

Bibliographie des langues camerounaises



L'institut
français
de recherche
scientifique
pour le
développement
en coopération

ACCT

Agence de la Coopération Culturelle
et Technique

Bibliographie des langues camerounaises

Daniel BARRETEAU
Évelyne NGANTCHUI
Terry SCRUGGS

Éditions de l'ORSTOM

L'INSTITUT FRANÇAIS DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT EN COOPÉRATION

ACCT

Agence de la Coopération Culturelle et Technique

PARIS 1993

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les «copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite» (alinéa 1er de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

BIBLIOGRAPHIE DES LANGUES CAMEROUNAISES

Daniel BARRETEAU

Evelyne NGANTCHUI

Terri SCRUGGS

ORSTOM

Institut français de recherche scientifique
pour le développement en coopération

ACCT

Agence de coopération
culturelle et technique

AVANT-PROPOS

Cette bibliographie analytique des langues camerounaises est le fruit d'une collaboration entre des chercheurs du MINREST (Ministère de la recherche scientifique et technique), de l'ORSTOM (Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération) et de la SIL (Société internationale de linguistique - Summer Institute of Linguistics). Ce projet a été soutenu par le FIDELCA (Fonds international de développement des langues et des civilisations africaines). Il fait suite au programme d'Atlas linguistique du Cameroun (ALCAM) où une première bibliographie générale avait été compilée, les références allant jusqu'en 1983 (voir DIEU et RENAUD dir., 1983).

Le présent travail comporte deux sortes de documents : une **base de données sur disquette**, dont on a extrait une **bibliographie** avec mots clés et résumés, et des index (par langues, par matières et par auteurs). Environ 2.400 références ont été enregistrées et analysées.

Contrairement à l'*Inventaire préliminaire* de l'ALCAM, nous n'avons pas recensé les "études générales sur l'Afrique" ni les "études générales sur les familles linguistiques représentées au Cameroun". Nous n'avons pas retenu les études générales sur le Cameroun et sur les pays voisins (bibliographies, documents para- et extralinguistiques). Nous limitant strictement aux langues et traditions orales camerounaises, nous n'avons pas inclus les études sur le hausa (déjà bien répertoriées) ni sur le sara. Le lecteur pourra se reporter (notamment) aux études suivantes pour des compléments d'informations bibliographiques :

- AWDE Nicholas - 1988 - A Hausa language and linguistics bibliography 1976-86 (including supplementary material for other years) - *Studies in Hausa language and linguistics, in honour of F.W. Parsons* (G. Furniss & P. Jaggard eds) - London & New York : P. Keagan - p. 253-282.
- BALDI Sergio - 1977 - *Systematic Hausa bibliography* - Roma : Istituto Italo-Africano (Collana di Studi Africani 3) - 145 p.
- BARRETEAU Daniel (dir.) - 1978 - *Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar* - Paris : CILF - 624 p., 30 cartes.
- BASTIN Yvonne - 1975 - *Bibliographie bantoue sélective* - Tervuren : Musée Royal d'Afrique Centrale (Archives d'Anthropologie 24) - 56 p.
- CYFFER Norbert - 1976 - "Bibliography of Saharan languages" - *Harsunan Nijeriya* 6 (Kano) - p. 75-93.
- DIEU Michel, RENAUD Patrick (dir.) - 1983 - *Situation linguistique en Afrique centrale. Inventaire préliminaire : Le Cameroun* - Paris-Yaoundé : ACCT-CERDOTOLA-DGRST (Atlas linguistique de l'Afrique centrale, Atlas linguistique du Cameroun) - 475 p., cartes.
- GUBRY Patrick - 1984 - *Bibliographie générale des études de population au Cameroun (arrêtée au 31 mars 1984)* - Yaoundé : ISH (Etudes bibliographiques et recherches en bibliothéconomie 8) - 382 p.
- KYBURZ Olivier - 1991 - *Bulletin de liaison des études peules* 2, spécial bibliographie - 128 p.
- SEYDOU Christiane - 1978 - *Bibliographie générale du monde peul* - Niamey-Paris : Etudes nigériennes 43 - 194 p.

Concernant la cartographie des langues camerounaises, on pourra se reporter également à l'*Inventaire préliminaire* de l'ALCAM ou bien à un ouvrage plus récent :

- BRETON Roland, FOHTUNG Bikia - 1991 - *Atlas administratif des langues nationales du Cameroun* - Paris-Yaoundé : ACCT-CERDOTOLA-MESIRES (Programme DYLAN, Atlas linguistique du Cameroun) - XIV-143 p., cartes.

Des bases de données bibliographiques sont actuellement réalisées sur les populations du Cameroun au CEPED (Centre français sur la population et le développement, Paris) et sur les langues bantoues en général, au Musée Royal d'Afrique Centrale de Tervuren.

BASE DE DONNÉES

La présente base de données sur les langues camerounaises (BLC.92) a été saisie avec un logiciel de traitement de texte du Summer Institute of Linguistics, ED.EXE. Avec l'autorisation du SIL, nous joignons une copie de ce logiciel, bien connu dans le milieu des linguistes. Cela permettra à tous les utilisateurs de cette base de données de pouvoir lire à l'écran tous les caractères spéciaux. Des transferts sur des logiciels de base de données tels que SHOEBOS (du SIL), TEXTO, SUPERDOC, sont tout à fait possibles. Nous espérons ainsi que cette base de données, à but exhaustif, sera "évolutive" grâce au concours de tout un chacun.

Elle se présente comme un ensemble de fiches toujours analysées selon le même modèle (format standard) :

\srt noms des auteurs et des collaborateurs suivis de la date de l'article ou de l'ouvrage
(pour le classement dans la base de données)
\nmr numéro à quatre chiffres (donné par le programme)
\au1 premier auteur ou première série d'auteurs
\ql1 qualité : éditeur, directeur, auteur
\au2 deuxième auteur ou deuxième série d'auteurs
\ql2 qualité : auteur, collaborateur, traducteur, préfacier
\dat date
\art article ou titre de communication
\tra traduction de l'article ou de la communication
\ouv ouvrage, revue ou colloque
\tro traduction du titre de l'ouvrage ou de la revue
\eds éditeur(s) scientifique(s) de l'ouvrage ou du numéro de la revue et qualité (directeur, éditeur)
\adr nom et adresse de l'éditeur ou de la revue
\col collection ou type de diplôme
\num numéro de l'ouvrage dans la revue ou la collection
\des description : pages, cartes
\ill illustrations : dessins, photos, figures
\ned nouvelle ou autre édition avec les références complètes
\lge langue ou population étudiée selon la nomenclature de l'Atlas linguistique du Cameroun
\lgt langue de travail
\cat catégorie : phonologie, tonologie, grammaire, lexicographie, dialectologie, inventaire/classification/atlas, comparaison, manuels, anthropologie, histoire, littérature orale, musicologie, évaluation de manuels ou d'expériences, aménagement ou politique linguistique, bibliographie, généralités
\som sommaire : résumé de l'article ou de l'ouvrage en français ou en anglais
\com commentaires éventuels, remarques diverses
\tmp temps : année et mois de la saisie ou de la correction

Evidemment, certains champs peuvent rester vides, soit que la nature de la référence l'exige (il n'y a, par exemple, qu'un seul auteur), soit par manque d'information. Nous pouvons reproduire ici un exemple de fiche :

\srt HALLER Beat 1987
\nmr 0895
\au1 HALLER Beat
\ql1 aut.
\au2
\ql2
\dat 1987
\art La relative en zulgo
\tra
\ouv Descriptions de langues camerounaises
\tro
\eds D. Barreteau, R. Hedinger éd.
\adr Yaoundé-Paris : ACCT-ORSTOM
\col Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques
\num

\des p. 3-38, 1 carte
 \ill
 \ned
 \lge zəlgwa
 \lgt français
 \cat propositions ; syntagme nominal ; contes
 \som Etude de la proposition relative en zulgo (zəlgwa), langue tchadique parlée dans l'Extrême-Nord du Cameroun. Les marques qui délimitent la proposition relative sont identifiées. Fait assez surprenant : il n'y a pas de pronoms relatifs en tant que tels en zulgo. En revanche, cette langue emploie des démonstratifs (un démonstratif relatif, des adjectifs et pronoms démonstratifs) comme marque de relativisation. Sur le plan sémantique, le rôle de la relative se définit comme la mise en relief d'un élément, l'antécédent. Comparaison avec des procédés analogues de formation de noms composés, de topicalisation et de focalisation. Illustration avec un conte.
 \com
 \tmp 1992-12

Une remarque doit être faite sur les quatre champs concernant les auteurs : au1, ql1, au2, ql2. La distinction que nous avons été amenés à faire entre auteurs de "premier" rang (au1) et auteurs de "second" rang (au2) se justifie lorsqu'il s'agit de rendre compte du travail d'une équipe de rédaction et que le document est édité ou dirigé par une partie seulement des auteurs. Par exemple, l'*Inventaire préliminaire* de l'Atlas linguistique du Cameroun a été "dirigé" par Michel DIEU et Patrick RENAUD mais rédigé par une équipe de plusieurs personnes. Les auteurs de "second" rang sont mentionnés comme tels dans la base de données mais n'apparaissent pas nécessairement dans la bibliographie. En revanche, leurs noms figurent dans l'index des auteurs.

BIBLIOGRAPHIE

La bibliographie présentée ici ne retient pas tous les éléments de la base de données : les champs srt, lgt, com, tmp ont été systématiquement écartés. De même pour tous les indicateurs de champs. Dans les mots-clés, nous n'avons retenu que la ou les langues (ou les populations) étudiées puis le type d'études. Environ un tiers des références comportent des résumés. Pour donner un exemple, voici la même référence (n° 0895) telle qu'elle se présente dans la bibliographie :

- 0895 HALLER Beat - 1987 - La relative en zulgo - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT-ORSTOM (Description systématique des langues camerounaises. Esquisses linguistiques) - p. 3-38, 1 carte.
- ◆ zəlgwa ◊ propositions ; syntagme nominal ; contes
- [Etude de la proposition relative en zulgo (zəlgwa), langue tchadique parlée dans l'Extrême-Nord du Cameroun. Les marques qui délimitent la proposition relative sont identifiées. Fait assez surprenant : il n'y a pas de pronoms relatifs en tant que tels en zulgo. En revanche, cette langue emploie des démonstratifs (un démonstratif relatif, des adjectifs et pronoms démonstratifs) comme marque de relativisation. Sur le plan sémantique, le rôle de la relative se définit comme la mise en relief d'un élément, l'antécédent. Comparaison avec des procédés analogues de formation de noms composés, de topicalisation et de focalisation. Illustration avec un conte.]

En annexes, nous avons introduit les documents suivants :

- la liste et la classification des langues selon le code de l'Atlas linguistique du Cameroun (avec quelques légères modifications dans l'orthographe de certains noms de langues) ;
- un index par langues (les numéros renvoyant aux références de la bibliographie) ;
- un index par matières ;
- un index par auteurs (les noms et prénoms des auteurs ayant été uniformisés lorsqu'ils se présentaient de manière quelque peu différentes) ;
- un index des organismes et des revues avec les abréviations ;
- quelques éléments concernant le fonctionnement du traitement de texte ED.EXE ;
- une liste des caractères spéciaux.

Il aurait été possible de faire d'autres index (par exemple un index croisé langues-matières-années). Le manque de temps et les limites imparties à cet ouvrage nous en ont empêché.

Sur la disquette (Format IBM, 3.5"), on trouvera :

- un fichier d'information "LISEZMOI" ;
- le logiciel de traitement de texte ED.EXE avec les fichiers annexes 8x9.CHR, 10x24.CHR, ED.LRN, ED.MSG ;
- la base de données réparties en 25 fichiers : A.DB, B.DB, C.DB, D.DB, etc.
- le fichier X.DB comportant uniquement la liste des champs vides ;
- les index : liste et classification des langues camerounaises (LGC.IDX), index par langues étudiées (LGE.IDX) ; index par matières (CAT.IDX) ; index par auteurs (AUT.IDX) ; index des organismes et revues (ABR.IDX) ; liste des caractères spéciaux (CAR.IDX).

La collecte, la saisie, le traitement et la mise en forme de ces données ont été possibles grâce à la collaboration et à l'amicale assistance de nombreux collègues et ami(e)s que nous ne saurions oublier de mentionner et de remercier : Yvonne BASTIN (Musée Royal d'Afrique Centrale, Tervuren), Norbert CYFFER (Universität Mainz), Marcel DIKI-KIDIRI (CNRS-LACITO), Dominique GROSBOIS (ORSTOM-LATAH), Patrick GUBRY (ORSTOM-CEPED), Charlotte LEVANTAL (CNRS-LACITO), Françoise PÉETERS (LACITO-CNRS), Uwe SEIBERT (Universität Frankfurt am Main), Henry TOURNEUX (CNRS-ORSTOM), Patricia WILKENDORF (SIL, Yaoundé). La saisie a été réalisée par la Société Internationale de Linguistique (Yaoundé) et par le Laboratoire d'Archéologie Tropicale et d'Anthropologie Historique (ORSTOM, Bondy). Le traitement a été effectué à l'Université de Francfort (Afrikanische Sprachwissenschaften) et par ANACO-Développement (Savigny-sur-Orge). Les sorties sur imprimante ont été effectuées au CNRS-LACITO (Département LAPAC) et à l'Université de Francfort. Le tirage de l'ouvrage et la reproduction des disquettes ont été réalisés par l'ORSTOM.

Nous espérons que l'aspect pratique de cette bibliographie "évolutive" compensera les lacunes et les erreurs, difficiles à éviter dans un tel travail. Les réponses des "utilisateurs" (commentaires, corrections, compléments d'informations, nouveaux résumés) seront bienvenues pour d'éventuelles éditions ultérieures.

Daniel BARRETEAU
ORSTOM
72 route d'Aulnay
F-93143 Bondy cédex

Evelyne NGANTCHUI
MINREST - Université de Yaoundé
Département de linguistique
BP 1744 Yaoundé

Terri SCRUGGS
SIL
BP 1299 Yaoundé

BIBLIOGRAPHIE

ANONYMES

- 0001 *** - 1944 (6ème éd.) - *Petits syllabaires ewondo et français : Man kalara ya yëyë nlanan ai ntilan ewondo ai fransi* - Yaoundé : Mission catholique - 64 p.
♦ bəti-faŋ ◊ manuel d'alphabétisation
- 0002 *** - 1962 - *Pidgin language course* - Yaoundé : SIL.
♦ pidgin ◊ manuel didactique
- 0003 *** - 1967 - *Taali* - Garoua (BP 16) : Ed. Anoorā.
♦ fulfulde ◊ contes
[Livre de contes en fulfulde.]
- 0004 *** - 1971 - *Dictionnaire élémentaire fulfulde-français. English elementary dictionary* - Niamey : CRTO (African languages 4) - 166 p.
♦ fulfulde ◊ dictionnaire
- 0005 *** - 1984 - Color term project, done in Ejagam - Yaoundé : SIL - 23 p.
♦ ejagham ◊ termes de couleurs
[Report of the terms used for colors + instruction sheets and correspondance.]
- 0006 *** - 1984 - *Liasse de documents pour l'alphabétisation* - Yagoua : SEMRY (Stages d'alphabétisation et de formation des responsables de groupement, DOC 84-225) - 25 p.
♦ masa ◊ manuel d'alphabétisation
[Documents divers en langue masa employés pour l'alphabétisation.]
- 0007 *** - 1985 - *Abécédaire massa* - Yagoua : SEMRY (Stages d'alphabétisation et de formation des responsables de groupement, DOC 85-342) - 8 p. (2ème version.)
♦ masa ◊ manuel d'alphabétisation
[Abécédaire en langue masa.]
- 0008 *** - 1985 - *Cahier d'écriture massa* - Yagoua : SEMRY (Service Structuration Paysannale, DOC 85-354) - 25 p.
♦ masa ◊ manuel d'alphabétisation
[Cahier d'écriture en langue masa.]
- 0009 *** - 1985 - *Aide-mémoire pour le calcul et l'emploi de la machine à calculer* - Yagoua : SEMRY (Service Structuration Paysannale, DOC 85-343) - V-48 + 48 p.
♦ masa ◊ manuel de calcul
[Document bilingue français-masa pour enseigner le calcul et l'utilisation de la machine à calculer.]
- 0010 *** - 1985 - *Aide-mémoire pour les unités de mesure* - Yagoua : SEMRY (Service Structuration Paysannale, DOC 85-344) - II-57 + 57 p.
♦ masa ◊ manuel de calcul
[Document bilingue français-masa pour enseigner les unités de mesure.]
- 0011 *** - 1985 - *Alphabet du bafia* - Bafia : Kilaḅ-Gōndon (avec la coll. de WIESEMANN Ursula, PERRIN Mona, BEAVON Keith) - 34 p.
♦ rikpa' ◊ manuel d'alphabétisation
[Each page illustrates one of the 31 letters of the alphabet, except for 'h' which is very rare, plus one page in French explaining the vowels. Acknowledgements for technical aid given to Ulla Wiesemann, Mona Perrin, and Keith Beavon.]

A

- 0012** ABANGMA Samson Negbo - 1981 - *The uses of modes in Denya discourse* - Univ. Yaoundé : FLSH, Thèse 3ème cycle.
♦ denya ◊ verbe ; énonciation
- 0013** ABANGMA Samson Negbo - 1987 - *Modes in Denya discourse* - Dallas : SIL & Univ. of Texas at Arlington (Publications in Linguistics 79). (New revised edition of the thesis, 1981.)
♦ denya ◊ verbe ; énonciation
- 0014** ABDOULAYE OUMAROU DALIL - 1984 - *Présentation d'un genre littéraire : le mbooku des Foulbé du Diamaré (Nord-Cameroun)* - Paris III, Univ. de la Sorbonne Nouvelle, Thèse 3ème cycle - 2 vol., 449 p.
♦ fulfulde ◊ poésie
- 0015** ABDOULAYE OUMAROU DALIL - 1984 - Introduction au mbooku, poésie orale des Foulbé du Diamaré (Nord-Cameroun) - *Bulletin des Etudes Africaines de l'INALCO* 4(8) - p. 3-12.
♦ fulfulde ◊ poésie
- 0016** ABEGA Prosper - 1968 - *Le préfixe nominal ewondo* - Paris : EPHE, Thèse 3ème cycle - 199 p.
♦ bəti-faŋ ◊ nom
- 0017** ABEGA Prosper - 1969 - Valeur démarcative du ton moyen haut et du ton bas après un ton haut en ewondo - *Camelang* 1 - p. 29-34.
♦ bəti-faŋ ◊ tonologie
- 0018** ABEGA Prosper - 1969 - *La grammaire de l'ewondo* - Yaoundé : DLAL (Publ. SLA 7) - II-133 p.
♦ bəti-faŋ ◊ grammaire
- 0019** ABEGA Prosper - 1971 - La famille beti : ses dénominations, sa structure, les termes français équivalents - *Camelang* 3 - p. 71-84.
♦ bəti-faŋ ◊ anthropologie ; termes de parenté
- 0020** ABEGA Prosper - 1972 - *Petit assimilé ewondo* - Yaoundé : DLAL.
♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique
- 0021** ABEGA Prosper - 1973 - *Petit lexique ewondo* - Yaoundé : DLAL - 74 p.
♦ bəti-faŋ ◊ lexique
- 0022** ABEGA Prosper - 1975 - Quelques exemples de recherches étymologiques - *Camelang* 4 - 16 p.
♦ bəti-faŋ ◊ étymologie
- 0023** ABEGA Prosper - 1976 - *L'organisation du verbe ewondo (suivi de quelques textes)* - Yaoundé : DLAL (Publ. SLA) - 123 p.
♦ bəti-faŋ ◊ verbe ; littérature
- 0024** ABEGA Prosper - 1981 - La symbolique du chiffre dans la culture beti - *Ann. FLSH* 10 - p. 193-205.
♦ bəti-faŋ ◊ anthropologie ; numéraux
- 0025** ABEGA Prosper - 1982 - Les nominalisations simples - *Cah. DLAL* 2 - p. 95-108.
♦ bəti-faŋ ◊ nom
- 0026** ABESSOLO NNOMO T. - 1981 - *Essai de tonologie de la langue beti : le ton grammatical dans le syntagme nominal* - Univ. Yaoundé : FLSH, Mém. Maîtrise - 68 p.
♦ bəti-faŋ ◊ tonologie ; syntagme nominal

- 0027 ABESOLO NNOMO T., ETOGO MBEZELE L. - 1982 - *Eléments de grammaire ewondo* - Douala : Collège Libermann (Langues et littératures nationales 10).
♦ bəti-faŋ ◊ grammaire
- 0028 ABOMO Samba Agathe, NDOH Nomo Elisabeth, AKONGA Albert-Séverin avec coll. SHELL Olive, GFELLER Elisabeth - 1982 - *Bii ayáǵǵá láŋ ewondo : Syllabaire en langue ewondo 2* - Yaoundé : FLSH avec coll. SIL & CREA/ISH (PROPELCA 8) - 67 p. (Nouvelle version révisée en 1986, réimprimée en 1988, 72 p.)
♦ bəti-faŋ ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons 24 to 50 (1982). Lessons 26 to 50 (1986). Lessons in Ewondo, French translation at end.]
- 0029 ABONO Apollinaire - 1977 - *Four stories in the Kónsimè language* - Yaoundé : SIL - 23 p.
♦ koozime ◊ contes
- 0030 ABONO Apollinaire - 1977 - *Otúr lwibi ǵá : Les contes d'animaux en kóonzimè* - Yaoundé : SIL - 20 p.
♦ koozime ◊ contes
[Animal stories.]
- 0031 ABRAHAM Roy C. - 1933 - *The grammar of Tiv* - Kaduna : Nigeria political service - 213 p.
♦ tiv ◊ grammaire
- 0032 ABRAHAM Roy C. - 1940 - *Dictionary of the Tiv language* - London : Crown Agents for the Colonies / Nigerian Administrative Service - 331 p.
♦ tiv ◊ dictionnaire
- 0033 ABRAHAM Roy C. - 1940 - *Tiv reader for European students* - London : Crown Agents for the Colonies.
♦ tiv ◊ manuel didactique
- 0034 ABRAHAM Roy C. - 1940 - *The principles of Tiv* - London : Crown Agents for the Colonies. (New edition, 1968, Gregg international publishers.)
♦ tiv ◊ généralités
- 0035 ABU ABSI S., SINAUD A. - 1968 - *Basic Chad Arabic* - Bloomington : Indiana Univ. (Intensive language training center) - 2 vol.
♦ arabe ◊ manuel didactique
- 0036 ADAMS G.A. - 1907 - *Die Sprache der Banôho [La langue des Banoho]* - MSOS 10 - p. 34-83.
♦ batanga ◊ généralités
- 0037 ADAMS R.F.G. - 1934 - *Some Efik plant names* - *Nigeria Field* 3 - Ibadan - p. 166-167.
♦ efik ◊ vocabulaire ; botanique
- 0038 ADAMS R.F.G. - 1943 (2^{de} éd. rév.) - *Combined English-Efik and Efik-English vocabulary* - Liverpool : Philip.
♦ efik ◊ vocabulaire
- 0039 ADAMS R.F.G. - 1943-1948 - *Efik vocabulary of living things* - *Nigerian field* 11, 12, 13 - 1943, n^o 11, p. 156-168 ; 1947, n^o 12, p. 123-134 ; 1948, n^o 13, p. 61-67.
♦ efik ◊ vocabulaire
- 0040 ADAMS R.F.G. with coll. WARD Ida C. - 1952-1953 (3^{ème} éd.) - *English-Efik and Efik-English dictionary (with grammatical notes by Ida C. WARD)* - Liverpool : Philip - 2 vol.
♦ efik ◊ dictionnaire ; grammaire

- 0041 ADLER Alfred - 1981 - Le royaume moundang de Léré au XIXème siècle - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 101-112.
♦ mundǎ ◊ histoire
- 0042 AGNIEL G., MESCOFF A.M. - s.d. - *N'dumbaǎ ga: udam ga:* - Mission catholique de Koza-Djinglia-Mokolo - 40 p.
♦ mafa ◊ manuel d'alphabétisation
[Syllabaire mafa.]
- 0043 AKIGA - 1939 - *Akiga's story : The Tiv tribe as seen by one of its members* (tr. by EAST Rupert) - London : OUP for IAI. (New edition, 1965.)
♦ tiv ◊ récits
- 0044 AKOMBA Jean-Raoul, KOMBO David Dee, ERNST Urs - 1991 - *Sida yo nge ? óèdòktà lepi ne nge ? Mèkàná me njambiye lepi ne nge ? SIDA qu'est-ce que c'est ? Une réponse scientifique, une réponse chrétienne* - Batouri : Centre de littérature en langue kakɔ - 32 p.
♦ kakɔ ◊ manuel de vulgarisation ; santé
[A booklet about AIDS : 14 questions and answers from a medical point of view plus 4 answers from the Bible.]
- 0045 ALEXANDRE Pierre - 1955 - *Manuel élémentaire de la langue bulu (Sud-Cameroun)* - Paris : Centre des hautes études administratives sur l'Afrique et l'Asie moderne (Langues et dialectes d'Outre-Mer 5) - 232 p. (Nouvelle version, 1956, Paris : Peyronnet, 229 p.)
♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique
- 0046 ALEXANDRE Pierre - 1961 - Sur les possibilités expressives des langues africaines en matière de terminologie politique : Exemples du Sud-Cameroun - *Afrique et Asie* 56 - p. 13-28.
♦ bəti-faŋ ◊ terminologie ; termes de politique
- 0047 ALEXANDRE Pierre - 1962 - Sur la voyelle suffixielle du bulu - *J Afr L* 1(3) - p. 243-252.
♦ bəti-faŋ ◊ morphologie
- 0048 ALEXANDRE Pierre - 1962 - Rapport de mission ethno-linguistique au Sud-Cameroun - *CE Afr.* 8 - p. 630-634.
♦ bəti-faŋ ◊ rapport ; ethno-linguistique
- 0049 ALEXANDRE Pierre - 1962 - Aperçu sommaire sur le pidgin A 70 du Cameroun - *Symposium on multilingualism* - London : Commission for Technical Cooperation in Africa, Scientific Council for Africa, n° 87 - p. 251-256.
♦ pidgin ; bəti-faŋ ◊ généralités
- 0050 ALEXANDRE Pierre - 1963 - Influences extra-linguistiques sur l'évolution de la conjugaison dans le groupe A 70 - *Actes du second colloque international de linguistique négro-africaine* - Dakar - p. 67-77.
♦ gr. basaa-bəti ◊ sociolinguistique ; verbe
- 0051 ALEXANDRE Pierre - 1963 - Un conte bulu de Sangmélina : La jeune albinos et le Pygmée - *JS Afr.* 33(2) - p. 243-254.
♦ pidgin ; bəti-faŋ ◊ contes
- 0052 ALEXANDRE Pierre - 1965 - Proto-histoire du groupe beti-bulu-fang : Essai de synthèse provisoire - *CE Afr.* 20(5) - p. 503-560.
♦ bəti-faŋ ◊ histoire
- 0053 ALEXANDRE Pierre - 1966 - Préliminaire à une présentation des idéophones bulu - *Neue Afrikanistische Studien* - Hamburger Beiträge zur Afrikakunde 5 - p. 9-28.
♦ bəti-faŋ ◊ idéophone

- 0054 ALEXANDRE Pierre - 1966 - *Système verbal et prédicatif du bulu* - Paris : Klincksieck (Langues et littératures de l'Afrique noire 1) - 217 p.
♦ bəti-faŋ ◊ verbe ; prédicatif
- 0055 ALEXANDRE Pierre - 1967 - Pour un inventaire du folklore beti-bulu-fang : Introduction au cycle de Boemoe - *JS Afr.* 37(1) - p. 7-24.
♦ bəti-faŋ ◊ littérature ; contes
- 0056 ALEXANDRE Pierre - 1969 - Langages tambourinés : une écriture sonore - *Semiotica* 1(3) - p. 272-281.
♦ bəti-faŋ ◊ langage tambouriné
- 0057 ALEXANDRE Pierre - 1969 - Certains aspects contradictoires de l'expansion nominale en bulu - *Word* 25(1) - p. 1-15.
♦ bəti-faŋ ◊ syntagme nominal
- 0058 ALEXANDRE Pierre - 1970 - Pre-initial elements in Bulu (A 74) nominals - *AfrLS* 11 - p. 5-11.
♦ bəti-faŋ ◊ nom
- 0059 ALEXANDRE Pierre - 1971 - L'impérialisme du genre 1 en bulu (groupe bantou A 70, Cameroun) - *Afrikanische Sprachen und Kulturen* - Hamburg : Deutsches Institut für Afrika-Forschung - p. 39-47.
♦ bəti-faŋ ◊ nom
- 0060 ALEXANDRE Pierre - 1971 - A few observations on language use among Cameroonian elite families - *Language use and social change : Problems of multilingualism with special reference of Eastern Africa* - London : OUP - p. 254-261.
♦ bəti-faŋ ◊ sociolinguistique
- 0061 ALEXANDRE Pierre - 1974 - Introduction to a Fang oral art genre : Gabon and Cameroon mvét - *BSOAS* 37(1) - p. 1-7.
♦ bəti-faŋ ◊ chants épiques
- 0062 ALEXANDRE Pierre, BINET J. - 1958 - *Le groupe dit "pahouin" (Fang-Boulou-Béti)* - Paris : PUF (Monographies ethnologiques africaines - VIII-152 p.
♦ bəti-faŋ ◊ anthropologie
- 0063 ALIN Philippe - 1987 - Quelques "toona" - *Le poney du Logone* (C. Seignobos éd.) - Paris : IEMVT (Etudes et synthèses de l'IEMVT 23) - p. 157.
♦ musey ◊ vocabulaire ; devises
- 0064 ALIN Philippe - 1987 - Quelques noms de poneys - *Le poney du Logone* (Ch. Seignobos éd.) - Paris : IEMVT (Etudes et synthèses de l'IEMVT 23) - p. 161-162.
♦ musey ◊ vocabulaire ; onomastique
- 0065 ALLARD Georges - 1976 - *Chugule* - Ouro Tada : Mission catholique - 44 p.
♦ mefele ◊ manuel d'alphabétisation
[Syllabaire en shɛgule, dialecte mefele.]
- 0066 ALLARD Georges - 1978 - *Cours de chougoulé 1* - Ouro Tada : Mission catholique - 20 p.
♦ mefele ◊ manuel didactique
[Manuel didactique de shɛgule, dialecte mefele.]
- 0067 AMOUGOU C., ETOGO MBEZELE L. - 1977 - *M'akad nâ* [Je dis que] - Douala : Collège Libermann (Langues et littératures nationales) - 256 p.
♦ bəti-faŋ ◊ manuel d'alphabétisation

- 0068** ANDERSON L. - 1935 - *The Bafia language : A preliminary report* - Princeton - 233 p.
 ♦ rikpa' ◊ généralités
- 0069** ANDERSON Stephen C. - 1976 - *Manuel pour lire et écrire la langue nyemboon* - Yaoundé : SIL - 62 p. (Nouvelle version revue et corrigée, 1982, 81 p.)
 ♦ nyemboon ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons teaching known and unknown letters, long vowels, digraphs, elision, writing letters, proverbs.]
- 0070** ANDERSON Stephen C. - 1976 - *Nyemboon orthography* - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ nyemboon ◊ standardisation
- 0071** ANDERSON Stephen C. - 1976 - On the description of consonant graduation in Fula - *SAfrL* 7(1) - p. 93-136.
 ♦ fulfulde ◊ phonologie ; morphologie
- 0072** ANDERSON Stephen C. - 1976 - *Nyemboon dictionary* - Yaoundé : SIL.
 ♦ nyemboon ◊ dictionnaire
 [Dictionnaire nyemboon.]
- 0073** ANDERSON Stephen C. - 1977 - *Esag-legyua nyemboon : Proverbes nyemboon* - Yaoundé : SIL - 50 p. (Nouvelle version avec révision des tons, 1982, 79 p.)
 ♦ nyemboon ◊ proverbes
 [Many proverbs grouped according to topic. French translation at end.]
- 0074** ANDERSON Stephen C. - 1977 - *A phonology of Nyemboon-Bamileke* - Yaoundé : SIL - 132 p.
 ♦ nyemboon ◊ phonologie
 [The phonological sentence, phrase (elision), syllable (prosodies of labialization, palatalization, and combination of both, also length), the phoneme, a brief look at the noun class system, comparative wordlists, a sample text.]
- 0075** ANDERSON Stephen C. - 1977 - *Texts of oral literature (Nyemboon)* - Yaoundé : SIL.
 ♦ nyemboon ◊ littérature
- 0076** ANDERSON Stephen C. - 1978 - *Nyemboon phonological rules* - Yaoundé : SIL - 17 p.
 ♦ nyemboon ◊ phonologie
 [An attempt to formulate generative rules for the phonology of Nyemboon.]
- 0077** ANDERSON Stephen C. - 1978 - *Mapping and tone rules in Nyemboon-Bamileke* - Yaoundé : SIL - 44 p.
 ♦ nyemboon ◊ tonologie
- 0078** ANDERSON Stephen C. - 1978 - *An autosegmental account of Bamileke-Dschang tonology* - Univ. of Southern California at Los Angeles - 33 p.
 ♦ yemba ◊ tonologie
- 0079** ANDERSON Stephen C. - 1979 - *Reference in Mankon* - Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ mankon ◊ pronoms
 [2 different analyses of 4 morphemes of reference in a story, text in the appendix in Mankon.]
- 0080** ANDERSON Stephen C. - 1979 - *Sentence negation and word order* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ étude générale ◊ négation
 [A study of sentence negation coupled with a comparison of the ordering of sentence negation morphemes with respect to the syntactic categories of S, V, O and adpositions.]

- 0081 ANDERSON Stephen C. - 1979 - The grammaticalization of verbal categories : tense, aspect and mood - Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ étude générale ◊ verbe
 [The semantic categories of tense, aspect and mood and various strategies for their grammaticalization.]
- 0082 ANDERSON Stephen C. - 1979 - The verb structure - *Aghem grammatical structures with special references to noun classes, tense-aspect and focus-marking* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 7 - p. 73-136.
 ♦ aghem ◊ tonologie ; nom ; verbe ; focalisation ; négation
 [Different sections dealing with tense, aspect, mood, consecutives, negation, and tone rules.]
- 0083 ANDERSON Stephen C. - 1980 - The noun classes of Ngyemboon-Bamileke - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* (L. Hyman ed.) - Univ. of Southern California at Los Angeles (SCOPIL 8) - p. 37-56.
 ♦ ngyemboon ◊ nom
 [Consonant, vowel and tone concord, absence of concord in classes, the genders.]
- 0084 ANDERSON Stephen C. - 1980 - The noun class system of Amo - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderlands* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 8 - p. 155-178.
 ♦ amo ◊ nom
 [Presentation of data with singular and plural prefixes and an examination of the concord system.]
- 0085 ANDERSON Stephen C. - 1980 - Tense/aspect in Ngyemboon-Bamileke - *Communication au 14ème Congrès SLAO* (Cotonou : Univ. du Bénin) - 11 p.
 ♦ ngyemboon ◊ verbe
- 0086 ANDERSON Stephen C. - 1981 - *Ngyemboon tense* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ ngyemboon ◊ verbe
- 0087 ANDERSON Stephen C. - 1981 - An auto-segmental account of Bamileke-Dschang tonology - *Journal of Linguistic Research* 1(4) - p. 74-94.
 ♦ yemba ◊ tonologie
 [An examination of Dschang tone in light in certain universals which this language does not follow.]
- 0088 ANDERSON Stephen C. - 1982 - From semivowels to aspiration to long consonants in Ngyemboon-Bamileke - *JWAL* 12(2) - p. 58-68.
 ♦ ngyemboon ◊ phonologie
 [Analysis of the role of semivowels in conditioning the phonetic phenomena of "aspiration" and long consonants.]
- 0089 ANDERSON Stephen C. - 1983 - *Tone and morpheme rules in Bamileke-Ngyemboon* - Univ. of Southern California at Los Angeles, Ph.D. dissertation - 353 p.
 ♦ ngyemboon ◊ tonologie ; morphologie
 [An autosegmental analysis of tone in nouns and verbs and between phrases.]
- 0090 ANDERSON Stephen C. (éd.) - 1984 - *Lexique ngyembɔɔn-français* - Yaoundé : SIL - 77 p.
 ♦ ngyemboon ◊ lexique
 [Words alphabetized according to the Ngyembɔɔn with sample sentences, parts of speech and noun classes marked.]
- 0091 ANDERSON Stephen C. - 1985 - Animate and inanimate pronominal systems in Ngyembɔɔn-Bamileke - *JWAL* 15(2) - p. 61-74.
 ♦ ngyemboon ◊ pronoms
 [Examination of 2 systems of pronouns and how they overlap or are distinct in certain circumstances. Pronouns dealt with are subject, direct and indirect object, possessive, demonstrative, relative, and locatives. Communication présentée au 16ème Congrès de la SLAO, Yaoundé, mars 1985, 15 p.]

- 0092** ANDERSON Stephen C. - 1991 - *Tone in five languages of Cameroon* - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - 125 p.
 ♦ kakɔ ; nɔmaandɛ ; nugunu ; parəkwa ; məkaa ◊ tonologie
 [5 articles on tone of various languages in Cameroon.]
- 0093** ANDERSON Stephen C., ANDERSON Juliette H., NGONDA Frédéric, SHELL Olive - 1987 - *Pége zɪ'i létoŋ ngyembɔɔn 1 : Apprenons à lire en langue ngyembɔɔn 1* - Yaoundé : SIL - 72 p.
 ♦ ngyemboon ◊ manuel d'alphabétisation
 [30 lessons in Ngyemboon with every fifth one being a revision. Learning the letters of the alphabet and some sequences for illiterates. French translation at the back of the book.]
- 0094** ANDERSON Stephen C., ANDERSON Juliette H., SHELL Olive, NGONDA Frédéric - 1987 - *Pége zɪ'i létoŋ ngyembɔɔn 2 : Apprenons à lire en langue ngyembɔɔn 2. Deuxième syllabaire en langue ngyembɔɔn-bamiléké* - Yaoundé : SIL - 64 p.
 ♦ ngyemboon ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 31 to 55 of the series, in Ngyemboon with French translation at the back of the book.]
- 0095** ANDERSON Stephen C., COMRIE Bernard (eds.) - 1991 - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - XIV-255 p.
 ♦ kɔɔzime ; kakɔ ; məkaa ; mofu-sud ; nɔmaandɛ ; parəkwa ◊ verbe
 [9 articles about tense and aspect in eight languages.]
- 0096** ANDERSON Stephen C., KEKELIS Linda S. - 1977 - *The typology of Ngyemboon-Bamileke* - Univ. of Southern California : Carol Lors (Linguistic 500) - 21 p.
 ♦ ngyemboon ◊ comparaison typologique
 [To determine the typology and to relate the findings to current theoretical assumptions about language universals.]
- 0097** ANDERSON Stephen C., MÉNÉTREY Catherine - 1990 - *Tone in Gude : a first look* - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ gude ◊ tonologie
 [An initial treatment of the tones of Gude.]
- 0098** ANDERSON Stephen C., NGONDA Frédéric - 1980 - *Lexique français-nyembɔɔn* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ ngyemboon ◊ lexique
- 0099** ANDERSON Stephen C., NGONDA Frédéric - s.d. - *Contes ngyembɔɔn* - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ ngyemboon ◊ contes
- 0100** ANDERSON Stephen C. with coll. NGONDA Frédéric, NGOUANE Michel - 1980 - *Nzob-ntse ngyembɔɔn : chants* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ ngyemboon ◊ chansons
- 0101** ANDERSON Stephen C., SWACKHAMER Jeanette - 1981 - *From consonants to downstep in Podoko* - *Safl* 12(2) - p. 131-153.
 ♦ parəkwa ◊ tonologie ; phonologie
 [Explanation of tonal perturbations based on consonants and how they condition downstep.]
- 0102** ANDERSON Stephen C., VENSU Chin Alfred - 1980 - *Comparative wordlist French - Proto-Eastern Grassfields - Lamso' - Bangang* - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ gr. grassfields ; lamso' ; ngyemboon ◊ comparaison génétique ; vocabulaire
 [Comparative wordlists, 389 entries. This highlights Lamso' and Ngyemboon. Items 1-303 are in French. Items 304-389 are in English instead of French and have no Proto-Eastern Grassfields equivalent.]

- 0103 ANGENOT Jean-Pierre - 1971 - *Aspects de la phonétique et de la morphologie de l'ewondo* - Bruxelles : Print Express, Univ. de Leiden, Thèse de doctorat - 86-XII p.
♦ bəti-faŋ ◊ phonétique ; morphologie
- 0104 ANGENOT Jean-Pierre - 1971 - Une nouvelle approche phonologique - *Revue congolaise des sciences humaines* (janv. 71) - p. 14-34.
♦ bəti-faŋ ◊ phonologie
- 0105 ANGENOT Jean-Pierre, WAMUSHIYA I.A., VINCKE J.L. - 1973 - Introduction to a theory of marking and transposition in language : A transpositional anti-grammar of the Koose language of Cameroon - *Cultures au Zaïre et en Afrique 2* - Kinshasa - p. 33-51.
♦ akɔɔse ◊ grammaire
- 0106 ANGWU Florence Yemei - 1989 - *A sociolinguistic study of communication in the magistrate and customary courts of Fako* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ étude générale ◊ sociolinguistique ; droit
- 0107 ANKERMANN B. - 1927 - Koelle's Mbe Sprache [La langue mbe de Koelle] - *MSOS 30* - p. 1-4.
♦ dii ◊ généralités
- 0108 ANNAN B. - 1969 - The situation of Pidgin English in West Africa - *Phonetic Department Report 2* - Univ. of Leeds - p. 18-28.
♦ pidgin ◊ généralités ; sociolinguistique
- 0109 ANNETT Mary - 1981 - *Principles and techniques in the preparation of transitional literacy materials for a bilingual community* - Univ. of Manchester, M.A. thesis - 73 p.
♦ étude générale ◊ évaluation de manuels de transition
[M.A. thesis on principles and techniques in the preparation of transitional literacy materials for a bilingual community.]
- 0110 ANNETT Mary - 1983 - L'expression de la localisation en langue mundani - *Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters eds) - *JWAL 13(2)* - p. 115-132.
♦ mundani ◊ localisation
[Report of the different ways of formally marking the locative in Mundani and of noting the correspondances with Proto-Bantu.]
- 0111 ANNETT Mary - 1987 - Exploring urban mother tongue literacy - *JWAL 17(1)* - p. 60-73, Communication présentée au 16ème Congrès de la SLAO (Yaoundé, mars 1985).
♦ étude générale ◊ sociolinguistique ; évaluation d'expériences d'alphabétisation
[There are 4 sections : setting, a brief outline of the Mundani literacy experience to date, the urban migrant - his community of origin and his mother tongue, and the potential role of the urban migrant in the overall literacy program.]
- 0112 ANNETT Mary - 1989 - *Organisation and evaluation of training for Mundani literacy teachers* - Yaoundé : SIL - 12 p.
♦ mundani ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
[The evaluation discusses the goal, some basic pointers like context, selection of teachers, organisation of training, an evaluation, content of training, attitude to the Mundani language, Mundani orthography, pedagogy, class management, supervision, time frame and a word on the way ahead.]
- 0113 ANNETT Mary - 1989 - The problem of attrition in literacy programmes - *Notes on Literacy 59* - p. 41-52.
♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
- 0114 ANNETT Mary - 1990 - *Initial research into the process involved in integrating a language development programme into a wider development programme of a community* - Yaoundé : SIL - 20 p.
♦ mundani ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation

[A description of the research conducted, based on the initial steps taken towards the integration of two Mundani language development bodies into the major Mundani development association, the Mundani Elite Development Association (MEDA). Subsections of the paper include goal, background, geography, population, education, literacy, economy, SIL and MEDA, their perspectives and activities, summary and a word to the way ahead.]

- 0115** ANNETT Mary, KOHLER Anna - 1975 - *Enquête dialectale fali : 1. La méthode, 2. La documentation* - Yaoundé : SIL - 16 p. + 55 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ dialectologie
 [Vol. 1 : method and survey, Vol. 2 : individual reports.]
- 0116** ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1980 - *Alphabet of the Mundani language* - Yaoundé : SIL - 5 p.
 ♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
- 0117** ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1980 - *Mundani word list* - Yaoundé : SIL - 39 p.
 ♦ mundani ◊ vocabulaire
- 0118** ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1982 - *How to read and write Mundani* - Yaoundé : SIL.
 ♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
- 0119** ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1983 - *Enə nyá' ne enə fĩ, akáte yéámó' : Old and new things in the Mundani language 1* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ mundani ◊ proverbes ; chansons ; contes ; récits
 [Contents : proverbs, songs, a letter, stories about the past and present.]
- 0120** ANNETT Mary, PARKER Elizabeth (eds) - 1983 - *Mentó ne mesé ndĕ mundani : Reading and writing the Mundani language* - Yaoundé : SIL - 66 p.
 ♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons in Mundani teaching new and old letters, tone, nasalization, long vowels, and digraphs, writing letters, riddles, and a song. English translations at end of book.]
- 0121** ANNETT Mary, PARKER Elizabeth (éd.) - 1985 - *Teleté bányɔcaba, ekáte bébé : Animal stories in the Mundani language, book 2* - Yaoundé : SIL - 31 p.
 ♦ mundani ◊ contes
 [7 stories : 1. Lizard and dog, 2. Tortoise and cock, 3. Guineafowl, dog and porcupine, 4. Kite and honeysucker, 5. Birds and tortoise, 6. Tortoise, hippopotamus and elephant, 7. Tortoise and pig. Stories in Mundani, English translation at the back.]
- 0122** ANNETT Mary, PARKER Elizabeth (éd.) - 1992 - *Bà bu'a me tɔ esia ndĕ mundàni 1 : A primer in the Mundani language* - Yaoundé : SIL - 92 p. (New revised edition. First editions : 1985, 1990.)
 ♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
 [The first 34 lessons of a 2-primer series for illiterates. Lessons in Mundani, English translation at the back of the book.]
- 0123** ANYA-NOA L., ATANGANA S. - 1965 - *La sagesse bėti dans le chant des oiseaux* - *Abbia* 8 - p. 97-142.
 ♦ bəti-faŋ ◊ anthropologie
- 0124** ANYA-NOA L., MANY G., MFOMO G.E. - 1961-1962 - *Enigmes beti* - *BSEC* 5 - p. 111-127. (Nouvelle version, 1963, Yaoundé : Impr. St Paul, 20 p.)
 ♦ bəti-faŋ ◊ devinettes

- 0125 ARAMAZANI BIRUSHA - 1978 - *Protobantou, duala, interlacustre : Recherche phonologique et lexicale* - Bruxelles, Univ. libre, Mém. - 120-29-III p.
 ♦ duala ◊ phonologie ; vocabulaire ; comparaison génétique
- 0126 ARDENER E.W. - 1956 - *Coastal Bantu of the Cameroons : the Kpe-Mboko, Duala-Limba and Tanga-Yasa groups of the British and French trusteeship territories of the Cameroons* - London : IAI (Ethnological survey of Africa 3).
 ♦ batanga ; yasa ; duala ; mokpwe ; wumboko ◊ anthropologie
- 0127 ARDENER E.W. - 1968 - Documentary and linguistic evidence for the rise of the trading policies between Rio del Rey and Cameroons : 1500-1650 - London - p. 81-126.
 ♦ gr. côtier ◊ histoire
- 0128 ARENSDORFF L. - 1913 - *Manuel pratique de langue peuhl* - Paris : Geuthner - 424 p., carte. (Nouvelle version, 1966.)
 ♦ fulfulde ◊ manuel didactique
- 0129 ARNOTT David - 1957 - Proverbial lore and word-play of the Fulani - *Africa* 27(4) - p. 379-396.
 ♦ fulfulde ◊ proverbes ; jeux de mots
- 0130 ARNOTT David - 1958 - The classification of verb in Tiv - *BSOAS* 21 - p. 111-133.
 ♦ tiv ◊ verbe
- 0131 ARNOTT David - 1964 - Downstep in the Tiv verbal system - *AfrLS* 5 - p. 34-51.
 ♦ tiv ◊ tonologie ; verbe
- 0132 ARNOTT David - 1967 - Some reflections on the content of individual classes in Fula and Tiv - *La classification nominale dans les langues négro-africaines* - Paris : Colloques internationaux du CNRS - p. 45-74.
 ♦ fulfulde ; tiv ◊ nom
- 0133 ARNOTT David - 1970 - *The nominal and verbal systems of Fula* - Oxford : Clarendon Press - XIV-432 p.
 ♦ fulfulde ◊ nom ; verbe
- 0134 AROM Simha - 1989 - *Music of the Fulani* - Paris : Conseil international de la musique (Collection UNESCO, AUVIDIS D 8006) - 1 CD, notice, photos.
 ♦ fulfulde ◊ musique
- 0135 AROM Simha, RENAUD Patrick - 1976 - *La musique des Pygmées Baka (Cameroun)* - Paris : UNESCO (Musical Atlas Odéon-EMI 3C 064-18365) - 1 disque, notice et photos.
 ♦ baka ◊ musique
- 0136 AROM Simha, RENAUD Patrick - 1978 - *Baka Pygmy music (Cameroun)* - Paris : UNESCO (Music Atlas EMI 064-18265) - 1 disque, commentaire trilingue et photos.
 ♦ baka ◊ musique
- 0137 ASHU-ENEKE Andrew, MBUAGBAW Tanyi Eyong, PUNCHES Dennis - 1990 - *Mbok kényāñ : Kenyang folk stories (volume 1)* - Yaoundé : SIL - 32 p.
 ♦ kenyang ◊ contes
 [Stories : Tortoise and elephant, a story about the moon, tortoise and pig, the Giant with his wife Anyi, partridge and guinea fowl, lizard and cock, kola nut and hare, guinea fowl, dog and porcupine, hawk and fowl, monkey and leopard, elephant and tortoise, hornbill and parrot.]
- 0138 ASOBO Irène S. - s.d. - *The noun class system of Kole* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ bakole ◊ nom

- 0139 ASONGWED Tah - 1977 - Negation in Ngamambo - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* - SCOPIL 8.
♦ ngamambo ◊ négation
- 0140 ASONGWED Tah - 1980 - Sentence negation in Ngamambo - *L'expansion bantoue* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 2, p. 555-561.
♦ ngamambo ◊ négation
- 0141 ASONGWED Tah - s.d. - *Syntaxe du ngamambo* - Paris, Thèse 3ème cycle.
♦ ngamambo ◊ syntaxe
- 0142 ASONGWED Tah, HYMAN Larry M. - 1976 - Morphotonology of the Ngamambo noun - *Studies in Bantu tonology* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 3 - p. 23-56.
♦ ngamambo ◊ tonologie ; nom
- 0143 ATINDOGBE Gratien - 1990 - *Esquisse phonologique du bankon (dialecte lombé)* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 111 p.
♦ lombe ◊ phonologie
- 0144 AUBRY (Père) - 1954 - *Pidgin : Petite grammaire et vocabulaire* - Douala.
♦ pidgin ◊ grammaire ; vocabulaire
- 0145 AWAMBENG Elizabeth Cheafor - 1991 - *A generative phonology of Nkwem* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 306 p.
♦ nkwem ◊ phonologie
- 20146 AWOBOLUYI O. - 1968 - *Introductory Kanuri* - Washington D.C. : Center for Applied Linguistics.
♦ kanuri ◊ manuel didactique
- 0147 AWOBOLUYI O. - 1971 - The phonology of Yerwa Kanuri - *Research notes* 4(1) - Ibadan - p. 1-21.
♦ kanuri ◊ phonologie
- 0148 AWONA Stanislas - 1965 - La mythologie camerounaise du mvét - *Bulletin du Centre fédéral linguistique et culturel* 1 - Yaoundé - p. 1-29.
♦ bəti-faŋ ◊ chants épiques
- 0149 AWOUMA Joseph-Marie - 1965 - Esquisse d'une étude socio-culturelle d'un conte bulu (Sud-Cameroun) - *Présence africaine* 55 - p. 83-91.
♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 0150 AWOUMA Joseph-Marie - 1970 - *Littérature africaine orale et comportements sociaux : Etude littéraire et socio-culturelle des proverbes et contes bulu du Sud-Cameroun* - Paris : Univ. Sorbonne, FLSH, Thèse 3ème cycle - 423 p.
♦ bəti-faŋ ◊ proverbes ; contes
- 0151 AYISSI L.M. - 1968 - *Contes et berceuses bəti* - Yaoundé : Ed. Clé - 96 p.
♦ bəti-faŋ ◊ contes ; berceuses
- 0152 AYUKACHALE Peter - 1976 - The noun class system in "Ngunaya" Ejagam - Yaoundé : SIL - 10 p.
♦ ejagham ◊ nom
[Noun classes, concord, genders.]

B

- 0153** BABON BÂ WÔK - 1979 - *Textes basaa pour l'enseignement* - Douala : Collège Libermann - 232 p.
 ♦ basaa ♦ manuel de scolarisation
- 0154** BACHMANN A.R. - 1989 - Zum "Fortis/Lenis-Kontrast" in dem nordwestlichen Bantu-Sprachen [A propos de l'opposition 'fortis/lenis' dans les langues bantoues du nord-ouest] - *AAP* 19 - p. 23-31.
 ♦ bantu ♦ comparaison ; phonologie
- 0155** BAER Phil Jr. - 1984 - Computer technology and Cameroonian languages - *Revue Science et Technique, Série Sciences Humaines* - Yaoundé : MESRES - p. 29-44.
 ♦ étude générale ♦ informatique
 [A report of adapting computer equipment for editing and printing Cameroonian language texts and linguistic data.]
- 0156** BAGLEY R. Kelly, ROBERTS James - 1991 - *Kotoko survey report* - Yaoundé : SIL - 64 p.
 ♦ gr. kotoko ♦ dialectologie
 [A survey of the languages Kotoko-Kuseri (Msər), Kotoko-Logone (Lagwan), Afadə, Malgbe, Maslam, Mpadə, Shuwa to evaluate the Ethnologue's translation code and the interintelligibility of these languages. Used Casad's intelligibility testing methods and wordlists.]
- 0157** BAHUCHET Serge - 1990 - Food sharing among the Pygmies of Central Africa - *African Study Monographs* 11(1) - Kyoto - p. 27-53.
 ♦ pygmée ♦ anthropologie ; nutrition
- 0158** BAHUCHET Serge - 1990 - En forêt chez les Baka - *Sciences et Nature* 6 - p. 22-28, 9 phot.
 ♦ aka ♦ anthropologie ; environnement
- 0159** BAHUCHET Serge, HLADIK C.M., GARINE Igor de (éd.) - 1989 - *Se nourrir en forêt équatoriale : Anthropologie alimentaire des populations des régions forestières humides d'Afrique* - Paris : UNESCO-MAB - 110 p., ill.
 ♦ pygmée ♦ anthropologie ; nutrition
- 0160** BAHUCHET Serge, PHILIPPART de FOY G. - 1991 - *Pygmées, peuple de la forêt* - Paris : Denoël - 120 p., 106 photos.
 ♦ pygmée ♦ anthropologie ; environnement
- 0161** BAMGBOSE Ayo - 1965 - Nominal classes in Mbe - *AuÛ* 49(1) - p. 32-53.
 ♦ dii ♦ nom
- 0162** BAMGBOSE Ayo - 1967 - Tense/aspect forms in Mbe - *Research notes* 1 - Ibadan - p. 12-20.
 ♦ dii ♦ verbe
- 0163** BAMGBOSE Ayo - 1967 - Notes on the phonology of Mbe - *JWAL* 4(1) - p. 5-11.
 ♦ dii ♦ phonologie
- 0164** BAMGBOSE Ayo - 1967 - Verbal classes in Mbe - *AuÛ* 50(3) - p. 173-193.
 ♦ dii ♦ verbe
- 0165** BANCEL P. - 1986 - *Etude comparée des noms de mammifères dans les langues du groupe bantou A 70* - Univ. Lyon 2, Mém. Lic. - 2 vol., 93 p. + n.p.
 ♦ bantu A 70 ♦ comparaison génétique ; termes d'animaux
- 0166** BANCEL P. - 1988 - Double reflexes in Bantu A 70 languages - *Pholia* 3 - p. 7-16.
 ♦ bantu A 70 ♦ comparaison génétique

- 0167** BANGA Luther - 1972 - *Proverbes et éducation chez les Bulu-Beti-Fang : une étude socio-éducative des proverbes* - Paris : EPHE, IVème section, Thèse 3ème cycle - 479 p.
 ♦ bati-faj ◊ proverbes ; éducation
- 0168** BARBIER Jean-Claude - 1981 - Le peuplement de la partie méridionale du plateau bamiléké - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 331-353.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ histoire
- 0169** BARNWELL K. - 1966 - Notes on the Mbembe clause system : A preliminary analysis - *Tagmemic and matrix linguistics applied to selected African languages* - Ann Arbor : U.S. Dept. of Health, Education and Welfare - p. 156-181.
 ♦ mbembe ◊ propositions
- 0170** BARNWELL K. - 1969 - The noun class system in Mbembe - *JWAL* 6(1) - p. 51-58.
 ♦ mbembe ◊ nom
- 0171** BARRETEAU Daniel - 1977 - Le mofu-gudur, langue tchadique du Nord-Cameroun - *Africana Marburgensia* 10(1) - p. 3-33, 1 carte.
 ♦ mofu-sud ◊ généralités ; comparaison génétique
 [Présentation succincte de la langue mofu-gudur par comparaison avec les grands traits des langues tchadiques. Certains aspects de la phonologie du mofu-gudur sont abordés. Liste comparée avec les items reconstruits pour le proto-tchadique par P. Newman et R. Ma.]
- 0172** BARRETEAU Daniel (dir.) - 1978 - *Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar* - Paris : CILF - 624 p., 30 cartes.
 ♦ langues africaines ◊ inventaire/classification/atlas ; bibliographie ; sociolinguistique
 [Inventaire des études linguistiques sur les langues africaines et le français parlé dans les pays d'Afrique noire d'expression française et à Madagascar. La première partie est un inventaire des langues et des études linguistiques présenté par familles linguistiques. Chaque chapitre comprend une présentation générale de la famille, une présentation historique des diverses classifications, une liste classificatoire des langues, une présentation des recherches, une bibliographie (ou des compléments bibliographiques), un inventaire cartographique, un croquis de situation ainsi que des indications sur les travaux en cours à l'époque. La deuxième partie est une description sommaire des situations sociolinguistiques des pays francophones d'Afrique noire et de Madagascar. En annexe ont été rassemblés des éléments bibliographiques sur le français parlé en Afrique noire. Un index classificatoire des langues et dialectes reprend les quelque 2500 appellations citées dans l'ouvrage.]
- 0173** BARRETEAU Daniel - 1978 - La transcription d'un texte mofu-gudur : problèmes linguistiques - *Cinq textes tchadiques (Cameroun et Tchad) : présentation linguistique* - Berlin : D. Reimer (MSAA A 12) - p. 7-54.
 ♦ mofu-sud ◊ phonologie ; grammaire ; contes
 [Analyse des réalisations consonantiques, vocaliques et tonales dans un texte mofu-gudur. Présentation et analyse des différents paradigmes de pronoms personnels. Esquisse du système verbal. Transcription d'un conte.]
- 0174** BARRETEAU Daniel - 1978 - Essai de transcription phonologique d'un texte mofu-gudur - *Cinq textes tchadiques (Cameroun et Tchad) : présentation linguistique* - Berlin : D. Reimer (MSAA A 12) - p. 55-71.
 ♦ mofu-sud ◊ phonologie ; standardisation ; contes
 [Précisions à propos de trois niveaux de transcription d'un texte mofu-gudur : phonétique, phonologique et morphologique.]
- 0175** BARRETEAU Daniel - 1979 - Aspects de la morphologie nominale du mofu-gudur - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* (J.-P. Caprile, H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 2) - p. 95-113.
 ♦ mofu-sud ◊ nom

[Caractéristiques phonologiques et morphologiques du nominal. Analyse des principaux affixes et procédés de dérivation nominale.]

- 0176** BARRETEAU Daniel - 1979 - Structure du lexème verbal en mofu-gudur - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* (J.-P. Caprile, H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 2) - p. 115-142.
 ♦ mofu-sud ◊ verbe
 [Caractéristiques phonologiques et morphologiques des thèmes verbaux. Présentation de la structure générale des verbes et étude des procédés d'élargissement des bases verbales.]
- 0177** BARRETEAU Daniel - 1979 - Analyse des pronoms personnels du mofu-gudur - *Multilinguismes dans les domaines bantou du nord-ouest et tchadique : le point de la question en 1977* - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 3) - p. 171-173.
 ♦ mofu-sud ◊ pronoms
 [Analyse comparée des différentes séries de pronoms personnels du mofu-gudur.]
- 0178** BARRETEAU Daniel - 1980 - Comparaison dans le groupe mafa des langues tchadiques (Nord-Cameroun) - *Problèmes de comparatisme et de dialectologie dans les langues africaines* - Paris : SELAF (Bibliothèque 79) - p. 41-42.
 ♦ gr. mafa ; mafa ; mefele ; cuvok ; mofu-sud ; mofu-nord ; merey ; mača ; giziga ◊ comparaison génétique ; dialectologie
 [Présentation de quelques correspondances phonétiques au sein du groupe mafa.]
- 0179** BARRETEAU Daniel - 1983 - Description du mofu-gudur (langue de la famille tchadique parlée au Cameroun) : 1. Phonologie, esquisse grammaticale, conte, 2. Lexique - Paris III, Univ. Sorbonne nouvelle - Thèse 3ème cycle - 2 vol., 500 p. + 384 p., 5 cartes h.t. (Nouvelle version remaniée publiée en 1988 sous le titre "Description du mofu-gudur (langue de la famille tchadique parlée au Cameroun) : 1. Lexique, 2. Conte".)
 ♦ mofu-sud ◊ phonologie ; tonologie ; grammaire ; lexique ; contes ; histoire
 [Voir publication de 1988.]
- 0180** BARRETEAU Daniel (éd.) - 1987 - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - 217 p.
 ♦ langues du bassin du lac Tchad ◊ linguistique ; anthropologie ; comparaison
 [Actes du premier colloque du réseau Méga-Tchad.]
- 0181** BARRETEAU Daniel - 1987 - Un essai de classification lexicostatistique des langues de la famille tchadique parlées au Cameroun - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreateau éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 43-77.
 ♦ tchadique ◊ lexicostatistique
 [Présentation d'une méthode de classification lexicostatistique fondée sur plusieurs degrés de jugements de ressemblance. Résultats obtenus sur les langues tchadiques du Cameroun.]
- 0182** BARRETEAU Daniel - 1987 - Du vocalisme en tchadique - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreateau éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 161-191.
 ♦ mofu-sud ; mafa ◊ comparaison typologique ; phonologie
 [Comparaison des systèmes vocaliques de plusieurs langues tchadiques d'où il ressort un système commun, sur la base d'une simple opposition entre voyelle ouverte et fermée, démultipliée par application (diversifiée selon les langues) des traits prosodiques de palatalisation et de labialisation.]
- 0183** BARRETEAU Daniel - 1987 - Du mbara au mofu-gudur : Approche comparée des systèmes verbaux - *Les langues adamawa et les langues tchadiques en contact en Afrique Centrale* (H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF (LACITO-Documents, Afrique n° 10, Contacts de langues et contacts de culture n° 5) - p. 37-60.
 ♦ mofu-sud ; mbara (gr. munjuk) ; giziga-sud ◊ comparaison typologique ; verbe

[Nouvelles considérations sur le système verbal du mofu-gudur, notamment sur les formes lexicales et les oppositions aspectuelles, par comparaison avec le mbara (langue du groupe munjuk) et le giziga (langue du groupe mafa).]

- 0184** BARRETEAU Daniel - 1988 - La transitivité en mofu-gudur - *Etudes tchadiques. Transitivité et diathèse* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 33-56.
 ♦ mofu-sud ◊ verbe
 [Essai de définition des sous-classes syntaxiques afin de préciser les emplois (transitif/intransitif) de chaque verbe dans un dictionnaire. La situation est fort complexe : des distinctions doivent être établies entre verbes intransitifs, verbes transitifs et verbes "neutres", ces derniers se subdivisant en bivalents, semi-transitifs et transitivables.]
- 0185** BARRETEAU Daniel - 1988 - *Description du mofu-gudur (langue de la famille tchadique parlée au Cameroun) : 1. Phonologie, 2. Lexique* - Paris/Yaoundé : ORSTOM/MESRES (Travaux et documents de l'ORSTOM 206) - 2 vol., 551 p. + 480 p., 12 cartes.
 ♦ mofu-sud ◊ phonologie ; grammaire ; contes ; lexique ; histoire
 [Description phonologique générale avec calculs de fréquences dans le lexique et dans le discours. Analyse approfondie du système vocalique d'où il ressort qu'il n'y a pas de contraste vocalique sur le plan segmental, autrement dit le mofu-gudur est une langue "sans voyelles". Esquisse grammaticale et présentation d'un conte. Lexique mofu-français et français-mofu agrémenté de photographies. L'ensemble est précédé d'une introduction générale sur la société et son histoire.]
- 0186** BARRETEAU Daniel - 1990 - Les mots pour mourir : des exemples en mofu-gudur (Cameroun) - Communication au séminaire du réseau Méga-Tchad sur La mort dans le bassin du lac Tchad : Approches multidisciplinaires (Paris, ORSTOM, 12-14 septembre 1990) - 20 p.
 ♦ mofu-sud ◊ anthropologie ; vocabulaire ; proverbes ; onomastique ; mort
 [Analyse des différents termes et expressions employés en mofu-gudur pour annoncer la mort de quelqu'un. Analyse de proverbes et noms de naissance faisant également référence à la mort.]
- 0187** BARRETEAU Daniel - 1990 - Etude comparée des systèmes consonantiques dans les langues tchadiques - *Proceedings of the fifth international Hamito-Semitic Congress* (H. Mukarovskij ed.) - Univ. Wien : Institute für Afrikanistik und Ägyptologie (Beiträge zur Afrikanistik 40) - vol. 1, p. 185-198.
 ♦ tchadique ◊ comparaison typologique ; phonologie
 [La composition des systèmes consonantiques des langues tchadiques est facilitée si l'on tient compte des traits prosodiques de nasalisation, palatalisation et labialisation, qui démultiplient certains systèmes, comme le higi par exemple.]
- 0188** BARRETEAU Daniel - 1991 - Vowel and tonal variations within the consonantal framework of the verbal stem in Central Chadic languages - *Studia Chadica et Hamito-Semita* (Francfort, 6-8 mai 1991) - 33 p.
 ♦ parəkwa ; zəlgwa ; mafa ; mofu-sud ; giziga-sud ; kaɗa ; munjuk ; masa ; daba ◊ comparaison typologique ; phonologie ; tonologie ; verbe
 [Analyse de la structure profonde du thème verbal dans neuf langues de la famille tchadique : podoko, zulgo, mafa, mofu-gudur, giziga, kaɗa, munjuk, masa, daba. Les oppositions vocaliques et tonales ne sont guère pertinentes sur le plan lexical, contrairement aux "squelettes consonantiques".]
- 0189** BARRETEAU Daniel - (à paraître) - Mafa-mofu : Comparaison des lexèmes verbaux dans deux langues tchadiques du Cameroun - *Etudes comparatives : Dialectométrie, traits communs, pronoms* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner (Etudes tchadiques) - 23 p.
 ♦ mafa ; mofu-sud ◊ comparaison génétique ; vocabulaire ; verbe
 [Etude comparative des lexèmes verbaux. Analyse détaillée des différences observées sur 298 termes, cités en annexe.]

- 0190 BARRETEAU Daniel - (à paraître) - Les variations dialectales du mofu-gudur - *Etudes comparatives : Dialectométrie, traits communs, pronoms* (H. Jungrathmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner (Etudes tchadiques) - 37 p.
 ♦ mofu-sud ◊ dialectologie ; vocabulaire ; nom
 [Analyse des variations dialectales du nom en mofu-gudur. Etude de 217 termes, cités en annexe, présentant des variations phonologiques, morphologiques ou sémantiques.]
- 0191 BARRETEAU Daniel, BEAVON Keith H. - 1989 - Les catégories grammaticales en koozime, langue bantou parlée au sud-est du Cameroun - *Descriptions de langues camerounaises* - Paris : ACCT-ORSTOM (Description systématique des langues nationales, Esquisses linguistiques) - p. 333-408.
 ♦ koozime ◊ syntaxe ; contes
 [Identification de toutes les catégories grammaticales sur la base de critères formels hiérarchisés et présentés par ordre croissant d'importance : 1. type d'énoncé, 2. position dans le type d'énoncé, 3. possibilités de commutation, de coexistence et d'exclusion mutuelle dans le type d'énoncé, 4. possibilités de combinaison. Trente deux catégories ont été dégagées dans six types d'énoncés. Un conte, largement commenté sur les plans linguistique et anthropologique, illustre de manière concrète cette étude.]
- 0192 BARRETEAU Daniel *et alii* - 1976 - Questionnaire d'inventaire linguistique - *Enquête et description des langues à tradition orale* (L. Bouquiaux, J.M.C. Thomas éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 1) - p. 275-292. (1ère édition, 1974, Paris/Yaoundé : SELAF/SLA, 55 p.)
 ♦ étude générale ◊ questionnaire ; inventaire/classification/atlas
 [Questionnaire préparé spécialement pour l'Atlas linguistique du Cameroun. Liste de 220 mots illustrés par des phrases ne reprenant que les mots de ce même questionnaire. Des adaptations ont été conçues pour mener des enquêtes morphologiques dans des langues à classes ou sans classes nominales et dans les langues tchadiques.]
- 0193 BARRETEAU Daniel, DELNEUF Michèle - 1990 - La céramique traditionnelle giziga et mofu (Nord-Cameroun) : Etude comparée des techniques, des formes et du vocabulaire - *Relations interethniques et cultures matérielles dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 121-155.
 ♦ mofu-sud ; mofu-nord ; giziga-sud ; giziga-nord ◊ anthropologie ; vocabulaire ; récits techniques ; poterie ; comparaison génétique
 [Approche ethno-archéologique et linguistique de la céramique traditionnelle (techniques, formes et vocabulaire) chez quatre ethnies du Nord-Cameroun (Giziga-Nord, Giziga-Sud, Mofu-Nord et Mofu-Sud.)]
- 0194 BARRETEAU Daniel, DIEU Michel - 1991 - Linguistique et développement rizicole dans le Nord du Cameroun - *Plurilinguisme et développement* (J. Charmes éd.) - Paris : ORSTOM (Cahiers des Sciences Humaines 27, 3-4) - p. 367-387.
 ♦ munjuk ; masa ; gr. kotoko ; fulfulde ; tupuri ; kanuri ; arabe ◊ sociolinguistique ; aménagement/politique linguistique
 [Présentation d'une enquête sociolinguistique réalisée dans le cadre d'un appui scientifique à une société rizicole, la SEMRY. Propositions en vue d'un aménagement linguistique de la zone.]
- 0195 BARRETEAU Daniel, BRETON Roland, DIEU Michel - 1984 - Les langues - *Le Nord du Cameroun : des hommes, une région* (J. Boutrais éd.) - Paris : ORSTOM - p. 159-180, 528-533, 537-540, 5 cartes.
 ♦ langues du Cameroun septentrional ◊ généralités ; inventaire/classification/atlas ; socio-linguistique ; bibliographie
 [Situation générale, inventaire et classification des langues du Nord-Cameroun. Considérations sur les langues véhiculaires et le multilinguisme. Bibliographie. Relevé et essai de normalisation des différents noms de langues et d'ethnies.]

- 0196 BARRETEAU Daniel, DIEU Michel, YAOUSSIA POUTOUANG Charles, DAPLA Jean-Luc - 1988 - *Lexique du masa des rizières : masa-français, français-masa* - Yagoua : SEMRY-MESRES - 61 p.
 ♦ masa ◊ lexique
 [Version revue, corrigée et considérablement augmentée d'un Lexique massa-français, français-massa des rizières publié par la SEMRY en 1985. C'est un document de travail mis à la disposition de tous ceux qui veulent s'initier à la langue masa et particulièrement ceux qui vivent dans le milieu rizicole.]
- 0197 BARRETEAU Daniel, DOGNIN René - 1990 - *Amour à mort : Analyse de deux contes mofugudur relatifs à la mort* - Communication au séminaire du réseau Méga-Tchad sur "La mort dans le bassin du lac Tchad : Approches multidisciplinaires" (Paris, ORSTOM, 12-14 septembre 1990) - 15 p.
 ♦ mofu-sud ◊ contes ; anthropologie ; mort
 [Analyse structurelle de deux contes mofu-gudur ayant trait à la mort.]
- 0198 BARRETEAU Daniel, FANDAR Jean-Claude - 1987 - *Megeley gwagwar : Elevage des poules* - Maroua : Comité Diocésain de Développement / INADES-Formation - 24 p.
 ♦ mofu-sud ◊ manuel de vulgarisation ; élevage
 [Traduction en mofu-gudur d'un fascicule de l'INADES sur l'élevage des poules.]
- 0199 BARRETEAU Daniel, HEDINGER Robert (dir.) - 1989 - *Descriptions de langues camerounaises* - Paris : ACCT-ORSTOM (Description systématique des langues nationales, Esquisses linguistiques) - XI-408 p.
 ♦ zəlgwa ; parəkwa ; yemba ; mundani ; nugunu ; duala ; koozime ◊ phonologie ; grammaire ; vocabulaire ; contes ; anthropologie
 [Etudes détaillées basées sur une méthode française de description linguistique et portant sur neuf langues : deux langues tchadiques (zəlgwa et parəkwa) et cinq langues bantoues (yemba, mundani, nugunu, duala, koozime). Différents aspects de la description linguistique sont abordés : phonologie, morphologie, syntaxe. Quelques études sont introduites par des remarques anthropologiques et sont illustrées par des textes de littérature orale.]
- 0200 BARRETEAU Daniel, JUNGRAITHMAYR Herrmann - 1989 (à paraître en 1993) - *Calculs lexicostatistiques et glottochronologiques sur les langues tchadiques* - Communication au séminaire du réseau Méga-Tchad sur "Datation et chronologie dans le bassin du lac Tchad" (Bondy, ORSTOM, 11-12 septembre 1989) - 40 p.
 ♦ tchadique ◊ lexicostatistique ; glottochronologie ; vocabulaire ; histoire
 [Calculs lexicostatistiques sur un échantillon représentatif de l'ensemble des langues de la famille tchadique et essai d'application de la méthode glottochronologique.]
- 0201 BARRETEAU Daniel, JUNGRAITHMAYR Herrmann - 1990 - *Les verbes monoradicaux dans les langues tchadiques* - *Etudes tchadiques. Verbes monoradicaux* (H. Jungraihtmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 37-214.
 ♦ tchadique ; psikye ; hya ; zizilivəkən ; bana ; jimjimən ; gude ; njanyi ; gəlvaxdaxa ; parəkwa ; wandala ; mafa ; mofu-nord ; mofu-sud ; giziga-nord ; giziga-sud ; mada ; zəlgwa ; wuzlam ; daba ; kada ; munjuk ; masa ; musey ; zime ; lagwan ; yedina ; kera ◊ comparaison génétique ; verbe
 [Publication d'une base de données sur les verbes ne comportant qu'une seule consonne radicale et comparaison sur 96 langues tchadiques (Nigéria, Cameroun, Tchad), dont 27 langues camerounaises. Alors que les langues chamito-sémitiques en général se caractérisent par des racines trilitères, il était étonnant de relever des verbes monolittères en tchadique (l'une des branches du phylum chamito-sémitique). En fait, la comparaison révèle que, dans la majorité des cas, les racines reconstituées du tchadique comportent au moins deux consonnes.]
- 0202 BARRETEAU Daniel, LE BLÉIS Yves - 1987 - *Lexèmes et thèmes verbaux en mafa* - *Cahiers du LACITO* - Paris : CNRS-LACITO 2) - p. 31-52.
 ♦ mafa ◊ verbe

[Des classes verbales sont définies d'après les différentes formes observées. Les trois thèmes verbaux du mafa, fondamental / perfectif / imperfectif, se caractérisent notamment par une vocalisation interne différente : les voyelles sont palatalisées pour le thème imperfectif et labialisées pour le thème perfectif.]

- 0203** BARRETEAU Daniel, LE BLÉIS Yves - 1991 - *Lexique mafa (langue de la famille tchadique parlée au Cameroun)* - Paris : Geuthner/ORSTOM (Etudes tchadiques. Monographies) - 473 p., 1 carte.
 ♦ mafa ◊ lexique ; grammaire
 [Lexique mafa-français, français-mafa, riche de 4.000 entrées et précédé d'une longue introduction grammaticale. Il se veut un outil pour la standardisation de la langue mafa connue, malencontreusement, sous le nom de "matakam" dans la littérature ethnographique.]
- 0204** BARRETEAU Daniel, LE BLÉIS Yves, WANDALA Dzenguere - 1985 - *Contes mafa* - Yaoundé : MESRES-ISH-CREA (Développement des langues camerounaises 2) - 21 p.
 ♦ mafa ◊ contes
 [Edition de deux contes en version bilingue mafa/français.]
- 0205** BARRETEAU Daniel, MOÑINO Yves - 1978 - Les langues oubanguiennes - *Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar* (D. Barreteau dir.) - Paris : CILF - p. 195-208, 1 carte.
 ♦ oubaguien ◊ inventaire/classification/atlas ; bibliographie
 [Historique des classifications et des recherches sur les langues oubanguiennes. Inventaire et classification linguistiques. Bibliographie. Croquis de situation des langues.]
- 0206** BARRETEAU Daniel avec coll. NEWMAN Paul - 1978 - Les langues tchadiques - *Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar* (D. Barreteau dir.) - Paris : CILF - p. 291-330.
 ♦ tchadique ◊ inventaire/classification/atlas ; bibliographie
 [Historique des classifications et des recherches, nouvel inventaire des langues tchadiques, mise à jour de la bibliographie jusqu'à la date de parution.]
- 0207** BARRETEAU Daniel, SORIN Liliane - 1976 - Recueil de littérature orale chez les Mofu-Gudur, population du Nord-Cameroun - *Cahiers ORSTOM, série Sciences humaines* 13(2) - p. 103-111, 1 carte.
 ♦ mofu-sud ◊ littérature ; contes
 [Présentation générale des traditions orales chez les Mofu-Gudur et analyse d'un corpus de textes.]
- 0208** BARRETEAU Daniel, SORIN-BARRETEAU Liliane - 1988 - La poterie chez les Mofu-Gudur : des gestes, des formes et des mots - *Le milieu et les hommes : Recherches comparatives et historiques dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 287-339.
 ♦ mofu-sud ◊ récits techniques ; vocabulaire ; poterie
 [Description de la poterie, technique artisanale particulièrement bien développée chez les Mofu-Gudur. Récit technique, en mofu-sud avec traduction française, sur la fabrication de la poterie accompagnée de dessins de gestes. Inventaire et croquis d'une cinquantaine de formes. Relevés linguistiques.]
- 0209** BARRETEAU Daniel, SORIN-BARRETEAU Liliane - (à paraître) - Le geste et la parole, l'image et l'écrit - *Xoana* - Marseille : IMEREC - 15 p., 45 fig. h.t.
 ♦ mofu-sud ◊ langage gestuel ; langage visuel ; dictionnaire ; anthropologie
 [Importance de l'image pour des études anthropologiques et linguistiques. Etude d'un langage gestuel. Réalisation d'un dictionnaire visuel. Exemples provenant d'expériences chez les Mofu-Gudur.]
- 0210** BARRETEAU Daniel, SORIN-BARRETEAU Liliane avec coll. BAYO MANA Alioum - 1985 - Charms et profits, ressources et profits d'un dictionnaire illustré - Communication au XVIème Congrès de la SLAO (Yaoundé, 25-31 mars 1985) - 40 p.
 ♦ mofu-sud ◊ anthropologie ; dictionnaire ; récits techniques ; langage gestuel

[L'élaboration d'un dictionnaire illustré de type encyclopédique implique une vision globale de la société. Elle s'appuie sur la compilation de textes aussi variés que possible et notamment sur des textes techniques. Si les illustrations confèrent un charme à ce genre d'ouvrages, extrêmement rares dans le domaine africaniste, elles sont également de la plus grande utilité et se révèlent même indispensables pour rendre compte notamment de la culture matérielle et des gestes. Cet article a été repris et publié sous le titre "Le geste et la parole, l'image et l'écrit".]

- 0211 BARRETEAU Daniel, TOURNEUX Henry (éd.) - 1988 - *Le milieu et les hommes. Recherches comparatives et historiques dans le bassin du lac Tchad* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - 355 p.
 ♦ langues du bassin du lac Tchad ◊ anthropologie ; linguistique ; comparaison
 [Actes du deuxième colloque du réseau Méga-Tchad.]
- 0212 BARRETEAU Daniel, TOURNEUX Henry (éd.) - 1990 - *Relations interethniques et culture matérielle dans le bassin du lac Tchad* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - 266 p.
 ♦ langues du bassin du lac Tchad ◊ anthropologie ; linguistique ; comparaison
 [Actes du troisième colloque du réseau Méga-Tchad.]
- 0213 BARRETEAU Daniel avec coll. YOUSSEFI Philippe de, BAYO MANA Alioum - 1985 - Dessins pour passage à la lecture - *Passage à la lecture en Afrique* - Paris : AUPELF/ACCT (Association d'Etudes Linguistiques Interculturelles Africaines 8) - p. 31-38.
 ♦ mofu-sud ◊ manuel d'alphabétisation
 [Présentation d'un abécédaire illustré, en préparation, sur la langue mofu-gudur. Ce genre de manuel didactique, agrémenté de dessins, serait extrêmement utile pour la promotion des langues vernaculaires.]
- 0214 BARTH Heinrich - 1851 - *Vocabulary of Budduma, spoken by the inhabitants of the islands in Lake Chad* - Journal of the Royal African Society 21 - 214 p.
 ♦ yedina ◊ vocabulaire
- 0215 BASSONG-AKOUMBA-MONNEYANG I. - 1971 - *Bride songs of the Bulu area : a study of an aspect of women's contribution to oral tradition* - Univ. Yaoundé, Post-Graduate Diploma in English Studies - 169 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chansons
- 0216 BASSORO Ahmadou, MOHAMMADOU Eldridge - 1977 - *Histoire de Garoua : Cité peule du XIXème siècle* - Garoua : ONAREST-ISH (Traditions historiques des Foulbé de l'Adamawa 3) - 304 p. + carte. (Nouvelle version, 1980, Garoua : Tradition historique d'une cité peule du Nord-Cameroun, Paris : CNRS, 197 p.)
 ♦ fulfulde ◊ histoire
- 0217 BATE Beatrice Bessem - 1987 - *Noun class system of Bakweri* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ bakwiri ◊ nom
- 0218 BATES Georges Latimer - 1904 - *Handbook of Bulu, containing a grammatical sketch, folk-tales for reading and vocabulary* - London : R. Clay - XII-233 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique ; grammaire ; contes ; vocabulaire
- 0219 BATES Georges Latimer with coll. JOHNSON Silas F. - 1926 - *Handbook of Bulu : revised edition with the vocabulary revised and much enlarged by the author and Silas F. JOHNSON* - Elat (Cameroun), London : The Halsey Memorial Press - 176 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique ; grammaire ; contes ; lexique
- 0220 BAUDELAIRE H. - 1944 - La numération de 1 à 10 dans les dialectes habé de Garoua, Poli et Rey Bouba - *BSEC* 5 - p. 25-30.
 ♦ dooyaayɔ ; mundɔ ; mambay ; dama ; mono ; duupa ; mano ; dii ; mbum ; kali ; ndai ; fali ; duli
 ◊ comparaison ; vocabulaire ; numéraux

- 0221 BAUMGARDT Ursula - 1991 - Le mariage heureux et le mariage malheureux à travers quatre contes peuls du Cameroun - *Les relations hommes-femmes dans le bassin du lac Tchad. Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988)* (N. Echard éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 71-122.
♦ fulfulde ◊ contes ; anthropologie ; mariage
- 0222 BEAVON Keith H. - 1977 - *Phonological analysis of the Kõnsimè language, dialect of Lomié* - Yaoundé : SIL - 58 p. + 25 p.
♦ kɔɔzime ◊ phonologie ; tonologie
[Analysis of the segments (establishing contrasts), tones, intonation contours, the syllable, the radical, the phonological word, subdialects and their comparison in a wordlist, text.]
- 0223 BEAVON Keith H. - 1978 - Noun class system of the Kõnsimè language - Yaoundé : SIL - 20 p.
♦ kɔɔzime ◊ nom
[Noun class system described by class markings and genders, sample lists given.]
- 0224 BEAVON Keith H. - 1978 - Prominence and cohesion : examples from Konzime procedural discourses - Yaoundé : SIL - 27 p.
♦ kɔɔzime ◊ énonciation ; récits techniques
- 0225 BEAVON Keith H. - 1978 - *A comparative analysis and historical reconstruction of Konzime noun class prefixes and consonantal phonemes* - Yaoundé : SIL - 51 p.
♦ kɔɔzime ◊ comparaison génétique ; nom ; phonologie
[Comparative analysis and historical reconstruction of Konzime noun class prefixes and consonantal phonemes.]
- 0226 BEAVON Keith H. - 1979 - *Studies in the discourse grammar of Konzime, a Bantu language of Cameroun* - Univ. of Texas at Arlington, M.A. thesis - VIII-97 p.
♦ kɔɔzime ◊ phonologie ; énonciation ; récits techniques
[Outline of the phonology, analysis of procedural texts.]
- 0227 BEAVON Keith H. - 1980 - Notes on two subdialects of Konzime - Yaoundé : SIL - 5 p.
♦ kɔɔzime ◊ dialectologie
[Comparison of the speech of the older and younger generation with wordlists.]
- 0228 BEAVON Keith H. - 1981 - *The relative clause in Konzime* - Yaoundé : SIL - 29 p. (New revised edition in 1982.)
♦ kɔɔzime ◊ propositions
- 0229 BEAVON Keith H. - 1981 - *Suprasegmentals in Konzime* - Yaoundé : SIL - 27 p.
♦ kɔɔzime ◊ tonologie
[Lexical tone contrasts, grammatical tone, intonation.]
- 0230 BEAVON Keith H. - 1982 - Quelques thèmes grammaticaux fondés sur les contes kɔɔzime - Yaoundé : SIL - 10 p.
♦ kɔɔzime ◊ grammaire ; énonciation ; contes
[Grammatical markers of the principal events, verb tenses of events and of the background, the relative phrase, repetition of known information and their uses, use of nouns and pronouns.]
- 0231 BEAVON Keith H. - 1982 - The locative verb in Konzime, its tonal, syntactic and semantic properties - Yaoundé : SIL - 13 p.
♦ kɔɔzime ◊ verbe ; localisation
[The meaning and uses of the locative verb (as a main verb and as an auxiliary), its tonal and morphological properties.]
- 0232 BEAVON Keith H. - 1983 - *Cours d'initiation à l'orthographe de la langue kɔɔzime* - Yaoundé : SIL - 128 p.
♦ kɔɔzime ◊ manuel d'alphabétisation

[Lessons in tone, new and known letters, double vowels.]

- 0233** BEAVON Keith H. - 1983 - Writing tone in Bafia - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ ríkpa' ◊ tonologie ; standardisation
 [Writing tone in Bafia.]
- 0234** BEAVON Keith H. - 1983 - Expressions of location in Kɔnzime - *Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters eds) - JWAL 13(2) - p. 33-51.
 ♦ kɔɔzime ◊ localisation
 [Discussion of how locatives are expressed in Kɔnzime.]
- 0235** BEAVON Keith H. - 1983 - A phonology of Konzime - *Africana Linguistica* 9 - p. 111-136.
 ♦ kɔɔzime ◊ phonologie
 [Analysis of the segments (establishing contrasts), tones, intonation contours, the syllable, the radical, the phonological word, subdialects and their comparison in a wordlist, text.]
- 0236** BEAVON Keith H. - 1984 - A partial typology of Kɔnzime (Bantu) discourse - *Theory and application in processing texts in non-Indoeuropean languages*. (R. Longacre ed.) - Hamburg : H. Buske Verlag (Papiere zur Textlinguistik. Papers in Textlinguistics 43) - p. 211-255.
 ♦ kɔɔzime ◊ énonciation
 [Correlating universal deep structures of discourse with certain surface structures in Kɔnzime.]
- 0237** BEAVON Keith H. - 1984 - Tone and intonation in Konzime - *Cah. DLAL* 3 - Yaoundé - p. 23-37.
 ♦ kɔɔzime ◊ tonologie
 [A study involving the following areas : lexical tone and tone rules, floating tone, grammatical tone, tone-shifting, and intonation.]
- 0238** BEAVON Keith H. - 1985 - Alphabet and orthography statement for Kɔɔzime - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ standardisation
 [Summary statement of the segments and tone, rules for word divisions of certain syntactic environments, and hyphenation.]
- 0239** BEAVON Keith H. - 1985 - *A phonology of Konzime* - Yaoundé : SIL - 58-25 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ phonologie
- 0240** BEAVON Keith H. - 1985 - Two relativization strategies in Kɔɔzime discourse - JWAL 15(1) - p. 31-56.
 ♦ kɔɔzime ◊ énonciation
 [The 2 strategies : (1) finite relative clause strategy resulting in clause structures with finite verbs and (2) nominalized relative clause strategy resulting in noun phrase structures with nominal verbs, plus some constraints on modifying nominals with relative clauses.]
- 0241** BEAVON Keith H. - 1986 - *Kálar eláa le etile í lwib kɔɔzime Kálar efwô' : Présyllabaire en langue kɔɔzime, tome 1* - Yaoundé : SIL - 116 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons for a preprimer and 21 lessons teaching letters and tones. French translation at the back of the book.]
- 0242** BEAVON Keith H. - 1986 - Prechristian Konzime beliefs about God - Yaoundé : SIL - 4 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ anthropologie ; religion
 [Part 1 : the god encountered in Konzime social customs (God as judge, punisher of sin, guarantor of pacts of reconciliation. Part 2 : the god encountered in Konzime oral traditions (God of the creation account, God of the story of the fall, conclusion.)

- 0243 BEAVON Keith H. - 1986 - *Kalar elaa le etile i lwib kɔɔzime : Syllabaire de la langue kɔɔzime, deuxième tome* - Yaoundé : SIL - 223 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ manuel d'alphabétisation
 [45 lessons to complete the series for illiterates. French translation at the back of the book.]
- 0244 BEAVON Keith H. - 1986 - Anaphora, pronouns and reference in Konzime - *Pronominal systems* (U. Wiesemann ed.) - Tübingen : G. Narr (Continuum. Schriftenreihe zur Linguistik 5) - p. 167-189.
 ♦ kɔɔzime ◊ pronoms
 [A description of how pronouns, determiners, and demonstratives are used in making definite and indefinite reference.]
- 0245 BEAVON Keith H. - 1989 - *Locative verb in Kɔɔzime, its semantic, phonological, morphological, and syntactic attributes* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ localisation
 [The meaning and uses of the locative verb (as a main verb and as auxiliary).]
- 0246 BEAVON Keith H. - 1990 - *The verbs "to be" and "be now" in Kɔɔzime* - Yaoundé : SIL - 15 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ verbe
 [The phonological, semantic, morphological or other attributes of the verb "to be" and the verb "be now".]
- 0247 BEAVON Keith H. - 1991 - Kɔɔzime verbal system - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL & Univ. of Texas at Arlington - p. 47-103.
 ♦ kɔɔzime ◊ verbe
 [Autosegmental representation of tone, aspect, absolute and relative tenses, negation, focus and mood of verb.]
- 0248 BEAVON Keith H. - (à paraître) - Phonological analysis of the Konzime language - *Africana Linguistica* - 82 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ phonologie
- 0249 BEAVON Keith H. - (à paraître) - A comparative analysis and historical reconstruction of Konzime noun class prefixes and consonantal phonemes - *Africana Linguistica* - 50 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ comparaison génétique ; nom ; phonologie
- 0250 BEAVON Keith H., BEAVON Mary, MPIALE Samuel - 1991 - *Bikikena bi kɔɔzime : okan. Contes kɔɔzime : la sagesse* - Yaoundé : SIL - 100 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ contes
 [23 stories by different authors, in Kɔɔzime. French translation at the back of the book.]
- 0251 BEAVON Keith H., BEAVON Mary, MPIALE Samuel - 1992 - *Bih le ofwó bâm mû ó lí eláa. Post-syllabaire 1 en langue kɔɔzime* - Yaoundé : SIL - 108 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ manuel d'alphabétisation
 [20 lessons in Konzime, French translation at the back of the book.]
- 0252 BEAVON Keith H., CANOUIL Marguerite - 1983 - L'écriture du ton en bafia - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ rikpa' ◊ tonologie ; standardisation
 [Description of Bafia tones, high and low, and sandhis caused by floating tones.]
- 0253 BEAVON Keith H., HOCHSTETLER Lee, HOCHSTETLER Susan - 1989 - A companion to the language survey flowchart : Should speech form "A" have a written form ? - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ étude générale ◊ dialectologie
 [Explanation of flowchart.]

- 0254** BEAVON Keith H., JOHNSON Ann Elizabeth - 1989 - *Sociolinguistic survey among the Mpyemə* - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ mpyemə ; mpo ◊ dialectologie
 [Geographic/physical aspects of the Mpyemə area, history of reflection about the Mpyemə, reasons for the survey, tools used, brief report of the survey, results and conclusions.]
- 0255** BEAVON Keith H., YONKI Silas - 1982 - Quelques thèmes grammaticaux fondés sur les contes guisiga - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ giziga ◊ énonciation ; contes
 [Introduction of the scenes and the characters, the denouement, some of the linguistic problems, the text, and a display of its analysis. Word-by-word translation.]
- 0256** BEGNE L.P. - 1980 - *The phonology of Bikele, a Cameroonian language* - Chicago : Illinois Inst. of Techn., London : Ann Arbor, Univ. microfilms - VII-156 p.
 ♦ məkaa ◊ phonologie
- 0257** BEH AGHA Grace - 1987 - *Phonology of Mmen* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ◊ phonologie
- 0258** BEKAWAH Paul - 1977 - *O to in o zqamo ko wanto : Les contes et les aventures de Wanto en langue gbaya* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ gbaya ◊ contes
 [4 stories.]
- 0259** BEKOMBO-PRISO M. - 1981 - Essai sur le peuplement de la région côtière du Cameroun : les populations dites dwala - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 503-510.
 ♦ gr. côtier ◊ histoire
- 0260** BELINGA Kathleen, SADEMOUO Etienne, GFELLER Elisabeth - 1989 - *Langues nationales et maîtrise du développement* - Douala : APICA - 175 p.
 ♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
 [Collection of different articles about national languages and their development.]
- 0261** BENGOMO J. - 1964 - Beme et l'éléphant : Conte traduit de l'ewondo - *Abbia* 6 - p. 204-206.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 0262** BENGOMO J. - 1966 - *La perdrix blanche : 3 contes moraux* - Yaoundé : Ed. Clé (Abbia) - 80 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 20263** BERTAUT M. - 1943 - Contribution à l'étude des Négrilles de la région du Haut-Nyong - *BSEC* 4 - p. 73-95.
 ♦ baka ; bangando ; məkaa ; kəzime ◊ anthropologie
- 0264** BESSIKE A., BEYEK J. - 1975 - *Grammaire et vocabulaire de la langue bafia / Garak ikikpak ri ntamak wi meto me jee* - Yaoundé.
 ♦ rikpa' ◊ grammaire ; vocabulaire
- 0265** BESSONG A., MEL'OUK I.A. - 1983 - Un modèle formel de la conjugaison bafia (à l'indicatif) - *BSOAS* 46(1) - p. 477-528.
 ♦ rikpa' ◊ verbe
- 0266** BETENE P. - 1973 - Le beti vu à travers ses chants traditionnels - *Abbia* 26 - p. 43-93.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chansons

- 0267 BETZ R. - 1898 - Die Trommelsprache der Douala [Le langage tambouriné des Duala] - *Mitteilungen aus den deutschen Schutzgebieten* 2 [Communications des protectorats allemands] - Berlin - p. 1-86.
 ♦ duala ◊ langage tambouriné
- 0268 BIAKOLO Mveng - 1987 - *Essai de phonologie comparée de l'ewondo et du mvele* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ bəti-faŋ ◊ phonologie ; dialectologie
- 0269 BIBI Joseph M. (ed.) - 1982 - *Ijwanə Məbo Nsey : Bamessing folkstories 1* - Cameroon : Nsey Language Committee - 32 p.
 ♦ kənswei nsei ◊ contes
 [Several stories in diglot on facing pages + an explanation of Bamessing orthography.]
- 0270 BIBI Joseph M. (ed.) - 1982 - *Ijwanə Məbo Nsey : Bamessing folkstories 2* - Cameroon : Nsey Language Committee - 45 p.
 ♦ kənswei nsei ◊ contes
 [Bamessing orthography + several stories in diglot on facing pages + glossary.]
- 0271 BILONGO B. - 1974 - *Les Pahouins du Sud-Cameroun : inventaires bibliographiques* - Yaoundé - 116 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ bibliographie
- 0272 BINAM BIKOI Charles - 1975 - *L'orphelin dans la littérature orale des Basaa, Beti et Bulu du Cameroun* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. DES - 229 p.
 ♦ basaa ; bəti-faŋ ◊ littérature ; anthropologie
- 0273 BINAM BIKOI Charles - 1977 - *Contes du pays des rivières, contes du Sud-Cameroun* - Paris : CILF (Fleuve et flamme) - 149 p.
 ♦ basaa ◊ contes
- 0274 BITJAA KODY Zachée Denis - 1984 - *Le bàsaá parlé à Omeng. Etude descriptive et comparée* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 165 p.
 ♦ basaa ◊ généralités
- 0275 BITJAA KODY Zachée Denis - 1987 - *Di sɔŋgɔl nì bàsaá 1* [Manuel de calcul 1 en bàsaá] - Univ. Yaoundé (PROPELCA) - 120 p.
 ♦ basaa ◊ manuel de calcul
- 0276 BITJAA KODY Zachée Denis - 1990 - *Le système verbal du bàsaá (bantu A 43)* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse de doctorat de 3ème cycle - 530 p.
 ♦ basaa ◊ verbe
- 0277 BITJAA KODY Zachée Denis, SAMNICK F.D. - 1989 - *Di sɔŋgɔl nì bàsaá 2* [Manuel de calcul 2 en bàsaá] - Univ. Yaoundé (PROPELCA) - 132 p.
 ♦ basaa ◊ manuel de calcul
- 0278 BLANCHARD Yves, NOSS Philip A. - 1982 - *Dictionnaire gbaya-français, dialecte yaayuwée* - Meiganga : Centre de traduction gbaya - XVII-557 p.
 ♦ gbaya ◊ dictionnaire
- 0279 BOER Truus - 1990 - *Collection de textes en langue məkaa* - Yaoundé : SIL - 49 p.
 ♦ məkaa ◊ contes ; récits techniques ; histoire
 [The collection consists of 3 narrative texts, 5 texts of procedures and 1 historical text.]
- 0280 BOER Truus - 1990 - *Leçons d'apprentissage de la langue məkaa* - Yaoundé : SIL - 77 p.
 ♦ məkaa ◊ manuel didactique
 [25 language learning lessons.]

- 0281** BOER Truus - 1990 - *Distribution channels in the Mekaa area* - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ məkāa ◊ sociolinguistique
 [There are several distribution channels in the Mekaa area : (1) oral communication, which includes a general meeting of the villagers, news announced by other people, news announced by the tam-tam, other meetings and news spread by radio and (2) written communication. The writer summarizes with some suggestions as to where to sell books.]
- 0282** BOHNHOFF Lee E. - 1968 - *The independent transitive indicative clause in Duru* - Michigan State Univ., M.A. thesis.
 ♦ dii ◊ propositions
- 0283** BOHNHOFF Lee E. - 1971 - Comments on J. Tayoumo : Notes sur le possessif en bamenju - *Camelang* 3 - p. 118-121.
 ♦ ghomala' ◊ possessif
- 0284** BOHNHOFF Lee E. - 1972 - *Duru dictionary* - Mbe : Eglise évangélique luthérienne - doc. multigr. (New edition, 1977, 121 p.)
 ♦ dii ◊ dictionnaire
- 0285** BOHNHOFF Lee E. - 1972 - *Introduction à la phonologie et à la grammaire duru* - Yaoundé : Univ. Féd. du Cameroun (Monographies SLA 16) - 2 vol., 239 p.
 ♦ dii ◊ phonologie ; grammaire
- 0286** BOHNHOFF Lee E. - 1977 - *Vowel length in Duru* - Univ. Toronto, Ph.D. dissertation.
 ♦ dii ◊ phonologie
- 0287** BOHNHOFF Lee E. - 1982 - Yag Dii (Duru) ideophones - *Cah. DLAL* 2 - p. 1-14.
 ♦ dii ◊ idéophone
- 0288** BOHNHOFF Lee E. - 1986 - Yag Dii (Duru) pronouns - *Pronominal systems* (U. Wiesemann ed.) - Tübingen : G. Narr (Continuum. Schriftenreihe zur Linguistik 5) - p. 103-129.
 ♦ dii ◊ pronoms
- 0289** BOHNHOFF Lee E., KADIA Mathieu - 1968 - *Moo aa zangga vi o : Syllabaire en langue duru* - 2 fasc., 47 p.
 ♦ dii ◊ manuel d'alphabétisation
- 0290** BOHNHOFF Lee E., KADIA Mathieu - 1972 - *Cours de langue duru* - Mbé : Eglise évangélique luthérienne - doc. multigr.
 ♦ dii ◊ manuel didactique
- 0291** BOISSEAU Jean - 1962 - *Fubakwana maya mannga nje vah hinje : syllabaire mafa* - Mission catholique de Mokolo-Koza - 67 p.
 ♦ mafa ◊ manuel d'alphabétisation
- 0292** BOISSEAU Jean - 1975 - *N'kudi maray : fête du taureau ou célébration de la convivialité mafa* - Paris - 108 p.
 ♦ mafa ◊ anthropologie ; fêtes
- 0293** BOISSEAU Jean, LAURENDEAU Jean-Marie - 1965 - *Lexique mafa-français* - Mission catholique de Djinglia - 230 p.
 ♦ mafa ◊ lexique
- 0294** BOISSEAU Jean, SOULA M. - 1974 - *La femme dans sa communauté territoriale : clé du cosmos mafa* - Paris : EPHE, Bureau d'études coopératives et communautaires - 3 t., 812 p.
 ♦ mafa ◊ anthropologie ; femme

- 0295 BOLIOKI Léonard-Albert Kégnam avec coll. PHILLIPS Kathleen, PERRIN Mona - 1979 - *Manuel pour lire et écrire la langue yambeta* - Bafia : Yambetta Linguistic Committee - 41 p.
 ♦ yambeta ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons on new and known letters, tones, letter-writing, and reading material.]
- 0296 BONIFACI M. - s.d. - *Dictionnaire de langue peule* - Yaoundé : Imprimerie du gouvernement.
 ♦ fulfulde ◊ dictionnaire
- 0297 BOONE Douglas W. - 1992 - *A sociolinguistic survey in Mbola : Mbule survey report* - Yaoundé : SIL - 14-4 p.
 ♦ dumbule ◊ dialectologie
 [Discussion of purpose, procedures, results and evaluation.]
- 0298 BOONE Douglas W. - 1992 - *Dimbong survey report* - Yaoundé : SIL - 18-5 p.
 ♦ dímbonj ◊ dialectologie
 [Discussion of purpose, procedures, results and evaluation.]
- 0299 BOONE Douglas W. - 1992 - *Baca (Bongo) survey report* - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ nobaca ◊ dialectologie
 [A review of an earlier survey (1981) and an appraisal of the status of the "language" called (No)baka or Bongo.]
- 0300 BOONE Douglas W., BRADLEY David P., GRANT Caroline A. - 1992 - *Central Yambasa survey report* - Yaoundé : SIL - 22 p.
 ♦ yambasa ◊ dialectologie
 [Manuscript.]
- 0301 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1962 - *La description phonologique du basa (mbéné) : Contribution à l'étude d'une langue bantoue* - Paris : FLSH, Thèse 3ème cycle - 196 p.
 ♦ basaa ◊ phonologie
- 0302 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1964 - Les tons en basaa - *J Afr L* 3(3) - p. 252-259.
 ♦ basaa ◊ tonologie
- 0303 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1969 - La formulation du passé récent, du futur immédiat et de la forme progressive en basaa par les jeunes générations - *Camelang* 1 - p. 1-17.
 ♦ basaa ◊ verbe ; sociolinguistique
- 0304 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1970 - *Nexus et nominaux en basaa* - Paris III : Univ. Sorbonne, Thèse d'état - 309 p.
 ♦ basaa ◊ nom
- 0305 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1971 - *Bibodié bi áŋ basaá : Premier livre de lecture basaá* - Yaoundé : Univ. Féd. du Cameroun (Publ. SLA) - 45 p.
 ♦ basaa ◊ manuel d'alphabétisation
- 0306 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1971 - Trois générations devant les emprunts lexicaux : la notation de langue de prestige chez les Basaa - *Actes du 8ème Congrès de la Société linguistique de l'Afrique de l'Ouest* - Ann. Univ. Abidjan (Sér. H : linguistique, fasc. hors série) - vol. 2, p. 417-436.
 ♦ basaa ◊ emprunts ; sociolinguistique
- 0307 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1976 - L'adjectif qualificatif dans trois langues bantu du nord-ouest : duála, basaá, búlu - *Bulletin de l'ALCAM* 3 - p. 5-39.
 ♦ duala ; basaa ; bəti-faŋ ◊ adjectif ; comparaison
- 0308 BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1981 - Le fan-beti, langue sous-régionale d'Afrique centrale - *Langues africaines* - Paris : UNESCO - p. 55-61.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités

- 0309** BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1982 - *Lexiques thématiques de l'Afrique Centrale, items avec traduction en anglais, tome 1* (trad. par ERKERT Nanci, ROBINSON Clinton D.W., WATTERS John R.) - Yaoundé : SIL - 105 p.
 ♦ étude générale ◊ questionnaire ; lexique thématique ; activités
 [Elevage / breeding, pêche / fishing, agriculture / agriculture, vie économique / economics, information / information, vie politique / politics, vie sociale / society, art et culture / art and culture, sports et loisirs / sports and leisure.]
- 0310** BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1983 - *Lexiques thématiques de l'Afrique Centrale, items avec traduction en anglais, tome 2* (trad. par ERKERT Nanci, ROBINSON Clinton D.W., WATTERS John R.) - Yaoundé : SIL - 61 p.
 ♦ étude générale ◊ questionnaire ; lexique thématique ; éducation ; formation
 [Education and training : calcul / arithmetic, grammaire / grammar, étude du milieu / study of the environment, vocabulaire scolaire et de l'alphabétisation / school and literacy-related vocabulary, comptabilité / accounting, économie domestique / household management.]
- 0311** BOT BA NJOCK Henri-Marcel - 1984 - *Lexiques thématiques de l'Afrique Centrale, items avec traduction en anglais, tome 3* (trad. par ERKERT Nanci, ROBINSON Clinton D.W., WATTERS John R.) - Yaoundé : SIL - 114 p.
 ♦ étude générale ◊ questionnaire ; lexique thématique ; administration ; santé
 [Administration and Health : postes / postal services, banques / banking, impôts / taxes, justice / justice, armée / armed forces, police / police, transport / transport, douanes / customs, administration civile / civil service, santé / health.]
- 0312** BOT BA NJOCK Henri-Marcel, MORETON R. - s.d. - *Je parle le basaa : Manuel d'initiation au basaa* - Douala : Collège Libermann - 3 t., 496 p., cassettes.
 ♦ basaa ◊ manuel didactique
- 0313** BOT BA NJOCK Waida Micheline - 1970 - *L'éducation de la fille dans la société traditionnelle bassa* - Paris : EPHE, Thèse pour le diplôme EPHE - 117 p.
 ♦ basaa ◊ anthropologie ; éducation
- 0314** BOUBA Etienne - 1974 - *Yèk jàk nûr ây : Livre d'animaux en langue fali* - Yaoundé : SIL - 21 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ contes
 [Ten stories : 1. The hippopotamus, 2. The baboon, 3. The lion, 4. The camel, 5. The girafe, 6. The elephant, 7. The ostriche, 8. The panther, 9. The hyena, 10. The crocodile. Story in Fali first followed by the French.]
- 0315** BOUM Marie-Anne - 1977 - *Esquisse phonologique du bamoun* - Univ. Yaoundé, FSLH, Mém. DES - 117 p.
 ♦ shə paməm ◊ phonologie
- 0316** BOUM Marie-Anne - 1980 - *La faille tonale en basaa : du ton moyen au ton haut abaissé* - Yaoundé : CREA.
 ♦ basaa ◊ tonologie
- 0317** BOUM Marie-Anne - 1980 - *Les classes nominales dans les langues menchum - LACITO-informations, Bulletin de liaison* 11 - p. 58-59.
 ♦ befang (dial. baŋgui, obaŋ, okomanjaŋ) ; modele (dial. mukuru) ◊ comparaison ; nom
- 0318** BOUM Marie-Anne - 1980 - *Le groupe menchum : morphologie nominale - Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* - SCOPIL 8 - p. 73-82.
 ♦ befang ; modele ◊ comparaison ; nom
- 0319** BOUM Marie-Anne - 1981 - *Lexique bakja-bamvele-mvele* - Yaoundé : CREA - doc. multigr.
 ♦ bəti-faŋ ◊ lexique

- 0320 BOUM Marie-Anne - 1981 - *Le syntagme nominal en modele* - Univ. Leiden, Thèse de 3ème cycle - 293 p.
 ♦ modele ◊ syntagme nominal
- 0321 BOUM Marie-Anne - 1983 - L'expression de la localisation en basaa - *Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters eds) - JWAL 13(2) - p. 23-32.
 ♦ basaa ◊ localisation
- 0322 BOUNY Paule - 1976 - Inventaire phonétique d'un parler kotoko : le mandagué de Mara - *Etudes phonologiques tchadiennes* - Paris : SELAF (Bibliothèque 63-64) - p. 59-76.
 ♦ malgbe ◊ phonologie
- 0323 BOUNY Paule - 1976 - Eléments pour une orthographe pratique du kotoko - *Eléments pour une orthographe pratique des langues du Tchad* - Ndjaména : Ann. Univ. Tchad (n° spécial) - p. 150-167.
 ♦ malgbe ◊ phonologie ; standardisation
- 0324 BOUNY Paule - 1978 - La formation du pluriel des nominaux en kotoko - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 2) - p. 51-65.
 ♦ malgbe ◊ nom
- 0325 BOUNY Paule - 1978 - Un conte mandagué (parler kotoko) - *Cinq textes tchadiques (Cameroun et Tchad) : présentation linguistique* - Berlin : D. Reimer (MSAA A 12).
 ♦ malgbe ◊ contes
- 0326 BOUNY Paule, JOUANNET Francis - 1978 - Comparaison lexicale kanembou-kotoko - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* (J.P. Caprile, H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 2) - p. 177-191.
 ♦ malgbe ; kanuri ◊ comparaison ; vocabulaire ; emprunts
- 0327 BOUQUIAUX Luc (trad.) - 1985 - *Aspekten van het Basaa. Aspects du basaa (Cameroun)* - Paris : SELAF (Bibliothèque 96) - 92 p.
 ♦ basaa ◊ verbe
- 0328 BOURSIER Daniel, MOKOTO J., WIESEMANN Ursula - 1984 - Les verbes en bangando - JWAL 14(2) - p. 103-123.
 ♦ bangando ◊ verbe
- 0329 BOUTRAIS Jean (éd.) - 1991 - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 3 : Du politique à l'économique. Etudes historiques dans le bassin du lac Tchad* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - 380 p.
 ♦ langues du bassin du lac Tchad ◊ anthropologie ; histoire ; comparaison
- 0330 BOYD Raymond - 1974 - *Etudes comparatives dans le groupe adamawa* - Paris : SELAF (Bibliothèque 46) - 103 p.
 ♦ gr. adamawa 4, 5, 6 ◊ comparaison génétique
- 0331 BOYD Raymond - 1980 - Comparatisme dans les langues adamawa : Mise en question de quelques principes concernant la pratique de la linguistique comparative - *Problèmes de comparatisme et de dialectologie dans les langues africaines* (L. Bouquiaux, G. Guarisma, G. Manessy éd.) - Paris : SELAF (Bibliothèque 79) - p. 19-30.
 ♦ adamawa ◊ comparaison génétique
- 0332 BOYD Raymond - 1988 - Les langues adamawa - *Le milieu et les hommes : Recherches comparatives et historiques dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 231-239.
 ♦ adamawa ◊ généralités ; comparaison génétique

- 0333 BOYD Raymond - 1989 - Tone feature analysis : Applications to Grassfields Bantu languages - *AAP* 17 - p. 33-80.
 ♦ gr. grassfields ◊ tonologie
- 0334 BRADLEY David P. - 1992 - *Gemzek survey report* - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ zəlgwa ◊ dialectologie
 [Discussion of purpose, procedures, results and evaluation : language distinct from Zulgo.]
- 0335 BRADLEY David P. - 1992 - *Tibea survey report* - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ tɪβea ◊ dialectologie
 [Survey report.]
- 0336 BRADLEY David P. - 1992 - *Hijuk survey report* - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ hijuk ◊ dialectologie
 [Survey report.]
- 0337 BRADLEY David P., BRADLEY Karen M. - 1992 - *Sso survey report* - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ sɔ ◊ dialectologie
 [Purpose of the survey : to evaluate the sociolinguistic situation in order to determine the need for standardization of So (and its appropriate standard reference dialect) and to reclassify its by translation need. Conclusions : unlikely need to standardization and unlikely need for translation.]
- 0338 BRADLEY G. - 1982 - Serial verbs and clauses in Yamba - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ yamba ◊ syntagmatique ; propositions
 [Serial verbs (serialization) is mentioned briefly but mainly the analysis is on serial clauses (consecutivization).]
- 0339 BRADLEY Karen M. - 1992 - *Melokwo survey report* - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ məlokwo ◊ dialectologie
 [Discussion of purpose, procedures, results and evaluation : distinct language.]
- 0340 BRADLEY Virginia - 1986 - The development and activities of a language committee, the Wimbun Literacy Association - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ limbum ◊ comité de langue
 [A description of the structure and activities of a language committee.]
- 0341 BRADLEY Virginia - 1986 - Alphabet and orthography statement for the Yamba language - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ yamba ◊ standardisation
 [The alphabet is presented under consonants with phonemes, allophones, grapheme, and examples of initial and final, and vowels - plain and vowel glides. This is followed by sections on labialization, tone, and orthography rules.]
- 0342 BRADLEY Virginia - 1986 - A survey of the Yamba dialect situation and its effect on the use of the primer - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ yamba ◊ dialectologie ; aménagement/politique linguistique
 [A study of the 17 Yamba dialects and adaptations that would have to be made to the primer to be used in non-Mbem dialect.]
- 0343 BRADLEY Virginia - 1991 - *Tone patterns in Yamba* - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ yamba ◊ tonologie
 [Discussion of word level tones in nouns, phrase level tones in noun phrases and verb phrases, on clause, sentence and discourse levels, and in negative transformations discourse levels.]
- 0344 BRAIN Robert - 1981 - The Fontem-Bangwa : A western Bamileke group - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 355-360.
 ♦ ŋwe ◊ histoire

- 0345 BRETON Roland, DIEU Michel - 1985 - *Liste et classification des langues du Cameroun. Premier bilan de l'Atlas linguistique du Cameroun* - Yaoundé, Communication au 16ème Congrès de la SLAO - 39 p. , cartes.
- 0346 BRETON Roland, FOHTUNG Bikia F. - 1991 - *Atlas administratif des langues nationales du Cameroun* - Yaoundé : ACCT-CERDOTOLA-MESIRES - 143 p., 126 cartes.
 ♦ langues du Cameroun ◊ inventaire/classification/atlas
 [Facing pages contain an administrative and a linguistic map of the different divisions in Cameroon, with prose about each one.]
- 0347 BRIAUD (Lt-Col.) - 1932 - *Légendes et coutumes des pêcheurs du Cameroun - Togo-Cameroun* - p. 169-171.
 ♦ gr. côtier ◊ littérature ; légendes ; anthropologie
- 0348 BRINKERHOFF Les, GFELLER Elisabeth, MBAKONG TSENDE André - 1989 - *Community involvement in a literacy project - Notes on Literacy* 59 - p. 53-60.
 ♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
- 0349 BRISSON Robert - 1981 - *Contes des Pygmées baka du Sud-Cameroun : 1. Histoires et contes d'enfants, 2. Contes d'enfants* - Douala : Collège Libermann - 2 tomes.
 ♦ baka ◊ contes
- 0350 BRISSON Robert - 1985 - *Lexique français-baka* - Douala.
 ♦ baka ◊ lexique
- 0351 BRISSON Robert, BOURSIER Daniel - 1979 - *Petit dictionnaire baka-français* - Douala : Collège Libermann - XXIII-506 p.
 ♦ baka ◊ dictionnaire
- 0352 BRUEL G. - 1911 - *Les populations de la Moyenne Sanga : Pomo, Boumali, Babinga - Notes ethnographiques sur quelques tribus de l'Afrique Equatoriale Française* - Paris : E. Leroux - p2. 31-45.
 ♦ mbum ; mpo ; koozime ◊ anthropologie
- 0353 BRUENS A. - 1937 - *A grammar of Lundu* - London : St Joseph's Society, Mill Hill - 51 p.
 ♦ oroko-ouest ◊ grammaire
- 0354 BRUENS A. - 1942-1945 - *The structure of Nkom and its relations to Bantu and Sudanic - Anthropos* 37-40(4/6) - p. 827-866.
 ♦ kom ◊ généralités ; comparaison
- 0355 BRUENS A. - 1948 - *Het Londo (Brits-Kameroen) - Kongo-Overzee* 14 - p. 87-106.
 ♦ oroko-ouest ◊ généralités
- 0356 BRUNET André - 1979 - *Syllabaire mada* - Mission catholique de Mayo Ouldémé - 40 p.
 ♦ mada ◊ manuel d'alphabétisation
- 0357 BRUNET André - 1982 - *Dictionnaire mada* - Mission catholique de Mayo Ouldémé (Cameroun) - doc. multigr.
 ♦ mada ◊ dictionnaire
- 0358 BRUTSCH Jean-René - 1948 - *Bibliographie de la langue douala - Etudes camerounaises* 23-24 - p. 87-92.
 ♦ duala ◊ bibliographie

- 0359** BUFE E. - 1910-1911 - Die Duala-Sprache in ihrem Verhältnis zu den Dialekten des Nordgebiets der Station Bombe [La langue duala dans son rapport avec les dialectes de région septentrionale de la station de Bombe] - *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 1 - p. 25-36.
♦ duala ◊ dialectologie
- 0360** BUFE E. - 1914 - Die Poesie der Duala in Kamerun [La poésie des Duala au Cameroun] - *Archive für Anthropologie* 13(1) - p. 33-60.
♦ duala ◊ poésie
- 0361** BUFE E. - 1945 - Material zur Erforschung der Bakundu-Sprache [Documents pour l'étude de la langue bakundu] - *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 5(3) - p. 161-189.
♦ oroko-est ◊ généralités
- 0362** BUHAN Christine - 1979 - *La mystique du corps. Les Yabyan et les Yapeke de Dibombari au Sud-Cameroun* - Paris : L'Harmattan - 503 p.
♦ bakoko ◊ anthropologie ; religion
- 0363** BUISSON E.M. - 1931 - Présentation d'une carte ethnographique du peuple bamiléké comparé aux groupements en ceinture - *Togo-Cameroun* (févr. 1931) - p. 83-89, carte.
♦ gr. grassfields de l'est ◊ anthropologie ; inventaire/classification/atlas
- 0364** BURNHAM P. - 1981 - Notes on Gbaya history - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 121-130.
♦ gbaya ◊ histoire
- 0365** BURQUEST Donald A. - 1986 - The pronoun system of some Chadic languages - *Pronominal systems* (U. Wiesemann ed.) - Tübingen : G. Narr (Continuum. Schriftenreihe zur Linguistik 5) - p. 71-101.
♦ angas ; sura ; hausa ; ngizim ; margi ; parəkwa ; wandala ; daba ; lele ◊ pronoms

C

- 0366** CAITUCOLI Claude - 1978 - Schèmes tonals et morphologie du verbe en masa - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* (H. Jungraithmayr, J.-P. Caprile éd.) - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 2) - p. 67-88.
♦ masa ◊ tonologie ; verbe
- 0367** CAITUCOLI Claude - 1986 - *Douze contes masa (avec une introduction grammaticale)* - Berlin : D. Reimer (MSAA A) 40 - 414 p.
♦ masa ◊ contes ; grammaire
[Après une introduction grammaticale dense, qui reprend en les résumant et en les complétant des travaux antérieurs, douze textes sont transcrits dans la langue masa, traduits en mot-à-mot et en français, avec des notes linguistiques et anthropologiques.]
- 0368** CAITUCOLI Claude avec coll. SALEH HAGAM - 1983 - *Lexique masa (Tchad et Cameroun)* - Paris-Yaoundé : ACCT-CERDOTOLA - 205 p.
♦ masa ◊ généralités ; lexique ; emprunts
[Lexique masa-français, français-masa.]
- 0369** CALLOCH J. - 1911 - *Vocabulaire et éléments de grammaire français-gbea, langue parlée dans l'Oubangui* - Paris : P. Geuthner - 170 p.
♦ gbaya ◊ vocabulaire ; grammaire

- 0370 CAMBURN Janet K. - 1984 - *A relational grammar approach to Kera syntax* - University of North Dakota, M.A. thesis - 86 p.
 ♦ kera ◊ grammaire
 [A description of the grammar with the theory of relational grammar. Sections : advancements, multiple dependencies, formulation of the stem agreement rule, ascensions, possessor ascension.]
- 0371 CANAC MARQUIS Réjean - 1989 - Word orders in Gude and the VSO parameter - *Current progress in Chadic Linguistics* (Z. Frajzyngier ed.) - Amsterdam/Philadelphia : J. Benjamins (Current Issues in Linguistics Theory 62) - p. 55-86.
 ♦ gude ◊ grammaire
- 0372 CARBOU H. - 1913 - *Méthode pratique pour l'étude de l'arabe parlé au Ouaday et à l'est du Tchad* - Paris : P. Geuthner - 251 p. (Nouvelle édition, 1954.)
 ♦ arabe ◊ manuel didactique
- 0373 CASSIDY F.G. - 1962 - Toward the recovery of early English-African Pidgin - *Symposium on multilingualism* 87 - p. 267-277.
 ♦ pidgin ◊ comparaison génétique
- 0374 CASU Jean-Christophe - 1975 - Un conte doayo : Singe rouge et Lièvre - *CEAfr.* 15(4) - p. 699-713.
 ♦ dooyaayo ◊ contes
- 0375 CHAMPION Selwyn G. - 1938 - *Racial proverbs : a selection of the world's proverbs arranged linguistically* - New York : Macmillan - CXXIX-767 p.
 ♦ duala ; kwali ; nyang ; fulfulde ◊ proverbes
 [Duala : p. 515-516, kwali : p.548, nyang : p. 570-572, fulfulde : p. 525-526.]
- 0376 CHEFFY Ian P. - 1992 - *Limbum lexicon* - Yaoundé : SIL - 84 p.
 ♦ limbum ◊ lexique
 [Words alphabetized according to the Limbum.]
- 0377 CHEFFY Ian P., TOH Grace - 1992 - *Scientific report on literacy surveys conducted during October 1990 - February 1991, with literacy survey summary for Limbum* - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ limbum ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [A report on some of the literacy surveys done and their results. Although the results did not give a good idea of where to start language work, they did prove to be a useful tool for researchers in the field.]
- 0378 CHESLEY William T., STARR Alan - 1990 - *Linguistic and sociolinguistic survey in the Momo Division* - Yaoundé : SIL - 39 p.
 ♦ gr. grassfields ; ngwo ; ngishe ; ngie ; meta' ; moghamo ◊ inventaire/classification/atlas ; dialectologie
 [The paper contains a geographic, physical and historical background of the Momo region. It shows the procedure, analysis of data and results, conclusions and recommendations, a bibliography and 3 appendixes. The Ethnologue language names are Moghamo-Menemo, Ngwo-Oshie. The ALCAM names are Ngwo, Ngishe, Ngie, Meta', Moghamo.]
- 0379 CHEVALIER A. - 1951 - Catalogue des arbres vivants dans la forêt dense et les galeries en Afrique centrale (Bassin de l'Oubangui, de la Haute-Sangha et du Haut-Chari) - *Revue de botanique appliquée et d'agronomie tropicale* 31 - p. 485-504, p. 605-623.
 ♦ gbaya ◊ vocabulaire ; botanique
- 0380 CHIA Emmanuel M. - 1977 - *Tense and aspects in Kom* - Georgetown Univ., Ph.D. dissertation.
 ♦ kom ◊ verbe

- 0381 CHIA Emmanuel M. - 1981 - The existence of future time in African languages - *Ann. FLSH* 10 - p. 207-217.
♦ kom ◊ verbe
- 0382 CHIA Emmanuel M. - 1982 - Aspects as verbs - *Cah. DLAL* 2 - Yaoundé - p. 73-94.
♦ kom ◊ verbe
- 0383 CHIA Emmanuel M. - 1983 - The expression of location in Kom - *Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters eds) - *JWAL* 13(2) - p. 71-90.
♦ kom ◊ localisation
- 0384 CHIA Emmanuel N., KIMBI Joseph C. with coll. SHELL Olive - 1984 - *Guide to the Kom alphabet* - Yaoundé : SIL - 47 p. (New revised edition, 1992.)
♦ kom ◊ manuel d'alphabétisation
[An introduction to reading and writing Kom for those literate in English.]
- 0385 CHIA Emmanuel N., MBEH George Ngong, KIMBI Joseph C., SHELL Olive - 1987 - *Ghesna ye'i itajikom 2 : Let's read and write Kom [primer] 2* - Yaoundé : s.l. - 64 p. (New revised edition, 1992.)
♦ kom ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons 31 to 56 of the primer series. Lessons in Kom, English translation at the back of the book.]
- 0386 CHRISTALLER Theodor - 1888 - *Fibel für die Volksschulen in Kamerun : 1. Duala, 2. Deutsch* - Berlin : Carl Heymanns - 48 p. + 60 p. (Nouvelles éditions, 1892, 1895, 1906, Basel.)
♦ duala ◊ contes ; manuel d'alphabétisation
- 0387 CHRISTALLER Theodor - 1892 - *Handbuch der Duala-Sprache* - Basel : Missions-Buchhandlung - VII-216 p.
♦ duala ◊ manuel didactique
- 0388 CHUMBOW Beban Sammy - 1987 - Towards a language planning model for Africa - *JWAL* 17(1) - p. 15-22.
♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
- 0389 CHUMBOW Beban Sammy, NGUENDJIO Emile-Gilles - 1991 - Floating tones in Bangwa - *JWAL* 21(1).
♦ bangwa ◊ tonologie
- 0390 CLOZEL F.J. - 1896 - *Les Bayas : notes ethnographiques et linguistiques* - Paris : J. André - 48 p.
♦ gbaya ◊ anthropologie ; généralités
- 0391 COATES Heather, SEGUIN Lawrence Marc - 1990 - *Sociolinguistic survey among the Babil (Bobilis)* - Yaoundé : SIL - 29 p.
♦ bati-faŋ ◊ dialectologie
[Demographic, geographic and linguistic background of survey, purpose and results, conclusions and 4 appendixes, followed by a bibliography.]
- 0392 COHEN David - 1968 - Variantes, variétés dialectales et contacts linguistiques en domaine arabe - *BSLP* 68(1) - p. 215-248.
♦ arabe ◊ dialectologie ; sociolinguistique
- 0393 COLLARD Chantal - 1973 - Les "noms-numéros" chez les Guidar - *L'homme* 13(3) - p. 45-69.
♦ kaɗa ◊ onomastique

- 0394 COLLARD Chantal - 1981 - La société guidar du Nord-Cameroun - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 131-138.
 ◆ kada ◊ anthropologie ; histoire
- 0395 Collège Libermann (éd.) - 1974 - *Ŋwa'ni nasyaŋ* : Livre de lecture en bamileke mādumba - Douala : Collège Libermann.
 ◆ mādumba ◊ manuel d'alphabétisation
- 0396 Collège Libermann (éd.) - 1982 - *Chants d'enfants en duala et basaa* - Douala : Collège Libermann (Langues et littératures nationales 9).
 ◆ duala ; basaa ◊ chansons
- 0397 COLOMBEL Véronique de - 1980 - Essai de confrontation de points de vue synchronique et diachronique dans la classification de 18 parlers tchadiques du Nord-Cameroun - *Dialectologie et comparatisme en Afrique noire* (G. Guarisma, S. Platiel éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 2) - p. 219-228.
 ◆ gr. wandala-mafa ◊ comparaison
- 0398 COLOMBEL Véronique de - 1982 - Aperçu sur le fonctionnement du système verbal ouldémé - *Fonctionnement du verbe dans trois langues tchadiques* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - *Africana Marburgensia*, special issue 6 - p. 5-24.
 ◆ wuzlam ◊ verbe
- 0399 COLOMBEL Véronique de - 1983 - Rapport sur des récentes recherches dans le domaine des langues tchadiques au Nord-Cameroun - *The Chad languages in the Hamitosemitic/Nigrític border area* - Berlin : D. Reimer (MSAA A 27).
 ◆ gr. wandala-mafa ◊ comparaison
- 0400 COLOMBEL Véronique de - 1985 - La naissance d'Agedzavernda ou un pouvoir enfanté et transmis par les femmes. Tradition ouldémé du Nord-Cameroun - *Femmes camerounaises* - Paris : ORSTOM-Karthala - p. 219-232.
 ◆ wuzlam ◊ épopée
- 0401 COLOMBEL Véronique de - 1986 - Sociolinguistique et parenté linguistique : la notion d'osmose à partir du cas des langues tchadiques des monts Mandara, dans le Nord du Cameroun - *Cahiers du LACITO 1* - Paris : CNRS - p. 31-49.
 ◆ gr. wandala-mafa ; laamang (Nigéria) ; xædi ; wandala ; parəkwa ; matal ; maďa ; muyang ; wuzlam ; pəlasla ; mefele ; mafa ; mofu-sud ◊ comparaison génétique ; sociolinguistique
- 0402 COLOMBEL Véronique de - 1986 - *Phonologie quantitative et synthématique avec application à l'ouldémé, langue tchadique du Nord-Cameroun* - Paris : SELAF (Langues et cultures africaines 7) - 375 p. (Première version en 1982, *Phonologie quantitative de l'uldeme, langue tchadique du Cameroun*, Paris V : Thèse 3ème cycle.)
 ◆ wuzlam ◊ phonologie
- 0403 COLOMBEL Véronique de - 1986 - Structure et quantification : propositions méthodologiques en phonologie. Usage de la quantification - *BSLP 81(1)* - Paris : Klincksieck - p. 53-69.
 ◆ wuzlam ◊ phonologie
- 0404 COLOMBEL Véronique de - 1987 - Traits chamito-sémitiques de l'uldeme et expansion vocalique - *Proceedings of the fourth international Hamito-Semitic Congress (Marburg, 20-22 September 1983)* (H. Jungraithmayr, W.W. Müller eds) - Amsterdam/Philadelphia : J. Benjamins - p. 407-423.
 ◆ wuzlam ◊ comparaison génétique
- 0405 COLOMBEL Véronique de - 1987 - Classes verbales en ouldémé ? - *Etudes tchadiques. Classes et extensions verbales* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 25-31.
 ◆ wuzlam ◊ verbe

- 0406** COLOMBEL Véronique de - 1987 - Les extensions verbales productives, mi-figées ou fossilisées en langue ouldémé - *Etudes tchadiques. Classes et extensions verbales* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 65-91.
♦ wuzlam ◊ verbe
- 0407** COLOMBEL Véronique de - 1987 - Combinatoire des phonèmes et diachronie - *La linguistique* 23 - Paris : PUF - p. 63-84.
♦ wuzlam ◊ phonologie
- 0408** COLOMBEL Véronique de - 1987 - *Les Ouldémés : introduction géographique et ethnologique à l'étude d'une société animiste de cultivateurs de mil dans les monts Mandara* - Paris : SELAF (Langues et cultures africaines 9) - 100 p., ill.
♦ wuzlam ◊ anthropologie
- 0409** COLOMBEL Véronique de - 1988 - La transitivité en ouldémé : dynamique structurelle et diachronie - *Etudes tchadiques. Transitivité et diathèse* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 63-73.
♦ wuzlam ◊ verbe
- 0410** COLOMBEL Véronique de - 1988 - Instruments de musique et relations interethniques dans les monts du Mandara - *Relations interethniques et culture matérielle dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 183-234.
♦ wuzlam ; parəkwa ; pəlasla ; maḏa ; muyang ; zəlgwa ; mafa ; matal ; mofu-sud ; fali-Tinguelin ; fulfulde ◊ musique ; comparaison
- 0411** COLOMBEL Véronique de - 1988 - Mode, temps, aspects en tchadique - *Temps et aspects, Actes du Colloque CNRS (Paris, 23-25 octobre 1985)* (N. Tersis, A. Khim éd.) - Louvain-Paris : Peeters-SELAF (n° spécial 19) - p. 103-115.
♦ wuzlam ; tchadique ◊ verbe
- 0412** COLOMBEL Véronique de - 1989 - Origine de l'extension verbale (ə)r(ə) instrumental et connecteur, en ouldémé. Synchronie dynamique et diachronie - *Current progress in Chadic Linguistics* (Z. Frajzyngier ed.) - Amsterdam/Philadelphia : J. Benjamins (Current issues in linguistic theory 62) - p. 183-197.
♦ wuzlam ◊ verbe ; comparaison
- 0413** COLOMBEL Véronique de - 1990 - Inventaire des morphèmes et racines verbales en tchadique central : des verbes monoradicaux aux polyradicaux - *Etudes tchadiques. Verbes monoradicaux (suivi d'une note sur la négation en haoussa)* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 23-35.
♦ wuzlam ; gr. mafa ◊ comparaison
- 0414** COLOMBEL Véronique de - 1990 - Evolution du système verbal en linguistique tchadique : synchronie dynamique et diachronie - *Proceedings of the fifth international Hamito-Semitic Congress (1987)* (H. Mukarovskij ed.) - Wien : Institute für Afrikanistik und Ägyptologie (Beiträge zur Afrikanistik 40) - p. 185-211.
♦ wuzlam ; tchadique ◊ verbe ; comparaison
- 0415** COLOMBEL Véronique de - (à paraître) - Pour la standardisation de l'écriture des langues tchadiques. La langue ouldémé : éléments de phonologie et de morphologie, choix de graphèmes et échantillon de tradition orale - *Systèmes d'écriture en Afrique Centrale* (M. Diki-Kidiri éd.) - Paris : LISH - 43 p. dactyl.
♦ wuzlam ◊ standardisation ; littérature
- 0416** Comité de correction et de rédaction de la langue bamiléké - 1963 - *Le trésor du Mifi : initiation d'alphabétisation en banjun, manuel pédagogique* - Nkongssamba.
♦ ghomala' ◊ manuel d'alphabétisation

- 0417 Comité de la langue kera avec coll. McPHERSON Debbie ; HUNGERFORD Marian - 1986 - *Contes en langue kera* - Fianga, Chad : Comité de langue kera - 38 p.
 ♦ kera ◊ contes
 [Six stories in Kera (and French in the back of the book) : 1. L'antilope et le hérisson, 2. Le chien et la guêpe, 3. L'écureuil et les fils de Makaḅraw, 4. L'hyène, la panthère, et le serpent, 5. Le lièvre et le porc-épic, 6. L'écureuil fait appel aux autres pour l'aider dans son champ.]
- 0418 Comité de la langue mofu-gudur (éd.) - 1982-1988 - *Mey hay ma kam da ngwa / Les nouvelles de Mokong* - Maroua (BP 168).
 ♦ mofu-sud ◊ revue d'information
 [Revue d'information bilingue mofu-français comportant des nouvelles du Comité de la langue mofu, de la région, des conseils pour l'hygiène, la santé, l'agriculture, des contes, des proverbes... Six numéros parus.]
- 0419 Comité de langue bamiléké-mə̀dumbà - 1992 - *Mfù ngòkèd ba ntù : màd lò' ntomtə mən mfu la. Les pesticides : règles d'utilisation en langue bamiléké-mə̀dumba* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en collaboration avec la SIL - 24 p.
 ♦ mə̀dumba ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook).]
- 0420 Comité de langue dii - 1992 - *Gam hən balí, ba kó née ma kaa ba hən kan gammá : Les pesticides : règles d'utilisation en langue dii* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
 ♦ dii ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook). Text by FAO/GIFAP.]
- 0421 Comité de langue ghomala' (trad.) - 1992 - *Hwə pómghá ! bu'æo wim. Les pesticides : règles d'utilisation en langue ghomálá'* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
 ♦ ghomala' ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook). Original text by FAO/GIFAP.]
- 0422 Comité de langue ghomala' (trad.) - 1992 - *Nt'úm̀wàm : bu'æo wùŋ á dyá bá. Diarrhée : comment la traiter à la maison, en langue ghomálá'* - Yaoundé : Ministère de la Santé Publique en coll. avec SIL - 11 p.
 ♦ ghomala' ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [Texte original du Ministère de la Santé Publique pour traiter la diarrhée.]
- 0423 Comité de langue gude - 1992 - *Tanə : yoonda əndə tanə asii ka hakii. Diarrhée : comment la traiter à la maison en langue gude* - Yaoundé : Ministère de la Santé en coll. avec SIL - 11 p.
 ♦ gude ◊ manuel d'alphabétisation ; santé
 [How to treat diarrhea at home, an expanded text (shellbook).]
- 0424 Comité de langue gude - 1992 - *Ŋgumə nga uuzaginə. Les pesticides : règles d'utilisation en langue gude* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
 ♦ gude ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook).]
- 0425 Comité de langue gude - 1992 - *Ŋgumə nga uuzaginə* [Les pesticides : règles d'utilisation en langue gude] - Yaoundé : ANACLAC en coll. avec Ministère de l'Agriculture et SIL - 1 poster.
 ♦ gude ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Abbreviated message of the shellbook explaining safety rules for using pesticides.]
- 0426 Comité de langue gunu (GULICO) - 1992 - *Ində ya egónó ya magónédá, témbugenyi sá go beje-beje, na go yəgəncə na endə ya magónédá. Les pesticides : règles d'utilisation en langue nuguunu* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
 ♦ nuguunu ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook).]

- 0427 Comité de langue kako - 1992 - *Yàsi te yi wune ti yaka kèlò na. Les pesticides : règles d'utilisation en langue kako* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
 ♦ kako ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides, in the Kako language.]
- 0428 Comité de langue məkaa - 1992 - *Məbyaŋ mə móbwas mə ífambá : mbií bá dú bəla nə mwə yí ífwo. Les pesticides : règles d'utilisation en langue məkaa* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
 ♦ məkaa ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook). Text by FAO/GIFAP.]
- 0429 Comité de langue Nufi - 1992 - *Nhu cicatla... : mbúa lah yaa mfa' ntam nwa. Les pesticides : règles d'utilisation en langue fe'efe'e* - Yaoundé : Ministry of Agriculture in coll. with SIL - 24 p.
 ♦ fe'efe' ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook). Text from FAO/GIFAP.]
- 0430 Comité de littérature en langue kuo - 1990 - *Mbede mgbáka sùo : Hygiène du corps [en langue kuo]* - Moundou, Chad : Comité de Littérature en langue kuo - 54 p.
 ♦ kuo ◊ manuel de vulgarisation ; hygiène
- 0431 CONRADT L. - 1904 - *Die Ngúmba in Südkamerun* [Les Ngumba au Sud-Cameroun] - Braunschweig (Globus 86).
 ♦ kwasio ◊ généralités
- 0432 COOK T.L. - 1969 - *The pronunciation of Efik for speakers of English* - Bloomington : Indiana Univ. Intensive language training center.
 ♦ efik ◊ phonologie ; interférences
- 0433 COOK T.L. - 1969 - *Efik - Twelve Nigerian languages* - London.
 ♦ efik ◊ généralités
- 0434 COOK T.L. - 1969 - *Efik, Ekoid, Bamileke and Bantu* - Abidjan, Paper presented to the 8th WALS.
 ♦ efik ; gr. ékoïde ; gr. bamiléké central ; bantu ◊ comparaison
- 0435 COOK T.L. - 1976 - *Focus in Efik* - Paper presented to the 12th WALS.
 ♦ efik ◊ focalisation
- 0436 COPET E. - 1981 - *Les Kaka - Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 511-516.
 ♦ kako ◊ histoire
- 0437 CRAWFORD O.G.S. - 1936 - *The writing of Njoya (Sultan Njoya's ideographic script for the Bamoun language)* - *Antiquity* 9(36) - Glouster - p. 435-442.
 ♦ shə paməm ◊ écriture
- 0438 CROZIER David, ANNETT Mary - 1978 - *Bifíí, ŋwaanə nighaa nuuə : Stories written in the Bafut language* - Yaoundé : SIL - 21 p.
 ♦ bufe ◊ contes ; récits
 [10 traditional stories, 6 persuasional stories, 3 instructional stories, 1 autobiographical story.]
- 0439 CROZIER David (ed.) - 1980 - *Niwōŋá né ŋwaanə nighaa nē bífūə : How to read and write the Bafut language* - Yaoundé : SIL - 59 p.
 ♦ bufe ◊ manuel d'alphabétisation
 [15 lessons, letter writing, wordlist of Bafut-English.]

- 0440 CYFFER Norbert - (sous-pressé) - Language change in a Nigerian language : Koelle's "African native literature" and present-day Kanuri - *Harsunan Nijeriya* - Kano : Bayero Univ.
♦ kanuri ◊ comparaison génétique ; dialectologie
- 0441 CYFFER Norbert - 1974 - Versuch einer Beschreibung der tonalen Verhältnisse im Kanuri von Maiduguri - *Afrikanische Sprachen und Kulturen : Ein Querschnitt* (V. Six, N. Cyffer, L. Gerhardt, E. Wolff, H. Meyer-Bahlburg éd.) - Hamburg : Deutsches Institut für Afrika-Forschung - p. 224-234.
♦ kanuri ◊ tonologie ; standardisation
- 0442 CYFFER Norbert - 1974 - Vorläufiger Bericht über neuere Forschungen in Bornu (Nigeria) - *AuÜ* 57 - p. 268-273.
♦ kanuri ◊ rapport
- 0443 CYFFER Norbert - 1974 - *Syntax des Kanuri, Dialekt von Yerwa (Maiduguri)* [Syntaxe du kanuri, dialecte de Yerwa (Maiduguri)] - Hamburg : H. Buske (Hamburger Philologische Studien 35) - 223 p.
♦ kanuri ◊ syntaxe
- 0444 CYFFER Norbert - 1976 - Bibliography of Saharan languages - *Harsunan Nijeriya* 6 - p. 75-93.
♦ saharien ◊ bibliographie
- 0445 CYFFER Norbert - 1977 - The syntactic behaviour of deverbal nouns in Kanuri - *AuÜ* 60 - p. 58-78.
♦ kanuri ◊ nom
- 0446 CYFFER Norbert - 1977 - The standard Kanuri orthography : a step towards language standardization - *Harsunan Nijeriya* 7 - p. 49-60.
♦ kanuri ◊ standardisation
- 0447 CYFFER Norbert - 1977 - Language planning and universal free primary education : a Kanuri example - *The Nigerian language teacher* 1 - Lagos : Federal Ministry of Education - p. 25-28.
♦ kanuri ◊ aménagement/politique linguistique
- 0448 CYFFER Norbert - 1978 - Die Verbalstruktur im Kanuri [La structure verbale en kanuri] - *AuÜ* 61 - p. 294-311.
♦ kanuri ◊ verbe
- 0449 CYFFER Norbert - 1981 - The person elements in Saharan languages : a step towards the creation of Proto-Saharan - *Nilo-Saharan. Proceedings of the first Nilo-Saharan Linguistics Colloquium (Leiden, 8-10 Sept. 1980)* (T. Schadeberg, M.L. Bender eds) - Dordrecht-Cinnaminson : Foris Publications - p. 185-200.
♦ saharien ◊ pronoms ; comparaison génétique
- 0450 CYFFER Norbert - 1981 - Consonant variation in Kanuri (Maiduguri dialect) - *Festschrift zum 60. Geburtstag von P. Anton Vorbichler* (I. Hofmann éd.) - Institute für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien (Beiträge zur Afrikanistik 11) - p. 1-29.
♦ kanuri ◊ dialectologie ; phonologie
- 0451 CYFFER Norbert - 1981 - Pluralization in Saharan languages - *AuÜ* 64 - p. 161-186.
♦ saharien ◊ comparaison ; pluralisation
- 0452 CYFFER Norbert - 1983 - Case marking in Kanuri - *AuÜ* 66 - p. 191-202.
♦ kanuri ◊ grammaire ; nom
- 0453 CYFFER Norbert - 1983 - The origin of y in Kanuri - *JWAL* 13(1) - p. 63-77.
♦ kanuri ◊ comparaison génétique

- 0454 CYFFER Norbert - 1984 - Rekonstruktion der Verbalerweiterungen in saharanischen Sprachen - *Sprache und Kultur in Afrika. Vorträge gehalten auf dem III. Afrikanistentag (Köln 14./15. Oktober 1982)* - Hamburg.
 ♦ saharien ◊ comparaison génétique ; verbe
- 0455 CYFFER Norbert - 1984 - The standard Kanuri orthography - *Nigerian orthographies 2* (K. Williamson ed.) - Lagos : National Language Centre (Fed. Min. of Education).
 ♦ kanuri ◊ standardisation
- 0456 CYFFER Norbert - 1985 - The story of Kanuri language studies - *Annals of Borno 2* - Univ. of Maiduguri - p. 237-251.
 ♦ kanuri ◊ histoire
- 0457 CYFFER Norbert - 1989 - Sprachwandel und idiolektale Variation im Kanuri - *Sprachlicher Substandard 2* (E. Radtke éd.) - Tübingen : Max Niemeyer - p. 114-130.
 ♦ kanuri ◊ sociolinguistique ; dialectologie
- 0458 CYFFER Norbert - 1990 - Linguistische Beobachtungen zur Verwandtschaftsterminologie im Kanuri - *Die Vielfalt der Kultur : Ethnologische Aspekte von Verwandtschaft Kunst und Weltauffassungen* (K.H. Kohl, H.A. Muszinski, I. Strecker éd.) - Berlin : D. Reimer - p. 33-46.
 ♦ kanuri ◊ termes de parenté
- 0459 CYFFER Norbert - 1991 - From basic linguistic research to the implementation of a mother-tongue in the Nigerian educational system: the Kanuri example - *Language standardization in Africa* (N. Cyffer, K. Schubert, H.I. Weier, E. Wolff éd.) - Hamburg : H. Buske - p. 135-144.
 ♦ kanuri ◊ aménagement/politique linguistique
- 0460 CYFFER Norbert - 1991 - *We learn Kanuri* - Köln : R. Köppe.
 ♦ kanuri ◊ manuel didactique
- 0461 CYFFER Norbert, HUTCHISON John P. - 1975 - *Proposal for a standardized Kanuri orthography* - Maiduguri : Ahmadu Bello Univ., Center for the Study of Nigerian languages - 25 p.
 ♦ kanuri ◊ standardisation
- 0462 CYFFER Norbert, HUTCHISON John P. - 1979 - *The standard Kanuri orthography* - Lagos : Thomas Nelson Publishers - 25 p.
 ♦ kanuri ◊ standardisation
- 0463 CYFFER Norbert, HUTCHISON John P. (eds) - 1990 - *Dictionary of the Kanuri language* - Dordrecht-Maiduguri : Foris Publications / Univ. Maiduguri (Publications in African Languages and Linguistics 13) - 200 p.
 ♦ kanuri ◊ dictionnaire

D

- 0464 DAGWEDZA Deva, SWACKHAMER Jeanette, FRICK Esther - 1979 - *Littérature orale en langue podoko* - Yaoundé : SIL - 22 p.
 ♦ parəkwa ◊ littérature
- 0465 DAKAYI KAMGA - 1970-1974 - *Le bamileke par la conversation* - Nkongsamba : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel didactique
- 0466 DAKAYI KAMGA - 1974 - *Grammaire pratique du bamileke fe'efe'e* - Douala : SOGEDI.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel didactique

- 0467 DAKAYI KAMGA, KANDO J. - 1975 - *Nda'nda' ba nu, ŋwa'ni lah nto'. Syllabaire* - Douala : SOGEDI.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
- 0468 DALLE E.L. - 1981 - *Origine ethnique et attitudes à l'égard de l'enseignement de la langue duala* - Univ. Laval, M.A. thesis - 255 p.
 ♦ duala ◊ évaluation d'expériences d'enseignement des langues
- 0469 DAR AL-KITAB ALLUBNANI - 1973 - *La nouvelle méthode d'apprendre l'arabe, facile de lire, facile d'écrire, facile à la conversation* - Riad Mokdad.
 ♦ arabe ◊ manuel didactique
- 0470 DATCHOUA SOUPA Casimir - 1972 - *Les langues africaines au service du développement et de l'information : la méthode nufi au Cameroun* - Lille : Ecole supérieure de journalisme, Mém. de fin d'études.
 ♦ fe'fe' ◊ aménagement/politique linguistique
- 0471 DAUZATS André - 1939 - *Petit lexique peul-français* - Yaoundé : Imprimerie du gouvernement - 120 p.
 ♦ fulfulde ◊ lexique
- 0472 DAUZATS André - 1943 - Quelques notes de toponymie du Nord-Cameroun - *BSEC 4* - p. 47-60.
 ♦ fulfulde ◊ toponymie
- 0473 DAUZATS André - 1956 - *Lexique français-peul et peul-français* - Albi : Impr. albigeoise - 444 p.
 ♦ fulfulde ◊ lexique
- 0474 DAVIS Daniel, SEGUIN Lawrence Marc - 1990 - *A linguistic and sociolinguistic survey of the Eastern Mbum languages* - Yaoundé : SIL - 46 p.
 ♦ gr. mbum ; karang ; kuo ; mbum ; sakpu ; pana ; mbere-mbum de Ngaoundéré ; mbum ŋomi ; tu'boro ; ndok mbal ◊ dialectologie ; inventaire/classification/atlas
 [The introduction gives a demographic orientation, information about the linguistic situation, survey goals and it explains the methodology of the survey. It is followed by sociolinguistic questionnaires in the different languages, conclusions and recommendations. The three appendixes contain a map, an individual questionnaire and a group questionnaire. Languages treated : Karang, Kuo, Mbum, Sakpu, Pana, Mbere-mbum de Ngaoundéré, Mbum ŋomi, Tu'boro, Ndok mbali. Survey in English, questionnaires in French.]
- 0475 DAVISON Phil - 1991 - *Batanga survey report* - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ batanga ◊ dialectologie
 [A report done to evaluation the translation of "possible".]
- 0476 DEBARGE J. - 1928-1929 - Note sur l'écriture inventée par Njoya, Sultan des Bamoun - *Archives suisses d'anthropologie générale* 5 - p. 243-247.
 ♦ shæ paməm ◊ écriture
- 0477 DE BLOIS R. - 1981 - On the origin of the cross-height vowel harmony in Nen - Univ. of Leiden - 25 p.
 ♦ tunen ◊ phonologie
- 0478 DECOBERT Christian - 1977 - Esquisse phonologique de l'arabe babalia (Bas-Chari) - *Etudes phonologiques tchadiennes* - Paris : SELAF (Bibliothèque 63-64) - p. 112-128.
 ♦ arabe ◊ phonologie
- 0479 DECOBERT Christian - 1977 - *Phonologie comparée de trois parlers arabes du Tchad* - Univ. Paris, Thèse 3ème cycle - 238 p.
 ♦ arabe ◊ phonologie ; comparaison ; dialectologie

- 0480** DECORSE (Dr), GAUDEFROY-DEMOMBYNES M. - 1906 - *Rabah et les Arabes du Chari : Documents arabes et vocabulaire* - Paris : Guilmoto - 68 p.
 ♦ arabe ◊ histoire ; vocabulaire
- 0481** DELAFOSSE Maurice - 1922 - Naissance et évolution d'un système d'écriture de création contemporaine - *Revue d'ethnographie et des traditions populaires* 3(9) - p. 11-36.
 ♦ shɛ paməm ◊ écriture
- 0482** DELTEL Jean-Roland - 1970 - Le nom en banjun - Communication au 9ème congrès SLAO (Sierra Leone).
 ♦ ghomala' ◊ nom
- 0483** DELTEL Jean-Roland - 1971 - Etude phonétique de palatographie de quelques occlusives dans trois langues du Cameroun - *Camelang* 3 - p. 87-116.
 ♦ basaa ; bəti-faŋ ; fe'fe' ◊ phonologie
- 0484** DELTEL Jean-Roland - 1974 - Problèmes de nasalisation dans des langues du Sud-Cameroun - *Actes du 7ème congrès international des sciences phonétiques (Montréal, août 1971)* - Paris : Mouton.
 ♦ basaa ; bəti-faŋ ; fe'fe' ◊ phonologie
- 0485** DERE DINGER R. - 1912 - Notes sur le dialecte arabe du Tchad - *Revue africaine : journal des travaux de la société historique algérienne* 56 - Alger - p. 339-370.
 ♦ arabe ◊ généralités
- 0486** DERE DINGER R. - 1923 - *Vocabulaire pratique du dialecte arabe centre africain* - Paris : Impr. A. Tournon - 187 p.
 ♦ arabe ◊ vocabulaire
- 0487** DE WAARD J. - 1971 - Selected translation problems from the Prophets with particular reference to the Bamileke - *Practical papers for the Bible translator* 22(4) - p. 146-154.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ traduction
- 0488** DE WAARD J. - 1971-1972 - Notes sur le système verbal dans les langues "guiziga" et "podoko" - *Africana Marburgensia* 5(1) - p. 45-59.
 ♦ giziga ; parəkwa ◊ verbe
- 0489** DE WOLF Paul (ed.) - 1970 - *A course in written and spoken Bulu* - doc. multigr.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique
- 0490** DE WOLF Paul, DE WOLF Paule (éd.) - 1972 - *Un mvet, chant épique fang* recueilli par Herbert Pepper - Paris : A. Collin (Classiques africains) - 492 p., 3 disques.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chants épiques
- 0491** DE WOLF Paul, DE WOLF Paule - 1972 - Notes sur la langue fang - *Un mvet de Zwé Nguéma, chant épique fang* - Paris : Classiques africains 9 - p. 441-476.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités
- 0492** DIEU Michel - 1976 - Les consonnes du ngumba : recherche en phonologie générative - *Bulletin de l'ALCAM* 1 - Yaoundé : ONAREST - p. 33-205.
 ♦ kwasio ◊ phonologie
- 0493** DIEU Michel - 1980 - Calcul automatique des distances lexicales. Eléments d'une recherche en cours - *Dialectologie et comparatisme en Afrique noire* - Paris : SELAF (Oralité-documents 2) - p. 47-59.
 ♦ étude générale ◊ lexicostatistique ; informatique

- 0494 DIEU Michel - 1983 - Le système vocalique du lame (langue tchadique de la branche masa) - Yaoundé : CREA - 32 p.
 ♦ zime ◊ phonologie
- 0495 DIEU Michel, RENAUD Patrick (dir.) - 1983 - *Situation linguistique en Afrique centrale. Inventaire préliminaire : Le Cameroun* - Paris-Yaoundé : ACCT-CERDOTOLA-DGRST (Atlas Linguistique de l'Afrique Centrale, Atlas Linguistique du Cameroun) - 475 p., cartes.
 ♦ langues du Cameroun ◊ inventaire/classification/atlas ; bibliographie
 [Inventaire et classification des langues, bibliographie générale sur les langues camerounaises, cartes de situation des langues.]
- 0496 DIEU Michel, RENAUD Patrick, SACHNINE Michka - 1976 - L'Atlas linguistique du Cameroun - *Bulletin de l'ALCAM* 1 - Yaoundé - p. 1-32.
 ♦ langues du Cameroun ◊ inventaire/classification/atlas
- 0497 DIEU Michel, RENAUD Patrick, SACHNINE Michka - 1976 - Atlas linguistique du Cameroun : programme et méthodes - *Théories et méthodes en linguistique africaine* - Paris : SELAF (Bibliothèque 54-55) - p. 61-86.
 ♦ langues du Cameroun ◊ inventaire/classification/atlas ; informatique
- 0498 DIHANG DI DIBOME Jean - 1969 - Histoire de Mbang : introduction sur le dimbambang et les Mbang (texte en dimbambang, trad. et notes linguistiques) - *Camelang* 2 - p. 40-56.
 ♦ bakoko ◊ histoire
- 0499 DIKA-AKWA Guillaume - 1954 - Sagesse camerounaise : proverbes douala - *Encyclopédie mens. outre-mer* 4(52) - p. 344.
 ♦ duala ◊ proverbes
- 0500 DILLON R.G. - 1981 - Notes on the pre-colonial history and ethnography of the Meta - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 361-370.
 ♦ meta' ◊ anthropologie ; histoire
- 0501 DIMENDAAL G. - 1976 - *Aspekten van het Basaa* - Leiden, Mém. Licence - III-87 p.
 ♦ basaa ◊ verbe
- 0502 DINKELACKER Ernst - 1903 - Aus der Geschichte der Duala - *Deutsche Kolonialsprachen* 2 - p. 21-26.
 ♦ duala ◊ histoire
- 0503 DINKELACKER Ernst - 1904 - Die Losango oder Geheimbünde der Duala - *Evang. Miss. Magazin* 2 - p. 67-71.
 ♦ duala ◊ anthropologie
- 0504 DINKELACKER Ernst - 1910 - *Kalat'a bolanga nya bwambo ba duala* - Basel : Evangelische Missionsgesellschaft - 250 p.
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
- 0505 DINKELACKER Ernst - 1912 - *Kalat'a bolanga nisadi nya bwambo ba duala* - Basel : Evangelische Missionsgesellschaft - 94 p. (Nouvelle édition, 1931.)
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
- 0506 DINKELACKER Ernst - 1914 - *Wörterbuch der Duala-Sprache : Duala-Deutsch und Deutsch-Duala* [Dictionnaire de la langue duala : duala-allemand et allemand-duala] - Hamburg : L. Friedrichsen (Abhandlungen des Hamburgischen Kolonialinstituts 16, B 10) - 215 p.
 ♦ duala ◊ dictionnaire

- 0507 Direction nationale technico-pédagogique de gomálá - 1977 - *Actes du Séminaire du 1er au 13 août 1977 à Bafoussam sur le thème : Promotion des langues nationales, gardiennes irremplaçables de nos cultures* - Bafoussam - 52 p.
 ♦ ghomala' ◊ aménagement/politique linguistique
- 0508 DJAFKI Paul - 1977 - *Kiya wanay a zla matal tahabay madevaday : C'est comme ça que les Matal s fêtent en langue matal* - Maroua : SIL - 12 p.
 ♦ matal ◊ récits ; fêtes
 [7 récits]
- 0509 DJAKEULA J. - 1977 - *Une approche générative du syntagme nominal fe'efe'e* - Yaoundé, Mém. DES - 110 p.
 ♦ fe'fe' ◊ syntagme nominal
- 0510 DJATAOU Pascal - 1972 - *Bidzo : Contes doayo* - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ dooyaayo ◊ contes
- 0511 DJATAOU Pascal - 1977 - *Dogl yaa daanikyaadeyo : Proverbes en langue dooyaayo* - Yaoundé : SIL - 2 p.
 ♦ dooyaayo ◊ proverbes
 [36 proverbs.]
- 0512 DJATAOU Pascal, WIERING Elisabeth - 1975 - *We göhkö : Premier syllabaire* - Yaoundé : SIL - 60 p.
 ♦ dooyaayo ◊ manuel d'alphabétisation
- 0513 DJATAOU Pascal, WIERING Marinus, WIERING Elisabeth - 1979 - *Bidyo : Quelques contes en dooyaayo* - 2Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ dooyaayo ◊ contes
 [8 stories.]
- 0514 DJATAOU Pascal, WIERING P., WIERING Elisabeth - 1974 - *Lisons en doayo 1* - Yaoundé : SIL - 30 p.
 ♦ dooyaayo ◊ manuel d'alphabétisation
- 0515 DJATAOU Pascal, WIERING P., WIERING Elisabeth - 1975 - *We zanging dooyaayo : Lisons en dooyaayo* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ dooyaayo ◊ manuel d'alphabétisation
- 0516 DJATAOU Pascal, WIERING P., WIERING Elisabeth - 1975 - *We göhkö : Deuxième syllabaire* - Yaoundé : SIL - 61 p.
 ♦ dooyaayo ◊ manuel d'alphabétisation
- 0517 DJEUNOU D. - 1981 - *Le verbe en bamun* - Univ. Yaoundé, Mém. maîtrise - 106 p.
 ♦ sh_u paməm ◊ verbe
- 0518 DJIAFUA Prosper - s.d. - *Esquisse phonologique du punpun* - Univ. Yaoundé : FLSH - Mém. Maîtrise.
 ♦ mpo ◊ phonologie
- 0519 DJOUMESSI M. - s.d. - *Syllabaire bamileké à l'usage de l'école populaire de Kumze* - Yaoundé : Impr. St Paul - 32 p.
 ♦ yemba ◊ manuel d'alphabétisation
- 0520 DODO MOUNDJIEGOU BOUNGUENDZA E. - 1988 - *Le koko de Segeland, langue bantoue du Cameroun (A 43). Eléments de description phonologique et morphologique* - Bruxelles : Univ. libre, Mém. Lic. - III-87 p.
 ♦ bakoko ◊ phonologie ; morphologie

- 0521 DOERNJO Thomas Kongfon - 1976 - *Vinkar ve Lukong wun Shee : Friendship of Lukong and Shee in the Nso' language* - Kumbo : Nso Writers' Club - 22 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ récits
 [How to choose a good wife or husband in Nso.]
- 0522 DOGNIN René - s.d. - calebasses peul (Cameroun) - Bondy : ORSTOM-LATAH - 45 p.
 ♦ fulfulde ◊ anthropologie ; sémiologie
- 0523 DOGNIN René - 1981 - L'installation des Djafoun dans l'Adamaoua camerounais : La djakka chez les Peul de l'Adamaoua - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 139-157.
 ♦ fulfulde ◊ anthropologie ; histoire
- 0524 DOGNIN René - 1990 - L'arbre peul - *Cahiers des Sciences humaines* 26(4) - Paris : ORSTOM - 2 p. 505-529.
 ♦ fulfulde ◊ anthropologie ; botanique
- 0525 DOMCHE-TEKO Engelbert - 1978 - *Essai d'identification d'une aire dialectale : le gɔmálá'* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. DES - 105 p.
 ♦ ghomala' ◊ comparaison ; dialectologie ; lexicostatistique
- 0526 DOMCHE-TEKO Engelbert - 1980 - *Le guide pratique de l'alphabet du ghɔmálá'*.
 ♦ ghomala' ◊ manuel d'alphabétisation
- 0527 DOMCHE-TEKO Engelbert - 1981 - L'exemple du fulfulde au Cameroun - *Langues africaines* - Paris : UNESCO - p. 72-78.
 ♦ fulfulde
- 0528 DOMCHE-TEKO Engelbert - 1984 - *Du dialecte à la langue dans le bamiléké : Un essai en dialectologie appliquée* - Paris III, Univ. de la Sorbonne Nouvelle, Thèse de 3ème cycle.
 ♦ shɛ paməm ; mədɛmba ; mankon ; ngyɛmboon ; yɛmba ; ghomala' ; fe'fe' ; ngomba ◊ lexicostatistique ; dialectologie
- 0529 DOMCHE-TEKO Engelbert - 1986 - *L'alphabet du ghomala'* - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ ghomala' ◊ manuel d'alphabétisation
- 0530 DOMCHE-TEKO Engelbert, HATFIELD Deborah - 1991 - *Enquête sociolinguistique sur le ghomala'-jo comme dialecte de référence standard* - Yaoundé : SIL - 34 p.
 ♦ ghomala' ◊ dialectologie ; standardisation
 [Sociolinguistic survey of Ghomala'-Jo as the standard reference dialect.]
- 0531 DOMCHE-TEKO Engelbert, NGUEFANG A., KAYO P. - 1977 - *Grammaire élémentaire bamileke-ghomala'* - Bafoussam : Imprimerie Takou.
 ♦ ghomala' ◊ manuel didactique ; grammaire
- 0532 DOMCHE-TEKO Engelbert, SEGUIN Lawrence Marc - 1989 - *Sociolinguistic survey of Yebekolo* - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ bəti-faj ◊ dialectologie
 [Geographic and linguistic features, goals, Casad test, sociolinguistic questions and conclusions.]
- 0533 DOMCHE-TEKO Engelbert, SOFFO S. - 1977 - *Yam : Livre de lecture en ghomala'* - Univ. Yaoundé.
 ♦ ghomala' ◊ manuel d'alphabétisation
- 0534 DOMCHIE J. - 1980 - *Essai de détermination des unités-langues dans les départements de la Bénoué et de l'Adamaoua* - Univ. Yaoundé, Mém. DES - 62 p.
 ♦ adamawa ◊ inventaire/classification/atlas

- 0535 DORSCH H. - 1911 - Grammatik der Nkosi-Sprache [Grammaire de la langue nkosi] - *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 1(4) [Revue pour les langues coloniales] - p. 241-283.
♦ akɔɔse ◊ grammaire
- 0536 DORSCH H. - 1911-1913 - Vokabularium der Nkosi-Sprache (Kamerun) [Vocabulaire de la langue nkosi (Cameroun)] - *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 2(3-4), 3(1) - 1911-1912, 2 : p. 161-193, p. 324-330 ; 1912-1913, 3 : p. 34-62.
♦ akɔɔse ◊ vocabulaire
- 0537 DORSCH H. - 1915 - *Vokabularium der Nkosi-Sprache : Deutsch-Nkosi* [Vocabulaire de la langue nkosi : allemand-nkosi] - Hamburg : Otto Meissner (Jahrbuch der hamburgischen Wissenschaftlichen Anstalten, suppl. 5) - 48 p.
♦ akɔɔse ◊ vocabulaire
- 0538 DOUCHA André - 1977 - *Ijanse ka hia am kuvre a ŋa : Ne termine pas tout le mil dans ton grenier, en langue mandara* - Maroua : SIL - 16 p.
♦ wandala ◊ manuel de vulgarisation ; nutrition
[Conseil pour aider à conserver la nourriture.]
- 0539 DUERKSEN John L., FLUCKIGER Cheryl - 1989 - The development, production and distribution of reading materials - *Notes on literacy* 59 - p. 3-16.
♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
- 0540 DUGAST Idelette - 1950 - La langue secrète du Sultan Njoya - *Etudes camerounaises* 31-32(3) - p. 231-260.
♦ shɛ paməm ◊ écriture
- 0541 DUGAST Idelette - 1951 - Petit vocabulaire bandem - *Etudes camerounaises* 33-34 - p. 60-66.
♦ ndemli ◊ vocabulaire
- 0542 DUGAST Idelette - 1955-1960 - *Monographie de la tribu des Ndiki (Banen du Cameroun) : 1. Vie matérielle, 2. Vie sociale et familiale* - Paris : Institut d'ethnologie, Musée de l'Homme (Travaux et mémoires 58/63) - 2 vol., XXIV-824 p. + 635 p., cartes.
♦ tunen ◊ anthropologie ; culture matérielle ; parenté
- 0543 DUGAST Idelette - 1967 - *Lexique de la langue tunen, parler des Banen du Sud-Ouest du Cameroun* - Paris : Klincksieck (Langues et littératures de l'Afrique noire 2) - XXII-235 p.
♦ tunen ◊ lexique
- 0544 DUGAST Idelette - 1971 - *Grammaire du tunen* - Paris : Klincksieck (Langues et littératures de l'Afrique noire 8) - 388 p.
♦ tunen ◊ grammaire
- 0545 DUGAST Idelette - 1975 - *Contes, proverbes et devinetes des Banen du Cameroun* - Paris : SELAF (Tradition orale 12) - 572 p.
♦ tunen ◊ contes ; proverbes ; devinettes
- 0546 DUGAST Idelette, JEFFREYS M.D.W. - 1950 - *L'écriture bamun : sa naissance, son évolution, sa valeur phonétique, son utilisation* - Douala : Mém. IFAN (Populations 4) - IX-109 p.
♦ shɛ paməm ◊ écriture
- 0547 DUGAST Idelette, LITTLEWOOD Margaret, McCULLOGH Merran - 1954 - *Peoples of the Central Cameroons* - London : IAI.
♦ tunen ; rikpa' ; shɛ paməm ◊ anthropologie ; inventaire/classification/atlas
- 0548 DUGAST R. - 1946 - Etude grammaticale d'une fable du Cameroun français - *AfrS* 5 - p. 44-53.
♦ tunen ◊ grammaire ; contes

- 0549 DUGAST R. - 1948 - L'anatomie du corps humain et les causes des maladies expliquées par trois guérisseurs de la tribu des Ndiki. Vocabulaire ndiki - *Etudes camerounaises* 1 - Douala - p. 51-69.
♦ tunen ◊ anthropologie ; médecine
- 0550 DUISBURG Adolph von - 1914 - Überreste der Sso-Sprache [Vestiges de la langue so] - *MSOS* 17 - p. 39-45.
♦ so ◊ généralités
- 0551 DUISBURG Adolph von - 1925 - Untersuchungen über die Mbum-Sprache in Adamaua (Kamerun) [Enquêtes sur la langue mbum de l'Adamawa (Cameroun)] - *MSOS* 28(3) - p. 132-174.
♦ mbum ◊ généralités
- 0552 DUMAS-CHAMPION Françoise - 1983 - *Les Masa du Tchad : Bétail et société* - Cambridge-Paris : Cambridge Univ. Press, Ed. de la Maison des Sciences de l'Homme - 276 p. (voir p. 267-270 "Index des termes masa").
♦ masa ◊ anthropologie ; élevage
- 0553 DUNNIGAN Linda - 1989 - *Mother tongue literacy in Cameroon : A language planning perspective* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
- 0554 DUNSTAN Elisabeth - 1963 - Conjugation in Ngwe - *J Afr L* 2(3) - p. 235-243.
♦ ηwe ◊ verbe
- 0555 DUNSTAN Elisabeth - 1964 - Towards a phonology of Ngwe - *JWAL* 1(1) - p. 39-42.
♦ ηwe ◊ phonologie
- 0556 DUNSTAN Elisabeth - 1964 - Tone on disyllabic nouns in Ngwe - *JWAL* 3(1) - p. 39-43.
♦ ηwe ◊ tonologie ; nom
- 0557 DUNSTAN Elisabeth - 1966 - *Tone and concord systems in Ngwe nominals* - Univ. London, Ph.D. dissertation.
♦ ηwe ◊ tonologie ; syntagme nominal
- 0558 DUNSTAN Elisabeth - 1967 - Two Ngwe folktales - *Research Notes* 1 - p. 21-24.
♦ ηwe ◊ contes
- 0559 DUNSTAN Elisabeth - 1968 - Brief notes on the Grasslands languages of Cameroon - Leiden : Benue-Congo Working Group - doc. multigr.
♦ gr. grassfields ◊ généralités
- 0560 DUNSTAN Elisabeth - 1971 - Noun class systems in Mbam-Nkam - *J Afr L* 10(2) - p. 15-28.
♦ bafut ; nkwen ; pinyin ; yemba ; ηwe ◊ nom
- 0561 DUPIRE Marguerite, LAVERGNE de TRESSAN Maurice de - 1955 - Devinettes peules et bororo - *Africa* 25(4) - p. 375-392.
♦ fulfulde ◊ devinettes

E

- 0562 EAST Ruppert M. - 1934 - *Stories of old Adamawa : a collection of historical texts in the Adamawa dialect of Fulani with translations and notes* - Lagos-London : West African Publications - 144 p. (New edition, 1967, Farborough : Gregg Press.)
♦ fulfulde ◊ histoire

- 0563 EASTLACK Charles L. - 1968 - The noun classes of Ngemba - *JAfrL* 7(1) - p. 33-40.
 ◆ mankon ◊ nom
- 0564 EASTLACK Charles L. - 1972 - The personal pronouns of Ngemba - *JAfrL* 11(1) - p. 62-68.
 ◆ mankon ◊ pronoms
- 0565 EBANDA II Samuel - 1965-1982 - *Lexique élémentaire duâla-français* - Yaoundé : Ed. Clé.
 ◆ duala ◊ lexique
- 0566 EBDING Friedrich - 1911 - Duala Rätsel aus Kamerun [Devinettes duala du Cameroun] - *MSOS* 14(3) - p. 160-181.
 ◆ duala ◊ devinettes
- 0567 EBDING Friedrich - 1928 - Duala Märchen [Contes duala] - *ZES* 18(2) - p. 140-152.
 ◆ duala ◊ contes
- 0568 EBDING Friedrich - 1938 - Duala Märchen [Contes duala] - *Mitteilungen der Auslands-Hochschule an der Universität Berlin* 41(3) - p. 36-102.
 ◆ duala ◊ contes
- 0569 EBDING Friedrich - 1959 - *Duala-Sprichwörter* [Proverbes duala] - Posieux-Frieburg : Anthropos Institut (Micro-Bibliotheca Anthropos 31) - Microfilm d'après un manuscrit de 230 p.
 ◆ duala ◊ proverbes
- 0570 EBERT Karen H. - 1973 - Felduntersuchungen zur Kera-Sprache [Enquêtes de terrain sur la langue kera] - *Africana Marburgensia* 6(2) - p. 49-57.
 ◆ kera ◊ généralités
- 0571 EBERT Karen H. - 1974 - Partial vowel harmony in Kera - *SAfrL supplement* 5 - p. 75-80.
 ◆ kera ◊ phonologie
- 0572 EBERT Karen H. - 1974 - "Tuburi" und Kera : Identifikation und Korrektur der Lukas'schen-Tuburi-Wordlisten [Tupuri et kera : Identification et correction des listes de mots tuburi établies par Lukas] - *Africana Marburgensia* 7(1) - p. 9-33.
 ◆ kera ; tupuri ◊ généralités
- 0573 EBERT Karen H. - 1975 - *Sprache und Tradition der Kera (Tschad) : 1. Texte* [Langue et tradition des Kera : 1. Textes] - Berlin : D. Reimer (MSAA A 6) - 351 p.
 ◆ kera ◊ contes ; mythes ; histoire ; chansons
- 0574 EBERT Karen H. - 1976 - *Sprache und tradition der Kera (Tschad) : 2. Lexikon/Lexique* [Langue et tradition des Kera : 2. Lexique] - Berlin : D. Reimer (MSAA A 8) - 213 p.
 ◆ kera ◊ lexique
- 0575 EBERT Karen H. - 1977 - Definiteness in Kera - *Papers in Chadic linguistics* (P. Newman, R. Ma Newman eds) - Leiden : Afrika-Studiecentrum - p. 25-36.
 ◆ kera ◊ nom
- 0576 EBERT Karen H. - 1977 - Some aspects of the Kera verbal system - *SAfrL supplement* 7 - p. 33-41.
 ◆ kera ◊ verbe
- 0577 EBERT Karen H. - 1978 - Lexical root and affixes in Kera - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* (J.-P. Caprile, H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 2) - p. 41-50.
 ◆ kera ◊ nom

- 0578 EBERT Karen H. - 1976 - *Sprache und tradition der Kera (Tschad) : 3. Grammatik* [Langue et tradition des Kera (Tchad) : 3. Grammaire] - Berlin : D. Reimer (MSAA A 15) - 289 p.
 ◆ kera ◊ grammaire
- 0579 EBOBISSE Carl - 1985 - Les classes nominales de la langue oli - Univ. Yaoundé - 13 p.
 ◆ duala ◊ nom
- 0580 EBOBISSE Carl - 1989 - Dialectométrie lexicale des parlers sawa bantu - *JWAL* 19(2) - p. 57-66.
 ◆ gr. côtier ◊ dialectologie
- 0581 EBOUE A. Félix - 1933 - Les peuples de l'Oubangui-Chari : Essai d'ethnographie, de linguistique et d'économie sociale - *Bulletin Soc. rech. congolaises* 16, 17, 18 - 16 : p. 63-98 ; 17 : p. 31-53 ; 18 : 57-86.
 ◆ gbaya ◊ anthropologie ; généralités
- 0582 ECHARD Nicole - 1991 - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 2 : Les relations hommes-femmes dans le bassin du lac Tchad* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - 329 p.
 ◆ langues du bassin du lac Tchad ◊ anthropologie ; littérature ; comparaison
- 0583 ECHEGARAY G.C. - 1967 - Evolucion de la classificacion nominal en las lenguas bantues de la zona norte-oeste - *La classificacion nominal en las lenguas negro-africanas* - Paris : CNRS - p. 355-372.
 ◆ bantu ◊ nom
- 0584 EDMONDSON Eileen - 1966 - Nouns of Etung classified by their singular-plural prefix pairs - *Tagmemic and matrix linguistics applied to selected African languages* (K.L. Pike ed.) - Ann Arbor : Univ. of Michigan - p. 227-230.
 ◆ ejagham ◊ nom
 [Noun class information organized according to genders. Concerns the dialect of Etung called Bendeghe Ayuk, spoken in Ogoja Province, Nigeria.]
- 0585 EDMONDSON Eileen - 1966 - Preliminary description of some verbs structures in Etung - *Tagmemic and matrix linguistics applied to selected African languages* - Ann Arbor : U.S. Dept. of health, education and welfare - p. 206-226.
 ◆ ejagham ◊ verbe
- 0586 EDMONDSON Eileen, BENDOR-SAMUEL John T. - 1966 - Tone pattern of Etung - *J Afr L* 5(1) - p. 1-6.
 ◆ ejagham ◊ tonologie
 [Ejagam tone described as belonging to the phonological word rather to a syllable.]
- 0587 EDMONDSON Eileen, PIKE Kenneth L. - 1966 - Ranking relations between singular-plural prefixes in Etung concord - *Tagmemic and matrix linguistics applied to selected Africa languages* (K.L. Pike ed.) - Ann Arbor, Michigan : Univ. of Michigan - p. 206-226.
 ◆ ejagham ◊ nom
 [Ranking relations between singular and plural prefixes.]
- 0588 EDMONDSON Tom - 1966 - Preliminary description of some verb structures in Etung - *Tagmemic and matrix linguistics applied to selected African languages* (K.L. Pike ed.) - p. 227-244.
 ◆ ejagham ◊ verbe
 [Preliminary description of some verb structures.]
- 0589 EDMONDSON Tom - 1969 - The Ejagham verb and verb phrase - Yaoundé : SIL - 33 p.
 ◆ ejagham ◊ verbe ; syntagme verbal
 [Part 1 : structure. Part 2 : usage, mode, aspect.]

- 0590** EDMONDSON Tom - 1969 - Structure of the nominal phrase in Ejagam - Yaoundé : SIL - 25 p.
 ♦ ejagham ◊ syntagme nominal
 [Different types of nominal phrases, concord, numeral, adjectives, genitives, singular-plural pairing.]
- 0591** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1965 - *Etung : how to read it* - Enugu, Nigeria : SIL - 51 p.
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation ; récits
 [12 lessons on reading Ejagam followed by free-told stories from Luke.]
- 0592** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1966 - *Ejagham reading course* - Yaoundé : SIL - 62 p.
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation
 [16 lessons.]
- 20593** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1969 - *The sentence in Ejagham* - Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ ejagham ◊ phrase
 [Simple sentence, complex sentences (7 major types including the question and "multiple periphery").]
- 0594** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1969 - *The clause in Ejagham* - Yaoundé : SIL - 32 p.
 ♦ ejagham ◊ propositions
 [Verbal clauses (4 types), complex clauses including infinitival (4 types), obligatory features, dependent clauses, optional features, non-verbal clauses.]
- 0595** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1970 - *Ekpin Abraham : Ejagham experimental reader 1* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 15 p.
 ♦ ejagham ◊ récits
 [Free-told stories about Abraham.]
- 0596** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1970 - *Tata Nki & Awu : Ejagham experimental reader 2* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 17 p.
 ♦ ejagham ◊ contes
 [Stories about lizard and bird ?]
- 0597** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1970 - *Nkui : Ejagham experimental reader 3* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 17 p.
 ♦ ejagham ◊ contes
 [Stories about tortoise.]
- 0598** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1970 - *English-Ejagham-French wordbook* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - V-22 p.
 ♦ ejagham ◊ vocabulaire
 [Wordlists grouped according to topics and then alphabetized according to the English.]
- 0599** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1970 - *Reading Ejagham 1* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 21 p.
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation
 [Revision of lessons 1 to 5 of experimental reading course, but there are no writing lessons.]
- 0600** EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1970 - *Reading Ejagham 2* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 23 p.
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation
 [Revision of lessons 6 to 10 of Experimental reading course.]

- 0601 EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1970 - *Reading Ejagham 3* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 27 p.
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation
 [Revision of last 6 lessons of Experimental reading course.]
- 0602 EDMONDSON Tom, EDMONDSON Eileen - 1971 - Some dialect shifts in Ejagham - *Camelang* 3 - p. 19-42.
 ♦ ejagham ◊ dialectologie ; vocabulaire
 [Discussion of the east-west dichotomy and other divergences + wordlists.]
- 0603 EGLISE FRATERNELLE LUTHERIENNE - s.d. - *Hilisi aŋ hitiri. Syllabaire de lecture en langue mousgoum* - Pouss : Eglise Fraternelle Luthérienne - 71 p.
 ♦ munjuk ◊ manuel d'alphabétisation
 [Syllabaire dans le dialecte munjuk de Pouss.]
- 0604 EGUCHI Miriam Joy - 1975 - A Fulfulde word list for use in the study of the alimentation and cuisine of Maroua and surrounding areas - *African Studies* - Kyoto Univ. (Bibliogr. 9) - p. 139-175.
 ♦ fulfulde ◊ vocabulaire ; nutrition
- 0605 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1969 - Memoranda on some languages of Mandara mountain area in the Northern Camerouns - *African Studies* - Kyoto Univ.
 ♦ wandala ; mafa ; psikye ◊ généralités
- 0606 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1969 - Notes on Mandara language of Mora - *African Studies* 3 - Kyoto Univ. - p. 133-141.
 ♦ wandala ◊ généralités
- 0607 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1971 - Esquisse de la langue mambaï - *African Studies* 6 - Kyoto Univ. - p. 133-157.
 ♦ mambay ◊ généralités
- 0608 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1971 - Matériaux pour servir d'étude à la langue hidé : vocabulaire - *African Studies* 6 - Kyoto Univ. - p. 195-283.
 ♦ xædi ◊ vocabulaire
- 0609 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1973 - The chants of the Fulbe rites of circumcision - *African Studies* 8 - Kyoto Univ. - p. 205-231.
 ♦ fulfulde ◊ chansons ; circoncision
- 0610 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1974 - *Miscellany of Maroua Fulfulde (Northern Cameroun)* - Tokyo : ILCAA (African languages and ethnography 1) - 211 p.
 ♦ fulfulde ◊ vocabulaire ; bibliographie
 [Glossaire, index, bibliographie.]
- 0611 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1974 - *Fulfulde* - Asian and African grammatical manual 26.
 ♦ fulfulde ◊ manuel d'alphabétisation
- 0612 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1975 - Notes on the Arabic-Fulfulde translation reading in Northern Cameroon - *African Studies* 9 - Kyoto Univ.
 ♦ fulfulde ; arabe ◊ évaluation d'expériences de lecture
- 0613 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1976 - Performers of Fulbe oral arts in Diamaré Préfecture - *Bulletin of the National Museum of Ethnology* 1(1) - p. 159-168.
 ♦ fulfulde ◊ littérature
- 0614 EGUCHI Paul Kazuhisa - 1976 - Mbum circumcision songs - *Bulletin of the National Museum of Ethnology* 1(1-2).
 ♦ mbum ◊ chansons ; circoncision

- 0615** EGUCHI Paul Kazuhisa - 1976 - *Poem of repentance* - Tokyo : ILCAA (African languages and ethnography 4) - 152 p.
♦ fulfulde ◊ poésie
- 0616** EGUCHI Paul Kazuhisa - 1978 - *Fulfulde tales of North Cameroon 1* - Tokyo : ILCAA - 251 p.
♦ fulfulde ◊ contes
- 0617** EGUCHI Paul Kazuhisa - 1986 - *An English-Fulfulde dictionary* - Tokyo : ILCAA - XIV-340 p.
♦ fulfulde ◊ dictionnaire
- 0618** EICHENBERGER Hans, EICHENBERGER Gertrud (éd.) - 1978 - *Slebau da'ai mofa : Grammaire-méthode mofa* - Mokolo : Librairie évangélique - 100 p.
♦ mafa ◊ manuel didactique ; grammaire
- 0619** EICHENBERGER Hans, EICHENBERGER Gertrud - s.d. - *Ecoles du dimanche mofa* - Mokolo : Librairie évangélique.
♦ mafa ◊ revue d'information
[Hebdomadaire de la Mission en mafa.]
- 0620** EICHENBERGER Hans, EICHENBERGER Gertrud (éd.) - s.d. - *Manuels flambeaux* - Mokolo : Mission Unie du Soudan - fasc.
♦ mafa ◊ revue d'information
- 0621** EICHENBERGER Hans, EICHENBERGER Gertrud (éd.) - s.d. - *Jongo a ma mofa* - Mokolo : Mission Evangélique du Soudan - 32 p.
♦ mafa ◊ manuel d'alphabétisation
[Syllabaire en langue mafa.]
- 0622** EINSTEIN Carl - 1925 - *Afrikanische Legenden [Légendes africaines]* - Berlin : E. Rowohlt - 280 p. (Sagen der Fang, p. 33-100).
♦ bəti-faŋ ◊ légendes
- 0623** EKO J.M. - 1974 - *Description phonologique du fang* - Univ. Yaoundé, Mém. DES.
♦ bəti-faŋ ◊ phonologie
- 0624** EKO GAMVE Elie - 1969 - La littérature orale des Fang - *African Arts* 2(4) - p. 14-19, p. 77-78.
♦ bəti-faŋ ◊ littérature
- 0625** Elèves du Lycée de Garoua - 1970 - *Contes du Nord-Cameroun* - Yaoundé : Clé - 155 p.
♦ français ◊ contes
- 0626** ELIAS Philippe, LEROY Jacqueline, VOORHOEVE Jan with coll. DOMCHE-TEKO Engelbert, SADEMBOUO Etienne, BRETON Roland - 1984 - Mbam-Nkam or Eastern Grassfields - *AuÜ* 67 - p. 31-107, cartes.
♦ gr. grassfields de l'est ◊ comparaison génétique ; inventaire/classification/atlas ; vocabulaire ; bibliographie ; cartographie
- 0627** ELIAS Philippe, VOORHOEVE Jan - 1981 - How arbitrary are Mbam-Nkam correspondences ? Alveolar reflexes of initial *B in Mbam-Nkam - *Sprache und Geschichte in Afrika* - Hamburg : H. Buske (Herausgegeben an den Universitäten Köln und Bayreuth 3) - p. 79-95.
♦ gr. grassfields ◊ comparaison génétique
- 0628** ELIAS Philippe, VOORHOEVE Jan - 1980 - La diffusion lexicale en mbam-nkam - *Dialectologie et comparatisme en Afrique noire. Actes des journées d'études, Ivry, CNRS-LACITO, 2-5 juillet 1980* (G. Guarisma, S. Platiel éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 2) - p. 89-100.
♦ gr. grassfields ◊ comparaison génétique

- 0629 ENDALE SOSSO Emilienne et du verbe en duala (classe de 6ème) - Univ. Yaoundé, FLSH - Mém. Maîtrise - 120 p.
♦ duala ◊ manuel de scolarisation ; verbe ; tonologie
- 0630 ENDENE MBEDY L. - 1969 - *Grammaire duala* - Douala (B.P. 179) - 2 tomes.
♦ duala ◊ grammaire
- 0631 ENGWAPI TIENCHEU C. *et alii* - 1981 - *Ijwa'ni pahsi cehwu na kam sa'sam : Lectures expliquées pour le deuxième kam nufi* - Bafang : Nufi.
♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
- 0632 ENNULAT Helen, BOUBA A. - 1973 - *Gèngni jàk kèta : Présyllabaire* - Yaoundé : SIL - 23 p.
♦ fali-Tinguelin ◊ manuel d'alphabétisation
- 0633 ENNULAT Jürgen - 1972 - Le verbe fali - Yaoundé : SIL - 26 p.
♦ fali-Tinguelin ◊ verbe
[The verb, the existential, the pronouns, and the verbal phrase.]
- 0634 ENNULAT Jürgen - 1974 - Notes sur la culture fali - Yaoundé : SIL - 15 p.
♦ fali-Tinguelin ◊ anthropologie
[Habitation, agriculture, folklore and feasts, religion, celestial bodies.]
- 0635 ENNULAT Jürgen - 1977 - Fali - *West African language data sheets* - West African Linguistic Society - vol. 1, p. 227-232.
♦ fali-Tinguelin ◊ généralités
[Demography and linguistics - wordlists, sentences, pronouns, affixes.]
- 0636 ENNULAT Jürgen - 1978 - Participant categories in Fali stories - *Papers on Discourse* - SIL-UTA 51 - p. 143-148.
♦ fali-Tinguelin ◊ énonciation
[An analysis of the many different characters in a story - divided into categories, main, secondary, plural, impersonal and closing - and how each is introduced and maintained within 1 story.]
- 0637 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1971 - *Description phonologique fali (parler de Ram)* - Yaoundé : Univ. Féd. du Cameroun (Publ. SLA 14) - 61 p.
♦ fali-Tinguelin ◊ phonologie
[Analysis by the hierarchial model with emphasis on the phonemes -- contrasts, distribution, description -- tone, orthography, text.]
- 0638 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1971 - *Fali phonology* - Yaoundé : SIL - 60 p.
♦ fali-Tinguelin ◊ phonologie
[Analysis by the hierarchial model with emphasis on the phonemes -- contrasts, distribution, description -- tone, orthography, text.]
- 0639 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1971 - *Contes en langue fali* - Yaoundé : SIL - 69 p., une bande enregistrée.
♦ fali-Tinguelin ◊ contes
- 0640 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1971 - *Fali, outline of grammar* - Yaoundé : SIL - 128 p.
♦ fali-Tinguelin ◊ grammaire
[Divided into ranks : word and morpheme, phrase, clause, sentence and up.]
- 0641 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1971 - *La grammaire du fali* - Yaoundé : SIL - 60 p.
♦ fali-Tinguelin ◊ grammaire
[Divided into ranks : word and morpheme, phrase, clause, sentence and up.]

- 0642 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1973 - *Cèngni jàk kèta : Syllabaire préparatoire en langue fali* - Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ manuel d'alphabétisation
 [Recognition of shapes, letters, and pictures.]
- 0643 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1973 - *Engni janggum : Premier syllabaire en langue fali* - Yaoundé : SIL - 55 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 27 in Fali + word list at the end in Fali and French.]
- 0644 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1973 - *Iisirra janggum : Deuxième syllabaire en langue fali* - Yaoundé : SIL - 50 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 25 in Fali + word list at the end in Fali and French.]
- 0645 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1973 - *Dik dàm kpeesi ni janggum : Troisième syllabaire en langue fali* - Yaoundé : SIL - 51 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 25 in Fali + word list at the end in Fali and French.]
- 0646 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1974 - *Loo a janggum ba : Quatrième syllabaire en langue fali* - Yaoundé : SIL - 51 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 25 in Fali + word list at the end in Fali and French.]
- 0647 ENNULAT Jürgen, ENNULAT Helen - 1974 - *Janggi, mu mbin mbàra : Cinquième syllabaire en langue fali* - Yaoundé : SIL - 39 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ manuel d'alphabétisation
 [14 Lessons, stories at the end.]
- 0648 ENO-BELINGA Martin-Samuel - 1965 - *Littérature et musique populaires en Afrique noire* - Paris : Cujas (Culture et Coopération 12) - 260 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ littérature ; musique
- 0649 ENO-BELINGA Martin-Samuel - 1967 - *Oka' angana : Un genre musical et littéraire pratiqué par les femmes bulu du Sud-Cameroun - La musique dans la vie, 1. L'Afrique, ses prolongements, ses voisins* (T. Nikiprowetsky éd.) - Paris : OCORA - p. 105-132.
 ♦ bəti-faŋ ◊ littérature ; musique
- 0650 ENO-BELINGA Martin-Samuel - 1967 - *Introduction à l'étude des chante-fables du Cameroun - Abbia 17-18* - p. 5-34.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chante-fables
- 0651 ENO-BELINGA Martin-Samuel - 1971 - *Avelemot mvèt* - Yaoundé - 279 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chants épiques
- 0652 ENO-BELINGA Martin-Samuel - 1972 - *Moneblum mvèt : Osomo Daniel, mbomomvèt ya nkola-fendek nye a nga bom eban mvèt ji mbu 1972* - Yaoundé - 101 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chants épiques
- 0653 ENO-BELINGA Martin-Samuel - 1974 - *Ballades et chansons camerounaises* - Yaoundé : Clé - 55 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chansons
- 0654 ENO-BELINGA Martin-Samuel - 1970 - *Découverte des chante-fables beti-bulu-fang du Cameroun* (préf. P. Alexandre) - Paris : Klincksieck (Langues et littératures de l'Afrique noire 7) - 192 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ chante-fables

- 0655 EPANYA YONDO Elongué - 1965 - La littérature orale duala - *Bulletin du Centre fédéral linguistique et culturel* 1 - p. 43-75. (Nouvelle édition, 1966, Abbia 12-13, p. 73-108.)
♦ duala ◊ littérature
- 0656 EPEE Joseph-Marie - 1979 - *Engingila yê ! Contes et proverbes duála pour l'enseignement* - Douala : Collège Libermann (Langues et littératures nationales 6).
♦ duala ◊ contes ; proverbes ; éducation
- 0657 EPEE Roger - 1975 - The case for a focus position in Duala - *Proceedings of the sixth conference on African linguistics* (R.K. Herbert ed.) - Columbus (Working papers in Linguistics 20) - p. 210-226.
♦ duala ◊ focalisation
- 0658 EPEE Roger - 1976 - *Generative syntactic studies in Duala* - Ithaca, New York : Cornell Univ., Ph.D. dissertation - VIII-393 p.
♦ duala ◊ grammaire
- 0659 EPEE Roger - 1976 - On some rules that are not successive cyclic in Duala - *Linguistic Inquiry* - MIT Press 7(1).
♦ duala ◊ grammaire
- 0660 EPEE Roger - 1976 - A counterexample to the Q replacement and COMP substitution universals - *Linguistic inquiry* - MIT Press 7(4).
♦ duala ◊ grammaire
- 0661 Equipe nationale du Cameroun - 1983 - *Lexiques thématiques de l'Afrique centrale. Cameroun : basaa. Activités économiques et sociales* 1 - Paris-Yaoundé : ACCT/CERDOTOLA - XIV-318 p.
♦ basaa ◊ lexique ; activités
- 0662 ERLMAN Veit, SOULEYMANE 'Adama - 1986 - Konu Rabe : A Fulbe mbooku song on Rābib b. Fadlallāh [La guerre de Rābeh] - *Africana Marburgensia* 19(2) - p. 79-94.
♦ fulfulde ◊ littérature ; chant
- 0663 ERLMANN Veit - 1980 - *Die Macht des Wortes : Preisgesang und Berufsmusiker bei den Fulbe des Diamare, Nordkamerun* [Le pouvoir de la parole : Chants d'éloge et musiciens professionnels chez les Fulbe du Diamaré, Nord-Cameroun] - Köln : K. Renner (Studien zur Musik Afrikas) - 2 vol., VIII-326 p., XI-451 p.
♦ fulfulde ◊ littérature ; chansons ; éloges
- 0664 ERNST Gerd, KOMBO David Dee - 1991 - *Bàba bene bôtù be tɔ nɛ. Syllabaire 1 en langue kakɔ* - Yaoundé : SIL - 62 p.
♦ kakɔ ◊ manuel d'alphabétisation
[31 lessons of a series of 2 books, for teaching the illiterate. French translation included. Lessons in Kakɔ, French translation at the back of the book.]
- 0665 ERNST Gerd, KOMBO David Dee - 1992 - *Bàba bene bôtù be tɔ nɛ, Buku yiɓa te yi tɔlna numbù kakɔ. Syllabaire 2 en langue kakɔ* - Yaoundé : SIL - 65 p.
♦ kakɔ ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons 32 to 60 in the series. Lessons in Kako. French translation at the back of the book.]
- 0666 ERNST Urs - 1985 - La langue kakɔ, notes sociolinguistiques - Yaoundé : SIL - 31 p.
♦ kakɔ ◊ sociolinguistique
[Summary of sociolinguistic findings based on two questionnaires from ALAC, annexed to the paper.]
- 0667 ERNST Urs - 1985 - *Phonologie du kakɔ* - Yaoundé : SIL - 107 p.
♦ kakɔ ◊ phonologie ; tonologie

[Phonological statement dealing with consonants, vowels, and tones plus a comparative wordlist of dialect differences for 175 entries.]

- 0668** ERNST Urs - 1985 - Les dialectes kakɔ, esquisse d'une enquête linguistique - Yaoundé : SIL - 26 p.
 ♦ kakɔ ◊ dialectologie
 [Comparative study of dialects, including a comparative wordlist of 175 entries.]
- 0669** ERNST Urs - 1985 - *Leçons sur la langue kakɔ* - Yaoundé : SIL - 190 p.
 ♦ kakɔ ◊ manuel didactique
 [25 lessons with dialogue, cultural or lexical notes, phonological exercises and grammatical exercises, including a comparative wordlist of 175 entries.]
- 0670** ERNST Urs - 1986 - Alphabet and orthography statement for Kakɔ - Yaoundé : SIL - 5 p.
 ♦ kakɔ ◊ standardisation
 [4 charts showing the phoneme, allophones, grapheme, and examples in initial, medial and final positions for consonants, oral vowels, nasalized vowels, and tone. Word division rules for the verb.]
- 0671** ERNST Urs - 1989 - *Rapport sur les classes de lecture en langue kakɔ. Test de l'écriture et du manuel de lecture en langue kakɔ* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ kakɔ ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [Manuel pour lire et écrire la langue Kakɔ, l'enseignement dans les classes de lecture, l'évaluation de l'orthographe et des conclusions.]
- 0672** ERNST Urs (éd.) - 1989 - *Lexique kako-français et français-kako avec tableaux de conjugaison* - Yaoundé : SIL - 98 p.
 ♦ kakɔ ◊ lexique
 [Lexicon kakɔ-français with plural marker noted for nouns. For verbs the type of conjugation is indicated. Lexicon français-kakɔ is an alphabetic listing of all the French words in the Kakɔ-French lexicon.]
- 0673** ERNST Urs - 1990 - *Impératif et injonctif en kakɔ* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ kakɔ ◊ phrase
 [A study presenting the formal structure of the imperative, the injunctive and the prohibitive, including a discussion of their semantics.]
- 0674** ERNST Urs - 1991 - Temps et aspect en kakɔ - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 17-45.
 ♦ kakɔ ◊ verbe
 [Cette étude cherche à démontrer les moyens grammaticaux, au niveau de l'énoncé verbal dont dispose la langue pour exprimer les trois références temporelles par rapport au moment d'énonciation, à savoir : le temps présent, le temps passé et le temps futur. La temporalité est envisagée sous un double angle : absolu et relatif. L'étude traite ensuite de la notion d'aspect, mettant l'accent sur l'aspect imperfectif et la construction du parfait. Enfin, des modifications aspectuelles telles que le duratif, l'ingressif, le cessatif ainsi que la temporalité et l'aspectualité sont discutés séparément. Dans certains cas, il y a chevauchement des deux.]
- 0675** ERNST Urs - 1991 - Description tonologique de l'énoncé associatif en kakɔ - *Tone in five languages of Cameroon* - Dallas : SIL & Univ. of Texas at Arlington - p. 29-60.
 ♦ kakɔ ◊ tonologie
 [Une étude des tons des noms singuliers dans le contexte de l'énoncé nominal associatif (génitif). Après l'identification des oppositions tonales le phénomène d'alternance est étudié. L'objectif était d'aboutir dans la mesure du possible à déterminer les formes tonales de base des noms et d'expliquer l'apparition des variantes par l'application de règles de réalisation.]
- 0676** ERNST Urs - 1992 - *Esquisse grammaticale du kakɔ : 1. Le groupe nominal et ses éléments, 2. Le groupe prépositionnel et ses éléments* - Yaoundé : SIL - 175 p.
 ♦ kakɔ ◊ syntagme nominal ; syntagme prépositionnel

[2 parts only of the entire grammar sketch : the nominal phrase and its constituents and the prepositional phrase and its constituents.]

- 0677 ERNST Urs, ERNST Gerd, KOMBO David Dee - 1986 - *Wùsè tɔl nè wùsè keti nùmbù kakò : Manuel pour lire et écrire la langue kakò* - Yaoundé : SIL - 90 p.
 ♦ kakò ◊ manuel d'alphabétisation
 [18 lessons teaching reading and writing to literates plus some correspondance and the answers to the exercises.]
- 0678 ESSIEN U., COOK T.L. - 1966 - *A brief introduction to Efik* - Enugu : U.S. Peace Corps.
 ♦ efik ◊ généralités
- 0679 ESSONO Jean Jacques Marie - 1972 - *L'ewondo par la grammaire et l'exercice* - Yaoundé : Univ. Féd. du Cameroun (Publ. SLA) - 74 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique
- 0680 ESSONO Jean Jacques Marie - 1974 - *Description phonologique du tuki (ati), langue sanaga* - Univ. Yaoundé, Mém. DES - 67 p.
 ♦ tuki ◊ phonologie ; tonologie
- 0681 ESSONO Jean Jacques Marie - 1979 - *Interférences phonologiques et morpho-syntaxiques de l'ewondo dans le français parlé* - Univ. Yaoundé, FLSH, M.A. thesis - 277 p.
 ♦ français ; bəti-faŋ ◊ interférences
- 0682 ESSONO Jean Jacques Marie - 1980 - *Morphologie nominale du tuki (langue sanaga)* - Univ. Yaoundé, DLAL - 81 p.
 ♦ tuki ◊ nom
- 0683 ETTA ETTA Patrick - 1976 - *Eru ejagam : Ejagam culture* - Yaoundé : SIL - 15 p.
 ♦ ejagham ◊ récits ; mort
 [Contents : types of death, when somebody dies, when somebody is lost in the bush and how he is found.]
- 0684 ETTER Marlene - 1988 - *Language assessment survey among the Byep (Northern Mekaa)* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ məkəa ◊ dialectologie
 [The report includes an introduction, the pupose of the survey, the tools used, the time involved, results, relevance of results to the standardization criteria, conclusions and a bibliography.]
- 0685 EZE Léopold François - 1969 - *Un document de tradition orale sur l'histoire moderne du Cameroun : la biographie du chef supérieur Charles Atangana (1885/1943)* - Univ. Dakar - III-178 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ récits ; histoire
- 0686 EZE Léopold François - 1971 - *Textes de la tradition orale beti : 2. Le deuil, les neveux* - Yaoundé : Publications de la direction des affaires culturelles - 63 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ récits ; mort ; parenté

F

- 0687** FARAUT F. - 1981 - Les Mboum - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 159-169.
♦ mbum ◊ histoire
- 0688** FAURE Pierre - 1969 - *Introduction au parler arabe de l'est du Tchad : 1. Textes, 2. Grammaire et vocabulaire* - Ndjaména : Librairie du Tchad - 2 vol., 92 p. + 116 p.
♦ arabe ◊ manuel didactique ; littérature ; grammaire ; vocabulaire
- 0689** FERAL Carole de - 1975 - *Le pidgin english au Cameroun : quelques aspects linguistiques* - Univ. Paris X - Nanterre, Mém. Maîtrise - 178 p.
♦ pidgin ◊ généralités
- 0690** FERAL Carole de - 1976 - *Le pidgin english du Cameroun : présentation sociolinguistique* - *Bulletin de l'ALCAM* 2 - p. 107-127.
♦ pidgin ◊ sociolinguistique
- 0691** FERAL Carole de - 1977 - *Le cas du "pidgin english" camerounais* - *Revue ouest-africaine des langues vivantes* 2 (Univ. Ibadan) - 23 p.
♦ pidgin ◊ généralités
- 0692** FERAL Carole de - 1977 - *Le pidgin english du Cameroun : que décrire ?* - *Bulletin de l'ALCAM* 4.
♦ pidgin ◊ généralités
- 0693** FERAL Carole de - 1978 - *Le pidgin english au Cameroun - Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar* (D. Barreteau dir.) - Paris : CILF - p. 351-355, 1 carte.
♦ pidgin ◊ généralités
- 0694** FERAL Carole de - 1979 - *Ce que parler pidgin veut dire : Essai de définition linguistique et sociolinguistique du pidgin english camerounais* - *Plurilinguismes : normes, situations, stratégies* - Paris : L'Harmattan - p. 103-128.
♦ pidgin ◊ généralités ; sociolinguistique
- 0695** FERAL Carole de - 1980 - *Le pidgin english camerounais : essai de définition linguistique et sociolinguistique* - Univ. Nice, Thèse 3ème cycle.
♦ pidgin ◊ généralités ; sociolinguistique
- 0696** FERGUSON - 1959 - *The Arabic koine* - *Language* 35 - p. 616-630.
♦ arabe ◊ sociolinguistique ; dialectologie
- 0697** FERNANDEZ L. - 1951 - *Diccionario español-kômbe* - Madrid : Instituto de Estudios Africanos - 541 p.
♦ kombe ◊ dictionnaire
- 0698** FEUSSI Valentin - 1991 - *Esquisse phonologique du megaka* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ mægaka ◊ phonologie
- 0699** FIORE Lynne - 1975 - *Principes d'orthographe de la SIL* - Yaoundé : SIL - 23 p.
♦ étude générale ◊ standardisation

[An explanation of the principles used by SIL in establishing orthographies around the world, and especially in Africa, a presentation to the Cercle Linguistique de Yaoundé. Some examples from Cameroonian languages.]

- 0700** FIORE Lynne - 1977 - *A phonology of Limbum (Nsungli)* - Yaoundé : SIL - 96 p.
 ♦ limbum ◊ phonologie
 [Introduction, syllable (including noun class prefixes, prosodies, etc.), phonemes, tone, the clause and paragraph, text, wordlist.]
- 0701** FIORE Lynne - 1987 - *A phonology of Limbum* - M.A. thesis, Univ. of Texas at Arlington - IX-149 p.
 ♦ limbum ◊ phonologie
 [A revision of the phonology written in 1977. Introduction, syllable (including noun class prefixes, prosodies, etc.), phonemes, tone, the clause and paragraph, text, wordlist.]
- 0702** FIORE Lynne - s.d. - List of Limbum words by syllable type - Yaoundé : SIL - 39 p.
 ♦ limbum ◊ vocabulaire
 [A list of words according to syllable type.]
- 0703** FLOTTUM Sverre - 1950 - Le lapin et la famine : Conte en langue mbum - *Etudes camerounaises* 3(29-30) - p. 83-93.
 ♦ mbum-ouest ◊ contes
- 0704** FLOTTUM Sverre - 1957 - *Mbum-English vocabulary* - Tibati : Mission protestante norvégienne - 70 p.
 ♦ mbum-ouest ◊ vocabulaire
- 0705** FLUCKIGER Cheryl - 1980 - Key to the culture, an introduction to the Mandara way of life - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ wandala ◊ anthropologie ; récits
 [Description of some basic beliefs toward God, authority, and women. A summary of daily activities and some special occasions.]
- 0706** FLUCKIGER Cheryl - 1980 - Color terms in Mandara - Yaoundé : SIL - 4 p.
 ♦ wandala ◊ termes de couleurs
 [Description of the color terms, their uses, their combinations, and their modifications.]
- 0707** FLUCKIGER Cheryl - 1983 - Langues nationales et développement communautaire - *Revue Science et Technique, Série Sciences Humaines* 2(3-4) - Yaoundé : MESRES - p. 7-19.
 ◊ aménagement/politique linguistique
 [A thesis presenting the importance of national languages in other countries and some suggestions about ways they can be useful to this country in the realms of political and social community development.]
- 0708** FLUCKIGER Cheryl - 1984 - Language planning in the heart of linguistic complexity, the case of Cameroon - *Revue Science et Technique, Série Sciences Humaines* 2(3/4) - Yaoundé : MESRES - p. 7-19.
 ◊ aménagement/politique linguistique
 [Evaluation of the language planning progress being made in Cameroon.]
- 0709** FLUCKIGER Cheryl - 1987 - *Phonological sketch : Kuo* - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ kuo ◊ phonologie
 [Sections : location and sociolinguistic factors, morpheme patterns, consonants (in various places in the word), vowels (simple and sequences), and tone patterns.]
- 0710** FLUCKIGER Cheryl - 1987 - *Alfabe kúo [Livre de l'alphabet kuo]* - Moundou, Tchad : Bureau de littérature en langue kuo - 19 p.
 ♦ kuo ◊ manuel d'alphabétisation

[Each letter or combination of the alphabet is illustrated by a drawing. Introduction in French.]

- 0711 FLUCKIGER Cheryl - 1988 - *Les comités kuos du Cameroun et du Tchad* - Paper presented at the SIL Literacy Consultants' Seminar, January 1988, Yaoundé, Cameroon - 4 p.
 ♦ kuo ◊ comité de langue
 [A brief history of the establishment of the Kuo comité de langues and their functions.]
- 0712 FLUCKIGER Cheryl - 1989 - The Kuo committees of Cameroon and Chad - *Notes on Literacy* 60 - p. 37-39.
 ♦ kuo ◊ comité de langue
- 0713 FLUCKIGER Cheryl, SOREDO Samuel (éd.) - 1987 - *Mbee soro báy bíl púo : Journal en kuo* - s.l. - 8 p.
 ♦ kuo ◊ revue d'information
 [Local news.]
- 0714 FLUCKIGER Cheryl, WHALEY Annie H. - 1981 - A proposed writing system for the Mandara language - Yaoundé : SIL - 31 p.
 ♦ wandala ◊ phonologie ; nom ; syntagme nominal ; standardisation
 [Noun phrase including genitives and adjectives, verb phrase including personal pronouns, negation, imperative, basic syllable types, tones and tone patterns, phonemes, morphophonemics, morphology, syntax, orthography.]
- 0715 FLUCKIGER Cheryl, WHALEY Annie H. - 1981 - The uses of three prepositions in Mandara - *Africana Marburgensia*, Special issue 5 - p. 4-16.
 ♦ wandala ◊ prépositions
 [Analysis of 3 prepositions which introduce points of reference.]
- 0716 FLUCKIGER Cheryl, WHALEY Annie H. - 1983 - Four discourse particles in Mandara - *Studies in Chadic and Afroasiatic Linguistics* (E. Wolff, H. Meyer-Bahlburg eds) - Hamburg : Helmut Buske Verlag - p. 277-286.
 ♦ wandala ◊ grammaire
 [Analysis of 4 particles, their function and some illustrations.]
- 0717 FONYUY Thomas - 1976 - *Won vee lii nsoq : Essays on Nso' child customs written in the Nso' language* - Kumbo : Nso Writers' Club - 22 p.
 ♦ lamnsó' ◊ récits
 [Essays on child customs.]
- 0718 FORKL Hermann - 1983 - *Die Beziehungen der zentralsudanischen Reiche Bornu, Mandara und Bagirmi sowie der Kotoko-Staaten zu ihren südlichen Nachbarn unter besonderer Berücksichtigung des Sao-Problems* [Les relations des empires bornu, mandara et bagirmi et des états kotoko dans le Soudan central avec leurs voisins méridionaux en considérant particulièrement le problème sao] - Münch. Ethn. Abh. 3 - 661 p., cartes.
 ♦ kanuri ; wandala ; barma (Tchad) ◊ histoire
- 0719 FORKL Hermann - 1986 - Some suggestions for improving Fluckinger/Whaley's writing system for the Wandala language - *Africana Marburgensia* 19(2) - p. 67-78.
 ♦ wandala ◊ standardisation
- 0720 FOUM Louis - 1992 - *Sòr : Gèh dé mé bó lo nde né ké gwò. Diarrhée : comment la traiter à la maison en langue mambila* - Yaoundé : Ministère de la Santé en coll. avec SIL - 8 p.
 ♦ mambila ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [How to treat diarrhea at home, a simplified text (shellbook). French at the back of the book.]
- 0721 FOUTCHANTSE V. - 1969 - *Yo bo ké vò ghòmtsu : Documents pour l'étude du bamileké, Initiation au mifi* - Douala : Collège Libermann - 5 fasc.
 ♦ ghomala' ◊ manuel didactique

- 0722 FRAZJYNGIER Zygmunt - 1984 - Ergative and nominative-accusative features in Mandara - *JALL* 6(1) - p. 35-45.
♦ wandala ◊ grammaire
- 0723 FROMENT Alain - 1991 - Préliminaire à une étude biologique du peuplement du bassin tchadien - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 3 : Du politique à l'économique. Etudes historiques dans le bassin du lac Tchad (J. Boutrais éd.)* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 361-380.
◊ anthropologie ; histoire ; biologie
- 0724 FUNDAMU Maurice, NTOI Joseph - 1980 - Mbembe-English wordlist - s.l. - 17 p.
♦ mbembe ◊ vocabulaire
[Explanation of how to pronounce certain sequences and letters followed by wordlists alphabetized according to the Mbembe.]
- 0725 FUNDAMU Maurice, NTOI Joseph - 1980 - *Let's begin to read Mbembe, pre-reading book* - Nkambe : Mbembe Language Committee - 20 p.
♦ mbembe ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons on recognizing shapes, letters, and pictures.]
- 0726 FUNDAMU Maurice, NTOI Joseph - 1980 - *Let's read and write Mbembe* - Nkambe : Mbembe Language Committee - 123 p.
♦ mbembe ◊ manuel d'alphabétisation
[60 primer lessons for illiterates.]

G

- 0727 GADEN H. - 1972 - *Dictionnaire peul-français (A-B)* - Dakar : IFAN - 2 vol., 120 p. + 106 p.
♦ fulfulde ◊ dictionnaire
- 0728 GALLEY S. - 1964 - *Dictionnaire fang-français et français-fang, suivi d'une grammaire fang* - Neuchâtel : H. Messeiller - 588 p.
♦ bəti-faŋ ◊ dictionnaire ; grammaire
- 0729 GAMBORU Ali (pseudonyme de CYFFER Norbert) - 1979 - *Səmonəm wuro sarusəgane* - Lagos : Thomas Nelson Publishers.
♦ kanuri ◊ littérature
- 0730 GARINE Igor de - 1964 - *Les Massa du Cameroun : Vie économique et sociale* - London-Paris : IAI-PUF - 250 p.
♦ masa ◊ anthropologie
- 0731 GASKIN E.A.L. - 1927 - *An outline Duala grammar* - Buea : Government Press - 66 p.
♦ duala ◊ grammaire
- 0732 GASKIN E.A.L. - 1932 - Twelve proverbs and one folk-story from the Efik country - *Africa* 5 - p. 68-70.
♦ efik ◊ proverbes ; contes
- 0733 GATHMAN Elizabeth - 1991 - *Language learning lessons in Hidé, a set of self-instruction materials* - Yaoundé : SIL - 26 p.
♦ xədi ◊ manuel didactique
[4 lessons in learning the language.]

- 0734 GAUDEFROY-DEMOMBYNES M. - 1905 - Documents sur les langues de l'Oubangui-Chari - *Actes du XIV^{ème} congrès international des orientalistes* - Alger - p. 172-330. (Nouvelle édition, 1906, Paris : Leroux, 160 p.)
 ♦ munjuk ; masa ◊ généralités
- 0735 GAUDICHE (Le Capitaine) - 1938 - La langue boudouma - *JS Afr.* 8 - p. 11-32.
 ♦ yedina ◊ généralités
- 0736 GAUTHIER Jean-Gabriel - 1964 - La littérature orale des Fali - *Abbia* 7 - p. 129-140.
 ♦ fali-Bélé ◊ littérature
- 0737 GAUTHIER Jean-Gabriel - 1981 - Les Fali du Cameroun septentrional - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 187-203.
 ♦ fali-Bélé ◊ anthropologie ; histoire
- 0738 GEARY MUHLE C. - 1981 - The historical development of the chiefdom of We (Southern Fungom) - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 383-392.
 ♦ aghem ◊ histoire
- 0739 GEHR C. - 1912 - Tiernamen in Kamerun-Sprachen [Noms d'animaux dans les langues du Cameroun] - *MSOS* 15(3) - p. 205-225.
 ♦ langues du Cameroun ◊ termes pour les animaux
- 0740 GEHR C. - 1914 - Die Bakoko-Sprache [La langue bakoko] - *MSOS* 17(3) - p. 118-133.
 ♦ bakoko ◊ généralités
- 0741 GEHR C. - 1916 - Zwei Dualamärchen [Deux contes duala] - *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 7(1) - p. 25-35.
 ♦ duala ◊ contes
- 0742 GENEST Serge - 1974 - Savoir traditionnel chez les forgerons mafa - *Revue canadienne des études africaines* 8(3) - p. 495-516.
 ♦ mafa ◊ anthropologie ; savoir traditionnel
- 0743 GENEST Serge - 1976 - *La transmission des connaissances chez les forgerons mafa (Nord-Cameroun)* - Québec : Univ. Laval, Laboratoire d'anthropologie, Paris : EHESS, Thèse 3^{ème} cycle - 228 p., bibliographie.
 ♦ mafa ◊ anthropologie ; transmission des connaissances
- 0744 GENGEBACH K. - 1938-1939 - Märchen in der Nyang-Sprache [Contes en langue nyang] - *ZES* 29(1), 29(2), 29(3) - p. 1-37, 119-145, 216-233.
 ♦ nyang ◊ contes
- 0745 GENSLER O.R. - 1981 - The representation of vocalic object-affixes and tense-affixes in the Bakweri verb - *Precis from the 12th conference on African Linguistics* - SAfrL Supplement 8 - p. 38-43.
 ♦ mokpwe ◊ verbe
- 0746 GEO-FOURRIER G. - 1933 - Les civilisations agonisantes du Tchad : 1. Les Mosgou - *La nature* (1er déc. 1932) - p. 486-489.
 ♦ munjuk ◊ anthropologie
- 0747 GERHARDT Ludwig - 1988 - Note on verbal extensions in Jarawan Bantu - *JWAL* 18(2) - p. 3-8.
 ♦ gr. jarawan ◊ verbe

- 0748 GERHARDT Ludwig - 1988 - Jarawan Bantu : The mistaken identity of the Bantu turned North - *AuŨ* 55(1) - p. 75-95.
 ♦ gr. jarawan ◊ comparaison génétique
- 0749 GERHARDT Phyllis - 1987 - Les temps en nugunu - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT/ORSTOM (Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques) - p. 315-331.
 ♦ nugunu
 [Cet article traite du système des temps dans la langue nugunu, lesquels sont composés d'un morphème de temps préposé au verbe et d'un ton grammatical sur les syllabes non-initiales du verbe lui-même. Pour dégager plus facilement les marques de temps, le temps absolu a été opposé au temps relatif. Seules les formes perfectives ont été examinées, laissant de côté les formes imperfectives.]
- 0750 GESCHIERE p.L. - 1981 - Remarques sur l'histoire des Maka - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 517-531.
 ♦ məkāa ◊ histoire
- 0751 GESLIN-HOUDET Françoise - 1979 - *Le manguissa, langue bantu du Cameroun, groupe beti : pistes de recherches, méthodes de travail, classes nominales* - Paris : Univ. de la Sorbonne Nouvelle, Mém. DEA - 883 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités ; nom
- 0752 GESLIN-HOUDET Françoise - 1984 - *Esquisse d'une description du njowi, parler des Mengisa (Cameroun) : 1. Histoire et phonologie, 2. Morphosyntaxe* - Univ. Paris III, INALCO, Thèse 3ème cycle - 267 p. + 197 p., 1 cassette.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités ; histoire ; phonologie ; syntaxe
- 0753 GFELLER Elisabeth - 1984 - Rapport du séminaire opérationnel de production de matériels imprimés et de messages audiovisuels - Yaoundé : SIL - 4 p.
 ♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation ; audio-visuel
 [A summary of the working sessions in Togo led by Elisabeth, leading to the production of primers and health books.]
- 0754 GFELLER Elisabeth - 1989 - Langues nationales et communication écrite - *Langues nationales et maîtrise du développement* (M.S. Eno-Belingā, E. Sadembouo, E. Gfeller éd.) - Douala : APICA - p. 101-111.
 ♦ étude générale ◊ écriture ; aménagement/politique linguistique
- 0755 GFELLER Elisabeth - 1990 - *L'emploi des langues dans un contexte multilingue* - Mémoire pour l'obtention du certificat en linguistique de - 99 p.
 ♦ étude générale ◊ sociolinguistique ; aménagement/politique linguistique
 [Using Cameroon as an example there are 2 parts : (1) the written materials, bilingualism, extended trilingualism, and (2) integration and linguistic behavior.]
- 0756 GFELLER Elisabeth - 1990 - *Multilingual Cameroon / Cameroun multilingue*, DELCAM 1 - 134 p.
 ♦ məkāa ; mwanja ; parəkwa ; pere ; nugunu ; mundani ; babungo ; anyang ; ngemba ; vətē ; yemba ◊ récits
 [Stories collected during the writers' workshop, January 1987, written in the national language and translated into the official language of the area.]
- 0757 GFELLER Elisabeth, MBA Gabriel - 1983 - *De la langue maternelle à la langue française, livre de transition* - PROPELCA 17 - 94 p. (Réimprimé en 1987.)
 ♦ français ◊ manuel de transition
 [Introduces French to those who have learned to read in their mother tongue.]

- 0758** GFELLER Elisabeth, ROBINSON Clinton D.W. - 1992 - *Enseignement dans quelle langue ? Les messages culturels transmis par les langues utilisées dans l'éducation* - Communication présentée à la Conférence Internationale de l'Éducation, 43e session, Genève, septembre 1992 - 14 p.
 ♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'enseignement des langues
 [Discussion of the value of starting off education in the local language, using the experience of PROPELCA in Cameroon as an example.]
- 0759** GHOMSI Emmanuel - 1972 - *Les Bamiléké du Cameroun : Essai d'étude historique des origines à 1920* - Univ. Paris I, Thèse 3ème cycle - 304 p. + 140 p.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ histoire
- 0760** GIGER Martha - 1974 - *L'établissement d'une concession daba* - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ daba ◊ récits ; architecture
 [Description of acquisition of land to building and furnishing.]
- 0761** GIGER Martha - 1980 - *Daba narrative* - Yaoundé : SIL - 73 p.
 ♦ daba ◊ énonciation
 [Analysis of many feature of a text.]
- 0762** GIGER Martha - 1991 - *Traditionelle Lern- und Lehrmethoden bei den Daba* [Méthodes traditionnelles pour apprendre et enseigner chez les Daba] - Korntal (Germany) : Freien Hochschule für Mission, Thesis for equivalent of Bachelor of Arts - 70 p.
 ♦ daba ◊ contes
 [Several stories in Daba, diglot on facing pages.]
- 0763** GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1980 - *I nəf kon mataməna. Disons des contes en daba* - Yaoundé : SIL - 38 p. (Nouvelle édition révisée, 1991, 32 p.)
 ♦ daba ◊ contes
 [Several stories in Daba, diglot on facing pages.]
- 0764** GIGER Martha, LIENHARD Ruth - 1981 - *Manuel du moniteur, syllabaire en langue daba 1, parler de Pologozom, guide détaillé* - Yaoundé : SIL - 63 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lesson guides for Lessons 1 to 30.]
- 0765** GIGER Martha, LIENHARD Ruth - 1981 - *Manuel du moniteur, syllabaire en langue daba 2, parler de Pologozom, guide détaillé* - Yaoundé : SIL - 62 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lesson guides for lessons 1 to 30 of primer 2.]
- 0766** GIGER Martha, LIENHARD Ruth - 1981 - *Manuel du moniteur, syllabaire en langue daba 3, parler de Pologozom, guide détaillé* - Yaoundé : SIL - 64 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lesson guides for lessons 1 to 30 of primer 3.]
- 0767** GIGER Martha, LIENHARD Ruth - 1981 - *Manuel du moniteur, syllabaire en langue daba 2, parler de Nivé, guide détaillé* - Yaoundé : SIL - 64 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lesson guides for Lessons 1 to 30.]
- 0768** GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1982 - *Deftere zlim kəniği ma cəba cəba ta ma daba, ta ma pələta baw ta ma masara : Petit lexique daba-foulfouldé-français* - Yaoundé : SIL - 146 p.
 ♦ daba ◊ lexique
 [Alphabetized according to the Daba on the left. French is on the extreme right with Fulfulde in the middle column.]

- 0769 GIGER Martha, LIENHARD Ruth - 1984 - *Les pratiques religieuses des Daba* - Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ daba ◊ anthropologie ; religion ; cycle des saisons
 [Description of the life of the Daba with regard to 2 cycles, the human and the natural, i.e. the rhythm of the seasons.]
- 0770 GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1981 - *Cubu age matike tik : Syllabaire en langue daba, parler de Nivé, tome 1* - Yaoundé : SIL - 75 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 30 in Daba, French translation at back of the book.]
- 0771 GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1981 - *Pan zewa age mandala tik tamba : Syllabaire en langue daba, parler de Nivé, tome 2* - Yaoundé : SIL - 77 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 30 in Daba, French translation at back of the book.]
- 0772 GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1980 - *Cubu ege medike tik : Syllabaire 1 en langue daba, parler de Pologozom* - Yaoundé : SIL - 73 p. (Nouvelle édition révisée par Victor Karimoun Yanga Nai et Martha Giger, 1989, 58 p.)
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 30 in Daba with translation into French at the end.]
- 0773 GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1980 - *Pan musa ege mandala tik tambaya : Syllabaire en langue daba 2, parler de Pologozom* - Yaoundé : SIL - 77 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 30 in Daba with translation into French at the end.]
- 0774 GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1980 - *Tambaya tete je tik : Syllabaire en langue daba 3, parler de Pologozom* - Yaoundé : SIL - 82 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 30 in Daba with translation into French at the end.]
- 0775 GIGER Martha, LIENHARD Ruth (éd.) - 1982 - *Nja zamba mata nja a tala hayak : Post-syllabaire en langue daba* - Yaoundé : SIL - 90 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [12 lessons in Daba, French translation at the back of the book.]
- 0776 GIGER Martha, MOUMA Silas - 1982 - *Manuel du moniteur, guide général des syllabaires en langue daba* - Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [General instructions on teaching a lesson, model lesson in French, then in Daba.]
- 0777 GLIDDEN Suellyn H. - 1984 - *The Koh verbal system* - Univ. of North Dakota, M.A. thesis - 84 p.
 ♦ koh ◊ verbe
 [Description of the formal and semantic properties of the verbal system + an introduction to Koh phonology and syntax.]
- 0778 GLIDDEN Suellyn H. - 1989 - *Etude préliminaire de la phonologie nzakmbay* - Yaoundé : SIL - 8 p.
 ♦ mbum-est ◊ phonologie
 [Remarks on consonants and vowels, on alphabet and orthograph and conclusions.]
- 0779 GOHRING M. - 1900 - *Aus der Volksliteratur der Duala in Kamerun* [A propos de la littérature populaire des Duala du Cameroun] - *ZAOS* 5 - p. 342-353.
 ♦ duala ◊ littérature
- 0780 GOHRING M. - 1907 - *Die Bamun-Schrift* [L'écriture bamun] - *Der Evangelische Heidenbote* 80(6) - p. 83-86.
 ♦ shə paməm ◊ écriture

- 0781 GOHRING M. - 1907 - *Der König von Bamun und seine Schrift* [Le roi de Bamun et son écriture] - *Der Evangelische Heidenbote* 80(6) - p. 41-42.
 ♦ shə paməm ◊ écriture
- 0782 GOLDIE H. - 1868 - *Principles of Efik grammar, with specimen of the language* - Edinburg : Muir & Paterson.
 ♦ efik ◊ grammaire
- 0783 GOLDIE H. - 1874 - *Dictionary of the Efik language in two parts : Efik and English, English and Efik* - Glasgow : Dun & Wright.
 ♦ efik ◊ dictionnaire
- 0784 GOMSU Joseph - 1979 - *Bamiléké (Batié) - Deutsch Wörterbuch* [Dictionnaire bamiléké-allemand] - Univ. Sarre, Thèse.
 ♦ ghomala' ◊ dictionnaire
- 0785 GOMTCHE Romain Mboatsé - 1977 - *Yoko ti yebi : L'histoire de Yoko en langue vute* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ vute ◊ récits ; histoire
 [History of Yoko.]
- 0786 GONDING, BEE, DANGGA, GINJENJUM - 1973 - *Sakta tisaga ây : Contes en langue fali* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ contes
 [4 stories : 1. The lion and the hyena, 2. The frog and the antelope, 3. The owl on the rooftop, 4. The squirrel and the hyen.]
- 0787 GONZALES-ECHEGARAY C. - 1960 - *Morfología y syntaxis de la lengua bujeba* [Morphologie et syntaxe de la langue bujeba] - Madrid - 191 p.
 ♦ kwasio ? ◊ grammaire
- 0788 GOOD Albert Irwin - 1927 - *First lessons in Bulu* - Elat (Cameroun) : Halsey Memorial Press, West African Mission of - 46 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique
- 0789 GOOD Albert Irwin - 1932 - *English-Bulu vocabulary* - Elat (Cameroun) : American Presbyterian Mission, Halsey Memorial Press - 187 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ lexique
- 0790 GOOD Albert Irwin - 1934 - *Bulu handbook supplement : Supplementary facts in Bulu grammar, Appendix to vocabulary in Bulu, Vocabulary of exclamatory words* - Elat-Ebolowa : Halsey Memorial Press, American Presbyterian - 131 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel d'alphabétisation ; grammaire ; vocabulaire
- 0791 GOOD Albert Irwin - 1957 - *Kalate Minkana mi bulu* - Elat-Ebolowa : Halsey Memorial Press - 174 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
 [Contes bulu]
- 0792 GOUELLAIN René - 1975 - *Douala : ville et histoire* - Paris : Musée de l'Homme (Mémoires de l'Institut d'Ethnologie 11) - 402 p.
 ♦ duala ◊ géographie ; histoire ; ville
- 0793 GRAFFENRIED Charlotte von - 1982 - *Das Jahr des Stieres : Ein Opfer Ritual der Zulgo und Guemjeck in Nord-Kamerun* [L'année du taureau : un sacrifice rituel des Zulgo et des Gemjek au Nord-Cameroun] - Univ. Freiburg, Doktorat Dissertation - 280 p.
 ♦ zəlgwa ◊ anthropologie ; sacrifice du taureau

- 0794 GRAFFENRIED Charlotte von - 1987 - Vers une approche pluridisciplinaire des "fêtes du taureau" dans les monts Mandara (Cameroun du Nord) - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 113-122.
♦ zəlgwa ◊ anthropologie ; sacrifice du taureau
- 0795 GRAFFIN René, PICHON François - 1930 - *Grammaire ewondo* - Paris : Congrégation du St Esprit, Firmin Didot et Cie - 215 p.
♦ bəti-faŋ ◊ grammaire
- 0796 GRAFFIN René, PICHON François - 1940-1950 (publié en livraisons à Yaoundé entre 1940 et 1950) - *Dictionnaire : 1. Kalara afelan bibuk ewondo ai flansi ; 2. Lexique ewondo-français* - Yaoundé - VIII-129 p. + 136 p.
♦ bəti-faŋ ◊ dictionnaire
- 0797 GRANT Caroline A. - 1992 - *Bati survey report* - Yaoundé : SIL - 6 p.
♦ bati ◊ dialectologie
[The goal of the survey was to determine if the Ethnologue's "possible" translation need could be changed to "unlikely" or "probable". The conclusion was that it is "unlikely".]
- 0798 GRANT Caroline A. - 1992 - *A sociolinguistic survey of Pəlasla : rapid appraisal* - Yaoundé : SIL - 18 p.
♦ pəlasla ◊ dialectologie
[A rapid appraisal of the sociolinguistic situation of Pəlasla.]
- 0799 GRANT Caroline A., HARVEY Bradley S., HARVEY Tammie M. - 1992 - *Dialect intelligibility testing among Central Yambasa speech varieties* - Yaoundé : SIL - 23 p.
♦ yambasa central ◊ dialectologie
[Further investigation of the intelligibility of the languages in Bokito Subdivision.]
- 0800 GREBE Karl H. - 1976 - *Vimfèr ve nyàm. Fables, volume 1, Nso folklore written in the Nso language 1* - Yaoundé : SIL - 26 p.
♦ lamnsɔ' ◊ contes
[Several fables which appear to be all animal stories.]
- 0801 GREBE Karl H. - 1976 - *Vimfèr ve nyàm : Fables, volume 2, Nso folklore written in the Nso language 2* - Yaoundé : SIL - 26 p.
♦ lamnsɔ' ◊ contes
[Fables which appear to be animal stories.]
- 0802 GREBE Karl H. - 1976 - *Metütty : Fairy tales, volume 3, Nso folklore 3 written in the Nso language* - Yaoundé : SIL - 58 p. (Nouvelle édition révisée en 1989, 72 p.)
♦ lamnsɔ' ◊ contes
[Fairy tales in Lamnsɔ'. Revision has English translation in the back of the book.]
- 0803 GREBE Karl H. - 1976 - *Metütty : Fairy tales, volume 4, Nso folklore 4 written in the Nso language* - Yaoundé : SIL - 46 p. (Nouvelle édition révisée en 1989, 52 p.)
♦ lamnsɔ' ◊ contes
[Fairy tales in Lamnsɔ'. Revision has English translation in the back of the book.]
- 0804 GREBE Karl H. - 1976 - *Vimfèr ve Wànyèetó : Anteater stories, Nso folklore written in the Nso language 5* - Yaoundé : SIL - 62 p. (Nouvelle édition révisée en 1989, 72 p.)
♦ lamnsɔ' ◊ contes
[Anteater stories in Lamnsɔ'. Revision has English translation in the back of the book.]
- 0805 GREBE Karl H. - 1976 - *Vimfèr veé shuu kiy : Fireside stories, Nso folklore written in the Nso language 6* - Yaoundé : SIL - 38 p.
♦ lamnsɔ' ◊ contes
[Fireside stories.]

- 0806 GREBE Karl H. - 1976 - Relational grammar applied to Nso - *Calgary working papers in linguistics* 1(2) - p. 34-58.
 ♦ lamnsɔ' ◊ grammaire
- 0807 GREBE Karl H. - 1977 - Oral literature of Nso - Yaoundé : SIL - 18 p. dactyl.
 ♦ lamnsɔ' ◊ littérature
- 0808 GREBE Karl H. - 1982 - *Nouns, noun classes and tone in lam-Nso* - Yaoundé : SIL - 111 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ nom ; tonologie
- 0809 GREBE Karl H. - 1984 - *The domain of noun tone rules in Lamnso* - M.A. Thesis, Univ. of Calgary - 133 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ tonologie ; nom
 [A study of the interaction between lexical tones on noun roots and the tones of morphemes that precede or follow the root either within the word or across word boundaries.]
- 0810 GREBE Karl H. - 1986 - Alphabet and orthography statement for the Nso language - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ standardisation
 [A summary statement of the consonants and vowels (long and short), syllable-final y, labialization, prenasalization of consonants, and tone followed by orthographic rules for word breaks, the associative noun phrase, and elision.]
- 0811 GREBE Karl H. - 1986 - *How to read and write Lam Nso* - Yaoundé : SIL - 95 p. (Nouvelle édition révisée.)
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel d'alphabétisation ; contes
 [19 lessons teaching vowels, consonants, consonant clusters, and tone. There is also a section containing 3 stories : 1. The monkey and the leopard, 2. The rat and the mouse, 3. Adventures of the dog and the he-goat, and a section containing a Lamnsɔ'-English word list. Translation of the stories in English at the end. The title of the first edition was "How to read and write Lam Nsoq".]
- 0812 GREBE Karl H., GREBE Winnifred - 1975 - Verb clusters of Lamnsok - *Network grammars* (Grimes ed.) - SIL - Univ. Oklahoma (series 45) - p. 85-105.
 ♦ lamnsɔ' ◊ syntagme verbal
 [Discussion of verb clusters/serial verbs and verb sequences by means of the transition network grammar model, partially used to test the theory's usefulness at the initial stage of language analysis.]
- 0813 GREBE Karl H., GREBE Winnifred - 1975 - Verb tone patterns in Lamnsok - *Linguistics* 149 - p. 5-23.
 ♦ lamnsɔ' ◊ tonologie ; verbe
 [Analysis of the various tone patterns possible on different forms of the verb and different verbal phrases.]
- 0814 GREBE Karl H., GREBE Winnifred - 1976 - *Phonology of the Nso language* - Yaoundé : SIL - 52 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ phonologie
 [Sections on the phonological hierarchy - utterance, word, syllable, and phoneme, sample text, word list.]
- 0815 GREBE Karl H., GREBE Winnifred - 1977 - Texts of oral literature (Lamnso) - Yaoundé : SIL.
 ♦ lamnsɔ' ◊ littérature
- 0816 GREBE Karl H. et alii - 1982 - *Binka wùn wiyka : Primer 1 in the Nso' language* - Yaoundé : Univ. of Yaoundé and SIL (PROPELCA 6) - 66 p. (Nouvelle édition, réimprimée en 1985, 70 p., et 1988.)
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel d'alphabétisation

[Lessons 1-35 in Lamnso'. English translation at the back of the book.]

- 0817 GREBE Karl H., ROBINSON Clinton D.W. - 1985 - Mobilizing the mother tongue for literacy, the case of Nso, Cameroon - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ◆ lamnso' ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [Paper presented to the Literacy Seminar of the African Association for Literacy and Adult Education, Buea, Cameroun, 1985. A case study of the Nso' literacy project, with introduction and conclusion to put it in the context of SIL's work in general.]
- 0818 GREBE Karl H., SIIYATAN Patrick - 1974 - *How to read and write Lam Nsoq* - Yaoundé : SIL - 84 p. (Nouvelle édition révisée en 1986.)
 ◆ lamnso' ◊ manuel d'alphabétisation
- 0819 GREBE Karl H. (éd.) - 1976 - *Metiitiy : Fairy tales* - Yaoundé : SIL - 2 fasc., 46 p. + 58 p.
 ◆ lamnso' ◊ contes
- 0820 GREBE Karl H. (éd.) - 1976 - *Vimfèr vée shuu kiy : Fireside stories* - Yaoundé : SIL - 34 p.
 ◆ lamnso' ◊ contes
- 0821 GREBE Karl H. (éd.) - 1976 - *Vimfèr ve nyam : Fables* - Yaoundé : SIL - 2 fasc., 26 p. + 26 p.
 ◆ lamnso' ◊ contes
- 0822 GREBE Karl H. (éd.) - 1976 - *Metiitiy me maan me : Riddles* - Yaoundé : SIL - 39 p.
 ◆ lamnso' ◊ devinettes
- 0823 GREBE Karl H. (éd.) - 1976 - *Vimfèr ve wanyeeto : Anteater stories 1* - Yaoundé : SIL - 62 p.
 ◆ lamnso' ◊ contes
- 0824 GREBE Karl H., SIIYATAN Patrick, VENSU Chin Alfred - 1980 - *Nwa yeey : Primer* - Yaoundé : SIL - t.2, 218 p.
 ◆ lamnso' ◊ manuel d'alphabétisation
- 0825 GREBE Karl H., SIIYATAN Patrick, VENSU Chin Alfred - 1983 - *Binka wùn wiyka 2 : Primer 2 in the Nso' language* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 11) - 148 p. (Nouvelle édition en 1985, 1988.)
 ◆ lamnso' ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 36 to 86 in Lamnso'. English translation at the back of the book.]
- 0826 GREBE Winnifred - 1976 - *Tone in Lamnso monosyllabes* - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ◆ lamnso' ◊ tonologie
- 0827 GREBE Winnifred, STANLEY Carol - 1987 - *Inventaire thématique de 2000 termes servant de base à l'éboration d'un dictionnaire bilingue / 2000 basic English word list thematically grouped to serve as the basis of a bilingual dictionary* - Yaoundé : SIL - 68 p.
 ◆ étude générale ◊ questionnaire ; vocabulaire
 [2000 basic English word list thematically grouped to serve as the basis of a bilingual dictionary.]
- 0828 GREEN M.M. - 1949 - *The classification of West African tone languages : Igbo and Efik* - *Africa* 19 - p. 213-219.
 ◆ efik ; igbo ◊ comparaison
- 0829 GRIAULE Marcel - 1941 - *Vocabulaires papé, woko, koutinn, namtchi et séwé du Cameroun septentrional* - *JS Afr.* 11(1-2) - p. 169-185.
 ◆ lɔŋtɔ ; pɛɛɛɛ ; dooyaayɔ ; pa'ano ◊ vocabulaire
- 0830 GUARISMA Gladys - 1967 - *Esquisse phonologique du bafia (langue bantou du Cameroun méridional)* - Paris : SELAF (Bulletin 1) - 54 p.
 ◆ rikpa' ◊ phonologie

- 0831 GUARISMA Gladys - 1969 - *Etudes bafia : phonologie, classes d'accord et lexique bafia-français* - Paris : SELAF (Bibliothèque 15) - 123 p.
♦ rikpa' ◊ phonologie ; nom ; lexique
- 0832 GUARISMA Gladys - 1971 - *Problèmes de tons en bafia* - Paris : SELAF (Bibliothèque 26) - p. 128-131.
♦ rikpa' ◊ tonologie
- 0833 GUARISMA Gladys - 1972 - *A propos de la détermination des catégories grammaticales en bafia par la méthode de l'énoncé minimal* - Paris : SELAF (Bibliothèque 32) - p. 73-76.
♦ rikpa' ◊ syntaxe
- 0834 GUARISMA Gladys - 1973 - *Le nom en bafia : étude du syntagme nominal d'une langue bantoue du Cameroun* - Paris : SELAF (Bibliothèque 35-36-37) - 245 p.
♦ rikpa' ◊ syntagme nominal
- 0835 GUARISMA Gladys - 1976 - *Le syntagme nominal vuté - LACITO-Afrique* - Paris : CNRS - p. 19-20.
♦ vʉte ◊ syntagme nominal
- 0836 GUARISMA Gladys - 1976 - *Les phénomènes de terrasses ou de failles tonales dans quelques langues bantoues du Cameroun - Théorie et méthode en linguistique africaine. Communications présentées au 11ème congrès de la SLAO (Yaoundé, avril 1974) (L. Bouquiaux éd.)* - Paris : SELAF (Bibliothèque 54-55) - p. 43-52.
♦ rikpa' ◊ tonologie
- 0837 GUARISMA Gladys - 1978 - *Les langues bantoïdes non bantoues - Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar (Barreteau dir.)* - Paris : CILF - p. 113-116.
♦ gr. mambiloïde ◊ inventaire/classification/atlas ; bibliographie
- 0838 GUARISMA Gladys - 1978 - *Etudes vouté, langue bantoïde du Cameroun : Phonologie et alphabet pratique, Synthématique, Lexique vouté-français* - Paris : SELAF (Bibliothèque 66-67) - 150 p.
♦ vʉte ◊ phonologie ; standardisation ; grammaire ; lexique
- 0839 GUARISMA Gladys - 1979 - *Le logophorique en bafia - Communication au Colloquium on Grammatical change (17-18 sept. 1979)*.
♦ rikpa' ◊ grammaire
- 0840 GUARISMA Gladys - 1980 - *Les voyelles centrales en bafia et dans d'autres parlers du groupe A 50 - L'expansion bantoue. Actes du Colloque international du CNRS (Viviers, 4-16 avril 1977) (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.)* - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 2, p. 447-454.
♦ rikpa' ; gr. bantu A 50 ◊ phonologie
- 0841 GUARISMA Gladys - 1981 - *Sur le phénomène accentuel en bafia (langue bantoue A 50 du Cameroun) - Tons et accents dans les langues africaines (G. Guarisma, S. Platiel éd.)* - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 7).
♦ rikpa' ◊ tonologie
- 0842 GUARISMA Gladys - 1982 - *Le syntagme verbal à modalité de temps et à modalité d'aspects en bafia - Le verbe bantou. Actes des journées d'étude : Leyde, janvier 1981 et Ivry, février et juin 1981 (G. Guarisma, G. Nissim, J. Voorhoeve éd.)* - Paris : SELAF (Oralité-documents 4) - p. 57-77.
♦ rikpa' ◊ verbe
- 0843 GUARISMA Gladys - 1983 - *Pour un traitement synchronique de la faille tonale - Current approaches to African Linguistics (Kaye, H. Koopman, D. Sportiche, A. Dugas eds) - Publications in African Languages and Linguistics 2* - p. 151-169.
♦ rikpa' ◊ tonologie

- 0844 GUARISMA Gladys - 1986 - Dialectométrie lexicale de quelques parlers bantoïdes non bantous du Cameroun - *La méthode dialectométrique appliquée aux langues africaines* (G. Guarisma, W. Möhlig éd.) - Berlin : D. Reimer - p. 281-329.
♦ gr. bantoïde non bantou ; vate ; wawa ; mambila ; konja ; kaka ◊ dialectologie
- 0845 GUARISMA Gladys - 1990 - La négation en bafia, langue bantoue A 53 du Cameroun - *Linguistique africaine* 4 - p. 65-78.
♦ rikpa' ◊ négation
- 0846 GUARISMA Gladys - 1990 - Le syntagme verbal et ses limites en bafia (rikpa, langue bantoue A 53 du Cameroun) - *Cahier du LACITO. Revue d'ethnolinguistique* 5 - p. 47-61.
♦ rikpa' ◊ syntagme verbal
- 0847 GUARISMA Gladys, LEIDERER Rose-Marie - La médecine traditionnelle des Bafia (Bekpa) du Cameroun - *Anthropos* - 137 p.
♦ rikpa' ◊ anthropologie ; médecine
- 0848 GUARISMA Gladys, LEIDERER Rose-Marie - 1988 - L'histoire de Soleil, Ténèbres et Lune et les valeurs qu'on attribue à ces éléments chez les Bafia du Cameroun - *Die oralliteratur in Afrika als Quelle zur Erforschung der traditionellen Kulturen* [La littérature orale en Afrique comme source pour la découverte des cultures traditionnelles] (W. Möhlig, H. Jungraithmayr, J.F. Thiele éd.) - Berlin : D. Reimer (Collectanea Instituti Anthropos 36) - p. 27-38.
♦ rikpa' ◊ littérature
- 0849 GUARISMA Gladys, MÖHLIG Wilhelm J. (éd.) - 1986 - *La méthode dialectométrique appliquée aux langues africaines* - Berlin : D. Reimer - 431 p.
♦ étude générale ◊ dialectologie
- 0850 GUARISMA Gladys, PAULIAN Christiane - 1986 - Dialectométrie lexicale de quelques parlers bantous de la zone A - *La méthode dialectométrique appliquée aux langues africaines* (G. Guarisma, W. Möhlig éd.) - Berlin : D. Reimer - p. 93-176.
♦ bantu, zone A ◊ dialectologie
- 0851 GUARISMA Gladys, PLATIEL Suzanne (éd.) - 1980 - *Dialectologie et comparatisme en Afrique noire. Actes des journées d'étude tenues au Centre de recherche pluridisciplinaire du CNRS (Ivry, France, 2-5 juin 1980)* - Paris : SELAF (Oralité-documents 2) - 306 p.
♦ étude générale ◊ dialectologie ; comparaison génétique
- 0852 GUERPILLON M. - 1948 - Les langages dits kotoko - *Etudes camerounaises* 23-24(1) - p. 23-30.
♦ gr. mandage ◊ généralités
- 0853 GUILLEMIN L. - 1948 - Le tambour d'appel des Ewondos - *BSEC* 21-22.
♦ bati-faj ◊ langage tambouriné
- 0854 GULICO (éd.) - 1980 - *Gióbio cómo : Journal en langue gunu* 1-2-3 - Ombessa : Gunu Linguistic Committee - (1) 6 p., (2) 12 p., (3) 8 p.
♦ nugunu ◊ revue d'information
[National and local news.]
- 0855 GULICO - 1991 - *Nciñí sá babaaba, ncaba sá bégunu ; Cent proverbes en langue gunu* - Yaoundé : SIL - 43 p.
♦ nugunu ◊ proverbes
[100 proverbs listed in the first few pages, followed by a word-by-word then identified by themes.]
- 0856 GULICO - 1992 - *Gadée gá gogosonyo, neéne gá bágóódonómó. Diarrhée : comment la traiter à la maison en langue gunu* - Yaoundé : Ministère de la Santé en coll. avec SIL - 11 p.
♦ nugunu ◊ manuel de vulgarisation ; santé

[How to treat diarrhea at home, an expanded text (shellbook), in Nugunu. French translation at the back of the book.]

- 0857** GULMU S. - *Ma sena meh : Teach me. A health book* - Jos : Institute of Linguistics.
 ♦ mambila ◊ manuel de vulgarisation ; santé
- 0858** GUTHRIE Malcolm - 1969 - Features of verbal structure in S.W. Fang - *International Journal of American Linguistics* 35(4) - p. 356-365.
 ♦ bəti-faŋ ◊ verbe
- 0859** GUTHRIE Malcolm, TUCKER A.N. - 1956 - *Linguistic survey of the Northern Bantu Borderland* - London, New-York, Toronto : Oxford Univ. Press, IAI - vol. 1, 146 p.
 ♦ bantu ◊ inventaire/classification/atlas

H

- 0860** HAAFKENS J. - 1983 - *Chants musulmans en peul* - Leiden : E.-J. Brill (AuÜ 68, 1) - XIII-423 p.
 ♦ fulfulde ◊ chansons
- 0861** HAARPAINTER W. - 1909 - Grammatik der Jaundesprache (Kamerun) [Grammaire de la langue ewondo (Cameroun)] - *Anthropos* 4(1-2) - p. 684-701, p. 919-930.
 ♦ bəti-faŋ ◊ grammaire
- 0862** HADE André - 1977 - *Am sarta na ya am lakaul am Marua na / Lorsque j'étais au stage du cours de rédaction à Maroua, en langue mandara* - Maroua : SIL - 14 p.
 ♦ wandala ◊ récits
 [Description of the course and what the author was taught.]
- 0863** HAGÈGE Claude - 1967 - Description phonologique du parler wori (sud-ouest du Cameroun) - *JWAL* 4(2) - p. 15-34.
 ♦ duala ◊ phonologie
- 0864** HAGÈGE Claude - 1968 - *Description phonologique du mbum* - Paris : SELAF (Bulletin 5) - 68 p.
 ♦ mbum-ouest ◊ phonologie
- 0865** HAGÈGE Claude - 1968 - La traduction des Ecritures en langue mbum - *JWAL* 5(2) - p. 97-106.
 ♦ mbum-ouest ◊ traduction
- 0866** HAGÈGE Claude - 1969 - *Esquisse linguistique du tikar (Cameroun)* - Paris : SELAF (Bibliothèque 11) - 62 p.
 ♦ tikar ◊ généralités
- 0867** HAGÈGE Claude - 1970 - *La langue mbum de Nghanha (Cameroun) : phonologie, grammaire* - Paris : SELAF (Bibliothèque 18-19) - 2 vol., 366 p.
 ♦ mbum-ouest ◊ phonologie ; grammaire
- 0868** HAGÈGE Claude - 1973 - *Profil d'un parler arabe tchadien* - Paris : P. Geuthner - 77 p.
 ♦ arabe ◊ généralités
- 0869** HAGÈGE Claude - 1975 - La ponctuation dans certaines langues de l'oralité - *BSLP, Mélanges linguistiques offerts à Emile Benvéniste* - p. 251-266.
 ♦ kada ◊ ponctuation ; oralité

- 0870 HAGÈGE Claude - 1977 - Faits d'harmonie vocalique en gidar - *Multilinguisme dans les domaines bantou du nord-ouest et tchadique* - Paris : SELAF (LACITO-documents 3) - p. 168-169.
 ♦ kafa ◊ phonologie
- 0871 HAGÈGE Claude - 1981 - Le mbum - *Les langues de l'Afrique subsaharienne* (J. Perault éd.) - Paris : CNRS (Les langues dans le monde ancien et moderne - vol. 1, p. 187-195).
 ♦ mbum-ouest ◊ généralités
- 0872 HAGÈGE Claude - 1981 - Notes sur la situation linguistique dans le Cameroun central - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 13-15.
 ♦ adamawa ; mbum ; munda ; tikar ◊ généralités
- 0873 HAGÈGE Claude - 1982 - The significance of Central African languages for linguistics theory and universals - *Word* 33(3) - p. 229-242.
 ♦ langues d'Afrique centrale ◊ généralités
- 0874 HAGEN Günther Tronje von - 1908 - *Kurzes Handbuch für Neger-English an der Westküste Afrikas, unter besonderer Berücksichtigung von Kamerun* [Petit manuel du pidgin parlé sur la côte occidentale de l'Afrique et notamment au Cameroun] - Berlin : Dingeldey und Werre - 68 p.
 ♦ pidgin ◊ manuel didactique
- 0875 HAGEN Günther Tronje von - 1911 - Einige Notizen über die Mosgu [Notes sur les Muzgu] - *Baessler Archiv* 2(2) - p. 117-122.
 ♦ munjuk ◊ anthropologie
- 0876 HAGEN Günther Tronje von - 1911 - Die Bana [Les Bana] - *Baessler Archiv* 2(2) - p. 77-116.
 ♦ masa ◊ anthropologie
 [Article sur les Masa, dénommés couramment "banana", expression signifiant "mon ami" en langue masa.]
- 0877 HAGEN Günther Tronje von - 1914 - *Lehrbuch der Bulu-Sprache* [Manuel de la langue bulu] - Berlin : Druck und Verlag von Radetzki - VII-402 p.
 ♦ bati-faŋ ◊ manuel didactique
- 0878 HAGENBUCHER Frank - 1973 - *Les Arabes dits Suwa du Nord-Cameroun* - Yaoundé : ORSTOM.
 ♦ arabe ◊ anthropologie
- 0879 HAGGIS M. - 1972 - *Problèmes de trilinguisme africain* - Univ. René Descartes : Paris V.
 ♦ étude générale ◊ sociolinguistique
- 0880 HAIRS P.E.H. - 1966 - Collections of vocabularies of Western Africa before the Polyglotta : A key - *JWAL* 5 - p. 208-217.
 ♦ langues d'Afrique de l'ouest ◊ vocabulaire ; comparaison
- 0881 HAIRS P.E.H. - 1969 - The earliest vocabularies of Cameroons Bantu - *AfrS* 28(1) - p. 49-54.
 ♦ bantu ◊ vocabulaire
- 0882 HALL R.A. - 1952 - Pidgin English and linguistic change - *Lingua* 3 - p. 138-146.
 ♦ pidgin ◊ sociolinguistique
- 0883 HALL R.A. - 1959 - Pidgin languages - *Scientific American* 200 - New York - p. 124-134.
 ♦ pidgin ◊ comparaison typologique
- 0884 HALL R.A. - 1961 - How Pidgin English has evolved - *New Scientist* 9 - London - p. 413-415.
 ♦ pidgin ◊ comparaison génétique

- 0885 HALL R.A. - 1962 - The life-cycle of Pidgin languages - *Lingua* 2 - p. 151-156.
♦ pidgin ◊ sociolinguistique
- 0886 HALL R.A. - 1966 - *Pidgin and Creole languages* - Ithaca : Cornell Univ. Press.
♦ pidgin ; créole ◊ généralités
- 0887 HALLER Beat - 1977 - *Aham hiyéen : Contes zulgo 1* - Yaoundé : SIL - 12 p.
♦ zəlgwa ◊ contes
- 0888 HALLER Beat - 1978 - *Aham hiyéen : Contes zulgo 2* - Yaoundé : SIL - 39 p.
♦ zəlgwa ◊ contes
- 0889 HALLER Beat - 1980 - *Phonology of Zulgo* - Yaoundé : SIL - 89 p.
♦ zəlgwa ◊ phonologie
[Analysis of the syllable including prosodies, interpretation problems including palatalization and labialization, the segments including distribution of phonemes, a section on prosodies, tone, the phonological word and the phonological utterance.]
- 0890 HALLER Beat - 1982 - *Aham hiyeŋ 2 : Deuxième série de contes zulgo* - Yaoundé : SIL.
♦ zəlgwa ◊ contes
- 0891 HALLER Beat - 1982 - Problems in the writing system of Zulgo - Yaoundé : SIL - 39 p.
♦ zəlgwa ◊ standardisation
- 0892 HALLER Beat - 1982 - Topicalization in Zulgo - Yaoundé : SIL - 30 p.
♦ zəlgwa ◊ topicalisation
- 0893 HALLER Beat - 1984 - Problems in attempting to write the Zulgo language - *Cah. DLAL* 3 - p. 38-53.
♦ zəlgwa ◊ standardisation ; phonologie
[Discussion of problems of establishing an orthography in light of certain phonological and grammatical factors as well as the needs and intuitions of the native speaker.]
- 0894 HALLER Beat - 1986 - Expérimentation informelle de l'enseignement du zulgo à l'école primaire - Yaoundé : SIL - 4 p.
♦ zəlgwa ◊ évaluation d'expériences d'enseignement des langues
[A report of an experiment of teaching Zulgo at the primary school level.]
- 0895 HALLER Beat - 1987 - La relative en zulgo - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT/ORSTOM (Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques) - p. 3-38, 1 carte.
♦ zəlgwa ◊ propositions ; syntagme nominal ; contes
[Etude de la proposition relative en zulgo (zəlgwa), langue tchadique parlée dans l'Extrême-Nord du Cameroun. Les marques qui délimitent la proposition relative sont identifiées. Fait assez surprenant : il n'y a pas de pronoms relatifs en tant que tels en zulgo. En revanche, cette langue emploie des démonstratifs (un démonstratif relatif, des adjectifs et pronoms démonstratifs) comme marques de relativisation. Sur le plan sémantique, le rôle de la relative se définit comme la mise en relief d'un élément, l'antécédent. Comparaison avec des procédés analogues de formation de noms composés, de topicalisation et de focalisation. Illustration avec un conte.]
- 0896 HALLER Beat - 1986 - *Wàkità mayàhà gər gà bàzlam zùlgwa, nàsara, pəltà : Lexique zulgo-français-foulfouldé* - Yaoundé : SIL - 59 p.
♦ zəlgwa ; fulfulde ◊ lexique
[Dictionary alphabetized according to the Zəlgwa, with French and Fulfulde translations given.]
- 0897 HALLER Beat, HALLER Irma - 1980 - *Sərakwa ikaba à gà dukw ana pàmpàm a : Syllabaire préparatoire en zulgo* - Yaoundé : SIL - 46 p.
♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation

[Lessons introducing pictures, letters, and words, glossary of words in French at back of book.]

- 0898 HALLER Beat, HALLER Irma - 1980 - *Sarakwa ikaba à gà dukw ana pàmpàm a : Syllabaire préparatoire en zulgo avec des notes pour le maître* - Yaoundé : SIL - 46 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Preprimer lessons in Zəlgwa with teacher's guide interleaved. Zulgo-French wordlist at the back.]
- 0899 HALLER Beat, HALLER Irma - 1981 - *Wakita medife a Medzenge. Syllabaires I-III en zulgo : Notes explicatives pour le maître* - Mora : SIL - 100 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Teachers guide for primers I-III.]
- 0900 HALLER Beat, HALLER Irma - 1982 - *Wakita medife a medzenge. Post-syllabaire en zulgo : Notes explicatives pour le maître* - Mora : SIL - 43 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Teachers Guide for the post-primer.]
- 0901 HALLER Beat, HALLER Irma, LAWARUM Ayouba - 1980 - *Sinikukwa dər ba aà medzenge 1 : Premier syllabaire en zulgo* - Yaoundé : SIL - 77 p. (Nouvelle édition en 1985, 1989.)
 ♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 31 in Zəlgwa. French translation at back of book.]
- 0902 HALLER Beat, HALLER Irma, LAWARUM Ayouba - 1980 - *Sinikukwa dər ba aà medzenge 2 : Deuxième syllabaire en zulgo* - Yaoundé : SIL - 88 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 31-62 in Zulgo. French translation at back of the book.]
- 0903 HALLER Beat, HALLER Irma, LAWARUM Ayouba - 1980 - *Sinikukwa dər ba aà medzenge 3 : Troisième syllabaire en zulgo* - Yaoundé : SIL - 92 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 63-92 in Zulgo. French translation at back of the book.]
- 0904 HALLER Beat, HALLER Irma (éd.) - 1981 - *Ahəm hiyeŋ 1 : Première série de contes zulgo* - Yaoundé : SIL - 31 p.
 ♦ zəlgwa ◊ contes
 [3 stories : 1. The wasp (la guêpe), 2. The woman and the ground squirrel (la femme et l'écureuil de terre), 3. The child without a head (la femme sans tête).]
- 0905 HALLER Beat, HEDINGER Sylvia, WIESEMANN Ursula - 1981 - The verbal complex in Zulgo - *Chadic language studies in Northern Cameroon* (U. Wiesemann ed.) - *Africana Marburgensia*, special issue 5 - p. 17-54.
 ♦ zəlgwa ◊ verbe ; syntagme verbal
 [The minimal clause and its elements are described, followed by an expansion of the clause with its nominal and pronominal complements Then the grammatical structure of the verb and its modifications are discussed.]
- 0906 HALLER Beat, WATTERS John R. - 1984 - Topic in Zulgo - *SAfrL* 15(1) - p. 27-46.
 ♦ zəlgwa ◊ topicalisation
 [Topicalization featuring the particle ká extends across syntactic categorial boundaries to include constructions which in other languages would be marked by subordinating markers.]
- 0907 HAMADJODA Abdoullaye, MOHAMMADOU Eldridge (éd.) - 1972 - *Ray ou Rey-Bouba : Les Yillaga de la Bénoué* - Yaoundé : Ministère de l'Information et de la Culture (Traditions historiques des Foulbé de l'Adamawa 2) - 590 p.
 ♦ fulfulde ◊ histoire

- 0908** HAMAN Oumaté, MAHAMAT Moustafa, WHALEY Annie H. - 1981 - *Sarıya-aha úmele ámlárde-áa-wándalá-aha : Quelques métiers du pays mandara* - Yaoundé : SIL - 31 p.
 ♦ wandala ◊ récits ; activités
 [Occupations treated : teinture, couture, culture du sorgho, faire la toiture, élevage, extraction de l'huile, tissage de nattes, vannerie, culture du coton, fabrication des gris-gris, frirer les beignets, confections d'un bonnet, décoration des Calebasses, fabrication des lits de bois, faire le commerce.]
- 0909** HAMERS J. F. - 1979 - Le rôle du langage et de la culture dans les processus d'apprentissage et dans la planification éducative - *Recherche, pédagogie et culture* 43 - Paris : AUDECAM - p. 24-31.
 ♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique ; éducation
- 0910** HANCOCK I.F. - 1981 - Répertoire des langues pidgins et créoles - *Les langues de l'Afrique subsaharienne* - Paris : CNRS (Les langues dans le monde ancien et moderne) - p. 631-647.
 ♦ pidgin ; créole ◊ inventaire/classification/atlas
- 0911** HARRO Gretchen - 1987 - Les extensions verbales en yemba (bamiléké-dschang) - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT-ORSTOM (Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques) - p. 239-269, 1 carte.
 ♦ yemba ◊ verbe
 [Présentation et analyse sémantiques de deux suffixes verbaux attestés en yemba : -ti et -ni. Le yemba, comme beaucoup de langues bamiléké, tend vers une réduction importante des formes proto-bantu. Par suite de cette réduction de formes, plusieurs notions se combinent dans un même domaine marqué par un seul suffixe.]
- 0912** HARRO Gretchen, HAYNES Nancy - 1985 - *Leçons d'apprentissage de la langue yemba (dschang)* - Yaoundé : SIL - 50 p.
 ♦ yemba ◊ manuel didactique
 [25 lessons including dialogues, texts, cultural notes, grammatical and phonological notes, paradigms, exercises.]
- 0913** HARRO Gretchen, HAYNES Nancy - 1988 - *Paradigmes du verbe en yemba* - Yaoundé : SIL - 97 p.
 ♦ yemba ◊ verbe
 [Pages of paradigms of high tone verbs, such as ḡkáḡ "faire frirer", low tone verbs, such as ḡkáḡ "choisir", in different tenses and modes, but without any kind of introductory statement.]
- 0914** HARRO Gretchen, HAYNES Nancy, GNINTEDEM Jean-Claude - 1990 - *Yémba, ḡpé tí ála'a zḡmpe : Manuel pour lire et écrire la langue yémba* - Yaoundé : SIL - 108 p.
 ♦ yemba ◊ manuel d'alphabétisation
 [20 lessons for teaching reading and writing to someone already fluent in French. Answers to exercises at the back of the book.]
- 0915** HARRO Gretchen, HAYNES Nancy, TATOU Léonie - 1985 - *Lexique provisoire yemba (dschang) - français* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ yemba ◊ vocabulaire
 [Lexicon.]
- 0916** HARTMANN Hermann - 1930 - Die Sprache der Baja [La langue des Baya] - *Zeitschrift für Ethnologie* 62 - p. 302-310.
 ♦ gbaya ◊ généralités
- 0917** HARVEY Bradley S., HARVEY Tammie M. - 1992 - *A sociolinguistic survey of Hina Subdivision, Mayo-Tsanaga Division, Extreme North Province* - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ besleri ◊ dialectologie
 [A sociolinguistic survey of the Hina language, plus 1 sheet of addendum after the CAMLAC meeting in October 1992.]

- 0918 HARVEY Bradley S., HARVEY Tammie M. - 1992 - *Sociolinguistic survey of Mefele (rapid appraisal)* - Yaoundé : SIL - 8 p.
 ♦ mefele ◊ dialectologie
 [A rapid appraisal of the sociolinguistic situation + 1 sheet of addendum.]
- 0919 HATFIELD Deborah, REGNIER Clark D. - 1990 - *Recorded text testing of Babil, Bəbala, Məngisa and Mvalə among Ewondo speakers* - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ dialectologie
 [Paper shows test results, scores, means and standard deviation, interpretation, conclusions and references and ends with an appendix.]
- 0920 HATFIELD Deborah, VANDERKOOY Janneke, BLEEKER Marcia - 1991 - *A sociolinguistic survey among the Bakossi* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ akɔɔse ◊ dialectologie
 [A summary of the survey including methods used, purposes, etc.]
- 0921 HAUSER A. - 1954 - La frontière linguistique bantoue-oubanguienne entre le bas-Oubangui et ses affluents de droite - *Zaire* 8(1) - p. 21-26.
 ♦ bantu ; oubanguien ◊ inventaire/classification/atlas
- 0922 HAYATOU Pierrette - 1978 - *Esquisse phonologique d'un parler daba : le mazagway* - Univ. Yaoundé, Mém. DES - 177 p.
 ♦ daba ◊ phonologie
- 0923 HAYNES Nancy - 1987 - Esquisse phonologique du yemba - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT-ORSTOM (Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques) - p. 179-238.
 ♦ yemba ◊ phonologie
 [Le yemba, connu aussi sous le nom de bamiléké-dschang, est une langue bantu du groupe grassfields de l'est. Cette esquisse phonologique procède en deux étapes : la première étape est consacrée à la présentation des phonèmes selon la méthode traditionnelle. A ce niveau ne sont étudiées que des formes simples, avec prosodies neutre. Dans une seconde étape, prosodique, des phénomènes complexes de palatalisation, labialisation, aspiration et longueur, affectant à la fois les consonnes, les voyelles et la syllabe, sont traités comme des prosodies. Ce type d'analyse se justifie par la grande économie du système.]
- 0924 HAYNES Nancy, HARRO Gretchen - 1985 - *Rapport de l'enquête linguistique menée dans la Menoua* - Yaoundé : SIL - 73 p.
 ♦ yemba ◊ dialectologie
 [Phonologies of 8 dialects/languages, a comparison and discussion of the consequences for literacy.]
- 0925 HEATH Daniel - 1980 - Preliminary phonological observations on the məkàá language - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ məkaa ◊ phonologie
- 0926 HEATH Daniel - 1982 - The dialect situation of the Makaa language - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ məkaa ◊ dialectologie
 [Analysis of the dialects of the language and factors which led to the choice of the standard dialect.]
- 0927 HEATH Daniel - 1985 - *Manuel pour lire et écrire la langue məkaá* - Yaoundé : SIL - 70 p.
 ♦ məkaa ◊ manuel d'alphabétisation
 [19 lessons presenting different letters, a story, a section on correspondence. French translations at the end of the book.]

- 0928 HEATH Daniel (éd.) - 1985 - *Lexique provisoire de 2800 mots de la langue məkaa* - Yaoundé : SIL - 56 p.
 ♦ məkaa ◊ lexique
 [Wordlists alphabetized according to the Məkaa.]
- 0929 HEATH Daniel - 1989 - *Evaluation of the booklet "Manuel pour lire et écrire la langue məkaa"* - Yaoundé : SIL - 11 p.
 ♦ məkaa ◊ lexique
 [The lexicon gives genders for the nouns, parts of speech, meanings, and a table of the declension of noun classes in Məkaa.]
- 0930 HEATH Daniel - 1989 - *Lexique makaa-français (Département du Haut-Nyong, Province de l'Est)* - Yaoundé : SIL - 63 p.
 ♦ məkaa ◊ lexique
 [The lexicon gives genders for the nouns, parts of speech, meanings, and a table of the declension of noun classes in Məkaa.]
- 0931 HEATH Daniel - 1991 - Tense and aspect in Makaa - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 3-15.
 ♦ məkaa ◊ verbe
 [The article is a description of the markers of the five tenses and three aspects of the language. The appearance of replacive high tones complicates the analysis.]
- 0932 HEATH Daniel - 1991 - Tone in the Makaa associative construction - *Tone in five languages of Cameroon* - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 3-28.
 ♦ məkaa ◊ tonologie ; syntagme nominal
 [The paper uses the autosegmental approach to describe the tone changes that occur in the associative (genitive) construction and projects that these same rules which apply over a wider section of data.]
- 0933 HEATH Daniel, HEATH Teresa - 1980 - *Vocabulaire məkàá-français* - Yaoundé : SIL - 39 p.
 ♦ məkaa ◊ vocabulaire
- 0934 HEATH Daniel, HEATH Teresa - 1982 - *A phonology of the Məkaá language* - Yaoundé : SIL - 48 p.
 ♦ məkaa ◊ phonologie
 [Analysis of phones, phonemes, and tone including suspect sequences. Also comments on syllable, radical, and the phonological word.]
- 0935 HEATH Daniel, HEATH Teresa - 1982 - Notes on the Məkaá noun class system - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ məkaa ◊ syntagme nominal
 [Presentation of the class markers, examples of each class, and genders.]
- 0936 HEATH Daniel, HEATH Teresa - 1984 - Relative clauses in Məkaá - *JWAL* 14(2) - p. 43-60.
 ♦ məkaa ◊ propositions
 [Characteristics and kinds of relative clauses, discussion of matrix clauses.]
- 0937 HEATH Daniel, HEATH Teresa - 1990 - *Preliminary observations on a Makaa conflict narrative discourse* - Yaoundé : SIL - 35 p.
 ♦ məkaa ◊ énonciation
 [Discourse features observed in the text -- verbal features, participant reference, use of speech, use of dependent clauses.]
- 0938 HEATH Daniel (éd.) - 1983 - *Mikanda mí məkaá : Contes en langue məkaá* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ məkaa ◊ contes

[4 stories : 1. La chouette et la tortue, 2. La mouche et le gorille, 3. Le mangeur et ses habitudes, 4. La tortue et le chien.]

- 0939** HEATH Daniel, Marguerite-Renée de Jésus (Petite Soeur) - 1983 - La situation dialectale de la langue mekaa - Yaoundé : SIL - 25 p.
 ♦ mekaa ◊ dialectologie
 [Dialect situation of Maka.]
- 0940** HECKLINGER Philips - 1920-1921 - Dualasprichwörter : Ein Beitrag zum Verständnis des Afrikaners [Proverbes duala : Pour une meilleure compréhension de l'homme africain] - ZES 11 - (1) : 1921, p. 35-70 ; (2) : 1921, p. 125-160 ; (3) : 1921, p. 220-239 ; (4) 1921 : 306-315.
 ♦ duala ◊ proverbes
- 0941** HEDINGER Robert - 1980 - The noun classes of Akóssē (Bakossi) - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* (L.M. Hyman ed.) - SCOPIL 8 - p. 1-26.
 ♦ akóssē ◊ nom
 [Description of the noun class system.]
- 0942** HEDINGER Robert - 1981 - Pronouns in Akóssē - *SAfrL* 12(3) - p. 277-290.
 ♦ akóssē ◊ pronoms
 [Simple and complex pronouns, subject markers.]
- 0943** HEDINGER Robert - 1983 - Locatives in Akóssē (Bakossi) - *Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters eds) - JWAL 13(2) - p. 7-22.
 ♦ akóssē ◊ localisation
 [Synchronic and diachronic description of locatives.]
- 0944** HEDINGER Robert - 1984 - *A comparative-historical study of the Manenguba languages (Bantu A 15, Mbo cluster) of Cameroon* - Univ. of London, Ph.D. dissertation - 478 p.
 ♦ mbo ◊ comparaison génétique
 [A reconstruction of Proto-Manenguba from the data of the present-day languages and a comparison of these languages with one another.]
- 0945** HEDINGER Robert - 1984 - Reported speech in Akóssē - *JWAL* 14(1) - p. 81-102.
 ♦ akóssē ◊ phrase
 [Indirect and direct speech compared to traditional definitions. Universal characteristics of reported speech brought to bear on Cameroonian languages.]
- 0946** HEDINGER Robert - 1985 - Some issues in the establishment of an orthography for Akóssē - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ akóssē ◊ standardisation
 [A presentation of the sound system plus a discussion of the problems : (a) nasals before consonants, (b) one or two a and o vowels, (c) palatal stops c and j, (d) the two mb sounds, (e) the marking of tone. This is followed by a short text.]
- 0947** HEDINGER Robert - 1985 - Double reflexes of PB stops and the lenis / non-lenis distinction evidence from proto-Manenguba and Akoose - Yaoundé : 16th WALS Congress - 31 p.
 ♦ mbo ; akóssē ◊ comparaison génétique
- 0948** HEDINGER Robert - 1985 - The verb in Akóssē - *SAfrL* 16(1) - p. 1-55.
 ♦ akóssē ◊ verbe
 [Verb structure of Akóssē compared with Proto-Bantu, rules deriving the surface from underlying forms, the derivations of 3 verb forms (the "free form", the "dependent subject form", and the "dependent non-subject form" and their contextual differences, grammatical categories (tense, aspect, mood, negation), semantics and usages of all forms are discussed.]

- 0949** HEDINGER Robert - 1986 - A preliminary analysis of the verb phrase and auxiliaries in Akɔɔse - Paper presented at the 17th WALS Congress (Ibadan, Nigeria, March 1986) - 10 p.
 ♦ akɔɔse ◊ verbe ; syntagme verbal
 [An examination of the different types of verbal phrases, especially the infinitive types and non-verbal types, plus an attempt to classify the different auxiliaries in these verbal phrases according to distribution and according to their semantic function.]
- 0950** HEDINGER Robert - 1987 - *The Manenguba languages (Bantu A 15, Mbo cluster) of Cameroon* - London : SOAS, Univ. of London - 306 p.
 ♦ mbo ◊ comparaison génétique
 [A reconstruction of Proto-Manenguba from the data of the present-day languages and a comparison of these languages with one another.]
- 0951** HEDINGER Robert - 1989 - Northern Bantoid - *The Niger-Congo Languages* - Lanham : University Press of America - p. 421-429.
 ♦ bantoïde ◊ inventaire/classification/atlas
 [An examination of the new grouping of certain non-Bantu Bantoid languages, such as Mambila, Vute, Chamba Daka, etc.]
- 0952** HEDINGER Robert - 1990 - *Verbal extensions in Akɔɔse, their form, meaning and valency changes* - Paper presented at the 19th West African Linguistic Society Congress, (Legon, Ghana, April 2-6, 1990) - 18 p.
 ♦ akɔɔse ◊ verbe
 [Description of the verbal extension, i.e. suffixes, which forms new lexical items. Tense, aspect and mood suffixes are omitted from this discussion.]
- 0953** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia - 1977 - *Phonology of Akɔɔsɛ̄ (Bakossi)* - Yaoundé : SIL - 88 p.
 ♦ akɔɔse ◊ phonologie
 [Phonological description.]
- 0954** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia - 1978 - *Bakossi-English wordlist* - Yaoundé : SIL - 63 p.
 ♦ akɔɔse ◊ vocabulaire
- 0955** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia - 1980 - *Read and write the Mbo language. Lisez et écrivez la langue mbo* - Yaoundé : Mbo Students Association of the University of Yaoundé - 36 p.
 ♦ mbo ◊ manuel d'alphabétisation ; standardisation
 [Lessons explaining old and new letters and tone.]
- 0956** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia - 1991 - *Akɔɔse-English dictionary* - Yaoundé : SIL - 137 p.
 ♦ akɔɔse ◊ dictionnaire
 [Words alphabetized according to Akɔɔse, with parts of speech, noun classes, meaning plus example sentences.]
- 0957** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia - s.d. - *Three Bakossi texts* - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ akɔɔse ◊ littérature
- 0958** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia, EKANDJOUR Joseph - 1981 - *Petite grammaire de la langue mboó* - Yaoundé : Association des étudiants mboó de l'Université de Yaoundé - 84 p.
 ♦ mbo ◊ manuel didactique ; grammaire
 [2 stories followed by the grammar of nouns and verbs, then a wordlist, the translation of the 2 stories, and the answers to exercises.]
- 0959** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia, METUGE G.E.R. - 1977 - *Friendship stories in Akɔɔsɛ̄* - Yaoundé : SIL - 51 p.
 ♦ akɔɔse ◊ contes
 [7 stories in diglot on facing pages, each one depicting the friendship between 2 animals.]

- 0960** HEDINGER Robert, HEDINGER Sylvia, METUGE G.E.R. - 1977 - *Dé tel, dé lãnge akóóse* : *Reading and writing Akóóse* - Yaoundé : SIL - 53 p. (Nouvelle édition révisée en 1992.)
 ♦ akóóse ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons on known and new letters, tone, double vowels and the apostrophe plus tips on letter-writing, some riddles, and an Akóóse-English wordlist.]
- 0961** HEEPE Martin - 1919 - *Jaunde-Texte von K. Atangana und P. Messi, nebst experimentalphonetischen Untersuchungen über die Tonhöhen im Jaunde und einer Einführung in die Jaundesprache* [Textes ewondo de K. Atangana et p. Messi, accompagnés d'une enquête phonétique expérimentale sur les tons en ewondo et d'une introduction à la langue ewondo] - Hamburg : L. Friederischen (Abhandlungen des Hamburgischen Kolonialinstituts 24) - XVI-325 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ littérature ; tonologie ; généralités
- 0962** HEEPE Martin (éd.) - 1919-1920 - *Weitere Jaunde-Texte von Paul Messi* [Autres textes ewondo de Paul Messi] - *ZES* 10 - p. 122-147.
 ♦ bəti-faŋ ◊ littérature
- 0963** HEEPE Martin - 1920 - *Probleme der Bantusprachforschung in geschichtlichen Überblick* - *ZDMG* 74(1) - p. 1-60.
 ♦ bantu ◊ généralités
- 0964** HEEPE Martin, NEKES Hermann von - 1926 - *Jaunde-Wörterbuch* [Dictionnaire ewondo] - Hamburg : L. Friederischen (Abhandlungen des Hamburgischen Kolonialinstituts 22, B 12) - XIV-258 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ dictionnaire
- 0965** HEGBA Meinrad - 1968 - *Le concept de métamorphoses d'hommes en animaux chez les Basa, Duala, Ewondo, Bantu du Sud-Cameroun* - Univ. Rennes, Thèse 3ème cycle en Philosophie - 2 vol., 311 p., 143 p.
 ♦ basaa ; bəti-faŋ ; duala ◊ littérature ; anthropologie ; métamorphoses
- 0966** HEGBA Meinrad - 1973 - *L'enseignement des langues maternelles dans les établissements privés - Séminaire pour l'enseignement des langues camerounaises (Douala, 2-14 juillet, 1973)* - Collège Libermann - 7 p. dactyl.
 ♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'enseignement des langues
- 0967** HEGBA Meinrad, NJEWEL Clément - s.d. - *Documents pour l'étude du basaa : 1. Mě a, 2. Mbok koba, 3. Pek bot ba koba (1. Notes de grammaire, 2. Textes d'études avec traduction, 3. Proverbes et devinettes)* - Douala : Collège Libermann - 3 vol.
 ♦ basaa ◊ manuel didactique ; littérature ; proverbes ; devinettes
- 0968** HEGETSCHWEILER Elisabeth - 1989 - *The Makaa phonology : supplementary remarks on the vowel system* - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ məkaa ◊ phonologie
 [Previous statements on the vowel system, additional facts, the revised vowel phonemes inventory, choice of orthographic symbols.]
- 0969** HEINE Bernd - 1980 - *Some recent development in the classification of Bantoid. The problem of defining Bantu linguistic classification. Introductory paper* - *L'expansion bantoue* (L. Bouquiaux éd.) - Paris : SELAF (numéro spécial 9) - p. 295-308.
 ♦ bantoïde ◊ comparaison génétique
- 0970** HELMLINGER Paul - 1936 - *Nimele bola : Botea la bolanga ba bwambo ba duala* [Pousse la pirogue : Lectures élémentaires en duala] - Douala-Paris : SMEP - 133 p. (Nouvelle édition, 1946, Douala : SMEP, 82 p. ; 1949, Douala : SMEP, 134 p.)
 ♦ duala ◊ littérature ; manuel d'alphabétisation

- 0971** HELMLINGER Paul - 1972 - *Dictionnaire duala-français, suivi d'un lexique français-duala* - Yaoundé : Univ. Féd. Cameroun / Paris : Klincksieck (Langues et littératures de l'Afrique noire 9) - XXI-664 p.
 ♦ duala ◊ dictionnaire
- 0972** HELMLINGER Paul, ITONDO Martin - 1934 - *Minia na bedemo basu. Nos proverbes et nos coutumes : Livre de lecture* - Paris : SMEP - 131 p.
 ♦ duala ◊ proverbes ; récits
- 0973** HELMLINGER Paul, ITONDO Martin, DIBUNDU Munz - 1935 - *Bonanyama na mbota. Les animaux et les plantes : Livre de lecture* - Paris : SMEP - 179 p.
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
- 0974** HENTIC Alain - 1987 - Essai de détermination des robes de poneys musey du canton de Gobo - *Le poney du Logone* (C. Seignobos et alii éd.) - Paris : IEMVT (Etudes et synthèses de l'IEMVT 23) - p. 153-154.
 ♦ musey ◊ vocabulaire ; zoologie
- 0975** HERSKOVITS, MELVILLE J. (éd.) - 1949 - Bulu tales from the collection of A.N. Krug - *The Journal of American Folklore* 62(246) - p. 348-374.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 0976** HIERNAUX J. - 1968 - Bantu expansion : the evidence from physical anthropology confronted with linguistic and archaeological evidence - *Journal of African History* 9(4) - p. 505-515.
 ♦ bantu ◊ histoire ; archéologie
- 0977** HIERNAUX J., GAUTHIER A.M. - 1977 - Comparaison des affinités linguistiques et biologiques de douze populations de langue bantu - *CEAfr.* 17(2-3) - p. 241-254.
 ♦ bantu ◊ comparaison génétique ; histoire ; biologie
- 0978** HIGGENS Kathleen - 1981 - *Narrative folklore discourse of the Baka language* - Yaoundé : SIL - 195 p.
 ♦ baka ◊ énonciation ; littérature
 [Analysis of narrative discourse in Baka folklore.]
- 0979** HIGGENS Kathleen - 1983 - *Cinq livrets de contes en langue baka* - Yaoundé : SIL - 34 p.
 ♦ baka ◊ contes
 [5 stories : 1. Man and wife drawing water when a storm blows up : they are afraid and call out to God, 2. I can walk through the forest in the dark, because my heart tells my feet where to go, 3. I am weaving a mat because I have nothing to remove the dirt in the house with, 4. How to forge and which implements are forged, 5. A fishing trip.]
- 0980** HIGGENS Kathleen - 1985 - *Time reference among the Baka* - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ baka ◊ anthropologie ; temps
 [Article on time reference among the Baka and what phenomena they use in reference to time and seasons.]
- 0981** HIGGENS Kathleen - 1985 - Ritual and symbol in Baka life history - *Anthropology and Humanism Quarterly* 10(4) - p. 100-106.
 ♦ baka ◊ anthropologie ; récits ; rituel ; symbolisme
 [A description of the Jengî ritual in which boys pass from puberty into adulthood by being put to death, having their livers eaten, and then being resurrected.]
- 0982** HIGGENS Kathleen - 1988 - *Politics of sorcery in church and state in southern Cameroon : contemporary ambiguities* - Univ. of London, M.A. thesis - 65 p.
 ♦ baka ◊ anthropologie ; sorcellerie

[The modern state in Cameroon, setting, catholic approaches to sorcery, state control on independent movements, sorcery in high places, sorcery strategies and politicians, symbolic status and church leaders, case studies, church politics and sorcery, paradoxes - a comparative perspective, conclusion. Summary : theme - continuing recourse to sorcery beliefs played upon in town and country, among politicians and laymen. Conclusions - this is an ill-defined area of Catholic doctrine and practice and that Catholic responses have been multiple and conflicting. Neither Church nor State is addressing the real fears of the people and offering a remedy. Instead there are instances of violence by law-enforcing agents and by the cult leaders of witchcraft purges.]

- 0983** HIGGENS Kathleen, BRADLEY Virginia - 1985 - *Limbum language learning course* - Yaoundé : SIL - 39 p., tape.
 ♦ limbum ◊ manuel didactique
 [20 lessons including a dialogue, some grammar points, some exercises, and some vocabulary. There is also conjugation of verb tenses at the end.]
- 0984** HILBERT E. - 1955 (2nde éd.) - *Syllabaire gbaya* - Bania : Mission suédoise - 14 p.
 ♦ gbaya ◊ manuel d'alphabétisation
- 0985** HILBERT J. - 1952 - *Vocabulaire gbaya-français* - Örebro-Berbérati : Mission baptiste suédoise - 93 p.
 ♦ gbaya ◊ vocabulaire
- 0986** HILBERT J. - 1959 - *Note sur la grammaire gbaya* - Berbérati : Mission baptiste suédoise - 36 p.
 ♦ gbaya ◊ grammaire
- 0987** HILBERT J. - 1962 - *Les Gbaya* - Lünd : Hakan Ohlssons Boktryckeri (Studia Ethnographica Upsaliensia 19) - VIII-143 p.
 ♦ gbaya ◊ anthropologie
- 0988** HILL Margaret - 1978 - *Manuel d'alphabétisation* - Yaoundé : SIL - 123 p. (Nouvelle édition, 1979, Abidjan : SIL.)
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [How to prepare primers and literacy material. English version called "Literacy handbook".]
- 0989** HILL Margaret - 1978 - *Literacy handbook* - Yaoundé : SIL - 127 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [How to prepare primers and literacy material. French version : "Manuel d'alphabétisation".]
- 0990** HILL Margaret - 1978 - *Primer construction handbook and literacy topics* - Yaoundé : SIL - 91 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [How to make primers and other literacy topics. French version : "Rédaction des syllabaires et conseils pour l'alphabétisation".]
- 0991** HILL Margaret - 1978 - *Rédaction des syllabaires et conseils pour l'alphabétisation* - Yaoundé : SIL - 85 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [How to make primers and other literacy topics. English version called "Primer construction handbook and literacy topics". Pagnation includes appendices.]
- 0992** HILL Margaret - 1979 - *Writers' handbook* - Yaoundé : SIL - 42 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [Guide to setting up a literacy program, how to write different types of literature, translation, editing, book production, etc. French version called "Manuel de rédaction".]
- 0993** HILL Margaret - 1980 - *Manuel de rédaction* (trad. par CANOUIL Marguerite, SADEMOUO Etienne) - Yaoundé : SIL - 58 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation

[Guide to setting up a literacy program, how to write different types of literature, translation, editing, book production, etc. English version called "Writers handbook".]

- 0994** HILL Margaret, PERRIN Mona, KANGLA A. - 1973 - *Derua a mohbu joo : My first book* - Yaoundé : SIL - 35 p.
♦ mambila ◊ manuel d'alphabétisation
- 0995** HILL Margaret, PERRIN Mona, KANGLA A. - 1973 - *Write Mambila* - Yaoundé : SIL - 38 p.
♦ mambila ◊ manuel d'alphabétisation
- 0996** HILL Margaret, PERRIN Mona, KANGLA A. - 1973 - *Mà séna mèh : Health book* - Yaoundé : SIL - 32 p.
♦ mambila ◊ manuel de vulgarisation ; santé
- 0997** HILL Margaret, PERRIN Mona, KANGLA A. - 1973 - *Meh giun derua jangen-eh : Primer* - Yaoundé : SIL - 3 t., 122 p. + 127 p. + 102 p.
♦ mambila ◊ manuel d'alphabétisation
- 0998** HILL Margaret, PERRIN Mona, KANGLA A. - 1974 - *Chir gùl gi-neh : Transport book* - Yaoundé : SIL - 40 p.
♦ mambila ◊ manuel de vulgarisation ; transport
- 0999** HILL Margaret, PERRIN Mona, KANGLA A. - 1975 - *Nellip èh Mambila* - Yaoundé : SIL - 14 p.
♦ mambila ◊ manuel d'alphabétisation
- 1000** HINO Shun'ya - 1978 - *The classified vocabulary of the Mbum language in Mbang Mboum, with ethnographical descriptions* - Tokyo : ILCAA - 452 p.
♦ mbum-ouest ◊ dictionnaire ethnographique ; anthropologie
- 1001** HOBLEY J. - 1965 - Bassa verbal formations - *JWAL* 2(2) - p. 50.
♦ basaa ◊ verbe
- 1002** HOESEMANN Stabsarzt - 1903 - Ethnologisches aus Kamerun - *Mitteilungen von Forschungsreisenden und Gelehrten aus den deutschen Schutzgebieten* - Berlin ◊ anthropologie
- 1003** HOFFMANN Carl - 1963 - *Provisional check list of Chadic languages* - Marburg-Ibadan : Chadic Newsletter (special issue) - 10 p.
♦ tchadique ◊ inventaire/classification/atlas
- 1004** HOFFMANN Carl - 1966 - Simple and extended verb stems in Kapsiki - *Communication au 5ème Congrès SLAO* - Yaoundé.
♦ psikye ◊ verbe
- 1005** HOFFMANN Carl - 1970 - The personal pronouns in Musgum - *RN* 3(1) - p. 1-51.
♦ munjuk ◊ pronoms
- 1006** HOFFMANN Carl - 1971 - On the position of Paduko - *Actes du 8ème congrès SLAO* - Ann. Univ. Abidjan (sér. H : linguistique, fasc. hors série) - vol. 1, p. 221-233.
♦ parəkwa ◊ inventaire/classification/atlas
- 1007** HOFFMANN Carl - 1972 - Masa and Kim - *ZDMG* 122 - p. 180-219.
♦ masa ; kim ◊ comparaison
- 1008** HOFMANN Erica - 1987 - *Bana lexicon, preliminary version* - Yaoundé : SIL - 46 p.
♦ bana ◊ vocabulaire
[Dictionary entries from Bana to French.]

- 1009 HOFMANN Erica - 1990 - *A preliminary phonology of Bana* - M.A. thesis, University of Victoria - 275 p.
♦ bana ◊ phonologie
- 1010 HOFMEISTER J. - 1918 - Wörterzeichnis der Wute-Sprache [Vocabulaire de la langue vute] - *MSOS* 36 - p. 1-49.
♦ vute ◊ vocabulaire
- 1011 HOFMEISTER J. - 1918-1919 - Kurzgefasste Wute-Grammatik [Esquisse grammaticale du vute] - *Zeitschrift für Kolonial Sprachen* 9 - p. 1-19.
♦ vute ◊ grammaire
- 1012 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1980 - *Preliminary report on the music of the Mofu-Gudur* - Yaoundé : SIL - 50 p.
♦ mofu-sud ◊ musique
[Notes on the cultural background, explanation of the occasions when music is an integral part of the situation, the instruments, musical concepts, and non-indigenous music.]
- 1013 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1981 - Addendum to "Preliminary report on the music of the Mofu-Gudur" - Yaoundé : SIL - 10 p.
♦ mofu-sud ◊ musique
[Correction and additions to certain sections on instruments.]
- 1014 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1981 - The noun syntagme in Mofu-Gudur - Yaoundé : SIL - 8 p.
♦ mofu-sud ◊ syntagme nominal
[Study of the noun phrase in the 5 dialects of Mofu-Gudur.]
- 1015 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1981 - Mofu-Gudur verb moods - Yaoundé : SIL - 6 p.
♦ mofu-sud ◊ verbe
[Outline of the grammatical forms of the verb moods : indicative, imperative/hortatory, and obligatory/subjunctive.]
- 1016 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1983 - Introductory study to the Mofu-Gudur spiritual world - Yaoundé : SIL - 19 p.
♦ mofu-sud ◊ anthropologie ; religion
[Discussion of some Mofu concepts of God and his helpers, and man and his involvement in this world and the next.]
- 1017 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1983 - *Mofu-Gudur tense aspect as it relates to the discourse structure* - Yaoundé : SIL - 89 p.
♦ mofu-sud ◊ verbe ; énonciation
[Discussion of tense/aspect in discourse and the structure of the verb phrase with reference to non-stem morphemes and suffixes.]
- 1018 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1984 - *Yáa sárkey mejénggey ta méy ngwa 2 : Syllabaire en langue mofu-gudur 2* - Yaoundé : SIL - 96 p.
♦ mofu-sud ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons 31 to 70 in the series. Lessons in Mofu-Gudur, French translation at the end.]
- 1019 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1985 - Making of a Mofu balafon - Yaoundé : SIL - 13 p.
♦ mofu-sud ◊ musique
[Description of cutting and construction of eight-barred balafon-xylophone, followed by photographic overview of construction process.]
- 1020 HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1985 - Marked topic in Mofu-Gudur - Yaoundé : SIL - 21 p.
♦ mofu-sud ◊ topicalisation

[Surface structures with topic and comment, and how topicalized sentences are used in Mofu narrative and expository discourse.]

- 1021** HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1985 - Liste des mots du lexique thématique en langue mofu-gudur : Santé - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ mofu-sud ◊ vocabulaire ; santé
 [10 pages of terms French to Mofu, sometimes with literal glosses, and sometimes with distinctions between Mokong and Gudur dialects, followed by 9 pages of words listed in French for which no equivalent has been found in Mofu.]
- 1022** HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1986 - Modal categories in Mofu-Gudur - *JWAL* 16(1) - p. 91-98.
 ♦ mofu-sud ◊ phrase
 [A description of some of the modal categories in Mofu-Gudur.]
- 1023** HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1986 - An evaluation of the responses of the Mofu-Gudur to the Headland questionnaire - *Notes on Anthropology and Intercultural Community Work* 5 - p. 9-23.
 ♦ mofu-sud ◊ rapport ; anthropologie
 [An evaluation of the responses given by different members of the community to the questionnaire by Headland in the Philippines.]
- 1024** HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1988 - *Report on the construction of a Mofu-Gudur harp* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ mofu-sud ◊ musique
 [A report on the construction of a five-stringed harp used by certain ethnic groups in the Far North of Cameroon.]
- 1025** HOLLINGSWORTH Kenneth R. - 1991 - Tense and aspect in Mofu-Gudur - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 239-255.
 ♦ mofu-sud ◊ verbe
 [A new analysis of tense and aspect based on Comrie's definitions. The following is from the abstract : Mofu can be unmarked for tense and aspect or it can be marked for future (two ways), progressive/habitual, past, completive, or perfect. One also finds simultaneous expressions of completive action and progressive/habitual with and without future tense.]
- 1026** HOLLINGSWORTH Kenneth R., HOLLINGSWORTH Judith - 1979 - Preliminary phonological statement of Mofu-Gudur - Yaoundé : SIL - 17 p.
 ♦ mofu-sud ◊ phonologie
 [Discussion of the segments, the syllable, word and compounds, tone, and intonation.]
- 1027** HOLLINGSWORTH Kenneth R., HOLLINGSWORTH Judith - 1983 - *Yáa sárkey mejéngéy ta méy ngwa 1 : Syllabaire en langue mofu-gudur 1* - Yaoundé : SIL - 84 p. (Nouvelle édition, 1987, révisée par Annie Whaley-Pohlig.)
 ♦ mofu-sud ◊ manuel d'alphabétisation
 [9 pages of preprimer, then 30 lessons introducing symbols of the alphabet. Lessons in Mofu-Gudur with French translations at the back of the book.]
- 1028** HOLLINGSWORTH Kenneth R., HOLLINGSWORTH Judith (éd.) - 1985 - *Mamba hay ta méy nga ngwa 2 : Contes en langue mofu-gudur 2* - Yaoundé : SIL - 40 p.
 ♦ mofu-sud ◊ contes
 [3 Mofu stories with a French translation at the end.]
- 1029** HOLLINGSWORTH Kenneth R., HOLLINGSWORTH Judith, BAYO MANA Alioum (éd.) - 1982 - *Mamba hay ta méy ngá ngwa 1 : Contes en langue mofu-gudur 1* - Yaoundé : SIL - 40 p.
 ♦ mofu-sud ◊ contes

[6 stories : 1. The squirrel and the tortoise, 2. The ram and the panther, 3. The lioness and the hyena, 4. The hungry guest, 5. Two deaf-mutes, 6. The bird and the chief. There is a French translation of the stories at the end of the book. Several proverbs are also cited. These are translated on the same page.]

- 1030 HOLLINGSWORTH Kenneth R., PECK Charles - 1992 - Topics in Mofu-Gudur - *Language in context : Essays for Robert E. Longacre* - Dallas : SIL and University of Texas at Arlington - p. 109-125.
 ♦ mofu-sud ◊ topicalisation
 [The shapes and relationships of topic constructions and the pragmatic uses of topics.]
- 1031 HOMBERT Jean-Marie - 1973 - *Word games : Some implications for analysis of tone and other phonological processes* - Berkeley : Univ. of California Press.
 ♦ mokpwe ◊ jeux de mots ; phonologie ; tonologie
- 1032 HOMBERT Jean-Marie - 1973 - Speaking backwards in Bakwiri - *SAfrL* 4(3) - p. 227-236.
 ♦ mokpwe ◊ jeux de mots
- 1033 HOMBERT Jean-Marie - 1976 - Noun classes and tone in Ngie - *Studies in Bantu tonology* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 3 - p. 3-22.
 ♦ ngie ◊ nom ; tonologie
- 1034 HOMBERT Jean-Marie - 1979 - *Bibliography of the Grassfields (Cameroon)* - Leiden - 18 p.
 ♦ gr. grassfields ◊ bibliographie
- 1035 HOMBERT Jean-Marie - 1979 - Etude acoustique et perceptuelle des systèmes vocaliques des langues des Grassfields - *LACITO-information, Bulletin de liaison* 10 - p. 31-34.
 ♦ kom ; babanki ; ngie ; meta' ; moghamo ; mundani ; ngamambo ; noone ; mungaka ; shɛ paməm ; mədɛmba ; limbum ; mankon ; yɛmba ; ghomala' ; fe'fe' ◊ phonologie ; comparaison
- 1036 HOMBERT Jean-Marie - 1980 - Noun classes of the Beboïd languages - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* - SCOPIL 8 - p. 83-98.
 ♦ gr. béboïde ◊ comparaison ; nom
- 1037 HOMBERT Jean-Marie - 1980 - Le groupe noun - *L'expansion bantoue* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 1, p. 143-163.
 ♦ mungaka ; shɛ paməm ◊ comparaison
- 1038 HOMBERT Jean-Marie - 1988 - Tonper : un test de perception pour langues tonales. Application au bulu (Sud-Cameroun) - *Pholia* 3 - Lyon - p. 169-181.
 ♦ bəti-faŋ ◊ tonologie
- 1039 HOMBERT Jean-Marie - à paraître - Early Bantu population movements and iron metallurgy : The linguistic evidence - *Proceedings of the Berkeley linguistics Society* 5.
 ♦ bantu ◊ histoire
- 1040 HOMBERT Jean-Marie, MEDJO P., NGUEMA R. - 1989 - Les Fangs sont-ils bantu ? - *Pholia* 4 - p. 133-147.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités
- 1041 HOMBURGER Lysias - 1914 - *Etude sur la phonétique historique du bantu* - Paris : H. Champion - 396 p.
 ♦ bantu ◊ comparaison ; phonologie
- 1042 HOMBURGER Lysias - 1929 - *Les préfixes nominaux dans les parlers peul, haoussa et bantous* - Paris : Institut d'ethnologie (Travaux et mémoires 6) - XI-167 p.
 ♦ fulfulde ; hausa ; bantu ◊ comparaison ; nom

- 1043 HORNER George R. - 1950 - *La littérature orale : son emploi comme technique pour l'étude de la structure sociale et psychologique des tribus indigènes bulu et bassa du Cameroun français* - Paris : FLSH, Thèse 3ème cycle.
♦ basaa ; bəti-faŋ ◊ littérature
- 1044 HORNER George R. - 1966 - A Bulu folktale - *The Anthropologist looks at myth* (J. Greenway ed.) - Austin : The American Folklore Society, Univ. of Texas Press (Bibliographical and special series 17) - p. 145-156.
♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1045 HORNER George R. - 1970 - A structural analysis of Bulu (African) folktales - *Conch* 2(2) - London - p. 18-28.
♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1046 HOSKISON James Taylor - 1974 - Prosodies and verb stems in Gude - *Linguistics* 141 - p. 17-26.
♦ gude ◊ phonologie ; verbe
- 1047 HOSKISON James Taylor - 1975 - Focus and topic in Gude - *Proceedings of the sixth conference on African linguistics* - Colombus - p. 227-233.
♦ gude ◊ focalisation ; topicalisation
- 1048 HOSKISON James Taylor - 1975 - *Notes on the phonology of Gude* - The Ohio State University, M.A. thesis - 35 p.
♦ gude ◊ phonologie
[Partial generative description of segments with particular reference to their labiality, palatality, or lack of either color.]
- 1049 HOSKISON James Taylor - 1983 - *A grammar and dictionary of the Gude Language* - The Ohio State University, Ph.D. dissertation - 301 p.
♦ gude ◊ grammaire ; dictionnaire
- 1050 HOSKISON James Taylor, SHALLA Dawuda David - 1973 - *Dzəgunuu jaganə : Learn to read, primer 1 in the Gude language* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 80 p. (Nouvelle édition révisée par Catherine Ménétre, 1989, Yaoundé : SIL, 80 p. + 23 p. Titre en français : "Apprends à lire, syllabaire n° 1 en langue gude".)
♦ gude ◊ manuel d'alphabétisation
[21 lessons on learning how to read.]
- 1051 HOSKISON James Taylor, SHALLA Dawuda David - 1974 - *Dzəgunuu jaganə : Learn to read, primer 2 in the Gude language* - Zaria, Nigeria : Institute of Linguistics - 88 p. (Nouvelle édition révisée en 1990, par le Comité de la langue gude et Catherine Ménétre, Yaoundé : SIL, 65 p. + 26 p.)
♦ gude ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons 21 to 37 on learning how to read.]
- 1052 HOSKISON James Taylor, SHALLA Dawuda David (eds) - 1973 - *Dareewalə nga ma shi uusha dīi : Folktale book in the Gude language* - Mubi, Nigeria : Gude littérature Commitee - 16 p.
♦ gude ◊ contes
[10 stories but contents unknown, possibly animal stories.]
- 1053 HOSKISON James Taylor, SHALLA Dawuda David - 1974 - *Dzəgunuu jaganə : Learn to read, primer 3 in the Gude language* - Jos, Nigeria : Institute of Linguistics - 80 p.
♦ gude ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons 37 to 49 on learning how to read.]

- 1054 HOUIS Maurice - 1971 - Les pronoms inclusifs - *Actes du 8ème Congrès de la Société linguistique de l'Afrique de l'Ouest* - Ann. Univ. Abidjan (sér. H. : Linguistique, Fasc. hors série) - vol. 1, p. 31-41.
 ♦ margi (Nigeria) ; musey ◊ pronoms
- 1055 HOUIS Maurice - 1974 - Vocalisme des radicaux en musgum - *Afrique et langage* - p. 41-45.
 ♦ munjuk ◊ phonologie
- 1056 HOWARD C.G. - 1921 - *Shuwa Arabic stories, with an introduction and vocabulary* - London : OUP - 115 p.
 ♦ arabe ◊ littérature ; vocabulaire
- 1057 HUBER H.F. - 1959 - F. Ebding's Duala-Sprichwörter [Les proverbes duala de F. Ebding] - *Anthropos* (Micro-Bibliotheca Anthropos 54, 3-4) - p. 563-569.
 ♦ duala ◊ proverbes
- 1058 HUNGERFORD Marian - 1991 - Spalding works for Kera too - *Notes on Literacy* 66 - p. 35-42.
 ♦ kera ◊ manuel didactique ; grammaire
- 1059 HUTCHISON John p. - 1981 - *The Kanuri language : a reference grammar* - Univ. Wisconsin, Madison (African Studies Program) - 363 p.
 ♦ kanuri ◊ manuel didactique ; grammaire
- 1060 HUTCHISON John p. - 1986 - Major constituent case-marking in Kanuri - *Current approaches to African Linguistics* (G. Dimmendaal ed.) - Dordrecht-Providence : Foris Publications (Publications in African Languages and Linguistics 3).
 ♦ kanuri ◊ grammaire
- 1061 HUTCHISON John p. - 1990 - Classement des dialectes kanuri-kanembu à partir des verbes de la troisième classe - *Relations interethniques et culture matérielle dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 81-93.
 ♦ kanuri ; kanembu ◊ comparaison
- 1062 HYMAN Larry M. - 1971 - Consecutivization in Fe'fe' - *J Afr L* 10(2) - p. 29-43.
 ♦ fe'fe' ◊ grammaire
- 1063 HYMAN Larry M. - 1972 - *A phonological study of Fe'fe'-Bamileke* - *SAfrL* 3 (supplément 4) - XI-230 p., 2 cartes.
 ♦ fe'fe' ◊ phonologie
- 1064 HYMAN Larry M. (ed.) - 1973 - *Consonant types and tones* - Los Angeles : Univ. of Southern California.
 ♦ étude générale ◊ phonologie ; tonologie
- 1065 HYMAN Larry M. - 1973 - The role of consonant types in natural tonal assimilations - *Consonant types and tones* (L. Hyman ed.) - UCLA - p. 151-179.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ phonologie ; tonologie
- 1066 HYMAN Larry M. (ed.) - 1976 - *Studies in Bantu tonology* - *SCOPI* 3 - 332 p.
 ♦ bantu ◊ tonologie
- 1067 HYMAN Larry M. - 1976 - D'où vient le ton haut du bamileke fe'fe' ? - *Papers in African linguistics in honor of W.E. Welmers* - *SAfrL* suppl. 6 - p. 123-134.
 ♦ fe'fe' ◊ tonologie
- 1068 HYMAN Larry M. (ed.) - 1977 - *Studies in stress and accent* - *SCOPI* 4.
 ♦ étude générale ◊ tonologie

- 1069 HYMAN Larry M. - 1979 - Tonology of the Babanki noun - *SAfrL* 10(3).
 ♦ babanki ◊ tonologie ; nom
- 1070 HYMAN Larry M. (ed.) - 1979 - *Aghem grammatical structures with special reference to noun classes, tense-aspect and focus-marking* - SCOPIL 7 - XI-220 p., carte.
 ♦ aghem ◊ grammaire ; nom ; verbe ; focalisation
- 1071 HYMAN Larry M. - 1979 - Phonology and noun structure - *Aghem grammatical structures with special reference to noun classes, tense-aspect and focus-marking* - SCOPIL 7 - p. 1-72.
 ♦ aghem ◊ phonologie ; nom
- 1072 HYMAN Larry M. - 1980 - Relative time reference in the Bamileke tense system - *SAfrL* 11(2) - p. 227-237.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ temps
- 1073 HYMAN Larry M. - 1980 - Babanki and the Ring group - *L'expansion bantoue* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 1, p. 225-258.
 ♦ babanki ◊ comparaison génétique
- 1074 HYMAN Larry M. - 1980 - Noni (Misaje group) - *L'expansion bantoue* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 1, p. 259-274.
 ♦ noone ◊ généralités
- 1075 HYMAN Larry M. (ed.) - 1980 - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* - SCOPIL 8 - 210 p.
 ♦ gr. grassfields ◊ comparaison ; nom
- 1076 HYMAN Larry M. - 1980 - Esquisse des classes nominales en tuki - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* - SCOPIL 8 - p. 27-35.
 ♦ tuki ◊ nom
- 1077 HYMAN Larry M. - 1980 - Reflections on the nasal classes in Bantu - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* - SCOPIL 8 - p. 179-210.
 ♦ bantu ◊ comparaison ; nom
- 1078 HYMAN Larry M. - 1981 - *Noni grammatical structure with special reference to verb morphology* - SCOPIL 9 - 121 p.
 ♦ noone ◊ verbe
- 1079 HYMAN Larry M. - 1985 - Word domains and downstep in Bamileke-Dschang - *Phonology Yearbook* 2 - p. 47-83.
 ♦ yemba ◊ tonologie
- 1080 HYMAN Larry M. - 1985 - Downstep deletion in Aghem - *Publications on African Languages and Linguistics* 4 (Bogers *et alii* eds) - Dordrecht - p. 109-152.
 ♦ aghem ◊ tonologie
- 1081 HYMAN Larry M. - 1985 - Depending relations in syntax : the mysterious case of the empty determiner in Aghem - *SAfrL* suppl. 9 - p. 151-156.
 ♦ aghem ◊ syntaxe
- 1082 HYMAN Larry M. - 1987 - Downstep deletion in Aghem - *Current approaches to African Linguistics* (D. Odden ed.) - Dordrecht-Providence : Foris Publications (Publications in African Languages and Linguistics 4) - p. 209-222.
 ♦ aghem ◊ tonologie

- 1083 HYMAN Larry M. - 1988 - Syllable structure constraints on tonal contours - *Linguistique africaine* 1 - p. 49-60.
♦ étude générale ◊ phonologie ; tonologie
- 1084 HYMAN Larry M., DURANRI A., MOROLONG M. - 1980 - Towards a typology of the direct object in Bantu - *L'expansion bantoue* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 2, p. 563-582.
♦ bantu ◊ syntaxe
- 1085 HYMAN Larry M., TADADJEU Maurice - 1976 - Floating tones in Mbam-Nkam - *Studies in Bantu tonology* - SCOPIL 3 - p. 57-111.
♦ yemba ◊ comparaison ; tonologie
- 1086 HYMAN Larry M., VOELTZ E.F.K. - 1971 - The linguistic status of Bamileke - *Papers in African linguistics* (Kim, Chim-Wu, H. Stahlke eds) - Edmonton : Linguistic Research Inc. - p. 55-70.
♦ gr. bamiléké central ◊ sociolinguistique ; dialectologie
- 1087 HYMAN Larry M., VOELTZ E.F.K., TCHOKOKAM G. - 1970 - Noun class leveling in Bamileke - *SAfrL* 1(2) - p. 185-209.
♦ gr. bamiléké central ◊ nom
- 1088 HYMAN Larry M., WATTERS John R. - 1984 - Auxiliary focus - *SAfrL* 15(3) - p. 223-273.
♦ étude générale ◊ focalisation
[This paper examines the different properties of auxiliary focus, the interaction between focus and the semantic features of tense, aspect, mood and polarity. The interaction of focus and tense-aspect is examined in a number of African languages.]
- 1089 HYMES D. (ed.) - 1971 - *Pidginization and creolization of languages* - Cambridge Univ. Press.
♦ pidgin ; créole ◊ sociolinguistique

I

- 1090 ITAMBO R.A. - 1974 - *Esam hi nhe mbay, egan aykin 1 : Proverbs in Ejagham, book 1* - Eket, Nigeria : Standard Press - 6 p.
♦ ejagham ◊ proverbes
- 1091 ITAMBO R.A. - 1974 - *Atin, egan aykin 2 : Proverbs in Ejagam, book 2* - Eket, Nigeria : Standard Press - 6 p.
♦ ejagham ◊ proverbes
- 1092 ITTMANN Johannes - 1925 - *Nana : Eine Erzählung aus Kamerun* [Nana : Un récit du Cameroun] - Stuttgart-Basel : Evangelischer Missionsverlag - 93 p.
◊ récits
- 1093 ITTMANN Johannes - 1926 - *Mein Freund Leopard : Eine Erzählung aus Kamerun* [Mon ami le léopard : un récit du Cameroun] - Stuttgart-Basel : Evangelischer Missionsverlag (Stuttgarter Missionsbücher 7) - 78 p.
◊ récits
- 1094 ITTMANN Johannes - 1926-1927 - Einiges aus der Bankon-Literatur [Notes sur la littérature bankon] - *ZES* 17 - p. 81-108.
♦ lombe ◊ littérature

- 1095 ITTMANN Johannes - 1928 - *Krokodil und Löffel : Die Geschichte zweier Kameruner Missionschüler* [Crocodile et cuillère : L'histoire de deux élèves camerounais de la mission] - Stuttgart-Basel : Evangelischer Missionsverlag (Die Anker-Bücher 2) - 64 p.
 ◊ contes
- 1096 ITTMANN Johannes - 1929 - *Kalat'a musongi : Rechenbüchlein* [Livre de calcul] - Buea : Basel Mission Press - 8 p.
 ◊ manuel de calcul
- 1097 ITTMANN Johannes - 1929 - *Kameruner Gemeindebilder* [Images de communautés camerounaises] - *Evangelische Heidenbote* 102 - p. 153-155.
 ◊ anthropologie
- 1098 ITTMANN Johannes - 1930 - *Fibel a duala oñala besukulu ba mundi o Kamerun : Duala Fibel für Dorfschulen in Kamerun* [Abécédaire en duala pour les écoles de village au Cameroun] - Buea : Basel Mission Press - 80 p.
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
- 1099 ITTMANN Johannes - 1930 - *Aus dem Rätselschatz der Kosi* [Les devinettes des Kosi] - *ZES* 21(1) - p. 25-54.
 ♦ akɔɔse ◊ devinettes
- 1100 ITTMANN Johannes - 1931 - *Kalat'a balanga nisadia ña bwambo ba duala* - Buea : Basel Mission Press - 120 p.
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
- 1101 ITTMANN Johannes - 1931-1932 - *Nyang-Märchen* [Contes nyang] - *ZES* 22(1) - p. 47-67.
 ♦ kenyang ◊ contes
- 1102 ITTMANN Johannes - 1932 - *Sprichwörter der Nyang* [Proverbes des Nyang] - *ZES* 22(2-3-4) - p. 120-155 ; p. 215-230 ; p. 281-312.
 ♦ kenyang ◊ proverbes
- 1103 ITTMANN Johannes - 1933 - *Ngus'a malea oñola tila la bwambo ba duala : Einige Ratschläge zur Duala-Rechtschreibung* [Un conseil pour la standardisation du duala] - Buea : Basel Mission Press - 12 p.
 ♦ duala ◊ standardisation
- 1104 ITTMANN Johannes - 1934 - *Kundu-Rätsel* [Devinettes kundu] - *MSOS* 37(3) - p. 162-184.
 ♦ oroko-est ◊ devinettes
- 1105 ITTMANN Johannes - 1935-1936 - *Kenyang : Die Sprache der Nyang* [Kenyang : La langue des Nyang] - *ZES* 36(1-2, 3-4) - p. 2-35, 97-133 ; p. 174-202, 272-300.
 ♦ kenyang ◊ généralités
- 1106 ITTMANN Johannes - 1936 - *Sprichwörter der Kosi* [Proverbes des Kossi] - *MSOS* 39(3) - p. 111-176.
 ♦ akɔɔse ◊ proverbes
- 1107 ITTMANN Johannes - 1937 - *Mambenda ma bwambo ba duala : Gesetze der Duala-Sprache. Eine kurze Grammatik des Duala auf Duala* [Règles de la langue duala. Une brève grammaire du duala en duala] - Buea : Basel Mission Press - 42 p.
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation

- 1108 ITTMANN Johannes - 1939 - *Grammatik der Duala, Kamerun* [La grammaire du duala, Cameroun] - Hamburg : Friederischen, De Gruyter (ZES 20) - 250 p. (Nouvelle édition, "La grammaire du duálá" traduit par L.A. Boumard, Douala : Collège Libermann, Manuels pour l'étude et l'enseignement des langues et littératures nationales.)
 ♦ duala ◊ grammaire
- 1109 ITTMANN Johannes - 1940 - *Einiges über die Duala-Literatur der Baesler Mission* [Notes sur la littérature duala de la Mission de Bâle] - *Evangelische Heidenbote* 113 - p. 58-61.
 ♦ duala ◊ littérature
- 1110 ITTMANN Johannes - 1951/52 - *Verschiedene Märchen aus dem vorderen Kamerun* [Contes divers de la côte camerounaise] - *AuÜ* 36 - p. 18 ss., 115 ss., 173 ss.
 ♦ duala ◊ contes
- 1111 ITTMANN Johannes - 1953 - *Volkscundliche und religiöse Begriffe im Nordlichen Waldland von Kamerun* - Berlin : D. Reimer (AuÜ 26) - 68 p. ◊ anthropologie
- 1112 ITTMANN Johannes - 1954 - *Ein Bakoko-Märchen aus Kamerun* [Un conte bakoko du Cameroun] - *AuÜ* 33(4) - p. 141-154.
 ♦ bakoko ◊ contes
- 1113 ITTMANN Johannes - 1957 - *Der geheime Kultbund djëngú an der Küste Kameruns* [La société cultuelle secrète djëngú sur la côte du Cameroun] - *Anthropos* p. 136-176.
 ♦ duala ◊ anthropologie ; société secrète
- 1114 ITTMANN Johannes - 1958 - *Lieder aus dem Kameruner Waldland* [Chants de la forêt camerounaise] - *AuÜ* 43(1-2) - p. 1-16, p. 69-80.
 ◊ chansons
- 1115 ITTMANN Johannes - 1959 - *Skizze der Sprache des Nixenkultbundes am Kamerunberg* [Esquisse de la langue de l'association cultuelle des Nymphes au bord du Mont Cameroun] - *AuÜ* 43(1) - p. 161-190. (Nouvelle édition, "Esquisse de la langue de l'Association cultuelle des Nymphes au bord du Mont Cameroun" traduit par Pierre-Marie Mesnier, Univ. Yaoundé : SLA, Paris : Bibliothèque SELAF 32, 151 p.)
 ♦ gr. c^otier ◊ généralités ; langue secrète
- 1116 ITTMANN Johannes - 1960 - *Orakelwesen im Kameruner Waldland* [Divination dans la forêt camerounaise] - *Anthropos* 55(1-2) - p. 114-134.
 ◊ anthropologie ; divination
- 1117 ITTMANN Johannes - 1971 - *Sprichwörter der Kundu, Kamerun* [Proverbes des Kundu, Cameroun] - Berlin : Akademie-Verlag (Deutsch- Akademie der Wissenschaft in Berlin, Institut für Orientforschung 75) - 301 p.
 ♦ oroko-est ◊ proverbes
- 1118 ITTMANN Johannes - 1976 - *Wörterbuch der Duala-Sprache (Kamerun)* [Dictionnaire de la langue duala (Cameroun)] - D. Reimer (AuÜ 30) - XVII-675 p.
 ♦ duala ◊ dictionnaire
- 1119 ITTMANN Johannes, NKEMBE M., ITONDO Martin, HELMLINGER Paul - 1955 - *Bete sedi onyola tila la bwambo ba duala : Règles d'orthographe du duala* - Duala-Buea.
 ♦ duala ◊ standardisation
- 1120 IYANGUE A. - s.d. - *Tiv grammar* - Mkar : Gar's correspondence service.
 ♦ tiv ◊ grammaire

J

- 1121 JACKSON Ellen M. - 1978 - *Lisons et écrivons tikar* - Yaoundé : SIL.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
- 1122 JACKSON Ellen M. - 1980 - On translating phonology into a workable orthography : the Tikar vowels - Yaoundé : SIL - Communication présentée au 14ème Congrès SLAO, Cotonou, Univ. Bénin, 14-18 avril 1980 - 10 p.
 ♦ tikar ◊ standardisation
 [To investigate the "uniqueness" of the Tikar system and how it developed and to describe the particular difficulties in establishing an orthography.]
- 1123 JACKSON Ellen M. - 1980 - Aspect, tense, and time shifts in Tikar - *JALL* 2(1) - p. 17-37.
 ♦ tikar ◊ verbe
 [To identify the verbal suffixes and particles with reference to aspect, tense, and other time factors.]
- 1124 JACKSON Ellen M. - 1982 - Real and rhetorical questions in Tikar - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ tikar ◊ phrase
 [The formal distinctions between real and rhetorical questions.]
- 1125 JACKSON Ellen M. - 1984 - *Tikar word order and partial agreement strategies* - Univ. of California at Los Angeles, M.A. thesis - 53 p.
 ♦ tikar ◊ propositions ; pronoms
 [The section on word order contains chapters on noun categories and clause types and discusses the alternative word orders. The second section deals with the third person pronouns and agreement suffixes.]
- 1126 JACKSON Ellen M. - 1987 - Direct and indirect speech in Tikar - *JWAL* 17(1) - p. 98-109.
 ♦ tikar ◊ phrase
 [An examination of certain ways that Tikar mixes up the traditional ways of distinguishing between direct and indirect speech and reported and non-reported speech.]
- 1127 JACKSON Ellen M. - s.d. - Some tonal alterations on pronouns in Tikar - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ tikar ◊ tonologie ; pronoms
 [To identify the tonal alterations and their conditioning of pronouns ls with inherent low tone.]
- 1128 JACKSON Ellen M., STANLEY Carol - 1977 - *Description phonologique du tikar (parler de Bankim)* - Yaoundé : SIL - 98 p.
 ♦ tikar ◊ phonologie
 [Discussion of the phonological hierarchy, the phonemes (contrasts and complementary distribution), the syllable, the phonological word and phrase, prosodies, tone, and some notes on the dialects + sample text.]
- 1129 JACKSON Ellen M., STANLEY Carol - 1977 - *Deux contes en langue tikar* - Yaoundé : SIL - 18 p.
 ♦ tikar ◊ contes
- 1130 JACKSON Ellen M., STANLEY Carol - 1979 - *Lisons et écrivons la langue tikar* - Yaoundé : SIL - 55 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
- 1131 JACKSON Ellen M., STANLEY Carol (éd.) - 1980 - *Mè 'ɲkà̀n twùm̀wù : Contes tikar* - Yaoundé : SIL - 52 p. (Nouvelle édition révisée en 1986, 22 p.)
 ♦ tikar ◊ contes
 [7 stories presented with French diglot on facing page : 1. La panthère et la guenon, 2. Le lièvre et les calebasses amères, 3. Un manque de viande chez le lièvre et sa femme, 4. Le lièvre et l'escargot, 5. Le babouin et le chien, 6. La tortue et l'escargot, 7. Le lièvre et le coq.]

- 1132 JACKSON Ellen M., STANLEY Carol - 1982 - *Mùn tǎ twùmwù nzanŋea : Syllabaire tikar 1* - Yaoundé : SIL - 82 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [35 lessons in Tikar. French translation at end of book.]
- 1133 JACKSON Ellen M., STANLEY Carol - 1986 - Alphabet and orthography statement for Tikar - Yaoundé : SIL - 8 p.
 ♦ tikar ◊ standardisation
 [A description of the orthography : consonants, oral and nasal vowels, labialization, palatalization, lateralization, tone, and rules for word divisions in verbs, nouns, locative phrases, and clitics.]
- 1134 JACQUOT André - 1959 - La langue des Pygmées de la Sangha : essai d'identification - *Bulletin international des études centrafricaines* 17-18 - p. 35-42.
 ♦ pygmée ◊ généralités
- 1135 JANSSENS B. - 1986 - *Eléments de phonologie et de morphologie historique du basaa (bantou A 43a)* - Tervuren : Musée Royal d'Afrique Centrale (Ann. Sc. Hum. 121) - 147 + 211 p.
 ♦ basaa ◊ comparaison génétique ; phonologie ; morphologie
- 1136 JANSSENS B. - 1988 - Ton et élision en nen - *Linguistique africaine* 1 - p. 61-94.
 ♦ tunen ◊ tonologie ; phonologie
- 1137 JAOUEN René - 1974 - Le verbe en giziga - Communication au 11ème congrès SLAO (Yaoundé, 1-5 avril 1974) - 16 p.
 ♦ giziga-sud ◊ verbe
- 1138 JAOUEN René - 1978 - Les idéophones en giziga, langue tchadique du Cameroun - Communication au 13ème congrès SLAO (Freetown, 3-5 avril 1978) - 16 p.
 ♦ giziga-sud ◊ idéophone
- 1139 JAOUEN René - 1980 - Les anthroponymes en giziga, langue tchadique du Cameroun - Communication au 14ème congrès SLAO Cotonou (Univ. du Bénin, 14-18 avril 1980) - 15 p.
 ♦ giziga-sud ◊ onomastique
- 1140 JARVIS Elizabeth - 1989 - *Podoko verb dictionary* - Yaoundé : SIL - 44 p.
 ♦ parəkwa ◊ dictionnaire ; verbe
 [Dictionary of verb roots and some (most) of the possible known suffixes for that verb giving meanings and sample sentences.]
- 1141 JARVIS Elizabeth - 1981 - *Podoko orthography test* - Yaoundé : SIL - 23 p.
 ♦ parəkwa ◊ standardisation
- 1142 JARVIS Elizabeth - 1981 - *Matériaux d'alphabétisation : Rawandza də gwadi parəkwa* - Yaoundé : SIL - 30 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
- 1143 JARVIS Elizabeth - 1981 - *Notes on podoko* - Yaoundé : SIL - 46 p.
 ♦ parəkwa ◊ généralités
- 1144 JARVIS Elizabeth - 1981 - Some considerations in establishing the basic word order in Podoko - *SAfrL* 12(2) - p. 155-168.
 ♦ parəkwa ◊ propositions
 [The VSO order of Podoko and the criteria used to establish this.]
- 1145 JARVIS Elizabeth - 1983 - Podoko verbal directionals - *Studies in Chadic and Afroasiatic Linguistics* (E. Wolff, H. Meyer-Bahlburg eds) - Hamburg : Helmut Buske Verlag - p. 311-328.
 ♦ parəkwa ◊ verbe

[Outline of the structure of the verb, then the meaning and collocational use of the directionals - the less debatable ones and then 2 more elusive ones.]

- 1146 JARVIS Elizabeth - 1984 - Suffixes verbaux en podoko : abstraction et réalisation - *JWAL* 14(1) - p. 39-55.
 ♦ parəkwa ◊ verbe
 [The directional and personal suffixes and the marks for "whole" and "part" and their basic forms and surface realizations are explained.]
- 1147 JARVIS Elizabeth - 1986 - Nominal and verbal pluralisation in Podoko - *JWAL* 16(1) - p. 80-90.
 ♦ parəkwa ◊ pluralisation
 [Description of 2 methods of nominal pluralization (by vowel alternation and by suffixation) and of verbal pluralization (also by vowel alternation and by suffixation) and of the cooccurrence of the 2 methods on 1 stem.]
- 1148 JARVIS Elizabeth - 1987 - Esquisse grammaticale du podoko - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT/ORSTOM (Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques) - p. 39-127.
 ♦ parəkwa ◊ grammaire
 [Esquisse grammaticale pratique, qui commence par une présentation des différents paradigmes de pronoms personnels. Dans le chapitre sur le syntagme nominal sont décrits des éléments de morphologie nominale, les constituants du syntagme nominal et le regroupement des mots en syntagmes. Le verbe est décrit du point de vue morphologique : pluralisation, aspect et mode, suffixes et ton. Les autres catégories de mots ne sont traitées que brièvement. Au niveau de l'énoncé deux types de proposition se distinguent : la proposition verbale et la proposition non-verbale. C'est le noyau de la proposition verbale qui fait l'objet d'une description détaillée. Focalisation, négation, interrogation et topicalisation sont traitées en tant que modifications de la proposition. L'esquisse se termine par un chapitre sur la phrase complexe comprenant des indications sur la coordination et la subordination.]
- 1149 JARVIS Elizabeth - 1991 - Tense and aspect in Podoko narrative and procedural discourse - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL & Univ. of Texas at Arlington - p. 213-237.
 ♦ parəkwa ◊ verbe ; récits techniques ; énonciation
 [Tense and aspect in procedural discourse.]
- 1150 JARVIS Elizabeth, LAGONA Ndoula - 1992 - *Dictionnaire podoko-français* - Yaoundé : SIL - 196 p.
 ♦ parəkwa ◊ dictionnaire
 [Podoko-French dictionary.]
- 1151 JARVIS Elizabeth, SWACKHAMER Jeanette (éd.) - 1982 - *Wakita ta jekə ndahi gwadi parəkwa : Syllabaire en langue podoko* - Yaoundé : SIL - 124 p. (Nouvelle édition révisée en 1984, 1989, et en 1991 par Jeanette Swackhamer en collaboration avec Ndoula Lagona.)
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [56 lessons in Parəkwa teaching reading and writing. Final versions has only 53 lessons. French translation at the end of the book.]
- 1152 JARVIS Elizabeth, SWACKHAMER Jeanette (éd.) - 1984 - *Wakita ta jekə ndahi gwadi parəkwa ŋə maître : Syllabaire en langue podoko, manuel des moniteurs* - Yaoundé : SIL - 246 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [56 lessons in Parəkwa teaching reading and writing interleaved with the teachers guide for these lessons. French translation at the end of the book.]
- 1153 JARVIS Elizabeth, SWACKHAMER Jeanette - 1985 - *Ecriture de la langue podoko* - Yaoundé : SIL - 42 p.
 ♦ parəkwa ◊ standardisation

[A short study of the phonology, morphology, and syntax followed by a text, some tests of the orthography and a list of words.]

- 1154 JEFFREYS M.D.W. - 1944 - L'origine du nom "fulani" - *BSEC* 5 - p. 5-24.
♦ fulfulde ◊ étymologie
- 1155 JEFFREYS M.D.W. - 1945 - The death of a dialect (Gbedei, British Cameroons, Bamenda Division) - *AfrS* 4(1) - p. 37-40.
♦ gbedei ? ◊ sociolinguistique
- 1156 JEFFREYS M.D.W. - 1952 - The alphabet of Njoya - *West African review* 23(296) - p. 428-430.
♦ shɛ paməm ◊ écriture
- 1157 JEFFREYS M.D.W. - 1966 - Some notes on the Fulani of Bamenda, in West-Cameroon - *Abbia* 14-15 - p. 127-134.
♦ fulfulde ◊ généralités
- 1158 JEFFREYS M.D.W. - 1970 - Some Bamenda vernacular names for tobacco - *Nigeria Field* 35(4) - p. 186-188.
♦ gr. ngemba ◊ vocabulaire ; tabac
- 1159 JIEWO Madeleine Alliance - 1988 - *Le syntagme nominal du malimba* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ duala ◊ syntagme nominal
- 1160 JOHNSON Ann Elizabeth - 1989 - *Sociolinguistic survey among the Bekol (Bikele)* - Yaoundé : SIL - 23 p.
♦ məkkaa ◊ dialectologie
[Geographic/physical aspects of the Bəkol area, history of reflection about the Bəkol, reasons for the survey, tools used, brief report of the survey, results and conclusions. Questionnaire in French.]
- 1161 JOHNSON Ann Elizabeth - 1989 - *Sociolinguistic survey among the Bekwel* - Yaoundé : SIL - 8 p.
♦ mpo ◊ dialectologie
[Geographic/physical aspects of the Bekwel area, history of reflection about the Bəkol, reasons for the survey, tools used, brief report of the survey, results and conclusions.]
- 1162 JOHNSON Ann Elizabeth - 1990 - *Can language standarization be promoted on the local level in Cameroon?* - Univ. of Texas at Arlington, M.A. thesis - 105 p.
♦ étude générale ◊ standardisation
[She suggests promoting language standarization on the local level as one possible solution to Cameroon's problem of language development of perhaps 236 (+) languages. She explains what she means by this, i.e. promoting a process by which one form of a language, or of what some may have deemed "closely related languages" which will become accepted in the whole community as the norm for writing the language. Variation in the spoken form remains, but people share a single written form. She reviews language planners' suggestions and looks at case studies to identify positive factors in the acceptance of a standard form and applies it to the Mpo situation in eastern Cameroon.]
- 1163 JOHNSON Ann Elizabeth, BEAVON Keith H. - 1989 - *Sociolinguistic survey among the Mpompo and related peoples* - Yaoundé : SIL - 17 p.
♦ mpo ◊ dialectologie
[Background, purpose for the survey, tools used, report on survey, results and conclusions.]
- 1164 JOHNSON Ann Elizabeth, LIENHARD Ruth - 1989 - *Sociolinguistic survey among the Mazagway (Musgoy) and Kpala (Kola) peoples* - Yaoundé : SIL - 20 p.
♦ daba ◊ dialectologie
[Introduction and purpose, background for the survey, goals of the survey, tools used, results and conclusions. Questionnaire in French.]

- 1165 JOHNSON Ann Elizabeth, SEGUIN Lawrence Marc - 1990 - *Recorded text test results in the Babil-speaking village of Essélégué* - Yaoundé : SIL - 2 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ dialectologie
 [Paper shows test results, interpretation of the scores, and conclusions.]
- 1166 JOHNSON Ann Elizabeth, TAYLOR Carrie - 1989 - *Tunen et nɔmaandɛ : une enquête comparative* - Yaoundé : SIL - 30 p.
 ♦ tunen ; nɔmaandɛ ◊ comparaison ; dialectologie ; vocabulaire
 [The paper discusses intelligibility testing, contains a list of words from ALAC-ALCAM, a sociolinguistic survey from ALCAM, conclusions and different annexes : Example of Casad test, wordlist Tunen-Nɔmaandɛ, questionnaire ALCAM and a map.]
- 1167 JOUAUX Catherine - 1991 - La chefferie de Gudur et sa politique expansionniste - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol.3 : Du politique à l'économique. Etudes historiques dans le bassin du lac Tchad.* (J. Boutrais éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 193-224.
 ♦ mofu-sud ◊ anthropologie ; pouvoir ; histoire
- 1168 JUILLETAT Bernard - 1971 - *Les bases de l'organisation sociale chez les Mouktélé (Nord-Cameroun)* - Paris : Institut d'ethnologie, Musée de l'Homme - 271 p.
 ♦ matal ◊ anthropologie
- 1169 JUILLETAT Bernard - 1981 - Eléments d'ethno-histoire des Muktele et du Mandara septentrional - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 205-208.
 ♦ wandala ; matal ◊ histoire
- 1170 JUNGRAITHMAYR Herrmann - 1975 - A wordlist of Camerounian Boki, with comparative remarks on the Boki class system by G. Miehe - *Africana Marburgensia* 8(2) - p. 43-52.
 ♦ boki ◊ vocabulaire ; comparaison
- 1171 JUNGRAITHMAYR Herrmann - 1987 - Apocope et syncope dans l'histoire du développement des langues tchadiques - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 151-160.
 ♦ tchadique ◊ comparaison
- 1172 JUNGRAITHMAYR Herrmann - 1988 - Etymologie tchadique : vocabulaire fondamental et anciens emprunts - *Le milieu et les hommes : Recherches comparatives et historiques dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 241-251.
 ♦ tchadique ◊ comparaison génétique ; emprunts
- 1173 JUNGRAITHMAYR Herrmann - 1990 - Différents héritages culturels et non culturels à l'ouest et à l'est du bassin du Tchad selon les données linguistiques - *Relations interethniques et culture matérielle dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 43-52.
 ♦ tchadique ◊ comparaison génétique ; emprunts
- 1174 JUNGRAITHMAYR Herrmann, FUNCK V.A. - 1975 - Amasi, Ambele und Asumbo Klassen-Sprachen aus dem Nördlichen West-Kamerun (Mamfe-Bantu) [Amasi, ambele et asumbo, langues à classes du nord-ouest du Cameroun (bantou-mamfe)] - *Africana Marburgensia* 8(1-2) - p. 56-67, p. 30-42.
 ♦ amasi ; ambele ; asumbo ◊ comparaison
- 1175 JUNGRAITHMAYR Herrmann, TOURNEUX Henry (éd.) - 1982 - *Fonctionnement du verbe dans trois langues tchadiques* - *Africana Marburgensia*, special issue 6 - 38 p.
 ♦ wuzlam ; vulum (gr. munjuk) ; mokilko (Tchad) ◊ verbe

- 1176 JUNGRAITHMAYR Herrmann, TOURNEUX Henry (éd.) - 1987 - *Etudes tchadiques. Classes et extensions verbales* - Paris : Geuthner - 123 p.
♦ tchadique ◊ verbe ; comparaison
- 1177 JUNGRAITHMAYR Herrmann, TOURNEUX Henry (éd.) - 1988 - *Etudes tchadiques. Transitivité et diathèse* - Paris : Geuthner - 117 p.
♦ tchadique ◊ verbe ; comparaison
- 1178 JUNGRAITHMAYR Herrmann, TOURNEUX Henry (éd.) - 1990 - *Etudes tchadiques. Verbes monoradicaux, suivis d'une note sur la négation en haoussa* - Paris : Geuthner - 253 p.
♦ tchadique ◊ verbe ; comparaison
- 1179 JUNGRAITHMAYR Herrmann, TOURNEUX Henry (éd.) - 1991 - *Etudes tchadiques. La phrase complexe* - Paris : Geuthner - 127 p.
♦ tchadique ◊ phrase

K

- 1180 KABA Elisabeth - 1988 - *Esquisse phonologique du mmala* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ yambasa central ◊ phonologie
- 1181 KAHLER MEYER Emmi - 1954 - Beobachtungen am Konsonantenbestand der Graslandsprachen von Kamerun [Remarques sur le système consonantique des langues des Grassfields du Cameroun] - *AuÜ* 39(1).
♦ gr. grassfields ◊ phonologie ; comparaison
- 1182 KAHLER MEYER Emmi - 1955-1956 - Spiele bei den Bali in Kamerun [Jeux chez les Bali] - *AuÜ* 39(4) - p. 179-180.
♦ mungaka ◊ anthropologie ; jeux
- 1183 KAHLER MEYER Emmi - 1971 - Mythenmotive in Flutsagen aus dem Grasland von Kamerun [Thèmes et mythes du déluge dans les Grassfields du Cameroun] - *Afrikanische Sprachen und Kulturen : Ein Querschnitt* - Hamburg : Deutsches Institut für Afrika-Forschung - p. 279-287.
♦ gr. grassfields ◊ mythes
- 1184 KAHLER MEYER Emmi, TISCHHAUSER G., VIELHAUER A. - 1953 - Sprachproben aus der Landschaft Mbembe im Bezirk Bamenda (Kamerun) [Documents linguistiques mbembe dans le district de Bamenda] - *AuÜ* 37(3-4) - p. 109-118, p. 151-182.
♦ mbembe ◊ généralités ; bibliographie
- 1185 KAMDEM Edouard - 1979 - *L'arabe choa et son environnement linguistique : Contribution à la carte linguistique du Cameroun* - Univ. Yaoundé : FLSH, Mém. DES - 78 p.
♦ arabe ; gr. mandage ◊ inventaire/classification/atlas
- 1186 KAMMLER, STENNES Leslie H. - 1988 - *Vocabulaire français-fulfulde, fulfulde-français* - Garoua : Ed. Annoora - 79 p. + 91 p.
♦ fulfulde ◊ vocabulaire
- 1187 KAMPFFMEYER Georg - 1899 - Materialien zum Studium der arabischen Beduinen Dialekte Innerafrikas [Matériaux pour l'étude des dialectes bédouins arabes de l'Afrique centrale] - *MSOS* 2 - p. 143-221.
♦ arabe ◊ dialectologie

- 1188 KANDO J. - 1968 - *Teach yourself Nufi in two months only* - Turnhout : H. Prost.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel didactique
- 1189 KANDO J. - 1974 - *La mba la o* - Bafang : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
 [Syllabaire.]
- 1190 KANDO J., DAKAYI Kamga *et alii* - 1983 (nouv. éd.) - *Nda'nda' ba nu, lahnto'* - Bafang : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
 [Syllabaire.]
- 1191 KANJO Kojnso' Sylvester, TSƏMKOŃ Meliim Patrick - 1981 - *Ńwa yeey 1 : A preprimer in the Nso language* - Yaoundé : SIL - 22 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel d'alphabétisation
 [21 very simple lessons in Lamnsɔ' for beginning readers. English translation at the back of the book.]
- 1192 KANJO Kojnso' Sylvester, TSƏMKOŃ Meliim Patrick with coll. SHELL Olive 1982 - 1982 - *Ńwa' bi' 1 : A first book of arithmetic in the Nso' language* - Yaoundé : FLSH/SIL (PROPELCA 10) - 79 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel de calcul
 [Lessons in Lamnsɔ' teaching arithmetic with English translation at back of the book.]
- 1193 KANJO Kojnso' Sylvester, TSƏMKOŃ Meliim Patrick, VENSU Alfred Chin with coll. GFELLER Elisabeth, MBA Gabriel 1984 - 1984 - *Ńwà yeey : Postprimer in the Nso' language* - Yaoundé : Univ. in coll. with SIL and CREA/iSH (PROPELCA 19) - 111 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel d'alphabétisation
 [20 lessons in Lamnsɔ' with reading and writing practice. English translation at the back of the book.]
- 1194 KARI Michel, McPHERSON Debbie, HUNGERFORD Marian with coll. GFELLER Elisabeth 1984 - 1984 - *AŃ aŃgə ku kera : Lisons la langue kera, syllabaire en langue kera* - Koupor-Fianga, Chad : L'équipe des comités de la langue kera - 112 p.
 ♦ kera ◊ manuel d'alphabétisation
 [49 lessons in Kera teaching reading to illiterates. French translation at the end.]
- 1195 KARIMOUN Nay Yanga Victor - 1977 - *Ka jekwan ken a nja siki ? Comment faut-il apprendre ?* - Maroua : SIL - 12 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Tells the value of learning to read.]
- 1196 KASSÜHLKE Rudolf - 1966 - Fultexte, von Matakamleuten gesprochen [Textes fulfulde, dits par des Matakam] - *Neue afrikanistische Studien* - Hamburg : Deutsches Institut für Afrika-Forschung (Hamburger Beiträge zur Afrika-Kunde 5) - p. 137-143.
 ♦ fulfulde ◊ littérature
- 1197 KASSÜHLKE Rudolf - 1969 - Bibelübersetzung in Ful [Traduction de la bible en fulfulde] - *Africana Marburgensia* 2(1) - p. 9-13.
 ♦ fulfulde ◊ traduction
- 1198 KAYE Alan S. - 1976 - *Chadian and Sudanese Arabic in the light of comparative Arabic dialectology* - Mouton : La Haye.
 ♦ arabe ◊ dialectologie
- 1199 KAYO P., DOMCHE-TEKO Engelbert, NGUEUFANG André - 1977 - *Grammaire élémentaire de la langue bamileke* - Bafoussam.
 ♦ ghomala' ◊ manuel didactique

- 1200 KELLY - 1974 - Close vowels in Fang - *BSOAS* 37(1) - p. 119-123.
 ♦ bati-faj ◊ phonologie
- 1201 KENNE FOUAFANG David - 1981 - *Menyog nyawa'ne nyemboon : L'alphabet nyemboon* - Batcham - 18 p.
 ♦ nyemboon ◊ manuel d'alphabétisation
 [Sample sentences and words listed under each letter of the alphabet.]
- 1202 KETU Sampson Akem, ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1985 - *Bà bua me to esia ndoi Mundani 1 : Primer 1 in the Mundani language* - Yaoundé : SIL - 92 p.
 ♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
 [35 lessons in Mundani teaching reading to illiterates. Translations at the back and preface in English.]
- 1203 KETU Sampson Akem, ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1986 - *Eghi baa ngia a mundani la, ekate bebe : Things we do in Mundani, book 2* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ mundani ◊ récits ; activités
 [7 stories : 1. How we cultivate plantains, 2. How we cultivate cocoyams, 3. How they cultivate groundnuts, 4. How they do fishing, 5. How they tap wine, 6. How we send long-range messages, 7. How they built the Mbuya Bridge.]
- 1204 KETU Sampson Akem, ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1989 - *Bà bu'a me to esia ndoi Mundani 2 : A second primer in the Mundani language* - Yaoundé : SIL - 68 p.
 ♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
 [Primer lessons 36-59 in Mundani. Translation into English.]
- 1205 KETU Sampson Akem, ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1992 - *Bà bu'a me to esia ndoi mundani 1. A primer in the Mundani language* - Yaoundé : SIL - 92 p.
 ♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
 [The first 34 lessons of a 2-primer series for illiterates, in Mundani. English translation at the back of the book.]
- 1206 KETU Sampson Akem, Mundani Linguistic Team with coll. ANNETT Mary, PARKER Elizabeth 1985 - 1985 - *Eghi eben : Musical instruments in Mundani* - Batibo : Mundani Linguistic Team - 8 p.
 ♦ mundani ◊ musique
 [Short descriptions of 9 different musical instruments.]
- 1207 KETU Sampson Akem, PARKER Elizabeth, ANNETT Mary (eds) - 1984 - *Eghi ba ngia a mundani la : Things we do in Mundani* - Yaoundé : SIL - 25 p.
 ♦ mundani ◊ récits ; activités
 [10 stories in mundani : how we produce beans, how calabashes are made, how maize is cultivated and used, Mundani, how we make oil, how kolanuts are harvested and stored, how we produce garlic, how a basket is woven, how we make mud-blocks, how we build a house, how community work is done. English translation at the back of the book.]
- 1208 KIMBI Nathan - 1991 - *Assessment of the current methods of teaching English grammatical structures* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 100 p.
 ♦ anglais ◊ évaluation d'expériences d'enseignement des langues
- 1209 KISOB J.A. - 1963 - *A live language : Pidgin English / Le pidgin english* - *Abbia* 1 - p. 25-31, p. 32-37.
 ♦ pidgin ◊ généralités ; sociolinguistique
- 1210 KLAPROTH H.J. - 1826 - *Essai sur la langue de Bornou, suivi de vocabulaires du Begharmi, du Mandara et de Tombouctou* - Paris - 24 p.
 ♦ kanuri ; wandala ◊ généralités ; vocabulaire

- 1211 KLINGENHEBEN August - 1927 - *Die Laute des Ful* [Les sons du fulfulde] (ZES 9) - 155 p.
♦ fulfulde ◊ phonologie
- 1212 KLINGENHEBEN August - 1945-1949 - *Die Klassenelemente der Zahlwörter des Ful* [Les éléments classificatoires des numéraux en fulfulde] - *ZDMG* 94(1) - p. 67-92.
♦ fulfulde ◊ numéraux
- 1213 KLINGENHEBEN August - 1961 - *Die Inversion im Ful* [L'inversion en fulfulde] - *AuÜ* 45(3) - p. 161-169.
♦ fulfulde ◊ grammaire
- 1214 KLINGENHEBEN August - 1963 - *Die Sprache der Ful (Dialekt von Adamaua) : Grammatik, Texte und Wörterverzeichnis* [La langue fulfulde, dialecte de l'Adamaoua : Grammaire, textes et vocabulaire] - Glückstadt : Augustin (Afrikanistische Forschungen 1) - XXII-461 p.
♦ fulfulde ◊ grammaire ; littérature ; vocabulaire
- 1215 KNOX Philip (cf. NOSS Philip) - 1967 - *Gbaya traditional literature* - *Abbia* (n° spécial 17-18) - p. 35-67.
♦ gbaya ◊ littérature
- 1216 KOCH Carl W.H. - 1913 - *Die Stämme des Bezirks Molundu in sprachlicher, geschichtlicher und völkerkundlicher Beziehung* [Les tribus du district de Mouloundou : Linguistique, histoire et ethnologie] - *Baessler Archiv* 3(6) - p. 257-312.
♦ baka ; gbaya ; gr. məkaa ◊ anthropologie ; histoire ; généralités
- 1217 KOCH Henri - 1944 - *Proverbes badjoué et bikélé* - *BSEC* 5 - p. 33-53.
♦ koozime ◊ proverbes
- 1218 KOGE Edjedepang - 1969 - *The tradition of a people : Bakossi* - Univ. Yaoundé, Mém. Maîtrise.
♦ akooze ◊ anthropologie
- 1219 KOKI NDOMBO Paul, LEMB Pierre, GASTINES François de - 1971 - *Le basaá par la grammaire : Manuel de basaá à l'usage des classes de 6ème et de 5ème* - Douala : Collège Libermann - 138 p.
♦ basaa ◊ manuel de scolarisation
- 1220 Kom Language Development Committee - 1992 - *Tisa' tsiti a ka ghesinà na lemà si na tó'ni ni mifé mzi a mi zueti ifwo vzi a wu n-bebsi ngàcèsi ifwo a ghesinà a gvéynsi. Les pesticides : règles d'utilisation en langue kom* - Yaoundé : Ministry of Agriculture in coll. with SIL - 24 p.
♦ kom ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
[Safety rules for using pesticides (shellbook).]
- 1221 KOMBO David Dee (trad.) - 1992 - *Mèmbonnga nè mèsay mete yi beŋe bɔnɔ be Kamèrun : Les droits et les devoirs des citoyens au Cameroun (traduit en langue kakɔ)* - Batouri : Centre de littérature en langue kakɔ - 92 p.
♦ kakɔ ◊ manuel de vulgarisation ; droit
[A translation of the book produced by Inades on rights and privileges/duties of a Cameroonian.]
- 1222 KOMBO David Dee, ERNST Gerd - 1987 - *Ŋguru bene ŋgo : La tortue et le sanglier, conte d'animaux en langue kakɔ* - Yaoundé : SIL - 16 p.
♦ kakɔ ◊ contes
[A story in Kakɔ about the tortoise and the wild boar. French translation at the back of the book.]
- 1223 KOMBO David Dee, ERNST Urs - 1989 - *Mèkànɔ me bebàbà būsù : Contes en langue kakɔ* - Yaoundé : SIL - 32 p.
♦ kakɔ ◊ contes
[The book contains stories of the ancestors as following : the green snake and the bird, the dog and the chimpanze.]

- 1224 KONHOUEK NKOUEANDOU Benjamin - 1990 - *Description phonologique du bafaw (parler de Kumba)* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 98 p.
 ♦ nho ◊ phonologie
- 1225 KOPYTOFF I. - 1981 - Aghem ethnogenesis and the Grassfields ecumene - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 371-381.
 ♦ aghem ◊ anthropologie ; histoire
- 1226 KORDASS Adelheid - 1978 - *Les fêtes mandara dans le pays mandara* - Yaoundé : SIL.
 ♦ wandala ◊ anthropologie ; fêtes
- 1227 KORDASS Adelheid - 1979 - *Tara púa antara tsáha ndáhá élva wándala : Lire et écrire le mandara* - Yaoundé : SIL - 72 p.
 ♦ wandala ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons teaching consonants, vowels, combinations of letters.]
- 1228 KORDASS Adelheid - s.d. - *Dictionnaire mandara-français* - Yaoundé - 120 p. dactyl.
 ♦ wandala ◊ lexique
- 1229 KORDASS Adelheid, ANNETT Mary - 1977 - *Enquête mandara* - Yaoundé : SIL - 125 p.
 ♦ wandala ◊ dialectologie
 [Dialect survey, individual reports, phonological analysis.]
- 1230 KOUAM Gaston - 1988 - *Le système nominal du banoo* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ batanga ◊ nom
- 1231 KOUAMB Alexis, HEATH Daniel - 1989 - *Nécé jí shé má dú bə nə mishwóómbú : Pourquoi nous attrapons des vers intestinaux, en langue məkáá* - Yaoundé : SIL - 51 p.
 ♦ məkáá ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [The book has an explanation of why we get worms (ascaris, oxyures, ankylostomes) and advice on how to prevent getting worms (desinfect fruit, wash hands, purify water, build wells, dig an outhouse).]
- 1232 KOUESSO Jean Romain - 1989 - *Analyse des principes orthographiques du yemba* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ yemba ◊ standardisation
- 1233 KRAFT Charles H. (ed.) - 1981 - *Chadic wordlists : 1. Plateau-Sahel, 2. Biu-Mandara, 3. Biu-Mandara et alii* - MSAA A 23-24-25 - 3 vol., 261 p. + 196 p. + 251 p.
 ♦ tchadique ◊ vocabulaire ; comparaison
- 1234 KRUG Adolph N. - 1912 - Bulu tales from Kamerun, West-Africa - *The Journal of American Folklore* 25(96) - p. 106-124.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1235 KRUG Adolph N. - 1949 - Bulu tales - *The Journal of American Folklore* 62(246) - p. 348-374.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1236 KUPERUS Juliana - 1978 - *Les classes nominales en londo, langue bantoue du sud-ouest du Cameroun : rapport préliminaire* - s.l. - 33 p.
 ♦ oroko-ouest ◊ nom
- 1237 KUPERUS Juliana - 1982 - The morphology of (ba-)londo verb tenses - *Le verbe bantou* - Paris : SELAF (Oralité-documents 4) - p. 19-56.
 ♦ oroko-ouest ◊ verbe

- 1238 KUPERUS Juliana - 1985 - *The Londo word : its phonological and morphological structure* - Tervuren : Musée Royal d'Afrique Centrale (Ann. Sc. hum. 119) - 331 p.
♦ barondo ◊ phonologie ; morphologie
- 1239 KUPERUS Juliana - 1986 - The evaluation of segment structure conditions through the explicit statement of their logical implications - *The phonological representation of suprasegmentals* (K. Bogers *et alii* eds) - African Languages and Linguistics 4 (Dordrecht) - p. 297-305.
♦ étude générale ◊ phonologie

L

- 1240 LABATUT Roger - 1973 - *Le parler d'un groupe de Peuls nomades du Nord-Cameroun : Les WoDaaBe Hoorewaalde Dageeja BiBBe Bii Siroma* - Paris : SELAF (Langues et civilisations à tradition orale 6) - 318 p., cartes, lexique, index.
♦ fulfulde ◊ phonologie ; grammaire ; lexique
- 1241 LABATUT Roger - 1974 - *Interférence du fulfulde sur le français écrit par les élèves peuls du Nord-Cameroun* - Dakar : CLAD, n°54 - 34 p.
♦ français ; fulfulde ◊ interférences
- 1242 LABATUT Roger - 1975 - *Chants de beauté et de vie recueillis chez les Peuls nomades du Nord-Cameroun* - Paris : INALCO (POF-Etudes) - 156 p.
♦ fulfulde ◊ chansons
- 1243 LABATUT Roger - 1976 - *La phrase peule et ses transformations* - Paris : Univ. Sorbonne Nouvelle, Thèse de doctorat d'état.
♦ fulfulde ◊ phrase
- 1244 LABATUT Roger - 1981 - Réflexions sur la numération peule - *Itinérances... en pays peul et ailleurs* - Paris, Mém. Soc. Africanistes - vol. 1, p. 91-102.
♦ fulfulde ◊ numériques
- 1245 LABATUT Roger - 1982 - La situation du peul au Nord-Cameroun - *L'expansion des langues africaines : peul, sango, kikongo, ciluba, swahili* - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 8, Contacts de langues et contacts de cultures 4) - p. 15-27.
♦ fulfulde ◊ sociolinguistique
- 1246 LABATUT Roger - 1984 - Le système consonantique du peul - *Bulletin des Etudes Africaines de l'INALCO* 4(8) - p. 61-72.
♦ fulfulde ◊ phonologie
- 1247 LABOURET Henri - 1935 - L'écriture bamoun - *Togo-Cameroun* (avril-juillet 1935) - p. 127-133.
♦ shꞤ pamꞤ ◊ écriture
- 1248 LABOURET Henri - 1952 - *La langue des Peuhls ou Foulbé* - Dakar : IFAN (Mém. IFAN 16) - 286 p.
♦ fulfulde ◊ généralités
- 1249 LABOURET Henri - 1955 - *La langue de Peuhls ou Foulbé : Lexique français-peuhl* - Dakar : IFAN (Mém. IFAN 41) - 160 p.
♦ fulfulde ◊ lexique

- 1250 LABURTHE-TOLRA Philippe - 1975 - *Mínlabá : Histoire et société traditionnelle chez les Bèti du Sud-Cameroun* - Paris : Univ. Paris V, Thèse de doctorat d'état - 4 vol., 1704 p., bibliographie.
♦ bəti-faŋ ◊ histoire ; anthropologie
- 1251 LABURTHE-TOLRA Philippe - 1981 - *Mínlaaba : 1. Les seigneurs de la forêt. Essai sur le passé historique, l'organisation sociale et les normes éthiques des anciens Bèti du Cameroun* - Paris : Publications de la Sorbonne (NS Recherche 48) - 490 p., bibliographie.
♦ bəti-faŋ ◊ histoire ; anthropologie
- 1252 LABURTHE-TOLRA Philippe - 1981 - Essai de synthèse sur les populations dites "beti" de la région de Mínlabá (Sud du Nyong) - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 533-546.
♦ bəti-faŋ ◊ histoire ; anthropologie
- 1253 LACROIX Pierre-Francis - 1952-1953 - Matériaux pour servir à l'histoire des Peuls de l'Adamawa - *Etudes camerounaises* 5(37-38), 6(39-40) - p. 3-61, p. 3-40, bibliographie.
♦ fulfulde ◊ histoire
- 1254 LACROIX Pierre-Francis - 1959 - Observations sur la "koiné" peule de Ngaoundéré - *Travaux de l'Institut de Linguistique* 4 - Univ. Paris - p. 57-71.
♦ fulfulde ◊ sociolinguistique
- 1255 LACROIX Pierre-Francis - 1962 - Note sur la langue galke (ndái) - *J Afr L* 1(2) - p. 94-121.
♦ ndai ◊ généralités
- 1256 LACROIX Pierre-Francis - 1962 - Distribution géographique et sociale des parlers peuls du Nord-Cameroun - *L'Homme* 2(3) - p. 75-101.
♦ fulfulde ◊ dialectologie
- 1257 LACROIX Pierre-Francis - 1963 - Les poètes peuls du Nord-Cameroun et l'éveil du sentiment national - *Latitudes*.
♦ fulfulde ◊ poésie
- 1258 LACROIX Pierre-Francis - 1963 - Observations sur les formes verbales d'"habitude" dans les parlers peuls de l'Adamawa - *Actes du second colloque international de linguistique négro-africaine (Dakar, 12-16 avril 1962)* - Dakar - p. 39-51.
♦ fulfulde ◊ verbe
- 1259 LACROIX Pierre-Francis - 1963 - Remarques sur les structures nominales du peul - *Actes du second colloque international de linguistique négro-africaine (Dakar, 12-16 avril 1962)* - Dakar - p. 277-279.
♦ fulfulde ◊ nom
- 1260 LACROIX Pierre-Francis - 1964 - Etudes peules : Etat actuel et perspectives d'avenir - *Revue de l'Ecole nationale des langues orientales vivantes de Paris. Structure des langues et civilisations du monde contemporain* 1 - p. 79-93.
♦ fulfulde ◊ généralités
- 1261 LACROIX Pierre-Francis - 1965 - *La poésie peule de l'Adamawa : Reflet d'une société* - Paris : Julliard (Classiques africains 3-4) - 2 vol., 380 p. + 265 p.
♦ fulfulde ◊ poésie
- 1262 LACROIX Pierre-Francis - 1967 - Quelques aspects de la désintégration d'un système classificatoire : peul du sud de l'Adamawa - *La classification nominale dans les langues négro-africaines* - Paris : CNRS - p. 291-311.
♦ fulfulde ◊ nom

- 1263 LACROIX Pierre-Francis - 1967 - Remarques préliminaires à une étude des emprunts arabes en peul - *Africa* 37 - p. 188-202.
♦ fulfulde ◊ emprunts
- 1264 LACROIX Pierre-Francis - 1968 - Le peul - *Le langage* - Paris : Gallimard (Encyclopédie de la Pléïade) - p. 1068-1089.
♦ fulfulde ◊ généralités
- 1265 LACROIX Pierre-Francis - 1970 - Remarques sur les emprunts lexicaux dans le peul de l'Adamawa - *Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques (Moscou, 1964)* - t.9, p. 146-151.
♦ fulfulde ◊ emprunts
- 1266 LACROIX Pierre-Francis - 1972 - La division du temps chez les Peuls de l'Adamawa - *L'expression du temps dans quelques langues de l'Afrique de l'Ouest* - Paris : SELAF (Bibliothèque 29) - p. 87-131.
♦ fulfulde ◊ temps
- 1267 LACROIX Pierre-Francis - 1973 - Collecte des traditions orales au Cameroun et en Afrique centrale - *Compte rendus de l'Académie des sciences d'outre-mer* 33(3) - p. 337-342.
♦ fulfulde ◊ littérature
- 1268 LACROIX Pierre-Francis - 1981 - Le peul - *Les langues de l'Afrique sub-saharienne* - Paris : CNRS (Les langues dans le monde ancien et moderne) - vol. 1, p. 19-31.
♦ fulfulde ◊ généralités
- 1269 LANDREAU Léopold - 1900 - *Vocabulaire de la langue baya (Haute-Sanga, Congo)* - Paris : Challamel - 61 p.
♦ gbaya ◊ vocabulaire
- 1270 LANGERMANN Cindy - 1991 - *A preliminary comparison between Hide and Lamang phonology* - Yaoundé : SIL - 37 p.
♦ xədi ; laamang (Nigéria) ◊ comparaison ; phonologie
[Discussion of syllable structure, problems of interpretation and segmental phonology plus a comparison with E. Wolff's phonology of Lamang.]
- 1271 LANGERMANN Cindy, GATHMAN Elizabeth - 1992 - *Hide alphabet and orthography statement* - Yaoundé : SIL - 10 p.
♦ xədi ◊ standardisation
[Lists of consonants and vowels by phoneme, allophones, grapheme and sample words with letter in question in different positions in the word. Section on prosodies of labialization and palatalization, section on tone, and some orthography rules with regard to word divisions, consonant clusters, and punctuation. Sample text included.]
- 1272 LANGWA Nnovethan Olive, BRADLEY Virginia - 1986 - *Ŋgà bə gbɔy bə nceep yamba : Proverbs and riddles in the Yamba language* - Cameroon : Yamba Language Committee - 20 p.
♦ yamba ◊ proverbes ; devinettes
[31 riddles and proverbs.]
- 1273 LANGWA Nnovethan with coll. BRADLEY Virginia, SHELL Olive - 1985 - *Mù dzəm ngò ta rìŋ ɲwàk 1 : A first primer in the Yamba language* - Yaoundé : SIL - 67 p.
♦ yamba ◊ manuel d'alphabétisation
[5 prelessons and 25 lessons in Yamba teaching reading to illiterates. English translations at the back of the book.]

- 1274 LANGWA Nnovethan, NANGONG John with coll. BRADLEY Virginia - 1980 - *Yərə ɲgò ta nə còm ncèep yamba : Yərə ɲgò ta nə còm ncèep yamba, Learn to read and write the Yamba language* - Yaoundé : SIL and ɲwa : Yamba Language Committee - 46 p.
 ♦ yamba ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons teaching new and known letters and tone.]
- 1275 LANTUM Daniel Noni - 1964 - *Folk tales of Nso'* - Lagos : Nso history society publications - 134 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ contes
- 1276 LANTUM Daniel Noni - 1966 - Four Lamso poems - *Abbia* 14-15 - p. 239-249.
 ♦ lamnsɔ' ◊ poésie
- 1277 LARGEAU V. - 1911 - *Encyclopédie pahouine (Congo français) : Eléments de grammaire et de dictionnaire français-pahouin* - Paris : E. Leroux - 697 p.
 ♦ bəti-faɲ ◊ dictionnaire ; grammaire
- 1278 LATOUR DEJEAN Charles Henri de (voir PRADELLES DE LATOUR DEJEAN) - 1975 - *Bangwa : La parenté et la famille dans une chefferie bamileke du Ndé* - Nanterre, Univ. Paris X, Thèse 3ème cycle.
 ♦ nda'nda' ◊ anthropologie ; parenté
- 1279 LATOUR DEJEAN Marie Lorraine de - 1977 - *Motivations psychologiques et fonctions sociales de l'emploi du bangwa, du français et du pidgin dans une société africaine en mutation : Le cas d'une chefferie en pays bamiléké (Cameroun)* - Strasbourg : UER Sciences du comportement et de l'environnement, Thèse 3ème cycle.
 ♦ nda'nda' ; français ; pidgin ◊ sociolinguistique
- 1280 LATOUR DEJEAN Marie Lorraine de - 1978 - Des effets de l'introduction du français dans la famille en pays bamileke - *Bulletin de psychologie* 31(10-11) - Paris - p. 536-543.
 ♦ français ; gr. bamiléké central ◊ sociolinguistique
- 1281 LAVERGNE Georges - 1944 - Le pays et la population matakam - *BSEC* 7 - p. 7-73.
 ♦ mafa ◊ anthropologie
- 1282 LAVERGNE Georges - 1949 - *Une peuplade du Haut-Cameroun : Les Matakam* - Paris : Servant-Crouzet (Folklore africain) - 171 p. (Nouvelle édition par l'auteur, avec le soutien du Ministère de la Coopération et du Développement, 1991.)
 ♦ mafa ◊ anthropologie
- 1283 LAWARUM Ayouba, HALLER Beat - 1983-1987 - *Medife à dukw ana à gà a ba kəla pat a [Journal en zulgo]* - Mora : Comité de traduction, puis Commission linguistique zulgo - n°1-2, 1983, 4 p. chacun ; n°3-12, 1984, 4 p. chacun ; n°13-21, 1985, 4 p. chacun ; n°22, 1985, 12 p. ; n°23, 1985, 8 p. ; n°24-25, 1987, 4 p. chacun ; n°26-27, 1987, 8 p. chacun.
 ♦ zəlgwa ◊ revue d'information
 [Local news.]
- 1284 LAWARUM Ayouba, HALLER Beat, HALLER Irma - 1981 - *Səkàhakwa à medzɛnge : Post-syllabaire en langue zulgo* - Yaoundé : SIL - 128 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [40 lessons in Zəlgwa that follow the primer series to give practice in reading. French translation at the end.]
- 1285 LAWARUM Ayouba, HALLER Beat, HALLER Irma - 1984 - *Mandzà zayzay gà màmà ana ti ndze a nda gà bəza lèlè'ya : Mères saines et enfants heureux chez les Zulgo* - Yaoundé : SIL - 56 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel de vulgarisation ; récits ; santé
 [Story in 6 parts of a family from marriage to arrival of children with health tips interspersed. Stories in Zulgo, French translation at the back of the book.]

- 1286 LAWARUM Ayouba, HALLER Irma, HALLER Beat - 1986 - *Mandà zayzay gà mburma ana ta bere a ba ya : Les personnes propres jouissent d'une bonne santé, écrit en langue zulgo* - Yaoundé : SIL - 43 p.
 ♦ zəlgwa ◊ manuel de vulgarisation ; récits ; hygiène ; santé
 [Four little stories in Zəlgwa : 1. Wəhərba n'aime pas se laver, 2. D'où viennent les vers ? 3. Comment la poussière et les mouches répandent des vers, 4. Pourquoi Simon a-t-il creusé un trou ? French translation at the back of the book.]
- 1287 LAWARUM Ayouba, POURTSHOM Henri - 1983 - *Metikè ba gà dukw dala : Description et comportement de quelques animaux sauvages en langue zulgo* - Mora : SIL - 40 p.
 ♦ zəlgwa ◊ récits ; animaux
- 1288 LEBEUF Annie - 1969 - *Les principautés kotoko : Essai sur le caractère sacré de l'autorité* - Paris : CNRS (Etudes et documents de l'Institut d'ethnologie) - 418 p.
 ♦ gr. mandage ◊ anthropologie ; pouvoir ; sacré
- 1289 LEBEUF Annie - 1981 - L'origine et la constitution des principautés kotoko (Cameroun septentrional) - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 209-218.
 ♦ gr. mandage ◊ anthropologie ; histoire
- 1290 LEBEUF Jean-Paul - 1939 - Le nom chez les Fali - *JS Afr.* 9(1) - p. 103-117.
 ♦ gr. fali ◊ anthropologie ; onomastique
- 1291 LEBEUF Jean-Paul - 1941 - Vocabulaires comparés des parlers de seize villages fali du Cameroun septentrional - *JS Afr.* 11 - p. 33-60.
 ♦ gr. fali ◊ dialectologie ; vocabulaire
- 1292 LEBEUF Jean-Paul - 1941-1942 - Vocabulaires kotoko : Makari, Goulfeil, Kousséri, Afadé - *BIFAN B* 3-4 - p. 160-174.
 ♦ msər ; afadə ; malgbe ; mpadə ◊ dialectologie ; vocabulaire
- 1293 LEBEUF Jean-Paul - 1948 - Bibliographie sao et kotoko - *Etudes camerounaises* 1(21-22) - p. 121-137.
 ♦ gr. mandage ◊ bibliographie
- 1294 LEBEUF Jean-Paul - 1961 - *L'habitation des Fali, montagnards du Cameroun septentrional* - Paris : Hachette (Bibliothèque des guides bleus) - 608 p.
 ♦ gr. fali ◊ anthropologie ; architecture
- 1295 LEBEUF Jean-Paul - 1965 - Système du monde et écriture en Afrique noire - *Présence africaine* 53 - 129-135.
 ♦ gr. fali ◊ anthropologie ; écriture
- 1296 LEBEUF Jean-Paul - 1967 - Dessin et écriture chez les Fali - *Abbia* 16 - p. 25-40.
 ♦ gr. fali ◊ dessin ; écriture
- 1297 LEBEUF Jean-Paul - 1976 - *Etudes kotoko* - Paris : Mouton (Cahier de l'Homme : Ethnologie, géographie, linguistique, nouv. série 16) - 105 p.
 ♦ gr. mandage ◊ anthropologie
- 1298 LEBEUF Jean-Paul, LACROIX Pierre-Francis - 1972 - *Devinettes peules suivies de quelques proverbes et exemples d'argots (Nord-Cameroun)* - Paris : Mouton (Cahiers de l'Homme, nouv. série 12) - 70 p.
 ♦ fulfulde ◊ devinettes ; proverbes ; argot

- 1299 LEBEUF Jean-Paul, LEBEUF Annie - 1965 - Prières des Kotoko - *Textes sacrés d'Afrique noire* - Paris : Gallimard - p. 118-120.
- 1300 LEBEUF Jean-Paul, MASSON DETOURBET Annie (voir LEBEUF Annie) - 1946 - Contes moundang, contes peuls - *Cahiers du sud* 279 - Marseille - p. 187-190.
♦ fulfulde ; mundã ◊ contes
- 1301 LEBEUF Jean-Paul, RODINSON Maxime - 1948 - Généalogies royales des villes kotoko (Goulfeil, Kousséri, Makari) - *Etudes camerounaises* 1 (sept. 1948) - p. 31-46.
♦ gr. mandage ◊ histoire
- 1302 LE BLÉIS Yves avec coll. BARRETEAU Daniel - 1987 - Les extensions verbales en mafa - *Etudes tchadiques. Classes et extensions verbales* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 99-114.
♦ mafa ◊ verbe
[Présentation des formes lexicales et des classes verbales du mafa, langue très typique au sein de la famille tchadique, avant d'analyser les différentes extensions verbales : causatif, locatif, partiel/total.]
- 1303 LE BLÉIS Yves, WANDALA Dzenguere - 1984 - *Mazawul bókwa áá dám bókwa* [Le chevreau et la chevrette] - Mokolo : Mission catholique - 11 p. (Nouvelle édition revue et corrigée.)
♦ mafa ◊ contes
[Conte transcrit en mafa (orthographe normalisée) avec traduction en français.]
- 1304 LE BLÉIS Yves avec coll. WANDALA Dzenguere - 1985 - *Livret élémentaire d'orthographe mafa* - Mokolo : Mission catholique - 43 p.
♦ mafa ◊ standardisation ; manuel d'alphabétisation
- 1305 LE BLÉIS Yves, WANDALA Dzenguere - 1986 - *Ndá ndækulézhe áá mangavar. Le Bruant canelle et la guêpe maçonne* (conte recueilli par G. Kosack) - Mokolo : Mission catholique - 34 p.
♦ mafa ◊ contes
[Contes transcrit en mafa (orthographe normalisée) avec traduction littérale et littéraire en français et notes linguistiques.]
- 1306 LE BLÉIS Yves avec coll. WANDALA Dzenguere - 1986 - *Lecture mafa. Un entretien avec Dokwaza, forgeron* - Mokolo : Mission catholique - 27 p.
♦ mafa ◊ récits ; fonte ; forge
[Entretien sur la fonte et la forge, transcrit en mafa (orthographe normalisée) et traduit en français.]
- 1307 LE BLÉIS Yves avec coll. WANDALA Dzenguere - 1986 - *Le mafa enseigné aux étrangers* - Mokolo : Mission catholique - 59 p.
♦ mafa ◊ manuel didactique
[Méthode progressive d'apprentissage du mafa pour des étrangers. Orthographe normalisé.]
- 1308 LEDERBOGEN Wilhelm - 1901 - *Kameruner Märchen* [Contes camerounais] - Berlin : Deutscher Kolonial-Verlag - 132 p.
◊ contes
- 1309 LEDERBOGEN Wilhelm - 1901-1902-1903 - Duala Märchen [Contes duala] - *MSOS* 4(3), 5(3), 6(3) - p. 154-228, p. 118-137, p. 69-98.
♦ duala ◊ contes
- 1310 LEDERBOGEN Wilhelm - ? - Duala Fables (trad. par M. Huber) - *Journal of Afr. Soc.* 4(13) - p. 56-77.
♦ duala ◊ contes

- 1311 LÉGER Adrien - 1929 - Contes bamiléké - *Outre-Mer* 1(3) - p. 375-380.
♦ gr. grassfields de l'est ◊ contes
- 1312 LÉGER Adrien - 1932 - Contribution à l'étude de la langue bamiléké - *JS Afr.* 2(2) - p. 209-227.
♦ gr. bamiléké central ◊ généralités
- 1313 LÉGER Adrien - 1932 - Le chasseur et son chien, l'homme et la femme : Contes du pays bamiléké au Cameroun - *Togo Cameroun* (janvier 1932).
♦ gr. bamiléké central ◊ contes
- 1314 LEIDERER Rose-Marie avec coll. GUARISMA Gladys - 1981 - *La médecine traditionnelle chez les Bekpak (Bafia) d'après les enseignements et la pratique du guérisseur Biabak a Nnong* - 2 vol., 360 p. + 312 p.
♦ rikpa' ◊ anthropologie ; médecine
- 1315 LEITH-ROSS Sylvia - 1922 - *Fulani grammar* - Lagos-London : Waterlow and Sons - 210 p.
♦ fulfulde ◊ grammaire
- 1316 LEJEUNE (R.P.) - 1892 - Dictionnaire français-fang précédé de quelques principes grammaticaux sur cette même langue - Paris : Faivre et Teillard - 347 p.
♦ bəti-faŋ ◊ dictionnaire ; grammaire
- 1317 LEKUNZE Henry, ANNETT Mary - 1992 - *Bà me lane ndi mundani nia ngà nè mbi 1 : Postprimer 1 in the Mundani language* - Yaoundé : Univ. (PROPELCA 58) - 92 p.
♦ mundani ◊ manuel d'alphabétisation
[20 lessons in Mundani teaching reading and writing meant to follow the 2-primer series. English translation at the back of the book.]
- 1318 1984 LEKUNZE Henry, Mundani Linguistic Team with coll. ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1984 - *Enə nyá' ne enə fi, ekáte bébé : Old and new things in Mundani, book 2* - Yaoundé : SIL - 16 p.
♦ mundani ◊ contes ; proverbes
[Stories, descriptions, proverbs, and some illustrations.]
- 1319 LEMB Pierre - 1974 - Esquisse phonologique du mvumbo (ngumba) - Univ. Yaoundé : FLSH, Mém. DES - 100 p.
♦ kwasio ◊ phonologie
- 1320 LEMB Pierre, GASTINES François de - 1973 - *Dictionnaire basaá-français* (préf. M. Hebga) - Douala : Collège Libermann - 61-538 p.
♦ basaa ◊ dictionnaire
- 1321 LEROY Jacqueline - 1977 - *Morphologie et classes nominales en mankon (Cameroun)* - Paris : SELAF (Bibliothèque 61-62) - 196 p., carte.
♦ mankon ◊ nom
- 1322 LEROY Jacqueline - 1979 - A la recherche de tons perdus : Structure tonale du nom en ngemba - *JALL* 1(1) - p. 55-71.
♦ bafut ; mankon ; bambili ; pinyin ◊ tonologie
- 1323 LEROY Jacqueline - 1980 - The Ngemba group : Mankon, Bangangu, Mundum 1, Bafut, Nkwen, Bambui, Pinyin, Awing - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 1, p. 111-141, 2 cartes.
♦ mundum ; bafut ; mankon ; nkwen ; pinyin ; mbwə'wi ◊ comparaison

- 1324 LEROY Jacqueline - 1980 - Les numéraux cardinaux en mankon - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 2, p. 527-541.
♦ mundum ; bafut ; mankon ; nkwen ; pinyin ; mbwə'wi ◊ numéraux
- 1325 LEROY Jacqueline - 1982 - Extensions en mankon - *Le verbe bantou. Actes des journées d'étude, Leyde, janvier 1981 et Ivry, février et juin 1981* (G. Guarisma, G. Nissim, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 4) - p. 125-138.
♦ mankon ◊ verbe
- 1326 LEROY Jacqueline - 1983 - Système locatif mankon et classes locatives proto-bantoues - *Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters eds) - JWAL 13(2) - p. 91-114.
♦ mankon ◊ localisation
- 1327 LEROY Jacqueline - 1983 - Notes sur l'expression de la localisation en yamba - *Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters eds) - JWAL 13(2) - p. 133-138.
♦ yamba ◊ localisation
- 1328 LEROY Jacqueline, VOORHOEVE Jan avec coll. Groupe de travail sur le bantou des Grassfields - 1978 - Les langues bantoues des Grassfields au Cameroun - *Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique noire d'expression française et sur Madagascar* (D. Barreteau dir.) - Paris : CILF - p. 117-121, 1 carte, bibliographie.
♦ gr. grassfields ◊ inventaire/classification/atlas ; bibliographie
- 1329 LEROY Jacqueline, WATTERS John R. (éd.) - 1983 - *L'expression de la localisation dans quelques langues bantoues du Cameroun, Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* - JWAL 13(2) - 170 p.
♦ bantu ; akoose ; basaa ; koozime ; ejagham ; mankon ; mundani ; yamba ◊ localisation
[Contents : 1. Locatives in Akoose (Bakossi), 2. L'expression de la localisation en basaa, 3. Expressions of location in Koozime, 4. The expression of the locative semantic function in (western) Ejagham, 5. Système locatif mankon et classes locatives proto-bantoues, 6. L'expression de la localisation en langue mundani, 7. Notes sur l'expression de la localisation en yamba, 8. Quelques hypothèses comparatives sur les locatifs dans les langues bantoues du Cameroun.]
- 1330 LEROY Jacqueline, WATTERS John R., GRÉGOIRE Claire - 1983 - Questionnaire utilisé pour les études présentées dans ce volume - *L'expression de la localisation dans quelques langues bantoues du Cameroun, Special issue on locative constructions, in honour of the late Prof. Jan Voorhoeve* (J. Leroy, J. Watters éd.) - JWAL 13(2) - p. 167-168.
♦ étude générale ◊ questionnaire ; localisation
- 1331 LETHEM G.L - 1920 - Colloquial Arabic Shuwa dialect of Bornu, Nigeria and the region of lake Chad : Grammar and vocabulary with proverbs and songs - London : The Crown Agents for the Colonies - p. 239-487.
♦ arabe ◊ grammaire ; vocabulaire ; proverbes ; chansons
- 1332 LETOUZEY René - 1964 - Dénominations pygmées de quelques arbres et arbustes forestiers camerounais - *JATBA* 11 - p. 347-383.
♦ pygmée ◊ vocabulaire ; botanique
- 1333 LETOUZEY René - 1966 - Recherches sur la nomenclature botanique - *JATBA* 13(10-11) - p. 479-543.
♦ pygmée ◊ vocabulaire ; botanique
- 1334 LETOUZEY René - 1967 - Notes sur les Pygmées de la région tikar au Cameroun - *JATBA* 14 - p. 277-280.
♦ pygmée ◊ anthropologie

- 1335 LETOUZEY René - 1970 - Les relations linguistiques des Pygmées dans le domaines des plantes - *Comptes rendus de l'Académie des sciences d'outre-mer* 30(6) - p. 296-309.
♦ pygmée ◊ vocabulaire ; botanique
- 1336 LETOUZEY René - 1975 - Noms d'arbres des Pygmées Bagielli dans le sud-ouest du Cameroun - *JATBA* 22 - p. 23-45.
♦ bagyeli ◊ vocabulaire ; botanique
- 1337 LETOUZEY René - 1976 - *Contribution de la botanique au problème d'une éventuelle langue pygmée* - Paris : SELAF (Bibliothèque 57-58) - 152 p., carte.
♦ pygmée ◊ vocabulaire ; botanique ; comparaison
- 1338 LIENHARD Ruth - 1974 - Anthropology notes : Who does what in a Daba family - Yaoundé : SIL - 5 p.
♦ daba ◊ anthropologie
[The family, the duties of each member, social life.]
- 1339 LIENHARD Ruth - 1977 - Tone in Daba - Yaoundé : SIL - 14 p.
♦ daba ◊ tonologie
[Phonological tone, grammatical categories affected by phonological tone changes, grammatical tone, glossary.]
- 1340 LIENHARD Ruth, GIGER Martha - 1975 - *Daba (parler de Pologozom), description phonologique* - Yaoundé : SIL - 61 p.
♦ daba ◊ phonologie
[Presentation and discussion of the phonological hierarchy, tones, text, wordlist.]
- 1341 LIENHARD Ruth, GIGER Martha - 1977 - *Hidi ta mbelam tokon : Syllabaire préparatoire pour la langue daba* - Yaoundé : SIL - 49 p.
♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
[Learning to recognize shapes and write letters.]
- 1342 LIENHARD Ruth, GIGER Martha - 1982 - *Les relations entre les propositions en langue daba* - Yaoundé : SIL - 41 p.
♦ daba ◊ propositions
[Relations of addition, cause and effect, condition-consequence, comparison, reformulation, commentary, identification, contents.]
- 1343 LIENHARD Ruth, GIGER Martha - 1986 - Document de référence pour la standardisation de la langue daba - Yaoundé : SIL - 38 p.
♦ daba ◊ standardisation
[An introduction covering linguistic and sociolinguistic differences within the language, a section on the phonology and a section on morphology and syntax -- noun and verb phrases, doubled roots and compound words, plus a text.]
- 1344 LIENHARD Ruth, GIGER Martha avec coll. KAIGAMA Oumaraou, BUREAU Sodji - 1985 - *Kəzəd a tala ndən kən pana pana : La pratique du tressage chez les Dabas en langue daba* - Yaoundé : SIL - 49 p.
♦ daba ◊ anthropologie ; vannerie
[Explanations of how to weave different kinds of mats and baskets, etc. for many purposes. Diglot on facing pages.]
- 1345 LIENHARD Ruth, GIGER Martha - 1975 - *Manuel pour lire et écrire la langue daba* - Yaoundé : SIL - 74 p.
♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons introducing the letters, devinettes, histoire, proverbes, lettre, résultats (summary of each lesson).]

- 1346 LIENHARD Ruth, WIESEMANN Ursula - 1986 - La modalité du verbe daba - *JALL* 8(1) - p. 41-63.
 ♦ daba ◊ verbe
 [Verb structure, nominalizations, modes, and use of modes in texts.]
- 1347 LINIGER-GOUMAZ M. - 1968 - *Pygmées et autres races de petite taille (Boschimans, Hottentots, Negritos, etc.) : Bibliographie générale* - Genève : Les éditions du temps - 335 p.
 ♦ pygmée ◊ bibliographie
 [Bibliographie comptant 3282 références.]
- 1348 LOBE Gabriel - 1968 - *Yombwè : Ndongamen onyola itelame d'ekombo - Na bwambo ba Mulimba* - Douala : Centre d'études et d'action sociales (Secrétariat social) - 133 p.
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
- 1349 LOGINOVA I.M. - 1969 - Tonal'naja karakteristika odnosloznogo slova v jazyke bamileke - *Trudy Instituta Etnografii im N.N. Mikluho-Maklaja* 93 (Leningrad) - p. 199-213.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ phonologie
- 1350 LOH Pius, GAM Aloysius, MBEH George Ngong - 1992 - *Ghesinà ye'i itanjikom. Let's learn Kom* - Yaoundé : Univ. (PROPELCA 54) - 110 p.
 ♦ kom ◊ manuel d'alphabétisation
 [This book contains 27 lessons in Kom and is to be used as the 3rd in the primer series. English translation at the back of the book.]
- 1351 LOH Pius, NKUO Francis, SHULTZ George - 1989 - Cameroon : an experiment in literacy teaching, How mother-tongue learning aids literacy - *Bulletin* 27 - Univ. of Reading, Agricultural extension and rural development department - p. 18-21.
 ♦ kom ◊ généralités
- 1352 LORCH G. (paru par erreur sous le nom de SCHULER Eugen) - 1908 - Die Sprache der Bakwiri [La langue des Bakwiri] - *MSOS* 11 - p. 174-218. ♦ mokpwe ◊ généralités
- 1353 LUKAS Johannes - 1936 - *Die Logone-Sprache im zentralen Sudan, mit Beiträgen aus dem Nachlass von Gustav Nachtigal* [La langue logone du Soudan central accompagnée de documents laissés par Gustav Nachtigal] - Leipzig : Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 21(6) - VIII-148 p.
 ♦ lagwan ◊ généralités ; grammaire ; lexique
- 1354 LUKAS Johannes - 1937 - *Zentralsudanische Studien. Wörterverzeichnisse der Deutschen Zentral-Afrika-Expedition 1910/11, nachgelassene Aufnahmen von Gustav Nachtigal und einige Sammlungen* - Hamburg : Friederichsen, De Gruyter (Hansische Universität Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde 45).
 ♦ tchadique ; masa ; kera ; wandala ; parəkwa ; zime ; munjuk ; msər ; malgbe ; maslam ◊ généralités ; grammaire ; vocabulaire
- 1355 LUKAS Johannes - 1937 - *A study of the Kanuri language : Grammar and vocabulary* - London : OUP - XVII-253 p.
 ♦ kanuri ◊ grammaire ; lexique
- 1356 LUKAS Johannes - 1939 - *Die Sprache der Buduma im zentralen Sudan auf Grund eigener Studien und des Nachlasses von G. Nachtigal* [La langue des Boudouma du Soudan central : Contribution personnelle accompagnée de documents laissés par Gustav Nachtigal] - Leipzig : Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 24(2) - 147 p.
 ♦ yedina ◊ généralités ; vocabulaire
- 1357 LUKAS Johannes - 1941 - *Deutsche Quellen zur Sprache der Musgu in Kamerun* [Sources allemandes sur la langue des Muzgu au Cameroun] - Berlin : D. Reimer (Beihefte zur ZES 24) - 121 p., 1 carte.
 ♦ munjuk ◊ généralités ; grammaire ; vocabulaire

- 1358 LUKAS Johannes - 1952 - Das Nomen im Tiv [Le nominal en tiv] - *Anthropos* 47 - p. 147-176.
 ♦ tiv ◊ nom
- 1359 LUKAS Johannes - 1970 - *Studien zur Sprache der Gisiga (Nord-Kamerun)* [Etude de la langue giziga (Nord-Cameroun)] - Glückstadt-Hamburg : Verlag J.J. Augustin - 155 p.
 ♦ giziga-nord ◊ généralités ; grammaire ; lexicque
- 1360 LUKAS Johannes, GERHARDT Ludwig - 1981 - Bemerkungen zur Sprache der Mbula (Jarawan Bantu, Nord-Kamerun) [Remarques sur la langue des Mbula (jarawan-bantu, Nord-Cameroun)] - *Veröffentlichungen der Institute für Afrikanistik* 14 - Wien - p. 71-90.
 ♦ gr. jarawan ◊ généralités

M

- 1361 McEACHERN Scott - 1991 - Les gens de Ngolele : an examination of prehistoric ethnic relations in the Northern Mandara mountains - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 3 : Du politique à l'économique. Etudes historiques dans le bassin du lac Tchad* (J. Boutrais éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 165-192.
 ♦ pəlasla ◊ histoire
- 1362 McINTOSH Mary - 1984 - *Fulfulde syntax and verbal morphology* - Melbourne and Henley, in association with Univ. of Port-Harcourt Press, KPI - IX-292 p.
 ♦ fulfulde ◊ syntaxe ; verbe
- 1363 McKONE Louise, DOGO TCHARIMI, M'BODOU M'BAMI Youssouf - 1991 - *Kanı : La chèvre [écrit en buduma]* - N'Djaména : SIL - 14 p.
 ♦ yedina ◊ contes
 [A short story in pictures and words (in yedina) about a goat for beginning readers. French translation at back of the book.]
- 1364 MAFIAMBA p.C. - 1969 - Notes on the polyglot populations of Nkambe - *Abbia* 21 - p. 59-90.
 ♦ gr. grassfields ◊ sociolinguistique
- 1365 MAGDEME Gabriel - 1977 - *Wir wir hiyeŋ nda mandze ŋgar i tɔv ga dəkw pam pam : La ruse et les aventures de l'écureuil en langue zulgo* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ zəlgwa ◊ contes
- 1366 MAHEND BETIND Pierre Libère - 1973 - *Le symbolisme du nom et l'art de donner des noms aux hommes : Etude faite chez les Banen du Cameroun* - Paris : Institut d'ethnologie (Archives et documents, Microfiche 65 521 10).
 ♦ tunen ◊ onomastique
- 1367 MAKEMBE Peter - 1920-1921 - Duala-Texte [Textes duala] - *ZES* 11 - p. 161-181.
 ♦ duala ◊ littérature
- 1368 MALCOM L.W.G. - 1920-1921 - Short notes on the syllabic writing of the Eghāp, Central Cameroons - *JAfS* 20(78) - p. 127-129.
 ♦ mungaka ◊ standardisation ; écriture
- 1369 MALCOM L.W.G. - 1924-25 - Short notes on the personal names of the Eghāp, Central Cameroons - *JAfS* 24(93) - p. 34-38.
 ♦ mungaka ◊ onomastique

- 1370 MALHERBE W.A. - 1934 - *Tiv-English dictionary with grammar, notes and index* - Lagos : Government Printer.
♦ tiv ◊ dictionnaire ; grammaire
- 1371 MALLART Louis - 1971 - *Magie et sorcellerie chez les Evuzok* - Nanterre : Univ. Paris X - 378 p., cartes.
♦ bəti-faj ◊ anthropologie ; sorcellerie
- 1372 MALLART Louis - 1977 - La classification evuzok des maladies - *JS Afr.* 47(1) - p. 9-51.
♦ bəti-faj ◊ anthropologie ; maladies
- 1373 MAMADOU Alphonse - 1981 - *Tikar-Sprache : Grammatik, Märchen, Worterverzeichnis* [La langue tikar : grammaire, contes, vocabulaire] - Saarbrücken : Universität des Saarlandes, Philosophische Fakultät (Maîtrise-Arbeit) - 222 p.
♦ tikar ◊ grammaire ; vocabulaire ; contes
- 1374 MANESSY Gabriel - 1981 - Structure et variation : A propos de trois études de P.F. Lacroix - *Itinérances... en pays peul et ailleurs* - Paris : Mém. Soc. Afr. - vol. 1, p. 11-20.
♦ fulfulde ◊ grammaire
- 1375 MANGA BIHINA - 1979 - *L'éducation dans la tradition beti* - Yaoundé.
♦ bəti-faj ◊ anthropologie ; éducation
- 1376 MANGA Lucien - 1955 - *Syllabaire ewondo* - Yaoundé : Impr. St Paul - 32 p.
♦ bəti-faj ◊ manuel d'alphabétisation
- 1377 MANN Chris - 1976 - A comparative wordlist study of some Central-South Cameroon dialects - Yaoundé : SIL - 32 p.
♦ bantu ◊ dialectologie
[Cognate count and comparative study of several languages.]
- 1378 MARTIN Jean-Yves - 1981 - Essai sur l'histoire pré-coloniale de la société matakam - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 219-227.
♦ mafa ◊ histoire
- 1379 MARTROU J. (Mgr.) - 1936 - La langue fan et ses dialectes - *JS Afr.* 6(2) - p. 205-211.
♦ bəti-faj ◊ dialectologie
- 1380 MARTROU L. - 1923 - *Lexique fang-français* - Paris - 139 p.
♦ bəti-faj ◊ lexique
- 1381 MATHIEU C. - 1921 - *Petit vocabulaire français-boulou* - Paris : P. Geuthner - 81 p.
♦ bəti-faj ◊ vocabulaire
- 1382 MAYSSAL Henriette - 1965 - Poèmes foulbé de la Bénoué - *Abbia* 9-10 - p. 47-90.
♦ fulfulde ◊ poésie
- 1383 MAYSSAL Henriette - 1967 - Aspect de la poésie guider - *Abbia* 17-18 - p. 69-91.
♦ kaďa ◊ poésie
- 1384 MAYSSAL Henriette, THEBERE Simon-Pierre *et alii* - 1967 - La littérature et la vie : Poésie massa - *Abbia* 17-18 - p. 93-134.
♦ masa ◊ poésie

- 1385 MBA Gabriel - 1986 - *Essai d'évaluation du matériel didactique en langues camerounaises : Le cas du pré-syllabaire et des syllabaires en ewondo et en lamnso'* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 392 p.
 ♦ bəti-faŋ ; lamnso' ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
- 1386 MBA-NKOCHE Jules - 1979 - *Phonologie et classes nominales en fang, langue bantoue de la zone A (Gabon)* - Paris III, Univ. Sorbonne Nouvelle, Thèse 3ème cycle.
 ♦ bəti-faŋ ◊ phonologie ; nom
- 1387 MBAKONG TSENDE André, NGUEFFO Noé, SADEMBOUO Etienne, NSEME Clédor, BITJAA KODY Zachée - 1987 - *Guide pour la lecture et l'écriture en langues maternelles. Tome 1. Classe de 4e et 3e* - Univ. Yaoundé (PROPELCA 45).
 ♦ étude générale ◊ manuel de scolarisation
- 1388 MBAKONG TSENDE André - 1982-1983 - *Pidgin english camerounais : Essai de description pour une grammaire d'opérations* - Paris III, Univ. de la Sorbonne nouvelle, Thèse 3ème cycle.
 ♦ pidgin ◊ grammaire
- 1389 MBALA Gilbert, AMUGU Casimir - 1970 - *Ewondo* - Douala : Collège Libermann - 56 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités
- 1390 MBANGUE E.B. - 1976 - *Ta[^].n kilem ten nga[^].n : Le syllabaire en langue dibom* - Douala : Oeuvre de l'union des chorales macédoine.
 ♦ basaa ◊ manuel d'alphabétisation
- 1391 MBASSI ELESSA André, ELOKAM DIBOUSSI Paul - 1974 - *Na ma tɔpó duala [Je parle duala]* - Douala : Collège Libermann (Langues du Cameroun 2) - 216 p.
 ♦ duala ◊ manuel didactique
- 1392 MBASSI-MANGA Francis - 1976 - *Pidgin English is not a tone language* - *Ann. FLSH 7* - Univ. Yaoundé - p. 5-16.
 ♦ pidgin ◊ tonologie
- 1393 MBEH George Ngong, CHIA Emmanuel M. avec coll. SHELL Olive - 1984 - *Ghesna yei Itan̄kom I : Let's read and write Kom, book 1. A first primer in the Kom language* - Yaoundé : SIL - 59 p. (Nouvelle édition révisée par G. Shultz, 1992.)
 ♦ kom ◊ manuel d'alphabétisation
 [First 30 lessons teaching people to read and write. Lessons in Kom, English translation at back of the book.]
- 1394 MBEN MBEN Joseph - 1979 - *Babɔŋ bá wók ! Textes basaa pour l'enseignement* - Douala : Collège Libermann (Langues et littératures nationales 7) - 232 p.
 ♦ basaa ◊ manuel de scolarisation ; littérature
- 1395 MBOM Bertrade B. - 1990 - *Tense and aspect in Basaa* - Univ. of Essex, Ph.D. Dissertation - 362 p.
 ♦ basaa ◊ verbe
- 1396 MBONJI - 1983 - *Les jeux et leur fonction sociale en Afrique noire : Le cas des jeux duala* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 450 p.
 ♦ duala ◊ anthropologie ; jeux
- 1397 MBOT Jean-Emile - 1975 - *Ebughi-bifia. Démonter les expressions : énonciation et situations sociales chez les Fang du Gabon* - Paris : Institut d'ethnologie, Musée de l'homme - 150 p., 1 carte.
 ♦ bəti-faŋ ◊ sociolinguistique ; expressions idiomatiques

- 1398 MBOUI Joseph - 1965 - Contribution à l'étude phonologique du parler basa typique - *Bulletin de l'Association française de recherches et d'études camerounaises* 1 - p. 37-55.
♦ basaa ◊ phonologie
- 1399 MBOUI Joseph - 1967 - *Textes et documents basa (Sud-Cameroun) : Mbog liaa, le pays de la grotte ou le savoir social du peuple basa* - Bordeaux : FLSH, Thèse 3ème cycle - 2 vol., XXXII-553 p., carte h.t.
♦ basaa ◊ littérature
- 1400 MBOUI Joseph, NGUIJOL Pierre (voir NGIJOL NGIJOL Pierre) - 1966 - Ngog Bilon : Poème recueilli de Otto Nkoma - *Bulletin de l'Association française de recherches et d'études camerounaises* 2 - p. 51-101. (Nouvelle édition, 1967, *Abbia* 17-18, p. 135-180.)
♦ basaa ◊ poésie
- 1401 MBUAGBAW Tanyi Eyong - 1992 - *Evaluation of the manual "Sén ní sɛ́ kényā́n" (Let's write Kenyang)* - Yaoundé : Cameroon Bible Translation Association - 18 p.
♦ kenyang ◊ évaluation de manuels alphabétisation
[An evaluation of the use of the reading and writing Manual during a teacher training course held July 1991.]
- 1402 MBUAGBAW Tanyi Eyong, ASHU-ENEKE Andrew - 1992 - *Babhé kaká. Safety rules for using pesticides, in the Kenyang language* - Yaoundé : Ministry of Agriculture in coll. with SIL - 24 p.
♦ kenyang ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
[Safety rules for using pesticides (shellbook). Text by FAO/GIFAP.]
- 1403 MBUAGBAW Tanyi Eyong, PUNCHES Dennis - 1991 - *Sí ní sɛ́ kényā́n : Let's write Kenyang. A manual for learning to read and write in the Kenyang language* - Mamfe : Society for Kenyang littérature - 80 p.
♦ kenyang ◊ manuel d'alphabétisation
[18 lessons for those who already know how to read and write English. Alphabet chart at the back of the book.]
- 1404 MBUAGBAW Tanyi Eyong, PUNCHES Dennis - 1991 - *Sé ní sɛ́ kényā́n : A teacher's handbook to the reading and writing manual* - Mamfe : Society for Kenyang littérature - 25 p.
♦ kenyang ◊ manuel d'alphabétisation
[18 lessons for the teacher.]
- 1405 MBUTE NCHIO Emmanuel, SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1978 - *Babungo-English wordlist* - Yaoundé : SIL - 48 p.
♦ vɛ̀ŋo ◊ vocabulaire
- 1406 MEGUEDO Berthe - 1991 - *Esquisse phonologique du mvae* - Univ. Youndé, FLSH, Mém. Maîtrise - 111 p.
♦ bəti-faŋ ◊ phonologie
- 1407 MEINHOF Carl - 1888-1889 - *Das Zeitwort in der Duallasprache, nach schriftlichen und mündlichen Mitteilungen grammatisch dargestellt* [Le verbe en langue duala, description grammaticale sur la base de documents écrits et oraux] - *Zeitschrift für afrikanische Sprachen* 2 - Berlin - p. 1-34.
♦ duala ◊ verbe
- 1408 MEINHOF Carl - 1888-1889 - *Benga und Dualla : Eine Untersuchung der Verwandtschaft beider Sprachen* [Benga et Duala : une enquête sur la parenté de deux langues] - *Zeitschrift für afrikanische Sprachen* 2 - Berlin - p. 190-208.
♦ benga ; duala ◊ comparaison

- 1409 MEINHOF Carl - 1889-1890 - Das Verbum in der Isubu-Sprache : Versuch einer grammatischen Darstellung [Le verbe dans la langue isubu : Essai de présentation grammaticale] - *Zeitschrift für afrikanische Sprachen* 3 - Berlin - p. 209-234.
♦ isu ◊ verbe
- 1410 MEINHOF Carl - 1889-1890 - Ein Märchen aus Kamerun [Un conte camerounais] - *Zeitschrift für afrikanische Sprachen* 3 - Berlin - p. 241-246 ◊ conte
- 1411 MEINHOF Carl - 1895 - Bemerkung zu Zintgraff's Bali-Studie [Remarque concernant l'étude de Zintgraff sur le bali] - *ZAOS* 1(2) - p. 322-323.
♦ mungaka ◊ généralités
- 1412 MEINHOF Carl - 1895 - Bemerkung zur vorstehenden Bali-Studie, Hinterland von Kamerun [Remarque préliminaire à l'article sur le bali] - *ZAOS* 1(4) - p. 318-322.
♦ mungaka ◊ généralités
- 1413 MEINHOF Carl - 1911 - Das Ful in seiner Bedeutung für die Sprachen der Hamiten, Semiten und Bantu [Signification du fulfulde pour les langues hamitiques, sémitiques et bantoues] - *ZDMG* 65 - p. 177-220.
♦ fulfulde ; chamito-sémitique ; bantu ◊ comparaison
- 1414 MEINHOF Carl - 1912 - *Die Sprache der Duala in Kamerun* [La langue duala au Cameroun] - Berlin : D. Reimer (Deutsche Kolonialsprachen 4) - 119 p.
♦ duala ◊ généralités
- 1415 MEINHOF Carl, KLINGENHEBEN August - 1929 - *Mandara* - Berlin : Lautabteilung der Preuss Staatsbibliothek - 10 p.
♦ wandala ◊ généralités
- 1416 MELZIAN Hans J. - 1928 - Duala-Texte mit Tonbezeichnung [Textes duala avec indication du ton] - *MSOS* 21(3) - p. 87-104.
♦ duala ◊ littérature
- 1417 MELZIAN Hans J. - 1929 - Zehn Sprichwörter und ein Märchen aus dem Duala [Dix proverbes et un conte duala] - *Africa* 2(1) - p. 71-73.
♦ duala ◊ proverbes ; contes
- 1418 MELZIAN Hans J. - 1929 - Die Frage der Mitteltöne im Duala [Le problème des tons moyens en duala] - *MSOS* 33(3) - p. 159-212.
♦ duala ◊ tonologie
- 1419 MÉNÉTREY Catherine - 1987 - *Wabəna asəkə wabəna* [Livre de devinettes en gude] - Boukoula : Comité de la langue gude - 28 p.
♦ gude ◊ devinettes
[27 riddles, one per page with the answer at the bottom.]
- 1420 MÉNÉTREY Catherine, PERRIN Mona - 1992 - *L'usage des temps et aspects dans le discours narratif gude* - Yaoundé : SIL - 19 p.
♦ gude ◊ temps ; énonciation
[An initial treatment of tense/aspect according to a narrative discourse.]
- 1421 MÉNÉTREY Catherine, WOUYARDIA Timothée - 1992 - *Enhya tii da asəḡwəḡa. Contes en langue gude* - Yaoundé : SIL - 35 p.
♦ gude ◊ contes
[20 stories. French translation on separate sheets loosely attached.]

- 1422 MERRICK Joseph - 1854 - *Grammatical elements of the Isubu language* (A. Saker ed.) - Mission baptiste.
 ♦ isu ◊ grammaire
- 1423 MERRICK Joseph - 1854 - *A dictionary of the Isubu tongue* (A. Saker ed.) - Mission baptiste.
 ♦ isu ◊ dictionnaire
- 1424 MESSENGER J.C. - 1960 - Anang proverb-riddles - *The Journal of American Folklore* 73 - p. 225-235.
 ♦ denya ◊ proverbes ; devinettes
- 1425 MESSI Godefroy, ENGOLA Simon, SHELL Olive, NOMO Jean-Rémy avec coll. GFELLER Elisabeth - 1981 - *Bii ayáge láŋ 1 : Syllabaire en langue ewondo* - Yaoundé : SIL - 68 p. (Nouvelle édition révisée en 1985, PROPELCA n°27, Yaoundé : Univ. Yaoundé en coll. avec SIL et CREA/ISH, 62 p.)
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel d'alphabétisation
 [23 lessons in Ewondo with French translation at the end (1981). 25 lessons (1985).]
- 1426 METUGE G.E.R. - 1976 - *Echàà êkɔɔsé : Birth in Bakossi* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ akɔɔse ◊ anthropologie ; récits ; chansons ; naissance
 [Contents include : birth song, twin, naming ceremony, clan ceremony, songs, symbols.]
- 1427 MEYER Emmi - 1939-1940 - Mambila-Studie [Etudes mambila] - *ZES* 30(1-2-3) - p. 1-52, p. 117-148, p. 210-232.
 ♦ mambila ◊ généralités
- 1428 MEYER Emmi - 1941-1942 - Märchen in der Balisprache aus dem Grasland von Kamerun [Contes bali des Grassfields du Cameroun] - *ZES* 32(2-3) - p. 135-160, p. 224-236.
 ♦ mungaka ◊ contes
- 1429 MEYER Emmi - 1950 - Bemerkungen zum Fök im Hochland von Mittel-Kamerun [Remarques sur le fök des plateaux du Cameroun central] - *ZES* 35(3-4) - p. 264-280.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités
- 1430 MEYER-BAHLBURG Hilke - 1972 - *Studien zur Morphologie und Syntax des Musgu* [Etudes sur la morphologie et la syntaxe du muzgu] - Hamburg : Helmut Buske Verlag (Hamburger Philologische Studien 24) - 239 p.
 ♦ munjuk ◊ grammaire
- 1431 MEYER-BAHLBURG Hilke - 1972-1973 - Texte im Musgu von Girvidik (Nord Kamerun) [Textes en muzgu de Girvidik (Nord-Cameroun)] - *AuÜ* 56(1-2) - p. 61-71.
 ♦ munjuk ◊ littérature
- 1432 MFOMO G.E - 1980 - *Soirées au village : Contes du Cameroun* - Paris : Karthala - 136 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1433 MFONYAM Joseph Ngwa - 1982 - *Tone in orthography : The case of Bafut and related languages* - Univ. Yaoundé : FLSH, Thèse 3ème cycle - 483 p.
 ♦ bafut ◊ tonologie ; standardisation
 [Tone in the orthography of Bafut.]
- 1434 MFONYAM Joseph Ngwa - 1984 - Repetition and irritation emphasis in Bafut - Paper presented at the 16th WALS Congress, March 1985, Yaoundé - 12 p.
 ♦ bafut ◊ emphase
 [To examine the role of the demonstrative pronouns within the reference system for emphasis and to show irritation.]

- 1435 MFONYAM Joseph Ngwa - 1986 - Tone in the orthography of two Grassfields Bantu languages - Paper presented at the 17th WALS Congress in Ibadan, March 1986 - 21 p.
 ♦ bafut ◊ tonologie ; standardisation
 [An examination of how to represent tone in the orthography.]
- 1436 MFONYAM Joseph Ngwa - 1986 - *Nyàgê ntwòṅà nìghàà nì Bìfù, àṅwà'ànà yi mbù. Learning to read the Bafut language, primer 1* - Yaoundé : SIL - 146 p.
 ♦ bafut ◊ manuel d'alphabétisation
 [54 lessons in Bafut teaching literacy skills to illiterates. English translation at the back of the book.]
- 1437 MFONYAM Joseph Ngwa - 1987 - Syllabic nasals and desyllabification in Bafut - *Language in global perspective* - Dallas : SIL - p. 465-470.
 ♦ bafut ◊ phonologie
 [The distribution of nasals in the language and when they are syllabic peaks and when they are in the syllable periphery.]
- 1438 MFONYAM Joseph Ngwa - 1987 - Lexical and grammatical tones in literacy - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ limbum ; bafut ◊ tonologie ; standardisation
 [It discusses the importance of tonemes in an orthography, grammatical tone, lexical tone, and the need for writing one of both of the these types and how to determine this need.]
- 1439 MFONYAM Joseph Ngwa with coll. SHELL Olive - 1987 - *Nyàgê ntwòṅà nìghàà nì bífù : Learning to read the Bafut language, primer 1* - Yaoundé : Univ. in coll. with SIL and CREA (PROPELCA 45) - 78 p. (Nouvelle édition révisée, 1990, 77 p.)
 ♦ bafut ◊ manuel d'alphabétisation
 [28 lessons in Bafut teaching reading skills to the illiterate. Translation into English at the back.]
- 1440 MFONYAM Joseph Ngwa - 1990 - *Levels of tone representation* - Paper presented at the 19th WALS Congress, April 2-6, 1990, Legon, Ghana - 15 p.
 ♦ bafut ◊ tonologie
 [The different realizations of tone.]
- 1441 MFONYAM Joseph Ngwa - 1990 - *Tone in orthography : the case of Bafut and related languages* - Univ. Yaoundé, Thèse de doctorat d'Etat - 686 p.
 ♦ bafut ◊ tonologie ; standardisation
 [A description of tone in Bafut and a comparison with certain other Ngemba languages (Bambili, Mankon, Bambui, Nkwen) and with Limbum.]
- 1442 MFONYAM Joseph Ngwa - 1990 - Tone analysis and tone orthography - *JWAL* 20(2) - p. 19-30.
 ♦ étude générale ◊ tonologie ; standardisation
- 1443 MFONYAM Joseph Ngwa - 1990 - *Nyàgê ntwòṅà nìghàà nì bífù : Learning to read the Bafut language, primer 2* - Yaoundé : Univ. (PROPELCA 51) - 92 p.
 ♦ bafut ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 29-60 in Bafut teaching reading skills to the illiterate. Translation into English at the back of the book.]
- 1444 MFONYAM Joseph Ngwa, NGAH Samson - 1986 - *Bè limbum yèeni : Reading and writing tone in Limbum, system 2* - Yaoundé : SIL - 56 p.
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
 [17 lessons teaching tone, starting with unfamiliar letters in the language, then dealing with high and low and mid tones, followed by sections about tone on noun classes, pronouns, prepositions, adverbs, demonstratives, adjectives, verbs and their different tenses, negation and questions, and conjunctions.]

- 1445 MFONYAM Joseph Ngwa, NGAH Samson - 1986 - *Be limbum yêeni : Reading and writing tone in Limbum, system 3* - Yaoundé : SIL - 56 p.
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
 [17 lessons teaching tone, starting with unfamiliar letters in the language, then dealing with high and low and mid tones, followed by sections about tone on noun classes, pronouns, prepositions, adverbs, demonstratives, adjectives, verbs and their different tenses, negation and questions, and conjunctions.]
- 1446 MFONYAM Joseph Ngwa, NGAH Samson - 1986 - *Bè limbum yêeni : Reading and writing tone in Limbum, system 4* - Yaoundé : SIL - 56 p.
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
 [17 lessons teaching tone, starting with unfamiliar letters in the language, then dealing with high and low and mid tones, followed by sections about tone on noun classes and noun combinations, pronouns, prepositions, adverbs, demonstratives, adjectives, verbs and their different tenses, negation and questions, and conjunctions.]
- 1447 MFONYAM Joseph Ngwa, NGAH Samson - 1986 - *Bè limbum yêeni : Reading and writing tone in Limbum, system 5* - Yaoundé : SIL - 56 p.
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
 [17 lessons teaching tone, starting with unfamiliar letters in the language, then dealing with high and low and mid tones, followed by sections about tone on noun classes, noun combinations, pronouns, prepositions, adverbs, demonstratives, adjectives, verbs and their different tenses, negation and questions, and conjunctions.]
- 1448 MFONYAM Joseph Ngwa, NGAH Samson - 1986 - *Bè' limbum yêeni : Reading and writing tone in Limbum, systems 2-5* - Yaoundé : SIL - 56 p. each. manuel d'alphabétisation.
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
 [17 lessons teaching tone, starting with unfamiliar letters in the language, then dealing with high and low and mid tones, followed by sections about tone on noun classes, noun combinations, pronouns, prepositions, adverbs, demonstratives, adjectives, verbs and their different tenses, negation and questions, and conjunctions.]
- 1449 MGBATOU Jean, STANLEY Carol - 1985 - *Mbæ̀n : La gale en langue tikar* - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ tikar ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [Health education with regard to scabies : how one gets it, how one treats and gets rid of it, and how one keeps it away, in Tikar. French at the back of the book.]
- 1450 MGBATOU Jean, STANLEY Carol - 1985 - *Le' ye mwen : La grossesse en langue tikar* - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ tikar ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [Health education with regard to pregnancy in Tikar : the body of a man, the body of a woman, what happens when a woman gets pregnant, what happens when a woman menstruates, what is a miscarriage, what happens when an ectopic pregnancy starts, causes of sterility. French at the back of the book.]
- 1451 MGBATOU Jean, STANLEY Carol - 1988 - *Mè̀ nkà̀ le' : Proverbes et maximes en langue tikar* - Yaoundé : SIL - 25 p.
 ♦ tikar ◊ proverbes
 [A collection of 224 proverbs in Tikar with French translation at the back of the book.]
- 1452 MIRT Heide - 1969 - *Einige Bemerkungen zum Vokalsystem des Mandara* [Remarques sur le système vocalique du mandara] - *ZDMG Supplementa* 1 - t.3, p. 1096-1103.
 ♦ wandala ◊ phonologie
- 1453 MIRT Heide - 1969-1970 - *Zur Morphologie des Verbalkomplexes im Mandara* [Morphologie du complexe verbal en mandara] - *AuÜ* 54(1-2) - p. 1-76.
 ♦ wandala ◊ verbe

- 1454 Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de Maria - 1926 - *Manual español-pamue y pamue-español* - Madrid : Ed. del Cor. de Maria - VIII-I-483 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique
- 1455 MISSIM NDOUA Pascal - 1977 - *Mikanda mi wo cudú : Contes rédigés en langue məkə* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ məkə ◊ contes
 [4 or 5 stories.]
- 1456 Mission catholique de Mayo Ouldémé - s.d. - *Syllabaire en langue ouldeme* - 16 p.
 ♦ wuzlam ◊ manuel d'alphabétisation
- 1457 Mission catholique de Maturua (?) - s.d. - *I ra dūbun lsuf derewel ti mi giziga* [Je vais apprendre à lire en giziga] - s.l. - 40 p.
 ♦ giziga-sud ◊ manuel d'alphabétisation
- 1458 Mission protestante de Kaélé - 1963 - *Sey a janga : Syllabaire de lecture en langue peule* - Kaélé.
 ♦ fulfulde ◊ manuel d'alphabétisation
- 1459 Mission protestante de Poli - 1963 - *Sey a besdu jangugo : Livre de lecture en langue peule* - Poli.
 ♦ fulfulde ◊ manuel d'alphabétisation
- 1460 MOBY-ETIA Paul - 1976 - *Les pays du Bas-Mungo, Bas-Wouri* - Paris, Thèse 3ème cycle - 271 p.
 ♦ gr. côtier ◊ anthropologie
- 1461 MOHAMADOU Aliou - 1985 - *La morphologie du constituant nominal en fulfulde, parler de l'Adamawa* - Paris : INALCO - 343 p.
 ♦ fulfulde ◊ nom
- 1462 MOHAMADOU P. (voir MOUHAMADOU), GIGER Martha, LIENHARD Ruth - 1977 - *Comment faut-il apprendre ?* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
- 1463 MOHAMADOU P. (voir MOUHAMADOU), GIGER Martha, LIENHARD Ruth - 1977 - *Syllabaire préparatoire* - Yaoundé : SIL - 49 p.
 ♦ daba ◊ manuel d'alphabétisation
- 1464 MOHAMMADOU Eldridge - 1963 - Introduction à la littérature peule du Nord-Cameroun - *Abbia* 3 - p. 66-76.
 ♦ fulfulde ◊ littérature
- 1465 MOHAMMADOU Eldridge - 1963 - Pour servir à l'histoire du Cameroun : La chronique de Bouba Njidda Rey - *Abbia* 4 - p. 17-55.
 ♦ fulfulde ◊ histoire
- 1466 MOHAMMADOU Eldridge - 1964 - L'histoire des lamidats foubé de Tchamba et Tibati - *Abbia* 6 - p. 15-158, cartes.
 ♦ fulfulde ◊ histoire
- 1467 MOHAMMADOU Eldridge - 1965 - Contes foubé de la Bénoué - *Abbia* 9-10 - p. 11-46.
 ♦ fulfulde ◊ contes
- 1468 MOHAMMADOU Eldridge - 1965 - *L'histoire de Tibati, chefferie foubé du Cameroun* - Yaoundé : *Abbia* avec coll. Clé - 72 p., 1 carte.
 ♦ fulfulde ◊ histoire

- 1469 MOHAMMADOU Eldridge - 1967 - Pour une histoire du Cameroun central : Les traditions historiques des Vouté ou "Babouté" - *Abbia* 16 - p. 59-128, carte.
♦ voute ◊ histoire
- 1470 MOHAMMADOU Eldridge - 1969 - Yeerwa : Poème des Peuls Yillaga de l'Adamawa - *Camelang* 1 - p. 73-111.
♦ fulfulde ◊ poésie
- 1471 MOHAMMADOU Eldridge - 1970 - *Maroua et Pétté : L'histoire des Peuls Feroobe du Diamaré* (Traditions transmises par Modibbo Bakari Yana et alii) - Yaoundé : Centre fédéral linguistique et culturel, Niamey : CRDTO (Les traditions historiques des Peuls de l'Adamawa 1) - 482 p., cartes (Nouvelle édition : *L'histoire des Peuls Férôbé du Diamaré : Maroua et Pétté*, Tokyo : ILCAA, African languages and ethnography 3, 1976, 415 p., cartes.)
♦ fulfulde ◊ histoire
- 1472 MOHAMMADOU Eldridge - 1971 - *Lisez et écrivez le fulfude* - Yaoundé : Direction des affaires culturelles - 123 p.
♦ fulfulde ◊ manuel d'alphabétisation
- 1473 MOHAMMADOU Eldridge - 1975 - *Le royaume du Wandala ou Mandara au XIXe siècle* - Bamenda : ONAREST - 302 p., cartes.
♦ wandala ◊ histoire
- 1474 MOHAMMADOU Eldridge - 1978 - *Les royaumes foubé du Plateau de l'Adamaoua au XIXe siècle : Tibati, Tignère, Banyo, Ngaoundéré* - Tokyo : ILCAA (African languages and ethnography 8) - 440 p.
♦ fulfulde ◊ histoire
- 1475 MOHAMMADOU Eldridge - 1978 - *Catalogue des archives coloniales allemandes du Cameroun : 1. Le Service des archives nationales de Yaoundé. Katalog des deutschen Kolonialarchivs in Kamerun : 1. Des Nationalarchiv in Jaunde* - Tokyo : ILCAA (African languages and ethnography 12) - 282 p.
♦ allemand ◊ bibliographie ; histoire
- 1476 MOHAMMADOU Eldridge - 1978 ? - *Le peuplement de la Haute-Bénoué : 1. les habitants de la zone centrale* - Yaoundé-Paris : ONAREST-CNRS - 84 p., 2 cartes ◊ histoire
- 1477 MOHAMMADOU Eldridge - 1980 - *Traditions historiques des Foubé de l'Adamaoua : 1. Ray ou Rey Bouba* (traditions transmises par Alhadji HAMADJODO ABDOULAYE), 2. *Les Yillaga de la Bénoué* - Paris : CNRS - 348 p.
♦ fulfulde ◊ histoire
- 1478 MOHAMMADOU Eldridge - 1981 - L'implantation des Peuls dans l'Adamawa : Approche chronologique - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 229-247, cartes.
♦ fulfulde ◊ histoire
- 1479 MOHAMMADOU Eldridge, ABBO H. - 1971 - Un nouveau manuscrit arabe sur l'histoire du Mandara - *Revue camerounaise d'histoire* 1 - Yaoundé - p. 130-173.
♦ arabe ; wandala ◊ histoire
- 1480 MOHAMMADOU Eldridge, MAYSSAL Henriette - 1965 - *Contes et poèmes foubé de la Bénoué (Nord-Cameroun)* - Yaoundé : Clé (Abbia) - 84 p.
♦ fulfulde ◊ contes ; poésie
- 1481 MOMO G. - 1954 - *Premier vocabulaire franco-bamileke (dschang)* - Bordeaux : Impr. Delmas.
♦ yemba ◊ vocabulaire

- 1482 MONIKANG Evelyne Neh - 1989 - *The phonology of Mokpwe* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ mokpwe ◊ phonologie
- 1483 MONIKANG Evelyne Neh - 1991 - *Programme evaluation : A case study of the EAP programme in the Faculty of Science, Univ. of Yaoundé* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 94 p.
 ♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences de scolarisation
- 1484 MOÑINO Yves - 1971 - Esquisse d'une dialectologie gbaya - *Etudes bantoues* - Paris : SELAF (Bibliothèque 25) - p. 119-128, 2 cartes.
 ♦ gbaya ◊ dialectologie
- 1485 MOÑINO Yves - 1972 - Comparaison de quatre parlers gbaya-manza - Paris : SELAF (Bibliothèque 32) - p. 77-84.
 ♦ gbaya ◊ comparaison ; dialectologie
- 1486 MOÑINO Yves - 1977 - Conception du monde et langue d'initiation la'bi des Gbaya-kara - *Language et cultures africaines : Essais d'ethnolinguistique* - Paris : Maspéro - p. 115-147.
 ♦ gbaya ◊ anthropologie ; langue d'initiation
- 1487 MOÑINO Yves - 1980 - Dialectologie et parenté génétique des langues : Applications méthodologiques à un groupe homogène de langues - *Dialectologie et comparatisme en Afrique noire. Actes des journées d'études, Ivry, CNRS-LACITO, 2-5 juillet 1980* (G. Guarisma, S. Platiel éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 2) - p. 61-77.
 ♦ gr. gbaya-manza-ngbaka ◊ dialectologie ; comparaison génétique
- 1488 MOÑINO Yves - 1980 - Tonologie comparée des langues gbaya-manza-ngbaka - *Problèmes de comparatisme et de dialectologie dans les langues africaines* (L. Bouquiaux, G. Guarisma, G. Manessy éd.) - Paris : SELAF (Bibliothèque 79) - p. 15-18.
 ♦ gr. gbaya-manza-ngbaka ◊ comparaison génétique ; tonologie
- 1489 MOÑINO Yves - 1987 - La détermination nominale en gbaya-manza : choix à la carte ou menu imposé ? - *La maison du chef et la tête du cabri : Des degrés de la détermination nominale dans les langues d'Afrique centrale* (P. Boyeldieu éd.) - Paris : Geuthner-LACITO - p. 35-44.
 ♦ gr. gbaya-manza ◊ comparaison génétique ; syntagme nominal
- 1490 MOÑINO Yves - 1990 - Les initiations masculines à l'est de l'Adamawa : Aires d'extension et problèmes de diffusion - *Le milieu et les hommes : Recherches comparatives et historiques dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 221-230, 2 cartes.
 ♦ gbaya ; adamawa ; sara ; masa ◊ comparaison ; anthropologie ; initiation
- 1491 MOÑINO Yves (éd.) - 1991 - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 1 : Forge et forgerons* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - 385 p.
 ♦ langues du bassin du lac Tchad ◊ anthropologie ; comparaison ; histoire ; vocabulaire ; forge
- 1492 MOÑINO Yves, ROULON Paulette - 1972 - *Phonologie du gbaya kara 'bodo de Ndongue Bongowen (Région de Bouar, République centrafricaine)* - Paris : SELAF (Bibliothèque 31) - 118 p.
 ♦ gbaya ◊ phonologie
- 1493 MONOD Théodore - 1929 - Quelques légendes des pêcheurs du Cameroun : les hommes d'eau - *Togo-Cameroun* (janv. 1929) - p. 15-18 ◊ mythes.
 [gr. côtier]
- 1494 MORFAW Fidelis - 1976 - Reconsidering Nweh phonology - *Cameroun studies in English and French* - Univ. Yaoundé : Dept of English - vol. 1, p. 8-20.
 ♦ nweh ◊ phonologie

- 1495 MOUCHET Jean - 1938 - Vocabulaires comparatifs de quinze parlers du Nord-Cameroun - *JS Afr.* 8(2) - p. 123-144. (Nouvelle édition, *BSEC* 29-30, 1950, p. 5-74.)
 ♦ adamawa ; tchadique ; kada ; munjuk ; wandala ; parəkwa ; njanyi ; gbwata ; daba ; lagwan ; masa ◊ comparaison ; vocabulaire
- 1496 MOUCHET Jean - 1947 - Prospections ethnologiques sommaires de quelques massifs du Mandara : 1. Massif mboku, 2. Massif hurza, 3. Massif mora - *BSEC* 17-18 - p. 99-139.
 ♦ mbuko ; pəlasla ; wandala ◊ anthropologie ; généralités
- 1497 MOUCHET Jean - 1948 - Prospections ethnologiques sommaires de quelques massifs du Mandara : 4. Massif udham - *BSEC* 19-20 - p. 93-104.
 ♦ wuzlam ◊ anthropologie ; généralités
- 1498 MOUCHET Jean - 1948 - Prospections ethnologiques sommaires de quelques massifs du Mandara : 5. Massif mada - *BSEC* 21-22 - p. 105-119.
 ♦ mada ◊ anthropologie ; généralités
- 1499 MOUCHET Jean - 1953 - Vocabulaires comparatifs de sept parlers du Nord-Cameroun - *BSEC* 4(41-42) - p. 136-206.
 ♦ pəlasla ; mbuko ; wuzlam ; mada ; zəlgwa ; mofu-nord ; mafa ◊ comparaison ; vocabulaire
- 1500 MOUCHET Jean - 1956 - Prospections ethnologiques sommaires de quelques massifs du Mandara : Massif de Gemjek - *Etudes camerounaises* 55 - p. 105-119.
 ♦ zəlgwa ◊ anthropologie ; généralités
- 1501 MOUCHET Jean - 1966 - *Le parler daba : Esquisse grammaticale précédée d'une note sur l'ethnie daba, suivies de lexiques daba-français et français-daba* - Recherches et études camerounaises 10 - 226 p.
 ♦ daba ◊ lexique ; grammaire ; anthropologie
- 1502 MOUCHET Jean, ERICKSON E. - 1951 - Esquisse grammaticale du masana - *BSEC* 4(33-34) - p. 67-76.
 ♦ masa ◊ grammaire
- 1503 MOUELLE MOUKOURY - s.d. - *Bwambo bwá duálá* - Douala : Collège Libermann (Langues du Cameroun 1).
 ♦ duala ◊ manuel de scolarisation
- 1504 MOUELLE-WONJE Christiane (épouse MBONDJI MBONDJI) - 1980 - *Etude de la parenté entre les Abo et les Barombi : Approche linguistique* - Yaoundé : Ecole normale supérieure, Mém. Diplôme de professeur d'enseignement général - 152 p.
 ♦ lombe ◊ comparaison
- 1505 MOUH Marc, PERRIN Mona - 1991 - *Lòrè bò bà : Contes en langue mambila* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ mambila ◊ contes
 [7 stories in Mambila with French translation at the back of the book : 1. La poule et le chacal, 2. Deux petits oiseaux, 3. La mouche et l'abeille, 4. Le lion et l'hyène, 5. La mort et l'hyène, 6. Le cafard et le lièvre, 7. La chèvre, l'hyène et le lion.]
- 1506 MOUH Marc, PERRIN Mona - 1991 - *Tema bôw tí : Tema et le lièvre. Syllabaire 1 en langue mambila* - Yaoundé : SIL - 90 p.
 ♦ mambila ◊ manuel d'alphabétisation
 [The first of 2 primers, contains 41 lessons, including revision lessons. Lessons in Mambila, French translations at the back of the book.]

- 1507 MOUH Marc, PERRIN Mona - 1991 - *Mvù Huaân. Livret au sujet de la santé : Le bon chemin de la santé* [traduit en mambila] - Bankim : Centre de littérature en langue mambila - 8 p.
 ♦ mambila ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [Booklet is a translation of a booklet put out by the Ministry of Health, including 5 short lessons, mostly explained by pictures.]
- 1508 MOUH Marc, PERRIN Mona - 1992 - *Tema bôo dìm : Tema et son cadet. Syllabaire 2 en langue mambila* - Yaoundé : SIL - 104 p.
 ♦ mambila ◊ manuel d'alphabétisation
 [This is the 2nd in the primer series and contains 42 lessons in Mambila. French translation at the back of the book.]
- 1509 MOUHAMADOU Prince - 1977 - *Ken soston égé ken ma vigi a wan ta liblay kini : Animaux de notre pays en langue daba* - Yaoundé : SIL - 35 p. (Nouvelle édition révisée, 1991, 31 p.)
 ♦ daba ◊ récits ; animaux
 [Several stories about different animals, diglot on facing pages.]
- 1510 MOUHAMADOU Prince, ZOURMBA Todu, OUSMANOU Karmboulde - 1975 - *Dèftèrè matamena : Contes daba en langue daba* - Yaoundé : SIL - 33 p.
 ♦ daba ◊ contes ; manuel d'alphabétisation
 [8 stories, French occurs following each Daba story : 1. Panther and the daughter of the goat, 2. Child that found a bird, 3. Woman that had a field of groundnuts, 4. Big head, small leg, large stomach, 5. Daughter of antelope, 6. Squirrel and the hyena, 7. Hunter and the crocodile, 8. Squirrel and the Fulfulde herds]
- 1511 MOUME ETIA Abel - 1948 - *Le foulbé du Nord-Cameroun* - Bergerac : Impr. H. Trillaud - 32 p.
 ♦ fulfulde ◊ généralités
- 1512 MOUME ETIA Abel - 1949 - *Kalat'a misôngi, nya bwambo bwa Douala (ni tilabé na Abel Moumé Etia)* - Bergerac : Impr. H. Trillaud - 51 p.
 ♦ duala ◊ manuel de calcul
- 1513 MOUME ETIA Abel - 1949-1952 - *Ebayed'a mundi mwa wase, naténa o 1937, dongo la boso* - Cahors : Impr. A. Coueslant - 2 fasc., 1949 : 16 p., 1952 : 68 p.
 ♦ duala ◊ manuel de scolarisation ; géographie
- 1514 MOUME ETIA Isaac - 1928 - *Conversation grammar English and Duala* - Paris : Impr. des Orphelins d'Auteuil - 63 p.
 ♦ anglais ; duala ◊ manuel didactique
- 1515 MOUME ETIA Isaac - 1928 - *Dictionnaire du langage franco-douala contenant tous les mots usuels* - Clermont-Ferrand : Impr. générale G. de Bussac - 198 p.
 ♦ duala ◊ dictionnaire
- 1516 MOUME ETIA Isaac - 1929 - *La langue de Douala (Cameroun) par vous-même : Grammaire, exercices, conversations* - Clermont-Ferrand : Impr. générale G. de Bussac - 109 p.
 ♦ duala ◊ manuel didactique
- 1517 MOUME ETIA Isaac - 1929 ? - *Grammaire abrégée de la langue douala (Cameroun)* - Clamart : Impr. "Je Sers" - 54 p.
 ♦ duala ◊ manuel didactique ; grammaire
- 1518 MOUME ETIA Isaac - 1930 - *Les fables de Douala (Cameroun) en deux langues : français-douala* - Bergerac : Impr. générale du Sud-Ouest, J. Castanet - 98 p.
 ♦ duala ◊ contes
- 1519 MOUS Maarten - 1983 - *Vowel harmony in Nen (Bantu A 44)* - Univ. Leiden - 49 p.
 ♦ tunen ◊ phonologie

- 1520 MOUS Maarten - 1986 - Vowel harmony in Tunen - *Publications in African Languages and Linguistics* 4 (Bogers et alii eds) - p. 281-295.
 ♦ tunen ◊ phonologie
- 1521 MOUS Maarten, BREEDVELD Anneke - 1986 - A dialectometrical study of some Bantu languages (A 40 - A 60) of Cameroon - *La méthode dialectométrique appliquée aux langues africaines* (G. Guarisma, W. Möhlig éd.) - Berlin : D. Reimer - p. 177-241.
 ♦ bantu A 70, A 60 ◊ dialectologie
- 1522 MOUTOME Esther Henriette - 1978 - *Esquisse phonologique du bodiman* - Univ. Yaoundé, Mém. DES.
 ♦ duala ◊ phonologie
- 1523 MÜLLER Friedrich - 1886 - Die Musuk-Sprache in Central-Afrika, nach den Aufzeichnungen von Gotlob Adolf Krause [La langue muzuk en Afrique centrale, d'après les documents réunis par Gotlob Adolf Krause] - *Sitzungsberichte der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften in Wien - Philosophisch-Historische Klasse* 112(1) - p. 353-421, 1 carte.
 ♦ munjuk ◊ généralités ; grammaire ; vocabulaire
- 1524 MÜLLER Friedrich - 1888 - Muzuk - *Grundris der Sprachwissenschaft* [Eléments de linguistique] - Wien - vol.4, p. 106-122.
 ♦ munjuk ◊ généralités
- 1525 Mundani Language Committee - 1992 - *Éghibə kàbòŋ balɔ màm̄bq̄q̄ta eghibə kàbòŋ. Les pesticides : règles d'utilisation en langue mundani* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
 ♦ mundani ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook).]
- 1526 Mundani Linguistic Team with coll. ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1984 - *Ekâte bétát : Old and new things in Mundani, book 3* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ mundani ◊ contes ; proverbes ; récits
 [Stories, proverbs, plus interesting information about people, plants and animals.]
- 1527 Mundani Linguistic Team - 1985 - *Ena nya nè ènə fī : Old and new things, book 4, in the Mundani language* - Batibo : Mundani Linguistic Team - 12 p.
 ♦ mundani ◊ récits
 [10 short articles by different authors. English introduction.]
- 1528 Mundani Linguistic Team, ANNETT Mary, PARKER Elizabeth - 1987 - *Ènə nya' nè ènə fī, èkaté betq̄q̄ : Old and new things in Mundani, book 5* - Batibo : Mundani Linguistic Team - 12 p.
 ♦ mundani ◊ contes
- 1529 MUNGA MUKUBI WAMUSHIYA - 1973 - *Quelques aspects de la grammaire générative et transformationnelle de la langue koose (langue bantoue du Cameroun)* - Lubumbashi : Univ. nationale du Zaïre, Mém. - 60 p.
 ♦ akoose ◊ grammaire
- 1530 MURAZ G. - 1926 - *Vocabulaire de patois arabe tchadien ou "tourkou" et des dialectes saramadjinn̄gaye et sara-mbaye (S.O. du Tchad) suivi de conversations et d'un essai de classification des tribus sara, les partitions locales, les coutumes et les pratiques de la médecine indigène dans la race sara* - Paris : Lavauzelle - 322 p.
 ♦ sara ; arabe ◊ vocabulaire ; généralités ; anthropologie
- 1531 MVOUTSI Nicolas - 1977 - *Geti swi : Garde le corps, livre d'éducation sanitaire en langue voute* - Yaoundé : SIL - 22 p.
 ♦ vôte ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [Some health hints.]

- 1532 MWEMAYRIE D. - 1981 - *Eléments d'ethnobotanique bantoue* - Butare : Univ. nat. du Rwanda, Mém. Lic. - X+357 p.
 ♦ bantu ◊ botanique

N

- 1533 NASHIPU Julius - 1989 - *A dialectometrical study of languages in Ndop Plain* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ dialectologie
- 1534 NASSAU Robert H. - 1892 - *Mackey's grammar of the Benga-Bantu language* - New-York : America Tract Society.
 ♦ benga ? ◊ grammaire
- 1535 NASSAU Robert H. - 1915 - Batanga tales - *The Journal of American Folklore* 28(107) - p. 24-51.
 ♦ batanga ◊ contes
- 1536 NAUMANN N. (Oberleutnant) - 1915 - Die Bajasprache : Einführung in die Grammatik und systematisches Wörterverzeichnis [La langue baya : Introduction à la grammaire et au vocabulaire systématique] - *MSOS* 13(3) - p. 42-51.
 ♦ gbaya ◊ grammaire ; vocabulaire
- 1537 NCHIO Emmanuel Mbute - 1980 - *Təgi kəŋ nyaasə maa ghaŋ vəŋoo : Animals in Babungo* - s.l. - 22 p.
 ♦ vəŋo ◊ récits ; animaux
 [Diglot on one page of stories of different animals.]
- 1538 NCHIO Emmanuel Mbute - 1980 - *Mətiitii mə nyaasə maa ghaŋ vəŋoo : Animal stories in the Babungo language* - s.l. - 28 p.
 ♦ vəŋo ◊ contes ; animaux
 [Diglot on same page of stories of different animals.]
- 1539 NCHIO Emmanuel Mbute - 1980 - *Ŋwalə vəkūsə maa ghaŋ vəŋoo* [Book of first experiences in Babungo] - s.l. - 35 p.
 ♦ vəŋo ◊ récits
 [Several stories, contents unknown.]
- 1540 NCHIO Emmanuel Mbute - 1985 - *Mətiitii mə vəŋoo : A second book of Babungo folkstories* - Cameroon : Babungo Language Committee - 49 p.
 ♦ vəŋo ◊ contes
 [13 stories in diglot on facing pages : 1. Elephant and hawk, 2. A woman and her children, 3. Cat and rat, 4. Pig and tortoise, 5. Nurse-maids and children, 6. A woman who had no children, 7. A good child and a bad child, 8. A corn watching child, 9. A woman who did not like to marry, 10. A child who killed all the people, 11. Husband wife and child, 12. How tortoise planted plantain with leopard, 13. When tortoise and lion were friends.]
- 1541 NCHIO Emmanuel Mbute, SCHAUB Willi - 1985 - *Ji yijə maa mədu taa taa : How to be healthy in the Babungo language* - Yaoundé : SIL - 72 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel de vulgarisation ; hygiène ; santé
 [The book includes sections on a pregnant woman, giving birth, a child learning to eat, other children, mosquito nets, bathing, worms, digging a latrine, disease, diarrhea, sickness. English translation at the back of the book.]

- 1542 NDI Augustine T., NDI Robert Kevin, NGAH Samson - 1988 - *Bkìnfèr, Tàta, Nyako, Fàake ba Nfò : A second primer in the Limbum language* - Yaoundé : SIL - 80 p. (Nouvelle édition révisée en 1988 par Samson Ngah.)
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
 [The second book in the series containing lessons 31-60. Lessons in Limbum with English translation at the back of the book.]
- 1543 NDI Robert Kevin - 1981 - *Names of living things, animals, birds, insects, etc. in Limbom* - s.l. - 18 p.
 ♦ limbum ◊ récits ; animaux
 [Wordlists of names of animals, birds, insects, etc. + hunting songs.]
- 1544 NDI Robert Kevin - 1982 - *Nwa' mbuu nwa' ba rbe' ce à Limbom : Limbom alphabet and number book* - Ndu : WILA - 22 p.
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation ; manuel de calcul
 [An explanation of the alphabet with sample words, counting, body parts, and a list of the villages with their native Sundays.]
- 1545 NDI Robert Kevin, NDI Augustine T., TAMFU Stephen, PECK Patricia, NGAH Samson with coll. BRADLEY Virginia, SHELL Olive - 1981 - *Bkìnfèr Tàta ba Nyakò : Stories about Tata and Nyako 1. A first primer in the Limbum language* - Yaoundé : SIL - 167 p. (Version révisée, 1983, avec le titre "Stories about Tata and Nyako, book 1, a first primer in the Limbum language", 81 p. ; nouvelle édition, 1985.)
 ♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
 [60 teaching lessons (1981). Lessons 1-30 (1983, 1985) in Limbom, English translation at end of the book.]
- 1546 NDIP Emmanuel, TAMBE-NCHINGE Peter, WATTERS Kathie - 1992 - *Ejághá Ejéré 2 : Eastern Ejagham primer 2* - Yaoundé : SIL - 65 p.
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation
 [The first 25 lessons in the eastern dialect of Ejagham. English translation at the back of the book.]
- 1547 NDIP Emmanuel, WATTERS Kathie - 1989 - *Éjághá ejéré 1. Eastern Ejagham primer 1* - Yaoundé : SIL - 74 p.
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation
 [Primer with 30 lessons in Ejagham, translation into English at the back of the book.]
- 1548 NDJAMI NWANDI Simon-Bolivar - 1979 - *L'éducation traditionnelle basaa* - Yaoundé.
 ♦ basaa ◊ anthropologie ; éducation
- 1549 NDJEWEL Clément - 1980 - *Bon ba hitong lingom, épopée basaa : Introduction au texte et édition* - Univ. Lille III.
 ♦ basaa ◊ épopée
- 1550 NDJOYA Idrissi Mborou (voir NJOYA) - s.d. - *Le sultanat du pays bamoun et son origine - BSEC 1* - p. 81-83.
 ♦ shə paməm ◊ anthropologie ; histoire
- 1551 NDOH Nomo Elisabeth, ESSAMA Auguste, MENDOUA Thomas avec coll. GFELLER Elisabeth, ESSONO Jean Jacques Marie - 1983 - *Ñiməŋáan ñkóboó ewondo : Postsyllabaire ewondo* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 18) - 100 p. (Version révisée en 1985 ; nouvelle édition, 1988.)
 ♦ bəti-fəŋ ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 15 in Ewondo, postprimer reading material. French translation at end of the book.]
- 1552 NDONGO ESSONO - 1956 - *Grammática pamue* - Instituto de Estudios Africanos - 112 p.
 ♦ bəti-fəŋ ◊ grammaire

- 1553 NDONGO SEMENGUE André - 1981 - *Traduction : De la théorie à la pratique. Traduction technico-scientifique vers une langue exempte de concepts correspondants. Exemples de l'ewondo* - Paris : Univ. de la Sorbonne nouvelle, Thèse 3ème cycle.
 ♦ bəti-faŋ ◊ traduction
- 1554 NDOULA Lagona - 1990 - *Extraits du livre "Les droits et les devoirs des citoyens au Cameroun"* - Cameroun : INADES-FORMATION - 20 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel de vulgarisation ; droit
 [Some laws from the government for Cameroonians citizens.]
- 1555 NEKES Hermann von - 1910 - *Fibel für Schulen in Jaunde (Kamerun)* [Manuel pour les écoles de Yaoundé] - Lumburg : Pallotiner Verlag - 48 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel de scolarisation
- 1556 NEKES Hermann von - 1911 - *Lehrbuch der Jaundesprache* [Manuel de la langue ewondo] - Berlin : D. Reimer (Lehrbücher des Seminars für orientalische Sprachen zu Berlin 26) - 303 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique
- 1557 NEKES Hermann von - 1911 - *Die musikalischen Töne in der Dualasprache* [Les tons musicaux en duala] - *Anthropos* 6 - p. 911-919.
 ♦ duala ◊ tonologie
- 1558 NEKES Hermann von - 1911 - *Die Bedeutung des musikalischen Tones in Bantusprachen* [Le sens des tons musicaux dans les langues bantoues] - *Anthropos* 6 - p. 546-574.
 ♦ bantu ◊ tonologie
- 1559 NEKES Hermann von - 1912 - *Trommelsprache und Fernruf bei den Jaunde und Duala in Südkamerun* [Langage tambouriné chez les Ewondo et les Duala du Sud-Cameroun] - *MSOS* 15 - p. 69-83.
 ♦ bəti-faŋ ; duala ◊ langage tambouriné
- 1560 NEKES Hermann von - 1912 - *Jaunde und seine Bewohner* [Yaoundé et ses habitants] - *Kolonial Rundschau* 8 - p. 468-484.
 ♦ bəti-faŋ ◊ anthropologie ; ville
- 1561 NEKES Hermann von - 1913 - *Die Sprache der Jaunde in Kamerun* [La langue des Ewondo au Cameroun] - Berlin : D. Reimer (Deutsche Kolonialsprachen 5) - 111 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités
- 1562 NEKES Hermann von - 1927 - *Zur Entwicklung der Jaunde-Sprache unter den Einfluß der europäischen Kultur* [Le développement de la langue ewondo sous l'influence de la culture européenne] - *Festschrift Meinhof : Sprachwissenschaftliche und andere Studien* - Hamburg - p. 301-314.
 ♦ bəti-faŋ ◊ sociolinguistique ; interférences
- 1563 NEKES Hermann von - 1928 - *Zur Tonologie in den Bantu-Sprachen* [Tonologie dans les langues bantoues] - *Festschrift Schmidt* (P.W. Koppers éd.) - Wien - p. 80-92.
 ♦ bantu ◊ tonologie
- 1564 NEWHOUSE M.J. - 1929 - *Mame ya nyol, Leçons d'hygiène* - Elat : Mission américaine - 30 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ manuel de vulgarisation ; hygiène
- 1565 NGANGOUM P.F. - 1960 - *Grammèr ghë nglafi fëfé : Eléments de grammaire bamiléké* - La pierre-qui-vire de Saint Léger-Vauban : Abbaye Sainte Marie.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel didactique ; grammaire

- 1566 NGANGOUM P.F. - 1970 - *Le bamiléké des Féfé : Grammaire descriptive usuelle* - La pierre-qui-vire de Saint Léger-Vauban : Abbaye Ste Marie - 182 p.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel didactique ; grammaire
- 1567 NGANMOU Alise - 1991 - *Modalités verbales : Aspect, temps et mode em mādumba* - Univ. Youndé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 244 p.
 ♦ mādumba ◊ verbe
- 1568 NGANTCHUI DEBANA Evelyne - 1989 - *Analyse du discours : Etude de la prééminence des structures nominales du batoufam* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 424 p.
 ♦ nda'nda' ◊ nom ; énonciation
- 1569 NGATCHO R. - 1986 - *Problématique du discours scientifique dans l'enseignement primaire du Cameroun : Le cas des sciences d'observation en fe'efe'e pour les classes de CE 1 et 2* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 93 p.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel de scolarisation
- 1570 NGIJOL NGIJOL Pierre - 1980 - *Les merveilleuses africaines : les fils de Hitong* - Yaoundé : Centre d'édition et de production pour l'enseignement et la recherche (Africana) - 2 t., LXII-334 p. + 201 p.
 ♦ basaa ◊ épopée
 [Tome 1 : Texte épique, traduction et notes ethnolinguistiques. Tome 2 : Contribution à l'étude de l'épopée comme genre.]
- 1571 NGOA H. - 1981 - Tentative de reconstitution de l'histoire récente des Ewondo - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 547-561.
 ♦ bati-faj ◊ histoire
- 1572 NGOME M. - 1981 - Variations in Cameroon Pidgin English : A preliminary investigation in the proposed CPE-English dictionary - Communication à la Vème table ronde des Centres de linguistique appliquée d'Afrique noire - 13 p.
 ♦ pidgin ◊ dialectologie
- 1573 NGONDA Frédéric, ANDERSON Stephen C. - 1984 - *Epyua pie pó té ncyo gwiin néje ntenyú : Les personnes propres jouissent d'une bonne santé en ngyemboon-bamileke* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ ngyemboon ◊ manuel de vulgarisation ; hygiène ; santé
 [Warnings in Ngyemboon about getting worms through dirt and dust and some instructions about the value of washing and building latrines. French translation at the end of the book.]
- 1574 NGONDA Frédéric, ANDERSON Stephen C. - 1984 - *Memá pie, è ntenyú nè gubé gie é gánté : Mères saines et enfants heureux en langue ngyemboon-bamiléké* - Yaoundé : SIL - 42 p.
 ♦ ngyemboon ◊ manuel de vulgarisation ; récits ; hygiène ; santé
 [6 stories of a family from their marriage to the arrival of children with health tips along the way, in Ngyemboon. French translation at end of the book.]
- 1575 NGONDA Frédéric, ANDERSON Stephen C. - 1985 - *Pu' kwob ngyemboon : Contes d'animaux en langue ngyemboon-bamileke* - Yaoundé : SIL - 40 p.
 ♦ ngyemboon ◊ contes
 [12 stories in Ngyemboon : 1. La tortue et les animaux, 2. Le cochon et la et le chat, 6. La maladie du lion, 7. L'animal voleur, 8. Le chat et la souris, 9. La petite abeille, 10. La tortue devient le chef des animaux, 11. Comment la tortue gagna sa carapace, 12. Le chef des animaux et la tortue. French translation at the back.]
- 1576 NGOUAGNA Jean-Pierre - 1988 - *Esquisse phonologique du ngomba* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ ngomba ◊ phonologie

- 1577 NGOUAMBE M. - 1968 - *Sahwu : Livre de calcul en fe'efe'e* - Nkongsamba : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel de calcul
- 1578 NGOUANE Michel - 1976 - Idiomes en ngyembɔɔn - Yaoundé : SIL - 31 p.
 ♦ ngyemboon ◊ expressions idiomatiques
 [Idioms classified according to 9 different topics, syntactic description given.]
- 1579 NGOUCHEME YEYAP Israël - s.d. - *Gerbe de proverbes "bamoun"* - Nkongsamba : Impr. protestante - 103 p.
 ♦ shɛ paməm ◊ proverbes
 [250 proverbes en shɛ paməm avec traduction littérale et littéraire et des explications.]
- 1580 NGOUNDJO J.R. - 1975 - *Essai de description phonologique du thuni'* - Univ. Yaoundé : FLSH, Mém. DES - 91 p.
 ♦ fe'fe' ◊ phonologie
- 1581 NGOURA C. - 1974-1975 - *L'éducation traditionnelle chez les Vute (Cameroun central)* - Paris, Univ. René Descartes, Mém. Maîtrise ethnologie - 70 p., 1 carte.
 ♦ vɛte ◊ anthropologie ; éducation
- 1582 NGUEFFO Noé, SADEMBOUO Etienne - 1985 - *Fiches provisoires de phonétique pratique. Classe de 6ème* - Univ. Yaoundé (PROPELCA 36).
 ♦ étude générale ◊ manuel de scolarisation
- 1583 NGUEFFO Noé, SADEMBOUO Etienne - 1986 - *Fiches provisoires de phonétique pratique. Classe de 5ème* - Univ. Yaoundé (PROPELCA 41).
 ♦ étude générale ◊ manuel de scolarisation
- 1584 NGUEFFO Noé - 1979 - *Essai de description phonologique du bapi* - Univ. Yaoundé, Mém. DES - 86 p.
 ♦ shɛ paməm ◊ phonologie
- 1585 NGUEFFO Noé - 1984 - *Les relations entre les propositions en yogam* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 374 p.
 ♦ yogam ◊ propositions
- 1586 NGUENDJIO Emile-Gilles - 1990 - *Morphologie nominale et verbale de la langue bangwa* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle.
 ♦ bangwa ◊ nom ; verbe
- 1587 NGUEPNDO Maurice - 1979 - *Ambivalence d'une aire linguistique : le cas du ndanda* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. DES - 86 p.
 ♦ nda'nda' ◊ sociolinguistique
- 1588 NGUEYEP Justin - 1988 - *Essai de description phonologique du bamena* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ nda'nda' ◊ phonologie
- 1589 NGUIJOL Pierre (voir NGIJOL NGIJOL Pierre), MBOUI Joseph - 1967 - Les chants d'Hilun : Les Basa - *Abbia* 17-18 - p. 135-186.
 ♦ basaa ◊ chansons
- 1590 NGUNI Zaaki, Fraternité des Petites Soeurs de Jésus, GFELLER Elisabeth - 1987 - *Mbanzi : Premier syllabaire bagyeli* - Bipindi : s.l. - 68 p.
 ♦ bagyeli ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 26 of the primer series, in Bagyeli. French translation at the back of the book.]

- 1591 NICOL Yves - 1932 - Quelques légendes - *Togo-Cameroun* - p. 45-55.
 ♦ bakoko ♦ mythes
- 1592 NICOL Yves - 1932 - Le corbeau et sa femme : Fable du pays bakoko, Cameroun - *Togo-Cameroun* - p.80.
 ♦ bakoko ♦ contes
- 1593 NICOLAS Jean-Paul - 1949 - Question de toponymie - *Etudes camerounaises* 25 - p. 7-18.
 ♦ gr. grassfields de l'est ♦ onomastique
- 1594 NICOLAS Jean-Paul - 1953 - Essai sur la couverture linguistique du pays dit "bamiléké" : Présentation de deux cartes nouvelles de répartition - *BIFAN sér.B*, 15(4) - p. 1633-1641.
 ♦ gr. grassfields de l'est ♦ inventaire/classification/atlas
- 1595 NINTCHEU MONKAM L.M. - 1975 - *Yohnshi menak : Recueil de poèmes inédits en bamiléké fe'efe'e* - Douala : SOGEDI.
 ♦ fe'fe' ♦ poésie
- 1596 NINTCHEU MONKAM L.M. - 1979 - *Men tæ mbak / Chant de la pluie qui tombe : Recueil de poèmes inédits en bamileké-fe'efe'e* - Bafang : Nufi.
 ♦ fe'fe' ♦ chansons
- 1597 NISSIM Gabriel - 1972 - *La langue banjun : Notes pour une étude phonologique du parler de Jo* - Yaoundé : SLA (Monographies 15) - 116 p.
 ♦ ghomala' ♦ phonologie
- 1598 NISSIM Gabriel - 1975 - *Cours de bamiléké* - Univ. Yaoundé (Cah. DLAL 6) - IV-167 p.
 ♦ ghomala' ; fe'fe' ; mädumba ♦ manuel didactique
- 1599 NISSIM Gabriel - 1976 - *Problèmes de dialectologie : Frontières et distances linguistiques* - Paris : EHESS, CEA, Mém. DEA - 28 p.
 ♦ gr. grassfields de l'est ♦ dialectologie
- 1600 NISSIM Gabriel - 1980 - Comparatisme dans le domaine tonologique - *Problèmes de comparatisme et de dialectologie dans les langues africaines* (L. Bouquiaux, G. Guarisma, G. Manessy éd.) - Paris : SELAF (Bibliothèque 79) - p. 53-56.
 ♦ gr. grassfields de l'est ♦ tonologie ; dialectologie
- 1601 NISSIM Gabriel - 1980 - Les classes nominales dans quelques parlers bamileke de l'est - *L'expansion bantoue. Actes du Colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 1, p. 79-109.
 ♦ mädumba ; ghomala' ; fe'fe' ♦ nom
- 1602 NISSIM Gabriel - 1980 - Nominaux dérivés des verbes en banjun - *L'expansion bantoue. Actes du Colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 2, p. 473-485.
 ♦ ghomala' ♦ nom
- 1603 NISSIM Gabriel - 1981 - *Le bamileke-ghomala (parler de Banjoun, Cameroun) : Phonologie, morphologie nominale, comparaison avec les parlers voisins* - Paris : SELAF (Langues et civilisations à tradition orale 45) - 313 p., 4 cartes.
 ♦ ghomala' ♦ phonologie ; grammaire ; comparaison
- 1604 NISSIM Gabriel - 1982 - La négation en bamileke-ghomala' - *Le verbe bantou. Actes des journées d'étude, Leyde, janvier 1981 et Ivry, février et juin 1981* (G. Guarisma, G. Nissim, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 4) - p. 79-95.
 ♦ ghomala' ♦ négation

- 1605 NISSIM Gabriel, NOCHE André, NTAGNE S. - 1973 - *Je parle bamileke-jo* - Douala : Collège Libermann - 112 p., cassettes.
 ♦ ghomala' ◊ manuel didactique
- 1606 NJOB Clément - 1965 - Mankon tradition - *Bulletin du centre fédéral linguistique et culturel* 1 - Yaoundé - p. 30-42.
 ♦ mankon ◊ littérature ; anthropologie
- 1607 NJOB Clément - 1965 - Lore and learning in Mankon tongue, Bamenda, West Cameroon - *Abbia* 9-10 - p. 147-162.
 ♦ mankon ◊ éducation
- 1608 NJOB Clément - 1971 - *Introduction to the study of the tradition of the Chiefdoms of West Cameroon* - Yaoundé : Centre fédéral linguistique et culturel.
 ♦ gr. grassfields ; mankon ◊ anthropologie
- 1609 NJOCK Pierre Emmanuel - 1974 - L'univers familial de l'enfant africain selon la disponibilité comparée des concepts dans la langue maternelle et la langue d'enseignement : Le cas du basaa et du français au Cameroun - Comm. au XI^e congrès SLAO (Yaoundé, avril 1974) - 13 p.
 ♦ basaa ◊ terminologie ; éducation
 [Exploration of the universe of a child, the known elements therein, and the concepts of mother-tongue education vs. education in a national language.]
- 1610 NJOMNA Appolinaire - 1976 - *Duŋ vitèè : Histoire du peuple vuté* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ vùte ◊ histoire
 [No table of contents : history of the Vute people.]
- 1611 NJOUGLA Frédéric - 1963 - *Initiation à la technique de la belle langue bamiléké : Le trésor du Mifi* - Nkongsamba : Impr. protestante - 48 p.
 ♦ ghomala' ◊ manuel didactique
- 1612 NJOYA Ibrahim - 1987 - *Iŋga nsapŋgam : Recueil de proverbes bamum* - Yaoundé : CREA - 95 p.
 ♦ shɛ pāməm ◊ proverbes
 [A collection of 76 proverbs presented first in French, then in Bamum orthography, and finally in the original Shɛ pāməm script.]
- 1613 NJOYA Idrissi Mborou - 1952 - *Histoire et coutumes des Bamoun* (trad. par H. Martin) - Yaoundé : Mém. IFAN, sér. Populations 5 - 271 p.
 ♦ shɛ pāməm ◊ histoire ; anthropologie
- 1614 NJUABE Regina, SCHAUB Willi - 1983 - Teacher's guide for the Bamessing primer - Yaoundé : SIL - 3 p.
 ♦ kənswei nsei ◊ manuel d'alphabétisation
 [General comments on how to teach left and right hand pages, explanations to particular lessons.]
- 1615 NKAH Gervais - 1979 - *Présentation et étude analytique de quelques séquences de Mpomo, épopée nzime de l'Est Cameroun* - Univ. Yaoundé : Mém. pour le concours national d'habilitation - 132 p.
 ♦ kɔɔzime ◊ épopée
- 1616 NKAMGANG Martin - 1968 - *Les contes et légendes du bamiléké 1* - Yaoundé : Clé - 110 p.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ contes ; mythes
- 1617 NKIRI Ayamba, WATTERS Kathie, WATTERS John R. - 1985 - *Ara na ngan etat, Ngan ejagham 2 : Ara and other stories, Folktales in the Ejagham language 2* - Yaoundé : SIL - 57 p.
 ♦ ejagham ◊ contes
 [9 folktales narrated by members of the Ejagham Cultural Association, Buea branch, in January 1982 and a list of some of the words found in the book. Stories in Ejagham, English translation at the back of the book.]

- 1618 NKOASSE Claire, BOER Truus - 1992 - *Laŋ a mpwoŋ buud məkaa. Histoire du peuple məkaa* - Yaoundé : SIL - 26 p.
 ♦ məkaa ◊ histoire
 [One story of the history of the people in Məkaa with French translation at the back of the book.]
- 1619 NKOASSE Claire, BOER Truus, PHILLIPS Elisabeth, HEGETSCHWEILER Elisabeth - 1990 - *Shé ngá jüügulá lóólá : Syllabaire en langue məkaa* - Yaoundé : SIL - 70 p.
 ♦ məkaa ◊ manuel d'alphabétisation
 [30 lessons in Məkaa including some on revision, accompanied by brief notes for the teacher. French translation at the back of the book.]
- 1620 NKWAH YUH Peter - 1987 - *Towards a suitable terminology for the natural sciences : The case of Kom* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ kom ◊ terminologie ; sciences naturelles
- 1621 NKWAIM Francis, BRIGGS W.H. - 1953 - *Ku the Hunter : A Kom folktale* - *Nigerian Field* 18(4) - p. 186-187.
 ♦ kom ◊ contes
- 1622 NKWENGA Joseph - 1965 - *Histoire de la chefferie de Bangangté, recueillie par le comité de langue bamiléké de Bangangté* - *Abbia* 9-10 - p. 91-129.
 ♦ mədumba ◊ histoire
- 1623 NKWILANG François, TANYI NJANJA TCHAKOUTE Paul, FETZEU Henock, MBŪ NKWENDJEU Samuel, BAFETBAH MBETBO Pierre-Mopelt de - 1985 - *Bafɔn mədumba : Syllabaire bamiléké-mədumba* - Bangangte : Comité d'études et de la production des oeuvres mədumba - 80 p.
 ♦ mədumba ◊ manuel d'alphabétisation
 [38 lessons, with preface translated into French.]
- 1624 NLEND R. - 1957 - *Quelques pseudonymes bassa* - *Notes camerounaises* 3(1) - 2 p.
 ♦ basaa ◊ onomastique
- 1625 NOAH Jourdain Innocent - 1972 - *Les contes bėti du Sud-Cameroun : Le cycle de Kaiser* - *Diogène* 80 - Paris - p. 83-105.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1626 NOAH Jourdain Innocent - 1973 - *Les contes beti du Sud-Cameroun : le cycle de Kulu la tortue et de Bēmē le phacochère. Etude ethno-littéraire* - Nanterre : Univ. Paris X, Thèse 3ème cycle - 383 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1627 NOAH Jourdain Innocent - 1981 - *Les contes beti du Sud-Cameroun : le cycle de Kulu-la-tortue et de Beme-le-Phacochère. Etude et sens de deux mythes pahouins et bantous* - Yaoundé : CEPER (Africana) - 199 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1628 NOCHE André - s.d. - *Ne sè ywe pa' mta pok pà a te kote nà ghomala' : Savoir compter correctement comme nos ancêtres en bamiléké.*
 ♦ ghomala' ◊ manuel de calcul
- 1629 NOEL Pierre - 1923 - *Petit manuel français-kanouri* - Paris : P. Geuthner - 135 p.
 ♦ kanuri ◊ manuel didactique
- 1630 NOSS Philip - 1967 - *Wanto and Crocodile : The story of Joseph* - *Practical anthropology* 14(5) - Tarrytown - p. 222-227.
 ♦ gbaya ◊ récits

- 1631 NOSS Philip - 1969 - *The Gbaya predicate* - Madison : Univ. Wisconsin, Ph.D. dissertation - V-228 p.
♦ gbaya ◊ grammaire
- 1632 NOSS Philip - 1970 - The performance of the Gbaya tale - *Research in African literatures* 1(1) - Austin, Univ. of Texas - p. 40-49.
♦ gbaya ◊ conte
- 1633 NOSS Philip - 1971 - A description of Gbaya tone - *Ba-Shiru* 1 - Madison : Univ. of Wisconsin - p. 32-46.
♦ gbaya ◊ tonologie
- 1634 NOSS Philip - 1971 - Wanto, the Hero of the Gbaya tradition - *Journal of the Folklore Institute* 8(1) - Bloomington - p. 3-16.
♦ gbaya ◊ contes
- 1635 NOSS Philip - 1973 - *Introduction to Gbaya* - Meiganga (Cameroun) : Centre de traduction gbaya.
♦ gbaya ◊ généralités
- 1636 NOSS Philip - 1973 - Four Gbaya dialects - *Ba-Shiru* 5 - Madison : Univ. Wisconsin - p. 35-48.
♦ gbaya ◊ dialectologie
- 1637 NOSS Philip - 1976 - Samba Leeko : Outline of phonology - *Bulletin de l'ALCAM* 2 - p. 5-38.
♦ samba leeko ◊ phonologie
- 1638 NOSS Philip - 1977 - Compounding in To : The dynamics of a closed Pidgin - *SAfrL* supplement 7 - p. 185-197.
♦ to ◊ grammaire
- 1639 NOSS Philip - 1980 - *Gbaya : Phonology, grammar* - Yaoundé : DGRST (Dossiers de l'ALCAM 3) - 210 p.
♦ gbaya ◊ phonologie ; grammaire
- 1640 NOSS Philip - 1981 - *Gbaya : Phonologie et grammaire (dialecte yaayuwée)* - Meiganga (Cameroun) : Centre de traduction gbaya - 150 p.
♦ gbaya ◊ phonologie ; grammaire
- 1641 NOSS Philip - 1986 - The ideophone in Gbaya - *Current approaches to African Linguistics* (G. Dimmendaal ed.) - Dordrecht-Providence : Foris Publications (Publications in African Languages and Linguistics 3) - p. 241-255.
♦ gbaya ◊ idéophone
- 1642 NOUMBI D. - 1981 - *Esquisse linguistique du bum* - Univ. Yaoundé, Mém. maîtrise - 89 p.
♦ bum ◊ généralités
- 1643 NOYE Dominique - 1966 - *Eléments de langue foulfulde (foulbé du Nord-Cameroun)* - Maroua : Mission catholique - 102 p.
♦ fulfulde ◊ généralités
- 1644 NOYE Dominique - 1968 - *Humour et sagesse peuls : Contes, devinettes et proverbes foulbé du Nord-Cameroun, traduits et annotés, suivis d'un lexique foulfuldé-français* - Maroua : Mission catholique - VI-118 p.
♦ fulfulde ◊ contes ; devinettes ; proverbes ; vocabulaire
- 1645 NOYE Dominique - 1970 - *Cours pratique de langue peul (fulfuldé du Nord-Cameroun) : 1. Grammaire, 2. Vocabulaire et exercices* - Maroua : Mission catholique - 144 p. + 140 p.
♦ fulfulde ◊ manuel didactique ; grammaire ; vocabulaire

- 1646 NOYE Dominique - 1971 - *Un cas d'apprentissage linguistique : L'acquisition de la langue par les jeunes Peuls du Diamaré (Nord-Cameroun)* - Paris : p. Geuthner - 206 p. (Première édition : Paris III, Univ. Sorbonne nouvelle, 206 p.)
 ♦ fulfulde ◊ acquisition d'une langue
- 1647 NOYE Dominique - 1974 - *Cours de foulfouldé (dialecte peul du Diamaré, Nord-Cameroun) : Grammaire et exercices, textes, lexiques peul-français et français-peul* - Maroua : Mission catholique, Paris : p. Geuthner - 381 p.
 ♦ fulfulde ◊ manuel didactique ; grammaire ; lexique
- 1648 NOYE Dominique - 1976 - *Blasons peuls : Eloges et satires du Nord-Cameroun* - Paris : p. Geuthner - 192 p.
 ♦ fulfulde ◊ éloges ; satires
- 1649 NOYE Dominique - 1976 - *Comportement morphologique et syntaxique des noms de parenté et de relation en fulfulde (dialecte du Diamaré, Nord-Cameroun)* - *Bulletin de l'ALCAM* 3 - p. 61-76.
 ♦ fulfulde ◊ nom ; termes de parenté
- 1650 NOYE Dominique - 1979 - *La grammaire par le jeu chez les Peuls du Nord-Cameroun - Recherche, pédagogie et culture* 43 - Paris : AUDECAM - p. 3-8.
 ♦ fulfulde ◊ grammaire ; acquisition d'une langue ; jeux
- 1651 NOYE Dominique - 1980 - *Le menuisier et le cobra* - Paris : Luneau Ascot - 190 p.
 ♦ fulfulde ◊ contes
- 1652 NOYE Dominique - 1981 - *La voix passive en peul - Itinérances... en pays peul et ailleurs* - Paris : Mém. Soc. Afr. - vol. 1, p. 79-90.
 ♦ fulfulde ◊ verbe
- 1653 NOYE Dominique - 1978 - *Les diminutifs hypochoristiques en peul* - Communication au 13ème Congrès SLAO (Freetown) - Maroua : Mission Catholique - 8 p.
 ♦ fulfulde ◊ adjectifs
- 1654 NSEME Cléodor - 1979 - *L'établissement des matrices lexico-statistiques et leurs interprétations à propos de quelques parlers du Littoral (douala, abo, bakoko, bodiman, ewodi, malimba et pongo)* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. DES - 105 p., cartes.
 ♦ lombe ; bakoko ; duala ◊ lexicostatistique
- 1655 NSEME Cléodor - 1983 - *Analyse du discours : Marques formelles de la narration et du procédé en langue duala* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 372 p.
 ♦ duala ◊ énonciation
- 1656 NSEME Cléodor - 1989 - *L'emphase en duala - Descriptions de langues camerounaises (D. Barreteau, R. Hedinger dir.)* - Yaoundé-Paris : ACCT-ORSTOM (Descriptions systématiques des langues nationales. Esquisses linguistiques - p. 273-281.
 ♦ duala ◊ emphase
- 1657 NSEME Cléodor - 1991 - *Morphologie verbale en duala : le cas du suffixe -nó* - *JWAL* 21(1) - p. 37-48.
 ♦ duala ◊ verbe
- 1658 NSEME Cléodor avec coll. GFELLER Elisabeth, MBA Gabriel - 1984 - *Dí bâte pété ó jókwa duála : Postsyllabaire duala* - Yaoundé : Univ. en coll. avec SIL et CREA/ISH (PROPELCA 25) - 85 p. (Nouvelle édition, 1988.)
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
 [25 illustrated texts with questions about each one. Text material in Duala, French translation at the end.]

- 1659 NSEME Cléodor avec coll. SHELL Olive, GFELLER Elisabeth - 1983 - *Lánga na tila lá duálá : Syllabaire 2 en langue duala* - Yaoundé : Univ. en coll. avec SIL et CREA/ISH (PROPELCA 13) - 57 p. (Nouvelle édition révisée en 1985, réimprimée en 1988.)
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 26 to 47 in Duala. French translation at end of book.]
- 1660 NSEME Cléodor avec coll. WHALEY Annie, SHELL Olive - 1982 - *Lánga na tila lá duálá 1 : Syllabaire 1 en langue duala* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 4) - 60 p. (Nouvelle édition révisée en 1985, 58 p., réimprimée en 1988.)
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation
 [Series of lessons 1 to 26 in Duala teaching letters and tone. French translation at the back of the book.]
- 1661 Nso' Language Committee - 1992 - *Nsər se sí din mo dzə á wàa way shív se vibay. Safety rules for using pesticides, in the Nso' language* - Yaoundé : Ministry of Agriculture in coll. SIL - 24 p.
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
 [Safety rules for using pesticides (shellbook).]
- 1662 NTAGNE S., SOP G. - 1974 (2nde éd.) - *Pé nké : Manuel de bamileke à l'usage de la classe de 6ème* - Douala : Collège Libermann - 88 p.
 ♦ ghomala' ◊ manuel de scolarisation
- 1663 NTAMACK D. - 1974 - *Essai de description phonologique du malimba* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. DES - 88 p.
 ♦ duala ◊ phonologie
- 1664 NUFI - 1979 - *Cehwu : Morceaux choisis et recueils de textes pour le premier diplôme fe'efe'e* - Bafang.
 ♦ fe'fe' ◊ littérature ; manuel de scolarisation
- 1665 NUFI - 1980 - *Dictionnaire fe'efe'e-français, français-fe'efe'e* - Bafang.
 ♦ fe'fe' ◊ dictionnaire
- 1666 NUFI - 1982 - *Qu'est-ce que Nufi ?* - Yaoundé : SOPECAM, Bafang : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ information
- 1667 NYACKA Dominique, MBEN MBEN Joseph - 1977 - *Basógól bá níkal lé... Textes basaá pour l'enseignement* - Douala : Collège Libermann (Langues et littératures nationales 5) - 288 p.
 ♦ basaa ◊ littérature ; manuel de scolarisation
- 1668 NYIWE Thomas - 1976 - *Kèmi dyè : Le bankim aujourd'hui* [écrit en tikar] - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ tikar ◊ récits
 [The story of the village of Bankim.]
- 1669 NYSSENS Olivier - 1990 - *Tradition orale et pouvoir rituel chez les Vamé du Nord-Cameroun - Relations interethniques et culture matérielle dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 213-234.
 ♦ pəlasla ◊ anthropologie ; histoire
- 1670 NZANG-BIE Y. - 1989 - *Éléments de description du mmala (langue bantoue de zone A)* - Bruxelles : Univ. libre, Mém. - 309 p.
 ♦ yambasa central ◊ généralités
- 1671 NZANGA B. - 1980 - *Quelques considérations phonologiques du sambo en vue de l'élaboration d'un système d'écriture mbo* - Univ. Yaoundé, Mém. Maîtrise - 63 p.
 ♦ mbo ◊ phonologie ; standardisation

O

- 1672 OBENGA Théophile - 1984 - Caractéristiques de l'esthétique bantu - *Muntu* 1(2) - p. 61-97.
♦ bantu ◊ esthétique
- 1673 OBENGA Théophile - 1985 - Sémantique et étymologie comparées : le cas de l'agriculture - *Muntu* 2(1) - p. 35-68.
♦ bantu ◊ sémantique ; étymologie ; agriculture
- 1674 OBIATA Martin - 1976 - *Ngan Ejagam nnyi egye : Ejagam folktales for today* - Yaoundé : SIL - 18 p.
♦ ejagham ◊ contes
[Could be animal stories.]
- 1675 ODDEN D. - 1988 - Floating tones and contour tones in Kenyang - *SAfrL* 19(1) - p. 1-34.
♦ kenyang ◊ tonologie
- 1676 OKO MENGUE Pierre - 1977 - *L'intégration des Pygmées : Cas de l'arrondissement de Lomié* - Univ. Yaoundé, Mém. Licence.
♦ baka ◊ sociologie
- 1677 ORWIG Carol - 1987 - *Learn Nugunu. A set of self-instruction materials, language lessons* - Yaoundé : SIL - 62 p.
♦ nugunu ◊ manuel didactique
[A set of lessons aimed at helping a person get started learning the language. The set is divided into 2 parts : getting started (containing 10 units) and exploring verbs (8 units).]
- 1678 ORWIG Carol - 1987 - *Learn Nugunu. A set of self-instruction materials, supplementary materials* - Yaoundé : SIL - 46 p.
♦ nugunu ◊ manuel didactique
[A set of materials to be used with the language learning lessons. The set is divided into 3 parts : supplementary readings (p. 2-13), supplementary drills (p. 15-33), and language function file (p. 34-46).]
- 1679 ORWIG Carol - 1987 - Application of the Council of Europe's threshold level concept of language competence to the learning of a Cameroonian language - Yaoundé : SIL - 30 p.
♦ nugunu ◊ acquisition d'une langue
[The report of an attempt to apply the Council of Europe's threshold level concept of language competence to the learning of the Nugunu language.]
- 1680 ORWIG Carol - 1989 - Les extensions verbales en nugunu - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT-ORSTOM (Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques - p. 283-314.
♦ nugunu ◊ verbe
[En analysant les verbes polysyllabiques du nugunu, on relève des suffixes apparemment dérivés du proto-bantu. Certains d'entre ces suffixes sont toujours productifs et ont une signification assez fixe. D'autres sont des formes figées dont on ne trouve plus de significations correspondantes.]
- 1681 OSSAMA Nicolas - 1980 - *Təg bəti : Contes et proverbes ewondo pour l'enseignement* - Douala : Collège Libermann (Langues et littératures nationales 8) - 204 p.
♦ bəti-faŋ ◊ contes ; proverbes ; manuel de scolarisation
- 1682 OSSAMA Nicolas, AMOUGOU J.-M., EFFA J.-M., MBAKONG TSENDE André - 1987 - *Mə náá á 1. Initiation à l'ewondo* - Univ. Yaoundé (PROPELCA 42).
♦ bəti-faŋ ◊ manuel didactique

- 1683 OUMAROU Gilbert - 1977 - *Ene zii to ne nu gbaya : Contes écrits en langue gbaya* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ gbaya ◊ contes
 [6 stories.]
- 1684 OUSSOUMANOU Jean - 1977 - *Mangasl du mezlen : Le mariage des Guisiga en langue guisiga* - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ giziga ◊ récits ; mariage
 [Former marriage customs, present-day customs, and advice to Christians.]
- 1685 OUZILLEAU (Dr) - 1911 - Notes sur la langue des Pygmées de la Sanga suivies de vocabulaires - *Revue d'ethnographie et de sociologie* 2(3-4) - p. 75-92.
 ♦ gbaya ; kɔɔzime ; kako ◊ généralités ; vocabulaire
- 1686 OWOUMA J.M. - 1979 - *Contes et fables : Etude et compréhension* - Yaoundé : Clé (Culture et tradition) - 155 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ contes
- 1687 OYOYOH O.I. - 1943 - *A summary of study in Effik-Ibibio language with particular reference to orthography* - Calabar : Henshax Press.
 ♦ efik ◊ standardisation

P

- 1688 PARKER Elizabeth - 1981 - *Some aspects of the phonology of Mundani* - Univ. of Reading, M.A. thesis - 73 p.
 ♦ mundani ◊ phonologie
 [Introductory outline of the phonology (hierarchy and phonemes), the problems of vowel length and nasalization and their synchronic and diachronic implications.]
- 1689 PARKER Elizabeth - 1984 - Keeping time in Mundani : a study of relative time reference - Paper presented at the 16th WALS Congress, March 1985, Yaoundé - 25 p.
 ♦ mundani ◊ temps
 [A comparison of the absolute time reference system and then the relative time reference system.]
- 1690 PARKER Elizabeth - 1985 - *Mood, tense and aspect in Mundani* - Yaoundé : SIL - 50 p.
 ♦ mundani ◊ verbe
 [Contents contain section on mood : consecutivization and the factive / non-factive distinction, and imperative and obligational ; and on tense : a description of the various past, present, future, and other tenses ; and on aspect : perfective, imperfective, and continuous.]
- 1691 PARKER Elizabeth - 1985 - Relative clauses in Mundani - Yaoundé : SIL - 21 p.
 ♦ mundani ◊ propositions
 [Strategies for relative clause formation, accessibility to relative clause formation, verb in relative clause, relative clause reduction.]
- 1692 PARKER Elizabeth - 1985 - The Mundani verb - Yaoundé : SIL - 18 p.
 ♦ mundani ◊ verbe
 [Formal features of verb, semantic-syntactic features of verb, 5 data sheets of subclasses of verbs.]
- 1693 PARKER Elizabeth - 1986 - Mundani pronouns - *Pronominal systems* (U. Wiesemann ed.) - Tübingen : Gunter Narr Verlag (Continuum. Schriftenreihe zur Linguistik 5) - p. 131-165.
 ♦ mundani ◊ pronoms

[Sections 1 and 2 survey the morphological shapes and semantic values of the main pronoun series, section 3 outlines the syntactic functions of this series as it is divided into three sets, sections 4 and 5 handle the form and function of emphatic pronouns as well as coreference (reciprocal, reflexive, logophoric and "switch reference").]

- 1694 PARKER Elizabeth - 1989 - Le nom et le syntagme nominal en mundani - *Descriptions de langues camerounaises* (D. Barreteau, R. Hedinger dir.) - Yaoundé-Paris : ACCT-ORSTOM (Description systématique des langues nationales. Esquisses linguistiques) - p. 131-177.
 ♦ mundani ◊ nom ; syntagme nominal
 [Etude du syntagme nominal nécessaire (système de classes) et du syntagme nominal secondaire : syntagme de détermination, syntagme appositif, coordinatif, fonctionnel et relatif.]
- 1695 PARKER Elizabeth - 1989 - Conditionals in Mundani - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 165-187.
 ♦ mundani ◊ conditionnel
 [There are 4 types of conditionals, each defined in semantic terms ; then their syntactic features are described, including morphological marking, verb forms and possible combinations of tenses and aspects. The typology drawn by Sukari Salone is used in this analysis.]
- 1696 PARKER Elizabeth - 1991 - Complex sentences and subordination in Mundani - *Tense and aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 189-210.
 ♦ mundani ◊ grammaire
 [The article discusses chronological ordering of events, complement clauses, comparison, contrast, circumstance, manner, cause and effect, tone patterns on the subject pronominal complex, and conclusions.]
- 1697 PARKER Elizabeth, ANNETT Mary (éd.) - 1984 - *Teleté bányɔɔaba, Akâte yéámó : Animal stories in the Mundani language, book 1* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ mundani ◊ contes
 [6 stories in Mundani : 1. The story of how the animals raced to find their chief, 2. The story of tortoise, leopard and mole, 3. The story of kite and elephant, 4. The story of hornbill, 5. The story of the goat-seller, the chimpanzee and the sleeping-deer, 6. The story of dog and cock. English translation at the back of the book.]
- 1698 PARKER Elizabeth, ANNETT Mary - 1985 - *Mundani-English lexicon* - Yaoundé : SIL - 73 p.
 ♦ mundani ◊ lexique
 [Approximately 2050 entries alphabetized according to the Mundani.]
- 1699 PARKER Elizabeth, DURRANT Christine - 1990 - *Mundani-English lexicon* - Yaoundé : SIL - 101 p.
 ♦ mundani ◊ lexique
 [Approximately 2900 entries alphabetized according to the Mundani.]
- 1700 PARKER Elizabeth, DURRANT Christine - 1990 - *Mundani-English dictionary* - Yaoundé : SIL - 125 p.
 ♦ mundani ◊ dictionnaire
 [Dictionary alphabetized by the Mundani, including plurals and genders for nouns, part of speech for verbs and others, meaning given in English with a sample sentence.]
- 1701 PASCAL André - 1969 - Conte daba (dialecte de Mandama) - *Camelang 2* - p. 12-27, 1 carte.
 ♦ daba ◊ contes
 [Conte du criquet avec Zurumba, le rat palmiste. Transcription en daba, traduction littérale et littéraire.]

- 1702 PASQUET Rémi, FOTSO Martin - 1991 - Les légumineuses alimentaires du Cameroun : premiers résultats - *Du politique à l'économique. Etudes historiques dans le bassin du 14 au 16 septembre 1988* (J. Boutrais éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 317-360.
♦ tchadique ; adamawa ◊ botanique ; vocabulaire ; comparaison génétique
- 1703 PATMAN Frankie - 1991 - Tone in the Nugunu verb phrase - *Tone in five languages of Cameroon* - Dallas : SIL & Univ. of Texas at Arlington - p. 73-90.
♦ nugunu ◊ tonologie ; verbe
[Verb patterns, verb class markers, tone rules, phonetic realization rule and conclusions.]
- 1704 PATMAN Frankie - 1992 - *Alfabé ba nugunu. L'alphabet gunu* - Ombessa : GULICO - 1 p.
♦ nugunu ◊ manuel d'alphabétisation
[1 line drawing per word, each one illustrating a different letter]
- 1705 PAULIAN Christiane - 1971 - Esquisse phonologique du duala (Cameroun) - *Etudes bantoues* - Paris : SELAF (Bibliothèque 1) - p. 53-88.
♦ duala ◊ phonologie
- 1706 PAULIAN Christiane - 1980 - Les classes nominales dans les parlers yambassa - *LACITO-informations* - Ivry : CNRS (Bulletin de liaison 11) - p. 63-66.
♦ nugunu ; yambasa central ; nobaca ◊ nom
- 1707 PAULIAN Christiane - 1986 - Les parlers yambasa du Cameroun (A 62) : dialectométrie lexicale - *La méthode dialectométrique appliquée aux langues africaines* (G. Guarisma, W. Möhlig éd.) - Berlin : D. Reimer - p. 243-279.
♦ gr. yambasa ◊ dialectologie
- 1708 PAULIAN Christiane - 1986 - Les voyelles en nù.kàlòhè : sept phonèmes, mais... - *Cahiers du LACITO 1* - Paris : CNRS - p. 51-65.
♦ yambasa central ◊ phonologie
- 1709 PAULIAN Renaud, VILLIERS André - 1941 - Folklore animalier chez les Bakwiris - *Bulletins et mémoires de la Société d'Anthropologie de Paris* 2(9) - p. 103-111.
♦ mokpwe ◊ contes
- 1710 PECK Patricia N. - 1974 - *An annotated bibliography of Limbum (Nsungli) and neighbouring* - Yaoundé : SIL - 50 p.
♦ limbum ◊ bibliographie
[Discussion of the languages surrounding Limbom : Lamnso, Ndzale, Mbaw, Mfunte, Misaje, Ntem.]
- 1711 PECK Patricia N., NDI Augustine T. - 1979 - *Read and write Limbum* - Yaoundé : SIL - 42 p.
♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
[Lessons teaching sounds and corresponding symbols, intervillage differences, and tone ; a conversation, a story, and answers to exercises.]
- 1712 PEPPER Herbert - 1955 - Un specimen de la langue des Pygmées Bangombe - *BSLP* 51(1) - p. 106-120, 1 carte.
♦ pygmée ◊ généralités
- 1713 PERONO (R.P.) - 1954 - *Grammaire bassa* - Douala : Mission catholique - 87 p.
♦ basaa ◊ grammaire
- 1714 PERONO (R.P.) - s.d. - *Dictionnaire basaa-français*.
♦ basaa ◊ dictionnaire
- 1715 PERRIN Mona - 1974 - Direct and indirect speech in Mambila - *JL* 10 - p. 27-37.
♦ mambila ◊ phrases

[The markings that distinguish direct and indirect speech.]

- 1716 PERRIN Mona - 1978 - Who's who in Mambila folk stories - *Papers on Discourse* (J. Grimes ed.) - SIL-UTA 51 - p. 105-118.
 ♦ mambila ◊ énonciation
 [Analysis of the ways of identifying participants plus discussion of potential ambiguities.]
- 1717 PERRIN Mona - 1983 - *Bilan des recherches entreprises nov. 82 - mars 83 en guđe* - Yaoundé : SIL - 78 p.
 ♦ guđe ◊ verbe ; énonciation
 [Verb tenses, discourse analysis of tenses and participants.]
- 1718 PERRIN Mona - 1984 - Noms verbaux en guđe et en mandara - Yaoundé : SIL - 15 p.
 ♦ guđe ; wandala ◊ nom verbal
 [A study of the form and usage of verbal nouns.]
- 1719 PERRIN Mona - 1987 - Alphabet and orthography statement for the Mambila language - Yaoundé : SIL - 3 p.
 ♦ mambila ◊ standardisation ; phonologie
 [A presentation of the consonants and vowels by phoneme, allophone, and grapheme plus examples in initial, medial, and final position for the consonants, and in open and closed monosyllables and in V1 and V2 slots in disyllables for the vowels. Some comments on long vowels, labialization, and tone follow, plus a note about word divisions.]
- 1720 PERRIN Mona - 1991 - *The tone system in Mambila, some further comments* - Yaoundé : SIL - 18 p.
 ♦ mambila ◊ tonologie
 [Comments follow the phonology, published in 1969, and another article, published in 1974 about the tone system of Mambila.]
- 1721 PERRIN Mona, HILL Margaret V. - 1969 - *Mambila (parler d'Atta) : description phonologique* - Yaoundé : Univ. Fédérale du Cameroun (Monographies SLA 4) - 70 p., 1 carte.
 ♦ mambila ◊ phonologie
 [Description of the syllable, the phonemes, tones, and dialects plus suggested orthography and a text.]
- 1722 PERRIN Mona, GANTAP Boniface, MOUH Marc - 1987 - *Cours d'initiation à l'orthographe de la langue mambila* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ mambila ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons covering tones, new and known letters/symbols, digraphs.]
- 1723 PERRIN Mona, MOUH Marc - 1992 - *Lexique mambila-français* - Yaoundé : SIL - 116 p.
 ♦ mambila ◊ lexique
 [Mambila-French lexicon (numbers indicate the tone, contour or level).]
- 1724 PERRIN Mona, WOUYARDIA Timothée, MÉNÉTREY Catherine - 1990 - *Sətə dəbilə da i mbuuraakii da i hara ma shi uusha dūi : La chose en brousse et d'autres contes en langue guđe* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ guđe ◊ contes
 [4 stories in Guđe : 1. ??, 2. L'affaire de l'écureuil et du pigeon, 3. Le père et son enfant, 4. Le complot des deux enfants. French translation appended.]
- 1725 PERROIS Louis, DIEU Michel - 1990 - Culture matérielle chez les Koma-Gimbe des monts Alantika - *Relations interethniques et culture matérielle dans le bassin du* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 175-182.
 ♦ gimnime ◊ anthropologie ; culture matérielle ; bière

- 1726 PFEFFER Gulla - 1939 - Prose and poetry of the Ful'be - *Africa* 12(3) - p. 285-307.
 ♦ fulfulde ◊ littérature ; poésie
- 1727 PHILLIPS John E. - 1984 - A preliminary study of relative clauses in Mofu-Gudur texts - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ mofu-sud ◊ propositions
 [A study of relative clauses dealing with the different classes of relative clauses, noting how to identify this structure, examining the functions and forms and uses of relative clauses, particularly at the level of discourse.]
- 1728 PHILLIPS Kathleen - 1979 - *The initial standardization of the Yambetta language* - Univ. Yaoundé, Mém. DES - VIII-126 p.
 ♦ nigî ◊ phonologie ; standardisation
 [Phonology including segments, tone, the word, the syllable, and the phrase ; the concord system ; orthography proposals.]
- 1729 PHILLIPS Kathleen - 1981 - *A phonology of Baka* - Yaoundé : SIL - 80 p.
 ♦ baka ◊ phonologie
 [Analysis of levels of phonological hierarchy + autosegmental tone analysis.]
- 1730 PICHON François - 1950 - *Petite grammaire ewondo avec exercices appropriés, suivie d'un petit manuel de conversation et d'un lexique* - Yaoundé : Mission catholique - 122 p.
 ♦ bəti-faj ◊ manuel didactique ; grammaire ; vocabulaire
- 1731 PICHON François - 1954 - *L'ewondo à l'école primaire* - Publication de l'enseignement catholique au Cameroun - 57 p.
 ♦ bəti-faj ◊ manuel de scolarisation
- 1732 PIPER Klaus - 1979 - Diversification/simplification verbale en bulu : le système statif par rapport au système général - Communication au Colloque sur le changement grammatical (Leiden) - 8 p.
 ♦ bəti-faj ◊ verbe
- 1733 PIPER Klaus - 1981 - Das Verbalsystem in der Trommelsprache der Bulu [Le système verbal dans le langage tambouriné des Bulu] - *Berliner Afrikanische Vorträge* - Berlin : D. Reimer (MSAA A 28) - p. 119-141.
 ♦ bəti-faj ◊ verbe ; langage tambouriné
- 1734 PLATIEL Suzanne - 1968 - *Esquisse d'une étude du musey* - Paris : SELAF (Bibliothèque 6) - IV-96 p.
 ♦ musey ◊ généralités
- 1735 PLISNIER-LADAME F. (d'après un manuel d'alphabétisation de) - 1970 - *Les Pygmées* - Bruxelles : Centre de documentation économique et sociale africaine (Enquêtes bibliographiques 17) - 257 p.
 ♦ pygmée ◊ bibliographie
- 1736 POHLIG James N. - 1981 - *The Mbe verb : a description of the verb system of Mbe, a language of Northern Cross River State, Nigeria* - Yaoundé : SIL - IV-87-16 p.
 ♦ mbe ◊ verbe ; syntagme verbal
 [A complete analysis of the verb system, including tense, aspect, etc.]
- 1737 POHLIG James N. - 1992 - *Preliminary statement of phonemes in Hina* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ besleri ◊ phonologie
 [Comments on vowels, consonants, syllable structure and tone.]

- 1738 POLAK Louise - 1980 - Note sur la filiation génétique des langues du nord-ouest bantou - *Dialectologie et comparatisme en Afrique noire. Actes des journées d'études, Ivry, CNRS-LACITO, 2-5 juillet 1980* (G. Guarisma, S. Platiel éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 2) - p. 85-88.
♦ bantu ◊ comparaison génétique
- 1739 PONTIE Guy - 1973 - *Les Guiziga du Cameroun septentrional : L'organisation traditionnelle et sa mise en contestation* - Paris : ORSTOM (Mémoires 65) - 225 p., cartes.
♦ giziga ◊ anthropologie ; sociologie
- 1740 PONTIE Guy - 1981 - Quelques éléments d'histoire guiziga - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol.1, p. 249-263, cartes.
♦ giziga ◊ histoire
- 1741 POUBON LAMY NEY - 1979 - *Borrowing and standardization in Medumba* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. DES - 114 p.
♦ mādumba ◊ emprunts ; standardisation
- 1742 PRADELLES DE LATOUR DEJEAN Charles Henri - 1981 - Quelques données historiques sur la chefferie bangwa (Bamiléké orientaux) - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol.2, p. 393-400, cartes.
♦ nda'nda' ◊ histoire
- 1743 PRADELLES DE LATOUR DEJEAN Charles Henri - 1986 - *Le champ du langage dans une chefferie bamiléké* - Paris, Thèse de doctorat d'Etat - 727 p.
♦ gr. bamiléké central ◊ anthropologie ; sociolinguistique
- 1744 PROVOOST Pierre, KOULIFA Pierre - 1987 - *Essai sur la langue uldeme* - Tervuren : Musée Royal de l'Afrique Centrale (Archives d'Anthropologie 30) - 249 p.
♦ wuzlam ◊ phonologie ; grammaire
- 1745 PRUNET Jean-François - 1989 - Prosodic redistribution in Fula - *Current approaches to African Linguistics* (I. Haïk, L. Tuller eds) - Dordrecht-Providence : Foris Publications (Publications in African Languages and Linguistics 6) - p. 138-160.
♦ fulfulde ◊ phonologie
- 1746 PUDER (Major) - 1911 - Die Bafia- (Bapea-) Expedition [Expédition chez les Bafia, Bapea] - *Deutsches Kolonialblatt* - p. 454-457.
♦ rikpa' ◊ histoire
- 1747 PULLEYBLANCK D. - 1985 - A lexical treatment of tone in Tiv - *African Linguistics* (Goyvaerts ed.) - Amsterdam-Philadelphia (Scientia Linguistics Series 6) - p. 421-476.
♦ tiv ◊ tonologie

Q

- 1748 QUINN Frederick - 1971 - Eight Beti songs - *African Arts* 4(4) - p. 33-34.
♦ bəti-faŋ ◊ chansons

R

- 1749 RAAFLAUB Fritz - 1939 - *I dubwaon a jombe* [La clef de la porte : livre de lecture] - Buea : Evangelische Missions-Gesellschaft Basel. (Nouvelle édition, 1948, Buea, 94 p.)
 ♦ duala ◊ manuel d'alphabétisation ; récits
- 1750 RAPP Eugen Ludwig - 1966 - Pronomen und Verbum im Glavda und Yaghwatadaxa in den nordwestlichen Mandarabergen Nordostnigeriens [Pronoms et verbes en glavda et yaghwatadaxa dans les monts Mandara, au nord-est du Nigéria] - *Neue Afrikanistische Studien* - Hamburger Beiträge zur Afrika-Kunde 5 - p. 208-217.
 ♦ gəlvaxdaxa ; yaghwatadaxa (Nigeria) ◊ pronoms ; verbe
- 1751 RAPP Eugen Ludwig, BENZING B. - 1968 - *Dictionary of the Glavdá language (Mandara mountains of Northern Nigeria) : 1. Glavdá-English* - Frankfurt : Bible Society - 138 p.
 ♦ gəlvaxdaxa ◊ dictionnaire
- 1752 RAPP Eugen Ludwig, MÜHLE Christaud Nigeria) : 2. English-Glavdá - Frankfurt : Bible Society - p. 139-220.
 ♦ gəlvaxdaxa ◊ dictionnaire
- 1753 REALLON Léon - 1919 - *Premiers éléments de langage douala* - Douala : Impr. du gouvernement - 56 p.
 ♦ duala ◊ généralités
- 1754 REDDEN James E. - 1979 - *A descriptive grammar of Ewondo* - Carbondale, Southern Illinois Univ. : Dept of Linguistics (Occasional papers on Linguistics 4) - V-254 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ grammaire
- 1755 REDDEN James E. - 1980 - Focus in the Ewondo verb system - Communication au 14ème congrès SLAO (Cotonou, 14-18 avril 1980) - 12 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ focalisation ; verbe
- 1756 REGNIER Clark D. - 1991 (revised ed.) - *Tivoid survey of the Akwaya Sub-Division, Manyu Division, Southwest Province* - Yaoundé : SIL - 61 p.
 ♦ gr. tivoïde ◊ dialectologie
 [A background study is followed by a list of procedures used in the survey, the results and the proposed changes to *Ethnologue* (languages - Assumbo, Mesaka) and ALCAM (languages - Caka, Iceve, Ipulo, Eman).]
- 1757 REHFISH F. - 1955 - *Social structure of a Mambila village* - Univ. London, Thèse en Anthropologie.
 ♦ mambila ◊ sociologie
- 1758 REHFISH F. - 1960 - The dynamics of multilineality of the Mambila plateau - *Africa* 3.
 ♦ mambila ◊ anthropologie
- 1759 REKANGA J.P. - 1989 - *Essai de grammaire gunu (langue bantoue du Cameroun, A 62)* - Bruxelles : Univ. libre, Mém. - 178 p.
 ♦ nugunu ◊ grammaire
- 1760 RELLY H. - 1945 - Quelques notes sur les noms et titres du Grassfield (Bafoussam) - *BSEC* 10 - p. 77-83.
 ♦ ghomala' ◊ onomastique
- 1761 RENAUD Patrick - 1969 - Note d'analyse d'un texte dimbambang - *Camelang* 2 - p. 49-56.
 ♦ bakoko ◊ littérature

- 1762 RENAUD Patrick - 1976 - *Le bajele : Phonologie, morphologie nominale* - Yaoundé : ISH (Les dossiers de l'ALCAM 1-2) - 2 vol., 375 p. (Première version : *Description phonologique et éléments de morphologie nominale d'une langue des Pygmées du Sud-Cameroun : les Bajele (Bipindi)*, Univ. Paris III - Sorbonne nouvelle, Thèse 3ème cycle, 375 p.)
 ♦ bagyeli ◊ phonologie ; nom
- 1763 Réunion de Professeurs - 1985 - *Yáá ma lahá ! Initiation au fe'efe'e, tome 1, Classe 6e / 1ère année* - Bafang : Nufi (PROPELCA 38).
 ♦ fe'fe' ◊ manuel de scolarisation
- 1764 REVILL p.M. - 1966 - Preliminary report on para-linguistics in Mbembe (E. Nigeria) - *Tagmemic and matrix linguistics applied to selected African languages* - p. 245-253.
 ♦ mbembe ◊ généralités
- 1765 RICHARD Madeleine - 1977 - *Traditions et coutumes matrimoniales chez les Mada et les Mouyeng, Nord-Cameroun* - St Augustin : Anthropos-Institut, Haus Völker und Kulturen (Collectanea Instituti Anthropos 10) - 380 p.
 ♦ mada ; muyang ◊ anthropologie ; traditions ; parenté ; mariage
- 1766 RICHARDS Russell M. - 1981 - *Les langues des Grassfields du Cameroun : Bibliographie critique avec notes sur la langue noni* - Univ. Nice, Mém. DEA - 168 p.
 ♦ gr. grassfields ; noone ◊ bibliographie
 [Bibliographie d'ouvrages portant sur les langues bantoues, les langues des grassfields et les langues béboïdes, avec commentaires. Discussion sur la classification linguistique du nòðñè, ainsi que sur sa situation géographique et linguistique. Index des langues se rapportant à la bibliographie.]
- 1767 RICHARDS Russell M. - 1983 - Review of Larry M. Hyman "Noni grammatical structure with special reference to verb morphology", SCOPIL 9, 1981, Los Angeles : Univ. of Southern California, 121 p. - *JALL* 5(2) - p. 198-206.
 ♦ noone ◊ compte rendu
 [Résumé de l'ouvrage de Hyman sur le nòðñè. Comparaison entre données de Hyman et celles recueillies par Richards à Djottin. Les quelques différences observées sont attribuées à de légères variations dialectales entre les villages de Nkor et de Djottin.]
- 1768 RICHARDS Russell M. - 1991 - *Phonologie de trois langues béboïdes du Cameroun : noone, ncanti et sali* - Paris III, Univ. de la Sorbonne Nouvelle, Thèse 3ème cycle - 2 vol., 605 p., 6 cartes, bibliographie.
 ♦ noone ; ncanti ; sali ◊ généralités ; sociolinguistique ; phonologie ; tonologie ; comparaison ; bibliographie
 [In depth phonological statements for each of the three languages plus a comparison of the 3. Volume 1 is Noone and Volume 2 is Ncanti and Sali (Nsari in Atlas linguistique du Cameroun).]
- 1769 RICHARDSON C.H. - 1887-1888 - *Zur Grammatik der Sprache der Bakundu (Kamerun)* [Pour une grammaire de la langue des Bakundu (Cameroun)] - *Zeitschrift für afrikanische Sprachen* 1 - p. 43-48.
 ♦ oroko-est ◊ grammaire
- 1770 RISNES Olivier - 1989 - *Rapport de l'enquête linguistique et sociolinguistique chez les Fang* - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ bəti-faŋ ◊ dialectologie
 [The paper contains a general orientation on the dialect situation and the methods used by the survey, wordlists, intelligibility testing, sociolinguistic questionnaire, conclusions and 2 appendixes : (A) Bulu report, (B) map of the region.]
- 1771 RISNES Olivier, STARR Alan - 1990 - *Rapport de l'enquête linguistique et sociolinguistique chez les Kwanja (Konja)* - Yaoundé : SIL - 11 p.
 ♦ konja ◊ dialectologie

[The rapport contains a background study, tools used for the survey, results, attitudes, time involved, attempts, results of intelligibility test and a questionnaire used.]

- 1772 ROBINSON Clinton D.W. (éd.) - 1979 - *Petit lexique gunu-français* - Yaoundé : SIL - 61 p.
 ♦ nugunu ◊ lexique
 [Alphabetized according to the Gunu.]
- 1773 ROBINSON Clinton D.W. - 1980 - *Guide pour le maître du "Manuel pour lire et écrire la langue gunu"* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ nugunu ◊ manuel d'alphabétisation
 [Guides for each lesson in the reading and writing manuel.]
- 1774 ROBINSON Clinton D.W. - 1980 - Participants in Gunu narrative discourse - Yaoundé : SIL - 21 p.
 ♦ nugunu ◊ énonciation
 [Grammatical markers and other characteristics which make reference to different participants and inanimate objects.]
- 1775 ROBINSON Clinton D.W. - 1980 - Règles d'orthographe pour le nugunu - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ nugunu ◊ standardisation
 [Rules for elision, sound combinations, tones, go, vowel harmony, the negative, pronouns, nouns and verbs.]
- 1776 ROBINSON Clinton D.W. (éd.) - 1980 - *Biidi bá boya nyama 1 : Quatre contes d'animaux en langue gunu* - Yaoundé : SIL - 57 p.
 ♦ nugunu ◊ contes
 [4 stories : 1. La récolte de la panthère et du lièvre, 2. La tortue et le panier de piments, 3. Makóá l'emporte sur la violence, 4. Le boa a dit : "La bonté est finie".]
- 1777 ROBINSON Clinton D.W. - 1980 - The internal structure of a Gunu narrative text - *Cahiers de Littérature Oraie* 8 - p. 99-123.
 ♦ nugunu ◊ énonciation ; littérature
 [Analysis of the structure of a text.]
- 1778 ROBINSON Clinton D.W. - 1984 - *Phonologie du gunu, parler yambassa (langue bantoue du Cameroun)* - Paris : SELAF (Bibliothèque 95) - 92 p.
 ♦ nugunu ◊ phonologie
 [Phonological statement of Gunu including chapters on phonemes, tones, syllable structure, word and other breaks, intonation, rapid speech phenomenon (elision).]
- 1779 ROBINSON Clinton D.W. - 1985 - Vers un programme d'alphabétisation en langues nationales - *Actes du premier colloque national en jeunesse et animation, Centre Universitaire de Dschang, du 23 au 28 septembre 1985*, - Yaoundé : Ministère de la Jeunesse et des Sports - p. 21-29.
 ♦ étude générale ◊ alphabétisation
 [A paper on how to better understand the problems of literacy for the young and for adults and to envision some adequate solutions for these.]
- 1780 ROBINSON Clinton D.W. - 1986 - Etapes à suivre dans la recherche d'une bonne terminologie - Paper presented at the Colloque National sur la terminologie en langues africaines, 12-16 May 1986, Yaoundé - 22 p.
 ♦ étude générale ◊ terminologie
 [An examination of researching and creating good terminology in African languages with linguistic, cultural, social and political aspects.]
- 1781 ROBINSON Clinton D.W. - 1987 - Observations sur l'alphabétisation en langues nationales avec quelques remarques sur le rôle de la Société Internationale de Linguistique - Paper presented to the teachers and students of Cenajes, in Kribi on February 20, 1987 - 11 p.
 ♦ étude générale ◊ alphabétisation

- [A brief glance at the work of SIL followed by a discussion of the stages in the development of a literacy program, which language to choose for doing literacy, cooperation and the role of CENAJES.]
- 1782** ROBINSON Clinton D.W. - 1988 - *Development intervention in a multilingual environment : Matters arising* - M.A. thesis, Univ. of Reading - 84 p.
 ♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
 [Chapters entitled : Introduction, parameters of a multilingual environment, the practice of development intervention in a multilingual environment, implications of a multilingual environment for patterns of development intervention, any other business ?]
- 1783** ROBINSON Clinton D.W. - 1990 - *L'alphabétisation dans les langues des minorités : quelles espérances ? - Alphabétiser ? Parlons-en !* - Genève : UNESCO Bureau International d'Éducation - 16 p.
 ♦ étude générale ◊ alphabétisation ; aménagement/politique linguistique
 [A review of the development of work in local-languages in Cameroon and how that can benefit rural development]
- 1784** ROBINSON Clinton D.W. - 1990 - *Literacy in minority languages : what hope ? - Literacy Lessons* - Geneva : UNESCO International Bureau of Education - 16 p.
 ♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation ; aménagement/politique linguistique
 [A short article on minority languages, many languages, few speakers, national unity, multilingualism, and resources.]
- 1785** ROBINSON Clinton D.W. - 1990 - *NGOs : what scope, what hope ? - Bulletin 28* - Univ. of Reading, Agricultural extension and rural development department - p. 37-43.
 ♦ étude générale ◊ rapport
 [A review of 10 books on NGOs and how the goal of making an NGO succeed can be achieved.]
- 1786** ROBINSON Clinton D.W. - 1990 - *The place of local-language literacy in rural development in Cameroon : presentation of an experimental program - AfrS 33(3)* - p. 53-64.
 ♦ langues du Cameroun ◊ connaissance technique
 [An article on the significance of language in understanding and developing ITK (Indigenous technical knowledge).]
- 1787** ROBINSON Clinton D.W. - 1990 - *The place of local-language literacy in rural development in Cameroon : presentation of an experimental program - AfrS 33(3)* - p. 53-64.
 ♦ langues du Cameroun ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation ; développement
- 1788** ROBINSON Clinton D.W. - 1991 - *Language : The key to ITK. Thoughts on the significance of language in understanding and developing ITK - Bulletin 3* - Univ. of Reading, Agricultural extension and rural development Department - p. 12-17.
 ♦ étude générale ◊ connaissance technique
 [An article on the significance of language in understanding and developing ITK (Indigenous technical knowledge).]
- 1789** ROBINSON Clinton D.W. - 1991 - *Language use and language attitudes : communicating rural development in Africa* - Paper presented at the Conference on African Languages, Development and the State, London, April 25-26, 1991 - 20 p.
 ♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
 [Using the local languages in development]
- 1790** ROBINSON Clinton D.W. - 1991 - *The use of languages in rural development : the case of the Ombessa region of Cameroon* - Univ. of Reading, Ph.D. dissertation - 398 p.
 ♦ nuguunu ◊ aménagement/politique linguistique ; évaluation d'expériences d'alphabétisation

[Rural development activity and language use at the village level are the focus of this research. Chapter one sets the research in the context of the existing [government] debate and defines the current approach. Chapter two asks what research methods may be adopted in order to bring the disparate domains of languages and development together, and Chapter three provides a picture of the linguistic and development contexts of Cameroon and particularly, of the Ombessa region. Chapters four and five present the shape of development activity and language use in the perceptions of villagers and development agents. Specific cases of language use in development intervention are also analysed. Chapter six concludes by extracting two key issues in the use of languages in development and underlines the centrality of language choice and use in the design of rural development intervention.]

- 1791 ROBINSON Clinton D.W. - 1991 - Language use and language attitudes : communicating rural development in Africa - *Language and nation, Papers from the annual meeting of the British association for applied Linguistics, Univ. College, Swansea, September 1990* - British Studies in Applied Linguistics 6 - p. 73-90.
 ♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
 [This paper considers such questions as what are the reasons why African languages might be adopted for development purposes and what are the social implications of doing so (based on research in Nugunu context).]
- 1792 ROBINSON Clinton D.W. - 1992 - *Where minorities are in the majority : language dynamics amidst high linguistic diversity* - Paper presented at the International Conference on the Maintenance and Loss of Minority Languages, Noordwijkerhout, Netherlands, September 1-4, 1992 - 25 p.
 ♦ étude générale ◊ sociolinguistique
 [Report on the sociolinguistic status of minority languages in different parts of the world]
- 1793 ROBINSON Clinton D.W. - 1992 - Potential through relationships : a view of development - Paper presented at the SIL International Conference on Development Issues, Dallas, May 4-8, 1992 - 10 p.
 ♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
 ["Development may be seen as a process of working with people to realise their God-given potential through the building of equitable, respectful and servant relationships." This is the attitude needed by both the community and the change agent.]
- 1794 ROBINSON Clinton D.W., ROBINSON Mollie (éd.) - 1979 - *Manuel pour lire et écrire la langue gunu* - Yaoundé : SIL - 54 p.
 ♦ nugunu ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons introducing the letters, writing rules, 2 stories, letters.]
- 1795 ROGOZINSKY S. von - 1903 - Characteristic features of the Bantu dialect "Bakwiri" used in the Cameroon mountains compared with some related dialects - *J Afr S* 2(8) - p. 400-415.
 ♦ mokpwe ◊ comparaison
- 1796 ROSENHUBER Simon - 1908 - Die Basa-Sprache [La langue basa] - *MSOS* 11(3) - p. 219-306.
 ♦ basaa ◊ généralités
- 1797 ROSENHUBER Simon - 1926 - *Märchen, Fabeln, Rätsel und Sprichwörter der Neger in Kamerun* [Contes, fables, devinettes et proverbes des Noirs du Cameroun] - Limburg an der Lahn : Pallotiner Verlag - 96 p.
 ♦ basaa ◊ contes ; devinettes ; proverbes
- 17948 ROSSING Melvin O. - 1978 - *Mafa-Mada : A comparative study of Chadic languages in North Cameroun* - Univ. Wisconsin Madison - 394 p.
 ♦ pəlasla ; matal ; muyang ; maɖa ; məlokwo ; zəlgwa ; giziga-nord ; mafa ◊ vocabulaire ; comparaison génétique

- 1799 ROTH Arlette - 1979 - *Esquisse grammaticale du parler arabe d'Abéché (Tchad)* - Paris : P. Geuthner - 244 p.
♦ arabe ◊ grammaire
- 1800 ROTH-LALY Arlette - 1969 - *Lexique des parlers arabes tchado-soudanais. An Arabic-English-French lexicon of the dialects spoken in the Chad-Sudan area* - Paris : CNRS - 4 t., 545 p., 1 carte.
♦ arabe ◊ lexique
- 1801 ROULON Paulette - 1971 - Rapport sur la phonologie d'un dialecte gbaya : le gbaya-'bodoë du groupe kara - *Etudes bantoues* - Paris : SELAF (Bibliothèque 25) - p. 90-115.
♦ gbaya ◊ phonologie
- 1802 ROULON Paulette - 1975 - *Le verbe gbaya : Etude du syntagme verbal en gbaya-kara-'bodoë (région de Bouar, RCA)* - Paris : SELAF (Bibliothèque 51-52) - 188 p.
♦ gbaya ◊ verbe ; syntagme verbal
- 1803 ROULON Paulette - 1977 - *Wanto et l'origine des choses : Contes d'origine et autres contes gbaya-kara (Centrafrique)* - Paris : EDICEF-CILF (Fleuve et flamme) - 143 p.
♦ gbaya ◊ contes
- 1804 ROULON Paulette - 1977 - Classification gbaya des animaux - *Langage et cultures africaines : Essais d'ethnolinguistique* - Paris : Maspéro - p. 52-83.
♦ gbaya ◊ anthropologie ; animaux
- 1805 ROULON Paulette - 1980 - Bois de feu chez les Gbaya-Kara-'Bodoë : Essai de méthodologie et d'analyse ethnolinguistique - *JATBA* 27(3-4) - p. 221-237.
♦ gbaya ◊ anthropologie ; bois de feu
- 1806 ROULON Paulette - 1981 - Rites de fécondité chez les Gbaya Kara - *Itinérances... en pays peul et ailleurs* - Paris : Mém. Soc. Afr. - vol.2, p. 356-377.
♦ gbaya ◊ anthropologie ; rites
- 1807 ROULON Paulette - 1983 - Spécificité de l'adverbe en gbaya 'bodoë - *Current approaches to African Linguistics* (J. Kaye, H. Koopman, D. Sportiche, A. Dugas eds) - Dordrecht-Providence : Foris Publications (Publications in African Languages and Linguistics 2) - p. 151-169.
♦ gbaya ◊ adverbe
- 1808 ROULON Paulette - 1987 - La détermination nominale en gbaya kara 'bodoë - *La maison du chef et la tête du cabri : Des degrés de la détermination nominale dans les langues d'Afrique centrale* (P. Boyeldieu éd.) - Paris : Geuthner-LACITO - p. 45-58.
♦ gbaya ◊ syntagme nominal
- 1809 ROUSSEAU J.A. - 1935 - Les migrations fouldé et la linguistique botanique - *BSEC* 1 - p. 71-79.
♦ fulfulde ◊ histoire ; botanique
- 1810 RUELLAND Suzanne - 1975 - Rapport préliminaire pour une étude des toponymes en pays tupuri - *L'homme et le milieu : Aspects du développement au Tchad* - Ndjaména : Ann. Univ. (Lettres, langues vivantes et sci. hum. 3) - p. 1-66.
♦ tupuri ◊ onomastique
- 1811 RUELLAND Suzanne - 1977 - Esquisse phonologique du tupuri parlé dans la région du Mindaoré (Mayo-Kebbi) - *Etudes phonologiques tchadiennes* (J.P. Caprile éd.) - Paris : SELAF (Bibliothèque 63-64) - p. 142-162, 1 carte.
♦ tupuri ◊ phonologie
- 1812 RUELLAND Suzanne - 1978 - Quatre contes tupuri - *Contes et récits du Tchad* (J.P. Caprile, S. Ruelland éd.) - Paris : CILF - p. 45-101.
♦ tupuri ◊ contes

- 1813 RUELLAND Suzanne - 1978 - Le tupuri (langue adamawa) et les langues tchadiques voisines : Comparaisons lexicales - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* - Paris : SELAF (LACITO-documents 2) - p. 157-175.
♦ tupuri ◊ comparaison ; vocabulaire
- 1814 RUELLAND Suzanne - 1979 - Les emprunts du tupuri au français : Intégration sémantique et phonologique - *La création lexicale spontanée en Afrique centrale par emprunt au français* - Paris : SELAF (LACITO documents 6) - p. 45-81.
♦ tupuri ◊ emprunts
- 1815 RUELLAND Suzanne - 1981 - De l'oral à l'écriture : Analyse d'une transcription d'un conte par un locuteur de la langue - *Itinérances... en pays peul et ailleurs* - Paris : Mém. Soc. Afr. - vol.2, p. 137-162.
♦ tupuri ◊ standardisation ; oralité ; écriture
- 1816 RUELLAND Suzanne - 1983 - Dis-moi qui sont tes fils... Analyse sémantique de la parenté et de l'alliance tupuri - *Théories et pratiques linguistiques* - Paris : Société pour l'information grammaticale - p. 89-108.
♦ tupuri ◊ anthropologie ; parenté ; alliance
- 1817 RUELLAND Suzanne - 1987 - Déterminations interne et externe en tupuri - *La maison du chef et la tête du cabri : Des degrés de la détermination nominale dans les langues d'Afrique centrale* (P. Boyeldieu éd.) - Paris : Geuthner-LACITO - p. 23-33.
♦ tupuri ◊ syntagme nominal
- 1818 RUELLAND Suzanne - 1988 - *Dictionnaire tupuri-français-anglais (région de Mindaoré, Tchad)* - Paris : Peters/SELAF (Langues et cultures africaines 10) - 342 p., 1 carte.
♦ tupuri ◊ dictionnaire
[Dictionnaire trilingue tupuri-français-anglais suivi d'un index français-tupuri.]

S

- 1819 SABIMANA F. - 1977 - *Révision de la phonologie et de la morphologie du duala* - Bruxelles : Univ. libre - 71 p.
♦ duala ◊ phonologie ; morphologie
- 1820 SACHNINE Michka - 1976 - Notes sur le zime (lamé) parlé au Cameroun - *Africana Marburgensia* 9(1) - p. 71-86.
♦ zime ◊ généralités
- 1821 SACHNINE Michka - 1978 - Liste lexicale en lamé du Cameroun - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* - Paris : SELAF (LACITO-documents 2) - p. 195-202.
♦ zime ◊ vocabulaire
- 1822 SACHNINE Michka - 1978 - Travaux sur le vùn dzèpàw - Paris : SELAF (LACITO-informations 8) - p. 63-64.
♦ zime ◊ généralités
- 1823 SACHNINE Michka - 1978 - Présentation d'un conte d'un parler zime du Cameroun : Le vùn dzèpàw - *Cinq textes tchadiques (Cameroun et Tchad) : Présentation linguistique* - Berlin : D. Reimer (MSAA A 12) - p. 213-247.
♦ zime ◊ contes

- 1824 SACHNINE Michka - 1982 - *Le lamé (vùn dzàpàò), un parler zimé du Nord-Cameroun (langue tchadique) : 1. Phonologie, 2. Dictionnaire lamé-français, Lexique français-lamé* - Paris : SELAF/ACCT (Langues et cultures africaines - 2 vol., 557 p. (Première version : *Phonologie et lexique du lamé (vùn dzàpàò), Langue tchadique du Cameroun*, Paris V : Thèse 3ème cycle, 1982, 2 t., 504 p.)
♦ zime ◊ phonologie ; dictionnaire
- 1825 SACHNINE Michka - 1983 - Les classes verbales en lamé - *The Chad languages in the Hamito-semitic/Nigritic border area (Proceedings of the Marburg Symposium, October 1-5, 1979)* - Berlin : D. Reimer (MSAA A 27).
♦ zime ◊ verbe
- 1826 SACHNINE Michka - 1987 - Les emprunts en lamé - *Langues tchadiques et langues non-tchadiques en contact en Afrique centrale* (H. Jungrauthmayr éd.) - Paris : SELAF (LACITO-documents, Afrique 10) - p. 89-99.
♦ zime ◊ emprunts
- 1827 SACHNINE Michka - ? - Interprétation de deux réalisations /'w/ et /'y/ en lame (zime) - *Africana Marburgensia*.
♦ zime ◊ phonologie
- 1828 SADEMOUO Etienne - 1976 - *Esquisse phonologique du parler de cà'* - Univ. Yaoundé (Mém. DES).
♦ nda'nda' ◊ phonologie
- 1829 SADEMOUO Etienne (dir.) - 1976 - *Ghàa fe'efe'e en 6ème* - Nkongsamba : Cathédrale.
♦ fe'fe' ◊ manuel de scolarisation
- 1830 SADEMOUO Etienne (dir.) - 1977 - *Ghàa fe'efe'e en 5ème* - Nkongsamba : Cathédrale.
♦ fe'fe' ◊ manuel de scolarisation
- 1831 SADEMOUO Etienne (dir.) - 1978 - *Ghàa fe'efe'e en 4ème* - Nkongsamba : Cathédrale.
♦ fe'fe' ◊ manuel de scolarisation
- 1832 SADEMOUO Etienne, CHUMBOW Beban Sammy - 1990 - Standardisation et modernisation de la langue fe'efe'e - *JWAL* 20(2) - p. 47-69.
♦ fe'fe' ◊ standardisation
- 1833 SADEMOUO Etienne avec coll. DAKAYI KAMGA - 1980 - *Le bamileke par la conversation* - Bafang : Nufi.
♦ fe'fe' ◊ manuel didactique
- 1834 SADEMOUO Etienne, HASSELBRING Suellyn H. - 1991 - *Sociolinguistic survey of the Ngemba languages* - Yaoundé : SIL - 30 p.
♦ gr. ngemba ◊ dialectologie ; inventaire/classification/atlas
[The languages treated are Mundum, Bafut, Mankon, Bambili, Nkwen, Pinyin, and Awing. The manuscript contains an introduction, procedures and analysis of the data, and discussion of the translation needs and changes to ALCAM and Ethnol.]
- 1835 SADEMOUO Etienne, SHELL Olive - 1983 - *Ijwa'ni sahwu : Livre de calcul 1 en langue fe'efe'e* - Yaoundé : Univ. in coll. with SIL and CREA/ISH (PROPELCA 15) - 80 p. (Réimprimé en 1985, 1988.)
♦ fe'fe' ◊ manuel de calcul
[Addition and subtraction of numbers 1-10, and basic decimal system. Lessons in Fe'fe' with French translation at the end.]

- 1836 SADEMOUO Etienne, SHELL Olive - 1983 - *Tie māncēh ghāālā 2 : Lis et écris ta langue. Syllabaire 2 en langue fe'efe'e* - Yaoundé : Univ. in coll. with SIL and CREA/ISH (PROPELCA 14) - 55 p. (Nouvelle version révisée en 1986, 64 p., réimprimée en 1988.)
 ♦ fe'efe' ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 24 to 45 (1983). Lessons 25 to 48 (1986). Lessons in Fe'fe', French translation at the back of book.]
- 1837 SADEMOUO Etienne, TADADJEU Maurice, GFELLER Elisabeth - 1991 - *The Cameroonian experience in the organisation of adult education* - Paper presented at the International symposium on the questions of organisational and institutional arrangement for the delivery of adult education, 1-6 July 1991, Osaka, Japan - 32 p.
 ♦ langues du Cameroun ◊ standardisation ; écriture
 [To determine in explicit and quantifiable terms the levels through which a language must pass in order to go from purely oral to a stage where its written form is accepted as a necessary tool of communication in the community.]
- 1838 SADEMOUO Etienne, WATTERS John R. - 1985 - Proposal for determining the developmental levels of a written language - Paper presented at the 16th WALS Congress, Yaoundé - 37 p.
 ♦ étude générale ◊ standardisation ; écriture
 [To determine in explicit and quantifiable terms the levels through which a language must pass in order to go from purely oral to a stage where its written form is accepted as a necessary tool of communication in the community.]
- 1839 SADEMOUO Etienne, WATTERS John R. - 1987 - Proposition pour l'évaluation des niveaux de développement d'une langue écrite - *JWAL* 17(1) - p. 35-59.
 ♦ étude générale ◊ standardisation ; écriture
 [To determine in explicit and quantifiable terms the levels through which a language must pass in order to go from purely oral to a stage where its written form is accepted as a necessary tool of communication in the community.]
- 1840 SAKER Alfred - 1855 - *Grammatical elements of the Dualla language, with a vocabulary compiled for the use of missionaries and teachers* - Mission Baptiste.
 ♦ duala ◊ manuel didactique ; grammaire ; vocabulaire
- 1841 SAKER Alfred - 1862 - *A vocabulary of the Dualla language* - Cameroons Western Africa Mission Press - 63 p.
 ♦ duala ◊ vocabulaire
- 1842 SAMARIN William J. - 1958 - The Gbaya languages - *Africa* 28(1) - p. 148-155.
 ♦ gbaya ◊ dialectologie
- 1843 SAMARIN William J. - 1959 - Ngarage, a Gbeya society - *AfrS* 18(3) - p. 190-196.
 ♦ gbaya ◊ anthropologie
- 1844 SAMARIN William J. - 1959 - Prospecting Gbaya dialects - *AfrS* 18(3) - p. 68-73.
 ♦ gbaya ◊ dialectologie
- 1845 SAMARIN William J. - 1966 - *The Gbeya language : Grammar, texts and vocabularies* - Berkeley and Los Angeles : Univ. of California Press (California Publications in Linguistics 44) - VII-246 p.
 ♦ gbaya ◊ grammaire ; littérature ; vocabulaire
- 1846 SAMARIN William J. - 1971 - Adamawa-Eastern - *Current trends in Linguistics* 7 (T. Sebeok ed.) - The Hague : Mouton.
 ♦ adamawa-oubanguien ◊ comparaison ; généralités
- 1847 SAME Eveline - s.d. - *Esquisse phonologique du manengouba* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ mbo ◊ phonologie

- 1848 SAOÛT Yves - s.d. - *Mafa hi ta ndiv a ba* - Mission catholique de Mokolo-Koza - 16 p.
 ♦ mafa ◊ contes ; poésie
 [Contes et poèmes en mafa.]
- 1849 SCHADEBERG Thilo C. - 1980 - Situation actuelle de la classification des langues bantoues (au sens étroit) du Cameroun - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - p. 309-320.
 ♦ bantu ◊ inventaire/classification/atlas
- 1850 SCHADEBERG Thilo C. - 1980 - De la morphologie verbale du bantou commun et des langues bantoues du Cameroun - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - p. 503-509.
 ♦ bantu ◊ verbe ; comparaison
- 1851 SCHAEFFNER André - 1936 - Langage des doigts de la main chez les Fulbe et chez les Kirdi (Cameroun septentrional) - *Revue de folklore français et de folklore colonial* 8(4) - Paris - p. 192.
 ♦ fulfulde ; tchadique ◊ anthropologie ; langage gestuel
- 1852 SCHAUB Willi (ed.) - 1980 - *Ŋwa'lə məzwetə maa ghaŋ vəŋoo 1 : Primer 1 in the Babungo language* - Yaoundé : SIL - 63 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 25 in Babungo. English translation of stories at the back.]
- 1853 SCHAUB Willi (ed.) - 1980 - *Ŋwa'lə məzwetə maa ghaŋ vəŋoo 2 : Primer 2 in the Babungo language* - Yaoundé : SIL - 67 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 26 to 50 in Babungo. English translation of stories at back.]
- 1854 SCHAUB Willi (ed.) - 1980 - *Ŋwa'lə məzwetə maa ghaŋ vəŋoo 3 : Primer 3 in the Babungo language* - Yaoundé : SIL - 75 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 51 to 75 in Babungo. English translation of stories at the back.]
- 1855 SCHAUB Willi (ed.) - 1982 - *Metitii mə vəŋoo : Babungo folk stories* - Yaoundé : SIL - 47 p.
 ♦ vəŋo ◊ contes
 [Diglot on facing pages of 6 stories : 1. The leopard and the tortoise, 2. The most handsome child, 3. The tortoise became chief, 4. Gwaanəye became friend to a fish, 5. The greedy child, 6. The lending child.]
- 1856 SCHAUB Willi (ed.) - 1982 - *Babungo-English, English-Babungo Dictionary* - Yaoundé : SIL - 182 p.
 ♦ vəŋo ◊ dictionnaire
- 1857 SCHAUB Willi - 1983 - Report on socio-linguistic survey in Ndop Western Grassfields languages - Yaoundé : SIL - 5 p.
 ♦ gr. grassfields ◊ dialectologie
 [Sociolinguistic survey of Babungo, Bamessing, Babessi, Bamunka.]
- 1858 SCHAUB Willi - 1985 - *Croom Helm descriptive grammars : Babungo* - Beckenham, England : Croom Helm - 403 p.
 ♦ vəŋo ◊ phonologie ; grammaire ; vocabulaire
 [A complete linguistic study of the language including sections on syntax, morphology, noun classes, pronouns, vowels, consonants, tone, ideophones, and a section on the lexicon with wordlists based on semantic categories.]

- 1859 SCHAUB Willi, MBUTE NCHIO Emmanuel (ed.) - 1982 - *Ijwa'la məsenə vənu : ghaŋ vəŋoo - ghaŋ məkala, ghaŋ məkale - ghaŋ vəŋoo : Dictionary Babungo-English, English-Babungo* - Yaoundé : SIL - 182 p.
 ♦ vəŋo ◊ lexique
 [Babungo to English in the first section, then English to Babungo.]
- 1860 SCHAUB Willi (ed.) - 1979 - *Məti ntsaŋgaa wushi : Babessi proverbs* - Cameroon : Bambui - 25 p.
 ♦ kənswei nsei ◊ proverbes
 [Proverbs divided up according to topics. Help from Wiesemann and Heath at TPC 78. Extensive help from Schaub outside of TPC.]
- 1861 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1976 - *Phonology of Babungo* - Yaoundé : SIL - 70 p.
 ♦ vəŋo ◊ phonologie
 [Discussion of each level of phonological hierarchy + text + wordlist.]
- 1862 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1976 - *Pre-primer in Babungo* - Ndop : SIL - 27 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel d'alphabétisation
 [Recognition and differentiation of pictures, letters, forms. No written language.]
- 1863 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1976 - *Teacher's guide, pre-primer in Babungo* - s.l. - 3 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel d'alphabétisation
 [Instructions for teachers.]
- 1864 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1976 - *Alphabet book* - Yaoundé : SIL - 30 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel d'alphabétisation
- 1865 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1977 - *The noun class system in Babungo* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ vəŋo ◊ nom
 [Classes, genders, concord, associative markers.]
- 1866 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1977 - *Texts of Babungo oral literature* - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ vəŋo ◊ littérature
- 1867 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1977 - *Bamessing folk stories* - Yaoundé : SIL - 47 p.
 ♦ kənswei nsei ◊ contes
- 1868 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni - 1978 - *Babungo, Babessi and Bamessing lexicons* - Yaoundé : SIL.
 ♦ kənswei nsei ; vəŋo ; wushi ◊ lexique
- 1869 SCHAUB Willi, SCHAUB Vreni, MBUTE NCHIO Emmanuel - 1975 - *Let's read and write Babungo* - Ndop : SIL - 72 p.
 ♦ vəŋo ◊ manuel d'alphabétisation
 [Alphabet, teaching the letters + tone, exercises, letter writing, dictionary.]
- 1870 SCHEBESTA P. - 1949 - *La langue des Pygmées* - *Zaire* 3(2) - p. 119-128.
 ♦ pygmée ◊ généralités
- 1871 SCHEBESTA P. - 1952 - *Das Problem der Pygmäensprache [Le problème de la langue pygmée]* - *Kultur und Sprache* 9 - Wien - p. 426-451.
 ♦ pygmée ◊ généralités
- 1872 SCHEIBLER Paul - 1917 - *Basa-Märchen und Rätsel [Contes et devinettes basa]* - *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 8(3) - p. 161-166.
 ♦ basaa ◊ contes ; devinettes

- 1873 SCHEIBLER Paul - 1917-1918 - Basa-Sprichwörter [Proverbes basa] - *Zeitschrift für Kolonialsprachen* 8(3) - p. 1-35.
 ♦ basaa ◊ proverbes
- 1874 SCHMITT Alfred - 1963 - *Die Bamun-Schrift : 1. Text 2. Tabellen 3. Urkunden* [L'écriture bamun : 1. Texte 2. Tableaux 3. Documents] - Wiesbaden : Otto Harrassowitz - 3 vol., XVI-700 p. + 59 p. + 73 p., carte.
 ♦ shꞥ pamꞥm ◊ généralités ; écriture ; littérature ; vocabulaire
- 1875 SCHNEIDER Gilbert D. - 1960 - *Cameroons Creole dictionary* - Bamenda : Baptiste Mission - 258 p., cartes.
 ♦ pidgin ◊ dictionnaire
- 1876 SCHNEIDER Gilbert D. - 1963 - *First steps in Wes-Kos* - Hartford Seminary Foundation (Hartford Studies in Linguistics 6) - VII-81 p.
 ♦ pidgin ◊ manuel didactique
- 1877 SCHNEIDER Gilbert D. - 1965 - *Preliminary glossary : English - Pidgin-English (Wes-Kos)* - Athens : Ohio Univ., Center for International Studies - V-69 p.
 ♦ pidgin ◊ vocabulaire
- 1878 SCHNEIDER Gilbert D. - 1965 - *Pidgin English proverbs* - Michigan State Univ. (African Monograph 6).
 ♦ pidgin ◊ proverbes
- 1879 SCHNEIDER Gilbert D. - 1966 - *West African Pidgin-English : A descriptive linguistic analysis with textes and glossary from the Cameroon area* - Athens : Ohio Univ., Center for International Studies - 242 p., carte, bibliographie.
 ♦ pidgin ◊ généralités ; littérature ; vocabulaire
- 1880 SCHNEIDER Gilbert D. - 1967 - *West African Pidgin-English : An historical over-view* - Athens : Ohio Univ., Center for International Studies (Papers in International Studies 8 - 23 p.
 ♦ pidgin ◊ généralités
- 1881 SCHNEIDER Gilbert D. - 1967 - *West African Pidgin-English : An overview. Phonology, Morphology* - *Journal of English Linguistics* 1 - p. 49-56.
 ♦ pidgin ◊ phonologie ; grammaire
- 1882 SCHNEIDER Gilbert D. - 1974 - *Masa trokī tok sey* - Athens : Ohio Univ. - 254 p.
 ♦ pidgin ◊ littérature
- 1883 SCHNEIDER Marius - 1952 - *Zur Trommelsprache der Duala* [Le langage tambouriné des Douala] - *Anthropos* 47(1-2) - p. 235-243.
 ♦ duala ◊ langage tambouriné
- 1884 SCHOLASTER Hermann - 1910 - *Die Ngumbasprache* [La langue ngumba] - *MSOS* 13(3) - p. 73-132.
 ♦ kwasio ◊ généralités
- 1885 SCHOLASTER Hermann - 1914 - *Die musikalischen Töne in der Basa-Sprache* [Les tons musicaux en basa] - *Anthropos* 9 - p. 740-759.
 ♦ basaa ◊ tonologie
- 1886 SCHOLASTER Hermann - 1914 - *Basa Bakoko-Sprache* [La langue basa-bakoko] - *Anthropos* 9 - p. 740-759.
 ♦ basaa ; bakoko ◊ généralités

- 1887 SCHULER Eugen - 1897 - Aus der Volksliteratur der Yabakalaki-Bakoko in Kamerun [Littérature populaire des Yabakalaki-Bakoko au Cameroun] - *ZAOS* 3 - p. 275-276.
 ♦ bakoko ◊ littérature
- 1888 SCHUMANN Theda - 1980 - Vokalmuster in lexikalischen Basen des Masa [Les voyelles dans les bases lexicales masa] - *XXster Deutscher Orientalistentag (Berlin, 24-29 mars 1980)*.
 ♦ masa ◊ phonologie
- 1889 SCHUMANN Theda - 1983 - Gender markers in Masa - *Studies in Chadic and Afroasiatic Linguistics* (E. Wolff, H. Meyer-Bahlburg eds) - Hamburg : H. Buske Verlag - p. 429-439.
 ♦ masa ◊ nom
- 1890 SCHÜRLE Georg - 1912 - *Die Sprache der Basa in Kamerun : Grammatik und Wörterbuch* [La langue des Basa au Cameroun : Grammaire et dictionnaire] - Hamburg : Abhandlungen des Hamburgischen Kolonialinstituts 8 (B 5) - VII-292 p.
 ♦ basaa ◊ grammaire ; lexique
- 1891 SCHWAB G. - 1919-1922 - Bulu tales - *The Journal of American Folklore* 32(125), 35(137) - p. 428-437, p. 209-215.
 ♦ bəti-faj ◊ contes
- 1892 SCRUGGS Terri R. (ed.) - 1979 - *Yamba-English lexicon* - Yaoundé : SIL - 89 p.
 ♦ yamba ◊ lexique
 [Alphabetized according to the Yamba.]
- 1893 SCRUGGS Terri R. - 1980 - *Segmental phonology of nouns in Yamba* - Univ. Calgary, M.A. thesis - 90 p.
 ♦ yamba ◊ phonologie ; nom
 [Discussion of the morphophonemic alterations of consonants and vowels and a problem with root-final n.]
- 1894 SCRUGGS Terri R. - 1980 - Notes on African linguistics - *SIL-UND Workpapers* 24 - p. 142-169.
 ♦ étude générale ◊ généralités
 [Overview of some of the common features of African languages from vowel sets and consonant peculiarities to tone, noun classes, adjectives, and multiple verb construction.]
- 1895 SCRUGGS Terri R. - 1980 - Vowel harmony in Yamba - *Calgary Working Papers in Linguistics* 4 - p. 41-80.
 ♦ yamba ◊ phonologie
 [Discussion of 2 clitics whose vowel harmonizes with the vowel of the head of the phrase, 1 in noun phrases, 1 in verbs.]
- 1896 SCRUGGS Terri R. - 1982 - *Rapport linguistique de l'enquête menée à Bokito* - Yaoundé : SIL - 71 p.
 ♦ bantu A 40 ◊ rapport ; dialectologie
 [Comparison of 10 different languages according to the phonology and the noun class system of each one.]
- 1897 SCRUGGS Terri R. - 1983 - *Phonological analysis of the Nomaande language* - Yaoundé : SIL - 83 p.
 ♦ nomaande ◊ phonologie
 [Description of the contrasts in the segments + an analysis of many morphophonemic vowel changes that occur in the roots and prefixes in nouns, notes on tone and segment distribution.]
- 1898 SCRUGGS Terri R. - 1983 - *Le système des classes nominales en nomaande* - Yaoundé : SIL - 47 p.
 ♦ nomaande ◊ nom
 [Description of the classes and genders plus an analysis of the concord markers, a note of the phonological and morphological differences in the markers of any one particular class.]

- 1899 SEETZEN U.J. - 1810 - Über das große afrikanische Reich Bornu und dessen Nebenländer, und über die Sprache von Affadéh [Sur le grand empire africain du Bornou et ses voisins, et sur la langue affadé] - *Monatliche Correspondenz zur Beförderung der Erd- und Himmelskunde* 22 - Gotha : Freyherr F. von Zach - p. 269-275, p. 328-341.
♦ afadə ◊ généralités ; histoire
- 1900 SEGUIN Lawrence Marc - 1989 - *Report on RTT ([recorded text]) test results in the Bəbələ-speaking villages of Andoum and Ouassa-Bamvélé* - Yaoundé : SIL - 3 p.
♦ bəti-faŋ ◊ dialectologie
[Paper shows test results, interpretation of the scores, and conclusions.]
- 1901 SEGUIN Lawrence Marc - 1989 - *Lexicostatistical analysis of the Ngemba group* - Yaoundé : SIL - 19 p.
♦ gr. ngemba ◊ lexicostatistique
[The languages treated are Mundum, Bafut, Mankon, Bambili, Nkwen, Pinyin, and Awing. The manuscript contains an introduction, description, background information, purpose and goals of the survey, methodology, lexicostatistical analysis, matrices and proposal for a long-term survey strategy and four appendices which include a map, special codes used, phonetic pairs and phonetic chart and a flowchart.]
- 1902 SEGUIN Lawrence Marc - 1989 - *Analyzing a sociolinguistic questionnaire : A case study from the Cameroon/Chad branch* - Yaoundé : SIL - 13 p.
♦ langues du Cameroun ◊ dialectologie
[The paper discusses the development of a questionnaire by SIL and CREA, discernible themes, the case under study, family and community life, relationship to other languages, analyses of the questions, development of the language, conclusions and a bibliography.]
- 1903 SEGUIN Lawrence Marc - 1990 - *Linguistic survey among the Bəbələ* - Yaoundé : SIL - 37 p.
♦ bəti-faŋ ◊ dialectologie
[The paper contains an introduction, talks about facts about the Bəbələ people, purpose of the survey, methods used, the choice of a survey site. It divides the report in part one, which talks about the Megue-Kom, part two which gives details about Ekak and part three comes to the conclusions. The paper ends with a bibliography and 4 appendixes.]
- 1904 SEGUIN Lawrence Marc - 1991 - *The Mbum East survey : an assessment of language extendability of current projects* - Univ. of Texas at Arlington, M.A. Thesis - 215 p.
♦ mbum-est ◊ dialectologie
- 1905 SEGUIN Lawrence Marc - 1992 - *Enquête sociolinguistique sur le gavar (enquête préliminaire)* - Yaoundé : SIL - 8 p.
♦ gavar ◊ dialectologie
[Sociolinguistic survey on Gavar.]
- 1906 SEGUIN Lawrence Marc - 1992 - *A sociolinguistic survey of Buwal (Gadala) : rapid appraisal* - Yaoundé : SIL - 9 p.
♦ buwal ◊ dialectologie
[A rapid appraisal of the sociolinguistic situation.]
- 1907 SEGUIN Lawrence Marc - 1992 - *A sociolinguistic survey of Cuvok : rapid appraisal* - Yaoundé : SIL - 9 p.
♦ cuvok ◊ dialectologie
[A rapid appraisal of the sociolinguistic situation of Cuvok.]
- 1908 SEGUIN Lawrence Marc, CHESLEY William T. - 1990 - *Language vitality and Pidgin bilingualism in the Bakweri community* - Yaoundé : SIL - 38 p.
♦ gr. côtier ; pidgin ◊ sociolinguistique

[Background for the Bakweri survey, aims and tools used, Mopkwe vitality and attitudes towards Pidgin, Pidgin bilingualism, lexicostatistic analysis, choice of a reference dialect, conclusions and recommendations, bibliography and 4 appendixes (maps and questionnaires). Languages treated are Mopkwe, Wumboko, Bubia, Isu.]

- 1909 SEGUIN Lawrence Marc, RISNES Olivier, SADEMOUO Etienne - 1990 - *Sociolinguistic survey among the Mvalá (Bati-Faj complex)* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ bati-faj ◊ dialectologie
 [The paper includes an explanation of the purpose of the survey, the methods used and the results, conclusions and 6 appendixes. Report in English, 1 questionnaire in French.]
- 1910 SEIDEL August - 1892 - *Die Duala-Sprache in Kamerun : Systematisches Wörterverzeichnis und Einführung in die Grammatik* [La langue duala au Cameroun : Vocabulaire systématique et introduction à la grammaire] - Heidelberg : J. Groos - VIII-119 p.
 ♦ duala ◊ vocabulaire ; grammaire
- 1911 SEIGNOBOS Christian - 1990 - Note sur les poteries faïtières du Nord-Cameroun - *Relations interethniques et culture matérielle dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 157-174.
 ♦ tchadique ; psikye ; bana ; gude ; bana ; jimjimən ; daba ◊ anthropologie ; poterie ; vocabulaire
- 1912 SEIGNOBOS Christian - 1991 - Les Murgur ou l'identification ethnique par la forge (Nord-Cameroun), suivi de Annexe : trois réductions du fer - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 1 : Forge et forgerons.* (Y. Moñino éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 43-225.
 ♦ tchadique ; gr. mafa ; gr. munjuk ◊ anthropologie ; histoire ; forge
- 1913 SEIGNOBOS Christian - 1991 - Le rayonnement de la chefferie théocratique de Gudur (Nord-Cameroun) - *Actes du IVe colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 3 : Du politique à l'économique. Etudes historiques dans le bassin du lac Tchad* (J. Boutrais éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 225-315.
 ♦ mofu-sud ◊ anthropologie ; histoire
- 1914 SEIGNOBOS Christian avec coll. LAFARGE Francine - 1982 - *Montagnes et hautes terres du Nord Cameroun* - Roquevaire : Ed. Parenthèses (Architectures traditionnelles - 188 p., ill.
 ♦ langues du Nord Cameroun ◊ anthropologie ; architecture
- 1915 SEIGNOBOS Christian, PELTRE-WURTZ Jacqueline (éd.) - 1984 - *Les instruments aratoires en Afrique tropicale* - Cahiers ORSTOM, série Sciences humaines 20(3-4) - 323 p.
 ♦ étude générale ◊ anthropologie ; vocabulaire ; instruments aratoires
- 1916 SEIGNOBOS Christian, TOURNEUX Henry - 1984 - Note sur les Baldamu et leur langue (Nord-Cameroun) - *Africana Marburgensia* 17(1) - p. 13-30, 2 cartes.
 ♦ mbazla ◊ généralités ; vocabulaire ; comparaison ; inventaire/classification/atlas
 [Au cours d'une investigation géographique au Nord-Cameroun en 1981-1982, C. Seignobos rencontrait un minuscule groupe de gens se disant Baldamu (environ vingt personnes pourraient encore suivre une conversation en cette langue). Une comparaison lexicale entre le baldamu, le giziga, le mofu et le munjuk permet de voir que 78% (sur 120 items) des termes baldamu et giziga sont des réflexes d'une racine commune. La proportion passe à 73% pour la paire baldamu-mofu, et à 50% pour la paire baldamu-munjuk. Il n'y a pourtant pas d'intercompréhension entre le baldamu et le giziga. Le baldamu est donc une langue tchadique, de la branche centrale, à placer dans le même sous-groupe que le giziga et le mofu.]
- 1917 SEIGNOBOS Christian, TOURNEUX Henry, HENTIC Alain, PLANCHENAULT Dominique (éd.) - 1987 - *Le poney du Logone* - Paris : IEMVT (Etudes et synthèses de l'IEMVT 23) - 213 p.
 ♦ gr. munjuk ; gr. masa ; tupuri ◊ anthropologie ; généralités ; poney ; vocabulaire

- 1918 SEINTCHIMI Gabriel - 1976 - *Sièn lè mè nkèn nyèè mè Tikarì : Histoires et contes des Tikar*, [écrits en tikar] - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ tikar ◊ contes
 [6 stories and folkstories of the Tikar.]
- 1919 SEIWERT J. - 1926 - Die Bagielli : Ein Pygmäenstamm des Kameruner Urwaldes [Les Bagielli : Une tribu de Pygmées de la forêt du Cameroun] - *Anthropos* 21(1-2) - p. 127-147.
 ♦ bagyeli ◊ anthropologie
- 1920 SEYDOU Christiane - 1979 - *Bibliographie générale du monde peul* - Niamey-Paris : Etudes nigériennes 43 - 194 p.
 ♦ fulfulde ◊ bibliographie
- 1921 SHAADOEKA Joseph Veransoq - 1976 - *Wirfoeqkoe : Series of discussions giving the thoughts of Wirfoeqkoe written in the Nso' language* - Kumbo : Nso Writers' Club - 18 p.
 ♦ lamnsò' ◊ récits
 [6 stories.]
- 1922 SHALLA Dawuda David (ed.) - s.d. - *Darée wale nga ma shi clusha dii : A book of traditional stories* - Yaoundé : SIL.
 ♦ gude ◊ littérature
- 1923 SHELL Olive - 1981 - The SIL experience in mother-tongue literacy in Cameroon - *L'enseignement des langues au Cameroun / Language education in Cameroon* (M. Tadadjeu éd.) - p. 131-153.
 ♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [Why SIL works in mother-tongues and a report of the findings.]
- 1924 SHELL Olive - 1981 - *Helps for teachers of informal literacy in the mother tongue* - Yaoundé : SIL - 57 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [Advice on different literacy topics for those teaching their mother tongue.]
- 1925 SHELL Olive - 1981 - *Philosophy and procedure of primer making of SIL Cameroon* - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [Philosophy and principles of producing a primer.]
- 1926 SHELL Olive - 1983 - *Conseils pour les moniteurs d'alphabétisation non-formelle en langue maternelle* - Yaoundé : SIL - 57 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [Advice for teachers of vernacular languages.]
- 1927 SHELL Olive - 1984 - Growth of a literacy program - Paper presented at the 16th Wals Congress - 9 p.
 ♦ vɔ̀ŋo ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [A summary of the work of Willi Schaub in literacy with the Babungo-Babessi-Bamessing community.]
- 1928 SHELL Olive, GFELLER Elisabeth, MBA Gabriel - 1980 - *Observer, réfléchir, agir : la lecture - phase préparatoire. Look, think, do : reading - preparatory phase* - Yaoundé : SIL - 47 p. (Nouvelle version révisée en 1982, publiée dans la collection PROPELCA n° 5, Yaoundé : Univ. Yaoundé en coll. avec SIL et CREA/ISH, 43 p., réimprimée en 1984, révisée en 1985 par Elisabeth Gfeller et Gabriel Mba, 48 p., réimprimée en 1988.)
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons for recognizing letters, shapes, and pictures.]

- 1929 SHELL Olive, KANJO Kojnso' Sylvester, TSƏMKOŃ Meliim Patrick - 1982 - *Ńwa' bi' 1 : A first book of arithmetic in the Nso' language* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 10) - 79 p. (Réimpression en 1988.)
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel de calcul
 [Lessons in teaching arithmetic in Lamnsɔ' with English translation at back of the book.]
- 1930 SHELL Olive, KETU-AMAH Lekunze Emmanuel, ANNETT Mary - 1988 - *Bà ppa mè ñkpà'tè : First book of arithmetic in the Mundani language* - Yaoundé : Univ. (PROPELCA 47) - 80 p.
 ♦ mundani ◊ manuel de calcul
 [Details of adding and subtracting numbers 1 to 10 and some facts about the numbers 10 to 20. Lessons in Mundani, translation into English at the back of the book.]
- 1931 SHELL Olive - 1982 - *Bii ayáge táŋ á ñkɔbɔɔ ewondo : Premier livre de calcul en langue ewondo* (trad. par Godefroy Messi) - Univ. Yaoundé (PROPELCA 9) - 80 p.
 ♦ bæti-faŋ ◊ manuel de calcul
 [Addition and subtraction of numbers 1 to 10 plus multiples of 10. Lessons in Ewondo, French translation at the back.]
- 1932 SHELL Olive, MFONYAM Joseph Ngwa - 1987 - *Aŋwààná Atañà : A first book of arithmetic in the Bafut language* - Yaoundé : Univ. in coll. with SIL and CREA (PROPELCA 44) - 80 p.
 ♦ bafut ◊ manuel de calcul
 [Details of adding and subtracting numbers 1 to 10 and some facts about 10 to 20. Lessons in Bafut, translation into English at the back of the book.]
- 1933 SHELL Olive, OYONO Gothard - 1985 - *Bii ayáge táŋ á ñkɔbɔɔ ewondo 2 : Deuxième livre de calcul en langue ewondo* (trad. par P. Abega & J.-M. Essono) - Yaoundé : Univ. en coll. avec SIL et CREA/ISH (PROPELCA 21) - 84 p.
 ♦ bæti-faŋ ◊ manuel de calcul
 [The second book of lessons teaching math in the vernacular. Ewondo with French translation in the back of the book.]
- 1934 SHELL Olive, OYONO Gothard - 1984 - *Ńwà' bi' : A second book of arithmetic in the Nso' language* (tr. by S. Kanjo, P. Tsəmkon, A. Vensu) - Yaoundé : Univ. in coll. with SIL and CREA/ISH (PROPELCA 20) - 85 p. (Réimpression en 1988.)
 ♦ lamnsɔ' ◊ manuel de calcul
 [8 sections of arithmetic, building on the first book and increasing in complexity. Lessons in Lamnsɔ' and English translation at the back of the book.]
- 1935 SHELL Olive, OYONO Gothard, LAGONA Ndoula - 1989 - *Wakita ndəgwi tekwešə də gwadi parəkwa : Deuxième livre de calcul en langue podoko* - Yaoundé : Univ. (PROPELCA 50) - 84 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel de calcul
 [Details of adding, subtracting, multiplying and dividing numbers 1 to 100. Lessons in Podoko, translation into French at the back of the book.]
- 1936 SHELL Olive - 1984 - *Dí sɔŋgele na duálá 2 : Comptons en duala* (trad. par G. Oyono, C. Nseme) - Yaoundé : Univ. en coll. avec SIL et CREA/ISH (PROPELCA 22) - 84 p. (Réimpression en 1988.)
 ♦ duala ◊ manuel de calcul
 [8 section including revision, multiplication, division, and numbers 11-20. Lessons in Duala, French translation at the end.]
- 1937 SHELL Olive - 1984 - *Ńwa'ni sahwu : Livre de calcul 2 [en fe'fe']* (trad. par G. Oyono, E. Sadembouo) - Yaoundé : Univ. en coll. avec SIL et CREA/ISH (PROPELCA 23) - 84 p. (Réimpression en 1988.)
 ♦ fe'fe' ◊ manuel de calcul
 [Revision of addition and subtraction of 1-10, tens, odd and even numbers, addition and subtraction of 11-20, multiplication and division by 2 and other numbers, metric system. Text in Fe'fe', French translation at the end of the book.]

- 1938 SHELL Olive - 1982 - *Philosophie et procédure pour la rédaction d'un syllabaire* (trad. par M. Steib) - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [Philosophy and principles of producing a primer.]
- 1939 SHELL Olive, VENSU Chin Alfred - 1983 - *From mother tongue to English* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 16) - 97 p. (Réimpression en 1985, 1988.)
 ♦ langue nationale ; anglais ◊ manuel de transition
 [Primer lessons for transition from the vernacular to English.]
- 1940 SHELL Olive, WIESEMAN Ursula - 1987 - *Guide pour l'alphabétisation en langues africaines* - MESRES-ISH-CREA, Univ. Yaoundé (PROPELCA 34) - III-253 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [7 sections : introduction, planification, manuels d'alphabétisation, manuels de transtion, littérature, pédagogie, annexes (calcul, brochures, etc.).]
- 1941 SIEBER J. - 1921-1922 - *Märchen und Fabeln der Wute* [Contes et fables des Vute] - ZES 12 - p. 53-72, p. 162-239.
 ♦ v̄ate ◊ contes
- 1942 SIEBER J. - 1925 - *Die Wute : Lebenshaltung, Kultur und religiöse Weltanschauung eines afrikanischen Volksstammes* [Les Vute : Vie, culture et religion d'une tribu africaine] - Berlin : D. Reimer - XI-114 p.
 ♦ v̄ate ◊ anthropologie
- 1943 SIEBER J. - 1932 - *Märchen der Kweli in Kamerun* [Contes des Kweli du Cameroun] - MSOS 35(3) - p. 86-93.
 ♦ mokpwe ◊ contes
- 1944 SIIYATAN Patrick, GREBE Karl H. - 1976 - *Wir v̄ee w̄óng s̄ímóq sí. People of other lands : A booklet describing the major populations around the world written in the Nso language of Biu division, North West Province* - Yaoundé : ISH-CERELTRA - 40 p.
 ♦ lamns̄o' ◊ récits
 [Stories.]
- 1945 SIIYATAN Patrick, GREBE Karl H., FONYUY Thomas, VENSU Chin Alfred - 1976 - *Met̄iity me ma'an me : Nso' folklore 7, Riddles I* - Yaoundé : SIL - 42 p. (Nouvelle version révisée en 1989 par Karl Grebe et Alfred Vensu Chin.)
 ♦ lamns̄o' ◊ devinettes
 [Riddles in Lamns̄o'. Revision has English.]
- 1946 SIIYATAN Patrick, VENSU Chin Alfred, GREBE Karl H. (ed.) - 1980 - *Ijwa yeey 2 : Primer 2 in the Nso language* - Yaoundé : SIL - 218 p.
 ♦ lamns̄o' ◊ manuel d'alphabétisation
 [76 lessons in Lamns̄o' with English translation at the back of the book.]
- 1947 SIL - 1962 - *Pidgin language course*.
 ♦ pidgin ◊ manuel didactique
- 1948 SILLANS R. - 1958 - *Les savanes de l'Afrique centrale* - Paris : Lechevalier - 423 p.
 ♦ gbaya ◊ anthropologie ; environnement ; botanique
 [Termes gbaya de botanique.]
- 1949 SIMMONS D.C. - 1955 - *Specimens of Efik folklore* - *Folklore* 66 - London - p. 417-424.
 ♦ efik ◊ littérature
- 1950 SIMMONS D.C. - 1956 - *Efik riddles* - *Nigerian Field* 21(4) - Ibadan - p. 168-171.
 ♦ efik ◊ devinettes

- 1951 SINGLER John Victor - 1983 - The influence of African languages on Pidgins and Creoles - *Current approaches to African Linguistics* (J. Kayes, H. Koopman, D. Sportiche, A. Dugas eds) (Publications in African Languages and Linguistics 2) - p. 65-77.
♦ pidgin ◊ interférences
- 1952 SIRAN Jean-Louis - 1971 - Introduction à l'étude de la littérature orale voute - *Ann. FLSH* 3(3) - Univ. Yaoundé - p. 5-23.
♦ voute ◊ généralités ; littérature
- 1953 SIRAN Jean-Louis - 1981 - Eléments d'ethnographie vouté pour servir à l'histoire du Cameroun central - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol.1, p. 265-272, 1 carte.
♦ voute ◊ anthropologie ; histoire
- 1954 SIRAN Jean-Louis - 1987 - Signification, sens, valeur : proverbes et noms propres en pays vouté (Cameroun) - *Poétique* 72 - p. 403-429.
♦ voute ◊ proverbes ; onomastique
- 1955 SIREAU Gérard - s.d. - *Syllabaire mofu* - Mission catholique de Mokong - 24 p.
♦ mofu-sud ◊ manuel d'alphabétisation
- 1956 SIREAU Gérard - s.d. - *Mamba nga Mofu* [Contes des Mofu] - Mission catholique de Mokong - 11 p.
♦ mofu-sud ◊ contes
- 1957 SIREAU Gérard - s.d. - *Phrases de conversation* - Mission catholique de Mokong - doc. multigr.
♦ mofu-sud ◊ manuel didactique
- 1958 SIROMA J. - 1980 - *Esquisse linguistique du bapuku* - Univ. Yaoundé, Mém. Maîtrise - 69 p.
♦ batanga ◊ généralités
- 1959 SMITH David - 1969 - *The Kapsiki language* - Michigan State Univ., Ph.D. dissertation - 172 p.
♦ psikye ◊ généralités
- 1960 SOBELMAN H. (ed.) - 1962 - *Arabic dialect studies* - Washington.
♦ arabe ◊ dialectologie
- 1961 Soc. Mission évangélique - 1949 - *Nimele bolo !* - Paris - 133 p.
♦ duala ◊ récits
- 1962 SOFO MANI DU'DZI Stéphane Nicanor (= Sofo Máni Dú'dzi), DOMCHE-TEKO Engelbert - 1975 - *Yãm : Manuel de bamileke* - 90 p. (Nouvelle version revue, corrigée et augmentée.)
♦ ghomala' ◊ manuel didactique
- 1963 SOH André - 1985 - *Pré-expérimentation d'enseignement bilingue généralisable au niveau du secondaire anglophone* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 246 p.
♦ étude générale ◊ évaluation d'expériences de scolarisation
- 1964 SOLKEN Heinz - 1957 - Seetzens Affadéh : Einführung in die Bearbeitung eines älteren Kotokovokabulars [L'affadéh de Seetzen : Introduction au traitement d'un vieux vocabulaire kotoko] - *Anthropos* 52 - p. 199-238.
♦ afadə ◊ généralités ; vocabulaire
- 1965 SOLKEN Heinz - 1967 - *Seetzens Affadéh : Ein Beitrag zur Kotoko-Sprachdokumentation* [L'affadéh de Seetzen : Contribution à la documentation linguistique sur le kotoko] - Berlin : Akademie Verlag (Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Institut für Orientforschung 64).
♦ afadə ◊ généralités ; vocabulaire

- 1966 SOP NKAMGANG Martin - s.d. - *L'éducation traditionnelle précoloniale bamiléké*.
♦ gr. grassfields de l'est ◊ anthropologie ; éducation
- 1967 SORIN-BARRETEAU Liliane - 1976 - *Les contes du décepteur dans la littérature orale des Mofu-Gudur, population du Cameroun septentrional* - Paris, Mém. EHESS - 152 p.
♦ mofu-sud ◊ contes
- 1968 SORIN-BARRETEAU Liliane - 1977 - *Proverbes des Mofu-Gudur (Nord-Cameroun)* - Paris : EHESS, Mém. DEA - 75 p.
♦ mofu-sud ◊ proverbes
- 1969 SORIN-BARRETEAU Liliane - 1982 - Gestes narratifs et langage gestuel chez les Mofu (Nord-Cameroun) - *Conteurs* - Cahiers de littérature orale 11 - p. 37-93.
♦ mofu-sud ◊ langage gestuel ; contes
- 1970 SORODA Samuel, BETAR Ozias, GLIDDEN Suellyn H. - 1985 - *Lisons et écrivons la langue kuo* - Cameroon : Comités de la langue kuo au Tchad et au Cameroun - 58 p.
♦ kuo ◊ manuel d'alphabétisation
[15 lessons with exercises, the answers to which appear at the end of the book.]
- 1971 SORODA Samuel, GLIDDEN Sue - 1989 - *Nzòb à dāa mína rɔɔ a nii kày ndàri ná le ? Comment éviter la bilharziose* - Andoum : Comité de littérature en langue kuo - 22 p.
♦ kuo ◊ manuel de vulgarisation ; santé
[The book explains and illustrates how to avoid bilharzia.]
- 1972 SOUNDJOCK Emmanuel - 1972 - Littérature orale et vie sociale chez les Basaa - *Ann. FLSH* 1(4) - Univ. Yaoundé - p. 5-18.
♦ basaa ◊ littérature
- 1973 Sous-comité de langue basaa - 1992 - *Màtiŋ ma libòŋòl bèè bi bibèlà. Les pesticides : règles d'utilisation en langue basaa* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
♦ basaa ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
[Safety rules for using pesticides (shellbook).]
- 1974 SPELLENBERG Friedrich - 1922 - *Die Sprache der Bo oder Bankon in Kamerun* [La langue des Bo ou Bankon au Cameroun] - Berlin : D. Reimer (Beihefte zur ZES 3) - 189 p.
♦ lombe ◊ généralités
- 1975 SPREDA Janice O. - 1991 - *Eghá āŋwà'nè ā mūtā'. āci ni ŋwà'nè : Writing the Meta' alphabet* - Mbengwi : MECUDA - 34 p.
♦ meta' ; moghamo ◊ manuel d'alphabétisation
[Each page contains one letter plus a word using that letter and a small drawing of that object.]
- 1976 SPREDA Janice O. - 1991 - *Bì wā wòà ìwin : Bi goes to market* [in Meta'] - Yaoundé : SIL - 18 p.
♦ meta' ; moghamo ◊ manuel d'alphabétisation ; récits
[Small booklet with pictures and words as part of the prereading series intended for a transition course.]
- 1977 SPREDA Janice O., TAKUD John M. - 1991 - *Ten introductory lessons in hearing Meta'* - Yaoundé : SIL - 56 p.
♦ meta' ; moghamo ◊ manuel didactique
[10 lessons covering different life situations and the conversation necessary for interaction then.]
- 1978 SPREDA Klaus W. - 1976 - *Reading and writing Meta'* - Yaoundé : SIL - 33 p.
♦ meta' ◊ manuel d'alphabétisation

- 1979 SPREDA Klaus W. - 1980 - A semantic approach to serial clause constructions in Metta - Yaoundé : SIL - 37 p.
 ♦ meta' ◊ syntagme verbal ; syntaxe
 [Analysis to establish if Meta' has serial constructions and in what sense and also to test the adequacy of Hewer's theoretical framework for describing multiple verb constructions.]
- 1980 SPREDA Klaus W. - 1981 - *The phonology of Metta (Menemo)* - Yaoundé : SIL - 49 p.
 ♦ meta' ◊ phonologie
 [Chapter 1 covers pause group, phonological phrase, phonological word, and syllable. Chapter 2 : suprasegmentals including tone, vowel length, and stress. Chapter 3 : the segments.]
- 1981 SPREDA Klaus W. - 1982 - *Phonologie des Metta* [Phonologie de la langue metta] - Univ. Köln, M.A. thesis - 134 p.
 ♦ meta' ◊ phonologie
 [Segments, suprasegmentals, and morpheme structure.]
- 1982 SPREDA Klaus W. - 1982 - Computer-assisted compilation of a bilingual dictionary : A sample from Metta-English - Yaoundé : SIL - 32 p.
 ♦ meta' ◊ informatique ; dictionnaire
 [Report of use of computers in compiling a bilingual dictionary and ways of dealing with problems of dictionary-making.]
- 1983 SPREDA Klaus W. - 1986 - *Tonologie des Metta* [Tonologie du metta] - Univ. Köln, Ph.D. dissertation - 242 p.
 ♦ meta' ◊ tonologie
 [A presentation of the tone system with chapters on the noun in isolation, the noun phrase, the verb phrase, and the interplay of the verb + object. German with Metta' examples, translated into English.]
- 1984 SPREDA Klaus W. - 1990 - *Language learning lessons in Metta* - Yaoundé : SIL - 3+3+4 p.
 ♦ meta' ; moghamo ◊ manuel didactique
 [Contents : Lessons 1, 2, 6.]
- 1985 SPREDA Klaus W. - 1990 - *Key to the Meta' alphabet, students' edition* - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ meta' ; moghamo ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lesson 6 on the glottal stop.]
- 1986 SPREDA Klaus W., BENDOR-SAMUEL John T. - 1969 - Fortis articulation : a feature of the present continuous verb in Agbo - *Linguistics* 52 - p. 20-26.
 ♦ agbo ◊ verbe
 [Discussion and analysis of the difference between tense and lax consonants and their occurrence.]
- 1987 SPREDA Klaus W., TAKUD John M. - 1991 - *Fóh àhàwà'nè ànè ngàm Múā' : Meta' reading and writing series 1* - Yaoundé : SIL - 61 p.
 ♦ meta' ; moghamo ◊ manuel d'alphabétisation
 [10 lessons for speakers of the language who already know how to read and write English.]
- 1988 STALDER Jürg - 1989 - *An assessment of intelligibility in the Ejagham community* - Yaoundé : SIL - 4 p.
 ♦ ejagham ◊ dialectologie
 [Purpose of the survey, results and analysis, conclusions and recommendations.]
- 1989 STALDER Jürg - 1989 - *An assessment of bilingualism in the Gunu community* - Yaoundé : SIL - 30 p.
 ♦ nugunu ◊ dialectologie
 [The paper contains an introduction, procedures, evaluation of results and a bibliography. The appendix explains SLOPE bilingualism testing, Scripture comprehension testing, sociolinguistic questionnaire and a Bible study by Olivier Risnes. Questionnaire in French.]

- 1990** STALDER Jürg - 1990 - *Sociolinguistic survey among the Nda'nda'* - Yaoundé : SIL - 17 p.
 ♦ nda'nda' ◊ dialectologie
 [Sections on purpose of the survey, procedures, results and an evaluation.]
- 1991** STALLCUP Kenneth L. - 1978 - *A comparative perspective on the phonology and noun classification of three Cameroon Grassfields Bantu languages : Moghamo, Ngie and Oshie* - Stanford Univ., Ph.D. dissertation - VI-421 p.
 ♦ ngishe ; ngie ; moghamo ◊ comparaison ; phonologie ; nom
- 1992** STALLCUP Kenneth L. - 1980 - Noun classes in Esimbi - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 8 - p. 139-153.
 ♦ esimbi ◊ nom
- 1993** STALLCUP Kenneth L. - 1980 - La géographie linguistique des Grassfields - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol.1, p. 43-57, 2 cartes.
 ♦ gr. grassfields ◊ inventaire/classification/atlas
- 1994** STALLCUP Kenneth L. - 1980 - The Momo languages - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977*, (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol.1, p. 193-224.
 ♦ gr. momo ◊ comparaison
- 1995** STALLCUP Kenneth L. - 1980 - The Guthrie criteria and Batibo Moghamo : The mistaken identity of the Bantus who stayed home - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol.2, p. 321-332.
 ♦ moghamo ◊ comparaison
- 1996** STALLCUP Kenneth L. - 1980 - A brief account of nominal prefixes and vowel harmony in Esimbi - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol.2, p. 435-441.
 ♦ esimbi ◊ nom ; phonologie
- 1997** STANLEY Carol - 1982 - Form and function of adjectival elements in Tikar - *JWAL* 12(2) - p. 83-94.
 ♦ tikar ◊ adjectif
 [Discussion of the form and function of derived and non derived forms of adjectives. WALs paper 1980.]
- 1998** STANLEY Carol - 1982 - Direct and reported speech in Tikar narrative texts - *SAfrL* 13(1) - p. 31-52.
 ♦ tikar ◊ phrases
 [The reference system for speaker and addressee, the use of logophoric pronouns and other formal markers for direct and reported speech.]
- 1999** STANLEY Carol - 1982 - Participants in Tikar narrative texts - *Cah. DLAL* 2 - p. 109-144.
 ♦ tikar ◊ énonciation
 [To show the normal means of introducing and of subsequently referring to participants, the deviations from the norm, and how ambiguity is avoided.]
- 2000** STANLEY Carol - 1983 - *Èwà ñkònni kon ñgò twùm wù : Guide pour le maître en tikar* - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lesson plans for the primers, answers to the exercises, and sample revision exercises and exams.]

- 2001 STANLEY Carol - 1983 - *Mùn dúnme zwimbyi me ngɔ twùm̀wù nun : Pré-syllabaire tikar* - Yaoundé : SIL - 58 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [Exercises teaching recognition of letters.]
- 2002 STANLEY Carol - 1983 - *Dèwà ñkòndi kon ngɔ twùm̀wù : Manuel pour lire et écrire la langue tikar* - Yaoundé : SIL - 34 p. (Nouvelle version réimprimée en 1987, intitulée "Lisons et écrivons la langue tikar", 59 p., par Carol Stanley et Ellen Jackson.)
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons teaching new and known letters and tones. The original version of this book was done in 1978 by E. Jackson and C. Stanley called "Lisons et écrivons la langue tikar".]
- 2003 STANLEY Carol - 1984 - *Bwi kòèni twùm̀wù : Guide du moniteur pour l'enseignement du syllabaire en langue tikar* - Yaoundé : SIL - 98 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 11-93, helps for teachers. Lessons in Tikar, French translation at the end of the book.]
- 2004 STANLEY Carol - 1984 - The coming that he came... - Paper written for the 16th WALS Congress, April 1984, Yaoundé - 12 p.
 ♦ tikar ◊ énonciation ; verbe
 [To examine the form, function, and discourse role of nominalized verbs in both monologue and dialogue. This WALS congress did not take place until 1985 and the paper was not presented then.]
- 2005 STANLEY Carol - 1986 - *Description phonologique et morpho-syntaxique de la langue tikar (parlée au Cameroun)* - Univ. Sorbonne Nouvelle, Paris III, Thèse de doctorat d'état - 514 p.
 ♦ tikar ◊ phonologie ; morphologie
 [This study is a phonological and morpho-syntactic description of the language.]
- 2006 STANLEY Carol, MGBATOU Jean (éd.) - 1987 - *Le me kyi : Les vers intestinaux en langue tikar* - Yaoundé : SIL - 33 p.
 ♦ tikar ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [The story of someone suffering from intestinal worms and how they should have been treated and what they should have done (not read). French translation at the end of the book.]
- 2007 STANLEY Carol (éd.) - 1983 - *Mùn tã twùm̀wù nzan̄gea : Syllabaire tikar 2* - Yaoundé : SIL - 81 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [30 lessons in Tikar, French translation at end of book.]
- 2008 STANLEY Carol (éd.) - 1983 - *Mùn tã twùm̀wù nzan̄gea : Syllabaire tikar 3* - Yaoundé : SIL - 86 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [Final 27 lessons in the primer series + 8 stories. Lessons in Tikar, French translation at end of the book.]
- 2009 STANLEY Carol (éd.) - 1983 - *Mùn ti fɔsi twùm̀wù nzan̄gea : Post-syllabaire tikar* - Yaoundé : SIL - 66 p.
 ♦ tikar ◊ manuel d'alphabétisation
 [58 stories for new readers in graded difficulty. Lessons in Tikar, French translation at end of the book.]
- 2010 STAPPERS Leo - 1965 - Het Hoofdtelwoord in de Bantoetalen - *Africana Linguistica* - Ann. du Musée Royal d'Afrique Centrale 2 - p. 175-200.
 ♦ bəti-faŋ ; duala ; mankon ; ngemba ◊ comparaison

- 2011** STARR Alan - 1989 - *Sociolinguistic survey of Wawa, a Mambiloid language of Cameroon* - Yaoundé : SIL - 15 p.
 ♦ vate ◊ dialectologie
 [The paper contains an introduction, purpose and background of the survey, the survey tools used, results, conclusions, unanswered questions and recommendations. It discusses the Wawa dialect of Vute.]
- 2012** STARR Alan - 1990 - *Sociolinguistic survey of Yemba and Ngyemboon, Eastern Grassfield languages of Cameroon* - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ nwe ; ngyemboon ◊ dialectologie
 [The paper contains an introduction, purpose and background of the survey, the survey tools used, results and analysis, conclusions and recommendations.]
- 2013** STARR Alan - 1991 - *Linguistic and sociolinguistic survey of Bekwel, a continuation of the A 80 survey project* - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ mpo ◊ dialectologie
 [Geographic/physical aspects of the Bekwel area, history of reflection about the Bəkol, reasons for the survey, tools used, brief report of the survey, results and conclusions.]
- 2014** STARR Alan, STALDER Jürg - 1990 - *Principles in sociolinguistic surveys, actualities of Cameroon* SIL - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ étude générale ◊ dialectologie
 [Discussion of the methodology in use in Cameroon at this time, using RTT, questionnaires and SLOPE.]
- 2015** STARR Alan, STALDER Jürg avec coll. NUSSBAUMER Ruth - 1991 - *Principes appliqués dans les enquêtes sociolinguistiques de la SIL au Cameroun* - Yaoundé : SIL - 11 p.
 ♦ étude générale ◊ dialectologie
 [Discussion of the methodology in use in Cameroon at this time, using RTT, questionnaires and SLOPE.]
- 2016** STENNES Leslie H. - 1961 - *An introduction to Fulani syntax* - Hartford Studies in Linguistics 2 - 85 p.
 ♦ fulfulde ◊ grammaire
- 2017** STENNES Leslie H. - 1967 - *A reference grammar of Adamawa Fulani* - Michigan State Univ. : African Studies Center - 285 p.
 ♦ fulfulde ◊ manuel didactique ; grammaire
- 2018** STEPHANI Franz von - 1909 - *Materialien für das Studium der Fulbe-Sprache* [Matériaux pour l'étude du fulfulde] - MSOS 12(3) - p. 114-122.
 ♦ fulfulde ◊ généralités
- 2019** STEPHANI Franz von - 1911 - *Taschenbuch der Sprache der Fulbe in Adamawa* [Livre de poche du fulfulde de l'Adamawa] - Berlin : D. Reimer - 78 p.
 ♦ fulfulde ◊ manuel didactique
- 2020** STEWARD J.M. - 1981 - *Key lowering (downstep/downglide) in Dschang* - JALL 3(2) - p. 113-138.
 ♦ yemba ◊ tonologie
- 2021** STOLL Antoine (R.P.) - 1955 - *La tonétique des langues bantu et semi-bantu du Cameroun* - Douala - Mém. IFAN 4 - 175 p.
 ♦ bəti-faŋ ; duala ; fe'fe' ◊ tonologie ; comparaison
- 2022** STORBECK Friedrich - 1920 - *Ful-Sprichwörter aus Adamawa, Nord-Kamerun* [Proverbes fulfulde de l'Adamawa, Nord-Cameroun] - ZES 10(2) - p. 106-122.
 ♦ fulfulde ◊ proverbes

- 2023 STORBECK Friedrich - 1921 - Ful-Texte aus Adamaua, Nord-Kamerun [Textes fulfulde de l'Adamawa, Nord-Cameroun] - *ZES* 11(1) - p. 27-34.
 ♦ fulfulde ◊ littérature
- 2024 STRÜMPELL Kurt - 1922-1923 - Wörterverzeichnis der Heidensprachen des Mandaragebirges (Adamaua) [Vocabulaire des langues des païens des monts Mandara] - *ZES* 13(1) - p. 47-75, p. 109-149.
 ♦ tchadique ; adamawa ◊ comparaison ; vocabulaire
- 2025 STRÜMPELL Kurt, STRUCK Bernard - 1910 - Vergleichendes Wörterverzeichnis der Heidensprachen Adamauas [Vocabulaire comparé des langues des païens de l'Adamawa] - *ZES* 42(314) - p. 444-488.
 ♦ tchadique ; adamawa ◊ comparaison ; vocabulaire
- 2026 STUMPF Rudolf - 1979 - *La politique linguistique au Cameroun de 1884 à 1960 : Comparaison entre les administrations coloniales allemande, française et britannique et du rôle joué par les sociétés missionnaires* - Bern, Frankfurt/Main, Las Vegas : P. Lang (Publications universitaires européennes, Sér. 27 : Etudes asiatiques et africaines 4) - p. 157-161.
 ♦ langues du Cameroun ◊ histoire ; aménagement/politique linguistique
- 2027 SWACKHAMER Jeanette - 1979 - A preliminary study of Podoko clause and relational structure - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ parəkwa ◊ propositions
 [Study of basic clause roots using Pike's tagmemic model and of higher level relational structure using Longacre's model.]
- 2028 SWACKHAMER Jeanette - 1980-1982 - [*Morphology and syntax notes in Podoko*] - Yaoundé : SIL - 80 p.
 ♦ parəkwa ◊ morphologie ; syntaxe
 [Unpublished notes on pronouns as objects and emphatic versus nonemphatic transitive verb forms, inherently transitive verbs, imperative hortatory, and obligatory modes, some directives, some uses of reduplication, the many uses of 'mana, the use of mazlamena "now" in narrative discourse, background verbs of narrative discourse, rhetorical questions in expository discourse.]
- 2029 SWACKHAMER Jeanette - 1981 - Anthropology report on Podoko - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ parəkwa ◊ anthropologie
 [Brief study of Podoko spirit world, the various personages who have supernatural power, and a few of the traditional rites.]
- 2030 SWACKHAMER Jeanette - 1981 - *Podoko phonology* - Yaoundé : SIL - 51 p.
 ♦ parəkwa ◊ phonologie
 [Analysis of the phonological hierarchy -- syllable, word, utterance, the phoneme -- interpretation problems, palatalization, and labials and labio-velars and the effects of these "prosodies" across word boundaries.]
- 2031 SWACKHAMER Jeanette - 1981 - [Language learning notes and drills in the Podoko language] - Yaoundé : SIL - 32 p.
 ♦ parəkwa ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [Unpublished notes dealing with advanced lessons and drills.]
- 2032 SWACKHAMER Jeanette - 1982 - *Manuel des moniteurs en podoko* - Yaoundé : SIL - 120 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Notes for the teachers for use with the primer.]
- 2033 SWACKHAMER Jeanette - 1982 - Podoko tone - Yaoundé : SIL - 15 p.
 ♦ parəkwa ◊ tonologie
 [Brief description of contrastive tones, downstep and downdrift, plus the positing of 3 floating tones and their effect on the verbal system (4 tone rules + 3 semantic features = all the basic verb forms). Note on the importance of boundaries.]

- 2034 SWACKHAMER Jeanette - 1982 - Semantic structural analysis of a Podoko folk tale - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ parəkwa ◊ sémantique ; contes
 [Analysis of the semantic structure of a folk tale.]
- 2035 SWACKHAMER Jeanette - 1982 - [Notes on the Podoko language from Jan. 82 - Nov. 82] - 19 p.
 ♦ parəkwa ◊ tonologie ; pronoms ; propositions
 [Unpublished notes on (1) tone and intonation, (2) ruminated Podoko tone, (3) expository discourse with a text, (4) pronominal reference in expository discourse with a text, (5) ba nda (ba or nda) "if" clause.]
- 2036 SWACKHAMER Jeanette - 1985 - *Wakita ta jekə pi tekweshe : Livre pour apprendre à écrire en podoko* - Mora : Club d'écrivains podoko - 20 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [How to form letters in Parəkwa with introduction in French and Parəkwa.]
- 2037 SWACKHAMER Jeanette - 1985 - Analysis of the semantic structure of a Podoko folktale - Yaoundé : SIL - 11 p.
 ♦ parəkwa ◊ sémantique ; contes
 [Presentation of a text with word-for-word translation underneath, then a dynamic translation following that, then various interesting points are covered.]
- 2038 SWACKHAMER Jeanette - 1989 - *Various "da" morphemes in Podoko* - Yaoundé : SIL - 8 p.
 ♦ parəkwa ◊ standardisation
 [The article studies the 5 different "da" morphemes and the associated reading problems.]
- 2039 SWACKHAMER Jeanette - 1989 - Analyse sémantique des expressions pour 'avoir confiance en' en langue podoko - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ parəkwa ◊ sémantique
 [The article is a study of several expressions having the same translation. A survey was done of 5 people and an attempt made to determine the semantic fields of each according to spirit, the thoughts, the hope, verbal expressions, a chart of the meaning of 12 expressions and conclusions.]
- 2040 SWACKHAMER Jeanette - 1991 - The tonal behavior of Podoko verbs in independent clauses - *Tone in five languages of Cameroon* - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 93-125.
 ♦ parəkwa ◊ tonologie ; verbe
 [The paper attempts to be a comprehensive presentation of the tonal behavior of Podoko verbs in unfocused, independent clauses, including the phenomenon of downstepping of low tones.]
- 2041 SWACKHAMER Jeanette - 1991 - *Wakita tá ndá məndinə da jekətə ndahi wakita teŋu akə ndá mənda : Manuel du moniteur pour le syllabaire podoko* - Mora : SIL - 7 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [A brief guide for teachers using the primer. French summary at the back.]
- 2042 SWACKHAMER Jeanette - 1991 - *Wakita teŋu tá jekə pi tekweshe : Premier livret d'écriture (langue podoko)* - Yaoundé : SIL - 14 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [A booklet to guide the learner through the process of learning to make letters and write words.]
- 2043 SWACKHAMER Jeanette - 1992 - *A preliminary classification of the transitivity of Podoko verbs* - Yaoundé : SIL - 20 p.
 ♦ parəkwa ◊ verbe
 [A discussion of the transitivity of various Podoko verbs.]
- 2044 SWACKHAMER Jeanette, JARVIS Elizabeth - 1981 - Notes on the internal structure of Podoko narrative discourse - *Chadic language studies in Northern Cameroon* (U. Wiesemann ed.) - Africana Marburgensia, special issue 5 - p. 55-84.
 ♦ parəkwa ◊ énonciation

[Discussion of sections and subsections of text in general terms then the formal markers are presented.]

- 2045** SWACKHAMER Jeanette, NDOULA Lagona - 1991 - *A dzaki mə ndahi gwadi parəkwa ! Syllabaire en langue podoko* - Yaoundé : SIL - 125 p.
 ♦ parəkwa ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons for teaching a nonliterate how to read and write the language. French translation at the back of the book.]
- 2046** SWACKHAMER Jeannette - 1985 - *Le stage de rédaction et formation des moniteurs parmi les Podokos* - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ parəkwa ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [Describes course and materials used for 11 day course.]
- 2047** SWEETMAN Garry - 1980 - Report on Fali literacy program - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation
 [Report of the factors used to motivate people, the reading classes and the teacher-training sessions, the supplies and the future.]
- 2048** SWEETMAN Gary - 1981 - *Analysis of factors involved in the rejection/acceptance of a standard reference dialect : a case study, Fali of N. Cameroun* - Yaoundé : SIL - 50 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ standardisation
 [Analysis of some factors involved in the rejection and acceptance of a standard reference dialect as was the case with the Fali of N. Cameroon.]
- 2049** SWEETMAN Gary - 1981 - *Dialect intelligibility testing : the Fali survey* - Yaoundé : SIL - 65 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ dialectologie
 [Description of the survey, the methodologies, samples of the test materials.]
- 2050** SWEETMAN Gary - 1981 - *A comparative study of Fali dialects* - Yaoundé : SIL - 104 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ dialectologie
 [Description of the phonemic system, reconstructions, summary of dialect developments.]
- 2051** SWEETMAN Gary (éd.) - 1981 - *Lexique français-fali-fulfulde* - Yaoundé : SIL - III-58 p.
 ♦ fali-Tinguelin ◊ lexique
 [Alphabetized according to the French.]
- 2052** SWIFT L.B., TAMBU K. - 1965 - *Fula basic course* - Washington D.C. : Foreign Service Institute.
 ♦ fulfulde ◊ manuel didactique

T

- 2053** TADADJEU Maurice - 1974 - Floating tones, shifting rules, and downstep in Dschang-Bamileke - *SAfrL supplement 5* - p. 282-290.
 ♦ yemba ◊ tonologie
- 2054** TADADJEU Maurice - 1977 - *A model for functional trilingual education planning in Africa* - Univ. of Southern California, Los Angeles, Ph.D. dissertation - 3 vol. , 394 p.
 ♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
- 2055** TADADJEU Maurice - 1980 - Le dschang : Les classes nominales - *Noun classes in the Grassfields Bantu* - SCOPIL 8 - p. 133-149.
 ♦ yemba ◊ nom

- 2056 TADADJEU Maurice - 1980 - Le dschang - *L'expansion bantoue* - Paris : SELAF (n° spécial 9) - p. 165-181.
♦ yemba ◊ généralités
- 2057 TADADJEU Maurice - 1981 - Un aperçu de l'état actuel (1980) de la standardisation de la langue atsaj (dschang) - *Cah. DLAL 1* - p. 45-61.
♦ yemba ◊ standardisation
- 2058 TADADJEU Maurice - 1985 - Pour une politique d'intégration linguistique camerounaise : Le trilinguisme extensif - *L'identité culturelle camerounaise* - Yaoundé : Ministère de l'Information et de la Culture - p. 187-202.
♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
- 2059 TADADJEU Maurice - 1987 - Le facteur linguistique du projet social camerounais - *JWAL 17(1)* - p. 23-34.
♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
- 2060 TADADJEU Maurice - 1988 - Langue, culture et éducation dans la recherche d'un modèle social africain - *Ann. FLSH 4(2)* - p. 3-18.
♦ étude générale ◊ aménagement/politique linguistique
- 2061 TADADJEU Maurice (éd.) - 1990 - *Le défi de Babel au Cameroun* - Univ. Yaoundé (PROPELCA 53) - 298 p.
♦ langues du Cameroun ◊ sociolinguistique ; aménagement/politique linguistique
[Summary and results of PROPELCA project.]
- 2062 TADADJEU Maurice, BOT BA NJOCK Henri-Marcel, BINAM BIKOI Charles, DIEU Michel - 1982 (2ème éd.) - *Propositions pour l'enseignement des langues camerounaises* - Yaoundé : DGRST-ISH-CREA (Travaux et documents de l'Institut des Sciences Humaines 28) - 62 p. (1ère éd. en 1978.)
♦ langues du Cameroun ◊ aménagement/politique linguistique
- 2063 TADADJEU Maurice, GFELLER Elisabeth, MBA Gabriel - 1986 - *Introducing an official language into an initial mother tongue education program : The case of Cameroun* - Univ. Yaoundé (Ann. FLSH 2, 2) - p. 35-53.
♦ étude générale ◊ transition ; aménagement/politique linguistique
- 2064 TADADJEU Maurice, GFELLER Elisabeth, MBA Gabriel - 1988 - *Manuel de formation pour l'enseignement des langues nationales dans les écoles primaires* - Univ. Yaoundé (PROPELCA 32) - 140 p.
♦ étude générale ◊ formation ; enseignement des langues
[Chapter titles are as follows : (1) reasons and objectives in teaching national languages, (2) model 2 from PROPELCA, (3) perspectives, (4-5) methodology in teaching the mother tongue and the official language, (6) integration of the bilingual program in schools. Examples in national languages.]
- 2065 TADADJEU Maurice, MBA Gabriel - 1982 - Contenu et progression de l'enseignement expérimental des langues maternelles camerounaises à l'école primaire - *Propositions pour l'enseignement des langues camerounaises* (M. Tadjé, H.M. Bot Ba Njock, Ch. Binam Bikoi, M. Dieu éd.) - Yaoundé : DGRST-ISH-CREA (Travaux et documents de l'Institut des Sciences Humaines) - p. 34-62.
♦ langues du Cameroun ◊ enseignement des langues ; aménagement/politique linguistique
- 2066 TADADJEU Maurice, SADEMOUO Etienne (éd.) 1982 - *Recherches en langues et linguistique au Cameroun* - Yaoundé : ISH (Travaux et documents de l'Institut des Sciences Humaines 27) - 78 p.
♦ langues du Cameroun ◊ rapport

[Rapports sur différents projets en cours : 1. Note sur la coordination des projets de recherche en langues et linguistique au Cameroun, 2. Les programmes du Département des langues et linguistique du CREA, ISH, DGRST, 3. Description of SIL research programs in Linguistics, 4. Projet de recherche opérationnelle pour l'enseignement des langues au Cameroun (PROPELCA), 5. Projets présentés par les chercheurs du Centre national d'éducation, 6. Textbook evaluation and production project (TEP), 7. The Cameroon Pidgin English dictionary project, 8. Le projet IFA au Département de français, F.L.S.H., Université de Yaoundé, 9. Etude lexicologique et morphologique des langues apparentées au duala, 10. Opération bilinguisme, 11. Le programme "Enseignement des langues au Cameroun" (ELCAM), 12. Séminaire sur le verbe, 13 et 14. Autres projets, 14. Perspective d'études de planification linguistique au Cameroun.]

- 2067 TADADJEU Maurice, TEGOMO NGUETSE M. 1972 - *Lenan 1 : Documents pour l'étude du bamiléké-dschang* - Douala : Collège Libermann - 67 p.
♦ yemba ◊ manuel d'alphabétisation
- 2068 TALA Jean 1966 - *Les problèmes bamiléké et les auteurs francophones de 1930 à 1960* - Paris : EPHE, 6e section, Mém. diplôme EPHE, Anthropologie.
♦ gr. bamiléké central ◊ histoire
- 2069 TALLA Anne Désirée 1991 - *Comportement morpho-phonologique et sémantique des emprunts en bamendjou (ngãmbà)* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 124 p.
♦ ngãmba ◊ emprunts
- 2070 TAMANJI Pius 1987 - *Phonology of Babanki* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ babanki ◊ phonologie
- 2071 TAMBE-NCHINGE Peter 1976 - *Ejagam nji egye : Ejagam of today* - Yaoundé : SIL - 15 p.
♦ ejagham ◊ récits
[Contents unknown. Introduction in English.]
- 2072 TANDONG Gordon Mbah 1991 - *Orthography design for lower Ngemba* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle - 424 p.
♦ ngemba ◊ standardisation
- 2073 TAORE FATOVING D. 1982 - *Syllabaire tupuri* - Doukoula, Kar-Hay.
♦ tupuri ◊ manuel d'alphabétisation
- 2074 TARDITS Claude 1960 - *Contribution à l'étude des populations bamiléké de l'Ouest-Cameroun* - Paris : BERGER-Levrault - 140 p.
♦ gr. bamiléké central ◊ anthropologie
- 2075 TARDITS Claude 1980 - *Le royaume bamoun* - Paris : A. Colin - 1078 p.
♦ shã paməm ◊ anthropologie ; histoire
- 2076 TARDITS Claude 1981 - *Le royaume bamoun : Chronologie, implantation des populations, commerce et économie, diffusion du maïs et du manioc - Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 401-420, cartes, bibliographie.
♦ shã paməm ◊ histoire
- 2077 TARDY Louis (Mgr) 1933 - *Contribution à l'étude du folklore bantou : Les fables, devinettes et proverbes fang* - *Anthropos* 28 - p. 277-303.
♦ bati-faj ◊ contes ; devinettes ; proverbes
- 2078 TASS BIETEKE Emmanuelle - *Morphologie nominale du gunu* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ nugunu ◊ nom

- 2079 TAYLOR Carrie 1977 - Revision of an orthography - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ étude générale ◊ standardisation
 [Some basic principles to aid the linguist in determining what kind of orthography will enable readers to understand what is written, and writers to express what they want to say.]
- 2080 TAYLOR Carrie - 1982 - Les langues de l'arrondissement de Bokito : esquisse d'une enquête sociolinguistique - Yaoundé : SIL - 19 p.
 ♦ bantu A 40 ◊ dialectologie
 [Information on the language, people, area and sociolinguistics.]
- 2081 TAYLOR Carrie - 1982-1984 - Leçons du nomaandé - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ nomaandé ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1 to 22, 26 to 35.]
- 2082 TAYLOR Carrie - 1983 - Le pronom personnel en nomaandé - Yaoundé : SIL - 8 p.
 ♦ nomaandé ◊ pronoms
 [Subject pronouns (2 series), object pronouns, pronouns of emphasis, possessive pronouns, summary charts.]
- 2083 TAYLOR Carrie (éd.) 1985 - *Alɔka : Lexique français-nomaandé* - Yaoundé : SIL - 63 p.
 ♦ nomaandé ◊ lexique
 [2000 words alphabetized according to the Nomaandé.]
- 2084 TAYLOR Carrie - 1985 - Relations entre les propositions en nomaandé - Yaoundé : SIL - 17 p.
 ♦ nomaandé ◊ phrase
 [8 pages of analysis based on the story, the cameleon and the monkey, presented in chart form in 7 pages.]
- 2085 TAYLOR Carrie - 1985 - Observations sur le comité de langue nomaandé - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ nomaandé ◊ comité de langue
 [Observations on meetings in town and villages, committee members listed, works effected. Appendix A gives minutes of meetings, and Appendix B gives the level of development of the language according to the standards suggested by Watters and Sadembouo.]
- 2086 TAYLOR Carrie - 1986 - Extensions du radical en nomaandé : la morphologie dérivationnelle - *JWAL* 16(1) - p. 53-62.
 ♦ nomaandé ◊ verbe
 [To identify and define the derivational affixes.]
- 2087 TAYLOR Carrie - 1988 - *Prédicats verbaux et non verbaux en nomaandé* - Yaoundé : SIL - 19 p.
 ♦ nomaandé ◊ verbe ; idéophone
 [The paper discusses the presence and absence of markings for tense and aspect for verbal and nonverbal predicates, the marginal utterances : ideophones.]
- 2088 TAYLOR Carrie - 1989 - *Usage des langues : cas des locuteurs du nomaandé* - Yaoundé : SIL - 25 p.
 ♦ nomaandé ◊ sociolinguistique
 [The report discusses geographical situation, objectives and methods, use of the language, conclusions, recommendations for the adaptation of the questionnaire, maps and a questionnaire.]
- 2089 TAYLOR Carrie - 1990 - *Vowel harmony in Nomaandé* - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ nomaandé ◊ phonologie
 [The writer explains the vowel system, the word internal harmony, noun phrases, verb phrases, locative phrases, conjunctions, and comes to conclusions.]
- 2090 TAYLOR Carrie (éd.) 1985 - *Tua fanaka tuɔ ɔɔɔɔɔ nomaandé : Lisons et écrivons nomaandé* - Yaoundé : SIL - 66 p. (Nouvelle édition revue et corrigée, 1988, 63 p.)
 ♦ nomaandé ◊ manuel d'alphabétisation

[17 lessons with exercises, answers given at the end, French translation of stories.]

- 2091 TAYLOR Carrie, SCRUGGS Terri R. - 1985 - *Alɔka yí mehúnyi : Lexique nɔmaándé-français* - Yaoundé : SIL - 72 p.
 ♦ nɔmaandé ◊ lexique
 [Wordlist alphabetized according to the Nomaande.]
- 2092 TAYLOR F.W. - 1921 - *A first grammar of the Adamawa dialect of the Fulani language (Fulfulde)* - Oxford : Clarendon Press - IV-135 p.
 ♦ fulfulde ◊ grammaire
- 2093 TAYLOR F.W. - 1927 - *A Fulani-Hausa vocabulary* - Oxford : Clarendon Press - 136 p.
 ♦ fulfulde ; hausa ◊ lexique
- 2094 TAYLOR F.W. - 1932 - *A Fulani-English dictionary* - Oxford : Clarendon Press - 136 p.
 ♦ fulfulde ◊ dictionnaire
- 2095 TAYLOR F.W. - 1953 - *A grammar of the Adamawa dialect of the Fulani language (Fulfulde)* - Oxford : Clarendon Press - XIV-124 p.
 ♦ fulfulde ◊ grammaire
- 2096 TAYOUMO Justin - 1969 - Notes sur le possessif en bamendjou - *Camelang* 1 - p. 58-72.
 ♦ ghomala' ◊ possessif
- 2097 TAYOUMO Justin - 1971 - Le bamenju est-il une langue à classes ? - *Camelang* 3 - p. 43-57.
 ♦ ghomala' ◊ nom
- 2098 TCHABOK R. - 1968-1970 - *Nwa'ni nsipepe', tie ncam nbua : Livre d'hygiène* - Nkongsama : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel de vulgarisation ; hygiène
- 2099 TCHABOK R. - 1981 - *Zhi'si Nufi ŋu taa nko yo Kam : Prépare-toi au kam Nufi en trois mois* - Bafang : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
- 2100 TCHAMABE Daniel - 1987 - *L'analyse du discours scientifique fe'efe'e : Le genre procédural prescriptif* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
 ♦ fe'fe' ◊ évaluation de manuels de scolarisation
- 2101 TCHAMBA F.M. - 1958 - *Yaa ka'ten. La langue bamileke mise à la portée de ceux qui veulent la connaître : Vocabulaire, grammaire en exemples, proverbes-maximes* - Turnhout (Belgique) : H. Proost.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel didactique ; vocabulaire ; grammaire ; proverbes
- 2102 TCHAMBA F.M. - 1970 - *Kua nua moo : De génération en génération* - Turnhout (Belgique) : A. Proost.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
- 2103 TCHAMBA F.M., NOUPO G. - 1958 - *Nwà'ni tshewwu nà ghe bamileke : Livre de lecture en bamileke* - Nkongsamba : Nufi.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation ; récits
- 2104 TCHAPNDA Emmanuel - 1979 - *Bamiléké (Batchingou) - Deutsch-Wörterbuch* [Dictionnaire bamiléké (batchingou) - allemand] - Univ. d. Saarlandes, Saarbrücken, Thèse.
 ♦ nda'nda' ◊ dictionnaire

- 2105 TCHEULAHIE Jean-Baptiste, SADEMOUO Etienne, NJENKAM Philippe avec coll. GFELLER Elisabeth - 1984 - *Tie, nceh, ngəə pepe : Postsyllabaire fe'efe'e* - Yaoundé : Univ. en coll. avec SIL et CREA/ISH (PROPELCA 24) - 97 p. (Réimprimé en 1988.)
 ♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
 [26 lessons with a story, exercises, and questions of comprehension. Stories in Fe'efe'e, French translation in the back.]
- 2106 TCHIEGANG Luc - 1978 - *Bangangté-Deutsch-Konversationsbuch* [Manuel de conversation bangangté-allemand] - Univ. d. Saarlandes, Saarbrücken, Thèse.
 ♦ mədəmba ◊ manuel didactique
- 2107 TCHOUMTSEU Elisabeth - 1991 - *A study of the orthographic principles of Ghomala'* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 96 p.
 ♦ ghomala' ◊ standardisation
- 2108 TCHUELAHIE J.B. - ? - *Zhinusiengwe', Ndomca'-Kamerun-Africa : Géographie générale, le Cameroun et l'Afrique, Na laksi Kam pi Sa'sam* - Bafang : Nufi - 96 p.
 ♦ fe'fe' ◊ manuel de scolarisation ; géographie
- 2109 TENORIO de CARVALHO Levi - 1976 - Cognate survey involving some West-Cameroonian language groups - Yaoundé : SIL - 12 p.
 ♦ bantu ◊ comparaison génétique
 [Cognate survey.]
- 2110 TERPSTRA G. - 1959 - *English-Tiv dictionary* - Gboko (Nigeria) : Sudan United Mission.
 ♦ tiv ◊ dictionnaire
- 2111 TESSMANN Günther - 1913 - Sprichwörter der Pangwe, Westafrika [Proverbes pahouins, Afrique de l'Ouest] - *Anthropos* 8 - p. 402-426.
 ♦ bəti-faŋ ◊ proverbes
- 2112 TESSMANN Günther - 1915-1916 - Rätsel der Pangwe (West-Zentral-Africa) [Devinettes pahouines (Afrique centrale de l'ouest)] - *Anthropos* 10-11 - p. 695-725.
 ♦ bəti-faŋ ◊ devinettes
- 2113 TESSMANN Günther - 1930 - Die Sprache der Mbakka-Limba, Mbum und Lakka [La langue des Mbakka-Limba, Mbum et Lakka] - *MSOS* 33(3) - p. 55-82.
 ♦ mbum ◊ généralités
- 2114 TESSMANN Günther - 1931 - Die drei Sprachen des Bajastammes : To, Labi, Baja (Kamerun) [Les trois langues de la tribu baya : to, labi, baya (Cameroun)] - *MSOS* 34(3) - p. 70-115.
 ♦ gbaya ◊ généralités
- 2115 THWING Rhonda - 1982 - A preliminary analysis of Vute kinship terminology - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ vute ◊ anthropologie
 [A brief look at kinship terms.]
- 2116 THWING Rhonda - 1987 - *The Vute noun phrase and the relationship between Vute and Bantu* - Univ. of Texas at Arlington, M.A. thesis - X-112 p.
 ♦ vute ◊ histoire ; phonologie ; syntagme nominal ; comparaison
 [A presentation of the Vute people and their history, previous studies on the language, and language classification in ch. 1, ch. 2 describes briefly the phonology, ch. 3 treats the noun phrase, ch. 4 treats the relationship of Vute with Bantu based on Guthrie.]
- 2117 THWING Rhonda, WATTERS John R. - 1987 - Focus in Vute - *JALL* 9 - p. 95-121.
 ♦ vute ◊ focalisation
 [The study addresses the problem posed by various verbal affixes and sentential particles in Vute.]

- 2118 THWING Ron, THWING Rhonda - 1977 - *Manuel pour lire et écrire la langue vute* - Yaoundé : SIL - 42 p. (Nouvelle édition revue et corrigée en 1980, 54 p.)
 ♦ vute ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons and exercises on new and known letters, palatalization, labialization, nasalization, and tone (1977). Also with long vowels, and digraphs (1980). French translation at end of book.]
- 2119 THWING Ron, THWING Rhonda - 1979 - *A phonology of Vute (Babute)* - Yaoundé : SIL - 54 p.
 ♦ vute ◊ phonologie
 [Phonological analysis plus 2 pages on tone and 3 pages on syllable final nasals, done May 81.]
- 2120 THWING Ron, THWING Rhonda (éd.) 1981 - *Petit lexique vute-français* - Yaoundé : SIL - 73 p.
 ♦ vute ◊ lexique
 [Alphabetized according to the Vute.]
- 2121 THWING Ron, THWING Rhonda - 1981 - Yaoundé : SIL - 17 p.
 ♦ vute ◊ focalisation
 [Discussion of a focus marker interacting with 5 tenses and 2 aspects.]
- 2122 THWING Ron, THWING Rhonda, BARBEE Mary - 1980 - *Túú Heré : káàtá tshí túú heré. Pisciculture : Elevage des poissons [en vute]* - Yaoundé : SIL - 31 p.
 ♦ vute ◊ manuel de vulgarisation ; pisciculture
 [How to raise fish.]
- 2123 THWING Ron, THWING Rhonda (éd.) 1981 - *Juu Manáá be gbàñ noò. La vie de Maná et sa famille : Syllabaire en langue vute, tome 1* - Yaoundé : SIL - 103 p.
 ♦ vute ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 1-40 in Vute, French translation at end.]
- 2124 THWING Ron, THWING Rhonda (éd.) 1981 - *Juu Manáá be gbàñ noò. La vie de Maná et sa famille : Syllabaire en langue vute, tome 2* - Yaoundé : SIL - 107 p.
 ♦ vute ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 41-79 in Vute, French translation at end.]
- 2125 TISCHHAUSER G. - 1954 - *Kurze Wortliste der Sprache von Babedjato in der Landschaft Mbembe, Kamerun* [Courte liste de mots de la langue des Babedjato dans la région de Mbembe au Cameroun] - *AuU* 38(2) - p. 69-72.
 ♦ bebe ◊ vocabulaire
- 2126 TODD Loreto - 1969 - *Pidgin English of West Cameroon* - Belfast, M.A. thesis.
 ♦ pidgin ◊ généralités
- 2127 TODD Loreto - 1969 - *Pidgin English of West Cameroon - Camelang 1* - p. 35-57.
 ♦ pidgin ◊ généralités
- 2128 TODD Loreto - 1971 - *West Cameroon Pidgin proverbs* - *JWAL* 8(2) - p. 85-100.
 ♦ pidgin ◊ proverbes
- 2129 TODD Loreto - 1974 - *Pidgin and Creoles* - London.
 ♦ pidgin ◊ généralités
- 2130 TONDJI S.R. - 1979 - *Variation phonétique en medumba* - Univ. Yaoundé, Mém. DES - 172 p.
 ♦ mədumba ◊ phonologie
- 2131 TONG-PA André, HAINAUT Jacqueline (trad.) - 1992 - *Bə minti deme bə kidīw a dom baŋ. Comment éviter la bilharziose, en langue kera* - Ndjaména : SIL - 24 p.
 ♦ kera ◊ manuel de vulgarisation ; santé
 [Health precautions to take against bilharzia. Original text by Atelier de matériel pour l'animation.]

- 2132 TOURNEUX Henry - 1976 - *Phonologie du mulwi de Mogroum (Tchad)* - Univ. Sorbonne Nouvelle, Paris III, Mém. DEA - 72 p.
 ♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ phonologie
- 2133 TOURNEUX Henry - 1976 - *Ecrire le fulfulde du Tchad - Eléments pour une orthographe pratique des langues du Tchad* - Ann. Univ. Tchad 6 - p. 132-142.
 ♦ fulfulde ◊ standardisation
 [Proposition de conventions d'écriture du fulfulde, préconisant de suivre les conventions orthographiques établies par la conférence de l'UNESCO à Bamako en 1966.]
- 2134 TOURNEUX Henry - 1976 - Note préparatoire à l'écriture du mulwi - *Eléments pour une orthographe pratique des langues du Tchad* - Ann. Univ. Tchad 6 - p. 143-149 ◊ standardisation.
 ♦ mulwi (gr. munjuk)
 [Proposition d'une convention d'écriture du mulwi dans le cadre d'une première réunion nationale, au Tchad, destinée à établir des orthographes pratiques pour les principales langues du pays. La principale simplification proposée pour l'orthographe du mulwi (ou munjuk) consiste à ne marquer le ton que pour distinguer l'accompli de l'inaccompli dans la conjugaison verbale. En effet, le rendement lexical des oppositions tonales est très faible, et un système pratique peut faire l'économie de sa notation.]
- 2135 TOURNEUX Henry - 1977 - Une langue tchadique disparue : le mùskùm - *Africana Marburgensia* 10(2) - p. 13-34.
 ♦ muskum (gr. munjuk) ◊ généralités
 [Le duc de Mecklenburg passant à Mouskoun (actuel Tchad) en 1911 signalait cette langue comme presque éteinte. Il ne survivait, en 1976, qu'un seul homme encore capable de fournir quelques mots en muskum. La confrontation des quelques données relevées avec celles de Röder (linguiste qui accompagnait le duc) permet de dire qu'il s'agit bien de la même langue. Cela suffit aussi à prouver qu'il ne pouvait y avoir intercompréhension entre le munjuk (musgu) et le muskum, contrairement à ce que laisse supposer J. Lukas, qui avait mélangé les deux langues dans sa compilation intitulée *Deutsche Quellen zur Sprache der Musgu in Kamerun*, Berlin, 1941.]
- 2136 TOURNEUX Henry - 1977 - *Devinettes vloum* - Ann. Univ. Tchad n° spécial - 121 p., carte.
 ♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ devinettes
 [Le vulum est un dialecte du munjuk (ou musgu). Cette langue est parlée par au moins 50.000 personnes, résidant, pour les trois quarts, au Cameroun, et pour le reste, au Tchad. Le vulum est parlé du côté tchadien. Avec l'aide de Eli Gada, 116 devinettes ont été recueillies dans ce dialecte. Elles sont présentées ici dans la langue originale, avec un mot-à-mot, une traduction française et un commentaire. En examinant l'index des termes contenus dans les réponses aux devinettes, on s'aperçoit que ce genre littéraire, généralement négligé au profit d'autres plus nobles, comme le conte, donne un reflet très concret de la culture matérielle du groupe.]
- 2137 TOURNEUX Henry - 1978 - Racine verbale en mulwi - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* (J.-P. Caprile, H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF - p. 89-94.
 ♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ verbe
- 2138 TOURNEUX Henry - 1978 - Le préfixe nominal a- en mulwi - *Préalables à la reconstruction du proto-tchadique* (J.-P. Caprile, H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF - p. 203-208.
 ♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ nom
 [La comparaison interne permet de dégager facilement un préfixe a- dont la valeur sémantique est très vague. Tentative de classement, sous un nombre de rubriques sémantiques aussi limité que possible, des 200 lexèmes à préfixe a- contenus dans les données recueillies sur le terrain.]
- 2139 TOURNEUX Henry - 1978 - Première note sur le mbara - *Africana Marburgensia* 11(2) - p. 27-32.
 ♦ mbara (gr. munjuk) ◊ généralités

[Le mbara, répertorié dans une seule publication antérieure sous le nom de "massa de Guélangdeng" est parlé au sud-est de N'djaména (Tchad), le long du fleuve Chari. 31 consonnes à l'initiale et à l'intervocalique, 18 en finale. 5 voyelles brèves et 5 longues. Opposition de genre masc./fém. pour les noms au singulier seulement. Pluriel formé par redoublement partiel ou par suffixation de -a :(y)a. Dérivation féminine par suffixe -(a)tay ou -y. Radicaux verbaux mono- ou dissyllabiques. La conjugaison repose sur l'opposition accompli / inaccompli, marquée exclusivement par le ton du pronom sujet, respectivement bas/haut. Distinction de genre dans les pronoms aux 2ème et 3ème personnes sing. Distinction inclusif/exclusif à la première personne du pluriel. L'examen du lexique (800 termes) permet de dire que le mbara est à classer dans le même sous-groupe tchadique que le munjuk (musgu).]

2140 TOURNEUX Henry - 1978 - *Le mulwi ou vulum de Mogroum (Tchad) : Phonologie. Eléments de grammaire* - Paris : SELAF (Bibliothèque 68-69-70) - 331 p., 2 cartes.

♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ phonologie ; grammaire

[Le vulum est parlé au Tchad par les Mavlamay (sing. Muvlum). Ce sont leurs voisins Masa qui les appellent "Mulwi". Ils habitent sur la rive droite du Logone, dans l'interfluve Chari-Logone. La langue a une structure syllabique (C)(C)V(C), où le groupe consonantique résulte de l'amuïssement récent d'une voyelle fermée. Elle comporte deux registres tonals qui donnent naissance à quatre tons, deux ponctuels (haut et bas) et deux modulés (descendant et montant). Le système fait usage de la corrélation de sonorité, dans laquelle tous les ordres sont représentés. Les autres séries sont plus ou moins lacunaires. En finale, l'opposition de sonorité se trouve neutralisée au profit d'une réalisation sourde. Différentes constatations ressortent de l'examen de la combinatoire des phonèmes au sein d'une même unité monématique. On note par exemple l'incompatibilité de consonnes identiques et de la succession sourde / sonore. Les rapports entre consonnes et tons font apparaître une corrélation privilégiée entre C1 sonores et ton bas. Le système vocalique a sept timbres dans les monosyllabes de type (C)(C)V : i, e, ü, ö, u, o et a. La partie grammaticale de l'ouvrage traite de la composition, de la dérivation et du syntagme nominal. Un bref aperçu des types d'énoncés les plus simples (verbaux et non verbaux) est suivi d'une présentation sommaire des catégories grammaticales de la langue. La partie la plus originale de l'ouvrage est celle qui traite de la dérivation à partir des "racines" verbo-nominales. Par un traitement morphophonologique, postulant l'existence d'un trait de labialisation pouvant s'adjoindre à toutes les consonnes, il apparaît que le sens de base est porté exclusivement par les consonnes, les voyelles n'ayant qu'une valeur dérivative. Le livre se termine par une liste d'adjectifs (ou supposés tels) variables et invariables, et par un lexique où sont présentées toutes les "racines" verbales relevées, avec les formes nominales ou adverbiales qui en dérivent.]

2141 TOURNEUX Henry - 1980 - Les innovations lexicales provoquées par les contacts avec l'Occident dans un parler peul du Tchad - *Iitinéances... en pays peul et ailleurs, Mélanges à la mémoire de P.-F. Lacroix* - Paris : Mém. Soc. Afr. - vol. 1, p. 103-121.

♦ fulfulde ◊ emprunts

[91% des cas de néologie enregistrés utilisent le procédé de l'emprunt. Dans 9% des cas, le fulfulde utilise ses propres ressources pour accroître son lexique (extension de sens d'un terme existant, dérivation à partir d'une racine verbo-nominale, composition, dérivation nominale par adjonction d'un suffixe d'un genre secondaire). Dans les cas d'emprunt, la principale langue prêteuse est le français. Viennent ensuite l'arabe, le haoussa et l'anglais.]

2142 TOURNEUX Henry - 1980 - Nouvelle approche du radical en mulwi (musgu) - *Africana Marburgensia* 13(1) - p. 70-75.

♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ verbe ; adverbe

[Nouvelle interprétation du radical verbal en vulum, différente de celle qui était proposée dans *Le mulwi ou vulum de Mogroum (Tchad)*. Si l'on considère l'adverbal non plus comme un dérivé formé à partir d'un radical sans voyelle, mais comme la forme de base du verbe, le morphème qui sert à dériver le verbo-nominal n'est plus une voyelle i qui vocalise totalement le radical, mais un simple suffixe, assimilant les voyelles radicales.]

- 2143 TOURNEUX Henry - 1980 - Les dialectes du musgu (Tchad-Cameroun) - *Dialectologie et comparatisme en Afrique noire. Actes des journées d'études, Ivry, CNRS-LACITO, 2-5 juillet 1980* (G. Guarisma, S. Platiel éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 2) - p. 229-246.
 ♦ munjuk ◊ dialectologie
 [Cet article est une revue de toutes les données anciennes et récentes des langues appartenant au groupe musgu ou "munjuk" (munjuk, mbara, muskum). Les relevés anciens et mal localisés sont examinés à la lumière des données mieux assurées. On propose ainsi de rattacher les données de Barth au dialecte munjuk de Guirvidig, celles de Krause et Rohlf à un dialecte intermédiaire entre celui de Pouss et celui de Mogroum, celles de Decorse, au dialecte de Mogroum.]
- 2144 TOURNEUX Henry - 1982 - Recherches sur la langue "musgu" - *LACITO-Informations* 13 - Paris : CNRS-LACITO - p.78.
 ♦ munjuk ◊ généralités
 [Cette courte note présente la situation dialectale du "musgu" au Cameroun. On propose, pour désigner désormais cette langue (ensemble dialectal), le nom de "munjuk".]
- 2145 TOURNEUX Henry - 1982 - Les classes verbales en mulwi (Tchad) - *The Chad languages in the Hamitosemitic-Nigritic border area (Papers of the Marburg Symposium, 1979)* (H. Jungraithmayr éd.) - Berlin : D. Reimer (MSAA A 27) - p. 175-182.
 ♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ verbe
 [L'examen du comportement tonal des thèmes verbaux dans la conjugaison permet de les regrouper en quatre classes formelles. Le conditionnement observé est en grande partie phonologique, mais pas entièrement.]
- 2146 TOURNEUX Henry - 1982 - Fonctionnement du verbe dans les énoncés simples et complexes en vulum - *Fonctionnement du verbe dans trois langues tchadiques* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - *Africana Marburgensia*, special issue 6 - p. 31-38.
 ♦ mulwi (gr. munjuk) ◊ verbe
 [La conjugaison du vulum repose sur une dichotomie de base opposant un accompli à un inaccompli. L'inaccompli peut avoir la valeur d'un "hortatif". En ce cas, il a le même sens qu'un impératif et supplée aux personnes n'existant pas à l'impératif. Plusieurs modalités verbales secondaires peuvent être anté- ou postposées au verbe conjugué. Ainsi se forment le progressif, le futur, l'obligatif... Il semble bien qu'aucune subordination ne puisse être marquée au niveau du syntagme verbal (inexistence du fameux "subjonctif" dans l'état actuel de nos connaissances en cette langue).]
- 2147 TOURNEUX Henry - 1983 - Les emprunts en musgu - *Studies in Chadic and Afroasiatic Linguistics* (E. Wolff, H. Meyer-Bahlburg eds) - Hamburg : H. Buske - p. 441-477.
 ♦ munjuk ◊ emprunts
 [Relevé et analyse des emprunts en munjuk (Cameroun). Une centaine d'emprunts viennent de l'arabe, une trentaine du kanuri, 23 du fulfulde, une vingtaine du baguirmien, 8 du haoussa. 11 sont d'origines diverses (yoruba, mandé, portugais, sango, kotoko...). 14 viennent de l'anglais. Une centaine sont d'origine inconnue. Plus de 200 viennent du français.]
- 2148 TOURNEUX Henry - 1983 - Affixes d'objet et morphologie verbale en munjuk (musgu) - *LACITO-Informations* 14 - Paris : CNRS-LACITO - p. 98-106.
 ♦ munjuk ◊ verbe ; pronoms
 [Le pronom personnel complément d'objet se suffixe au verbe, entraînant l'assimilation totale ou partielle des voyelles de celui-ci. En certains cas, le verbe lui-même assimile la voyelle de son suffixe.]
- 2149 TOURNEUX Henry - 1983 - In memoriam : Dominique Noye (1914-1983) - *Bulletin des Etudes Africaines de l'INALCO* 3(5) - p. 205-207.
 ♦ fulfulde ◊ biographie
- 2150 TOURNEUX Henry - 1983 - Dominique Noye (1914-1983) - *Journal des Africanistes* 53(1-2) - p. 173-174.
 ♦ fulfulde ◊ biographie ; bibliographie

- 2151 TOURNEUX Henry - 1984 - Vocabulaires comparés des instruments aratoires dans le Nord-Cameroun - *Cahiers de l'ORSTOM, Série Sciences Humaines* 20(3-4) - p. 597-612.
 ♦ tchadique ; adamawa ; kanuri ; fulfulde ◊ comparaison ; vocabulaire ; instruments aratoires
 [Recueil de vocabulaires concernant les noms des instruments agricoles dans 35 langues du Nord-Cameroun appartenant aux trois principales familles linguistiques d'Afrique (Nilo-Saharien, Congo-Kordofanien, Afro-Asiatique). Certains de ces noms, bien que n'étant pas empruntés, signifient eux-mêmes que les outils auxquels ils renvoient ont été, eux, empruntés. D'autres noms peuvent être assez facilement regroupés autour de quelques racines communes : 9 racines pour "houe", 3 pour "hache"... Il a pu se produire, dans le passé, des glissements sémantiques de "fer" à "outil de fer". A une époque, il n'y aurait pas eu de distinction entre "houe" et "hache". Enfin, certains noms d'outils ont été empruntés d'une langue à une autre, probablement en même temps que l'outil.]
- 2152 TOURNEUX Henry - 1987 - Peut-on parler d'extension verbale en munjuk ? - *Etudes tchadiques. Classes et extensions verbales* (H. Jungraithmayr, H. Tourneux éd.) - Paris : Geuthner - p. 115-121.
 ♦ munjuk ◊ verbe
- 2153 TOURNEUX Henry - 1987 - Projet de questionnaire d'enquête linguistique sur la pêche dans le bassin du lac Tchad - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 123-130.
 ♦ langues du bassin du lac Tchad ◊ questionnaire ; comparaison ; pêche
- 2154 TOURNEUX Henry - 1987 - Le syntagme déterminatif complétif en munjuk - *La maison du chef et la tête du cabri : Des degrés de la détermination nominale dans les langues d'Afrique centrale* (P. Boyeldieu éd.) - Paris : Geuthner-LACITO - p. 107-112.
 ♦ munjuk ◊ syntagme nominal
- 2155 TOURNEUX Henry - 1987 - Les noms des équidés en Afrique centrale - *Le poney du Logone* (Ch. Seignobos et alii éd.) - Paris : IEMVT (Etudes et synthèses de l'IEMVT 23) - p. 167-205.
 ♦ tchadique ; adamawa ; kanuri ; fulfulde ◊ comparaison ; vocabulaire ; équidés
- 2156 TOURNEUX Henry - 1987 - Première présentation du verbe mbara - *Langues tchadiques et langues non tchadiques en contact en Afrique centrale* (H. Jungraithmayr éd.) - Paris : SELAF (Contacts de langues et contacts de culture 5) - p. 101-106.
 ♦ mbara (gr. munjuk) ◊ verbe
- 2157 TOURNEUX Henry - 1988 - Le protoptère et le déluge - *Le milieu et les hommes. Recherches comparatives et historiques dans de bassin du lac Tchad* (D. Barreteau, H. Tourneux éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 127-138.
 ♦ munjuk ◊ mythes ; poissons ; déluge
- 2158 TOURNEUX Henry - 1988 - La transitivité en munjuk (Tchad) - *Etudes tchadiques. Transitivité et diathèse* (H. Jungraithmayr, H. TOURNEUX éd.) - Paris : Geuthner - p. 57-61.
 ♦ munjuk ◊ verbe
- 2159 TOURNEUX Henry - 1990 - Place du masa dans la famille tchadique - *Proceedings of the fifth international Hamito-Semitic Congress (Wien, 1987)* (H. Mukarovsky ed.) - Wien : Institute für Afrikanistik und Ägyptologie (Beiträge zur Afrikanistik 40) - vol. 1, p. 249-260.
 ♦ masa ◊ comparaison ; inventaire/classification/atlas
- 2160 TOURNEUX Henry - 1991 - Observations sur le nom du fer et de la forge dans le bassin du lac Tchad - *Actes du IVème colloque Méga-Tchad (CNRS-ORSTOM, Paris, du 14 au 16 septembre 1988), vol. 1 : Forge et forgerons* - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 16-30.
 ♦ tchadique ; adamawa ; fulfulde ◊ comparaison génétique ; vocabulaire ; forge

- 2161** TOURNEUX Henry, JUNGRAITHMAYR Herrmann (éd.) 1982 - *Fonctionnement du verbe dans trois langues tchadiques* - Africana Marburgensia special issue 6 - 38 p.
 ♦ wuzlam ; mokilko (Tchad) ; mulwi (gr. munjuk) ◊ verbe
- 2162** TOURNEUX Henry avec coll. PATAN Hamat - 1991 - *Lexique pratique du munjuk des rizières. Dialecte de Pouss* - Paris : P. Geuthner - 130 p.
 ♦ munjuk ◊ lexique
 [Ce petit lexique est l'application de recherches entreprises au Cameroun en 1982. Son objectif principal a été de fournir, à la demande de la SEMRY (Société d'exploitation et de modernisation de la riziculture de Yagoua), une base de référence pour l'établissement des documents écrits destinés aux riziculteurs de langue munjuk. Il s'adresse aussi aux alphabétiseurs qui devront former les paysans à la lecture, à l'écriture et au calcul dans leur langue. Il contient, outre le vocabulaire de la vie quotidienne, les termes plus spécifiques employés sur la rizière et dans les relations entre les paysans et l'administration de l'entreprise SEMRY.]
- 2163** TOURNEUX Henry, SEIGNOBOS Christian - 1978 - *Chronique des Peuls de Bindir* - Ann. Univ. Tchad n° spécial - 121 p.
 ♦ fulfulde ◊ histoire
 [L'ouvrage contient un texte historique peul, qui a été dicté par Mal Aamadou à l'imam de Bindir (Tchad). Il retrace l'origine des Peuls de cette région, venus du Mali, en insistant particulièrement sur l'histoire des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles. Le texte, écrit en caractères arabes par l'imam, est translittéré en caractères latins. Il est accompagné d'une traduction française, de notes historiques et linguistiques.]
- 2164** TOURNEUX Henry, SEIGNOBOS Christian, LAFARGE Francine - 1986 - *Les Mbara et leur langue* - Paris : SELAF (Langues et cultures africaines 6) - 317 p.
 ♦ mbara (gr. munjuk) ◊ généralités ; histoire ; phonologie ; comparaison ; lexique ; contes
 [La première partie du travail présente l'histoire des Mbara. Elle a été rédigée par Christian Seignobos, d'après une longue enquête de tradition orale menée tant au Tchad qu'au Cameroun. Les Mbara sont la dernière trace visible du vieux fond de peuplement du Moyen Logone. Ils appartiennent à l'ancienne civilisation du fer et de la muraille dont sont issus les actuels Masa. On a jusqu'ici prétendu que ces derniers sont le produit d'une nébuleuse extrêmement vague de populations hétérogènes venant de tous les horizons. Il n'en est rien, et C. Seignobos nous donne la clé de l'histoire du peuplement de cette région. La deuxième partie de l'ouvrage (200 pages), est une monographie linguistique (phonologie, grammaire, comparaison, lexique, textes). Les Mbara ne sont plus qu'un demi-millier, éparpillés sur une vaste superficie. Fait notable, il n'existe actuellement aucun village mbara, les Mbara étant noyés parmi d'autres populations numériquement beaucoup plus importantes. La langue mbara appartient à la famille tchadique. Elle présente de notables différences avec le munjuk (musgu). Sur l'ensemble du lexique, par exemple, on ne relève que 30% de mots pouvant être considérés comme des réflexes d'une même racine. Pourtant, c'est avec le munjuk que le mbara présente le plus d'affinités. Le mbara est, du point de vue phonologique, plus conservateur que le vulum. Il a conservé une série de consonnes mi-nasales (ou prénasalisées) et deux glottales de plus ('y et '). Comme en munjuk, la conjugaison repose sur une dichotomie accompli / inaccompli, marquée par une différence tonale sur la modalité personnelle sujet antéposée.]
- 2165** TOUZAN Françoise - 1982 - D'un livre à l'autre : Le double visage de la femme dans le mvett par Tsira-Ndong Ndoutoume - *Recherche, pédagogie et culture 57* - Paris : AUDECAM - p. 97-98.
 ♦ bati-faj ◊ chants épiques
- 2166** TOWO-ATANGANA G. - 1965 - Le mvett, genre majeur de la littérature orale des populations pahouines - *Abbia 9-10*
 ♦ bati-faj ◊ chants épiques
- 2167** TOWO-ATANGANA G., TOWO-ATANGANA Françoise - 1966 - Nden-Bobo, l'araignée-toilière (conte bête) - *Abbia* - 40 p.
 ♦ bati-faj ◊ contes

- 2168 TOWO-ATANGANA G., TOWO-ATANGANA Françoise - 1966 - Nden-Bobo, l'araignée-toilière : Conte bėti en dialecte eton du Sud-Cameroun - *Africa* 36(1) - London - p. 37-61.
♦ bėti-faj ◊ contes
- 2169 TRILLES H. - 1898 - *Syllabaire fang, en pahouin et en français* - Tours : Dubois impr.
♦ bėti-faj ◊ manuel d'alphabétisation
- 2170 TRILLES H. - 1898 - *Exercices de lecture et d'écriture fang* - Tours : Dubois impr.
♦ bėti-faj ◊ manuel d'alphabétisation
- 2171 TRILLES H. - 1905 - *Proverbes, légendes et contes fang* - Bulletin de la Société neuchâteloise de géographie 16 - 247 p.
♦ bėti-faj ◊ proverbes ; mythes ; contes
- 2172 TRILLES H. - 1935 - Au sujet de la langue des Fang - *Revue Anthropologique* (Paris) - p. 106-125.
♦ bėti-faj ◊ généralités
- 2173 TRILLES H. - 1936 - Les Pygmées, leur langue et leur religion - *XVIème congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistorique* - Bruxelles - p. 789-821.
♦ pygmée ◊ généralités ; anthropologie
- 2174 TROFTGRUBEN Leona, KOUGAINA Timothée - 1992 - *Embi uyi asii. Comment soigner des plaies à la maison, traduit en langue gude* - Garoua : Eglise Fraternelle Luthérienne - 53 p.
♦ gude ◊ manuel de vulgarisation ; santé
[A first-aid book for treating wounds at home.]
- 2175 TSAKOU Michel - 1976 - Les classes nominales en ngyemboon - Yaoundé : SIL - 12 p.
♦ ngyemboon ◊ nom
[Concord in each class discussed, the genders presented, comparison with other Bamileke and Bantu languages.]
- 2176 TSALA Théodore - 1958 - *Dictionnaire ewondo-français* - Lyon : Impr. E. Vitte - XXXI-716 p.
♦ bėti-faj ◊ dictionnaire
- 2177 TSALA Théodore - 1975 - *Minkana bėti : Kalara 1* - Douala : Collège Libermann - 315 p.
♦ bėti-faj ◊ récits
- 2178 TSALA Théodore (éd.) 1961 - Minlan ni mved : Chants lyriques recueillis par l'abbé Tobie Atangana - *Recherches et études camerounaises* 2(4), 1 - 1960 (2), p. 35-63 ; 1961 (1), p. 72-89.
♦ bėti-faj ◊ chants épiques
- 2179 TSIRA NDONG Ndoutome - 1970 - *Le mvett* - Paris : Présence africaine - 157 p.
♦ bėti-faj ◊ chants épiques
- 2180 TSOUNGI Françoise - 1980 - *Le français écrit en classe de 6ème à Yaouné (Cameroun) : Recherche des interférences de l'ewondo dans le français et propositions pédagogiques* - Univ. Sorbonne nouvelle, Paris III, Thèse 3ème cycle - V-409 p., 1 carte.
♦ français ; bėti-faj ◊ interférences
- 2181 TSVATA Samuel - 1980 - *Le système éducatif traditionnel chez les Nguemba en pays bamiléké au Cameroun* - Yaoundé : Ecole normale supérieure, Mém. Concours national d'habilitation - 193 p.
♦ ghomala' ◊ anthropologie ; éducation
- 2182 TULICO avec coll. ROBINSON Clinton D.W., WIESEMANN Ursula - 1980 - *Lisez et écrivez la langue tunen* - Ndikinimeki : Mission Catholique - 49 p.
♦ tunen ◊ manuel d'alphabétisation
[18 lessons teaching new and known letters, tones, accent, phrase composition, spelling rules, vowel harmony, numbers.]

- 2183 TYHURST James J. - 1983 - *Linguistic survey of the Nyang languages* - Yaoundé : SIL - 80 p.
 ♦ nyang ◊ dialectologie
 [Comparison of the languages on the Nyang family according to phonology, cognate counts, noun classes, and syllable structure.]
- 2184 TYHURST James J. - 1984 - *Phonology of Kenyang* - Yaoundé : SIL - 60 p.
 ♦ kenyang ◊ phonologie
 [A brief study of the syllable structure, interpretation problems, morpheme structure constraints, segments, and suprasegmentals with appendices containing maps and wordlists.]
- 2185 TYHURST James J. - 1984 - Cultural identity perceived as linguistic identity : results from a survey of the Nyang languages - Paper written for the 16th WALS Congress, Yaoundé, April 1984 - 16 p.
 ♦ nyang ◊ dialectologie
 [A discussion of the skewed results from linguistic and sociolinguistic questionnaires, which showed different results about language identification, development and boundaries, dependent upon speakers' attitudes. Since this Congress was cancelled until 1985, the paper was not actually presented.]
- 2186 TYHURST James J. - 1985 - *Tone in Kenyang noun phrases* - Univ. of California, Los Angeles, M.A. thesis - VII-55 p.
 ♦ kenyang ◊ tonologie ; syntagme nominal
 [Chapters on lexical tone, associative construction, tone association, surface pitch contours.]
- 2187 TYHURST James J., TYHURST Janis L. - 1983 - *Sociolinguistic survey of Kenyang and Denya* - Yaoundé : SIL - 43 p.
 ♦ kenyang ; denya ◊ dialectologie
 [Sociolinguistic survey of Kenyang and Denya.]
- 2188 TYHURST Jim - 1983 - Cognate rate calculation program (COG), user's guide - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ étude générale ◊ informatique ; dialectologie
 [A program for comparative linguistic studies of cognate rates between multiple languages or dialects.]

U

- 2189 UBELS Edward H. - 1975 - *An historical comparative study of some West Bamileke dialects* - Univ. of Toronto, M.A. thesis - 51 p.
 ♦ gr. bamiléké central ◊ comparaison génétique ; dialectologie
 [Sound correspondances of the different dialects, comparison.]
- 2190 UBELS Edward H. - 1983 - *A comparative study of Koh and Karang* - Yaoundé : SIL - 41 p.
 ♦ koh ; karang ◊ généralités ; comparaison ; standardisation ; vocabulaire
 [Sketch of Koh phonology with notes on morphology and syntax. Standardization of Koh and Karang, comparative wordlist.]
- 2191 UBELS Edward H. - 1983 - Mood and aspect in Karang - *SAfrL* 14(1) - p. 47-70.
 ♦ karang ◊ verbe
 [Formal and semantic properties of the mood and aspect categories, factive and nonfactive and their subcategories.]
- 2192 UBELS Edward H., UBELS Virginia - 1980 - *Phonology of Karang* - Yaoundé : SIL - 95 p.
 ♦ karang ◊ phonologie

[Interpretation of consonants and vowels, phoneme oppositions, phonological units (phoneme to sentence level).]

- 2193** UBELS Edward H., UBELS Virginia - 1985 - Alphabet and orthography statement for the Karang language - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ karang ◊ standardisation
 [The rules for the orthography of Karang for segments, tone, compound nouns and the hyphen, which is used in verb reduplication, clitics and vowel-initial suffixes, plural and locative clitics, and in elision.]
- 2194** UBELS Edward H., UBELS Virginia, YAPELE Jean-Pierre - 1982 - *Janggen e mbinden wolde karang : Lisons et écrivons la langue karang* - Yaoundé : SIL - 52 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons introducing letters, tone, compound words, duplicated verbs, letters, French translations of each lesson. Preface in French.]
- 2195** UBELS Edward H., UBELS Virginia, YAPELE Jean-Pierre - 1982 - *Janggen e mbinden wolde karang : Lisons et écrivons la langue karang [écrit en fulfulde]* - Yaoundé : SIL - 45 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons introducing letters, tone, compound words, duplicated verbs, letters. Book written in Fulfulde. French translations of each lesson.]
- 2196** UBELS Virginia - 1981 - *La dactylographie à la langue karang* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ karang ◊ manuel de vulgarisation ; dactylographie
 [Typing lessons in Karang.]
- 2197** UBELS Virginia - 1984 - A primer for a nonsyllabic language - Yaoundé : SIL - 18 p.
 ♦ karang ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
 [Report of how the syllabic method of making primers can be adapted to a language that is not a classic picture of being syllabic.]
- 2198** UBELS Virginia - 1984 - *Mbete fîrma fè kè nzák karang 1 : Présyllabaire en langue karang* - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [Introduction to letters, numbers, and shapes followed by a short test at the end. French translation at the end of the book.]
- 2199** UBELS Virginia - 1984 - *Mbete fîrma fè kè nzák karang 2 : Initiation au ton et à la nasalisation en langue karang* - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [6 lessons in Karang + 1 exam, for teaching tone and reading. French translation at the end.]
- 2200** UBELS Virginia - 1986 - *Alfabe karang : Alphabet karang* - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [1 letters or combination of letters illustrated with a drawing plus a word per page. French vocabulary list at the back of the book.]
- 2201** UBELS Virginia - 1986 - *Mbete pihna nzúk sók fè kóina : Livre des moniteurs d'alphabétisation karang* - Yaoundé : SIL - 74 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [60 lessons in Karang with French translations at the back.]
- 2202** UBELS Virginia - 1986 - Testing a primer series - *Notes on Literacy* 50 - p. 2-10.
 ♦ karang ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
 [A discussion of what to test for, how to do the testing, applying that testing to the Karang primer series, and a few final remarks.]

- 2203 UBELS Virginia - 1987 - *Dictionnaire karang-français* - Yaoundé : SIL - 175 p.
 ♦ karang ◊ dictionnaire
 [About 1500 entries listed in alphabetical order by the Karang, followed by the grammatical category, a French definition and a sample sentence. There is also a translation in Fulfulde where possible.]
- 2204 UBELS Virginia, BETOUDJI Bernard - 1984 - *Mbete héwna maître : Guide pour le maître pour "Lisons et écrivons la langue karang"* - 36 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [Teacher's guide for the reading and writing book.]

V

- 2205 Van BEEK Walter - 1977 - Color terms in Kapsiki - *Paper in Chadic Linguistics* (P. Newman, R. Ma Newman eds) - Leiden : Afrika Studiecentrum - p. 13-20.
 ♦ psikye ◊ terminologie ; termes de couleurs
- 2206 Van BULCK G. - 1948 - Langue des Pygmées et des Pygmoïdes - *Les recherches linguistiques au Congo Belge* - Mém. IRCB, Section des sciences morales et politiques 16 - p. 145-164.
 ♦ pygmée ◊ généralités
- 2207 Van BULCK G. - 1952 - Existe-t-il une langue des Pygmées en Afrique centrale ? - *Beiträge zur Kulturgeschichte und Linguistik* 9 - Wien - p. 365-396.
 ♦ pygmée ◊ généralités
- 2208 Van GENNEP A. - 1908 - Une nouvelle écriture nègre : sa portée théorique - *Revue des études ethnographiques et sociologiques* 2 - Paris - p. 129-139.
 ♦ shꞤ paməm ◊ écriture
- 2209 Van HILLE M. - 1989 - *Éléments de description du syntagme nominal en puku, langue bantoue de zone A* - Bruxelles : Univ. libre, Mém. - 182 p.
 ♦ bapuku ◊ syntagme nominal
- 2210 Van LEYNSEELE Helen, STEWARD J.M. - 1980 - Harmonie consonantique en pré-nèn - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 2, p. 421-433.
 ♦ tunən ◊ phonologie
- 2211 Van LEYNSEELE Helen, STEWARD J.M. - 1976 - Underlying cross-height vowel harmony in Nen (Bantu A 44) - *JALL* 1(1) - p. 31-54.
 ♦ tunən ◊ phonologie
- 2212 Van REENEN P., VOORHOEVE Jan - 1980 - Genders in Limbum - *Linguistics studies (offered to Berthe Siesterma)* 71 - Amsterdam - p. 217-228.
 ♦ limbum ◊ nom
- 2213 VENBERG Rodney - 1975 - Phonemic statement of the Peve language - *Africana Marburgensia* 8(1) - p. 26-43.
 ♦ zime ◊ phonologie
- 2214 VERNON-JACKSON H.O.H. - 1963 - Cameroon folktales - *West Cameroon teacher's Journal* 2(1) - p. 19-20 ◊ contes
- 2215 VIDAL Pierre - 1976 - *Garçons et filles : Le passage à l'âge d'homme chez les Gbaya Kara* - 384 p.
 ♦ gbaya ◊ anthropologie ; initiation

- 2216 VIELHAUER D. - 1915 - *Grundzüge einer Grammatik der Balisprache* [Eléments de grammaire bali] - Bali : Basler Missionsdruckerei, Basel, Ann Arbor Univ. microfilms - 139 p.
♦ mungaka ◊ manuel didactique ; grammaire
- 2217 VINCENT Jeanne-Françoise - 1969 - Morts, revenants et sorciers d'après les proverbes des Beti du Sud-Cameroun - *CEAfr.* 9(2) - p. 271-289.
♦ bəti-faj ◊ anthropologie ; mort ; sorcellerie
- 2218 VINCENT Jeanne-Françoise - 1971 - Divination et possession chez les Mofu, montagnards du Nord-Cameroun - *JS Afr.* 51(1) - p. 71-132, 1 carte.
♦ mofu-nord ◊ anthropologie ; divination
- 2219 VINCENT Jeanne-Françoise - 1981 - Eléments d'histoire des Mofu, montagnards du Nord-Cameroun - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 273-295, 1 carte, bibliographie.
♦ mbuko ; zəlgwa ; merey ; məlokwo ; dugwor ; mofu-nord ◊ anthropologie ; histoire
- 2220 VINCENT Jeanne-Françoise - 1991 - *Princes montagnards du Nord-Cameroun : Les Mofu-Diamaré et le pouvoir politique* - Paris : L'Harmattan - 2 vol. , 774 p.
♦ mofu-nord ◊ anthropologie ; pouvoir ; sacré
- 2221 VINCENT Jeanne-Françoise, BOUQUIAUX Luc (éd.) 1985 - *Mille et un proverbes beti, ou La société beti à travers ses proverbes* (recueillis par T. Tsala) - Paris : SELAF (Langues et cultures africaines 5) - 363 p.
♦ bəti-faj ◊ proverbes ; anthropologie
- 2222 VINOGRADOV Viktor Alekseevič - 1969 - Toponimičeskij aspekt problemy Bamileke (Kamerun) [Aspect toponymique du problème bamiléké (Cameroun)] - *Onomastika* [Onomastique] - Moskva : Nauka
♦ gr. bamiléké central ◊ onomastique
- 2223 VINOGRADOV Viktor Alekseevič - 1971 - Analiz sistemy glasnych dialekta bafusam Bamileke [Analyse du système vocalique du dialecte bafoussam du bamiléké] - *Narody Azii i Afriki : Istorija, Ekonomika, Kultura* 5 [Les peuples d'Asie et d'Afrique : Histoire, économie, culture] - Moskva - p. 107-115, p. 237-238.
♦ ghomala' ◊ phonologie
- 2224 VINOGRADOV Viktor Alekseevič - 1972 - Morfoložičeski osobennosti bantoidnych jazykov Kameruna [Caractéristiques morphologiques des langues bantoïdes du Cameroun] - *Fonol. i morfol. afr. jaz.* [Phonologie et morphologie des langues africaines] - Moskva - p. 99-141.
♦ bantoïde ◊ morphologie
- 2225 VINOGRADOV Viktor Alekseevič - 1973 - K problemy imenych klassov v Bamileke [Du problème des classes nominales en bamiléké] - *Bespis'mennye i mladopis'mennye jaz.* [Langues sans écriture et avec une écriture récente] - p. 5-33.
♦ gr. bamiléké central ◊ nom
- 2226 VINOGRADOV Viktor Alekseevič - 1975 - Struktura i tipologija bliznečnych terminologij v nekotorych jazykach Afriki [Structure et typologie des termes pour les jumeaux dans quelques langues africaines] - *Aktual'nye problemy* [Problèmes actuels]
♦ gr. bamiléké central ◊ comparaison ; vocabulaire]
- 2227 VINOGRADOV Viktor Alekseevič - 1977 - K opisaniu fonologičeskoj sistemy Bamileke [Pour une description du système phonologique du bamiléké] - *Mladopis'mennye jazyki Afriki* [Langues africaines avec écriture récente] - p. 3-13.
♦ gr. bamiléké ◊ phonologie

- 2228 VINOGRADOV Viktor Alekseevič - 1977 - Jazykovaja situacija i jazykovaja politika v stranach zapadnoj Afriki (na primere Nigerii i Kameruna) [Situation linguistique et politique linguistique dans les pays d'Afrique de l'Ouest (d'après des exemples du Nigéria et du Cameroun)] - *Jazykovaja politika v afro-asiatskich stranach* [Politique linguistique dans les pays afro-asiatiques] - Moskva - p. 249-280.
 ♦ langues du Cameroun et du Nigéria ◊ aménagement/politique linguistique
- 2229 VOORHOEVE Jan - 1963 - La classification nominale dans le bangangté - *JAfrL* 2(3) - p. 206-209.
 ♦ mǎdǔmba ◊ nom
- 2230 VOORHOEVE Jan - 1964 - Note sur les noms d'éloge bamiléké - *CEAfr.* 4(3) - p. 452-455.
 ♦ gr. grassfields de l'est ◊ onomastique ; éloges
- 2231 VOORHOEVE Jan - 1965 - The structure of the morpheme in Bamileke (Bangangte dialect) - *Lingua* 13(4) - p. 319-334.
 ♦ mǎdǔmba ◊ morphologie
- 2232 VOORHOEVE Jan - 1967 - Personal pronouns in Bamileke - *Lingua* 17(4) - p. 421-430.
 ♦ gr. grassfields de l'est ◊ pronoms
- 2233 VOORHOEVE Jan - 1968 - Noun classes in Bamileke - *Lingua* 17(4) - p. 421-430.
 ♦ mǎdǔmba ◊ nom
- 2234 VOORHOEVE Jan (éd.) 1971 - *The Mbam-Nkam languages* - Hertford : Mimram Books - 53 p., cartes.
 ♦ gr. grassfields de l'est ◊ comparaison
- 2235 VOORHOEVE Jan (éd.) 1971 - The linguistic unit Mbam-Nkam : Bamileke, Bamun and related languages - *JAfrL* 10(2) - p. 1-12.
 ♦ gr. grassfields de l'est ◊ comparaison
- 2236 VOORHOEVE Jan - 1971 - Tonology of the Bamileke noun - *JAfrL* 10(2) - p. 44-53.
 ♦ gr. grassfields de l'est ◊ tonologie ; nom
- 2237 VOORHOEVE Jan - 1974 - Locatives in Bangangte-Bamileke - *SAfrL* 5(2) - p. 205-221.
 ♦ mǎdǔmba ◊ localisation
- 2238 VOORHOEVE Jan - 1976 - Bantu/Bane - Communication 12ème congrès SLAO (Ifé, 14-20 mars 1976) - 17 p. dactyl., 1 carte.
 ♦ gr. grassfields ◊ comparaison
- 2239 VOORHOEVE Jan - 1976 - L'origine des préfixes à nasales en bantou - Comm. au 12ème congrès SLAO (Ifé, 14-20 mars 1976) - 10 p.
 ♦ bantu ◊ comparaison ; nom
- 2240 VOORHOEVE Jan - 1976 - Le caractère bantu des langues Mbam-Nkam (bamileke, bamun, ngemba et autres) révélé par l'analyse tonale - *Bulletin de l'ALCAM* 3 - p. 41-60.
 ♦ gr. grassfields de l'est ◊ comparaison ; tonologie
- 2241 VOORHOEVE Jan - 1976 - *Contes bamileke* - Tervuren : Musée Royal de l'Afrique Centrale (Ann. Sci. hum. 89) - X-131 p.
 ♦ gr. grassfields de l'est ◊ contes
- 2242 VOORHOEVE Jan - 1979 - Het logoforisch pronomen in Ngwo - *GLOT* 2 - p. 5-14.
 ♦ ngwo ◊ pronoms

- 2243 VOORHOEVE Jan - 1980 - Le pronom logophorique en ngwo - *Sprache und Geschichte in Afrika* - Hamburg H. Buske (Herausgegeben an den Universitäten Köln und Bayreuth 3) - p. 173-187.
♦ ngwo ♦ pronoms
- 2244 VOORHOEVE Jan - 1980 - Noun classes in Adere - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 8 - p. 57-72.
♦ dzodinka ♦ nom
- 2245 VOORHOEVE Jan - 1980 - Bantu and Bane - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, J. Voorhoeve, L. Hyman éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 1, p. 59-77.
♦ gr. grassfields de l'est ♦ comparaison
- 2246 VOORHOEVE Jan - 1980 - Limbum - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, J. Voorhoeve, L. Hyman éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - p. 183-191.
♦ limbum ♦ généralités
- 2247 VOORHOEVE Jan - 1980 - Kenyang - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, J. Voorhoeve, L. Hyman éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 1, p. 275-289.
♦ kenyang ♦ généralités
- 2248 VOORHOEVE Jan - 1980 - La dérivation verbale en basaa - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, J. Voorhoeve, L. Hyman éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 2, p. 493-501.
♦ basaa ♦ verbe
- 2249 VOORHOEVE Jan - 1981 - Les langues bantoues au Cameroun - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 1, p. 1-7.
♦ bantu ♦ comparaison
- 2250 VOORHOEVE Jan - 1982 - Le ton du verbe en ngwo - *Le verbe bantou. Actes des journées d'étude, Leyde, janvier 1981 et Ivry, février et juin 1981* (G. Guarisma, G. Nissim, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (Oralité-documents 4) - p. 97-118.
♦ ngwo ♦ tonologie ; verbe
- 2251 VOORHOEVE Jan - 1982 - L'auxiliaire en ngwo - *Le verbe bantou* - Paris : SELAF (Oralité-documents 4) - p. 179-189.
♦ ngwo ♦ grammaire

W

- 2252 WADDEL M.H. - 1849 - *A vocabulary of the Efik or old Calabar language, with prayers and lessons* - Edinburgh : Grant and Taylor.
♦ efik ♦ vocabulaire ; prières ; manuel didactique
- 2253 WAINDIM Jude Nsom - 1987 - *Kom narrative structure : A study in discourse analysis* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise.
♦ kom ♦ énonciation
- 2254 WARD Ida C. - 1933 - *The phonetic and tonal structure of Efik* - Cambridge : Heffer - XIII-186 p.
♦ efik ♦ phonologie ; tonologie

- 2255 WARD Ida C. - 1938 - The phonetic structure of Bamun - *BSOAS* 9(2) - London - p. 423-438.
 ♦ shꞤ paməm ◊ phonologie
- 2256 WARNIER Jean-Pierre - 1975 - *Pre-colonial Mankon : The development of a Cameroon chiefdom in its regional setting* - Ann Arbor, Michigan, London : Univ. microfilm international.
 ♦ mankon ◊ histoire
- 2257 WARNIER Jean-Pierre - 1980 - Des précurseurs à l'école Berlitz : Le multilinguisme dans les Grassfields du Cameroun au 19ème siècle - *L'expansion bantoue. Actes du colloque international du CNRS, Viviers, 4-16 avril 1977* (L. Bouquiaux, L. Hyman, J. Voorhoeve éd.) - Paris : SELAF (n° spécial 9) - vol. 3, p. 827-844.
 ♦ gr. grassfields ◊ sociolinguistique ; histoire
- 2258 WARNIER Jean-Pierre - 1981 - L'histoire précoloniale de la chefferie de Mankon (Département de la Mézam) - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 420-436, cartes.
 ♦ meta' ; moghamo ; mankon ; bafut ; mungaka ◊ histoire
- 2259 WARNIER Jean-Pierre, VOORHOEVE Jan - 1975 - Vowel contraction and vowel reduction in Mankon - *SAfL* 6(2) - p. 125-149.
 ♦ mankon ◊ phonologie
- 2260 WATTERS John R. - 1976 - Compound nouns in Ejagam - Yaoundé : SIL - 28 p.
 ♦ ejagham ◊ syntagme nominal
 [Criteria, types, and associative constructions.]
- 2261 WATTERS John R. - 1979 - Downstep in a constrained phonological theory - Yaoundé : SIL - 18 p.
 ♦ ejagham ◊ tonologie
 [How does downstep fit into a constrained phonological theory.]
- 2262 WATTERS John R. - 1979 - Relational grammar and relativization strategies in Western Ejagam - *Preliminary studies in Ejagam* - Yaoundé : SIL - p. 80-107, doc. multigr.
 ♦ ejagham ◊ propositions
 [Discussion of relative clause formation with regard to relational grammar.]
- 2263 WATTERS John R. - 1979 - Primary verbal constructions in Ejagam - *Preliminary studies in Ejagam* - Yaoundé : SIL - p. 108-151, doc. multigr.
 ♦ ejagham ◊ verbe
 [Discussion of the status of Ejagam, whether Bantu or not, according to certain verbal constructions.]
- 2264 WATTERS John R. - 1979 - Subject and object in linguistic theory and Western Ejagam - *Preliminary studies in Ejagam* - Yaoundé : SIL - p. 152-181, doc. multigr.
 ♦ ejagham ◊ grammaire
 [Discussion of literature on subjects and objects and then applying that to Ejagam.]
- 2265 WATTERS John R. - 1979 - A reconstruction of Proto-Ekoid phonology - *Preliminary studies in Ejagam* - Yaoundé : SIL - p. 182-242, doc. multigr.
 ♦ ejagham ; gr. ékoïde ◊ comparaison génétique ; phonologie
 [Reconstruction of Proto-Ekoid phonology.]
- 2266 WATTERS John R. - 1979 - An overview of some aspectual differences in Ejagam - *Preliminary studies in Ejagam* - Yaoundé : SIL - p. 243-285, doc. multigr.
 ♦ ejagham ◊ dialectologie ; verbe
 [Beginning analysis of certain aspectual differences in Ejagam : perfective, progressive, habitual, perfect.]

- 2267 WATTERS John R. - 1979 - The representation of tone in Ejagham - *Preliminary studies in Ejagham* - Yaoundé : SIL - p. 286-321, doc. multigr.
 ♦ ejagham ◊ tonologie
 [Discussion of tone within a generative framework allowing ordering rules and a level of abstraction.]
- 2268 WATTERS John R. - 1979 - Focus in Aghem, a study of its formal correlates and typology - *Aghem grammatical structure* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 7 - p. 137-197.
 ♦ aghem ◊ focalisation
 [A discussion of focus in Aghem, its formal correlates and typology.]
- 2269 WATTERS John R. - 1980 - The Ejagham noun class system : Ekoid Bantu revisited - *Noun classes in the Grassfields Bantu borderland* (L. Hyman ed.) - SCOPIL 8 - p. 99-137.
 ♦ ejagham ; gr. ékoïde ◊ comparaison génétique ; nom
 [The irregularities of the Ejagham system according to the Bantu system became more regular in light of Proto-Ekoid system.]
- 2270 WATTERS John R. - 1981 - Proto-Ekoid and Guthrie's Bantu - Yaoundé : SIL - 31 p.
 ♦ gr. ékoïde ; bantu ◊ comparaison génétique
 [Comparison of Proto-Ekoid and the Proto-Bantu of Guthrie.]
- 2271 WATTERS John R. - 1981 - *A phonology and morphology of Ejagham, with notes on dialect variation* - Univ. California at Los Angeles, Ph.D. dissertation - Ann Arbor, Michigan : University Microfilms International RTA82-01163 - 549 p.
 ♦ ejagham ◊ phonologie ; morphologie ; dialectologie
 [Phonology and morphology of Ejagham (with notes on dialect variation).]
- 2272 WATTERS John R. - 1982 - Focus and the Ejagham verb system - Yaoundé : SIL - 42 p. (Communication au Congrès SLAO, revue et corrigée, soumise à JALL.)
 ♦ ejagham ◊ focalisation ; verbe
 [Tense, aspect, and mood and the representative forms.]
- 2273 WATTERS John R. - 1982 - Problems in developing an Ejagham orthography - *Cah. DLAL 2* - Univ. Yaoundé - p. 37-48.
 ♦ ejagham ◊ standardisation
 [Discussion of the dialect problems in Ejagham with respect to the orthography.]
- 2274 WATTERS John R. - 1983 - The expression of the locative semantic function in (Western) Ejagham - *JWAL 13(2)* - p. 53-70.
 ♦ ejagham ◊ localisation
 [Comprehensive overview of the various ways in which Ejagham expresses the semantic notion of locative.]
- 2275 WATTERS John R. - 1985 - The place of morphology in functional grammar : the case of the Ejagham verb system - *Predicates and terms in functional grammar* (A.M. Bolkestein, C. de Groot, J.L. Mackenzie eds) - Dordrecht, Holland : Foris Publications - p. 85-104.
 ♦ ejagham ◊ verbe
 [There are 4 sections which discuss the place of morphology in Functional grammar (FG) : 1. Derivational and inflectional morphology, 2. Morphological representation within g, 3. The structure of inflectional systems within g, 4. Conclusion.]
- 2276 WATTERS John R. - 1985 - The inclusive/exclusive distinction in Ejagham - *JWAL 15(2)* - p. 75-92.
 ♦ ejagham ◊ pronoms
 [Ejagham has an optionally necessary inclusive versus many languages which are either inclusive-marking languages OR exclusive-marking languages.]

- 2277 WATTERS John R. - 1987 - Factors affecting the development of the Ejagham language and their implications for the continuation of the literacy and translation program - Yaoundé : SIL - 8 p.
 ♦ ejagham ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation ; aménagement/politique linguistique
 [A description of the linguistic (dialect) and nonlinguistic (economic, administrative, geographic, demographic, ecclesiastical) situation and the implications for the continuation of the literacy and translation program.]
- 2278 WATTERS John R. - 1989 - Bantoid overview - *The Niger-Congo languages* (J. Bendor-Samuel, R.L. Hartell eds) - Lanham : University Press of America - p. 401-420.
 ♦ bantoïde ◊ comparaison génétique
 [Classification and discussion of the Bantoid languages which include the following : Mambiloid, Fam, Tiba, Dakoid, Tivoid, Ekoid, Mbe, Jarawan, Mamfe, Ring, Momo, Menchum, Mbam-Nkam, Misaje, Essimbi, Tikar, Beboïd, and Bantu.]
- 2279 WATTERS John R. - 1989 - L'alphabétisation en langues nationales : mythe ou réalité. Etude de cas - *Actes du séminaire régional UNESCO-CONFESJES pour l'Afrique centrale, 12-16 octobre 1987, Yaoundé* - Yaoundé : Ministère de la Jeunesse et des Sports - p. 153-165.
 ♦ zəlgwa ; parəkwa ; karang ; tikar ; kɔɔzime ; lamnsɔ', ngyemboon ; mundani ; ejagham ◊ tonologie ; nom
- 2280 WATTERS John R. - 1990 - Reduplication and the origin of high tone on noun prefixes in Ejagham - *JWAL* 20(2) - p. 105-117.
 ♦ ejagham ◊ tonologie ; nom
- 2281 WATTERS John R. - 1990 - Mass literacy programs - *Notes on Literacy* 61 - p. 49-54
 ♦ étude générale ◊ comparaison génétique
- 2282 WATTERS John R., LEROY Jacqueline - 1989 - Bantoid overview (Southern Bantoid) - *The Niger-Congo languages* (J. Bendor-Samuel, R.L. Hartell eds) - Lanham : University Press of America - p. 431-449. ♦ bantoïde ◊ comparaison génétique
 [Classification and discussion of the Bantoid languages which include the following : Mambiloid, Fam, Tiba, Dakoid, Tivoid, Ekoid, Mbe, Jarawan, Mamfe, Ring, Momo, Menchum, Mbam-Nkam, Misaje, Essimbi, Tikar, Beboïd, and Bantu.]
- 2283 WATTERS John R., WATTERS Kathie - 1976 - *Ejagham ebhiñim na eséñém : Reading and writing Ejagham* - Yaoundé : SIL - 51 p. (Nouvelle édition révisée, 1977, 41 p., et 1982, 63 p.)
 ♦ ejagham ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons introducing the letters and tone, proverbs and riddles, exam, story, + English translations (1982). Lessons introducing the letters and tone, exam, story, + English translations (1977). Lessons introducing the letters, punctuation and tone, proverbs and riddles, exam.]
- 2284 WATTERS John R., WATTERS Kathie - 1977 - *A phonology of Ejagam : western dialect (Ndebaya sub-dialect)* - Yaoundé : SIL - 155 p.
 ♦ ejagham ◊ phonologie
 [Analysis according to the hierarchy model, interpretation, morphophonemics, tone, sample text.]
- 2285 WATTERS John R., WATTERS Kathie - 1989 - *Strategic master plan for a literacy program among the Ejagham people* - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ ejagham ◊ évaluation d'expériences d'alphabétisation / aménagement/politique linguistique
 [Key factors affecting the program, goals and strategies for literature and literacy production, assessment of current situation in literacy and literature and job description for Ejagham literacy supervisor.]
- 2286 WEDEKIND Klaus - 1976 - Kolá, tpalá, ou 'kpalá ? Notes sur les occlusives doubles dans la langue daba-mousgoy (kola) du Nord-Cameroun - *African Languages / Langues Africaines* 2 - p. 91-104.
 ♦ daba ◊ phonologie
 [A description of a complex system of double stops.]

- 2287 WELCH Claude E. - 1964 - Njoya and the Bamoun script - *West Africa* 2453 - p. 621.
 ♦ shu paməm ◊ écriture
- 2288 WELMERS W.E. - 1968 - *Efik* - Univ. Ibadan : Institute of Afr. Studies (Occasional publication 12).
 ♦ efik ◊ généralités)
- 2289 WENTE-LUKAS Renate - 1973-1974 - Zur sprachlichen Stellung des Bana (Mandara-Gebirge, Nordwestkamerun) [Situation linguistique du bana (Monts Mandara, Nord-Ouest du Cameroun)] - *AuÜ* 57(1) - p. 1-15.
 ♦ bana ◊ généralités
- 2290 WENTE-LUKAS Renate - 1977 - *Die materielle Kultur der nicht-islamischen Ethnien von Nordkamerun und Nordostnigeria* [La culture matérielle des ethnies non-islamisées du nord du Cameroun et du nord-est du Nigéria] - Wiesbaden : F. Steiner - 313 p.
 ♦ langues du bassin du lac Tchad ◊ anthropologie ; culture matérielle
- 2291 WESTERMANN Diedrich - 1909 - *Eine Ful-Grammatik von einem Dualla-Neger* [Grammaire fulfulde d'un Noir de Douala] - Berlin : Kolonial Rundschau - 243 p.
 ♦ fulfulde ◊ grammaire
- 2292 WESTERMANN Diedrich - 1909 - *Handbuch der Ful-Sprache : Wörterbuch, Grammatik, Übungen und Texte* [Manuel de fulfulde : Vocabulaire, grammaire, exercices et textes] - Berlin : D. Reimer - VII-274 p.
 ♦ fulfulde ◊ manuel didactique ; vocabulaire ; grammaire ; littérature
- 2293 WESTERMANN Diedrich - 1951 - Die Sprache der Pygmäen [La langue des Pygmées] - *Zeitschrift für Phonetik and Allgemeine Sprachwissenschaft* 5-6 - Berlin - p. 233-240.
 ♦ pygmée ◊ généralités
- 2294 WHALEY Annie H. - 1979 - An experiment in literacy time-saving : a Mandara primer in two weeks - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ wandala ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
 [Report of an attempt to produce a primer quickly.]
- 2295 WHALEY Annie H. - 1979 - *Iya kata ndaha elva wandala : Pré-syllabaire en langue mandara* - Mora : SIL - 36 p.
 ♦ wandala ◊ manuel d'alphabétisation
 [Practice recognizing shapes, letters, numbers, and pictures. No written words in any language.]
- 2296 WHALEY Annie H. - 1979 - Producing a primer at the grassroots level - Paper presented at the 6th Biennial Pan-African Literacy Congress (Monrovia, Liberia, 1981) - 6 p.
 ♦ étude générale ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
 [How to produce a primer at the grassroots level.]
- 2297 WHALEY Annie H. - 1981 - Mandara riddles, a brief study - Yaoundé : SIL - 13 p.
 ♦ wandala ◊ devinettes
 [General characteristics of African riddles, connections with other forms of literature, content, stylistic features, text with French and English translations, notes.]
- 2298 WHALEY Annie H. - 1981 - Haala jänginoowo to o don ekkitina jängingo goddo [Conseils pour les moniteurs, écrit en fulfulde] - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ fulfulde ; wandala ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
 [Notes to teachers in Fulfulde. There is another copy in Mandara only.]
- 2299 WHALEY Annie H. - 1981 - How to help others learn to read - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ étude générale ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
 [Guide to how to help others learn to read.]

- 2300** WHALEY Annie H. - 1981 - Petit guide du maître - Yaoundé : SIL - 11 p.
 ♦ étude générale ◊ manuel d'alphabétisation
 [Guide to how to help others learn to read.]
- 2301** WHALEY Annie H. (éd.) 1981 - *Tara índale án tárá yáye : Contes d'Hyène et d'Ecureuil* [en langue mandara] - Yaoundé : SIL - 51 p. (Nouvelle édition, 1992, 65 p.)
 ♦ wandala ◊ contes
 [8 stories presented first in Mandara then followed by a French translation and then by an English translation : 1. Hyena and his mother, 2. Lion, hyena and squirrel, 3. Little dove, 4. Squirrel and dove, 5. Hyena and monkey, 6. Hyena and the sorcerers wives, 7. Hyena and the hated wife, 8. Hyena and the magician.]
- 2302** WHALEY Annie H. - 1981 - Haala janginoowo to o don ekkitina jangingo goddo [Conseils pour les moniteurs, écrit en fulfulde] - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ fulfulde ; wandala ◊ manuel d'alphabétisation
 [Notes to teachers in Fulfulde. There is another copy in Mandara only.]
- 2303** WHALEY Annie H. - 1981 - *Mandara proverbs : an analysis* - Yaoundé : SIL - 85 p.
 ♦ wandala ◊ proverbes
 [Characteristics of proverbs, usage, proverbs and culture, style and structure, text with notes.]
- 2304** WHALEY Annie H. - 1981 - Production d'un abécédaire au niveau de la masse - Paper presented at the 6th Biennial Pan-African Literacy Congress in Monrovia, Liberia, 1981 - 11 p.
 ♦ étude générale ◊ évaluation de manuels d'alphabétisation
 [How to produce a primer at the grassroots level.]
- 2305** WHALEY Annie H., FLUCKIGER Cheryl - 1980 - Mandara pedagogical grammar notes 1 to 7 - Yaoundé : SIL - 33 p. (inéd.).
 ♦ wandala ◊ grammaire
 [7 notes : 1. Quantifiers, including numbers, 2. Time - points of measurement, past and future, words, 3. Pronouns - subject, disjunctive/emphatic, reflexive, possessive, direct and indirect object, 4. Greetings - general, situational, seasonal, time of day, leavetakings, miscellaneous, 5. Exclamations - simple, and Arabic, 6. Blessings used in different situations, 7. Interrogatives - nominal, particle, intonation.]
- 2306** WHALEY Annie H. (éd.) - 1981 - Vocabulaire de base en quatre langues : wandala, français, anglais fulfulde - Yaoundé : SIL - 8 p.
 ♦ wandala ; fulfulde ◊ vocabulaire
 [Lists of words alphabetized according to the Mandara in the following categories : people, prayers, weather, health, body, domestic animals, wild animals, birds, insects, house, food, events, mens clothes, womens things, household, tools, travel, days, numbers.]
- 2307** WHALEY-POHLIG Annie H. (voir WHALEY Annie H.) - 1991 - *Post-syllabaire en mandara* Yaoundé : SIL - 29 p.
 ♦ wandala ◊ manuel d'alphabétisation
 [40 lessons and material for a postprimer.]
- 2308** WIDMAIER R. - 1920 - Bali-Sprichwörter [Proverbes bali] - *Evangelische Heidenbote* - p. 61-162, p. 177-178.
 ♦ mungaka ◊ proverbes
- 2309** WIERING Elisabeth - 1974 - The indicative verb in Doowaayaayo - *Linguistics* 124 - p. 33-55.
 ♦ dooyaayo ◊ verbe ; syntagme verbal
 [Tense and mode, lengthening and elision, the verb root, modificational suffixes, cooccurrence of modificational suffixes, rules of vowel epenthesis, personal pronoun suffixes, tone patterns of the suffixed verb word, negatives and imperatives.]

- 2310 WIERING Elisabeth - 1975 - *We göhkö : Premier syllabaire en langue doayo* - Yaoundé : SIL - 66 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ manuel d'alphabétisation
 [30 lessons.]
- 2311 WIERING Elisabeth - 1975 - *We göhkö : Deuxième syllabaire en langue doayo* - Yaoundé : SIL - 61 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ manuel d'alphabétisation
 [30 lessons.]
- 2312 WIERING Elisabeth - 1975 - *We göhkö : Troisième syllabaire en langue doayo* - Yaoundé : SIL - 63 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ manuel d'alphabétisation
 [30 lessons.]
- 2313 WIERING Elisabeth - 1979 - *Some major structures of Dooyɔɔyo syntax* - Yaoundé : SIL - 91 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ grammaire
 [A presentation of the some of the major structures of the syntax of the language within the framework of the tagmemic model. A hierarchy with seven levels is examined : discourse, sentence, clause, phrase, work, stem, and morpheme.]
- 2314 WIERING Marinus - 1976 - *Tone patterns of nominals in Doowaayááyo* - Yaoundé : SIL - 56 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ tonologie ; nom
 [Description of Doayo tone patterns with special reference to tone changes on nominals.]
- 2315 WIERING Marinus - 1978 - *Les tons en doayo* - Yaoundé : SIL - 18 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ tonologie ; standardisation
 [Notes on tones in verbs and nouns done for orthography purposes, & 13 pages of contrastive pairs.]
- 2316 WIERING Marinus, DJATAOU Pascal - 1981 - *Deerwol dooyɔɔa gokigyɔ, mi deede zangugo : Je peux lire en dooyɔɔa* - Poli : Editions BUTRADOY-EELC - 57 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ manuel d'alphabétisation
 [The sounds, tones presented in word example and in picture followed by 18 lessons and a story in which each sentence is illustrated in picture, some proverbs, a letter, song, and some devinettes.]
- 2317 WIERING Marinus, WIERING Elisabeth - 1975 - *Pré-syllabaire pour la langue doayo* - Yaoundé : SIL - 50 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons in recognizing letters, shapes and pictures.]
- 2318 WIERING Marinus, WIERING Elisabeth - 1976 - *Description phonologique du doohwaayááyo, parler de Poli - Bulletin de l'ALCAM 2* - p. 41-105.
 ♦ dooyaayɔ ◊ phonologie
 [The phonological hierarchy, the phoneme and appendices on dialects, orthography, and a text.]
- 2319 WIERING Marinus, WIERING Elisabeth - 1977 - *The Doohwaayo flute as a means of communication* - Yaoundé : SIL - 6 p.
 ♦ dooyaayɔ ◊ anthropologie ; langage musical
 [How the flute is used for communicating when one cannot speak.]
- 2320 WIERING Marinus, WIERING Elisabeth - 1977 - *Doohwaayááyo - West African language data sheets 1* - West African Linguistic Society - p. 151-160.
 ♦ dooyaayɔ ◊ dialectologie
 [Language data gathered for the language data sheets project (Demographic and linguistics - wordlists, sentences, pronouns, affixes).]

- 2321 WIERING Marinus, WIERING Elisabeth, DJATAOU Pascal (éd.) 1975 - Dictionnaire provisoire doohyááyo, parler de Poli - français - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ dooyaayo ◊ lexique
 [Lists alphabetized according to the dooyaayo!.]
- 2322 WIERING Marinus, WIERING Elisabeth, DJATAOU Pascal - 1979 - *Aperçu du dooyacayo, première partie* - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ dooyaayo ◊ manuel d'alphabétisation ; standardisation
 [Conventions of orthography, tones, useful expressions, glossary listed according to topics. No writing practice so not strictly reading and writing.]
- 2323 WIERING Marinus, WIERING Elisabeth, DJATAOU Pascal - 1981 - Français, livre auxiliaire pour les Doowaayo - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ français ◊ manuel de transition ; vocabulaire
 [Three parts : 1. Words and expressions, 2. Glossary French-Doayo, 3. The sounds of French.]
- 2324 WIESEMANN Ursula - 1979 - Lecture notes on dictionaries - Yaoundé : SIL - 9 p.
 ♦ étude générale ◊ remarques sur la lexicographie
 [Some notes and hints on making dictionaries.]
- 2325 WIESEMANN Ursula - 1980 - Native speaker reaction and the development of writing systems for unwritten languages - *Cah. DLAL 1* - p. 29-43.
 ♦ étude générale ◊ remarques sur le rôle de l'écriture
 [An analysis of native speaker reaction and the development of writing systems for unwritten languages.]
- 2326 WIESEMANN Ursula (ed.) 1981 - *Chadic language studies in Northern Cameroon* - AfrM special issue 5 - 84 p.
 ♦ wandala ; zəlgwa ; parəkwa ◊ grammaire ; verbe ; énonciation
 [Three articles on "Prepositions in Mandara" (C. Fluckiger and A. Whaley), "The verbal complex in Zulgo" (B. Haller), "The internal structure of Podoko narrative discourse" (J. Swackhamer and E. Jarvis).]
- 2327 WIESEMANN Ursula - 1982 - Switch reference in Bantu languages - *JWAL 12(2)* - p. 42-57.
 ♦ bantu ◊ pronoms
 [A discussion of reference and specifically switch reference in various languages.]
- 2328 WIESEMANN Ursula - 1982 - The phonology and orthography of Tupuri - *Cah. DLAL 2* - Univ. Yaoundé - p. 15-36.
 ♦ tupuri ◊ phonologie ; standardisation
 [An examination of the phonology and orthography of the Tupuri language.]
- 2329 WIESEMANN Ursula - 1984 - Création lexicale : problème de la traduction des termes nouveaux en vue du développement des langues - Paper presented at the National Seminar : La question terminologique dans les langues béninoises (Cotonou, Bénin, 19-23 novembre 1984) - 5 p.
 ♦ étude générale ◊ terminologie
 [Techniques for creating new terminology in a developing language, following translation principles.]
- 2330 WIESEMANN Ursula - 1987 - Aspect and mood as matrix - *Language in global perspective* (B. Elson ed.) - Dallas : SIL - p. 471-506. (Version abrégée de la communication au Congrès de la SLAO.)
 ♦ denya ; tikar ; mofu-sud ; kom ; daba ; bangando ◊ verbe
 [The distinction of perfective and imperfective as applied to certain African languages, Denya, Tikar, Mofu-Gudur, Kom, Daba, Bangando.]

- 2331 WIESEMANN Ursula (ed.) 1986 - *Pronominal systems* - Tübingen : Gunter Narr Verlag (Continuum, Schriftenreihe sur Linguistik 5) - XXI-481 p.
 ♦ dii ; mundani ; koozime ◊ pronoms
 [Articles on the topic of pronouns : cf. "The pronoun system of some Chadic languages" by Don Burquest, "Yag Dii (Duru) Pronouns" by Lee E. Bohnhoff, "Mundani Pronouns" by Elisabeth Parker, "Anaphora, pronouns and reference in Konzime" by Keith Beavon, "Grammaticalized coreference" by Ursula Wiesemann. There is also a introduction by Joseph H. Greenberg, "Some reflections on pronominal systems" and a bibliography.]
- 2332 WIESEMANN Ursula - 1987 - Standardisation d'une langue - *JWAL* 17(1) - p. 74-80.
 ♦ étude générale ◊ standardisation
 [Standardizing a language consists of 4 phases : oral, preparatory, consolidatory, and finalizing period. An abstract in French and English is included.]
- 2333 WIESEMANN Ursula, BOT BA NJOCK Henri Marcel, CHIA Emmanuel M., MFO NYAM Joseph Ngwa, HEDINGER Robert - 1986 - *Manuel de sémantique et de traduction* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 33) - V-155 p. (Réimpression en 1988.)
 ♦ étude générale ◊ sémantique ; traduction
 [5 main sections : word semantics, phrase semantics, text semantics, a translation program, and an annex on editing, revising. Data from various languages.]
- 2334 WIESEMANN Ursula, BOURSIER Daniel, MOKOTO J. - 1984 - Le syntagme associatif en bangando - *Cah. DLAL* 3 - p. 54-72.
 ♦ bangando ◊ tonologie ; nom
 [Tonal analysis of nouns, mono- and di-syllabic.]
- 2335 WIESEMANN Ursula, BOURSIER Daniel, MOKOTO J. - 1984 - Les verbes en bangando - *JWAL* 14(2) - p. 103-123.
 ♦ bangando ◊ verbe
 [Discussion of imperfective, perfective, and the "neutral".]
- 2336 WIESEMANN Ursula, NSEME Cléodor, VALLETTE René - 1984 - *Manuel d'analyse du discours* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 26) - 283 p.
 ♦ étude générale ◊ énonciation
 [How to analyze a language with special reference to discourse structure. Sections : introduction, la pragmatique, les participants, les événements, la structure interne, le procédé, l'exposé et l'exhortatif. Data from various languages.]
- 2337 WIESEMANN Ursula, SADEMOUO Etienne, TADADJEU Maurice - 1983 - *Guide pour le développement des systèmes d'écriture des langues africaines* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 2) - 220 p. (Nouvelle édition révisée en 1988, 195 p.)
 ♦ étude générale ◊ standardisation
 [A guide for native speakers of African languages to learn to write their own language. Data from various sources and languages.]
- 2338 WIESEMANN Ursula, TADADJEU Maurice - 1979 - *A practical guide for developing the writing systems of African languages* - Cah. DLAL - 34 p.
 ♦ étude générale ◊ standardisation
 [A practical guide for developing the writing systems of African languages. This is a forerunner of "Guide pour le Développement des systèmes d'écriture", PROPELCA 2, 1982.]
- 2339 WILHELM M. - 1981 - Le Mbam central - *Contribution de la recherche ethnologique à l'histoire des civilisations du Cameroun* - Paris : CNRS (Colloques internationaux du CNRS 551) - vol. 2, p. 437-452.
 ♦ gr. bantu du Mbam ◊ histoire
- 2340 WILKENDORF Patricia - 1985 - Nɔmaánté aspect - Yaoundé : SIL - 10 p.
 ♦ nɔmaande ◊ verbe

[The main body of the paper is concerned with the category of imperfective aspect and its subcategories of habituality and continuousness.]

- 2341** WILKENDORF Patricia - 1985 - Paragraph markers in Nɔmaánté narrative discourse - Yaoundé : SIL - 16 p.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ énonciation ; contes
 [Role of setting, participant reference, other devices as analyzed from 9 animal stories, 2 of which are given as an appendix with word-by-word English interlinear translation : The hare and the panther, The turtle and the hawk.]
- 2342** WILKENDORF Patricia - 1985 - Preliminary sketch of the tonal system in Nɔmaánté - Yaoundé : SIL - 7 p.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ tonologie
 [Various areas of tone perturbation. Basic tones : high, low and downstepped high.]
- 2343** WILKENDORF Patricia - 1985 - [*Leçons pour l'apprentissage de nɔmaánté*] - Yaoundé : SIL - 57 p. inéd.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ manuel didactique
 [Language learning lessons n° 1-25, + 10 supplementary lessons.]
- 2344** WILKENDORF Patricia - 1991 - Le système temporel et aspectuel de la langue nɔmaandɛ - *Tense and Aspect in eight languages of Cameroon* (S. Anderson, B. Comrie eds) - Dallas : SIL and Univ. of Texas at Arlington - p. 105-146.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ verbe
 [The article discusses tense, aspect, meaning of the perfect, the negative.]
- 2345** WILKENDORF Patricia - 1986 - Cross-cultural communication of the gospel in the Lemande culture of Central Cameroon : problems and perspectives - Yaoundé : SIL - 17 p.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ traduction
 [Description of the relevant aspects of the culture and define problem areas for effective cross-cultural communication of the Gospel. There is also a discussion of some solutions to these problems.]
- 2346** WILKENDORF Patricia - 1986 - The marking of tense in Nɔmaante - *JWAL* 16(1) - p. 63-74.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ verbe
 [The segmental and suprasegmental changes on pronouns that are used to distinguish the present, past and future tenses.]
- 2347** WILKENDORF Patricia - 1988 - Negation in Nomaande - *JWAL* 18(2) - p. 49-70.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ négation
 [The marker of the negative in the indicative mood is ti/tɛ. The location of this marker in the verb phrase varies, however, according to the aspect of the verb. The presence of the negative marker provokes a variety of segmental and tonal changes within the verb phrase. In addition, negation causes a neutralization of tense forms as well as a reduction in the number of degrees of remoteness for the tenses in both the perfective and imperfective aspects. The imperative mood is also presented in both its affirmative and negative forms.]
- 2348** WILKENDORF Patricia - 1991 - Floating high tones in Nɔmaandɛ locatives - *Tone in five languages of Cameroon* - Dallas : SIL and University of Texas at Arlington - p. 61-72.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ localisation ; tonologie
 [The paper considers the locative phrase and shows how 5 tone rules are needed in order to account for the surface forms.]
- 2349** WILKENDORF Patricia (éd.) 1985 - *Tuhélúméke ís nɔmaánté : Contes en nɔmaánté* - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ nɔmaandɛ ◊ contes

[9 animal stories : 1. La tortue et le milan, 2. Le conte de la panthère et du lièvre, 3. Le conte du lièvre et de la panthère, 4. L'histoire du singe à la queue coupée, 5. La tortue et la grenouille, 6. Le conte du coq, 7. Le conte de la tortue et de la biche, 8. Le père n'est que Père, 9. Le conte du lièvre et de la panthère.]

- 2350 WILKINSON J.B. - 1975 - Tunen tone changes and derived phonological contrast - *Language* 51(3) - p. 561-575.
♦ tunen ◊ tonologie ; phonologie
- 2351 WILKINSON R.W. - 1975 - The phonemic status of mid tone in Ebolowa Bulu - *Proceedings of the sixth conference on African linguistics* (R.K. Herbert ed.) - Columbus (Working papers in Linguistics 20) - p. 75-86.
♦ bəti-faj ◊ tonologie
- 2352 WILSON John L. - 1854 - *Grammar of the Bakele language with vocabularies* - Annual report of the American board of Missions for 1847.
♦ gr. côtier ◊ grammaire ; vocabulaire
- 2353 Wimbun Literacy Association - 1992 - *Mbàù ñwà' limbum. The Limbum alphabet [chart]* - Nkambe : WILA - 1 p.
♦ limbum ◊ manuel d'alphabétisation
[1 drawing illustration a word commencing with each letter of the alphabet.]
- 2354 WINSTON F.D.D. - 1960 - The 'mid tone' in Efik - *AfrLS* 1 - p. 185-192.
♦ efik ◊ tonologie
- 2355 WINSTON F.D.D. - 1970 - Some Bantu-like features of Efik structures - *AfrLS* 11 - p. 417-435.
♦ efik ◊ comparaison
- 2356 WIRBAQ Dinaayen Henry, SUUYKA John - 1976 - *Kighevshuu : Folk stories, songs, and traditional history in the Nso language* - Kumbo : Nso Writers' Club - 34 p.
♦ lamnsɔ' ◊ contes ; chansons ; histoire
[Folk stories, songs, and traditional history.]
- 2357 WOLFF Ekkehard - 1982 - Vocalisation patterns, prosodies and Chadic reconstructions - *Précis from the 12th Conference on African Linguistics (Stanford, April 10-12, 1981)* (W. Leben ed.) - SAfrL, supplement 8 - p. 144-148.
♦ tchadique ◊ comparaison ; phonologie ; tonologie
- 2358 WOLFF Ekkehard - 1983 - Reconstructing vowels in Central Chadic - *Studies in Chadic and Afroasiatic Linguistics* (E. Wolff, H. Meyer-Bahlburg eds) - Hamburg : H. Buske - p. 211-232.
♦ gr. wandala ◊ comparaison ; phonologie
- 2359 WOLFF Ekkehard - 1983 - Tonogenese in tshadischen Sprachen [Genèse des tons dans les langues tchadiques] - *AuÜ* 66 - p. 203-220.
♦ tchadique ◊ comparaison ; tonologie
- 2360 WOLFF Ekkehard - 1984 - Adverb and verbal noun formation in the Musgu language of Mogroum (Vulum/Mulwi) : Studies on consonant-tone interference in Chadic languages 2 - *AuÜ* 67 - p. 175-197.
♦ vulum (dial. munjuk) ◊ adverbe ; nom ; phonologie ; tonologie
- 2361 WOLFF Ekkehard - 1985 - The verbal aspect system in Zime-Mesme - *AuÜ* 68 - p. 1-22.
♦ zime ◊ verbe

- 2362** WOLFF Ekkehard - 1987 - Introductory remarks on the linguistic situation in the lake Chad basin and the study of language contact - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 23-41.
♦ tchadique ◊ généralités
- 2363** WOLFF Ekkehard - 1987 - Consonant-tone interference in Chadic and its implications for a theory of tonogenesis in Afroasiatic - *Langues et cultures dans le bassin du lac Tchad* (D. Barreteau éd.) - Paris : ORSTOM (Colloques et séminaires) - p. 193-216.
♦ tchadique ; parəkwa ; munjuk ; masa ; zime ; kera ◊ comparaison ; phonologie ; tonologie
- 2364** WORBE A. - 1959 - *Essai de description phonologique d'un parler arabe* - Fort-Lamy - doc. multigr.
♦ arabe ◊ phonologie
- 2365** WORBE A. - 1962 - *Etude de l'arabe parlé au Tchad* - Fort-Lamy - 96 p.
♦ arabe ◊ généralités
- 2366** WORBE A. - ?? - *Dictionnaire français-arabe (dialecte du Tchad)* - Selsey (Angleterre) : Les Assemblées chrétiennes du Tchad, Selsey Press Ltd. - 134 p.
♦ arabe ◊ lexique
- 2367** WOUNGLY-MASSAGA Martin - 1971 - *Le dialecte ngumba : Essai descriptif* - Montpellier : Fac. Lettres, Thèse 3ème cycle - 382 p.
♦ kwasio ◊ généralités
- 2368** WURM Victor - 1947 - Words distinguished by tone in Duala - *Journal of the American Oriental Society* 67(2) - p. 136-138.
♦ duala ◊ tonologie

Y

- 2369** YADJI Emmanuel - 1992 - *Bò lèh nyèh nyennè. Les pesticides : règles d'utilisation en langue mambila* - Yaoundé : Ministère de l'Agriculture en coll. avec SIL - 24 p.
♦ mambila ◊ manuel de vulgarisation ; agriculture
[Safety rules for using pesticides (shellbook).]
- 2370** YAMENI Françoise - 1979 - *Identification du dialecte de référence du ngemba* - Univ. Yaoundé, Mém. DES.
♦ ghomala' ◊ standardisation
- 2371** YAMENI Françoise - 1984 - *Le développement des langues africaines et l'expression des concepts non-traditionnels : Le cas du fe'fe'* - Univ. Yaoundé, FLSH, Thèse 3ème cycle.
♦ fe'fe' ◊ terminologie
- 2372** YAMENI Françoise, SADEMOUO Etienne, SHELL Olive, GFELLER Elisabeth - 1982 - *Tie manceh ghæla'. Syllabaire 1 : Lis et écris ta langue en langue fe'efe'e* - Yaoundé : Univ.-SIL (PROPELCA 7) - 62 p. (Nouvelle édition révisée en 1986 par Elisabeth Gfeller et Sébastien Tchiappi, 64 p., réimprimée en 1988.)
♦ fe'fe' ◊ manuel d'alphabétisation
[24 lessons in Fe'efe'e, French translations at back of book.]
- 2373** YAOUSSIA POUTOUANG Charles, DAPLA Jean-Luc (éd.) 1986 - *Contes de la tradition masa* (recueillis par J. Goulard, J.L. Ferrer) - Yagoua : SEMRY (DOC 36-462) - 61 p.
♦ masa ◊ contes
[Reprise, en français, de deux volumes de contes recueillis et édités par J. Goulard et J.L. Ferrer.]

- 2374 YAPELE Jean-Pierre - 1982 - *Bày fè lábna karangì lew s!,á : Les coutumes karang* - Yaoundé : SIL - 39 p.
 ♦ karang ◊ récits
 [9 texts : 1. La chasse au filet, 2. L'initiation des femmes, 3. Jeu de femmes et d'enfants sous la pluie, 4. La maladie et la mort, 5. Le mariage, 6. Le sacrifice traditionnel, 7. Le travail collectif réciproque, 8. L'initiation des garçons, 9. L'explication de goh.]
- 2375 YAPELE Jean-Pierre, UBELS Edward H. (éd.) 1984 - *Mbete túku 1 : Contes en langue karang 1* - Yaoundé : SIL - 33 p.
 ♦ karang ◊ contes
 [6 stories in Karang, French translation at the end : The lion and the squirrel, The land varan and the water varan, The crapaud and the antelope, Souze and the dead tree of the dance, and Souze shaves the head of the bagadais casque.]
- 2376 YAPELE Jean-Pierre, UBELS Edward H. (éd.) 1984 - *Mbete túku 2 : Contes en langue karang 2* - Yaoundé : SIL - 37 p.
 ♦ karang ◊ contes
 [4 stories in Karang, French translation at the end : Souze and the cameleon, Souze and Moncon, Souze and the eagle, Kirkinding and the baboon.]
- 2377 YAPELE Jean-Pierre, UBELS Virginia - 1985 - *Gama kè Kudu, Mbete fírma fè kè nzák karang 3 : Syllabaire en langue karang 3* - Yaoundé : SIL - 40 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [20 lessons in Karang on new letters + revision. French translation at the back.]
- 2378 YAPELE Jean-Pierre, UBELS Virginia - 1985 - *Yóro kè Dila, Mbete fírma fè kè nzák karang 4 : Syllabaire en langue karang 4* - Yaoundé : SIL - 34 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 21 to 30, in Karang, on new letters + revision. French translation at the back.]
- 2379 YAPELE Jean-Pierre, UBELS Virginia - 1985 - *Bókò kè Kudu, Mbete fírma fè kè nzák karang 5 : Syllabaire en langue karang 5* - Yaoundé : SIL - 36 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 31 to 45 on new letters + revision. Lessons in Karang, French translation at the back.]
- 2380 YAPELE Jean-Pierre, UBELS Virginia - 1985 - *Boro kè Bókò, Mbete fírma fè kè nzák karang 6 : Syllabaire en langue karang 6* - Yaoundé : SIL - 38 p.
 ♦ karang ◊ manuel d'alphabétisation
 [Lessons 46 to end on new letters + revision. Lessons in Karang, French translation at the back.]
- 2381 YELE-M'BAYE Gilbert - 1977 - *To hazou hio sari : Contes des animaux en langue gbaya* - Yaoundé : SIL - 24 p.
 ♦ gbaya ◊ contes
 [3 stories.]
- 2382 YEMBELINE KODANGHA MHANHA - 1991 - *Esquisse phonologique du furu* - AAP 26 - p. 141-153.
 ♦ furu ◊ phonologie
- 2383 YERIWA JIKONG Stephen - 1978 - *Sacred Language among the Yamba People, A case study of the power of language* - A dissertation, University of Yaoundé, Yaoundé - 173 p.
 ♦ yamba ◊ sociolinguistique
- 2384 YOUMBI M. - 1991 - *Evaluation du matériel didactique pour l'enseignement des langues nationales au niveau du primaire : Le cas des manuels de lecture en fe'efe'e de la SIL au CE1* - Univ. Yaoundé, FLSH, Mém. Maîtrise - 99 p.
 ♦ fe'efe' ◊ évaluation de manuels de scolarisation

Z

- 2385 ZABGA Yakouba, JARVIS Elizabeth, SIDDI Silas (éd.) 1986 - *Wakita gwadi parəkwa narə gwadi nasara narə gwadi pələta ta dzaka : Petit lexique podoko-français-fulfuldé* - Yaoundé : SIL - 45 p.
 ♦ parəkwa ; fulfulde ◊ lexique
 [Wordlists alphabetized according to the Podoko.]
- 2386 ZELA David, WAĐAWA Ezekiel, DOUGDJE Etienne - 1985 - *Bəli rəwandza teŋwe də gwadi parəkwa : Les premiers contes en podoko* - s.l. - 9 p.
 ♦ parəkwa ◊ contes
 [Three folktales : 1. The little boy John, 2. The adventures of the goat, ram, dog, and the chicken, 3. The story of the monkey.]
- 2387 ZELTNER Jean-Claude - 1979 (2nde éd.) - *Les Arabes dans la région du lac Tchad* - Sahr : Centre d'études linguistiques, Collège Charles Lwanga - 113 p.
 ♦ arabe ◊ histoire
- 2388 ZELTNER Jean-Claude, FOURNIER Maurice - 1971 - *Notice pour suivre un enregistrement en arabe salamat de la région du Lac Tchad* - Ndjaména - 98 p.
 ♦ arabe ◊ manuel didactique
- 2389 ZELTNER Jean-Claude, TOURNEUX Henry - 1986 - *L'arabe dans le bassin du Tchad. Le parler des Ulād Eli* - Paris : Karthala - 161 p.
 ♦ arabe ◊ phonologie ; grammaire ; lexique ; littérature
 [Cet ouvrage est une monographie succincte d'un parler arabe bien précis, localisé dans le bassin du Tchad. Une grande confusion règne dans l'esprit des spécialistes eux-mêmes quand on parle de l'arabe du Tchad. Il faut, en effet, distinguer (1) les variétés d'arabe parlées par les tribus arabes tchadiennes, nomades ou sédentarisées, (2) de l'arabe parlé par des non-Arabes comme langue de communication interethnique. Cet arabe véhiculaire offre un spectre de variabilité quasi infinie, allant d'usages assez proches de ceux des Arabes, jusqu'à des formes de pidgins des plus sommaires. L'étude porte sur un parler arabe pratiqué par des Arabes. L'ouvrage comprend une esquisse phonologique assez sommaire, une esquisse grammaticale (les principaux types d'énoncés, le nominal, le pronom, la détermination du nom, le verbe, le complément du verbe, les outils grammaticaux), deux textes avec leur traduction, un lexique arabe-français et un index français-arabe.]
- 2390 ZIEGLER J., SCHEIBLER Paul - 1917-1918 - *Basa-Sprichwörter, Südlich von Sanaga gesammelt* [Proverbes basa, recueillis au sud de la Sanaga] - *Zeitschrift für Kolonial-Sprachen* 8 - p. 209-256.
 ♦ basaa ◊ proverbes
- 2391 ZINTGRAFF E. - 1895 - *Einiges aus der Balisprache* [Remarques sur le bali] - *ZAOS* 1 - Berlin - p. 318-323.
 ♦ mungaka ◊ généralités
- 2392 ZOE-OBIANGA R. - 1968 - *Contribution à l'étude de la durée vocalique et consonantique du bulu à l'aide de la méthode oscillographique* - Strasbourg, Mém. Maîtrise.
 ♦ bəti-faŋ ◊ phonologie
- 2393 ZOE-OBIANGA R. - 1969 - *Le bulu : situation linguistique et quelques aspects phonétiques* - Strasbourg (Travaux de l'Institut de phonétique 1).
 ♦ bəti-faŋ ◊ généralités ; phonologie)
- 2394 ZOE-OBIANGA R. - 1971 - *Les faits prosodiques du bulu* - Strasbourg, Thèse 3ème cycle.
 ♦ bəti-faŋ ◊ tonologie

- 2395 ZRA Simon - 1989 - *Alfabetə kwəma ka bana : Livre d'alphabet en langue bana* - Yaoundé : SIL - 48 p.
 ♦ bana ◊ manuel d'alphabétisation
 [Each letter is illustrated.]
- 2396 ZUBKO G.V. avec coll. NYAALIBUULI BUREYMA, JENG MAMADOU - 1980 - *Kamuusu pular (fulfulde) - riisinkoore - faransinkoore ko badii karfe 25000. Dictionnaire peul (fula) - russe - français d'environ 25000 mots* - Moscou : Langue russe - 599 p.
 ♦ fulfulde ◊ dictionnaire ; généralités
- 2397 ZUCH Eva-Marie - 1977 - *Grammaire et exercices de la langue bana* - Gamboura (Nord-Cameroun) : Eglise Baptiste - 90 p.
 ♦ bana ◊ manuel didactique ; grammaire
- 2398 ZUCH Eva-Marie - 1978 - *Dictionnaire des langues bana et française (1ère partie)* - Gamboura : Eglise baptiste - 221 p.
 ♦ bana ◊ lexique
 [Lexique bana-français, français-bana.]

ANNEXES

LISTE ET CLASSIFICATION DES LANGUES
CODE DE L'ATLAS LINGUISTIQUE DU CAMEROUN

<i>afadə</i>	[281] tchadique, centre B, mandage, nord
<i>aghem</i>	[810] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, ouest
<i>akɔɔse</i>	[652] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, ouest
<i>ambele</i>	[806] bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde ?
<i>arabe</i>	[100] sémitique
<i>atɔŋ</i>	[805] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields
<i>awing</i>	[917] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, ngemba
<i>babanki</i>	[824] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, centre
<i>bafut</i>	[912] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, ngemba
<i>bagyeli</i>	[422] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, maka
<i>baka</i>	[309] oubanguien, ouest
<i>bakolɛ</i>	[625] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>balɔŋ</i>	[642] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>bambili</i>	[914] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, ngemba
<i>bamunka</i>	[842] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, sud
<i>bana</i>	[193] tchadique, centre A, margi
<i>bangando</i>	[382] oubanguien, ouest
<i>batanga</i>	[600] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>bati</i>	[530] bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>batomo</i>	[892] bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>bebe</i>	[871] bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, est
<i>befang</i>	[851] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, menchum
<i>besleri</i>	[251] tchadique, centre A, daba, sud
<i>bəti-faŋ</i>	[403] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, basaa-beti
<i>bɛɛzɛn</i>	[709] bénoué-congo, jukunoïde, sud
<i>bikya</i>	[889] bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde ? (en voie d'extinction)
<i>bishuɔ</i>	[888] bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde ? (en voie d'extinction)
<i>boki</i>	[706] bénoué-congo, bendi
<i>bu</i>	[877] bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, ouest
<i>bubia</i>	[623] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>bum</i>	[823] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, centre
<i>busam</i>	[869] bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields
<i>busuu</i>	[887] bénoué-congo, jukunoïde ou béboïde ?
<i>buwal</i>	[241] tchadique, centre A, daba, nord
<i>bvəri</i>	[373] adamawa, fali, nord
<i>bakoko</i>	[402] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, basaa-beti
<i>basaa</i>	[401] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, basaa-beti
<i>caka</i>	[893] bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>cuŋ</i>	[886] bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, est
<i>cuvok</i>	[181] tchadique, centre A, mafa, sud
<i>daba</i>	[252] tchadique, centre A, daba, sud
<i>dama</i>	[307] adamawa, mbum
<i>denya</i>	[882] bénoué-congo, bantoïde, bantu, nyang
<i>dii</i>	[342] adamawa, kobo-dii
<i>dimboŋ</i>	[582] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, bafia
<i>dooyaayo</i>	[303] adamawa, kobo-dii
<i>duała</i>	[610] bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>dugwor</i>	[162] tchadique, centre A, mafa, sud
<i>duli</i>	[392] adamawa, non classé

<i>dumbulɛ</i>	[544]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>duupa</i>	[330]	adamawa, kobo-dii
<i>dzodinka</i>	[904]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, nord
<i>efik</i>	[705]	bénoué-congo, éfikoïde
<i>ejagham</i>	[800]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, ékoïde
<i>eman</i>	[898]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>esimbi</i>	[803]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>evand</i>	[896]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>fali-Tinguelin</i>	[375]	adamawa, fali, sud
<i>fali-Bélé</i>	[376]	adamawa, fali, sud
<i>fali-Bossoum</i>	[372]	adamawa, fali, nord
<i>fali-Dourbeye</i>	[371]	adamawa, fali, nord
<i>fe'fe'</i>	[970]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>fulfulde</i>	[001]	ouest-atlantique
<i>gaduwa</i>	[164]	tchadique, centre A, mafa
<i>gavar</i>	[242]	tchadique, centre A, daba, nord
<i>gbaya</i>	[381]	oubanguien, ouest
<i>gbetɛ</i>	[355]	adamawa, mbum, sud
<i>gbwata</i>	[230]	tchadique, centre A, gbwata, sud
<i>gey</i>	[391]	adamawa, non classé
<i>gɛlvaxdaxa</i>	[112]	tchadique, centre A, wandala, est
<i>gɛvoko</i>	[121]	tchadique, centre A, wandala, ouest
<i>ghomala'</i>	[960]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>gimme</i>	[322]	adamawa, kobo-dii
<i>gimnime</i>	[321]	adamawa, kobo-dii
<i>giziga-nord</i>	[171]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>giziga-sud</i>	[172]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>guɖɛ</i>	[212]	tchadique, centre A, gbwata, nord
<i>hausa</i>	[101]	tchadique, ouest A, hausa
<i>hijuk</i>	[560]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, bafia
<i>hya</i>	[192]	tchadique, centre A, margi
<i>iceve</i>	[895]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>ihatum</i>	[899]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>ipulo</i>	[897]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>isu</i>	[624]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord côtier
<i>iyive</i>	[894]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>jimjimən</i>	[211]	tchadique, centre A, gbwata, nord
<i>jina</i>	[261]	tchadique, centre B, mida'a
<i>kaarŋg</i>	[374]	adamawa, fali, sud
<i>kada</i>	[102]	tchadique, centre B, kada-munjuk
<i>kako</i>	[440]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, kako
<i>kali</i>	[353]	adamawa, mbum, sud
<i>kanuri</i>	[002]	nilo-saharien, saharien
<i>kendem</i>	[883]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, nyang
<i>kenyang</i>	[881]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, nyang
<i>kera</i>	[105]	tchadique, est, kwang
<i>kəmɛzɔŋ</i>	[872]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, est
<i>kənswei nsei</i>	[841]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, sud
<i>kobo</i>	[311]	adamawa, kobo-dii
<i>kom</i>	[822]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, centre
<i>koma ndera</i>	[312]	adamawa, kobo-dii
<i>konja</i>	[740]	bénoué-congo, bantoïde, mambiloïde
<i>korop</i>	[704]	bénoué-congo, cross river, est
<i>kɔɔzime</i>	[432]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, maka
<i>kuo</i>	[354]	adamawa, mbum, sud
<i>kuɔ</i>	[825]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, centre
<i>kutep</i>	[702]	bénoué-congo, jukunoïde
<i>kwa'</i>	[990]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central

<i>kwakum</i>	[463]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, kako
<i>kwasio</i>	[421]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, maka
<i>la'bi</i>	[397]	chari-nil
<i>lagwan</i>	[271]	tchadique, centre B, mandage, sud
<i>lamnso'</i>	[830]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, est
<i>leti</i>	[552]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>ləfa'</i>	[581]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, bafia
<i>limbum</i>	[903]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, nord
<i>lombe</i>	[400]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, basaa-beti
<i>lɔŋtɔ</i>	[301]	adamawa, kobo-dii, sud
<i>mabas</i>	[123]	tchadique, centre A, wandala, ouest
<i>mafa</i>	[153]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>mafa</i>	[183]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>majəra</i>	[262]	tchadique, centre B, mida'a
<i>malgbe</i>	[283]	tchadique, centre B, mandage, nord
<i>mambay</i>	[306]	adamawa, mbum, nord
<i>mambila</i>	[710]	bénoué-congo, bantoïde, mambiloïde
<i>mamənyan</i>	[908]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, noun
<i>mankon</i>	[913]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, ngemba
<i>manta</i>	[804]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>masa</i>	[291]	tchadique, centre B, masa, nord
<i>maslam</i>	[283]	tchadique, centre B, mandage, nord
<i>matal</i>	[140]	tchadique, centre A, mafa, nord-ouest
<i>mbazla</i>	[175]	tchadique, centre A, mafa (en voie d'extinction)
<i>mbembe</i>	[700]	bénoué-congo, jukunoïde
<i>mbə'</i>	[907]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, nord
<i>mbədam</i>	[253]	tchadique, centre A, daba, sud
<i>mbo</i>	[651]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>mbɔŋa</i>	[809]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, jarawan
<i>mbuko</i>	[132]	tchadique, centre A, mafa, nord-est
<i>mbum-est</i>	[352]	adamawa, mbum, sud
<i>mbum-ouest</i>	[351]	adamawa, mbum, sud
<i>mefele</i>	[182]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>menka</i>	[865]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>merey</i>	[163]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>meta'</i>	[864]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>mədumba</i>	[902]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, noun
<i>məgaka</i>	[930]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>məkaa</i>	[411]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, maka
<i>məlokwo</i>	[154]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>mfumte</i>	[905]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, nord
<i>missong</i>	[878]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, ouest
<i>mmən</i>	[821]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring, centre
<i>mo'e</i>	[263]	tchadique, centre B, mida'a
<i>modele</i>	[852]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, menchum
<i>mofu-nord</i>	[173]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>mofu-sud</i>	[174]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>moghamo</i>	[866]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>mokpwe</i>	[621]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>mono</i>	[308]	adamawa, mbum
<i>mpadə</i>	[284]	tchadique, centre A, mandage, nord
<i>mpo</i>	[431]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, maka
<i>msər</i>	[272]	tchadique, centre B, mandage, sud
<i>mundə</i>	[305]	adamawa, mbum, nord
<i>mundani</i>	[867]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>mundum</i>	[911]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, ngemba
<i>mungaka</i>	[900]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, noun
<i>mungoŋ</i>	[885]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, est

<i>munjuk</i>	[103]	tchadique, centre B, kaDa-munjuk
<i>musey</i>	[293]	tchadique, centre B, masa, nord
<i>muyang</i>	[152]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>nagumi</i>	[808]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, Jarawan
<i>naki</i>	[876]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, ouest
<i>ncané</i>	[873]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde
<i>nda'nda'</i>	[980]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>ndai</i>	[362]	adamawa, mbum, sud
<i>ndemli</i>	[500]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam (?)
<i>ngamambo</i>	[868]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>ngambay</i>	[003]	nilo-saharien, soudanien central
<i>ngie</i>	[863]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>ngishe</i>	[862]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>ngonj</i>	[807]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, Jarawan
<i>ngomba</i>	[940]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>ngombale</i>	[920]	bénoué-congo, bantoïde, grassfields, est, bamiléké central
<i>ngwo</i>	[861]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>ngyemboon</i>	[951]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>nhɔ</i>	[641]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>nigi</i>	[520]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>nimbari</i>	[393]	adamawa, nimbari
<i>ninyɔ'ɔ</i>	[514]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>njanya</i>	[220]	tchadique, centre A, gbwata, centre
<i>njen</i>	[859]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, momo
<i>njikum</i>	[701]	bénoué-congo, jukunoïde
<i>njoyamɛ</i>	[750]	bénoué-congo, bantoïde, mambiloïde
<i>njwande</i>	[801]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>nkwen</i>	[915]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, ngemba
<i>nobaca</i>	[543]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>noone</i>	[875]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, est
<i>noɔmaande</i>	[512]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>noɔɔɛ</i>	[653]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>nugunu</i>	[541]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>ɲwe</i>	[953]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>oblo</i>	[394]	adamawa (?) non classé
<i>oroko-est</i>	[632]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>oroko-ouest</i>	[631]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>pa'nɔ</i>	[341]	adamawa, kobo-dii
<i>pam</i>	[361]	adamawa, mbum, sud
<i>parəkwa</i>	[113]	tchadique, centre A, wandala, est
<i>pəlasla</i>	[131]	tchadique, centre A, mafa, nord-est
<i>pɛɛɛɛ</i>	[302]	adamawa, kobo-dii, sud
<i>pidgin</i>	[004]	
<i>pinyin</i>	[916]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, ngemba
<i>pori</i>	[462]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, kako
<i>psikye</i>	[191]	tchadique, centre A, margi
<i>rikpa'</i>	[584]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, bafia
<i>ripɛy</i>	[583]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, bafia
<i>sali</i>	[874]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, béboïde, est
<i>samba leeko</i>	[300]	adamawa, samba
<i>shɘ-paməm</i>	[901]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, noun
<i>so</i>	[412]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, maka
<i>suga</i>	[730]	bénoué-congo, bantoïde, mambiloïde
<i>tifɛa</i>	[570]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, bafia
<i>tikar</i>	[501]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, tikar
<i>tiv</i>	[802]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>to</i>	[396]	adamawa, mbum
<i>tsuvan</i>	[215]	tchadique, centre A, gbwata, nord

<i>tuki</i>	[551]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>tunen</i>	[511]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>tuɔtɔmp</i>	[513]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>tupuri</i>	[304]	adamawa, mbum, nord
<i>ugarə</i>	[891]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, tivoïde
<i>uuhum</i>	[703]	bénoué-congo, jukunoïde
<i>vəŋo</i>	[843]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring-sud
<i>vute</i>	[720]	bénoué-congo, bantoïde, mambiloïde
<i>wandala</i>	[111]	tchadique, centre A, wandala-est
<i>wumboko</i>	[622]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>wushi</i>	[844]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, ring-sud
<i>wuzlam</i>	[151]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>xədi</i>	[122]	tchadique, centre A, wandala, ouest
<i>yamba</i>	[906]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, nord
<i>yambasa central</i>	[542]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, mbam
<i>yasa</i>	[601]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, équatorial, nord, côtier
<i>yedina</i>	[104]	tchadique, centre B, yedina
<i>ɣɛmba</i>	[952]	bénoué-congo, bantoïde, bantu, grassfields, est, bamiléké central
<i>zəlgwa</i>	[161]	tchadique, centre A, mafa, sud
<i>zime</i>	[294]	tchadique, centre B, masa, sud
<i>zizilivəkən</i>	[213]	tchadique, centre A, gbwata, nord
<i>zumaya</i>	[292]	tchadique, centre B, masa, nord (en voie d'extinction)

INDEX PAR LANGUES

adamawa : 0331, 0332, 0534, 0872, 1490, 1495, 1702, 2024, 2025, 2151, 2155, 2160,
adamawa-oubanguien : 1846
afacə : 1292, 1899, 1964, 1965
agbo : 1986
aghem : 0082, 0738, 1070, 1071, 1080, 1081, 1082, 1225, 2268
aka : 0158
akɔɔse : 0105, 0106, 0535, 0536, 0537, 0920, 0942, 0943, 0944, 0946, 0947, 0948, 0949, 0950, 0953, 0954,
 0955, 0957, 0958, 0960, 0961, 1099, 1106, 1218, 1329, 1426, 1529
allemand : 1475
amasi : 1174
ambele : 1174
amo : 0084
angas : 0365
anglais : 1208, 1514, 1939
anyang : 0756
arabe : 0035, 0194, 0372, 0392, 0469, 0478, 0479, 0480, 0485, 0486, 0612, 0688, 0696, 0868, 0878, 1056, 1185,
 1187, 1198, 1331, 1479, 1530, 1799, 1800, 1960, 2364, 2365, 2366, 2387, 2388, 2389
asumbo : 1174
babanki : 1035, 1069, 1073, 2070
babungo : 0756
bafut : 0560, 1322, 1323, 1324, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1443, 1932, 2258
bagyeli : 1336, 1590, 1762, 1919
baka : 0135, 0136, 0263, 0349, 0350, 0351, 0978, 0979, 0980, 0981, 0982, 1216, 1676, 1729
bakɔɛ : 0138
bakwiri : 0217
bambili : 1323
bana : 0201, 1008, 1009, 1911, 1911, 2289, 2395, 2397, 2398
bangando : 0263, 0328, 2330, 2334, 2335
bangwa : 0389, 1586
bantoïde : 0952, 0969, 2224, 2278, 2282
bantu : 0154, 0257, 0434, 0583, 0859, 0881, 0921, 0964, 0976, 0977, 1039, 1041, 1042, 1066, 1077, 1084, 1329,
 1377, 1413, 1532, 1558, 1563, 1672, 1673, 1738, 1849, 1850, 2109, 2239, 2249, 2270, 2327
bantu A 40 : 1896, 2080
bantu A 70 : 0165, 0166
bantu A 70, A 60 : 1521
bantu, zone A : 0850
bapuku : 2209
barondo : 1238
batanga : 0036, 0126, 0475, 1230, 1535, 1958
bati : 0797
bebe : 2125
befang : 0317, 0318
benga : 1408, 1534
besleri : 0917, 1737

- bati-fañ* (ewondo, bulu, fañ) : 0001, 0016, 0017, 0018, 0019, 0020, 0021, 0022, 0023, 0024, 0025, 0026, 0027, 0028, 0045, 0046, 0047, 0048, 0049, 0051, 0052, 0053, 0054, 0055, 0056, 0057, 0058, 0059, 0060, 0061, 0062, 0067, 0103, 0104, 0123, 0124, 0148, 0149, 0150, 0151, 0167, 0215, 0218, 0219, 0261, 0262, 0266, 0268, 0271, 0272, 0307, 0308, 0319, 0391, 0483, 0484, 0489, 0490, 0491, 0532, 0622, 0623, 0624, 0648, 0649, 0650, 0651, 0652, 0653, 0654, 0679, 0681, 0685, 0686, 0728, 0751, 0752, 0788, 0789, 0790, 0791, 0795, 0796, 0853, 0858, 0861, 0877, 0919, 0962, 0963, 0965, 0966, 0975, 1038, 1040, 1043, 1044, 1045, 1165, 1170, 1200, 1234, 1235, 1250, 1251, 1252, 1277, 1316, 1371, 1372, 1375, 1376, 1379, 1380, 1381, 1385, 1386, 1389, 1397, 1406, 1425, 1429, 1432, 1454, 1551, 1552, 1553, 1555, 1556, 1559, 1560, 1561, 1562, 1564, 1571, 1625, 1626, 1627, 1681, 1682, 1686, 1730, 1731, 1732, 1733, 1748, 1754, 1755, 1770, 1891, 1900, 1903, 1909, 1931, 1933, 2010, 2021, 2077, 2111, 2112, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2217, 2221, 2351, 2392, 2393, 2394
- bikele* (dial. məkaa) : 0256
- boki* : 1170
- bufe* : 0438, 0439
- bum* : 1642
- buwal* : 1906
- bakoko* : 0362, 0498, 0520, 0740, 1112, 1591, 1592, 1654, 1761, 1886, 1887
- barma* (Tchad) : 0718
- basaa* : 0153, 0272, 0273, 0274, 0275, 0276, 0277, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0312, 0313, 0316, 0321, 0327, 0396, 0483, 0484, 0501, 0661, 0966, 0967, 1001, 1043, 1135, 1219, 1320, 1329, 1390, 1394, 1395, 1398, 1399, 1400, 1548, 1549, 1570, 1589, 1609, 1624, 1667, 1713, 1714, 1796, 1797, 1872, 1873, 1885, 1886, 1890, 1972, 1973, 2248, 2390
- chamito-sémitique* : 1413
- créole* : 0886, 0910, 1089
- cuvok* : 0178 1907,
- daba* : 0188, 0201, 0365, 0760, 0761, 0762, 0763, 0764, 0765, 0766, 0767, 0768, 0769, 0770, 0771, 0772, 0773, 0774, 0775, 0776, 0922, 1164, 1195, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1462, 1463, 1495, 1501, 1509, 1510, 1701, 1911, 2286, 2330
- dama* : 0220
- denya* : 0012, 0013, 1424, 2187, 2330
- dii* : 0107, 0161, 0162, 0163, 0164, 0220, 0282, 0284, 0285, 0286, 0287, 0288, 0289, 0290, 0420, 2331
- dimboŋ* : 0298
- dooyaayo* : 0220, 0374, 0510, 0511, 0512, 0513, 0514, 0515, 0516, 0829, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322
- duala* : 0125, 0126, 0199, 0267, 0307, 0358, 0359, 0360, 0375, 0386, 0387, 0396, 0468, 0499, 0502, 0503, 0504, 0505, 0506, 0565, 0566, 0567, 0568, 0569, 0579, 0629, 0630, 0655, 0656, 0657, 0658, 0659, 0660, 0731, 0741, 0779, 0792, 0863, 0941, 0966, 0970, 0971, 0972, 0973, 1057, 1098, 1100, 1103, 1107, 1108, 1109, 1110, 1113, 1118, 1119, 1159, 1309, 1310, 1348, 1367, 1391, 1396, 1407, 1408, 1414, 1416, 1417, 1418, 1503, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1523, 1557, 1559, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1663, 1705, 1749, 1753, 1819, 1840, 1841, 1883, 1910, 1936, 1961, 2010, 2021, 2368
- duli* : 0220
- dumbule* : 0297
- duupa* : 0220
- dzodinka* : 2244
- dugwor* : 2219
- efik* : 0037, 0038, 0039, 0040, 0432, 0433, 0434, 0435, 0678, 0732, 0782, 0783, 0828, 1687, 1949, 1950, 2252, 2254, 2288, 2354, 2355
- ejagham* : 0005, 0152, 0584, 0585, 0586, 0587, 0588, 0589, 0590, 0591, 0592, 0593, 0594, 0595, 0596, 0597, 0598, 0599, 0600, 0601, 0602, 0683, 1090, 1091, 1329, 1546, 1547, 1617, 1674, 1988, 2071, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2269, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2279, 2280, 2283, 2284, 2285
- esimbi* : 1992, 1996
- études générales* : 0080, 0081, 0109, 0155, 0192, 0253, 0260, 0309, 0310, 0311, 0348, 0388, 0493, 0539, 0553, 0699, 0753, 0754, 0755, 0758, 0827, 0849, 0879, 0909, 0940, 0988, 0989, 0990, 0991, 0992, 0993, 1064, 1068, 1083, 1088, 1162, 1239, 1330, 1387, 1442, 1483, 1582, 1583, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1788, 1789, 1791, 1792, 1793, 1838, 1839, 1894, 1915, 1923, 1924, 1925, 1926, 1928, 1938, 1940, 1963, 2014, 2015, 2054, 2058, 2059, 2060, 2063, 2064, 2079, 2188, 2296, 2299, 2300, 2304, 2324, 2325, 2329, 2332, 2333, 2336, 2337, 2338
- ɣali* : 0220

fali-Bélé : 0736, 0737

fali-Tinguelin : 0115, 0314, 0410, 0632, 0633, 0634, 0635, 0636, 0637, 0638, 0639, 0640, 0641, 0642, 0643, 0644, 0645, 0646, 0647, 0786, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051

fe'fe' : 0429, 0465, 0466, 0467, 0470, 0483, 0484, 0509, 0528, 0631, 1035, 1062, 1063, 1067, 1188, 1189, 1190, 1565, 1566, 1569, 1577, 1580, 1595, 1596, 1598, 1601, 1664, 1665, 1666, 1763, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1835, 1836, 1937, 2021, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2105, 2108, 2371, 2372, 2384

français : 0625, 0681, 0757, 1241, 1279, 1280, 2180, 2323

fulfulde : 0003, 0004, 0014, 0015, 0071, 0128, 0129, 0132, 0133, 0134, 0194, 0216, 0221, 0296, 0375, 0410, 0471, 0472, 0473, 0522, 0523, 0524, 0527, 0561, 0562, 0604, 0609, 0610, 0611, 0612, 0613, 0615, 0616, 0617, 0662, 0663, 0727, 0860, 0896, 0907, 1042, 1154, 1157, 1186, 1196, 1197, 1211, 1212, 1213, 1214, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1248, 1249, 1253, 1254, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1298, 1300, 1315, 1362, 1374, 1382, 1413, 1458, 1459, 1461, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1470, 1471, 1472, 1474, 1477, 1478, 1480, 1511, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1726, 1745, 1809, 1851, 1920, 2016, 2017, 2018, 2019, 2022, 2023, 2052, 2092, 2093, 2094, 2095, 2133, 2141, 2149, 2150, 2151, 2155, 2160, 2163, 2291, 2292, 2298, 2302, 2306, 2385, 2396

fulu : 2382

gavar : 1905

gbaya : 0258, 0278, 0364, 0369, 0379, 0390, 0581, 0916, 0984, 0985, 0986, 0987, 1215, 1216, 1269, 1484, 1485, 1486, 1490, 1492, 1536, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1639, 1640, 1641, 1683, 1685, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1842, 1843, 1844, 1845, 1948, 2114, 2215, 2381

gbedei ? : 1155

gbwata : 1495

gəlvaxdaxa : 0201, 1750, 1751, 1752

ghomala' : 0283, 0416, 0421, 0422, 0482, 0507, 0525, 0526, 0528, 0529, 0530, 0531, 0533, 0721, 0784, 1035, 1199, 1597, 1598, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1611, 1628, 1662, 1760, 1962, 2096, 2097, 2107, 2181, 2223, 2370

giziga : 0178, 0255, 0488, 1684, 1739, 1740

giziga-nord : 0193, 0201, 1359, 1798

giziga-sud : 0183, 0188, 0193, 0201, 1137, 1138, 1139, 1457

gimnime : 1725

gr. adamawa 4, 5, 6 : 0330

gr. bamiléké central : 0168, 0434, 0487, 0759, 1065, 1072, 1086, 1087, 1280, 1312, 1313, 1349, 1533, 1616, 1743, 2068, 2074, 2189, 2222, 2225, 2226

gr. bantoïde non bantu : 0844

gr. bantu A 50 : 0840

gr. bantu du Mbam : 2339

gr. béboïde : 1036

gr. basaa-bəti : 0050

gr. côtier : 0127, 0259, 0347, 0580, 1115, 1460, 1908, 2281, 2352

gr. fali : 1290, 1291, 1294, 1295, 1296

gr. gbaya-manza : 1489

gr. gbaya-manza-ngbaka : 1487, 1488

gr. grassfields : 0102, 0333, 0559, 0627, 0628, 1034, 1075, 1181, 1183, 1328, 1364, 1608, 1766, 1857, 1993, 2234, 2238, 2257

gr. grassfields de l'est : 0363, 0626, 1311, 1593, 1594, 1599, 1600, 1966, 2230, 2232, 2235, 2236, 2240, 2241, 2245

gr. jarawan : 0747, 0748, 1360

gr. ékoïde : 0434, 2265, 2269, 2270

gr. kotoko : 0156, 0194

gr. mafa : 0178, 0413, 1912

gr. mambiloïde : 0837

gr. mandage : 0852, 1185, 1288, 1289, 1293, 1297, 1299, 1301

gr. masa : 1917

gr. mbum : 0474

gr. məkaa : 1216

gr. momo : 1994

gr. munjuk : 1912, 1917

gr. ngemba : 1158, 1834, 1901

gr. ngwo : 0378
gr. tivoïde : 1756
gr. wandala : 2358
gr. wandala-mafa : 0397, 0399, 0401
gr. yambasa : 1707
gudɛ : 0097, 0201, 0371, 0423, 0424, 0425, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1419, 1420, 1421, 1717, 1718, 1724, 1911, 1922, 2174
hausa : 0365, 1042, 2093
hijuk : 0336
hya : 0201
igbo : 0828
isu : 1409, 1422, 1423
jimjimən (jimi) : 0201, 1911
kaɗa (gidar) : 0188, 0201, 0393, 0394, 0869, 0870, 1383, 1495
kaka : 0844
kakɔ : 0044, 0092, 0095, 0427, 0436, 0664, 0665, 0666, 0667, 0668, 0669, 0670, 0671, 0672, 0673, 0674, 0675, 0676, 0677, 1221, 1222, 1223, 1685
kali : 0220
kanembu : 1061
kanuri : 0146, 0147, 0194, 0326, 0440, 0441, 0442, 0443, 0445, 0446, 0447, 0448, 0450, 0452, 0453, 0455, 0456, 0457, 0458, 0459, 0460, 0461, 0462, 0463, 0718, 0729, 1059, 1060, 1061, 1210, 1355, 1629, 2151, 2155
karang : 0474, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2279, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380
kenyang : 0137, 1101, 1102, 1105, 1401, 1402, 1403, 1404, 1675, 2184, 2186, 2187, 2247
kera : 0201, 0370, 0417, 0570, 0571, 0572, 0573, 0574, 0575, 0576, 0577, 0578, 1058, 1194, 1354, 2131, 2363
kənswei nsei : 0269, 0270, 1614, 1860, 1867, 1868
kim (Tchad) : 1007
koh : 0777, 2190
kom : 0354, 0380, 0381, 0382, 0383, 0384, 0385, 1035, 1220, 1350, 1351, 1393, 1620, 1621, 2253, 2330
kombe : 0697
konja : 0844, 1771
kɔɔzime : 0029, 0030, 0095, 0191, 0199, 0222, 0223, 0224, 0225, 0226, 0227, 0228, 0229, 0230, 0231, 0232, 0234, 0235, 0236, 0237, 0238, 0239, 0240, 0241, 0242, 0243, 0244, 0245, 0246, 0247, 0248, 0249, 0250, 0251, 0263, 0352, 1217, 1329, 1615, 1685, 2279, 2331
kuo : 0430, 0474, 0709, 0710, 0711, 0712, 0713, 1970, 1971
kwali : 0375
kwasio : 0431, 0492, 0787, 1319, 1884, 2367
laamang (Nigéria) : 0401, 1270
lagwan : 0201, 1353, 1495
lamnso' : 0102, 0521, 0717, 0800, 0801, 0802, 0803, 0804, 0805, 0806, 0807, 0808, 0809, 0810, 0811, 0812, 0813, 0814, 0815, 0816, 0817, 0818, 0819, 0820, 0821, 0822, 0823, 0824, 0825, 0826, 1191, 1192, 1193, 1275, 1276, 1385, 1661, 1921, 1929, 1934, 1944, 1945, 1946, 2279, 2356
langues africaines : 0172
langues d'Afrique centrale : 0873
langues d'Afrique de l'ouest : 0880
langues du bassin du lac Tchad : 0180, 0211, 0212, 0329, 0582, 1491, 2153, 2290
langues du Cameroun : 0345, 0346, 0495, 0496, 0497, 0739, 1787, 1837, 1902, 2026, 2061, 2062, 2065, 2066
langues du Cameroun et du Nigéria : 2228
langues du Cameroun septentrional : 0195, 1914
langues nationales : 1939
langues non identifiées : 0851, 1002, 1092, 1093, 1095, 1096, 1097, 1111, 1114, 1116, 1308, 1410, 1476, 1493, 2214
lele : 0365
limbum : 0340, 0376, 0377, 0700, 0701, 0702, 0983, 1035, 1438, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1542, 1543, 1544, 1545, 1710, 1711, 2212, 2246, 2353
lombe : 0143, 1094, 1504, 1654, 1974
lonɔ : 0829
maɗa : 0178, 0201, 0356, 0357, 0401, 0410, 1498, 1499, 1765, 1798

mafa : 0042, 0178, 0182, 0188, 0189, 0201, 0202, 0203, 0204, 0291, 0292, 0293, 0294, 0401, 0410, 0605, 0618, 0619, 0620, 0621, 0742, 0743, 1281, 1282, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1378, 1499, 1798, 1848
malgbe : 0322, 0323, 0324, 0325, 0326, 1292, 1354
mambay : 0220, 0607
mambila : 0720, 0844, 0857, 0994, 0995, 0996, 0997, 0998, 0999, 1427, 1505, 1506, 1507, 1508, 1715, 1716, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1757, 1758, 2369
mankon : 0079, 0528, 0563, 0564, 1035, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1329, 1606, 1607, 1608, 2010, 2256, 2258, 2259
manq : 0220
margi (Nigéria) : 0365, 1054
masa : 0006, 0007, 0008, 0009, 0010, 0188, 0194, 0196, 0201, 0366, 0367, 0368, 0552, 0730, 0734, 0876, 1007, 1354, 1384, 1490, 1495, 1502, 1888, 1889, 2159, 2363, 2373
maslam : 1354
matal : 0401, 0410, 0508, 1168, 1169, 1798
mbara (gr. munjuk) : 0183, 2139, 2156, 2164
mbazla : 1916
mbe : 1736
mbembe : 0169, 0170, 0724, 0725, 0726, 1184, 1764
mbere-mbum de Ngaoundéré : 0474
mbo : 0945, 0948, 0951, 0956, 0959, 1671, 1847
mbuko : 1496, 1499, 2219
mbum : 0220, 0352, 0474, 0551, 0614, 0687, 0872, 2113
mbum-est : 0778, 1904
mbum ŋomi : 0474
mbum-ouest : 0703, 0704, 0864, 0865, 0867, 0871, 1000
mbwə'wi : 1322, 1324
mefe : 0065, 0066, 0178, 0401, 0918
merey : 0178, 2219
meta' : 0378, 0500, 1035, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1987, 2258
mədumba : 0395, 0419, 0528, 1035, 1567, 1598, 1601, 1622, 1623, 1741, 2106, 2130, 2229, 2231, 2233, 2237
məgaka : 0698
məkaa : 0092, 0256, 0263, 0279, 0280, 0281, 0428, 0684, 0750, 0756, 0925, 0926, 0927, 0928, 0929, 0930, 0931, 0932, 0933, 0934, 0935, 0936, 0937, 0938, 0939, 0968, 1160, 1231, 1455, 1618, 1619
məlokwo : 0339, 1798, 2219
modele : 0317, 0318, 0320
mofu-nord : 0178, 0193, 0201, 1499, 2218, 2219, 2220
mofu-sud : 0095, 0171, 0173, 0174, 0175, 0176, 0177, 0178, 0179, 0182, 0183, 0184, 0185, 0186, 0188, 0189, 0190, 0193, 0197, 0198, 0201, 0207, 0208, 0209, 0210, 0213, 0401, 0410, 0418, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1167, 1727, 1913, 1955, 1956, 1957, 1967, 1968, 1969, 2330
moghamo : 0378, 1035, 1975, 1976, 1977, 1984, 1985, 1987, 1991, 1995, 2258
mokilko (Tchad) : 1175, 2161
mokpwe : 0126, 0745, 1031, 1032, 1352, 1482, 1709, 1795, 1943
mono : 0220
mpadə : 1292
mpo : 0254, 0352, 0518, 1161, 1163, 2013
mpyɛmɔ : 0254
msər : 1292, 1354
mulwi (gr. munjuk) : 2132, 2134, 2136, 2137, 2138, 2140, 2142, 2145, 2146, 2161
mundani : 0110, 0111, 0112, 0113, 0114, 0116, 0117, 0118, 0119, 0120, 0121, 0122, 0199, 0756, 1035, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1317, 1318, 1329, 1525, 1526, 1527, 1528, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1930, 2279, 2331
munda : 0041, 0220, 0872, 1300
mundum : 1322, 1324
mungaka : 1035, 1037, 1182, 1368, 1369, 1411, 1412, 1428, 2216, 2258, 2308, 2391
munjuk : 0188, 0194, 0201, 0603, 0734, 0746, 0875, 1005, 1055, 1354, 1357, 1430, 1431, 1495, 1522, 1524, 2143, 2144, 2147, 2148, 2152, 2154, 2157, 2158, 2162, 2363
musey : 0063, 0064, 0201, 0974, 1054, 1734
musum (gr. munjuk) : 2135

muyang : 0401, 0410, 1765, 1798
mwanja : 0756
ncanti : 1768
nda'nda' : 1278, 1279, 1568, 1587, 1588, 1742, 1828, 1990, 2104
ndai : 0220, 1255
ndemli : 0541
ndok mbali (mbum-est) : 0474
ngamambo : 0139, 0140, 0141, 0142, 1035
ngemba : 0756, 2010, 2072
ngamba : 2069
ngie : 0378, 1033, 1035, 1991
ngizim (Nigéria) : 0365
ngishe : 0378, 1991
ngomba : 0528, 1576
ngwo : 2242, 2243, 2250, 2251
ngyemboon : 0069, 0070, 0072, 0073, 0074, 0075, 0076, 0077, 0083, 0085, 0086, 0088, 0089, 0090, 0091, 0093, 0094, 0096, 0098, 0099, 0100, 0102, 0528, 1201, 1573, 1574, 1575, 1578, 2012, 2175, 2279,
nhɔ : 1224
nigi : 1728
njanyi : 0201, 1495
nkwen : 0145
nkwen : 0560, 1322, 1324
noone : 1035, 1074, 1078, 1766, 1767, 1768
nobaca : 0299, 1706
noamaandɛ : 0092, 1166, 1897, 1898, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349
nugunu : 0092, 0199, 0426, 0749, 0756, 0854, 0855, 0856, 1677, 1678, 1679, 1680, 1703, 1704, 1706, 1759, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1790, 1794, 1989, 2078
nyang : 0375, 0744, 2183, 2185
ɲwe : 0344, 0554, 0555, 0556, 0557, 0558, 0560, 1494, 2012
oroko-est : 0361, 1104, 1117, 1769
oroko-ouest : 0353, 0355, 1236, 1237
oubanguien : 0205, 0921
pa'ang : 0829
pana : 0474
parəkwa : 0092, 0101, 0188, 0199, 0201, 0365, 0401, 0410, 0464, 0488, 0756, 1006, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1354, 1495, 1554, 1935, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2279, 2326, 2363, 2385, 2386
pere : 0756
pəlasla : 0401, 0410, 0798, 1361, 1496, 1499, 1669, 1798
pɛɛɛɛ : 0829
pidgin : 0002, 0049, 0051, 0108, 0144, 0373, 0689, 0690, 0691, 0692, 0693, 0694, 0695, 0874, 0882, 0883, 0884, 0885, 0886, 0910, 1089, 1209, 1279, 1388, 1392, 1572, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1908, 1947, 1951, 2126, 2127, 2128, 2129
pinyin : 0560, 1322, 1323, 1324
psikye : 0201, 0605, 1004, 1911, 1959, 2205
pygmée : 0157, 0159, 0160, 1134, 1332, 1333, 1334, 1335, 1337, 1347, 1712, 1735, 1870, 1871, 2173, 2206, 2207, 2293
rikpa' : 0011, 0068, 0233, 0252, 0264, 0265, 0547, 0830, 0831, 0832, 0833, 0834, 0836, 0839, 0840, 0841, 0842, 0843, 0845, 0846, 0847, 0848, 1314, 1746
saharien : 0444, 0449, 0451, 0454
sakpu : 0474
sali : 1768
samba leeko : 1637
sara : 1490, 1530
shɔ paməm : 0315, 0437, 0476, 0481, 0517, 0528, 0540, 0546, 0547, 0780, 0781, 1035, 1037, 1156, 1247, 1550, 1579, 1584, 1612, 1613, 1874, 2075, 2076, 2208, 2255, 2287
so : 0337, 0550

sura (Nigéria) : 0365

tchadique : 0181, 0187, 0200, 0201, 0206, 0411, 0414, 1003, 1171, 1172, 1173, 1176, 1177, 1178, 1179, 1233, 1354, 1495, 1702, 1851, 1911, 1912, 2024, 2025, 2151, 2155, 2160, 2357, 2359, 2362, 2363

tikar : 0866, 0872, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1373, 1449, 1450, 1451, 1668, 1918, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2279, 2330

tiv : 0132, 0031, 0032, 0033, 0034, 0043, 0130, 0131, 1120, 1358, 1370, 1747, 2110

tiɓɛa : 0335

to : 1638

tu'boro : 0474

tuki : 0680, 0682, 1076

tunen : 0477, 0542, 0543, 0544, 0545, 0547, 0548, 0549, 1136, 1166, 1366, 1519, 1520, 2182, 2210, 2211, 2350

tupuri : 0194, 0572, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1917, 2073, 2328

vəŋo : 1405, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1858, 1859, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1868, 1869, 1927

vulum (dial. munjuk) : 1175, 2360

vute : 0756, 0785, 0835, 0838, 0844, 1010, 1011, 1469, 1531, 1581, 1610, 1941, 1942, 1952, 1953, 1954, 2011, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124

wandala : 0201, 0365, 0401, 0538, 0605, 0606, 0705, 0706, 0707, 0708, 0714, 0715, 0716, 0718, 0719, 0722, 0723, 0862, 0908, 1169, 1210, 1226, 1227, 1228, 1229, 1354, 1415, 1452, 1453, 1473, 1479, 1495, 1496, 1718, 2294, 2295, 2297, 2298, 2301, 2302, 2303, 2305, 2306, 2307, 2326

wawa : 0844

wumboko : 0126

wushi : 1868

wuzlam : 0201, 0398, 0400, 0401, 0402, 0403, 0404, 0405, 0406, 0407, 0408, 0409, 0410, 0411, 0412, 0413, 0414, 0415, 1175, 1456, 1497, 1499, 1744, 2161

xədi : 0401, 0608, 0733, 1270, 1271

yaghwatadaxa (Nigeria) : 1750

yamba : 0338, 0341, 0342, 0343, 1272, 1273, 1274, 1327, 1329, 1892, 1893, 1895, 2383

yambasa : 0300

yambasa central : 0799, 1180, 1670, 1706, 1708

yambeta : 0295

yasa : 0126

yedina : 0201, 0214, 0735, 1356, 1363

ɣɛmba : 0078, 0087, 0199, 0519, 0528, 0560, 0756, 0911, 0912, 0913, 0914, 0915, 0923, 0924, 1035, 1079, 1085, 1232, 1481, 2020, 2053, 2055, 2056, 2057, 2067

yogam : 1585

zəlgwa : 0188, 0199, 0201, 0334, 0410, 0793, 0794, 0887, 0888, 0889, 0890, 0891, 0892, 0893, 0894, 0895, 0896, 0897, 0898, 0899, 0900, 0901, 0902, 0903, 0904, 0905, 0906, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1365, 1499, 1500, 1798, 2219, 2279, 2326

zime : 0201, 0494, 1354, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 2213, 2361, 2363

zizilivəkən : 0201

INDEX PAR MATIERES

- acquisition d'une langue** : 1646, 1651, 1679
activités : 0309, 0661, 0908, 1203, 1207
adjectif : 0307, 1650, 1997
administration : 0311
adverbe : 1807, 2142, 2360
agriculture : 0419, 0420, 0421, 0424, 0425, 0426, 0427, 0428, 0429, 1220, 1402, 1525, 1661, 1673, 1973, 2369
alliance : 1816
alphabétisation : 1779, 1781, 1786
aménagement/politique linguistique : 0194, 0260, 0342, 0388, 0447, 0459, 0470, 0507, 0553, 0707, 0708, 0754, 0755, 0909, 1782, 1783, 1784, 1786, 1789, 1790, 1791, 1793, 2026, 2054, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2065, 2228, 2277, 2285
animaux : 1287, 1509, 1537, 1538, 1543, 1804
anthropologie : 0019, 0024, 0062, 0123, 0126, 0157, 0158, 0159, 0160, 0180, 0186, 0193, 0197, 0199, 0209, 0210, 0211, 0212, 0221, 0242, 0263, 0272, 0292, 0294, 0313, 0329, 0347, 0352, 0362, 0363, 0390, 0394, 0408, 0500, 0503, 0522, 0523, 0524, 0542, 0547, 0549, 0552, 0581, 0582, 0634, 0705, 0723, 0730, 0737, 0742, 0743, 0746, 0762, 0769, 0793, 0794, 0847, 0875, 0876, 0878, 0966, 0980, 0981, 0982, 0987, 1000, 1002, 1016, 1023, 1097, 1111, 1113, 1116, 1167, 1168, 1182, 1216, 1218, 1225, 1226, 1250, 1251, 1252, 1278, 1281, 1282, 1288, 1289, 1290, 1294, 1295, 1297, 1314, 1334, 1338, 1344, 1371, 1372, 1375, 1396, 1426, 1460, 1486, 1490, 1491, 1496, 1497, 1498, 1500, 1501, 1530, 1548, 1550, 1560, 1581, 1606, 1608, 1613, 1669, 1725, 1739, 1743, 1758, 1765, 1804, 1805, 1806, 1816, 1843, 1851, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1917, 1919, 1942, 1486, 1953, 1966, 2029, 2074, 2075, 2115, 2173, 2181, 2215, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2290, 2319
archéologie : 0976
architecture : 0760, 1294, 1914
argot : 1298
audio-visuel : 0753
berceuses : 0151
bibliographie : 0172, 0195, 0205, 0206, 0271, 0358, 0444, 0495, 0610, 0626, 0837, 1034, 1184, 1293, 1328, 1347, 1475, 1710, 1735, 1766, 1768, 1920, 2150
bière : 1725
biographie : 2149, 2150
biologie : 0723, 0977
bois de feu : 1805
botanique : 0037, 0379, 0524, 1332, 1333, 1335, 1336, 1337, 1532, 1702, 1809, 1948
cartographie : 0495, 0626
chansons : 0100, 0119, 0215, 0266, 0396, 0573, 0609, 0614, 0653, 0662, 0663, 0860, 1114, 1242, 1331, 1426, 1589, 1596, 1748, 2356
chante-fables : 0650, 0654,
chants épiques : 0061, 0148, 0490, 0651, 0652, 2165, 2166, 2178, 2179
circoncision : 0609, 0614
comité de langue : 0340, 0711, 0712, 2085
comparaison : 0154, 0180, 0211, 0212, 0220, 0307, 0317, 0318, 0326, 0329, 0354, 0397, 0399, 0410, 0412, 0413, 0414, 0434, 0451, 0479, 0525, 0582, 0828, 0880, 1007, 1035, 1036, 1037, 1041, 1042, 1061, 1075, 1077, 1085, 1166, 1170, 1171, 1174, 1176, 1177, 1178, 1181, 1233, 1270, 1322, 1337, 1408, 1413, 1485, 1490, 1491, 1495, 1499, 1504, 1603, 1768, 1795, 1813, 1846, 1850, 1916, 1991, 1994, 1995, 2010, 2021, 2024, 2025, 2116, 2151, 2153, 2155, 2159, 2164, 2190, 2226, 2234, 2235, 2238, 2239, 2240, 2245, 2249, 2355, 2357, 2359, 2363
comparaison génétique : 0102, 0125, 0165, 0166, 0171, 0178, 0189, 0193, 0201, 0225, 0249, 0330, 0331, 0332, 0373, 0401, 0404, 0440, 0449, 0453, 0454, 0626, 0627, 0628, 0748, 0851, 0884, 0945, 0948, 0951, 0969, 0977, 1073, 1135, 1172, 1173, 1487, 1488, 1489, 1702, 1738, 1798, 2109, 2160, 2189, 2265, 2269, 2270, 2278, 2282, 2358
comparaison typologique : 0096, 0182, 0183, 0187, 0188, 0883
compte rendu : 1767
conditionnel : 1695

connaissance technique : 1788

contes : 0003, 0029, 0030, 0051, 0055, 0099, 0119, 0121, 0137, 0149, 0150, 0151, 0173, 0174, 0179, 0185, 0191, 0197, 0199, 0204, 0207, 0218, 0219, 0221, 0230, 0250, 0255, 0258, 0261, 0262, 0269, 0270, 0273, 0279, 0314, 0325, 0349, 0367, 0374, 0386, 0417, 0438, 0510, 0513, 0545, 0548, 0558, 0567, 0568, 0573, 0596, 0597, 0616, 0625, 0639, 0656, 0703, 0732, 0741, 0744, 0763, 0786, 0791, 0800, 0801, 0802, 0803, 0804, 0805, 0811, 0819, 0820, 0821, 0823, 0887, 0888, 0890, 0904, 0938, 0960, 0975, 0979, 1028, 1029, 1044, 1045, 1051, 1095, 1101, 1110, 1112, 1129, 1131, 1222, 1223, 1234, 1235, 1275, 1300, 1303, 1305, 1308, 1309, 1310, 1311, 1313, 1318, 1363, 1365, 1373, 1410, 1417, 1421, 1428, 1432, 1455, 1467, 1480, 1505, 1510, 1518, 1526, 1528, 1535, 1538, 1540, 1575, 1592, 1616, 1617, 1621, 1625, 1626, 1627, 1632, 1634, 1644, 1652, 1674, 1681, 1683, 1686, 1697, 1701, 1709, 1724, 1776, 1797, 1803, 1812, 1823, 1848, 1855, 1867, 1872, 1891, 1918, 1941, 1943, 1956, 1967, 1969, 2034, 2037, 2077, 2164, 2167, 2168, 2171, 2214, 2241, 2301, 2341, 2349, 2356, 2373, 2375, 2376, 2381, 2386

culture matérielle : 0542, 1725, 2290

cycle des saisons : 0769

dactylographie : 2196

dessin : 1296

devinettes : 0124, 0545, 0561, 0566, 0822, 0967, 1099, 1104, 1272, 1298, 1419, 1424, 1644, 1797, 1872, 1945, 1950, 2077, 2112, 2136, 2297

devises : 0063

déluge : 2157

développement : 1787

dialectologie : 0115, 0156, 0178, 0190, 0227, 0253, 0254, 0268, 0297, 0298, 0299, 0300, 0334, 0335, 0336, 0337, 0339, 0342, 0359, 0378, 0391, 0392, 0440, 0450, 0457, 0474, 0475, 0479, 0525, 0528, 0530, 0532, 0580, 0602, 0668, 0684, 0696, 0797, 0798, 0799, 0844, 0849, 0850, 0851, 0917, 0918, 0919, 0920, 0924, 0926, 0939, 1086, 1160, 1161, 1163, 1164, 1165, 1166, 1187, 1198, 1229, 1256, 1291, 1292, 1377, 1379, 1484, 1485, 1487, 1521, 1533, 1572, 1599, 1600, 1636, 1707, 1756, 1770, 1771, 1834, 1842, 1844, 1857, 1896, 1900, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1909, 1960, 1988, 1989, 1990, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2049, 2050, 2080, 2143, 2183, 2185, 2187, 2188, 2189, 2266, 2271, 2320

dictionnaire : 0004, 0032, 0040, 0072, 0209, 0210, 0278, 0284, 0296, 0351, 0357, 0463, 0506, 0617, 0697, 0727, 0728, 0783, 0784, 0796, 0957, 0965, 0971, 1049, 1118, 1140, 1150, 1277, 1316, 1320, 1370, 1422, 1515, 1665, 1700, 1714, 1751, 1752, 1818, 1824, 1856, 1875, 1982, 2094, 2104, 2110, 2176, 2203, 2396

dictionnaire ethnographique : 1000

divination : 1116, 2218

droit : 0106, 1221, 1554

emphase : 1434, 1656

emprunts : 0306, 0326, 0368, 1172, 1173, 1263, 1265, 1741, 1814, 1826, 2069, 2141, 2147

enseignement des langues : 2064, 2065

environnement : 0158, 0160, 1948

esthétique : 1672

ethno-linguistique : 0048

expressions idiomatiques : 1397, 1578

écriture : 0437, 0476, 0481, 0540, 0546, 0754, 0780, 0781, 1156, 1247, 1295, 1296, 1368, 1815, 1838, 1839, 1874, 2208, 2287

éducation : 0167, 0310, 0313, 0656, 0762, 0909, 1375, 1548, 1581, 1607, 1609, 1837, 1966, 2181

élevage : 0198, 0552

éloges : 0663, 1648, 2230

énonciation (analyse du discours) : 0012, 0013, 0224, 0226, 0230, 0236, 0240, 0255, 0636, 0761, 0937, 0978, 1017, 1149, 1420, 1568, 1655, 1716, 1717, 1774, 1777, 1999, 2004, 2044, 2253, 2326, 2336, 2341

épopée : 0400, 1549, 1570, 1615

équidés : 2155

étymologie : 0022, 1154, 1673

évaluation d'expériences d'alphabétisation : 0111, 0112, 0113, 0114, 0348, 0377, 0539, 0671, 0753, 0817, 1351, 1783, 1784, 1787, 1837, 1923, 1927, 2031, 2046, 2047, 2277, 2279, 2281, 2285

évaluation d'expériences d'enseignement des langues : 0468, 0758, 0894, 0940, 1208

évaluation d'expériences de lecture : 0612

évaluation d'expériences de scolarisation : 1483, 1963

évaluation de manuels alphabétisation : 0929, 1385, 1401, 2197, 2202, 2294, 2296, 2298, 2299, 2304

évaluation de manuels de scolarisation : 2100, 2384

évaluation de manuels de transition : 0109

fêtes : 0292, 0508, 1226

femme : 0294

focalisation : 0082, 0435, 0657, 1047, 1070, 1088, 1755, 2117, 2121, 2268, 2272

fonte : 1306

forge : 1306, 1491, 1912, 2160

formation : 0310, 2064

géographie : 0792, 1513, 2108

généralités : 0034, 0036, 0049, 0068, 0107, 0108, 0171, 0195, 0274, 0308, 0332, 0354, 0355, 0361, 0368, 0390, 0431, 0433, 0485, 0491, 0550, 0551, 0559, 0570, 0572, 0581, 0605, 0606, 0607, 0635, 0678, 0689, 0691, 0692, 0693, 0694, 0695, 0734, 0735, 0740, 0751, 0752, 0852, 0866, 0868, 0871, 0872, 0873, 0886, 0916, 0962, 0964, 1040, 1074, 1105, 1115, 1134, 1143, 1157, 1184, 1209, 1210, 1216, 1248, 1255, 1260, 1264, 1268, 1312, 1352, 1353, 1354, 1356, 1357, 1359, 1360, 1389, 1411, 1412, 1414, 1415, 1427, 1429, 1496, 1497, 1498, 1500, 1511, 1522, 1524, 1530, 1561, 1635, 1642, 1643, 1670, 1685, 1712, 1734, 1753, 1764, 1768, 1796, 1820, 1822, 1846, 1870, 1871, 1874, 1879, 1880, 1884, 1886, 1894, 1899, 1916, 1917, 1952, 1958, 1959, 1964, 1965, 1974, 2018, 2056, 2113, 2114, 2126, 2127, 2129, 2135, 2139, 2144, 2164, 2172, 2173, 2190, 2206, 2207, 2246, 2247, 2288, 2289, 2293, 2362, 2365, 2367, 2391, 2393, 2396

glottochronologie : 0200

grammaire : 0018, 0027, 0031, 0040, 0105, 0144, 0173, 0179, 0185, 0199, 0203, 0218, 0219, 0230, 0264, 0285, 0353, 0367, 0369, 0370, 0371, 0452, 0531, 0535, 0544, 0548, 0578, 0618, 0630, 0640, 0641, 0658, 0659, 0660, 0688, 0716, 0722, 0728, 0731, 0782, 0787, 0790, 0795, 0806, 0838, 0839, 0861, 0867, 0959, 0986, 1011, 1049, 1059, 1060, 1062, 1070, 1108, 1120, 1148, 1213, 1214, 1240, 1277, 1315, 1316, 1331, 1353, 1354, 1355, 1357, 1359, 1370, 1373, 1374, 1388, 1423, 1430, 1501, 1502, 1517, 1522, 1529, 1534, 1536, 1552, 1565, 1566, 1603, 1631, 1638, 1639, 1640, 1645, 1647, 1651, 1696, 1713, 1730, 1744, 1754, 1759, 1769, 1799, 1840, 1845, 1858, 1881, 1890, 1910, 2016, 2017, 2092, 2095, 2101, 2140, 2216, 2251, 2264, 2291, 2292, 2305, 2313, 2326, 2352, 2389, 2397

histoire : 0041, 0052, 0127, 0168, 0179, 0185, 0200, 0216, 0259, 0279, 0329, 0344, 0364, 0394, 0436, 0456, 0480, 0498, 0500, 0502, 0523, 0562, 0573, 0685, 0687, 0718, 0723, 0737, 0738, 0750, 0752, 0759, 0785, 0792, 0907, 0976, 0977, 1039, 1167, 1169, 1216, 1225, 1250, 1251, 1252, 1253, 1289, 1301, 1361, 1378, 1465, 1466, 1468, 1469, 1471, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1491, 1550, 1571, 1610, 1613, 1618, 1623, 1669, 1740, 1742, 1746, 1809, 1899, 1912, 1913, 1953, 2026, 2068, 2075, 2076, 2116, 2163, 2164, 2219, 2256, 2257, 2258, 2339, 2356, 2387

hygiène : 0430, 1286, 1541, 1564, 1573, 1574, 2098

idéophone : 0053, 0287, 1138, 1641, 2087

information : 1666

informatique : 0155, 0493, 0497, 1982, 2188

initiation : 1490, 2215

instruments aratoires : 1915, 2151

interférences : 0432, 0681, 1241, 1562, 1951, 2180

inventaire/classification/atlas : 0172, 0192, 0195, 0205, 0206, 0345, 0346, 0363, 0378, 0474, 0495, 0496, 0497, 0534, 0547, 0626, 0837, 0859, 0910, 0921, 0952, 1003, 1006, 1185, 1328, 1594, 1834, 1849, 1916, 1993, 2159

jeux : 1182, 1396, 165

jeux de mots : 0129, 1031, 1032

langage gestuel : 0209, 0210, 1851, 1969

langage musical : 2319

langage tambouriné : 0056, 0267, 0853, 1559, 1733, 1883

langage visuel : 0209

langue d'initiation : 1486

langue secrète : 1115

lexicostatistique : 0181, 0200, 0493, 0525, 0528, 1654, 1901

lexique : 0021, 0090, 0098, 0179, 0185, 0196, 0203, 0219, 0293, 0319, 0350, 0368, 0376, 0471, 0473, 0543, 0565, 0574, 0661, 0672, 0768, 0789, 0831, 0838, 0896, 0928, 0930, 1228, 1240, 1249, 1353, 1355, 1359, 1380, 1501, 1647, 1698, 1699, 1723, 1772, 1800, 1859, 1868, 1890, 1892, 2051, 2083, 2091, 2093, 2120, 2162, 2164, 2321, 2366, 2385, 2389, 2398

lexique thématique : 0309, 0310, 0311

légendes : 0347, 0622

linguistique : 0180, 0211, 0212

littérature : 0023, 0055, 0075, 0207, 0272, 0347, 0415, 0464, 0582, 0613, 0624, 0648, 0649, 0655, 0662, 0663, 0688, 0729, 0736, 0779, 0807, 0815, 0848, 0958, 0962, 0963, 0966, 0967, 0970, 0978, 1043, 1056, 1094, 1109, 1196, 1214, 1215, 1267, 1367, 1394, 1399, 1416, 1431, 1464, 1606, 1664, 1667, 1726, 1761, 1777, 1845, 1866, 1874, 1879, 1882, 1887, 1922, 1949, 1952, 1972, 2023, 2292, 2389

localisation : 0110, 0231, 0234, 0245, 0321, 0383, 0944, 1326, 1327, 1329, 1330, 2237, 2274, 2348

maladies : 1372

manuel d'alphabétisation : 0001, 0006, 0007, 0008, 0011, 0028, 0042, 0065, 0067, 0069, 0093, 0094, 0116, 0118, 0120, 0122, 0213, 0232, 0241, 0243, 0251, 0289, 0291, 0295, 0305, 0356, 0384, 0385, 0386, 0395, 0416, 0423, 0439, 0467, 0504, 0505, 0512, 0514, 0515, 0516, 0519, 0526, 0529, 0533, 0591, 0592, 0599, 0600, 0601, 0603, 0611, 0621, 0631, 0632, 0642, 0643, 0644, 0645, 0646, 0647, 0664, 0665, 0677, 0710, 0725, 0726, 0764, 0765, 0766, 0767, 0770, 0771, 0772, 0773, 0774, 0775, 0776, 0790, 0811, 0816, 0818, 0824, 0825, 0897, 0898, 0899, 0900, 0901, 0902, 0903, 0914, 0927, 0956, 0961, 0970, 0973, 0984, 0988, 0989, 0990, 0991, 0992, 0993, 0994, 0995, 0997, 0999, 1018, 1027, 1050, 1052, 1053, 1098, 1100, 1107, 1121, 1130, 1132, 1142, 1151, 1152, 1189, 1190, 1191, 1193, 1194, 1195, 1201, 1202, 1204, 1205, 1227, 1273, 1274, 1284, 1304, 1317, 1341, 1345, 1348, 1350, 1376, 1390, 1393, 1403, 1404, 1425, 1436, 1439, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1456, 1457, 1458, 1459, 1462, 1463, 1472, 1506, 1508, 1542, 1544, 1545, 1546, 1547, 1551, 1590, 1614, 1619, 1622, 1658, 1659, 1660, 1704, 1711, 1721, 1749, 1773, 1794, 1836, 1852, 1853, 1854, 1862, 1863, 1864, 1869, 1924, 1925, 1926, 1928, 1938, 1940, 1946, 1955, 1970, 1975, 1976, 1978, 1984, 1984, 1985, 1987, 2000, 2001, 2002, 2003, 2007, 2008, 2009, 2032, 2036, 2041, 2042, 2045, 2067, 2073, 2081, 2090, 2099, 2102, 2103, 2105, 2118, 2123, 2124, 2169, 2170, 2182, 2194, 2195, 2198, 2199, 2200, 2201, 2204, 2283, 2295, 2300, 2302, 2307, 2310, 2311, 2312, 2316, 2317, 2322, 2353, 2372, 2377, 2378, 2379, 2380, 2395

manuel de calcul : 0009, 0010, 0275, 0277, 1096, 1192, 1512, 1544, 1577, 1628, 1835, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1984

manuel de scolarisation : 0153, 0629, 1219, 1387, 1394, 1503, 1513, 1555, 1569, 1582, 1583, 1662, 1664, 1667, 1681, 1731, 1763, 1829, 1830, 1831, 2108

manuel de transition : 0757, 1939, 2323

manuel de vulgarisation : 0044, 0198, 0419, 0420, 0421, 0422, 0424, 0425, 0426, 0427, 0428, 0429, 0430, 0538, 0720, 0856, 0857, 0996, 0998, 1220, 1221, 1231, 1285, 1286, 1402, 1449, 1450, 1507, 1525, 1531, 1541, 1554, 1564, 1573, 1574, 1661, 1971, 1973, 2006, 2098, 2122, 2131, 2174, 2196, 2369

manuel didactique : 0002, 0020, 0033, 0035, 0045, 0066, 0128, 0146, 0218, 0219, 0280, 0290, 0312, 0372, 0387, 0460, 0465, 0466, 0469, 0489, 0531, 0618, 0669, 0679, 0688, 0721, 0733, 0788, 0874, 0877, 0912, 0959, 0967, 0983, 1059, 1188, 1199, 1307, 1391, 1454, 1514, 1516, 1517, 1556, 1565, 1566, 1598, 1605, 1611, 1629, 1645, 1647, 1677, 1678, 1682, 1730, 1833, 1840, 1876, 1947, 1957, 1962, 1977, 1984, 2017, 2019, 2052, 2101, 2106, 2216, 2252, 2292, 2343, 2388, 2397

mariage : 0221, 1684, 1765

médecine : 0549, 0847, 1314

métamorphoses : 0966

morphologie : 0047, 0071, 0089, 0103, 0520, 1135, 1238, 1819, 2005, 2028, 2224, 2231, 2271

mort : 0186, 0197, 0683, 0686, 2217

musique : 0134, 0135, 0136, 0410, 0648, 0649, 1012, 1013, 1019, 1024, 1206

mythes : 0573, 1183, 1493, 1591, 1616, 2157, 2171

naissance : 1426

négation : 0080, 0082, 0139, 0140, 0845, 1604, 2347

nom : 0016, 0025, 0058, 0059, 0082, 0083, 0084, 0132, 0133, 0138, 0142, 0152, 0161, 0170, 0175, 0190, 0217, 0223, 0225, 0249, 0304, 0317, 0318, 0324, 0445, 0452, 0482, 0556, 0560, 0563, 0575, 0577, 0579, 0583, 0584, 0587, 0682, 0714, 0751, 0808, 0809, 0831, 0942, 1033, 1036, 1042, 1069, 1070, 1071, 1075, 1076, 1077, 1087, 1230, 1236, 1259, 1262, 1321, 1358, 1386, 1461, 1568, 1586, 1601, 1602, 1649, 1694, 1706, 1762, 1865, 1889, 1893, 1898, 1991, 1992, 1996, 2055, 2078, 2097, 2138, 2175, 2212, 2225, 2229, 2233, 2236, 2239, 2244, 2269, 2314, 2334, 2360

nom verbal : 1718

numéraux : 0024, 0220, 1212, 1244, 1324

nutrition : 0157, 0159, 0538, 0604

onomastique : 0064, 0186, 0393, 1139, 1290, 1366, 1369, 1593, 1624, 1760, 1810, 1954, 2222, 2230

oralité : 0869, 1815

pêche : 2153

parenté : 0542, 0686, 1278, 1765, 1816

phonétique : 0103

phonologie : 0071, 0074, 0076, 0088, 0101, 0104, 0125, 0143, 0145, 0147, 0154, 0163, 0173, 0174, 0179, 0182, 0185, 0187, 0188, 0199, 0222, 0225, 0226, 0235, 0239, 0248, 0249, 0256, 0257, 0268, 0285, 0286, 0301, 0315, 0322, 0323, 0402, 0403, 0407, 0432, 0450, 0477, 0478, 0479, 0483, 0484, 0492, 0494, 0518, 0520, 0555, 0571, 0623, 0637, 0638, 0667, 0680, 0698, 0700, 0701, 0709, 0714, 0752, 0778, 0814, 0830, 0831, 0838, 0840, 0863, 0864, 0867, 0870, 0889, 0893, 0922, 0923, 0925, 0934, 0954, 0968, 1009, 1026, 1031, 1035, 1041, 1046, 1048, 1055, 1063, 1064, 1065, 1071, 1083, 1128, 1135, 1136, 1180, 1181, 1200, 1211, 1224, 1238, 1239, 1240, 1246, 1270, 1319, 1340, 1349, 1386, 1398, 1406, 1437, 1452, 1482, 1492, 1494, 1519, 1520, 1523, 1576, 1580, 1584, 1588, 1597, 1603, 1637, 1639, 1640, 1663, 1671, 1688, 1705, 1708, 1719, 1722, 1728, 1729, 1737, 1744, 1745, 1762, 1768, 1778, 1801, 1811, 1819, 1824, 1827, 1828, 1847, 1858, 1861, 1881, 1888, 1893, 1895, 1897, 1980, 1981, 1991, 1996, 2005, 2030, 2070, 2089, 2116, 2119, 2130, 2132, 2140, 2164, 2184, 2192, 2210, 2211, 2213, 2223, 2227, 2254, 2255, 2259, 2265, 2271, 2284, 2286, 2318, 2328, 2350, 2357, 2358, 2360, 2363, 2364, 2382, 2389, 2392, 2393
phrase : 0593, 0673, 0946, 1022, 1124, 1126, 1179, 1243, 1715, 1998, 2084
pisciculture : 2122
pluralisation : 0451, 1147
poésie : 0014, 0015, 0360, 0615, 1257, 1261, 1276, 1382, 1383, 1384, 1400, 1470, 1480, 1595, 1726, 1848
poissons : 2157
ponctuation : 0869
poney : 1917
possessif : 0283, 2096
poterie : 0193, 0208, 1911
pouvoir : 1167, 1288, 2220
prédicat : 0054
prépositions : 0715
prières : 1299, 2252
pronoms : 0079, 0091, 0177, 0244, 0288, 0365, 0449, 0564, 0943, 1005, 1054, 1125, 1127, 1693, 1750, 2035, 2082, 2148, 2232, 2242, 2243, 2276, 2327, 2331
propositions : 0169, 0228, 0282, 0338, 0594, 0895, 0936, 1125, 1144, 1342, 1585, 1691, 1727, 2027, 2035, 2262
proverbes : 0073, 0119, 0129, 0150, 0167, 0186, 0375, 0499, 0511, 0545, 0569, 0656, 0732, 0855, 0941, 0967, 0972, 1057, 1090, 1091, 1102, 1106, 1117, 1217, 1272, 1298, 1318, 1331, 1417, 1424, 1451, 1526, 1579, 1612, 1644, 1681, 1797, 1860, 1873, 1878, 1954, 1968, 2022, 2077, 2101, 2111, 2128, 2171, 2221, 2303, 2308, 2390
questionnaire : 0192, 0309, 0310, 0311, 0827, 1330, 2153
rapport : 0048, 0442, 1023, 1058, 1785, 1896, 2066
religion : 0242, 0362, 0769, 1016
remarques sur la lexicographie : 2324
remarques sur le rôle de l'écriture : 2325
revue d'information : 0418, 0619, 0620, 0713, 0854, 1283
 récits : 0043, 0119, 0438, 0508, 0521, 0591, 0595, 0683, 0685, 0686, 0705, 0717, 0756, 0760, 0785, 0862, 0908, 0972, 0981, 1092, 1093, 1203, 1207, 1285, 1286, 1287, 1306, 1426, 1509, 1526, 1527, 1537, 1539, 1543, 1574, 1630, 1668, 1684, 1749, 1921, 1944, 1961, 1976, 2071, 2103, 2177, 2374
 récits techniques : 0193, 0208, 0210, 0224, 0226, 0279, 1149
rites : 0981, 1806
sacré : 1288, 2220
sacrifice du taureau : 0793, 0794
santé : 0044, 0311, 0422, 0423, 0856, 0857, 0996, 1021, 1231, 1285, 1286, 1449, 1450, 1507, 1531, 1541, 1573, 1574, 1971, 2006, 2131, 2174
satires : 1648
savoir traditionnel : 0742
sciences naturelles : 1620
sémantique : 1673, 2034, 2037, 2039, 2333
sémiologie : 0522
société secrète : 1113
sociolinguistique : 0050, 0060, 0106, 0108, 0111, 0172, 0194, 0195, 0281, 0303, 0306, 0392, 0401, 0457, 0666, 0690, 0694, 0695, 0696, 0755, 0879, 0882, 0885, 1086, 1089, 1155, 1209, 1245, 1254, 1279, 1280, 1364, 1397, 1562, 1587, 1743, 1768, 1792, 1908, 2061, 2088, 2257, 2383
sociologie : 1676, 1739, 1757
sorcellerie : 0982, 1371, 2217

standardisation : 0070, 0174, 0233, 0238, 0252, 0323, 0341, 0415, 0441, 0446, 0455, 0461, 0462, 0530, 0670, 0699, 0714, 0719, 0810, 0838, 0891, 0893, 0947, 0956, 1103, 1119, 1122, 1133, 1141, 1153, 1162, 1232, 1271, 1304, 1343, 1368, 1433, 1435, 1438, 1441, 1442, 1671, 1687, 1719, 1728, 1741, 1775, 1815, 1832, 1838, 1839, 2038, 2048, 2057, 2072, 2079, 2107, 2133, 2134, 2190, 2193, 2273, 2315, 2322, 2328, 2332, 2337, 2338, 2370
symbolisme : 0981
syntagmatique : 0338
syntagme nominal : 0026, 0057, 0320, 0509, 0557, 0590, 0676, 0714, 0834, 0835, 0932, 0935, 1014, 1159, 1489, 1694, 1808, 1817, 2116, 2154, 2186, 2209, 2260
syntagme prépositionnel : 0676
syntagme verbal : 0589, 0812, 0846, 0905, 0950, 1736, 1802, 1979, 2309
syntaxe : 0141, 0191, 0443, 0752, 0833, 1081, 1084, 1362, 1979, 2028
tabac : 1158
temps : 0980, 1072, 1266, 1420, 1689
termes de couleurs : 0005, 0706, 2205
termes de parenté : 0019, 0458, 1649
termes de politique : 0046
termes pour les animaux : 0165, 0739
terminologie : 0046, 1609, 1620, 1780, 2205, 2329, 2371
tonologie : 0017, 0077, 0078, 0087, 0089, 0092, 0097, 0142, 0179, 0188, 0222, 0229, 0237, 0302, 0316, 0333, 0343, 0366, 0389, 0556, 0586, 0629, 0667, 0675, 0680, 0808, 0809, 0826, 0832, 0836, 0841, 0843, 0962, 1031, 1033, 1038, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1079, 1080, 1082, 1083, 1085, 1323, 1339, 1392, 1418, 1440, 1488, 1557, 1558, 1563, 1600, 1633, 1675, 1720, 1747, 1768, 1885, 1983, 2020, 2021, 2033, 2053, 2236, 2240, 2254, 2261, 2267, 2342, 2348, 2351, 2354, 2357, 2359, 2360, 2363, 2368, 2394
tonologie : 0026, 0082, 0101, 0131, 0233, 0252, 0367, 0441, 0557, 0813, 0932, 1127, 1136, 1433, 1435, 1438, 1441, 1442, 1703, 2035, 2040, 2186, 2250, 2314, 2315, 2334, 2350
topicalisation : 0892, 0906, 1020, 1030, 1047
toponymie : 0472
traditions : 1765
traduction : 0487, 0865, 1197, 1553, 2333, 2345
transition : 2063
transmission des connaissances : 0743
transport : 0998
vannerie : 1344
verbe : 0012, 0013, 0023, 0050, 0054, 0081, 0082, 0085, 0086, 0095, 0130, 0131, 0133, 0162, 0164, 0176, 0183, 0184, 0188, 0189, 0201, 0202, 0231, 0246, 0247, 0265, 0276, 0303, 0327, 0328, 0366, 0380, 0381, 0382, 0398, 0405, 0406, 0409, 0411, 0412, 0414, 0448, 0454, 0488, 0501, 0517, 0554, 0576, 0585, 0588, 0589, 0629, 0633, 0674, 0745, 0747, 0749, 0777, 0813, 0842, 0858, 0905, 0911, 0913, 0931, 0949, 0950, 0953, 1001, 1004, 1015, 1017, 1025, 1046, 1070, 1078, 1123, 1137, 1140, 1145, 1146, 1149, 1175, 1176, 1177, 1178, 1237, 1258, 1302, 1325, 1346, 1362, 1395, 1407, 1409, 1453, 1567, 1586, 1653, 1657, 1680, 1690, 1692, 1703, 1717, 1732, 1733, 1736, 1750, 1755, 1802, 1825, 1850, 1986, 2004, 2040, 2043, 2086, 2087, 2137, 2142, 2145, 2146, 2148, 2152, 2156, 2158, 2161, 2191, 2248, 2250, 2263, 2266, 2272, 2275, 2309, 2326, 2330, 2335, 2340, 2344, 2346, 2361
ville : 0792, 1560
vocabulaire : 0037, 0038, 0039, 0063, 0064, 0102, 0117, 0125, 0144, 0186, 0189, 0190, 0193, 0199, 0200, 0208, 0214, 0218, 0220, 0264, 0326, 0369, 0379, 0480, 0486, 0536, 0537, 0541, 0598, 0602, 0604, 0608, 0610, 0626, 0688, 0702, 0704, 0724, 0790, 0827, 0829, 0880, 0881, 0915, 0933, 0955, 0974, 0985, 1008, 1010, 1021, 1056, 1158, 1166, 1170, 1186, 1210, 1214, 1233, 1269, 1291, 1292, 1331, 1332, 1333, 1335, 1336, 1337, 1354, 1356, 1357, 1373, 1381, 1405, 1481, 1491, 1495, 1499, 1522, 1530, 1536, 1644, 1645, 1685, 1702, 1730, 1798, 1813, 1821, 1840, 1841, 1845, 1858, 1874, 1877, 1879, 1910, 1911, 1915, 1916, 1917, 1964, 1965, 2024, 2025, 2101, 2125, 2151, 2155, 2160, 2190, 2226, 2252, 2292, 2306, 2323, 2352
zoologie : 0974

INDEX PAR AUTEURS

Anonymes : 0001, 0002, 0003, 0004, 0005, 0006, 0007, 0008, 0009, 0010, 0011
 ABANGMA Samson Negbo : 0012, 0013
 ABBO H. : 1479
 ABDOULAYE OUMAROU DALIL : 0014, 0015
 ABEGA Prosper : 0016, 0017, 0018, 0019, 0020, 0021, 0022, 0023, 0024, 0025, 1933
 ABESOLO NNOMO T. : 0026, 0027
 ABOMO Samba Agathe : 0028
 ABONO Apollinaire : 0029, 0030
 ABRAHAM Roy C. : 0031, 0032, 0033, 0034
 ABU ABSI S. : 0035
 ADAMS G.A. : 0036
 ADAMS R.F.G. : 0037, 0038, 0039, 0040
 ADLER Alfred : 0041
 AGNIEL G. : 0042
 AKIGA : 0043
 AKOMBA Jean-Raoul : 0044
 AKONGA Albert-Séverin : 0028
 ALEXANDRE Pierre : 0045, 0046, 0047, 0048, 0049, 0050, 0051, 0052, 0053, 0054, 0055, 0056, 0057, 0058,
 0059, 0060, 0061, 0062, 0654
 ALIN Philippe : 0063, 0064
 ALLARD Georges : 0065, 0066
 AMOUGOU C. : 0067
 AMOUGOU J.-M. : 1682
 AMUGU Casimir : 1389
 ANDERSON Juliette H. : 0093, 0094
 ANDERSON L. : 0068
 ANDERSON Stephen C. : 0069, 0070, 0071, 0072, 0073, 0074, 0075, 0076, 0077, 0078, 0079, 0080, 0081, 0082,
 0083, 0084, 0085, 0086, 0087, 0088, 0089, 0090, 0091, 0092, 0093, 0094, 0095, 0096, 0097, 0098, 0099,
 0100, 0101, 0102, 1573, 1574, 1575
 ANGENOT Jean-Pierre : 0103, 0104, 0105
 ANGWU Florence Yemei : 0106
 ANKERMANN B. : 0107
 ANNAN B. : 0108
 ANNETT Mary : 0109, 0110, 0111, 0112, 0113, 0114, 0115, 0116, 0117, 0118, 0119, 0120, 0121, 0122, 0438,
 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1229, 1317, 1318, 1526, 1527, 1528, 1697, 1698, 1930
 ANYA-NOA L. : 0123, 0124
 ARAMAZANI BIRUSHA : 0125
 ARDENER E.W. : 0126, 0127
 ARENSDORFF L. : 0128
 ARNOTT David : 0129, 0130, 0131, 0132, 0133
 AROM Simha : 0134, 0135, 0136
 ASHU-ENEKE Andrew : 0137, 1402
 ASOBO Irène S. : 0138
 ASONGWED Tah : 0139, 0140, 0141, 0142
 ATANGANA S. : 0123
 ATANGANA Tobie : 2178
 ATINDOGBE Gratien : 0143
 ATOKO MANDOKI Emmanuel : 2349
 AUBRY (Père) : 0144
 AWAMBENG Elizabeth Cheafor : 0145
 AWOBOLUYI O. : 0146, 0147
 AWONA Stanislas : 0148

AWOUMA Joseph-Marie : 0149, 0150
 AYISSI L.M. : 0151
 AYUKACHALE Peter : 0152
 BABON BA WOK : 0153
 BABOUAKEN Cosmas : 2349
 BACHMANN A.R. : 0154
 BAER Phil Jr. : 0155
 BAFETBAH MBETBO Pierre-Mopelt de : 1622
 Bafut Language Committee : 0439
 BAGLEY R. Kelly : 0156
 BAHUCHET Serge : 0157, 0158, 0159, 0160
 BAMGBOSE Ayo : 0161, 0162, 0163, 0164
 BANCEL P. : 0165, 0166
 BANGA Luther : 0167
 BARBEE Mary : 2122
 BARBIER Jean-Claude : 0168
 BARNWELL K. : 0169, 0170
 BARRETEAU Daniel : 0171, 0172, 0173, 0174, 0175, 0176, 0177, 0178, 0179, 0180, 0181, 0182, 0183, 0184,
 0185, 0186, 0187, 0188, 0189, 0190, 0191, 0192, 0193, 0194, 0195, 0196, 0197, 0198, 0199, 0200, 0201,
 0202, 0203, 0204, 0205, 0206, 0207, 0208, 0209, 0210, 0211, 0212, 0213, 0418, 0495, 1302
 BARTH Heinrich : 0214
 BASSONG-AKOUMBA-MONNEYANG I. : 0215
 BASSORO Ahmadou : 0216
 BATE Beatrice Bessem : 0217
 BATES Georges Latimer : 0218, 0219
 BAUDELAIRE H. : 0220
 BAUMGARDT Ursula : 0221
 BAYO MANA Alioum : 0210, 0213, 0418, 1029
 BAYTALAN Tizi : 0770
 BEAVON Keith : 0011, 0191, 0222, 0223, 0224, 0225, 0226, 0227, 0228, 0229, 0230, 0231, 0232, 0233, 0234,
 0235, 0236, 0237, 0238, 0239, 0240, 0241, 0242, 0243, 0244, 0245, 0246, 0247, 0248, 0249, 0250, 0251,
 0252, 0253, 0254, 0255, 1163
 BEAVON Mary : 0250, 0251
 BEE : 0786
 BEGNE L.P. : 0256
 BEH AGHA Grace : 0257
 BEKAWAH Paul : 0258
 BEKOMBO-PRISO M. : 0259
 BELINGA Kathleen : 0260
 BENDOR-SAMUEL John T. : 0586, 1986
 BENGOMO J. : 0261, 0262
 BENZING B. : 1751
 BERTAUT M. : 0263
 BESSIKE A. : 0264
 BESSONG A. : 0265
 BETAR Ozias : 1970
 BETENE P. : 0266
 BETOUDJI Bernard : 2204
 BETZ R. : 0267
 BEYEK J. : 0264
 BIAKOLO Mveng : 0268
 BIBI Joseph M. : 0269, 0270
 BILONGO B. : 0271
 BINAM BIKOI Charles : 0272, 0273, 2062
 BINET J. : 0062
 BITJAA KODY Zachée Denis : 1387, 0274, 0275, 0276, 0277
 BLANCHARD Yves : 0278
 BLEEKER Marcia : 0920
 BOER Truus : 0279, 0280, 0281, 1618, 1619

BOHNHOFF Lee E. : 0282, 0283, 0284, 0285, 0286, 0287, 0288, 0289, 0290
BOISSEAU Jean : 0291, 0292, 0293, 0294
BOLIOKI Léonard-Albert Kégnam : 0295
BONIFACI M. : 0296
BOONE Douglas W. : 0297, 0298, 0299, 0300
BOT BA NJOCK Henri-Marcel : 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0309, 0310, 0311, 0312, 2062,
2333
BOT BA NJOCK Waida Micheline : 0313
BOUBA A. : 0632
BOUBA Etienne : 0314
BOUM Marie-Anne : 0315, 0316, 0317, 0318, 0319, 0320, 0321, 0495
BOUNY Paule : 0322, 0323, 0324, 0325, 0326
BOUQUIAUX Luc : 0192, 0327, 2221
BOURSIER Daniel : 0328, 0351, 2334, 2335
BOUTRAIS Jean : 0329
BOYD Raymond : 0192, 0330, 0331, 0332, 0333
BRADLEY David P. : 0300, 0337, 0334, 0335, 0336
BRADLEY G. : 0338
BRADLEY Karen M. : 0337, 0339
BRADLEY Virginia : 0340, 0341, 0342, 0343, 0983, 1272, 1273, 1274, 1545
BRAIN Robert : 0344
BREEDVELD Anneke : 1521
BRETON Roland : 0195, 0345, 0346, 0495, 0626
BRIAUD (Lt-Col.) : 0347
BRIGGS W.H. : 1621
BRINKERHOFF Les : 0348
BRISSON Robert : 0349, 0350, 0351
BRUEL G. : 0352
BRUENS A. : 0353, 0354, 0355
BRUNET André : 0356, 0357
BRUTSCH Jean-René : 0358
BUFE E. : 0359, 0360, 0361
BUHAN Christine : 0362
BUISSON E.M. : 0363
BUREAU Sodji : 1344
BURNHAM P. : 0364
BURQUEST Donald A. : 0365
CAITUCOLI Claude : 0366, 0367, 0368
CALLOCH J. : 0369
CAMBURN Janet K. : 0370
CANAC MARQUIS Réjean : 0371
CANOUIL Marguerite : 0252, 0993
CARBOU H. : 0372
CASSIDY F.G. : 0373
CASU Jean-Christophe : 0374
CHAMPION Selwyn G. : 0375
CHEFFY Ian P. : 0376, 0377
CHESLEY William T. : 0378, 1908
CHEVALIER A. : 0379
CHIA Emmanuel M. : 0380, 0381, 0382, 0383, 1393, 2333, 0384, 0385
CHRISTALLER Theodor : 0386, 0387
CHUMBOW Beban Sammy : 0388, 0389, 1832
CLOZEL F.J. : 0390
COATES Heather : 0391
COHEN David : 0392
Collège Libermann : 0395, 0396
COLLARD Chantal : 0393, 0394
COLOMBEL Véronique de : 0397, 0398, 0399, 0400, 0401, 0402, 0403, 0404, 0405, 0406, 0407, 0408, 0409,
0410, 0411, 0412, 0413, 0414, 0415

Comité de correction et de rédaction de la langue bamiléké : 0416
 Comité de la langue kera : 0417
 Comité de la langue mofu-gudur : 0418
 Comité de langue bamiléké-mədumbà : 0419
 Comité de langue dii : 0420
 Comité de langue gudfe : 0423, 0424, 0425
 Comité de langue gunu (GULICO) : 0426
 Comité de langue kako : 0427
 Comité de langue mèkaa : 0428
 Comité de langue Nufi : 0429
 Comité de littérature en langue kuo : 0430
 Comité du nomaánté écrit : 2090
 Comité de langue ghomala' : 0421, 0422
 COMRIE Bernard : 0095
 CONRADT L. : 0431
 COOK T.L. : 0432, 0433, 0434, 0435, 0678
 COPET E. : 0436
 CRAWFORD O.G.S. : 0437
 CROZIER David : 0438, 0439
 CYFFER Norbert : 0440, 0441, 0442, 0443, 0444, 0445, 0446, 0447, 0448, 0449, 0450, 0451, 0452, 0453, 0454,
 0455, 0456, 0457, 0458, 0459, 0460, 0461, 0462, 0463
 DAGWEDZA Deva : 0464
 DAKAYI KAMGA : 0465, 0466, 0467, 1190, 1833
 DALLE E.L. : 0468
 DANGGA : 0786
 DAPLA Jean-Luc : 0196, 2373
 DAR AL-KITAB ALLUBNANI : 0469
 DATCHOUA SOUPA Casimir : 0470
 DAUZATS André : 0471, 0472, 0473
 DAVIS Daniel : 0474
 DAVISON Phil : 0475
 DE BLOIS R. : 0477
 DE WAARD J. : 0487, 0488
 DE WOLF Paul : 0489, 0490, 0491
 DE WOLF Paule : 0490, 0491
 DEBARGE J. : 0476
 DECOBERT Christian : 0478, 0479
 DECORSE (Dr) : 0480
 DELAFOSSE Maurice : 0481
 DELNEUF Michèle : 0193
 DELTEL Jean-Roland : 0482, 0483, 0484
 DEREDINGER R. : 0485, 0486
 DIBUNDU Munz : 0973
 DIEU Michel : 0192, 0194, 0195, 0196, 0345, 0492, 0493, 0494, 0495, 0496, 0497, 1725, 2062
 DIHANG DI DIBOME Jean : 0498
 DIKA-AKWA Guillaume : 0499
 DILLON R.G. : 0500
 DIMENDAAL G. : 0501
 DINKELACKER Ernst : 0502, 0503, 0504, 0505, 0506
 Direction nationale technico-pédagogique de gomálá : 0507
 DJAFKI Paul : 0508
 DJAKEULA J. : 0509
 DJATAOU Pascal : 0510, 0511, 0512, 0513, 0514, 0515, 0516, 2316, 2321, 2322, 2323
 DJEUNOU D. : 0517
 DJIAFUA Prosper : 0518
 DJOUMESSI M. : 0519
 DODO MOUNDJIEGOU BOUNGUENDZA E. : 0520
 DOERNJO Thomas Kongfon : 0521
 DOGNIN René : 0197, 0522, 0523, 0524

DOGO TCHARIMI : 1363
 DOMCHE-TEKO Engelbert : 0525, 0526, 0527, 0528, 0529, 0530, 0531, 0532, 0533, 0626, 1199, 1962
 DOMCHIE J. : 0534
 DORSCH H. : 0535, 0536, 0537
 DOUCHA André : 0538
 DOUGDJE Etienne : 2386
 DUERKSEN John L. : 0539
 DUGAST Idelette : 0540, 0541, 0542, 0543, 0544, 0545, 0546, 0547
 DUGAST R. : 0548, 0549
 DUISBURG Adolph von : 0550, 0551
 DUMAS-CHAMPION Françoise : 0552
 DUNNIGAN Linda : 0553
 DUNSTAN Elisabeth : 0554, 0555, 0556, 0557, 0558, 0559, 0560
 DUPIRE Marguerite : 0561
 DURANRI A. : 1084
 DURRANT Christine : 1699, 1700
 EAST Rupert : 0043, 0562
 EASTLACK Charles L. : 0563, 0564
 EBANDA II Samuel : 0565
 EBDING Friedrich : 0566, 0567, 0568, 0569
 EBERT Karen H. : 0570, 0571, 0572, 0573, 0574, 0575, 0576, 0577, 0578
 EBOBISSE Carl : 0579, 0580
 EBOUE A. Félix : 0581
 ECHARD Nicole : 0582
 ECHEGARAY G.C. : 0583
 EDMONDSON Eileen : 0584, 0585, 0586, 0587, 0591, 0592, 0593, 0594, 0595, 0596, 0597, 0598, 0599, 0600, 0601, 0602,
 EDMONDSON Tom : 0588, 0589, 0590, 0591, 0592, 0593, 0594, 0595, 0596, 0597, 0598, 0599, 0600, 0601, 0602
 EFFA J.-M. : 1682
 Eglise Fraternelle Luthérienne : 0603
 EGUCHI Miriam Joy : 0604
 EGUCHI Paul Kazuhisa : 0605, 0606, 0607, 0608, 0609, 0610, 0611, 0612, 0613, 0614, 0615, 0616, 0617
 EICHENBERGER Gertrud : 0618, 0619, 0620, 0621
 EICHENBERGER Hans : 0618, 0619, 0620, 0621
 EINSTEIN Carl : 0622
 EKANDJOURM Joseph : 0959
 EKO J.M. : 0623
 EKOOGAMVE Elie : 0624
 Elèves du Lycée de Garoua : 0625
 ELIAS Philippe : 0626, 0627, 0628
 ELOKAM DIBOUSSI Paul : 1391
 ENDALE SOSSO Emilienne : 0629
 ENDENE MBEDY L. : 0630
 ENGOLA Simon : 1425
 ENGWAPI TIENTCHEU C. : 0631
 ENNULAT Helen : 0632, 0637, 0638, 0639, 0640, 0641, 0642, 0643, 0644, 0645, 0646, 0647
 ENNULAT Jürgen : 0633, 0634, 0635, 0636, 0637, 0638, 0639, 0640, 0641, 0642, 0643, 0644, 0645, 0646, 0647
 ENO-BELINGA Martin-Samuel : 0648, 0649, 0650, 0651, 0652, 0653, 0654
 EPANYA YONDO Elolougué : 0655
 EPEE Joseph-Marie : 0656
 EPEE Roger : 0657, 0658, 0659, 0660
 Equipe nationale du Cameroun : 0661
 ERICKSON E. : 1502
 ERKERT Nanci : 0309, 0310, 0311
 ERLMAN Veit : 0662, 0663
 ERNST Gerd : 0664, 0665, 0677, 1222
 ERNST Urs : 0044, 0666, 0667, 0668, 0669, 0670, 0671, 0672, 0673, 0674, 0675, 0676, 0677, 1223
 ESSAMA Auguste : 1551

ESSIEN U. : 0678
 ESSONO Jean Jacques Marie : 0679, 0680, 0681, 0682, 1551, 1933
 ETOGO MBEZELE L. : 0027, 0067
 ETTA ETTA Patrick : 0683
 ETTER Marlene : 0684
 EZE Léopold François : 0685, 0686
 FANDAR Jean-Claude : 0198, 0418
 FARAUT F. : 0687
 FAURE Pierre : 0688
 FERAL Carole de : 0689, 0690, 0691, 0692, 0693, 0694, 0695
 FERGUSON : 0696
 FERNANDEZ L. : 0697
 FERRER Jose Luis : 2373
 FETZEU Henock : 1622
 FEUSSI Valentin : 0698
 FIORE Lynne : 0699, 0700, 0701, 0702
 FLOTTUM Sverre : 0703, 0704
 FLUCKIGER Cheryl : 0539, 0705, 0706, 0707, 0708, 0709, 0710, 0711, 0712, 0713, 0714, 0715, 0716, 2305
 FOHTUNG Bikia F. : 0346
 FONYUY Thomas : 0717, 1945
 FORKL Hermann : 0718, 0719
 FORLEM Alan : 0439
 FOTSO Martin : 1702
 FOUM Louis : 0720
 FOURNIER Maurice : 2388
 FOUTCHANTSE V. : 0721
 Fraternité des Petites Soeurs de Jésus : 1590
 FRAZJYNGIER Zygmunt : 0722
 FRICK Esther : 0464
 FROMENT Alain : 0723
 FUNCK V.A. : 1174
 FUNDAMU Maurice : 0724, 0725, 0726
 GADEN H. : 0727
 GALLA Abdias : 0418
 GALLEY S. : 0728
 GAM Aloysius : 1350
 GAMBORU Ali (pseudonyme de CYFFER Norbert) : 0729
 GANTAP Boniface : 1721
 GARINE Igor de : 0159, 0730
 GASKIN E.A.L. : 0731, 0732
 GASTINES François de : 1219, 1320
 GATHMAN Elizabeth : 0733, 1271
 GAUDEFROY-DEMOMBYNES M. : 0480, 0734
 GAUDICHE (Le Capitaine) : 0735
 GAUTHIER A.M. : 0977
 GAUTHIER Jean-Gabriel : 0736, 0737
 GEARY MUHLE C. : 0738
 GEHR C. : 0739, 0740, 0741
 GENEST Serge : 0742, 0743
 GENGENBACH K. : 0744
 GENSLER O.R. : 0745
 GEO-FOURRIER G. : 0746
 GERHARDT Ludwig : 0747, 0748, 1360
 GERHARDT Phyllis : 0749
 GESCHIERE P.L. : 0750
 GESLIN-HOUDET Françoise : 0751, 0752
 GFELLER Elisabeth : 0028, 0260, 0348, 0753, 0754, 0755, 0756, 0757, 0758, 1193, 1194, 1425, 1551, 1590,
 1658, 1659, 1837, 1928, 2063, 2064, 2105, 2372
 GHOMSI Emmanuel : 0759

GIGER Martha : 0760, 0761, 0762, 0763, 0764, 0765, 0766, 0767, 0768, 0769, 0770, 0771, 0772, 0773, 0774,
 0775, 0776, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1462, 1463
 GIGLA Thomas : 1151, 1152
 GINJENGNJUM : 0786
 GLIDDEN Suellyn H. : 0777, 0778, 1970, 1971
 GNINTEDEM Jean-Claude : 0914
 GOHRING M. : 0779, 0780, 0781
 GOLDIE H. : 0782, 0783
 GOMSU Joseph : 0784
 GOMTCHE Romain Mboatsé : 0785
 GONDING : 0786
 GONZALES-ECHEGARAY C. : 0787
 GOOD Albert Irwin : 0788, 0789, 0790, 0791
 GOUELLAIN René : 0792
 GOULARD Jean : 2373
 GRAFFENRIED Charlotte von : 0793, 0794
 GRAFFIN René : 0795, 0796
 GRANT Caroline A. : 0300, 0797, 0798, 0799
 GREBE Karl H. : 0800, 0801, 0802, 0803, 0804, 0805, 0806, 0807, 0808, 0809, 0810, 0811, 0812, 0813, 0814,
 0815, 0816, 0817, 0818, 0819, 0820, 0821, 0822, 0823, 0824, 0825, 1944, 1945, 1946
 GREBE Winnifred : 0812, 0813, 0814, 0815, 0826, 0827
 GREEN M.M. : 0828
 GREGOIRE Claire : 1330
 GRIAULE Marcel : 0829
 Groupe de travail sur le bantou des Grassfields : 1328
 GUARISMA Gladys : 0192, 0830, 0831, 0832, 0833, 0834, 0835, 0836, 0837, 0838, 0839, 0840, 0841, 0842,
 0843, 0844, 0845, 0846, 0847, 0848, 0849, 0850, 0851, 1314
 GUERPILLON M. : 0852
 GUILLEMIN L. : 0853
 GULICO : 0854, 0855, 0856
 GULMU S. : 0857
 GUSSATA Martin : 0618
 GUTHRIE Malcolm : 0858, 0859
 HAAFKENS J. : 0860
 HAARPAINTER W. : 0861
 HADE André : 0862
 HAGEN Günther Tronje von : 0874, 0875, 0876, 0877
 HAGENBUCHER Frank : 0878
 HAGÈGE Claude : 0863, 0864, 0865, 0866, 0867, 0868, 0869, 0870, 0871, 0872, 0873
 HAGGIS M. : 0879
 HAINAUT Jacqueline : 2131
 HAIR P.E.H. : 0880, 0881
 HALL R.A. : 0882, 0883, 0884, 0885, 0886
 HALLER Beat : 0887, 0888, 0889, 0890, 0891, 0892, 0893, 0894, 0895, 0896, 0897, 0898, 0899, 0900, 0901,
 0902, 0903, 0904, 0905, 0906, 1283, 1284, 1285, 1286
 HALLER Irma : 0897, 0898, 0899, 0900, 0901, 0902, 0903, 0904, 1284, 1285, 1286
 HAMADJODA Abdoullaye : 0907
 HAMAN Oumaté : 0908, 2306
 HAMERS J.F. : 0909
 HANCOCK I.F. : 0910
 HARRO Gretchen : 0911, 0912, 0913, 0914, 0915, 0924
 HARTMANN Hermann : 0916
 HARVEY Bradley S. : 0799, 0917, 0918
 HARVEY Tammie M. : 0799, 0917, 0918
 HASSELBRING Sue : 1834
 HATFIELD Deborah : 0530, 0919, 0920
 HAUSER A. : 0921
 HAYATOU Pierrette : 0922
 HAYNES Nancy : 0912, 0913, 0914, 0915, 0923, 0924

HEATH Daniel : 0925, 0926, 0927, 0928, 0929, 0930, 0931, 0932, 0933, 0934, 0935, 0936, 0937, 0938, 0939, 1231
 HEATH Teresa : 0933, 0934, 0935, 0936, 0937
 HECKLINGER Philips : 0941
 HEDINGER Robert : 0199, 0942, 0943, 0944, 0945, 0946, 0947, 0948, 0949, 0950, 0951, 0952, 0953, 0954, 0955, 0956, 0957, 0958, 0959, 0960, 0961, 2333
 HEDINGER Sylvia : 0905, 0954, 0955, 0956, 0957, 0958, 0959, 0960, 0961
 HEEPE Martin : 0962, 0963, 0964, 0965
 HEGBA Meinrad : 0965, 0966, 0967
 HEGETSCHWEILER Elisabeth : 0968, 1619
 HEINE Bernd : 0969
 HELMLINGER Paul : 0970, 0971, 0972, 0973, 1119
 HENTIC Alain : 0974, 1917
 HERSKOVITS : 0975
 HIERNAUX J. : 0976, 0977
 HIGGENS Kathleen : 0978, 0979, 0980, 0981, 0982, 0983
 HILBERT E. : 0984
 HILBERT J. : 0985, 0986, 0987
 HILL Margaret : 0988, 0989, 0990, 0991, 0992, 0993, 0994, 0995, 0996, 0997, 0998, 0999, 1722
 HINO Shun'ya : 1000
 HLADIK C.M. : 0159
 HOBLEY J. : 1001
 HOCHSTETLER Lee : 0253
 HOCHSTETLER Susan : 0253
 HOESEMANN Stabsarzt : 1002
 HOFFMANN Carl : 1003, 1004, 1005, 1006, 1007
 HOFMANN Erica : 1008, 1009
 HOFMEISTER J. : 1010, 1011
 HOLLINGSWORTH Judith : 0418, 1026, 1027, 1028, 1029
 HOLLINGSWORTH Kenneth R. : 0418, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030
 HOMBERT Jean-Marie : 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040
 HOMBURGER Lysias : 1041, 1042
 HORNER George R. : 1043, 1044, 1045
 HOSKISON James Taylor : 1051, 1053, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1052
 HOUIS Maurice : 1054, 1055
 HOWARD C.G. : 1056
 HUBER H.F. : 1057
 HUBER M. : 1310
 HUNGERFORD Marian : 0417, 1058, 1194
 HUTCHISON John P. : 0461, 0462, 0463, 1059, 1060, 1061
 HYMAN Larry M. : 0142, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088
 HYMES D. : 1089
 ITAMBO R.A. : 1090, 1091
 ITONDO Martin : 1119, 0972, 0973, 1092
 ITTMANN Johannes : 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119
 IYANGUE A. : 1120
 JACKSON Ellen M. : 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133
 JACQUOT André : 1134
 JANSSENS B. : 1135, 1136
 JAOUEN René : 1137, 1138, 1139
 JARVIS Elizabeth : 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 2044, 2385
 JEFFREYS M.D.W. : 0546, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158
 JENG MAMADOU : 2396
 JIEWO Madeleine Alliance : 1159
 JOHNSON Ann Elizabeth : 0254, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166

JOHNSON Silas F. : 0219
 JOUANNET Francis : 0326
 JOUAUX Catherine : 1167
 JUILLERAT Bernard : 1168, 1169
 JUNGRAITHMAYR Herrmann : 0200, 0201, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 2161
 KAIGAMA Oumaraou : 1344
 KABA Elisabeth : 1180
 KADIA Mathieu : 0289, 0290
 KAHLER MEYER Emmi : 1181, 1182, 1183, 1184
 KAMDEM Edouard : 1185
 KAMMLER : 1186
 KAMPFFMEYER Georg : 1187
 KANDO J. : 0467, 1188, 1189, 1190
 KANGLA A. : 0994, 0995, 0996, 0997, 0998, 0999
 KANJO Ko!nnso' Sylvester : 0816, 1191, 1192, 1193, 1929, 1934
 KARI Michel : 1194
 KARIMOUN Nay Yanga Victor : 0772, 0773, 0774, 1195
 KASSÜHLKE Rudolf : 1196, 1197
 KAYE Alan S. : 1198
 KAYO P. : 0531, 1199
 KEKELIS Linda S. : 0096
 KELLY : 1200
 KENNE FOUAFANG David : 1201
 KETU-AMAH Lekunze Emmanuel : 1930
 KETU Sampson Akem : 0121, 0122, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1697
 KILAGAI Daniel : 0618
 KIMBI Joseph C. : 0384, 0385
 KIMBI Nathan : 1208
 KISOB J.A. : 1209
 KLAPROTH H.J. : 1210
 KLINGENHEBEN August : 1211, 1212, 1213, 1214, 1415
 KNOX Philip (cf. NOSS Philip) : 1215
 KOCH Carl W.H. : 1216
 KOCH Henri : 1217
 KOGE Edjedepang : 1218
 KOHLER Anna : 0115
 KOJI Philémon : 0770
 KOKI NDOMBO Paul : 1219
 Kom Language Development Committee : 1220
 KOMBO David Dee : 0044, 0664, 0665, 1221, 1222, 1223, 0677
 KONHOUEK NKOUANDOU Benjamin : 1224
 KOPYTOFF I. : 1225
 KORDASS Adelheid : 1226, 1227, 1228, 1229
 KOSACK Godula : 1305
 KOUAM Gaston : 1230
 KOUAMB Alexis : 1231
 KOUESSO Jean Romain : 1232
 KOUGAINA Timothée : 2174
 KOULIFA Pierre : 1744
 KRAFT Charles H. : 1233
 KRAUSE Gottlob Adolf : 1522
 KRUG Adolph N. : 1234, 1235
 KUPERUS Juliana : 1236, 1237, 1238, 1239
 LABATUT Roger : 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246
 LABOURET Henri : 1247, 1248, 1249
 LABURTHE-TOLRA Philippe : 1250, 1251, 1252
 LACROIX Pierre-Francis : 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266,
 1267, 1268, 1298
 LAFARGE Francine : 1914, 2164

LAGONA Ndoula : 1150, 1935
 LANDREAU Léopold : 1269
 LANGERMANN Cindy : 1270, 1271
 LANGWA Nnovethan : 1273, 1274, 1272
 LANTUM Daniel Noni : 1275, 1276
 LARGEAU V. : 1277
 LATOUR DEJEAN Charles Henri de (voir PRADELLES DE LATOUR DEJEAN) : 1278
 LATOUR DEJEAN Marie Lorraine de : 1279, 1280
 LAURENDEAU Jean-Marie : 0293
 LAVERGNE de TRESSAN Maurice de : 0561
 LAVERGNE Georges : 1281, 1282
 LAWARUM Ayouba : 0901, 0902, 0903, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287
 LE BLÉIS Yves : 0202, 0203, 0204, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307
 LEBEUF Annie : 1288, 1289, 1299
 LEBEUF Jean-Paul : 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301
 LEDERBOGEN Wilhelm : 1308, 1309, 1310
 LEIDERER Rose-Marie : 0847, 0848, 1314
 LEITH-ROSS Sylvia : 1315
 LEJEUNE (R.P.) : 1316
 LEKUNZE Henry : 1317, 1318
 LEMB Pierre : 1219, 1319, 1320
 LEROY Jacqueline : 0626, 1321, 1323, 1322, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 2282
 LETHEM G.L : 1331
 LETOUZEY René : 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337
 LÉGER Adrien : 1311, 1312, 1313
 LIENHARD Ruth : 0763, 0764, 0765, 0766, 0767, 0768, 0769, 0770, 0771, 0772, 0773, 0774, 0775, 1164, 1338,
 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1462, 1463
 LINIGER-GOUMAZ M. : 1347
 LITTLEWOOD Margaret : 0547
 LOBE Gabriel : 1348
 LOGINOVA I.M. : 1349
 LOH Pius : 1350, 1351
 LORCH G. (paru par erreur sous le nom de SCHULER Eugen) : 1352
 LUKAS Johannes : 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360
 M'BODOU M'BAMI Youssouf : 1363
 MÜHLE Christaud : 1752
 MÖHLIG Wilhelm J. : 0849
 MÜLLER Friedrich : 1522, 1524
 MAFIAMBAMBA P.C. : 1364
 MAGDEME Gabriel : 0904, 1365
 MAHAMAT Moustafa : 0908
 MAHEND BETIND Pierre Libère : 1366
 MAKEMBE Peter : 1367
 MAKWATSAK Josué : 0904
 MALCOM L.W.G. : 1368, 1369
 MALHERBE W.A. : 1370
 MALLART Louis : 1371, 1372
 MAMADOU Alphonse : 1373
 MANESSY Gabriel : 1374
 MANGA BIHINA : 1375
 MANGA Lucien : 1376
 MANN Chris : 1377
 MANY G. : 0124
 Marguerite-Renée de Jésus (Petite Soeur) : 0939
 MAROUA Jonas : 1151, 1152
 MARTIN H. : 1613
 MARTIN Jean-Yves : 1378
 MARTROU J. (Mgr.) : 1379
 MARTROU L. : 1380

MASSON DETOURBET Annie (voir LEBEUF Annie) : 1300
 MATHIEU C. : 1381
 MAYSSAL Henriette : 1382, 1383, 1384, 1480
 MBA Gabriel : 0757, 1193, 1385, 1658, 1928, 2063, 2064, 2065
 MBA-NKOCHE Jules : 1386
 MBAKONG TSENDE André : 0348, 1387, 1388, 1682
 MBALA Gilbert : 1389
 MBANGUE E.B. : 1390
 MBASSI ELESSA André : 1391
 MBASSI-MANGA Francis : 1392
 MBEH George Ngong : 1350, 0385, 1393
 MBEN MBEN Joseph : 1394, 1667
 MBEUL Martin : 0938
 MBIRVI Simon Pierre : 0772, 0773, 0774, 0775
 MBOM Bertrade B. : 1395
 MBONJI : 1396
 MBOT Jean-Emile : 1397
 MBOUI Joseph : 1398, 1399, 1400, 1589
 MBUAGBAW Tanyi Eyong : 0137, 1401, 1402, 1403, 1404
 MBUTE NCHIO Emmanuel : 1405, 1859, 1869
 MBÛ NKWENDJEU Samuel : 1622
 McCULLOGH Merran : 0547
 McEACHERN Scott : 1361
 McINTOSH Mary : 1362
 McKONE Louise : 1363
 McPHERSON Debbie : 0417, 1194
 MEDJO P. : 1040
 MEGUEDO Berthe : 1406
 MEINHOF Carl : 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415
 MEL'OUK I.A. : 0265
 MELVILLE J. : 0975
 MELZIAN Hans J. : 1416, 1417, 1418
 MENDOUA Thomas : 1551
 MERRICK Joseph : 1423, 1422
 MESCOFF Anne-Marie : 0042
 MESSENGER J.C. : 1424
 MESSI Godefroy : 1425, 1931
 METUGE G.E.R. : 0960, 0961, 1426
 MEYER-BAHLBURG Hilke : 1430, 1431
 MEYER Emmi : 1427, 1428, 1429
 MEZEWETE Philippe : 0904
 MÉNÉTREY Catherine : 0097, 1419, 1420, 1421, 1724
 MFOMO G.E. : 0124, 1432
 MFONYAM Joseph Ngwa : 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445,
 1446, 1447, 1448, 1932, 2333
 MGBATOU Jean : 1449, 1450, 1451, 2006
 MIRT Heide : 1452, 1453
 Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de Maria : 1454
 MISSIM NDOUA Pascal : 1455
 Mission catholique de Mayo Ouldémé : 1456
 Mission catholique de Muturua (?) : 1457
 Mission protestante de Kaélé : 1458
 Mission protestante de Poli : 1459
 MOÑINO Yves : 0205, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492
 MOBY-ETIA Paul : 1460
 MOHAMADOU Aliou : 1461
 MOHAMADOU P. (voir MOUHAMADOU) : 1462, 1463
 MOHAMMADOU Eldridge : 0216, 0907, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474,
 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480

MOKOTO J. : 0328, 2334, 2335
MOMO G. : 1481
MONIKANG Evelyne Neh : 1482, 1483
MONOD Théodore : 1493
MORETON R. : 0312
MORFAW Fidelis : 1494
MOROLONG M. : 1084
MOUCHET Jean : 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502
MOUELLE MOUKOURY : 1503
MOUELLE-WONJE Christiane (épouse MBONDJI MBONDJI) : 1504
MOUH Marc : 1505, 1506, 1507, 1508, 1721, 1723
MOUHAMADOU Prince : 1345, 1509, 1510
MOUMA Silas : 0770, 0771, 0776
MOUME ETIA Abel : 1511, 1512, 1513
MOUME ETIA Isaac : 1514, 1515, 1516, 1517, 1518
MOUS Maarten : 1519, 1520, 1521
MOUTOME Esther Henriette : 1523
MPIALE Samuel : 0250, 0251
Mundani Language Committee : 1525
Mundani Linguistic Team : 1206, 1318, 1526, 1527, 1528
MUNGA MUKUBI WAMUSHIYA : 1529
MURAZ G. : 1530
MVOUTSI Nicolas : 1531
MWEMAYRIE D. : 1532
NANGONG John : 1274
NASHIPU Julius : 1533
NASSAU Robert H. : 1534, 1535
NAUMANN N. (Oberleutnant) : 1536
NCHIO Emmanuel Mbutu : 1537, 1538, 1539, 1540, 1541
NDI Augustine T. : 1711, 1542, 1545
NDI Robert Kevin : 1542, 1543, 1544, 1545
NDIP Emmanuel : 1546, 1547
NDJAMI NWANDI Simon-Bolivar : 1548
NDJEWEL Clément : 1549
NDJOYA Idrissi Mborou (voir NJOYA) : 1550
NDOH Nomo Elisabeth : 0028, 1551
NDOMAI Pierre : 0618
NDONGO ESSONO : 1552
NDONGO SEMENGUE André : 1553
NDOULA Lagona : 1151, 1152, 1554, 2045
NEKES Hermann von : 0965, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563
NEWHOUSE M.J. : 1564
NEWMAN Paul : 0206
NGAH Samson : 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1542, 1545
NGANGOUM P.F. : 1565, 1566
NGANMOU Alise : 1567
NGANTCHUI DEBANA Evelyne : 1568
NGATCHO R. : 1569
NGIJOL NGIJOL Pierre : 1570
NGOA H. : 1571
NGOME M. : 1572
NGONDA Frédéric : 0093, 0094, 0098, 0099, 0100, 1573, 1574, 1575
NGOUAGNA Jean-Pierre : 1576
NGOUAMBE M. : 1577, 0100
NGOUANE Michel : 1578
NGOUCHEME YEYAP Israël : 1579
NGOUNDJO J.R. : 1580
NGOURA C. : 1581
NGUEFANG A. : 0531

NGUEFFO Noé : 1387, 1582, 1583, 1584, 1585
 - NGUEMA R. : 1040
 NGUENDJIO Emile-Gilles : 0389, 1586
 NGUEPNDO Maurice : 1587
 NGUEUFANG André : 1199
 NGUEYEP Justin : 1588
 NGUIJOL Pierre (voir NGIJOL NGIJOL Pierre) : 1400, 1589
 NGUNI Zaaki : 1590
 NICOL Yves : 1591, 1592
 NICOLAS Jean-Paul : 1593, 1594
 NINTCHEU MONKAM L.M. : 1595, 1596
 NISSIM Gabriel : 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605
 NJENKAM Philippe : 2105
 NJEWEL Clément : 0967
 NJOB Clément : 1606, 1607, 1608
 NJOCK Pierre Emmanuel : 1609
 NJOMNA Appolinaire : 1610, 2123, 2124
 NJOUGLA Frédéric : 1611
 NJOYA Ibrahim : 1612
 NJOYA Idrissi Mborou : 1613
 NJUABE Regina : 1614
 NKAH Gervais : 1615
 NKAMGANG Martin : 1616
 NKEMBE M. : 1119
 NKIRI Ayamba : 1617, 1618
 NKOASSE Claire : 1619
 NKUO Francis : 1351
 NKWAH YUH Peter : 1620
 NKWAIM Francis : 1621
 NKWENGA Joseph : 1623
 NKWILANG François : 1622
 NLEND R. : 1624
 NOAH Jourdain Innocent : 1625, 1626, 1627
 NOCHE André : 1605, 1628
 NOEL Pierre : 1629
 NOMO Jean-Rémy : 1425
 NOSS Philip : 0278, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641
 NOUHOU Amadou : 2306
 NOUMBI D. : 1642
 NOUPO G. : 2103
 NOYE Dominique : 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653
 NSEME Cléodor : 1387, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1936, 2336
 Nso' Language Committee : 1661
 NTAGNE S. : 1605, 1662
 NTAMACK D. : 1663
 NTOI Joseph : 0724, 0725, 0726
 Nufi : 1664, 1665, 1666
 NUGUR Alphonse : 2123, 2124
 NUMFOR Timothy : 0439
 NUSSBAUMER Ruth : 2015
 NYAALIBUULI BUREYMA : 2396
 NYACKA Dominique : 1667
 NYIWE Thomas : 1668
 NYSSENS Olivier : 1669
 NZANG-BIE Y. : 1670
 NZANGA B. : 1671
 OBENGA Théophile : 1672, 1673
 OBIATA Martin : 1674
 ODDEN D. : 1675

OKO MENGUE Pierre : 1676
 ORWIG Carol : 1677, 1678, 1679, 1680
 OSSAMA Nicolas : 1681, 1682
 OUMAROU Gilbert : 1683
 OUSMANOU Karmboulde : 1510
 OUSSOUMANOU Jean : 1684
 OUZILLEAU (Dr) : 1685
 OWOUMA J.M. : 1686
 OYONO Gothard : 1933, 1934, 1935, 1936, 1937
 OYOYOH O.I. : 1687
 PARKER Elizabeth : 0116, 0117, 0118, 0119, 0120, 0121, 0122, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1318,
 1526, 1527, 1528, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700
 PASCAL André : 1701
 PASQUET Rémi : 1702
 PATAN Hamat : 2162
 PATMAN Frankie : 1703, 1704
 PAULIAN Christiane : 0850, 1705, 1706, 1707, 1708
 PAULIAN Renaud : 1709
 PECK Charles : 1030
 PECK Patricia N. : 1545, 1710, 1711
 PELTRE-WURTZ Jacqueline : 1915
 PEPPER Herbert : 1712, 0490
 PERONO (R.P.) : 1713, 1714
 PERRIN Mona : 0011, 0295, 0994, 0995, 0996, 0997, 0998, 0999, 1420, 1505, 1506, 1507, 1508, 1715, 1716,
 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724
 PERROIS Louis : 1725
 PFEFFER Gulla : 1726
 PHILIPPART de FOY G. : 0160
 PHILLIPS Elisabeth : 1619
 PHILLIPS John E. : 1727
 PHILLIPS Kathleen : 0295, 1728, 1729
 PICHON François : 0795, 0796, 1730, 1731
 PIKE Kenneth L. : 0587
 PIPER Klaus : 1732, 1733
 PISHANGU Clément Chumeyie : 1860
 PLANCHENAULT Dominique : 1917
 PLATIEL Suzanne : 0851, 1734
 PLISNIER-LADAME F. : 1735
 POHLIG James N. : 1736, 1737
 POLAK Louise : 1738
 PONTIE Guy : 1739, 1740
 POUBON LAMY NEY : 1741
 POURTSHOM Henri : 1287
 PRADELLES DE LATOUR DEJEAN Charles Henri : 1742, 1743
 PROVOOST Pierre : 1744
 PRUNET Jean-François : 1745
 PUDER (Major) : 1746
 PULLEYBLANCK D. : 1747
 PUNCHES Dennis : 0137, 1403, 1404
 QUINN Frederick : 1748
 Réunion de Professeurs : 1763
 RAAFLAUB Fritz : 1749, 1750
 RAPP Eugen Ludwig : 1751, 1752
 REALLON Léon : 1753
 REDDEN James E. : 1754, 1755
 REGNIER Clark D. : 0919, 1756
 REHFISH F. : 1757, 1758
 REKANGA J.P. : 1759
 RELLY H. : 1760

RENAUD Patrick : 0135, 0136, 0192, 0495, 0496, 0497, 1761, 1762
 REVILL P.M. : 1764
 RICHARD Madeleine : 1765
 RICHARDS Russell M. : 1766, 1767, 1768
 RICHARDSON C.H. : 1769
 RISNES Olivier : 1770, 1771, 1909
 ROBERTS James : 0156
 ROBINSON Clinton D.W. : 0309, 0310, 0311, 0758, 0817, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 2182
 ROBINSON Mollie : 1794
 RODINSON Maxime : 1301
 ROGOZINSKY S. von : 1795
 ROSENHUBER Simon : 1796, 1797
 ROSSING Melvin O. : 1798
 ROTH Arlette : 1799
 ROTH-LALY Arlette (voir ROTH Arlette) : 1800
 ROULON Paulette : 0192, 1492, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808
 ROUSSEAU J.A. : 1809
 RUELLAND Suzanne : 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818
 SABIMANA F. : 1819
 SACHNINE Michka : 0192, 0496, 0497, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827
 SADEMOUO Etienne : 0260, 0495, 0626, 0993, 1387, 1582, 1583, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1909, 1937, 2066, 2105, 2337, 2372
 SAKER Alfred : 1840, 1841
 SAMARIN William J. : 1842, 1843, 1844, 1845, 1846
 SAME Eveline : 1847
 SAMNICK F.D. : 0277
 SAOÛT Yves : 1848
 SCHÜRLE Georg : 1890
 SCHADEBERG Thilo C. : 1849, 1850
 SCHAEFFNER André : 1851
 SCHAUB Vreni : 1405, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869
 SCHAUB Willi : 1405, 1541, 1614, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869
 SCHEBESTA P. : 1870, 1871
 SCHEIBLER Paul : 1872, 1873, 2390
 SCHMITT Alfred : 1874
 SCHNEIDER Gilbert D. : 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882
 SCHNEIDER Marius : 1883
 SCHOLASTER Hermann : 1884, 1885, 1886
 SCHULER Eugen : 1887
 SCHUMANN Theda : 1888, 1889
 SCHWAB G. : 1891
 SCRUGGS Terri R. : 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 2091
 SEETZEN U.J. : 1899
 SEGUIN Lawrence Marc : 0391, 0532, 1165, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909
 SEIDEL August : 1910
 SEIGNOBOS Christian : 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 2163, 2164
 SEINTCHIMI Gabriel : 1918, 2007, 2008, 2009
 SEIWER J. : 1919
 SEYDOU Christiane : 1920
 SHAADOEKA Joseph Veransoq : 1921
 SHALLA Dawuda David : 1050, 1051, 1052, 1053, 1922
 SHELL Olive : 0028, 0093, 0094, 0384, 0385, 1192, 1273, 1393, 1425, 1439, 1545, 1659, 1660, 1835, 1836, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 2372
 SHULTZ George : 1351
 SIDDI Silas : 2385
 SIEBER J. : 1941, 1942, 1943

SIIYATAN Patrick : 0816, 0818, 0819, 0820, 0821, 0822, 0823, 0824, 0825, 1944, 1945, 1946
 SIL : 1947
 SILLANS R. : 1948
 SIMMONS D.C. : 1949, 1950
 SINAUD A. : 0035
 SINGLER John Victor : 1951
 SIRAN Jean-Louis : 1952, 1953, 1954
 SIREAU Gérard : 1955, 1956, 1957
 SIROMA J. : 1958
 SMITH David : 1959
 SOBELMAN H. : 1960
 Soc. Mission évangélique : 1961
 SOFFO S. : 0533
 SOFO MANI DU'DZI Stéphane Nicanor (= Sofo Máni Dú'dzi) : 1962
 SOH André : 1963
 SOLKEN Heinz : 1964, 1965
 SOP G. : 1662
 SOP NKAMGANG Martin : 1966
 SOREDO Samuel : 0713
 SORIN-BARRETEAU Liliane : 0208, 0209, 0210, 1967, 1968, 1969
 SORIN Liliane (voir SORIN-BARRETEAU Liliane) : 0207
 SORODA Samuel : 1970, 1971
 SOULA M. : 0294
 SOULEYMANE 'Adama : 0662
 SOUNDJOCK Emmanuel : 1972
 Sous-comité de langue Básaà : 1973
 SPELLENBERG Friedrich : 1974
 SPREDA Janice O. : 1975, 1976, 1977
 SPREDA Klaus W. : 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987
 STALDER Jürg : 1988, 1989, 1990, 2014, 2015
 STALLCUP Kenneth L. : 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996
 STANLEY Carol : 0827, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1449, 1450, 1451, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001,
 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009
 STAPPERS Leo : 2010
 STARR Alan : 0378, 1771, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015
 STEIB Martin : 1938
 STENNES Leslie H. : 1186, 2016, 2017
 STEPHANI Franz von : 2018, 2019
 STEWARD J.M. : 2210, 2212, 2020 ???
 STOLL Antoine (R.P.) : 2021
 STORBECK Friedrich : 2022, 2023
 STRÜMPPELL Kurt : 2024, 2025
 STRUCK Bernard : 2025
 STUMPF Rudolf : 2026
 SUUYKA John : 2356
 SWACKHAMER Jeanette : 0101, 0464, 1151, 1152, 1153, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034,
 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046
 SWEETMAN Garry : 2047, 2048, 2049, 2050, 2051
 SWIFT L.B. : 2052
 TADADJEU Maurice : 1085, 1837, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064,
 2065, 2066, 2067, 2337, 2338
 TAKUD John M. : 1977, 1987
 TALA Jean : 2068
 TALLA Anne Désirée : 2069
 TAMANJI Pius : 2070
 TAMBE-NCHINGE Peter : 1546, 2071
 TAMBU K. : 2052
 TAMFU Stephen : 1545
 TANDONG Gordon Mbah : 2072

TANYI NJANJA TCHAKOUTE Paul : 1622
 TAORE FATOVING D. : 2073
 TARDITS Claude : 2074, 2075, 2076
 TARDY Louis (Mgr) : 2077
 TASS BIETEKE Emmanuelle : 2078
 TATOU Léonie : 0915
 TAYLOR Carrie : 1166, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091
 TAYLOR F.W. : 2092, 2093, 2094, 2095
 TAYOUMO Justin : 2096, 2097
 TCHABOK R. : 2098, 2099
 TCHAMABE Daniel : 2100
 TCHAMBA F.M. : 2101, 2102, 2103
 TCHAPNDA Emmanuel : 2104
 TCHEHAY Yuhanna : 0771
 TCHEULAHIE Jean-Baptiste : 2105
 TCHIEGANG Luc : 2106
 TCHIENGOU Jonas : 2007, 2008, 2009
 TCHOKOKAM G. : 1087
 TCHOUMTSEU Elisabeth : 2107
 TCHUELAHIE J.B. : 2108
 TEGOMO NGUETSE M. : 2067
 TENORIO de CARVALHO Levi : 2109
 TERPSTRA G. : 2110
 TESSMANN Günther : 2111, 2112, 2113, 2114
 THEBERE Simom-Pierre : 1384
 THOMAS Jacqueline M.C. : 0192
 THWING Rhonda : 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124
 THWING Ron : 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124
 TISCHHAUSER G. : 1184, 2125
 TIZI Haman : 0772, 0773, 0774
 TODD Loreto : 2126, 2127, 2128, 2129
 TODOU Zourmba : 0770, 0771, 0775
 TOH Grace : 0377
 TONDJI S.R. : 2130
 TONG-PA André : 2131
 TOUMBAYA Samuel : 0775
 TOURNEUX Henry : 0211, 0212, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1916, 1917, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2389
 TOUZAN Françoise : 2165
 TOWO-ATANGANA Françoise : 2167, 2168
 TOWO-ATANGANA G. : 2166, 2167, 2168
 TRILLES H. : 2169, 2170, 2171, 2172, 2173
 TROFTGRUBEN Leona : 2174
 TSEMKONG Meliim Patrick : 0816, 1191, 1192, 1193, 1929, 1934
 TSAKOU Michel : 2175
 TSALA Théodore : 2176, 2177, 2178, 2221
 TSIRA NDONG Ndoutome : 2179
 TSOUNGI Françoise : 2180
 TSVATA Samuel : 2181
 TUCKER A.N. : 0859
 TULICO : 2182
 TYHURST James J. : 2183, 2184, 2185, 2186, 2187
 TYHURST Janis L. : 2187
 TYHURST Jim (voir TYHURST James J.) : 2188
 UBELS Edward H. : 2375, 2376, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195
 UBELS Virginia : 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2377, 2378, 2379, 2380
 VALLETTE René : 2336

Van BEEK Walter : 2205
 Van BULCK G. : 2206, 2207
 Van GENNEP A. : 2208
 Van HILLE M. : 2209
 Van LEYNSEELE Helen : 2210, 2211
 Van REENEN P. : 2212
 VANDERKOOY Janneke : 0920
 VENBERG Rodney : 2213
 VENOT Corinne : 0192
 VENSU Alfred Chin : 0102, 0816, 0824, 0825, 1193, 1934, 1939, 1945, 1946
 VERNON-JACKSON H.O.H. : 2214
 VIDAL Pierre : 2215
 VIELHAUER A. : 1184
 VIELHAUER D. : 2216
 VILLIERS André : 1709
 VINCENT Jeanne-Françoise : 2217, 2218, 2219, 2220, 2221
 VINCKE J.L. : 0105
 VINOGRADOV Viktor Alekseevič : 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228
 VOELTZ E.F.K. : 1086, 1087
 VOORHOEVE Jan : 0626, 0627, 0628, 1328, 2211, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2259
 WADDEL M.H. : 2252
 WADAWA Ezekiel : 2386
 WAINDIM Jude Nsom : 2253
 WAMUSHIYA I.A. : 0105
 WANDALA Dzenguere : 0204, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307
 WARD Ida C. : 0040, 2254, 2255
 WARNIER Jean-Pierre : 2256, 2257, 2258, 2259
 WATTERS John R. : 0309, 0310, 0311, 0906, 1088, 1329, 1330, 1838, 1839, 1617, 2117, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285
 WATTERS Kathie : 1546, 1547, 1617, 2283, 2284, 2285
 WEDEKIND Klaus : 2286
 WELCH Claude E. : 2287
 WELMERS W.E. : 2288
 WENTE-LUKAS Renate : 2289, 2290
 WESTERMANN Diedrich : 2291, 2292, 2293
 WHALEY Annie : 0714, 0715, 0716, 0908, 1660, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306
 WHALEY-POHLIG Annie (voir WHALEY Annie) : 2307
 WIDMAIER R. : 2308
 WIERING Elisabeth : 0512, 0513, 0514, 0515, 0516, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323
 WIERING Marinus : 0513, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323
 WIERING P. : 0514, 0515, 0516
 WIESEMAN Ursula : 0011, 0328, 0905, 1346, 1940, 2182, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338
 WILHELM M. : 2339
 WILKENDORF Patricia : 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349
 WILKINSON J.B. : 2350
 WILKINSON R.W. : 2351
 WILSON John L. : 2352
 Wimbum Literacy Association : 2353
 WINSTON F.D.D. : 2354, 2355
 WIRBAQ Dinaayen Henry : 2356
 WOLFF Ekkehard : 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363
 WORBE A. : 2364, 2365, 2366
 WOUNGLY-MASSAGA Martin : 2367
 WOUYARDIA Timothée : 1421, 1724

WURM Victor : 2368
YADJI Emmanuel : 2369
YAMENI Françoise : 2370, 2371, 2372
YAOUSSIA POUTOUANG Charles : 0196, 2373
YAPELE Jean-Pierre : 2194, 2195, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380
YELE-M'BAYE Gilbert : 2381
YEMBELINE KODANGHA MHANHA : 2382
YERIWA JIKONG Stephen : 2383
YONKI Silas : 0255
YOUMBI M. : 2384
YOUNSI Philippe de : 0213
ZABGA Yakouba : 2385
ZE Saturnin : 0938
ZELA David : 2386
ZELTNER Jean-Claude : 2387, 2388, 2389
ZIEGLER J. : 2390
ZINTGRAFF E. : 2391
ZOE-OBIANGA R. : 2392, 2393, 2394
ZOURMBA Todu : 1510
ZRA Simon : 2395
ZUBKO G.V. : 2396
ZUCH Eva-Marie : 2397, 2398

INDEX DES ORGANISMES ET DES REVUES

ABREVIATIONS

1. Organismes et revues

AAL	Afro-Asiatic Linguistics
AAP	Afrikanistische Arbeitspapiere. Institut für Afrikanistik, Universität zu Köln
ACCT	Agence de coopération culturelle et technique. Paris
AELIA	Association d'études linguistiques interculturelles africaines
AL	Afrique et langage. Paris
ALAC	Atlas linguistique d'Afrique centrale
ALC	African languages and cultures. School of Oriental and African Studies. University of London
ALCAM	Atlas linguistique du Cameroun
ALLA (AL-LA)	African languages - Langues africaines. International African Institute / OUA Inter-African Bureau of Languages
AUDECAM	Association universitaire pour le développement de l'enseignement et de la culture en Afrique et à Madagascar
AUPELF	Association des Universités partiellement ou entièrement de langue française. Montréal, Paris, Dakar
Afr. Arts	African Arts / Arts d'Afrique. Los Angeles
AfrLR	African language review. Freetown
AfrLS	African language studies (v. SLLR)
AfrM	Africana Marburgensia. Marburg/Lahn
AfrS	African studies. Johannesburg
Ann. Univ. Tchad	Annales de l'Université du Tchad. N'Djaména
AuÜ	Afrika und Übersee
BIFAN	Bulletin de l'Institut français d'Afrique noire (Dakar), puis Bulletin de l'Institut fondamental d'Afrique noire
BSEC	Bulletin de la Société des études camerounaises, puis Etudes camerounaises
BSLP	Bulletin de la Société de linguistique de Paris
BSOAS = Bull. SOAS	Bulletin of the School of Oriental and African Studies. London
Bull. int. ét. centr.	Bulletin international d'études centrafricaines
Bulletin de l'ALCAM	Bulletin de l'Atlas linguistique du Cameroun, Université de Yaoundé
CAL	Center for Applied Linguistics, Arlington, Washington D.C.
CARDAN	Centre d'analyse et de recherche documentaire pour l'Afrique noire. Paris
CASEF	Cameroon Studies in English and French. Yaoundé, FLSH
CAntr.	Current anthropology
CDSH	Centre de documentation Sciences Humaines. Paris
CEA	Centre d'études africaines. Paris
CEAfr.	Cahiers d'études africaines. Paris
CEDESA	Centre de documentation économique et sociale africaine. Bruxelles
CELTA	Centre de linguistique théorique et appliquée. Université de Lubumbashi, Zaïre
CEPER	Centre d'édition et de production pour l'enseignement et la recherche. Yaoundé
CEPMAE	Centre d'édition et de production des manuels et auxiliaires d'enseignement. Yaoundé
CERDOTOLA	Centre de recherche et de documentation sur les traditions orales et pour le développement des langues africaines. Yaoundé
CERELTRA	Centre de recherches sur les langues et traditions orales africaines. Yaoundé (ensuite CREA)
CILF	Conseil international de la langue française. Paris

CLAAN	Centres de linguistique appliquée d'Afrique noire
CLAD	Centre de linguistique appliquée de Dakar
CLO	Cahiers de littérature orale. Paris
CNE	Centre national de l'éducation. Yaoundé (auparavant INE)
CNRS	Centre national de la recherche scientifique. Paris
CREA	Centre de recherches et d'études anthropologiques. Yaoundé (auparavant CERELTRA)
CRTO	Centre régional des traditions orales. Niamey (ensuite CELHTO)
CTCA/SCA	Commission for technical cooperation in Africa / Scientific council for Africa
Cah. DLAL	Cahiers du Département des langues africaines et linguistique. Yaoundé
Cah. DLNA	Cahiers du Département de littérature négro-africaine. Yaoundé
Cah. ORSTOM	Cahiers de l'ORSTOM, série Sciences Humaines (actuellement Cahiers des Sciences Humaines, ORSTOM)
DGRST	Délégation générale à la recherche scientifique et technique. Yaoundé (auparavant ONAREST)
DLAL	Département des langues africaines et linguistique. FLSH, Yaoundé
Deutsche Rdsch	Deutsche Rundschau. Berlin
ENS	Ecole normale supérieure. Yaoundé
EPHE	Ecole pratique des hautes études. Paris
ESIJY	Ecole supérieure internationale de journalisme de Yaoundé (devenue ESSTI)
ESSTI	Ecole supérieure des sciences et techniques de l'information. Yaoundé
Evang. Heidenbote	Der evangelische Heidenbote. Basel
FLSH	Faculté des lettres et sciences humaines. Yaoundé
GLECS	Groupe linguistique d'études chamito-sémitiques. Paris
HN	Harsunan Nigeriya. Kano
IAI	International African Institute / Institut africain international. London
IDERIC	Institut de recherches inter-culturelles. Nice
IFAN	Institut français d'Afrique noire, puis Institut fondamental d'Afrique noire. Dakar
IGN	Institut géographique national. Paris
IJAL	International Journal of American Linguistics. Baltimore
ILCAA	Institute for the study of languages and cultures of Asia and Africa. Tokyo
IMEREC	Institut méditerranéen d'étude et de création. Marseille
INALCO	Institut national des langues et civilisations orientales (voir INLCO). Paris
INE	Institut national de l'éducation. Yaoundé (ensuite CNE)
INLCO	Institut national des langues et civilisations orientales. Paris
INTSH	Institut national tchadien pour les sciences humaines. N'djamena
IPAR	Institut pédagogique d'action rurale. Yaoundé
IRCAM	Institut de recherches camerounaises. Yaoundé (auparavant Centre ORSTOM de Yaoundé)
ISH	Institut des sciences humaines. MESIRES, Yaoundé
JAF	The Journal of American Folklore
JAH	Journal of African History. Cambridge University Press
JALL	Journal of African Languages and Linguistics. Departement of African Linguistics, University of Leiden.
JAfrL	Journal of African Languages. London
JSAfr	Journal de la Société des Africanistes. Paris
JWAL	Journal of West African languages
Journ. Afr. History	The Journal of African History. London
Journ. Afr. Soc.	Journal of the African Society
Journ. Amer. Oriental Soc.	Journal of the American Oriental Society
KVAS	voir Kyoto Univ. Afr. Studies
Kyoto Univ. Afr. Studies	Kyoto University African Studies. Kyoto
LA	Linguistique africaine. Groupe d'études et de recherche en linguistique africaine (GERLA), Paris
LACITO	Langues et civilisations à tradition orale. Paris, CNRS (LP 3-121, 44 rue Amiral Mouchez, 75014 Paris)
MAG	Mitteilungen Anthropologischen Gesellschaftin Wien.

MINEDUC	Ministère de l'éducation et de la culture. Yaoundé (puis MEN : Ministère de l'éducation nationale)
MLA	Modern Language Association
MRAC	Musée royal d'Afrique centrale. Tervuren (auparavant MRCB)
MRCB	Musée royal du Congo belge, Tervuren (ensuite MRAC)
MSAA	Marburger Studien zur Afrika- und Asienkunde
MSOS	Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen. Berlin
Mém. Soc. Afr.	Mémoires de la société des africanistes
NRF	Nouvelle revue française
NUFI	Comité d'étude de la langue fe'efe'e. Nkongsamba, Bafang (Cameroun)
ONAREST	Office national de la recherche scientifique et technique ; Yaoundé (ensuite DGRST puis MESRES et MESIRES)
ORSTOM	Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (auparavant Office de la recherche scientifique et technique outre-mer). Paris
OUP	Oxford University Press
PUF	Presses universitaires de France. Paris
R.N.	Research Notes. Ibadan
REC	Recherches et études camerounaises
RENLO	Revue de l'Ecole nationale des langues orientales
ROALV	Revue ouest africaine des langues vivantes. Ibadan
Rev. bot. appl. et agr. trop.	Revue de botanique appliquée et d'agronomie tropicale. Paris
SAL	cf. SAfrL
SAfrL	Studies in African linguistics. Los Angeles
SCOPII	Southern Californian occasional papers in linguistics
SELAF	Société pour l'étude des langues africaines. Paris. A partir de 1972 : Société d'études linguistiques et anthropologiques de France. Paris (actuellement PEETERS/SELAF)
SIL	Société internationale de linguistique (Yaoundé) - Summer Institute of Linguistics (Dallas)
SLA	Section de linguistique appliquée. Yaoundé (jusqu'à 1974)
SLAO	Société de linguistique de l'Afrique de l'ouest (voir WALS)
Tiers-Monde	Revue Tiers-Monde. Paris
UNESCO	United Nations educational scientific and cultural organisation. Paris
WALS	West African Language Society (voir SLAO)
ZAOS	Zeitschrift für afrikanische und oceanische Sprachen. Berlin
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen
ZES	Zeitschrift für Eingeborenen-Sprachen
ZKS	Zeitschrift für Kolonialsprachen. Berlin

2. Abréviations générales

acad.	académie
ann.	Annales
ATP	Action thématique sur programme (CNRS)
bibl.	bibliothèque
bibliogr.	bibliographie
bull.	bulletin
CAIJSEP	Certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur de jeunesse, sport, éducation physique. ENS, Yaoundé
CAIP	Certificat d'aptitude aux fonctions d'inspecteur primaire. ENS, Yaoundé
CAPES	Certificat d'aptitude professionnelle à l'enseignement secondaire. ENS, Yaoundé
comm.	communication
CNH	concours national d'habilitation. ENS, Yaoundé
DEA	Diplôme d'études approfondies
DES	Diplôme d'études supérieures
dir.	directeur, sous la direction de

DIPLEG	Diplôme de professeur d'enseignement général. ENS, Yaoundé
ed.	edition, editor
éd.	édition, éditeur(s)
et sq.	et suivant(e)s
fasc.	fascicule
géogr.	géographie, géographique
h.t.	hors-texte
impr.	imprimerie
LETAC	Lexiques thématiques d'Afrique centrale
Mém.	Mémoire
multigr.	multigraphié
s.d.	sans date (ou date inconnue)
s.l.	sans lieu (ou lieu inconnu)
p.	page(s)
préf.	préface
pub.	publications
QEL	Questionnaire d'enquête linguistique
QIL	Questionnaire d'inventaire linguistique
sci.	sciences
soc.	société
suppl.	supplément
t.	tome
tr.	translator, translated by
trad.	traducteur, traduit par
Univ.	Université/University/Universität
vol.	volume

QUELQUES ELEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DU TRAITEMENT DE TEXTE ED.EXE

ED.EXE est un logiciel de traitement de texte créé par le Summer Institute of Linguistics. Il est joint à cette bibliographie (avec l'autorisation des auteurs), de manière à ce que tous les utilisateurs de cette bibliographie puissent lire à l'écran et, éventuellement, consulter, compléter ou modifier la base de données pour leur propre compte. Quelques caractéristiques de ce logiciel seront présentées ici très sommairement. Pour obtenir davantage d'informations sur ED.EXE et les autres logiciels du SIL, on se reportera à la documentation fournie par le Summer Institute of Linguistics (JAARS, Box 248, Waxhaw, NC 28193, USA).

Il est conseillé de copier dans le même répertoire : ED.EXE, ED.CHR, ED.MSG, ED.LRN et, éventuellement, les fichiers de données à traiter. Pour *lancer* ED.EXE, il suffit de taper "ed" et <entrée> puis de donner un nom de fichier, par exemple "a.db". Pour *quitter* ED.EXE *sans sauvegarder*, taper <F8> puis "q". Pour *quitter* ED.EXE *en sauvegardant*, taper <F8> puis "e" ou <ALT>-<F1>.

Lorsqu'un fichier est ouvert, pour *obtenir des informations*, taper <F10>. Taper <Echap> pour revenir au texte. Pour *accéder à des commandes*, taper <F8>. Par exemple, pour modifier la ligne inférieure du curseur en la plaçant à 12, taper <F8> puis "cb" puis "12" et <entrée>.

Pour *chercher* un élément, taper <maj.>-<F1> puis taper le texte à chercher, par exemple "ALEX", et la touche <entrée>. Pour chercher de nouveau le même terme, taper simplement <F1>.

Pour *sélectionner et déplacer* un passage :

- se placer sur le premier caractère du texte
- taper <ctrl>-<F3>
- se déplacer juste après la fin du texte
- taper <maj.>-<F3> (cela met le texte en mémoire tout en l'enlevant)
- se déplacer à l'endroit où l'on veut insérer le texte
- taper <alt>-<F3> (pour réinsérer le texte sélectionné).

Pour *transférer* une partie de texte dans un nouveau fichier :

- se placer juste avant le texte
- taper <ctrl>-<F3>
- se déplacer en fin de texte
- taper <F8> puis "fw" (c'est-à-dire "file write", "fichier à écrire")
- donner un nom à ce nouveau fichier, puis taper <entrée>
- désélectionner en tapant <alt>-<F4>.

Pour *insérer* un fichier existant dans le fichier en cours de traitement :

- se placer à l'endroit où l'on veut insérer le fichier
- taper <F8> puis "fr" (c'est-à-dire "file read", "fichier à lire")
- donner le nom du fichier à insérer, puis taper <entrée>.

Par exemple, pour créer une base de donnée comportant les 25 fichiers "*.db", créer un nouveau fichier, par exemple "blc.db" et insérer, au fur et à mesure, "a.db" puis "b.db", "c.db", "d.db", etc. Attention toutefois : les fichiers très longs sont difficiles à manipuler avec ED.EXE, les sauvegardes sont longues à réaliser et demandent beaucoup de place. Les recherches comme les macros s'opèrent plus facilement sur des textes courts. Autre exemple d'insertion : le fichier "x.db" comporte la liste de tous les indicateurs de champs de la base de données. Si l'on veut créer une nouvelle entrée, on peut insérer ce fichier qui ne contient aucune autre information.

Pour *changer la longueur des lignes* (adaptation nécessaire selon les écrans d'ordinateur) :

- taper <F8> puis "**dm**" (c'est-à-dire "display margin", "affichage des marges") pour voir où se trouve la fin de la ligne "R" (pour "return"). La ligne d'état disparaîtra d'elle-même en avançant dans le texte ;
- taper <F8> puis "**sw**" (c'est-à-dire "set wrap", qui fixe la longueur des lignes) et donner une valeur, par exemple 65, puis <entrée> ;
- se placer au début du paragraphe et taper <ctrl>-<F4> ou sinon sélectionner tout le texte à reformater et taper <ctrl>-<F4>.

La barre oblique \ précédant les indicateurs de champs constitue une marque de séparation de paragraphes. Il est donc possible de reformater tout un texte qui comporte cette barre oblique comme séparateur de paragraphes. Sinon, pour délimiter différents paragraphes, il est nécessaire d'introduire un ligne blanche ou un alinéas.

Pour *effectuer une macro* :

- se placer à l'endroit où l'on veut modifier le texte ;
- taper <F8> puis "**le**" (pour "learn", ce qui marque le début de la macro) et une clé, par exemple la touche de tabulation (ou toute autre touche de son choix) ;
- faire toutes les opérations que l'on souhaite ;
- terminer par <F8> et "**ls**" (pour "learn stop", ce qui clôt la macro)
- lancer la macro en tapant la clé choisie (dans notre cas la touche de tabulation)
- si la macro convient, taper autant de fois que l'on veut la touche choisie ou sinon taper <F2> puis indiquer le nombre de fois que vous souhaitez exécuter la macro et terminer en tapant la touche choisie, soit par exemple : <F2>-100-Tab.

Les messages originels de ED.EXE ont été traduits de l'anglais en français. Si l'on veut retrouver la version anglaise, il suffit de dénommer autrement le fichier "ED.MSG". Par exemple, si on le renomme "FR.MSG" (pour "messages français"), en relançant ED.EXE, les messages anglais apparaîtront à l'écran. Par suite, pour faire réapparaître les *messages français*, redonner le nom "ED.MSG" au fichier "FR.MSG".

Une *police de caractères* a été conçue spécialement pour cette bibliographie. Ils se trouvent compilés dans les fichiers "8x9.chr" et "10x24.chr". Pour obtenir ces caractères spéciaux à l'écran, il faut renommer l'un ou l'autre de ces fichiers "ED.CHR" (selon le type d'écran, on utilisera l'une ou l'autre de ces polices ; la police "10x24.chr" a été conçue pour les IBM). Si l'on ne veut pas utiliser cette police de caractères, renommer ce fichier avec sa première appellation : "8x9.chr" ou "10x24.chr". Avec ED.EXE, une fois que ces caractères sont chargés, pour faire apparaître à l'écran les véritables touches (ou séquences de touches) qui ont été choisies pour réaliser les caractères spéciaux, taper <F8> puis "**cn**" (c'est-à-dire "caractères non"). Taper <F8> puis "**cy**" ("caractères oui") pour les retrouver à l'écran.

Les commandes accessibles avec la touche <F8> sont les suivantes :

e	exit , keep changes	sortie et sauvegarde
q	quit , discard changes	quitter sans sauvegarder
cb	cursor bottom limit	curseur limite inférieure
cl	cursor line	curseur ligne de départ
ct	cursor top limit	curseur limite supérieure
cy/cn	special char yes/no	caractères spéciaux oui/non
dl/dr	direction left/right	droite-gauche / gauche-droite
dm	display margins, tabs	affichage des marges
dp	display parameters	affichage des paramètres
fc	file close	fichier à fermer
fo	file open	fichier à ouvrir
fr	file read	fichier à lire
fw	file write	fichier à écrire
jy/jn	justify yes/no	justifier oui/non
k1-k4	keyboard layout yes/no	sélection de clavier
ky/kn	keyboard yes/no	clavier oui/non
le	learn	macro début
ls	learn stop	macro fin

lr	learn read file	macro lecture
lw	learn write file	macro sauvegarde
my/mn	menu yes/no	menu oui/non
nf	new file	nouveau fichier
oc	outline by column	affichage par colonne
om	outline by marker	affichage par marqueur
pl	page length	longueur de page
rm	return to mark	retour au repère
sg/ss	search case general/specific	recherche maj.-min. ou maj./min.
sh	hanging indent	alinéas
sl	section length	longueur de section
sm	set mark	marque d'un repère
sw	set wrap (right margin)	longueur de ligne (marge droite)
sy/sn	status line yes/no	ligne de situation (oui/non)
tc	tab clear all	supprimer toutes les tabulations
te	tab every n spaces	tabulations régulières
ts/tr	tab set/remove	tabulations (oui/non)
wb	window bottom	bas de fenêtre
fg	foreground color	couleur du premier plan
bg	background color	couleur du fond
os	overscan (border) color	couleur du cadre

Déplacements :

	NORMAL	CTRL
haut	ligne en haut	----
bas	ligne en bas	----
gauche	car gauche	mot gauche
droite	car droit	mot droit
Ret-Arr	efface car gauche	efface mot gauche
Début	début ligne	début fichier
Fin	fin ligne	fin fichier
PgHt	haut écran	----
PgBs	bas écran	----
Eff	efface car curseur	----
Ins	insère / superpose	----

Autres fonctions :

	NORMAL	CTRL	MAJ (efface)	ALT (remet)
F1	recherche	----	cherche	sortie
F2	page	----	répète	----
F3	section	sélect.	coupe	colle
F4	paragraphe	remplit	ajoute	désélect.
F5	fin ligne	phrase	efface fin ligne	----
F6	début ligne	ouvre ligne	efface ligne	remet ligne
F7	mot	----	efface mot	remet mot
F8	commande menu	aide	efface car	remet car
F9	recule	avance	superpose	insère
F10	aide	----	----	----

LISTE DES CARACTERES SPECIAUX

Dans le tableau de la page suivante, nous dressons la liste des symboles spéciaux (à gauche) et des touches ou séquences de touches (à droite) qui ont été employées pour saisir cette base de données avec ED.EXE et ED.CHR.

Nous avons utilisé la table ASCII dans toute la mesure du possible. Ainsi, les voyelles ordinaires avec accent ou tréma ont les mêmes codes :

á	alt 160	î	alt 140
à	alt 133	ï	alt 139
â	alt 131	ó	alt 162
ä	alt 132	ò	alt 149
é	alt 130	ô	alt 147
è	alt 138	ö	alt 148
ê	alt 136	ú	alt 163
ë	alt 137	ù	alt 151
í	alt 161	û	alt 150
ì	alt 141	ü	alt 129

Pour d'autres symboles, nous avons également employé les codes ASCII simples :

`	alt 96	Ü	alt 154
Ç	alt 128	ñ	alt 164
ç	alt 135	Ñ	alt 165
À	alt 142	σ	alt 224
É	alt 144	γ	alt 231
æ	alt 145	đ	alt 235
Ö	alt 153	ε	alt 238

Pour les autres caractères spéciaux, nous avons employé des séquences de touches, par exemple la touche "!" suivie de "b" donne "b", la séquence "!d" donne "d". Les signes diacritiques (accompagnant essentiellement les voyelles) sont combinés avec les voyelles (ou certaines consonnes) :

`	\$	(ton haut)
`	` [alt 96]	(ton bas)
˘	˘\$	(ton montant bas-haut)
ˆ	ˆ	(ton descendant, accent circonflexe)
-	!-	(ton moyen)
â	,a	(virgule suivie d'une voyelle : cédille ayant valeur de nasalisation)
ã	~a	(tilde sous une voyelle)
d	-d-	(consonne barrée)
a	_a_	(voyelle soulignée)

Le tableau suivant dresse la liste des autres symboles choisis (avec les touches employées sous ED.EXE avec ED.CHR) pour la base de données. Quant à la bibliographie, elle a été traitée avec WORD en utilisant une police de caractères élaborée à partir des fontes du SIL : SIL Premier Fonts.

CAR. TOUCHES

A ^A
 Ä Ä
 ā !-a
 à `a
 ǎ `ša
 ą ,a
 â \$,a
 ǻ ~a
 á \$a
 ā !-a
 à `a
 æ `æ
 B !B
 b !b
 ċ `šc
 D !D
 d !d
 đ -d-
 É É
 È `E
 ě `še
 ē !-e
 ě ,e
 e _e_
 Æ !E
 e !e

CAR. TOUCHES

é \$!e
 ê ^!e
 ē !-!e
 è `!e
 ε ε
 é \$€
 ê ^ε
 ě `š€
 è `ε
 γ γ
 ì `i
 í \$,i
 î !i
 ï \$!i
 î ^!i
 ĩ !-!i
 ï `!i
 ĭ ,!i
 ĩ ,,\$!i
 ï ~!i
 ĭ ~,\$!i
 Ô ^O
 õ !-o
 o _o_
 o !o
 ó \$!o

CAR. TOUCHES

ô ^!o
 õ !-!o
 ô ,,\$o
 ò `!o
 ǒ `,\$,o
 Ǔ `,\$!o
 o ~o
 œ !t
 òe `!t
 ū ,u
 Ů !U
 ů !u
 ú \$!u
 û ^!u
 ů `!u
 m \$m
 n !,n
 ñ \$n
 ñ `n
 N !N
 N \$N
 n !n
 ñ \$!n
 n |n
 y |y
 w " w

TABLE DES MATIERES

	pages
Avant-propos	5
Bibliographie	9
Annexes	
Liste et classification des langues, codes de l'Atlas linguistique du Cameroun	219
Index par langues	225
Index par matières	233
Index par auteurs	239
Index des organismes et des revues, abréviations	259
Quelques éléments concernant le fonctionnement du logiciel de traitement de texte ED.EXE	263
Liste des caractères spéciaux	267



Bibliographie des langues camerounaises

Cette bibliographie analytique des langues camerounaises est le fruit d'une collaboration entre des chercheurs du MESIRES, de l'ORSTOM et de la SIL, projet soutenu par le FIDELCA (Fonds international de développement des langues et des civilisations africaines).

Deux sortes de documents sont publiés : une base de données sur disquette, dont a été extraite une bibliographie avec mots-clés, résumés, index. Environ 2.400 références ont été enregistrées et analysées.

La base de données (BLC.92) a été saisie avec un logiciel de traitement de texte du Summer Institute of Linguistics, ED.EXE, dont une copie, autorisée, est disponible sur simple demande adressée aux Éditions de l'ORSTOM. Cela permettra à tous les utilisateurs de cette base de données de pouvoir lire à l'écran les caractères spéciaux. Des transferts

sur des logiciels de base de données tels que SHOEBOX (du SIL), TEXTTO, SUPERDOC, sont tout à fait possibles.

La bibliographie ne retient pas tous les éléments de la base de données. Dans les mots-clés, n'ont été retenus que la ou les langues (ou les populations) étudiées puis le type d'études. Environ un tiers des références comportent des résumés. En annexes, sont introduits les documents suivants : liste et classification des langues camerounaises ; index par langues, par matières, par auteurs ; index des organismes et des revues ; éléments concernant le fonctionnement du traitement de texte ED.EXE ; liste des caractères spéciaux.

Les auteurs émettent le vœu que les utilisateurs de cette base bibliographique contribuent, par leurs réponses souhaitées, à faire en sorte que ces documents soient "évolutifs".